

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

184e JAARGANG



N. 160

184e ANNEE

MAANDAG 2 JUNI 2014

LUNDI 2 JUIN 2014

Het Belgisch Staatsblad van 30 mei 2014 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 158 en 159.

Le Moniteur belge du 30 mai 2014 comporte deux éditions, qui portent les numéros 158 et 159.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 61/2014 van 3 april 2014, bl. 42200.

Uittreksel uit arrest nr. 64/2014 van 3 april 2014, bl. 42210.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 61/2014 vom 3. April 2014, S. 42205.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 64/2014 vom 3. April 2014, S. 42216.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

5 MEI 2014. — Wet betreffende diverse aangelegenheden inzake de pensioenen van de overheidssector, bl. 42219.

8 MEI 2014. — Wet betreffende de aanvullende pensioenen, andere aanvullingen van de voordelen toegekend voor de verschillende takken van de sociale zekerheid en de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank, bl. 42235.

25 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 42236.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 61/2014 du 3 avril 2014, p. 42195.

Extrait de l'arrêt n° 64/2014 du 3 avril 2014, p. 42213.

Service public fédéral Sécurité sociale

5 MAI 2014. — Loi concernant diverses matières relatives aux pensions du secteur public, p. 42219.

8 MAI 2014. — Loi concernant les pensions complémentaires, d'autres compléments aux avantages accordés pour les diverses branches de la sécurité sociale et la compétence du tribunal du travail, p. 42235.

25 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, p. 42236.

8 APRIL 2014. — Besluit van het Beheerscomité tot vaststelling van het personeelsplan - boekjaar 2014 - van de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid, bl. 42244.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

19 APRIL 2014. — Wet betreffende de handel in zeehondenproducten, bl. 42249.

15 MEI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt wat betreft de procedure van offerteaanvraag voor de bouw van nieuwe installaties voor elektriciteitsproductie en de financiering van maatregelen betreffende de productie van elektriciteit en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, bl. 42250.

19 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van verscheidene koninklijke besluiten betreffende de exploratie en de exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen in de territoriale zee en op het continentaal plat, bl. 42252.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

21 DECEMBER 2013. — Wet houdende het Consulaire Wetboek. Duitse vertaling, bl. 42261.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

21. DEZEMBER 2013 — Gesetz zur Einführung des Konsulargesetzbuches. Deutsche Übersetzung, S. 42261.

Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

19 APRIL 2014. — Koninklijk besluit houdende wijzigingen aan sommige bepalingen van de bijzondere loopbaan en van de bezoldigingsregeling van sommige ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole, bl. 42271.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

11 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot toewijzing van een subsidie van 300.000,00 EUR aan de Gemeente Koekelberg in toepassing van de huidige bijakte bij het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende bepaalde initiatieven bestemd om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te bevorderen, bl. 42279.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

25 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het KB/WIB 92 inzake de erkenning van de wetenschappelijke instellingen bedoeld in artikel 275³, § 1, tweede lid van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, bl. 42280.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

15 APRIL 2014. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de voorwaarden voor de werving en de administratieve en geldelijke toestand van het contractueel personeel van de diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, de Hoge Raad voor de audiovisuele sector en de instellingen van openbaar nut die onder het comité van sector XVII ressorteren, bl. 42286.

8 AVRIL 2014. — Arrêté du Comité de gestion fixant le plan de personnel - exercice 2014 - de l'Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer, p. 42244.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

19 AVRIL 2014. — Loi sur le commerce des produits dérivés du phoque, p. 42249.

15 MAI 2014. — Loi modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité en ce qui concerne la procédure d'appel d'offres pour l'établissement de nouvelles installations de production d'électricité et le financement de mesures relatives à la production d'électricité et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, p. 42250.

19 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant divers arrêtés royaux relatifs à l'exploration et l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental, p. 42252.

Service public fédéral Intérieur

21 DECEMBRE 2013. — Loi portant le Code consulaire. Traduction allemande, p. 42261.

Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

19 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant certaines dispositions de la carrière particulière et du statut pécuniaire de certains agents du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion, p. 42271.

Service public fédéral Mobilité et Transports

11 MARS 2014. — Arrêté royal visant l'octroi d'une subvention de 300.000,00 EUR à la commune de Koekelberg en application de l'avenant actuel à l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles, p. 42279.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

25 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne l'agrégation des institutions scientifiques visées par l'article 275³, § 1^{er}, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, l'AR/CIR92, p. 42280.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté française

Ministère de la Communauté française

15 AVRIL 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif aux conditions d'engagement et à la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel des services du Gouvernement de la Communauté française, du Conseil supérieur de l'audiovisuel et des organismes d'intérêt public qui relèvent du comité de secteur XVII, p. 42281.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

11 APRIL 2014. — Décret betreffende de plattelandsontwikkeling, bl. 42301.

8 MEI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het decreet van 19 november 2012 houdende erkenning en subsidiëring van de inschakelingsbedrijven en van het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2013 tot uitvoering van het decreet van 19 december 2012 houdende erkenning en subsidiëring van de inschakelingsbedrijven, bl. 42309.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

11 AVRIL 2014. — Décret relatif au développement rural, p. 42291.

8 MAI 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le décret du 19 décembre 2012 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux entreprises d'insertion et l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2013 portant exécution du décret du 19 décembre 2012 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux entreprises d'insertion, p. 42306.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

11. APRIL 2014 — Dekret über die ländliche Entwicklung, S. 42296.

8. MAI 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Dekrets vom 19. Dezember 2012 über die Zulassung und die Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2013 zur Ausführung des Dekrets vom 19. Dezember 2012 über die Zulassung und die Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe, S. 42307.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Korpschef van de lokale politie. Aanwijzing, bl. 42311.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Personeel. Bevordering, bl. 42311.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Wetenschappelijke afdeling van het Observatorium voor de chronische ziekten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van een lid, bl. 42311. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Kamer van beroep die kennis neemt van alle zaken die in het Nederlands moeten worden behandeld, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle. Ontslag en benoeming van een lid, bl. 42312. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Comité van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle. Ontslag en benoeming van een lid, bl. 42312. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen. Ontslag en benoeming van een lid, bl. 42312.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Personeel. Benoeming in vast dienstverband, bl. 42312.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse Milieumaatschappij*

Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Verklaring van openbaar nut, bl. 42313. — Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Verklaring van openbaar nut, bl. 42314. — Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Verklaring van openbaar nut, bl. 42314. — Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Verklaring van openbaar nut, bl. 42315.

Autres arrêtés*Service public fédéral Intérieur*

Chef de corps de la police locale. Désignation, p. 42311.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Personnel. Promotion, p. 42311.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Section scientifique de l'Observatoire des maladies chroniques, instituée auprès du Service des soins de santé. Démission et nomination d'un membre, p. 42311. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Chambre de recours qui connaît de tous les dossiers devant être traités en néerlandais, instituée auprès du Service d'évaluation et de contrôle médicaux. Démission et nomination d'un membre, p. 42312. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Comité du Service d'évaluation et de contrôle médicaux. Démission et nomination d'un membre, p. 42312. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Comité de gestion du Service des indemnités. Démission et nomination d'un membre, p. 42312.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Personnel. Nomination à titre définitif, p. 42312.

Gouvernements de Communauté et de Région

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

5 FEBRUARI 2014. — Ministerieel besluit houdende de toekenning aan de vennootschap « Power Online SA » van een leveringsvergunning voor elektriciteit en een leveringsvergunning voor gas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 42329.

Officiële berichten*Brussels Hoofdstedelijk Parlement*

Vergelijkend examen voor het ambt van attaché boekhouder/financieel verantwoordelijke (F) (m/v) (niveau A) met voldoende kennis van het Nederlands voor het Brussels Parlement, bl. 42330.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 58/2014 van 3 april 2014, bl. 42331.

Uittreksel uit arrest nr. 59/2014 van 3 april 2014, bl. 42354.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 58/2014 vom 3. April 2014, S. 42342.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 59/2014 vom 3. April 2014, S. 42360.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige dossierbeheerders (m/v) (niveau C) voor de OISZ (ANG14228), bl. 42366.

Vergelijkende selectie van Franstalige vertaler (m/v) (niveau B) voor de Regie der Gebouwen (AFG14204), bl. 42366.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

17 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Dour, p. 42316.

17 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Dour, p. 42317.

23 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Dour, p. 42318.

30 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Boussu, p. 42320.

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Omar Yusuf Hasan, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 42324. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de « M. C. E. Bink », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 42325. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH & Co KG Spedition Roth », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 42327.

*Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

5 FEVRIER 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'octroi à la société "Power Online" SA d'une licence de fourniture d'électricité et d'une licence de fourniture de gaz en Région de Bruxelles-Capitale, p. 42329.

Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

Promotions et avancements. Démissions. Pensions 2009, p. 42329.

Avis officiels*Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale*

Concours de recrutement pour la fonction d'attaché comptable et financier (F) (m/f) (niveau A) avec connaissance suffisante du néerlandais pour le Parlement bruxellois, p. 42330.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 58/2014 du 3 avril 2014, p. 42337.

Extrait de l'arrêt n° 59/2014 du 3 avril 2014, p. 42348.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative de gestionnaires de dossier (m/f) (niveau C), néerlandophones, pour les IPSS (ANG14228), p. 42366.

Sélection comparative de traducteurs (m/f) (niveau B), francophones, pour la Régie des Bâtiments (AFG14204), p. 42366.

Vergelijkende selectie van Franstalige dierenartsen hoofdbestuur (m/v) (niveau A) voor het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (AFG14223), bl. 42367.

Werving. Uitslagen, bl. 42367.

Federale Overheidsdienst Financiën

Nationale Loterij. Loterij met biljetten, « Cash League » genaamd, bl. 42368. — Nationale Loterij. Loterij met biljetten, “BLING BLING 1 euro” genaamd, bl. 42368.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Verslag over de werking van de Centrale voor kredieten aan particulieren. Jaar 2013, bl. 42368.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Jobpunt Vlaanderen

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een secretaris facultaire studentenadministratie bij de Universiteit Gent, bl. 42372.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een laborant Morfologie bij de Universiteit Gent, bl. 42373.

Selectie van informaticus. Resultaat, bl. 42375.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Samenstelling van een wervingsreserve van niveau A. Oproep van kandidaten (m/v), bl. 42381.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Lijst van ondernemingen waarvoor in de Kruispuntbank van Ondernemingen werd overgegaan tot de intrekking van de ambtshalve doorhaling uitgevoerd overeenkomstig artikel 25bis van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, bl. 42382.

Sélection comparative de vétérinaires administration centrale du contrôle (m/f) (niveau A), francophones, pour l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFG14223), p. 42367.

Recrutement. Résultats, p. 42367.

Service public fédéral Finances

Loterie Nationale. Loterie à billets appelée « Cash League », p. 42368. — Loterie Nationale. Loterie à billets appelée “BLING BLING 1 euro”, p. 42368.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Rapport sur le fonctionnement de la Centrale des crédits aux particuliers. Année 2013, p. 42368.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté française

Ministère de la Communauté française

Administration générale des personnels de l'enseignement. Direction générale des personnels de l'enseignement de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Centres psycho-médico-sociaux de Wallonie-Bruxelles Enseignement. Emplois de directeur à conférer par promotion, p. 42375.

Appel aux candidatures pour l'octroi d'un mandat de directeur de domaine pour le domaine de la musique, prenant cours le 1^{er} septembre 2014, à pourvoir dans une école supérieure des arts de la Communauté française, à savoir le Conservatoire royal de Liège, p. 42378.

Région de Bruxelles-Capitale

Région de Bruxelles-Capitale

Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale. Constitution d'une réserve de recrutement de niveau A. Appel aux candidats (m/f), p. 42381.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Liste d'entreprises pour lesquelles il a été procédé, au sein de la Banque-Carrefour des Entreprises, au retrait de la radiation d'office effectuée en vertu de l'article 25bis de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, p. 42382.

Lijst van ondernemingen waarvoor in de Kruispuntbank van Ondernemingen werd overgegaan tot de annulatie van de ambtshalve doorhaling uitgevoerd overeenkomstig artikel 25bis, paragraaf 1, 1e alinea, 4° van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, bl. 42383.

Liste d'entreprises pour lesquelles il a été procédé, au sein de la Banque-Carrefour des Entreprises, à l'annulation de la radiation d'office effectuée en vertu de l'article 25bis, paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4° de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, p. 42383.

Föderaler Öffentlicher Dienst Wirtschaft, K.M.B., Mittelstand und Energie

Liste der Unternehmen, für welche die Zwangslöschung gemäß dem Artikel 25bis, Absatz 1, § 1, 4° des Gesetzes vom 16. Januar 2003 zur Schaffung einer Zentralen Unternehmensdatenbank, zur Modernisierung des Handelsregisters, zur Schaffung von zugelassenen Unternehmensschaltern und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen entzogen wurde, S. 42382.

Liste der Unternehmen, für welche die Zwangslöschung gemäß dem Artikel 25bis, Absatz 1, § 1, 4° des Gesetzes vom 16. Januar 2003 zur Schaffung einer Zentralen Unternehmensdatenbank, zur Modernisierung des Handelsregisters, zur Schaffung von zugelassenen Unternehmensschaltern und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen annulliert wurde, S. 42383.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 42384 tot bl. 42424.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 42384 à 42424.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/202580]

Extrait de l'arrêt n° 61/2014 du 3 avril 2014

Numéro du rôle : 5626

En cause : le recours en annulation des articles 2, 3, 4, 14 et 15 de la loi du 20 septembre 2012 instaurant le principe « *una via* » dans le cadre de la poursuite des infractions à la législation fiscale et majorant les amendes pénales fiscales, introduit par l'ASBL « Ligue des Contribuables ».

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet et R. Leysen, assistée du greffier F. Meersschart, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 18 avril 2013 et parvenue au greffe le 22 avril 2013, l'ASBL « Ligue des Contribuables », dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue Lens 13, a introduit un recours en annulation des articles 2, 3, 4, 14 et 15 de la loi du 20 septembre 2012 instaurant le principe « *una via* » dans le cadre de la poursuite des infractions à la législation fiscale et majorant les amendes pénales fiscales (publiée au *Moniteur belge* du 22 octobre 2012).

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1. La partie requérante poursuit l'annulation, d'une part, de l'article 2 et, d'autre part, des articles 3, 4, 14 et 15 de la loi du 20 septembre 2012 « instaurant le principe '*una via*' dans le cadre de la poursuite des infractions à la législation fiscale et majorant les amendes pénales fiscales ».

Quant à l'article 2 de la loi attaquée

B.2.1. L'article 2 de la loi attaquée dispose :

« L'article 29 du Code d'instruction criminelle, modifié en dernier lieu par la loi du 23 mars 1999, est complété par un alinéa 3 rédigé comme suit :

' Le directeur régional visé à l'alinéa 2 ou le fonctionnaire qu'il désigne peut, dans le cadre de la lutte contre la fraude fiscale, se concerter sur des dossiers concrets avec le procureur du Roi. Le procureur du Roi peut poursuivre les faits pénalement punissables dont il a pris connaissance lors de la concertation. La concertation peut aussi avoir lieu à l'initiative du procureur du Roi. Les autorités policières compétentes peuvent participer à la concertation. ' ».

B.2.2. Cette disposition trouve son origine dans une proposition de loi, amendée au cours des travaux parlementaires. Cette proposition fut justifiée de la manière suivante :

« La lutte contre la fraude fiscale requiert une concertation mutuelle entre le directeur régional et les magistrats du ministère public qui exercent les poursuites, et leurs collaborateurs respectifs. Dès lors que ce type de fraude fiscale se manifeste dans des dossiers concrets, pour garantir l'efficacité et l'effectivité de cette concertation en fonction de la lutte contre la fraude, cette concertation doit pouvoir avoir lieu sur la base de dossiers concrets. Cet article permet cette concertation mutuelle.

Cette concertation vise à permettre au procureur du Roi d'apprécier, en vertu de son pouvoir constitutionnel, la nécessité de procéder à une information ou de requérir instruction, et de déterminer si les faits peuvent donner lieu à des poursuites individuelles dans le cadre du dossier de fraude fiscale. A l'issue de cette concertation, il sera déterminé, conformément au principe '*una via*', si le dossier de fraude suivra la voie administrative ou la voie pénale.

Si on suit la voie administrative, les administrations fiscales poursuivront et sanctionneront elles-mêmes la fraude dans un dossier fiscal. Si on suit la voie pénale, c'est le ministère public qui enquêtera sur la fraude fiscale et la poursuivra sur le plan pénal. Dans ce cas, les administrations fiscales se limiteront à constater la dette fiscale, sans appliquer de sanctions administratives.

La concertation nécessaire ne peut toutefois être considérée comme un élément de la procédure, ni limiter le pouvoir d'appréciation du ministère public.

La concertation doit donc être considérée comme une concertation de travail qui a lieu préalablement à la prise de mesures effectives contre l'infraction fiscale et donc pas comme un acte de procédure » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-1973/001, p. 9).

B.2.3. Il fut encore souligné à cet égard :

« Dans son avis n° 47 426/2 du 9 décembre 2009, le Conseil d'Etat a répété une nouvelle fois que l'immixtion dans l'organisation des services d'administration générale n'était possible que dans le respect de la répartition des compétences - ancrée dans la Constitution - entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif si des circonstances exceptionnelles le justifiaient ou si cela concernait des dispositions qui, selon la Constitution, ne peuvent être fixées que par le législateur.

Par ailleurs, cet avis rappelle les compétences respectives des pouvoirs exécutif et judiciaire [...].

[...]

La Cour constitutionnelle a souligné dans son arrêt n° 52/97 du 14 juillet 1997 que les directives en matière de politique criminelle (peuvent) contenir des modalités et critères généraux pour l'exécution de la politique de recherche et de poursuite '. Elles ne peuvent cependant pas ' conduire à la neutralisation d'une loi ou impliquer que le ministre de la Justice exerce un droit d'injonction négatif individuel '.

L'organisation du principe *una via* sur la base duquel l'on décide si un dossier de fraude fiscale doit être traité par la voie administrative ou doit faire l'objet de poursuites au pénal, devra donc toujours être confronté aux dispositions constitutionnelles précitées. A cet effet, tout critère préalablement imposé limitera le pouvoir d'appréciation du Ministère public par exemple à la composante morale du fait punissable, du montant de l'impôt éludé ou de la circonstance de récidive et se heurtera donc à l'article 151 de la Constitution.

Pour n'appliquer qu'une sanction administrative, le Conseil d'Etat estime qu'en principe l'on ne peut accepter que le choix revienne en premier lieu à l'administration. Ceci induirait que, si l'administration décidait d'imposer une sanction administrative, le ministère public ne pourrait plus procéder à des poursuites.

En outre, il convient de tenir compte du fait que si l'on attribue à un organe de concertation composé de fonctionnaires un pouvoir d'appréciation en matière de poursuites pénales, ces fonctionnaires ne peuvent pas être considérés - contrairement aux magistrats du ministère public - comme ne relevant pas de l'autorité hiérarchique du ministre et, partant, du pouvoir exécutif (avis du CdE 11 461/1).

[...]

L'application du principe *una via* a pour but d'organiser efficacement la lutte contre la fraude fiscale afin d'éviter le double emploi des moyens publics. Il est dès lors nécessaire que le fonctionnaire titulaire d'un grade de directeur ou d'un grade supérieur qui participe à la concertation puisse se faire assister par les fonctionnaires qui assurent le traitement du dossier individuel ou qui disposent d'une expertise dans le domaine du phénomène de fraude étudié.

Cette concertation entre les autorités judiciaires, policières et fiscales sera possible moyennant le respect des principes généraux du droit et sur la base du principe de subsidiarité et du principe *non bis in idem*.

Le principe de subsidiarité implique que la recherche, en ce compris la constatation de fraude fiscale et la dette fiscale et du recouvrement, reste du ressort des administrations fiscales avec tous les moyens légaux dont elles disposent. Si ces moyens légaux devaient ne pas suffire pour s'attaquer à la fraude fiscale et la sanctionner, les moyens d'enquête du pouvoir judiciaire devraient pouvoir être déployés dans les limites prescrites par la loi.

Par ailleurs, toutes les infractions aux lois fiscales qui sont commises dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire constituent des infractions pénales. La recherche et les poursuites du chef de ces infractions relèvent dès lors respectivement de la compétence de la police et du ministère public. C'est ainsi qu'il peut arriver qu'une même infraction fiscale soit sanctionnée en application de la procédure fiscale tout en faisant l'objet de poursuites en application de la procédure pénale. Il s'agit d'un cas de chevauchement qui, outre le fait qu'il est inefficace par rapport au déploiement de différents moyens publics limités pour un même dossier de fraude, peut s'avérer contraire au principe *non bis in idem* notamment lorsque les administrations fiscales imposent une amende administrative et que, dans le même temps, la justice prononce des sanctions pénales. Le caractère obligatoire de ce principe a été précisé le 10 février 2009 dans l'arrêt ZOLOTOUKHINE de la Grande Chambre de la Cour européenne des droits de l'homme. Dans cette affaire, les poursuites engagées au pénal qui concernaient principalement une même infraction pour laquelle l'intéressé avait déjà fait l'objet d'une sanction administrative, ont été considérées comme une violation de l'article 4 du protocole n° 7 à la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH).

Les administrations fiscales disposent du savoir-faire, des moyens et des fonctionnaires pour, à la lumière des faits constatés, déterminer de manière rapide et efficace l'impôt éludé et l'enrôler. En outre, les moyens d'enquête du pouvoir judiciaire sont plus étendus que ceux dont disposent les administrations fiscales de sorte qu'au sein de la concertation prévue, une répartition des dossiers de fraude fiscale peut être réalisée :

- d'une part, les dossiers de fraude fiscale relativement simple dans le cadre desquels les moyens légaux de l'administration fiscale s'avèrent suffisants pour lutter contre la fraude;
- et, d'autre part, les dossiers de fraude fiscale, qui nécessitent les moyens d'enquête du pouvoir judiciaire.

Conformément aux dispositions de la Constitution et du Code judiciaire, le ministre de la Justice arrête les directives de politique criminelle, y compris en matière de politique de recherche et de poursuite après avoir pris l'avis du Collège des procureurs généraux. C'est donc dans le cadre de la politique criminelle du ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux qu'un dossier de fraude fiscale ou un dossier où le contribuable collabore pleinement à l'établissement et au paiement de l'impôt éludé sera traité par l'administration fiscale et sanctionné au moyen des sanctions administratives prévues.

Par contre, un dossier de fraude fiscale plus grave ou un dossier de véritable fraude organisée fera l'objet de poursuites pénales assorties de sanctions pénales. Si l'on opte directement pour la voie pénale, les administrations fiscales se borneront à constater l'impôt éludé sans imposer de sanction administrative » (*Doc. parl.*, 2011-2012, DOC 53-1973/001, pp. 4-7).

B.2.4. Au cours de la discussion de la proposition de loi au Sénat, il fut encore souligné :

« Le but est donc que la concertation instaurée par l'article 2 du projet de loi qui complète l'article 29, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle, ait lieu aussi tôt que possible dans la procédure, afin que le directeur régional et les magistrats du ministère public qui diligentent les poursuites puissent convenir d'imposer ou non des amendes administratives. [...]

[...]

[...] La concertation permettra précisément d'éviter l'imposition de l'amende administrative qui risque de compromettre des poursuites pénales ultérieures. Si la concertation fonctionne bien, il en résultera que les instances judiciaires disposeront de la capacité et du temps nécessaires pour creuser les dossiers de fraude fiscale grave sur lesquels le juge pénal aura à statuer par la suite.

[...]

[...] L'idée de l'article 29, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle est donc que la concertation ait lieu avant l'engagement de poursuites pénales. Il faut évidemment se baser sur l'indépendance constitutionnelle et l'autonomie dont jouit le procureur du Roi. Dès l'instant où le ministère public requiert un juge d'instruction, il devient difficile d'encore organiser une concertation. Ce sont alors les articles 460 à 463 du CIR 92 qui sont d'application. [...] [Le] projet de loi « *una via* » vise, par la concertation prévue à l'article 29, alinéa 3, en projet du Code d'instruction criminelle, à imprimer au dossier une direction qui sera soit administrative fiscale, soit judiciaire. Une fois qu'un juge d'instruction a été requis, il n'est juridiquement plus possible de suivre la voie administrative fiscale. C'est impossible dans le système de notre droit pénal actuel.

[...]

[S'il y a] au parquet, à la suite d'une lettre anonyme ou de tout autre fait, un commencement de dossier fiscal dont le parquet estime qu'il donne lieu à la poursuite d'une information et que le parquet a recours aux pouvoirs des services de police pour poursuivre cette enquête - alors qu'il est clair depuis le début qu'il s'agit d'infractions qui devraient plutôt donner lieu à une amende administrative - le dossier doit pouvoir être traité lors de la concertation en question. Il s'agit en effet dans ce cas d'un dossier qui a donné lieu à l'ouverture d'une information mais pour lequel il apparaît, à l'issue de la concertation, que la voie administrative peut être suivie.

[...]

[...] Une fois que le choix a été fait, il est définitif. Le but du nouveau système n'est pas d'organiser plusieurs moments de concertation afin de discuter d'un même dossier. La concertation sert à déterminer la voie qui devra être suivie par un dossier déterminé: soit la voie administrative fiscale, soit la voie judiciaire » (*Doc. parl.*, Sénat, 2011-2012, n° 5-1592/3, pp. 41-46).

B.3.1. La partie requérante prend un premier moyen de la violation des articles 10, 11 et 172 de la Constitution. Cette partie reproche au législateur d'avoir instauré une différence de traitement discriminatoire en ne fixant pas de critère de distinction suffisamment précis qui permette de déterminer les hypothèses dans lesquelles les contribuables soupçonnés de fraude fiscale seront soit poursuivis pénalement soit sanctionnés administrativement.

B.3.2. Il ressort des travaux préparatoires de la disposition attaquée, cités en B.2.2, que c'est à dessein que le législateur n'a pas établi de critère de distinction contraignant qui permette de déterminer, de manière générale et abstraite, les types d'infractions fiscales qui sont soit poursuivis par le ministère public, soit sanctionnés par l'administration fiscale.

Il n'en demeure pas moins que seules les infractions fiscales commises dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire peuvent faire l'objet tant de poursuites pénales que d'une sanction administrative, si bien que seuls les contribuables soupçonnés de fraude fiscale peuvent se trouver confrontés à une incertitude quant à la voie répressive (pénale ou administrative) qui sera mise en œuvre à leur rencontre. Inversement, l'infraction fiscale commise sans intention frauduleuse ou dessein de nuire n'est pas pénalement réprimée et la personne qui en est suspectée ne peut dès lors être sanctionnée qu'administrativement.

B.3.3. Il ne saurait être reproché au législateur de ne pas avoir instauré une répartition, générale et abstraite, des types de fraude fiscale qui relèvent soit de la compétence de l'administration fiscale soit du ministère public.

B.3.4. La disposition attaquée ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution puisque pour tous les contribuables soupçonnés de fraude fiscale, il existe une même possibilité de choix quant à la voie répressive qui sera suivie.

B.4. Le premier moyen n'est pas fondé.

B.5. La partie requérante critique encore, dans un second moyen, la différence de traitement créée par la disposition attaquée en ce qu'elle conférerait à l'administration fiscale un rôle important dans la détermination des dossiers de fraude fiscale qui seront poursuivis pénalement. Aucun autre plaignant ne jouerait un tel rôle dans le déroulement de la phase préliminaire des poursuites pénales et aucune personne suspectée d'avoir commis une infraction autre que fiscale ne serait confrontée à une telle concertation entre le ministère public et le plaignant, future partie civile éventuelle.

B.6.1. La mise sur pied d'une procédure grâce à laquelle le ministère public et l'administration fiscale se concertent sur la voie répressive (pénale ou administrative) la plus adéquate à suivre dans un dossier particulier de fraude fiscale s'inscrit dans la marge d'appréciation que l'article 151, § 1^{er}, de la Constitution reconnaît au législateur, d'autant plus que cette concertation, quelle qu'en soit l'issue, ne saurait empêcher le procureur du Roi de poursuivre pénalement les faits à propos desquels elle a été menée.

Inversement, le procureur du Roi n'est pas davantage tenu d'ouvrir une information judiciaire à l'égard des faits qui ont été portés à sa connaissance par l'administration fiscale au cours de la concertation organisée par la disposition attaquée. Par ailleurs, il dispose de la possibilité de mener ensuite les investigations nécessaires afin de corroborer, le cas échéant, les informations qui lui ont été transmises par l'administration fiscale et n'est donc pas dépendant de ces informations.

B.6.2. Il s'ensuit que la disposition attaquée ne prive pas le ministère public du droit d'exercer ou non les poursuites.

B.6.3. En outre, les infractions fiscales portent atteinte à l'ensemble de la collectivité en privant l'autorité des moyens nécessaires à son bon fonctionnement.

B.7. En raison des différences essentielles existant entre le plaignant de droit commun et l'administration fiscale, la différence de traitement attaquée n'est pas sans justification raisonnable.

B.8. Le second moyen n'est pas fondé.

Quant aux articles 3, 4, 14 et 15 de la loi attaquée

B.9.1. Les articles 3, 4 et 14 de la loi attaquée disposent :

« Art. 3. L'article 444 du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, est complété par un alinéa 5 rédigé comme suit :

' Sans préjudice de la validité des actes administratifs ou judiciaires accomplis en vue de l'établissement ou du recouvrement de la dette fiscale, l'exigibilité de l'accroissement d'impôt et le cours de la prescription de l'action en recouvrement sont suspendus si le ministère public exerce l'action publique conformément à l'article 460. La saisine du tribunal correctionnel rend l'accroissement d'impôt définitivement non exigible. Par contre, l'ordonnance de non-lieu met fin à la suspension de l'exigibilité et à la suspension de la prescription. '

Art. 4. L'article 445 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 28 décembre 2011, est complété par un alinéa nouveau rédigé comme suit :

' Sans préjudice de la validité des actes administratifs ou judiciaires accomplis en vue de l'établissement ou du recouvrement de la dette fiscale, l'exigibilité des amendes fiscales et le cours de la prescription de l'action en recouvrement sont suspendus si le ministère public exerce l'action publique conformément à l'article 460. La saisine du tribunal correctionnel rend les amendes fiscales définitivement non exigibles. Par contre, l'ordonnance de non-lieu met fin à la suspension de l'exigibilité et à la suspension de la prescription. ' ».

« Art. 14. L'article 72 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, modifié en dernier lieu par la loi du 22 juillet 1993, est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit :

' Sans préjudice de la validité des actes administratifs ou judiciaires accomplis en vue de l'établissement ou du recouvrement de la dette fiscale, l'exigibilité des amendes fiscales et le cours de la prescription de l'action en recouvrement sont suspendus si le ministère public exerce l'action publique visée à l'article 74. La saisine du tribunal correctionnel rend les amendes fiscales définitivement non exigibles. Par contre, l'ordonnance de non-lieu met fin à la suspension de l'exigibilité et à la suspension de la prescription. ' ».

B.9.2. Ces dispositions proviennent d'amendements à la proposition de loi initiale, qui ont été justifiés de la manière suivante :

« L'amendement proposé permet de préciser le moment à partir duquel l'accroissement d'impôt devient non exigible. Ce moment est celui de la saisine du juge correctionnel. Aussi la mesure de classement sans suite prise par le ministère public n'exercera pas d'influence sur l'exigibilité de l'accroissement d'impôt.

L'amendement proposé prévoit par ailleurs expressément la levée de la suspension de l'exigibilité de l'accroissement d'impôt. Ainsi, l'administration peut exiger le paiement d'un accroissement d'impôt (et éventuellement exercer des mesures d'exécution forcée) à l'encontre d'une personne qui fait l'objet de l'action publique intentée par le ministère public mais qui bénéficie d'une ordonnance de non-lieu.

L'amendement proposé prévoit en outre la suspension de la prescription de l'action en recouvrement à l'égard d'un accroissement d'impôt dont l'exigibilité est suspendue par l'intentement de l'action publique et précise que l'ordonnance de non-lieu met un terme à la suspension de la prescription. Cette mesure évite que l'accroissement d'impôt ne soit prescrit en raison de la durée de l'instruction judiciaire » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-1973/004, p. 2. Voy. aussi *ibid.*, pp. 3 et 5).

B.9.3. Au cours de la discussion en commission, un représentant du ministre des Finances précisa encore :

« Les règles de procédure concrètes seront réglées, dans le respect de l'autonomie du ministère public, par le biais de circulaires des ministres des Finances et de la Justice. Il faudra ainsi veiller à ce que le fisc soit informé du nom de la personne physique ou morale, des faits pénalement punissables qui font l'objet de l'action ou de la saisine du tribunal correctionnel » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-1973/005, p. 8).

B.10. L'article 15 de la loi attaquée dispose :

« Art. 15. Dans l'article 74 du même Code, remplacé par la loi du 4 août 1986 et modifié par les lois des 28 décembre 1992 et 15 mars 1999, les §§ 2 et 3 sont remplacés par ce qui suit :

' § 2. Le ministère public ne peut pas engager de poursuites s'il a pris connaissance des faits à la suite d'une plainte ou d'une dénonciation d'un fonctionnaire dépourvu de l'autorisation dont il est question à l'article 29, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle.

Toutefois, le ministère public peut poursuivre les faits pénalement punissables dont il a pris connaissance au cours de la concertation visée à l'article 29, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle.

§ 3. Sans préjudice de la concertation visée à l'article 29, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle, le procureur du Roi peut, s'il engage des poursuites pour des faits pénalement punissables aux termes du présent Code ou des arrêtés pris pour son exécution, demander l'avis du directeur régional compétent. Le procureur du Roi joint à sa demande d'avis les éléments de fait dont il dispose. Le directeur régional répond à cette demande dans les quatre mois de la date de sa réception.

En aucun cas, la demande d'avis n'est suspensive de l'action publique. ' ».

B.11.1. La partie requérante prend un premier moyen de la violation, par les dispositions attaquées, des articles 10, 11 et 172 de la Constitution en ce que, d'une part, elles ne poursuivraient pas de manière pertinente l'objectif consistant à éviter l'exercice parallèle des investigations fiscales et pénales et en ce que, d'autre part, elles créeraient une différence de traitement entre les contribuables, seuls certains d'entre eux étant confrontés à une double investigation, pénale et fiscale.

B.11.2. La Cour relève tout d'abord que l'objectif invoqué par la partie requérante à l'appui de son moyen n'est pas, contrairement à ce qu'elle soutient, poursuivi par les articles 3, 4, 14 et 15 de la loi attaquée, mais bien par son article 2.

Comme le relève le Conseil des ministres, les articles 3, 4 et 14 de la loi attaquée visent en effet la situation dans laquelle des poursuites pénales ont lieu après l'infliction d'une sanction administrative, soit précisément l'hypothèse où il y a pu avoir un cumul des investigations fiscales et pénales, que la concertation visée à l'article 2 de la loi attaquée n'ait pas eu lieu ou qu'ayant eu lieu, elle n'ait pas permis de déterminer la voie répressive qu'il convenait de retenir.

Quant à l'article 15 de la loi attaquée, il est tout aussi étranger à l'objectif dont la partie requérante fait état puisque cet article entend uniquement permettre au ministère public d'utiliser les éléments de fait qui ont été portés à sa connaissance au cours de la concertation avec l'administration fiscale et de solliciter, au cours des poursuites pénales qu'il intente, l'avis du directeur régional compétent.

B.11.3. De surcroît, s'il est vrai qu'en adoptant la procédure de concertation visée à l'article 2 de la loi attaquée, le législateur cherchait à éviter un cumul des investigations administratives et pénales, un tel objectif devait être concilié, comme il a été exposé en B.2.3, avec d'autres impératifs également pris en compte par le législateur, comme le principe de subsidiarité - en vertu duquel il appartient, en règle, à l'administration fiscale d'entamer les investigations même à l'égard de faits susceptibles d'être qualifiés de fraude fiscale - et la volonté de garantir au ministère public la faculté de statuer sur l'opportunité de poursuivre pénalement un dossier de fraude fiscale déterminé.

B.11.4. Enfin, les dispositions attaquées n'établissent aucune différence de traitement entre les contribuables soupçonnés de fraude fiscale qui, tous, s'exposent au risque de faire l'objet, le cas échéant, de mesures d'investigations tant de la part du fisc que du ministère public.

B.12. Le premier moyen n'est pas fondé.

B.13.1. Les deuxième et troisième moyens dirigés contre les articles 3, 4, 14 et 15 de la loi attaquée font grief à ces dispositions de violer les articles 10, 11, 170 et 172 de la Constitution en ce que, d'une part, elles créeraient des discriminations dans l'application du principe *non bis in idem* et en ce que, d'autre part, elles violeraient ledit principe.

B.13.2. L'article 15 de la loi attaquée ne règle pas le cumul des poursuites ou des sanctions pénales et administratives. Cet article est, partant, étranger aux critiques formulées par ces moyens.

Dans la mesure où ils portent sur l'article 15 de la loi attaquée, les deuxième et troisième moyens de la partie requérante sont dès lors irrecevables.

B.14. Une différence de traitement qui prive certaines personnes du bénéfice du principe *non bis in idem* n'est pas susceptible de justification en raison de la nature même du principe en cause. Rien ne pourrait en effet justifier qu'une catégorie de personnes se voie refuser l'application du principe *non bis in idem* alors que les conditions de cette application sont réunies.

B.15.1. En vertu du principe général de droit *non bis in idem*, garanti également par l'article 14, paragraphe 7, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, nul ne peut être poursuivi ou puni une seconde fois en raison d'une infraction pour laquelle il a déjà été acquitté ou condamné par un jugement définitif « conformément à la loi et à la procédure pénale de chaque pays ». Ce principe est également consacré par l'article 4 du Septième Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, entré en vigueur à l'égard de la Belgique le 1^{er} juillet 2012 et, dans son champ d'application, par l'article 50 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne.

Selon la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, le principe *non bis in idem* interdit « de poursuivre ou de juger une personne pour une seconde ' infraction ' pour autant que celle-ci a pour origine des faits identiques ou des faits qui sont en substance les mêmes » (CEDH, grande chambre, 10 février 2009, *Zolotoukhine* c. Russie, § 82).

B.15.2. Comme le relève la Cour européenne des droits de l'homme, l'article 4 du Septième Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme énonce une garantie qui « entre en jeu lorsque de nouvelles poursuites sont engagées et que la décision antérieure d'acquiescement ou de condamnation est déjà passée en force de chose jugée » (CEDH, grande chambre, 10 février 2009 précité, § 83; 20 novembre 2012, *Pacifico* c. Italie, § 73).

B.16.1. L'amende fiscale prévue à l'article 445 du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après : CIR 92) et à l'article 70 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée (ci-après : Code de la TVA) et l'accroissement d'impôt prévu à l'article 444 du CIR 1992 ont un caractère répressif prédominant et constituent dès lors des sanctions de nature pénale au sens de l'article 4 du Septième Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme et de l'article 50 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne.

B.16.2. En outre, l'amende fiscale prévue à l'article 445 du CIR 1992 et à l'article 70 du Code de la TVA et la sanction pénale prévue à l'article 449 du CIR 1992 et à l'article 73 du Code de la TVA répriment des faits qui sont en substance identiques, quand bien même les articles 449 du CIR 1992 et 73 du Code de la TVA requièrent, pour l'application de la sanction pénale qu'ils prévoient, que soit constatée une intention frauduleuse ou un dessein de nuire (voy., à cet égard, CEDH, 16 juin 2009, *Ruotsalainen* c. Finlande, § 56). Il en va de même de l'accroissement d'impôt prévu à l'article 444 du CIR 1992 et de la sanction pénale prévue à l'article 449 du CIR 1992 qui peuvent, tous deux, sanctionner un défaut de déclaration ou une déclaration incomplète ou inexacte de la part du contribuable.

B.17.1. Il s'ensuit que l'amende administrative ou l'accroissement d'impôt infligés de façon définitive au contribuable s'opposent à la menée de nouvelles poursuites pénales à son encontre pour des faits qui, comme les incriminations contenues aux articles 449 du CIR 1992 et 73 du Code de la TVA, sont en substance identiques à ceux pour lesquels il a déjà été condamné.

Une sanction administrative acquiert un caractère définitif après l'écoulement du délai prévu pour introduire les recours ordinaires contre cette décision ou après l'exercice desdits recours (CEDH, grande chambre, 10 février 2009, *Zolotoukhine* c. Russie, §§ 107-108).

Ainsi la Cour de cassation a-t-elle jugé :

« L'exigence que le premier jugement ou la première sanction au moment du second jugement ou de la seconde sanction soit définitif conformément à la loi et à la procédure pénale de l'Etat implique, en ce qui concerne les sanctions prononcées par les autorités fiscales en matière d'impôts des personnes physiques, que ces sanctions ne puissent plus être contestées par une réclamation auprès des autorités fiscales ni davantage au moyen d'un recours ordinaire devant le juge » (Cass., 3 janvier 2012, P.11.0894.N., pt. 14).

B.17.2. A compter de ce moment, le contribuable ne peut dès lors plus être poursuivi pénalement pour des faits qui sont en substance identiques à ceux pour lesquels il a été condamné administrativement, les poursuites pénales pouvant débiter dès la phase de l'information judiciaire.

En effet, l'infliction, par une décision définitive, d'une amende ou d'un accroissement d'impôt présentant, comme en l'espèce, un caractère pénal doit nécessairement, en raison du principe *non bis in idem*, conduire à l'extinction des poursuites subséquentes dirigées contre la même personne et à propos de faits qui sont en substance identiques.

Il découle de ce principe qu'une information judiciaire ne peut être ouverte. Si une telle information était déjà en cours, il appartiendrait au ministère public de la classer sans suite. Le ministère public ne peut plus saisir un juge d'instruction. Si une instruction judiciaire était déjà en cours, il appartiendrait à la juridiction d'instruction d'y mettre fin par une décision de non-lieu. Les juridictions de fond ne peuvent plus être saisies et si elles l'étaient déjà, elles ne pourraient que constater l'irrecevabilité ou l'extinction de l'action publique.

En revanche, si des faits nouveaux apparaissent, après que la sanction administrative a acquis un caractère définitif, indiquant que l'ampleur de la fraude est plus vaste que celle découverte à l'origine, le principe *non bis in idem* ne s'opposerait pas à ce que des poursuites pénales soient intentées à l'égard du contribuable concerné, pour autant qu'il ne s'agisse pas de faits en substance identiques à ceux pour lesquels il a fait l'objet de la sanction administrative.

B.18.1. Les articles 3, 4 et 14 de la loi attaquée prévoient que l'exigibilité de l'amende fiscale ou de l'accroissement d'impôt prononcé à l'encontre d'un contribuable est suspendue à compter du moment où le ministère public exerce, contre ce même contribuable, l'action publique, conformément à l'article 460 du CIR 1992 ou à l'article 74 du Code de la TVA.

Si les juridictions d'instruction saisies par le ministère public adoptent une ordonnance de non-lieu, il est mis fin à la suspension de l'exigibilité des amendes et accroissements fiscaux prononcés contre le contribuable. Inversement, lorsque le contribuable est renvoyé devant le tribunal correctionnel par le ministère public ou par l'ordonnance de renvoi de la chambre du conseil, les amendes fiscales et les accroissements d'impôts deviennent définitivement non exigibles.

B.18.2. Il s'ensuit que le prononcé, même à titre définitif, d'une amende fiscale ou d'un accroissement d'impôt, à l'encontre du contribuable, n'a pas pour effet d'empêcher que celui-ci fasse l'objet de poursuites pénales subséquentes, voire qu'il soit renvoyé devant une juridiction de jugement, même lorsque les faits qui lui sont reprochés sont en substance identiques à ceux pour lesquels il a été condamné administrativement.

B.18.3. Le législateur a donc méconnu le principe *non bis in idem* en permettant au ministère public d'engager des poursuites pénales (en ouvrant ou en ne clôturant pas une information judiciaire ou en mettant en mouvement l'action publique) contre une personne qui a déjà fait l'objet, pour des faits en substance identiques, d'une sanction administrative, à caractère pénal, devenue définitive, ainsi qu'en autorisant que cette personne soit renvoyée, en raison de faits en substance identiques, devant une juridiction pénale ou, si cette juridiction était déjà saisie, en lui permettant de continuer l'examen de la cause.

B.18.4. Il s'ensuit que les articles 3, 4 et 14 de la loi attaquée violent les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.19. Le troisième moyen ne pouvant aboutir à une annulation plus étendue, il n'y a pas lieu de l'examiner.

Par ces motifs,

la Cour

- annule les articles 3, 4 et 14 de la loi du 20 septembre 2012 « instaurant le principe ' *una via* ' dans le cadre de la poursuite des infractions à la législation fiscale et majorant les amendes pénales fiscales »;

- rejette le recours pour le surplus.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 3 avril 2014.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/202580]

Uittreksel uit arrest nr. 61/2014 van 3 april 2014

Rolnummer : 5626

In zake : het beroep tot vernietiging van de artikelen 2, 3, 4, 14 en 15 van de wet van 20 september 2012 tot instelling van het « *una via* »-principe in de vervolging van overtredingen van de fiscale wetgeving en tot verhoging van de fiscale penale boetes, ingesteld door de vzw « Liga van belastingplichtigen ».

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet en R. Leysen, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 18 april 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 22 april 2013, heeft de vzw « Liga van belastingplichtigen », met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Lensstraat 13, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 2, 3, 4, 14 en 15 van de wet van 20 september 2012 tot instelling van het « *una via* »-principe in de vervolging van overtredingen van de fiscale wetgeving en tot verhoging van de fiscale penale boetes (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 oktober 2012).

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1. De verzoekende partij vordert de vernietiging, enerzijds, van artikel 2 en, anderzijds, van de artikelen 3, 4, 14 en 15 van de wet van 20 september 2012 « tot instelling van het '*una via*'-principe in de vervolging van overtredingen van de fiscale wetgeving tot verhoging van de fiscale penale boetes ».

Ten aanzien van artikel 2 van de bestreden wet

B.2.1. Artikel 2 van de bestreden wet bepaalt :

« Artikel 29 van het Wetboek van strafvordering, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 23 maart 1999, wordt aangevuld met een derde lid, luidende :

' De in het tweede lid bedoelde gewestelijke directeur of de ambtenaar die hij aanwijst, kan in het kader van de strijd tegen de fiscale fraude over concrete dossiers overleg plegen met de procureur des Konings. De procureur des Konings kan de strafrechtelijk strafbare feiten waarvan hij kennis heeft genomen tijdens het overleg, vervolgen. Het overleg kan ook plaatsvinden op initiatief van de procureur des Konings. De bevoegde politionele overheden kunnen deelnemen aan het overleg. ' ».

B.2.2. Die bepaling vindt haar oorsprong in een wetsvoorstel, dat is geamendeerd tijdens de parlementaire voorbereiding. Dat voorstel werd als volgt verantwoord :

« De strijd tegen de fiscale fraude vereist een wederkerig overleg tussen de gewestelijke directeur en de magistraten van het openbaar ministerie die de vervolging uitoefenen, en hun respectieve medewerkers. De voornoemde fiscale fraude manifesteert zich in concrete dossiers zodat, om de efficiëntie en de effectiviteit van dit overleg in functie van de fraudebestrijding te garanderen, dit overleg dient te kunnen gebeuren op basis van concrete dossiers. Met dit artikel wordt dit wederzijds overleg mogelijk gemaakt.

Dit overleg dient om de procureur des Konings vanuit zijn grondwettelijke bevoegdheid in staat te stellen een oordeel te vormen over de noodzaak om een opsporingsonderzoek op te starten of een gerechtelijk onderzoek te vorderen en of dat de feiten kunnen leiden tot individuele vervolgingen in het fiscale fraudedossier. Na dit overleg zal volgens het '*una via*'-principe bepaald worden of het fraudedossier de administratieve weg, dan wel de strafrechtelijke weg zal volgen.

Bij het volgen van de administratieve weg zullen de fiscale administraties de fraude in een fiscaal dossier zelf aanpakken en beboeten. Bij het volgen van de strafrechtelijke weg zal het openbaar ministerie de fiscale fraude strafrechtelijk onderzoeken en vervolgen. Op dat moment zullen de fiscale administraties zich beperken tot het vaststellen van de fiscale schuld, zonder administratieve sancties toe te passen.

Het noodzakelijke overleg kan echter niet als een element van de procedure beschouwd worden, noch de beoordelingsbevoegdheid van het openbaar ministerie beperken.

Het overleg dient dus beschouwd te worden als een werkoverleg dat plaatsvindt voorafgaand aan de effectieve aanpak van de fiscale overtreding en dus niet als een akte van rechtspleging » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-1973/001, p. 9).

B.2.3. Voorts werd in dat verband onderstreept :

« In haar advies Nr. 47 426/2 van 9 december 2009 heeft de Raad van State nogmaals herhaald dat de inmenging in de organisatie van diensten van algemeen bestuur alleen in overeenstemming is met de grondwettelijke verdeling van de bevoegdheden tussen de wetgevende en de uitvoerende macht, indien ze door uitzonderlijke omstandigheden is verantwoord of indien ze bepalingen betreft die krachtens de Grondwet alleen door de wetgever kunnen worden vastgesteld.

Verder wordt in dat advies herinnerd aan de respectieve bevoegdheden van de uitvoerende en de rechterlijke macht. [...]

[...]

Het Grondwettelijk Hof heeft in haar arrest nr. 52/97 van 14 juli 1997 onderstreept dat de richtlijnen inzake strafrechtelijk beleid ' algemene criteria en modaliteiten (kunnen) bevatten om het opsporings- en vervolgingsbeleid uit te oefenen '. Zij mogen evenwel niet ' leiden tot het buiten werking stellen van een wet of impliceren dat de minister van Justitie een individueel negatief injunctierecht zou uitoefenen '.

De organisatie van het '*una via*'-principe waarbij de keuze gemaakt wordt of een fiscaal fraudedossier al dan niet via de administratieve weg aangepakt moet worden, ofwel via de strafrechtelijke weg dient vervolgd te worden, zal dus steeds de voormelde grondwettelijke toetsing moeten kunnen doorstaan. Hierbij zal elk vooraf opgelegd criterium de beoordelingsbevoegdheid van het openbaar ministerie, bijvoorbeeld met betrekking tot het moreel bestanddeel van het strafbare feit, van het bedrag van de ontduken belasting of van de omstandigheid van recidive, beperken en dus botsen met artikel 151 van de Grondwet.

Om alleen een administratieve bestraffing toe te passen, kan volgens de Raad van State in beginsel niet aanvaard worden dat de keuze in de eerste plaats toekomt aan de administratie, met als gevolg dat indien de administratie besluit een administratieve sanctie op te leggen, het openbaar ministerie geen vervolging meer kan instellen.

Bovendien moet rekening gehouden worden met het feit dat bij het toekennen van een beoordelingsbevoegdheid inzake strafrechtelijke vervolging aan een overlegorgaan waarvan ambtenaren deel uitmaken, deze ambtenaren – in tegenstelling tot de magistraten van het openbaar ministerie – niet als onafhankelijk van het hiërarchisch gezag van de minister, en dus van de uitvoerende macht, kunnen worden beschouwd (Advies RvS 11 461/1).

[...]

Het toepassen van het '*una via*'-principe heeft tot doel om de strijd tegen de fiscale fraude op een efficiënte manier te organiseren opdat een dubbel gebruik van overheidsmiddelen vermeden wordt. Het is dan ook noodzakelijk dat de ambtenaar met een graad van directeur of met een hogere graad die deelneemt aan het overleg zich kan laten bijstaan door de ambtenaren die het individueel dossier behandelen of een expertise hebben in het fraudefenomeen dat besproken wordt.

Dit overleg tussen de gerechtelijke, politionele en fiscale overheden zal mogelijk worden met respect voor de algemene rechtsprincipes en uitgaande van het subsidiariteitsprincipe en het principe '*non bis in idem*'.

Het subsidiariteitsprincipe betekent dat de opsporing inclusief het vaststellen van fiscale fraude en de fiscale schuld alsook van de invordering, de taak blijft van de fiscale administraties met al hun wettelijke middelen waarover deze beschikken. Indien deze wettelijke middelen weliswaar niet voldoende zijn om de fiscale fraude aan te pakken en te beboeten, is het noodzakelijk dat de onderzoeksmiddelen van de rechterlijke macht kunnen aangewend worden binnen de wettelijke grenzen.

Tevens vormen alle overtredingen van de fiscale wetten begaan met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een strafrechtelijke inbreuk waardoor het opsporen en het vervolgen van deze inbreuken ook behoren tot de respectievelijke bevoegdheid van de politie en het openbaar ministerie. Op die manier kan de situatie ontstaan dat eenzelfde fiscale overtreding aangepakt wordt met toepassing van de fiscale procedure en ook strafrechtelijk vervolgd wordt. Dit is een overlapping die niet alleen inefficiënt is met betrekking tot de inzet van verschillende beperkte overheidsmiddelen voor eenzelfde fraudedossier, maar die ook strijdig kan zijn met het '*non bis in idem*' principe, met name wanneer zowel de fiscale administraties een administratieve boete zouden opleggen en het gerecht ook nog strafrechtelijke sancties zou uitspreken. Het dwingend karakter van dit principe is op 10 februari 2009 verduidelijkt in het arrest ZOLOTUKHIN van de Grote Kamer van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Hierbij is de ingestelde strafrechtelijke vervolging die in hoofdzaak betrekking had op eenzelfde inbreuk waarvoor hij al administratiefrechtelijk was veroordeeld, beschouwd als een overtreding van artikel 4 van protocol nr. 7 bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens (EHRM).

De fiscale administraties beschikken over de knowhow, de middelen en de ambtenaren om op basis van de vastgestelde feiten de ontdoken belasting op een snelle en efficiënte manier vast te stellen alsook in te kohieren. Tevens zijn de onderzoeksmiddelen van de rechterlijke macht uitgebreider dan deze van de fiscale administraties, zodat binnen het voorziene overleg een verdeling van de fiscale fraudedossiers gemaakt kan worden in :

- enerzijds die dossiers van eerder eenvoudige fiscale fraude waarbij de wettelijke middelen van de fiscale administratie voldoende blijken om de fraude aan te pakken;
- en anderzijds die dossiers van fiscale fraude waarvoor de gerechtelijke onderzoeksmiddelen noodzakelijk blijken.

Zoals in de Grondwet en het Gerechtelijk Wetboek bepaald, stelt de minister van Justitie de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid vast, inclusief die van het opsporings- en vervolgingsbeleid, nadat hij het advies van het college van procureurs-generaal heeft ingewonnen. Het is dus binnen het strafrechtelijk beleid van de minister van Justitie en het college van procureurs-generaal dat een dossier van fiscale fraude of een dossier waarbij de belastingplichtige volledige medewerking verleent aan de vestiging en de betaling van de ontdoken belasting, afgehandeld zal worden door de fiscale administratie met de bijhorende administratieve sancties.

Een dossier van ernstigere of echt georganiseerde fraude zal daarentegen strafrechtelijk vervolgd worden met strafrechtelijke sancties. In het geval dat rechtstreeks wordt gekozen voor de strafrechtelijke weg, zullen de fiscale administraties zich beperken tot de vaststelling van de ontdoken belastingen zonder een administratieve sanctie op te leggen » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-1973/001, pp. 4-7).

B.2.4. Tijdens de bespreking van het wetsvoorstel in de Senaat werd voorts benadrukt :

« Het is dan ook de bedoeling dat het bij artikel 2 van het wetsontwerp in artikel 29, derde lid, van het Wetboek van strafvordering ingevoerde overleg zo vroeg mogelijk in de procedure plaatsvindt, zodat tussen de gewestelijke directeur en de magistraten van het openbaar ministerie die de vervolging uitoefenen, kan worden afgesproken of er al dan niet administratieve boetes moeten worden opgelegd. [...]

[...]

[...] Juist door het overleg zal het opleggen van de administratieve boete, die een latere strafrechtelijke vervolging in het gedrang zou kunnen brengen, kunnen worden vermeden. Het goed werkend overleg moet juist voor gevolg hebben dat de gerechtelijke instanties over voldoende capaciteit en tijd beschikken om zich te verdiepen in de ernstige fiscale fraudedossiers, die dan later voor de strafrechter worden beslecht.

[...]

[...] De bedoeling van het ontwerpen artikel 29, derde lid, Wetboek van strafvordering, is dan ook dat het overleg plaatsvindt voordat er een strafrechtelijke vervolging is gestart. Men moet uiteraard uitgaan van de grondwettelijke onafhankelijkheid en autonomie van de procureur des Konings. Van zodra echter het Openbaar ministerie een onderzoeksrechter zal hebben gevorderd, kan er moeilijk nog een overleg worden georganiseerd. Dan zijn de artikelen 460 tot 463 WIB 92 van toepassing. [...] [De] bedoeling van het '*una via*'-wetsontwerp is om bij het in het ontworpen artikel 29, derde lid, Sv., voorziene overleg een dossier een bepaalde richting te geven : ofwel administratief fiscaal, ofwel gerechtelijk. Eens een onderzoeksrechter is gevorderd, kan het juridisch niet meer dat men nog de administratief-fiscale weg zou volgen. Dit is onmogelijk in het huidige strafrechtssysteem.

[...]

[Als] er bij het parket, via anonieme brief of welk feit ook, een begin is van fiscaal dossier waarvoor het parket van oordeel is dat een opsporingsonderzoek moet worden verdergezet en het parket de bevoegdheden gebruikt van de politiediensten om verder te gaan met dit onderzoek – daar waar het van in den beginne duidelijk is dat het inbreuken betreft die beter administratief zouden worden beboet – [moet] een dergelijk dossier [...] kunnen behandeld worden op het bedoelde overleg. Dat is dan inderdaad een dossier waarvoor een opsporingsonderzoek werd aangevat, maar waarvoor, na het bedoelde overleg, de administratieve weg kan worden gevolgd.

[...]

[...] Eens er een keuze is gemaakt, is deze definitief. Het is niet de bedoeling van het nieuwe systeem om herhaaldelijke overlegmomenten te organiseren om eenzelfde dossier te bespreken. Het overleg heeft tot doel om te bepalen welke weg een bepaald dossier moet volgen : hetzij administratief-fiscaal, hetzij gerechtelijk » (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1592/3, pp. 41-46).

B.3.1. De verzoekende partij leidt een eerste middel af uit de schending van de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet. Die partij verwijft de wetgever een discriminerend verschil in behandeling te hebben ingevoerd door geen voldoende nauwkeurig criterium van onderscheid vast te stellen dat het mogelijk maakt de hypothesen te bepalen waarin de belastingplichtigen op wie een vermoeden van fiscale fraude rust, ofwel strafrechtelijk zullen worden vervolgd, ofwel administratief zullen worden gesanctioneerd.

B.3.2. Uit de parlementaire voorbereiding van de bestreden bepaling, aangehaald in B.2.2, blijkt dat de wetgever met opzet geen dwingend criterium van onderscheid heeft vastgesteld dat het mogelijk maakt om, op algemene en abstracte wijze, de soorten fiscale misdrijven te bepalen die ofwel door het openbaar ministerie worden vervolgd, ofwel door de belastingadministratie worden gesanctioneerd.

Toch kunnen alleen de fiscale misdrijven die worden gepleegd met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, het voorwerp uitmaken van zowel strafrechtelijke vervolgingen als een administratieve sanctie, zodat alleen de belastingplichtigen die verdacht worden van fiscale fraude, kunnen worden geconfronteerd met een onzekerheid ten aanzien van de repressieve weg (strafrechtelijk of administratief) die te hunnen aanzien zal worden gevolgd. Omgekeerd wordt het fiscaal misdrijf dat zonder bedrieglijk opzet of zonder het oogmerk om te schaden wordt gepleegd, niet strafrechtelijk bestraft en kan de daarvan verdachte persoon derhalve alleen administratief worden gesanctioneerd.

B.3.3. De wetgever kan niet worden verweten geen algemene en abstracte verdeling te hebben ingevoerd van de soorten fiscale fraude die tot de bevoegdheid van hetzij de belastingadministratie, hetzij het openbaar ministerie behoort.

B.3.4. De bestreden bepaling schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet, aangezien voor alle belastingplichtigen die worden verdacht van fiscale fraude, op dezelfde wijze een keuze moet worden gemaakt met betrekking tot de te volgen repressieve weg.

B.4. Het eerste middel is niet gegrond.

B.5. De verzoekende partij bekritiseert voorts, in een tweede middel, het verschil in behandeling dat door de bestreden bepaling wordt ingevoerd, in zoverre die laatste aan de belastingadministratie een belangrijke rol zou toekennen bij het bepalen van de dossiers van fiscale fraude die strafrechtelijk zullen worden vervolgd. Geen enkele andere klager zou een dergelijke rol spelen in het verloop van de inleidende fase van de strafvervolgingen en geen enkele persoon die ervan wordt verdacht een ander dan fiscaal misdrijf te hebben gepleegd, zou worden geconfronteerd met een dergelijk overleg tussen het openbaar ministerie en de klager, mogelijke toekomstige burgerlijke partij.

B.6.1. Het invoeren van een procedure dankzij welke het openbaar ministerie en de belastingadministratie overleg plegen over de repressieve weg (strafrechtelijke of administratieve) die het meest geschikt is in een bijzonder dossier van fiscale fraude, past binnen de beoordelingsruimte die artikel 151, § 1, van de Grondwet aan de wetgever laat, tmeer daar dat overleg, ongeacht de afloop ervan, de procureur des Konings niet zou kunnen beletten om de feiten waarover dat overleg is gevoerd, strafrechtelijk te verolgen.

Omgekeerd is de procureur des Konings evenmin ertoe gehouden een opsporingsonderzoek te openen ten aanzien van de feiten die de belastingadministratie hem ter kennis heeft gebracht tijdens het bij de bestreden bepaling geregelde overleg. Hij beschikt overigens over de mogelijkheid vervolgens het noodzakelijk onderzoek te voeren teneinde, in voorkomend geval, de informatie te bevestigen die de belastingadministratie hem heeft meegedeeld en is dus niet afhankelijk van die informatie.

B.6.2. Hieruit vloeit voort dat de bestreden bepaling het openbaar ministerie niet het recht ontnemt om al dan niet vervolgingen in te stellen.

B.6.3. De fiscale misdrijven tasten bovendien de hele gemeenschap aan door de overheid de middelen te ontnemen die nodig zijn voor haar goede werking.

B.7. Wegens de essentiële verschillen die bestaan tussen de gemeenrechtelijke klager en de belastingadministratie is het bestreden verschil in behandeling niet zonder redelijke verantwoording.

B.8. Het tweede middel is niet gegrond.

Ten aanzien van de artikelen 3, 4, 14 en 15 van de bestreden wet

B.9.1. De artikelen 3, 4 en 14 van de bestreden wet bepalen :

« Art. 3. Artikel 444 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt aangevuld met een vijfde lid, luidende :

‘ Zonder afbreuk te doen aan de geldigheid van de bestuurs- of gerechtelijke handelingen verricht met het oog op de vestiging of de invordering van de belastingsschuld, worden de opeisbaarheid van de belastingverhoging en het verloop van de verjaring van de vordering tot voldoening geschorst wanneer het openbaar ministerie de strafvordering overeenkomstig artikel 460 uitoefent. De aanhangigmaking bij de correctionele rechtbank maakt de belastingverhoging definitief niet opeisbaar. Daarentegen maakt de beschikking van buitenvervolginstelling een einde aan de schorsing van de opeisbaarheid en de schorsing van de verjaring. ’

Art. 4. Artikel 445 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 28 december 2011, wordt aangevuld met een nieuw lid, luidende :

‘ Zonder afbreuk te doen aan de geldigheid van de bestuurs- of gerechtelijke handelingen verricht met het oog op de vestiging of de invordering van de belastingsschuld, worden de opeisbaarheid van de fiscale geldboeten en het verloop van de verjaring van de vordering tot voldoening geschorst wanneer het openbaar ministerie de strafvordering overeenkomstig artikel 460 uitoefent. De aanhangigmaking bij de correctionele rechtbank maakt de fiscale geldboeten definitief niet opeisbaar. Daarentegen maakt de beschikking van buitenvervolginstelling een einde aan de schorsing van de opeisbaarheid en de schorsing van de verjaring. ’ ».

« Art. 14. Artikel 72 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993, wordt aangevuld met een tweede lid, luidende :

‘ Zonder afbreuk te doen aan de geldigheid van de bestuurs- of gerechtelijke handelingen verricht met het oog op de vestiging of de invordering van de belastingsschuld, worden de opeisbaarheid van de fiscale geldboeten en het verloop van de verjaring van de vordering tot voldoening geschorst wanneer het openbaar ministerie de in artikel 74 bedoelde strafvordering uitoefent. De aanhangigmaking bij de correctionele rechtbank maakt de fiscale geldboeten definitief niet opeisbaar. Daarentegen maakt de beschikking van buitenvervolginstelling een einde aan de schorsing van de opeisbaarheid en de schorsing van de verjaring. ’ ».

B.9.2. Die bepalingen vloeien voort uit amendementen op het oorspronkelijke wetsvoorstel die als volgt zijn verantwoord :

« Dit amendement verduidelijkt vanaf welk tijdstip de belastingverhoging niet meer opeisbaar wordt, namelijk het tijdstip waarop de zaak aanhangig wordt gemaakt bij de strafrechter. De beslissing van het openbaar ministerie om te seponeren zal evenmin invloed hebben op de opeisbaarheid van de belastingverhoging.

Bovendien voorziet dit amendement uitdrukkelijk in de opheffing van de schorsing van de opeisbaarheid van de belastingverhoging. Zo kan de administratie de betaling van een belastingverhoging vorderen (en eventueel ook gedwongen uitvoeringsmaatregelen nemen) lastens een persoon tegen wie het openbaar ministerie een strafvordering heeft ingesteld, maar die van rechtsvervolging wordt ontslagen.

Het amendement voorziet daarenboven in een schorsing van de verjaring van de vordering tot voldoening van een belastingverhoging waarvan de opeisbaarheid door de aanhangigmaking van de strafvordering werd geschorst en verduidelijkt dat de beschikking van buitenvervolginstelling een einde maakt aan de schorsing van de verjaring. Deze maatregel verhindert dat de belastingverhoging verjaart wegens de duur van het gerechtelijk onderzoek » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-1973/004, p. 2. Zie ook *ibid.*, pp. 3 en 5).

B.9.3. Tijdens de bespreking in de commissie heeft een vertegenwoordiger van de minister van Financiën voorts gepreciseerd :

« De concrete procedureregels, met respect voor de autonomie van het openbaar ministerie, zullen geregeld worden via omzendbrieven van de ministers van Financiën en Justitie. Zo zal geregeld moeten worden dat de fiscus in kennis wordt gesteld van de naam van natuurlijke persoon of rechtspersoon, de strafrechtelijk strafbare feiten die het voorwerp uitmaken van de strafvordering of van de aanhangigmaking bij de correctionele rechtbank » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-1973/005, p. 8).

B.10. Artikel 15 van de bestreden wet bepaalt :

« Art. 15. In artikel 74 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 4 augustus 1986 en gewijzigd bij de wetten van 28 december 1992 en 15 maart 1999, worden de §§ 2 en 3 vervangen als volgt :

’ § 2. Het openbaar ministerie kan geen vervolging instellen indien het kennis heeft gekregen van de feiten ten gevolge van een klacht of een aangifte van een ambtenaar die niet de machtiging had waarvan sprake is in artikel 29, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering.

Het openbaar ministerie kan echter de strafrechtelijk strafbare feiten vervolgen waarvan het tijdens het in artikel 29, derde lid, van het Wetboek van strafvordering bedoelde overleg kennis heeft genomen.

§ 3. Onverminderd het in artikel 29, derde lid, van het Wetboek van strafvordering bedoelde overleg, kan de procureur des Konings, indien hij een vervolging instelt wegens feiten die strafrechtelijk strafbaar zijn ingevolge de bepalingen van dit Wetboek of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten, het advies vragen van de bevoegde gewestelijke directeur. De procureur des Konings voegt het feitenmateriaal waarover hij beschikt bij zijn verzoek om advies. De gewestelijke directeur antwoordt op dit verzoek binnen vier maanden na de ontvangst ervan.

In geen geval schorst het verzoek om advies de strafvordering. ’ ».

B.11.1. De verzoekende partij leidt een eerste middel af uit de schending, door de bestreden bepalingen, van de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet, in zoverre zij, enerzijds, niet op relevante wijze het doel zouden nastreven dat erin bestaat de parallelle uitvoering van de fiscale en strafrechtelijke onderzoeken te voorkomen en in zoverre zij, anderzijds, een verschil in behandeling onder de belastingplichtigen zouden invoeren, waarbij alleen sommigen onder hen worden geconfronteerd met een dubbel onderzoek, strafrechtelijk en fiscaal.

B.11.2. Het Hof merkt in de eerste plaats op dat het doel dat de verzoekende partij ter ondersteuning van haar middel aanvoert, in tegenstelling tot hetgeen zij beweert, niet wordt nagestreefd door de artikelen 3, 4, 14 en 15 van de bestreden wet, maar wel door artikel 2 ervan.

Zoals de Ministerraad opmerkt, beogen de artikelen 3, 4 en 14 van de bestreden wet immers de situatie waarin strafvervolgingen plaatshebben na het opleggen van een administratieve sanctie, namelijk precies de hypothese waarin een cumulatie van de fiscale en strafrechtelijke onderzoeken mogelijk was, ongeacht of het in artikel 2 van de bestreden wet beoogde overleg niet heeft plaatsgehad dan wel, indien dat overleg heeft plaatsgehad, het niet mogelijk heeft gemaakt de repressieve weg te bepalen die diende te worden gevolgd.

Artikel 15 van de bestreden wet staat evenzeer los van het doel waarvan de verzoekende partij gewag maakt, aangezien dat artikel het het openbaar ministerie uitsluitend mogelijk wil maken om de feitelijke elementen te gebruiken die hem ter kennis zijn gebracht tijdens het overleg met de belastingadministratie en om, tijdens de strafvervolgingen die het instelt, het advies van de bevoegde gewestelijke directeur in te winnen.

B.11.3. Bovendien, hoewel het juist is dat de wetgever, met het aannemen van de in artikel 2 van de bestreden wet beoogde overlegprocedure, een cumulatie van de administratieve en strafrechtelijke onderzoeken trachtte te voorkomen, moest een dergelijk doel, zoals in B.2.3 is uiteengezet, worden verzoend met andere vereisten waarmee de wetgever eveneens rekening heeft gehouden, zoals het subsidiariteitsbeginsel - krachtens hetwelk het in de regel aan de belastingadministratie staat om de onderzoeken aan te vatten, zelfs ten aanzien van feiten die als fiscale fraude kunnen worden gekwalificeerd - en de wil om het openbaar ministerie de mogelijkheid te waarborgen zich uit te spreken over de opportuniteit om in een bepaald dossier van fiscale fraude strafrechtelijk te vervolgen.

B.11.4. Ten slotte voeren de bestreden bepalingen geen enkel verschil in behandeling in onder de belastingplichtigen die worden verdacht van fiscale fraude en die allen zijn blootgesteld aan het risico om, in voorkomend geval, het voorwerp uit te maken van onderzoeksmaatregelen, zowel vanwege de fiscus als vanwege het openbaar ministerie.

B.12. Het eerste middel is niet gegrond.

B.13.1. Het tweede en derde middel gericht tegen de artikelen 3, 4, 14 en 15 van de bestreden wet verwijten die bepalingen de artikelen 10, 11, 170 en 172 van de Grondwet te schenden, in zoverre zij, enerzijds, discriminaties zouden invoeren bij de toepassing van het beginsel *non bis in idem* en in zoverre zij, anderzijds, dat beginsel zouden schenden.

B.13.2. Artikel 15 van de bestreden wet regelt niet de cumulatie van de vervolgingen of van de strafrechtelijke en administratieve sancties. Dat artikel staat derhalve los van de in die middelen geformuleerde kritiek.

In zoverre zij betrekking hebben op artikel 15 van de bestreden wet zijn het tweede en het derde middel van de verzoekende partij derhalve niet ontvankelijk.

B.14. Een verschil in behandeling dat sommige personen het voordeel van het beginsel *non bis in idem* ontzegt, kan niet worden verantwoord wegens de aard zelf van het geding zijnde beginsel. Niets zou immers kunnen verantwoorden dat een categorie van personen de toepassing van het beginsel *non bis in idem* wordt geweigerd, terwijl de voorwaarden voor die toepassing zijn vervuld.

B.15.1. Krachtens het algemeen rechtsbeginsel *non bis in idem*, dat ook is gewaarborgd door artikel 14, lid 7, van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, mag niemand voor een tweede keer worden berecht of gestraft voor een strafbaar feit waarvoor hij reeds « overeenkomstig de wet en het procesrecht van elk land » bij eenduitspraak is veroordeeld of waarvan hij is vrijgesproken. Dat beginsel is eveneens opgenomen in artikel 4 van het ten opzichte van België op 1 juli 2012 in werking getreden Zevende Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en, wat het toepassingsgebied ervan betreft, in artikel 50 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie.

Volgens de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens verbiedt het beginsel *non bis in idem* « een persoon te vervolgen of te berechten voor een tweede ‘ misdrijf ’ voor zover identieke feiten of feiten die in hoofdzaak dezelfde zijn, eraan ten grondslag liggen » (EHRM, grote kamer, 10 februari 2009, *Zolotoukhine* t. Rusland, § 82).

B.15.2. Zoals het Europees Hof voor de Rechten van de Mens opmerkt, omvat artikel 4 van het Zevende Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens een waarborg die « geldt wanneer nieuwe vervolgingen worden ingesteld en de vroegere beslissing tot vrijspraak of veroordeling reeds in kracht van gewijsde is gegaan » (EHRM, grote kamer, 10 februari 2009, voormeld, § 83; 20 november 2012, *Pacifico* t. Italië, § 73).

B.16.1. De fiscale geldboete waarin artikel 445 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna : WIB 1192) en artikel 70 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (hierna : BTW-Wetboek) voorzien en de belastingverhoging bepaald in artikel 444 van het WIB 1992 hebben een overheersend repressief karakter en vormen bijgevolg sancties van strafrechtelijke aard in de zin van artikel 4 van het Zevende Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en van artikel 50 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie.

B.16.2. De fiscale geldboete waarin artikel 445 van het WIB 1992 en artikel 70 van het BTW-Wetboek voorzien en de strafsancie waarin artikel 449 van het WIB 1992 en artikel 73 van het BTW-Wetboek voorzien, bestraffen feiten die in wezen identiek zijn, hoewel de artikelen 449 van het WIB 1992 en 73 van het BTW-Wetboek, voor de toepassing van de strafrechtelijke sancie waarin zij voorzien, vereisen dat bedrieglijk opzet of het oogmerk om te schaden wordt vastgesteld (zie, in dat verband, EHRM, 16 juni 2009, *Ruotsalainen* t. Finland, § 56). Hetzelfde geldt voor de belastingverhoging bepaald in artikel 444 van het WIB 1992 en de strafsancie bepaald in artikel 449 van het WIB 1992, die beide een niet-aangifte of een onvolledige of onjuiste aangifte vanwege de belastingplichtige kunnen bestraffen.

B.17.1. Hieruit volgt dat de administratieve geldboete of de belastingverhoging die op definitieve wijze worden opgelegd aan de belastingplichtige, zich verzetten tegen het instellen van nieuwe strafvervolgingen tegen die persoon voor feiten die, zoals de strafbaarstellingen vervat in de artikelen 449 van het WIB 1992 en 73 van het BTW-Wetboek, in wezen dezelfde zijn als die waarvoor hij reeds is veroordeeld.

Een administratieve sancie krijgt een definitief karakter na afloop van de termijn waarin is voorzien om de gewone beroepen tegen die beslissing in te stellen of na de uitoefening van die beroepen (EHRM, grote kamer, 10 februari 2009, *Zolotoukhine* t. Rusland, §§ 107-108).

Aldus heeft het Hof van Cassatie geoordeeld :

« De vereiste dat de eerste berechting of bestraffing op het ogenblik van de tweede berechting of bestraffing moet afgesloten zijn met een uitspraak die overeenkomstig de wet en het procesrecht van het land definitief is, houdt wat betreft door de belastingautoriteiten inzake personenbelasting opgelegde sancties in dat die sancties niet meer met een bezwaar bij de belastingautoriteiten kunnen worden betwist en niet meer met een gewoon rechtsmiddel voor de rechter kunnen worden aangevochten » (Cass., 3 januari 2012, P.11.0894.N, punt 14).

B.17.2. Vanaf dat ogenblik kan de belastingplichtige bijgevolg niet meer strafrechtelijk worden vervolgd voor feiten die in wezen dezelfde zijn als die waarvoor hij administratief is veroordeeld, waarbij de strafvervolgingen kunnen ingaan vanaf de fase van het opsporingsonderzoek.

Het opleggen, bij een definitieve beslissing, van een geldboete of van een belastingverhoging die, zoals te dezen, een strafrechtelijk karakter vertonen, moet immers noodzakelijk, wegens het beginsel *non bis in idem*, leiden tot de uitdoving van de daaruit voortvloeiende vervolgingen tegen dezelfde persoon voor feiten die in wezen identiek zijn.

Uit dat beginsel vloeit voort dat een opsporingsonderzoek niet kan worden geopend. Indien een dergelijk opsporingsonderzoek reeds aan de gang was, zou het aan het openbaar ministerie staan dat te seponeren. Het openbaar ministerie kan geen zaak meer aanhangig maken bij een onderzoeksrechter. Indien een gerechtelijk onderzoek reeds aan de gang was, zou het aan het onderzoeksgerecht staan daaraan een einde te maken bij een beschikking tot buitenvervolginstelling. Een saisine van de vonnisgerechten is niet meer mogelijk en indien bij die rechtscolleges reeds een zaak aanhangig was gemaakt, zouden zij alleen de niet-ontvankelijkheid of de uitdoving van de strafvordering kunnen vaststellen.

Indien, nadat de administratieve sancie een definitief karakter heeft gekregen, nieuwe feiten zouden opduiken die aangeven dat de omvang van de fraude groter is dan de aanvankelijk ontdekte fraude, zou het beginsel *non bis in idem* zich niet ertegen verzetten dat strafvervolgingen worden ingesteld tegen de betrokken belastingplichtige, voor zover het niet zou gaan om feiten die in wezen identiek zijn aan die waarvoor hij het voorwerp heeft uitgemaakt van de administratieve sancie.

B.18.1. De artikelen 3, 4 en 14 van de bestreden wet bepalen dat de opeisbaarheid van de fiscale geldboete of van de belastingverhoging uitgesproken tegen een belastingplichtige wordt geschorst vanaf het ogenblik dat het openbaar ministerie, tegen diezelfde belastingplichtige, de strafvordering instelt overeenkomstig artikel 460 van het WIB 1992 of artikel 74 van het BTW-Wetboek.

Wanneer de onderzoeksgerechten, waarvoor de zaak aanhangig is gemaakt door het openbaar ministerie, een beschikking tot buitenvervolginstelling aannemen, wordt een einde gemaakt aan de schorsing van de opeisbaarheid van de geldboeten en belastingverhogingen die tegen de belastingplichtige zijn uitgesproken. Omgekeerd, wanneer de belastingplichtige wordt verwezen naar de correctionele rechtbank door het openbaar ministerie of wegens de verwijzingsbeschikking van de raadkamer, worden de fiscale geldboeten en de belastingverhogingen definitief niet-opeisbaar.

B.18.2. Hieruit volgt dat de zelfs definitieve uitspraak van een fiscale geldboete of van een belastingverhoging, tegen een belastingplichtige, niet ertoe leidt te beletten dat die persoon het voorwerp uitmaakt van daaruit voortvloeiende strafvervolgingen, of zelfs dat hij wordt verwezen naar een vonnisgerecht, zelfs wanneer de hem verweten feiten in wezen identiek zijn aan die waarvoor hij administratief is veroordeeld.

B.18.3. De wetgever heeft het beginsel *non bis in idem* dus geschonden door het het openbaar ministerie mogelijk te maken strafvervolgingen in te stellen (door een opsporingsonderzoek te openen of niet te sluiten of door de strafvordering op gang te brengen) tegen een persoon die reeds voor in wezen identieke feiten het voorwerp heeft uitgemaakt van een administratieve sancie met een strafrechtelijk karakter die definitief is geworden, alsook door toe te staan dat die persoon, wegens in wezen identieke feiten wordt verwezen naar een strafgerecht, of, indien voor dat rechtscollege reeds een zaak aanhangig is gemaakt, door dat laatste toe te staan het onderzoek van de zaak voort te zetten.

B.18.4. Hieruit volgt dat de artikelen 3, 4 en 14 van de bestreden wet in strijd zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.19. Daar het derde middel niet kan leiden tot een ruimere vernietiging, dient het niet te worden onderzocht.

Om die redenen,

het Hof

- vernietigt de artikelen 3, 4 en 14 van de wet van 20 september 2012 « tot instelling van het ' *una via* ' -principe in de vervolging van overtredingen van de fiscale wetgeving tot verhoging van de fiscale penale boetes »;

- verwerpt het beroep voor het overige.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 3 april 2014.

De griffier,

F. Meersschant

De voorzitter,

J. Spreutels

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/202580]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 61/2014 vom 3. April 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5626

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 2, 3, 4, 14 und 15 des Gesetzes vom 20. September 2012 zur Einführung des «*Una-via*»-Grundsatzes bei der Verfolgung von Verstößen gegen die steuerrechtlichen Vorschriften und zur Erhöhung der strafrechtlichen Steuergeldbußen, erhoben von der VoG «Ligue des Contribuables».

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschant, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 18. April 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 22. April 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die VoG «Ligue des Contribuables», mit Vereinigungssitz in 1000 Brüssel, rue Lens 13, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 2, 3, 4, 14 und 15 des Gesetzes vom 20. September 2012 zur Einführung des «*Una-via*»-Grundsatzes bei der Verfolgung von Verstößen gegen die steuerrechtlichen Vorschriften und zur Erhöhung der strafrechtlichen Steuergeldbußen (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 22. Oktober 2012).

(...)

II. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Die klagende Partei beantragt die Nichtigerklärung des Artikels 2 - einerseits - und der Artikel 3, 4, 14 und 15 - andererseits - des Gesetzes vom 20. September 2012 « zur Einführung des ' *Una-via* ' -Grundsatzes bei der Verfolgung von Verstößen gegen die steuerrechtlichen Vorschriften und zur Erhöhung der strafrechtlichen Steuergeldbußen».

In Bezug auf Artikel 2 des angefochtenen Gesetzes

B.2.1. Artikel 2 des angefochtenen Gesetzes bestimmt:

«Artikel 29 des Strafprozessgesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 23. März 1999, wird durch einen Absatz 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

' Der in Absatz 2 erwähnte Regionaldirektor oder der von ihm bestimmte Beamte kann in Zusammenhang mit der Bekämpfung der Steuerhinterziehung mit dem Prokurator des Königs über konkrete Akten im Rahmen einer Konzertierung Absprache halten. Der Prokurator des Königs kann die nach dem Strafrecht strafbaren Handlungen, von denen er während der Konzertierung Kenntnis genommen hat, verfolgen. Die Konzertierung kann auch auf Initiative des Prokurators des Königs stattfinden. Die zuständigen Polizeibehörden können an der Konzertierung teilnehmen. '».

B.2.2. Diese Bestimmung ist aus einem Gesetzesvorschlag entstanden, der im Laufe der Vorarbeiten abgeändert wurde. Dieser Vorschlag wurde wie folgt begründet:

«Die Bekämpfung der Steuerhinterziehung erfordert eine gegenseitige Konzertierung zwischen dem Regionaldirektor und den Magistraten der Staatsanwaltschaft, die die Verfolgung ausüben, und ihren jeweiligen Mitarbeitern. Da diese Art von Steuerhinterziehung in konkreten Akten zutage tritt, muss diese Konzertierung zur Gewährleistung der Effizienz und tatsächlichen Durchführung der Konzertierung entsprechend der Bekämpfung der Hinterziehung auf der Grundlage konkreter Akten erfolgen können. Dieser Artikel ermöglicht die gegenseitige Konzertierung.

Diese Konzertierung soll es dem Prokurator des Königs ermöglichen, aufgrund seiner verfassungsmäßigen Befugnis die Notwendigkeit zu beurteilen, eine Ermittlung vorzunehmen oder eine gerichtliche Untersuchung zu fordern, und festzustellen, ob der Sachverhalt Anlass zu einer individuellen Verfolgung im Rahmen der Akte der Steuerhinterziehung sein kann. Nach dieser Konzertierung wird nach dem ' *Una-via* ' -Grundsatz bestimmt, ob die Hinterziehungsakte auf dem administrativen oder auf dem strafrechtlichen Weg behandelt wird.

Wird der administrative Weg gewählt, so verfolgen und sanktionieren die Steuerverwaltungen selbst die Hinterziehung in einer Steuerakte. Wird der strafrechtliche Weg gewählt, so untersucht die Staatsanwaltschaft die Steuerhinterziehung und verfolgt sie auf strafrechtlicher Ebene. In diesem Fall beschränken sich die Steuerverwaltungen auf die Feststellung der Steuerschuld, ohne Verwaltungssanktionen anzuwenden.

Die notwendige Konzertierung kann jedoch nicht als ein Element des Verfahrens angesehen werden und ebenfalls nicht die Ermessensbefugnis der Staatsanwaltschaft einschränken.

Die Konzertierung ist also als eine Arbeitskonzertierung zu betrachten, die stattfindet, bevor effektive Maßnahmen gegen den steuerrechtlichen Verstoß ergriffen werden, und nicht als ein Verfahrensakt» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-1973/001, S. 9).

B.2.3. Diesbezüglich wurde ferner hervorgehoben:

«In seinem Gutachten Nr. 47 426/2 vom 9. Dezember 2009 hat der Staatsrat erneut wiederholt, dass die Einmischung in die Organisation der Dienste für allgemeine Verwaltung nur möglich ist unter Einhaltung der - in der Verfassung verankerten - Zuständigkeitsverteilung zwischen der gesetzgebenden Gewalt und der ausführenden Gewalt, wenn außergewöhnliche Umstände es rechtfertigen oder wenn es um Bestimmungen geht, die gemäß der Verfassung nur durch den Gesetzgeber festgelegt werden können.

Außerdem wird in diesem Gutachten an die jeweiligen Befugnisse der ausführenden und der rechtsprechenden Gewalt erinnert. [...]

[...]

Der Verfassungsgerichtshof hat in seinem Entscheid Nr. 52/97 vom 14. Juli 1997 hervorgehoben, dass die Richtlinien bezüglich der Strafrechtspolitik ' allgemeine Kriterien und Modalitäten zur Ausübung der Ermittlungs- und Verfolgungspolitik enthalten [können] '. Sie dürfen jedoch nicht ' zur Außerkraftsetzung eines Gesetzes führen oder implizieren, dass der Justizminister eine individuelle negative Anordnungsbefugnis ausüben würde '.

Die Organisation des ' *Una-via* ' -Grundsatzes, auf dessen Grundlage entschieden wird, ob eine Steuerhinterziehungsakte auf dem administrativen Weg behandelt wird oder Gegenstand von strafrechtlichen Verfolgungen sein muss, wird also immer mit den vorerwähnten Verfassungsbestimmungen konfrontiert werden müssen. Hierzu begrenzt jedes vorher festgelegte Kriterium die Ermessensbefugnis der Staatsanwaltschaft, beispielsweise auf die moralische Komponente der strafbaren Tat, des Betrags der hinterzogenen Steuer oder des Umstandes der Rückfälligkeit, und steht somit im Widerspruch zu Artikel 151 der Verfassung.

Um nur eine administrative Bestrafung anzuwenden, ist der Staatsrat der Auffassung, dass es grundsätzlich nicht annehmbar ist, dass die Entscheidung darüber in erster Linie der Verwaltung obliegt. Dies würde, wenn die Verwaltung entscheiden würde, eine Verwaltungssanktion aufzuerlegen, zur Folge haben, dass die Staatsanwaltschaft keine Verfolgung mehr ausüben könnte.

Außerdem ist zu berücksichtigen, dass in dem Fall, dass einem aus Beamten zusammengesetzten Konzertierungsorgan eine Ermessensbefugnis im Bereich der strafrechtlichen Verfolgung verliehen wird, diese Beamten – im Gegensatz zu den Magistraten der Staatsanwaltschaft – nicht als unabhängig von der Weisungsbefugnis des Ministers und somit von der ausführenden Gewalt betrachtet werden können (Gutachten Staatsrat 11 461/1).

[...]

Die Anwendung des ' *Una-via* '-Grundsatzes dient dazu, die Bekämpfung der Steuerhinterziehung effizient zu organisieren, damit öffentliche Gelder nicht zwei Mal ausgegeben werden. Daher ist es notwendig, dass der Beamte, der den Dienstgrad eines Direktors oder einen höheren Dienstgrad besitzt und an der Konzertierung teilnimmt, sich durch die Beamten beistehen lassen kann, die für die Bearbeitung der individuellen Akte sorgen oder über eine Sachkenntnis im Bereich des betreffenden Hinterziehungshändels verfügen.

Diese Konzertierung zwischen den Gerichts-, Polizei- und Steuerbehörden wird möglich durch die Einhaltung der allgemeinen Rechtsgrundsätze sowie auf der Grundlage des Subsidiaritätsgrundsatzes und des Grundsatzes ' *non bis in idem* '.

Der Subsidiaritätsgrundsatz setzt voraus, dass die Ermittlung, einschließlich der Feststellung der Steuerhinterziehung und der Steuerschuld sowie der Beitreibung, im Zuständigkeitsbereich der Steuerverwaltungen bleibt, dies mit allen ihnen zur Verfügung stehenden rechtlichen Mitteln. Sollten diese rechtlichen Mittel nicht ausreichen, um die Steuerhinterziehung anzugehen und zu sanktionieren, müssten die Untersuchungsmittel der rechtsprechenden Gewalt innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Grenzen angewandt werden können.

Im Übrigen stellen alle Verstöße gegen die Steuergesetze, die in betrügerischer Absicht oder mit der Absicht zu schaden begangen werden, strafrechtliche Verstöße dar. Die Ermittlung und die Verfolgungen wegen dieser Verstöße gehören also zum Zuständigkeitsbereich der Polizei beziehungsweise der Staatsanwaltschaft. So kann es vorkommen, dass ein und derselbe steuerrechtliche Verstoß in Anwendung des Steuerverfahrens sanktioniert wird und gleichzeitig Gegenstand einer Verfolgung in Anwendung des Strafverfahrens ist. Es handelt sich um einen Überschneidungsfall, bei dem sich zusätzlich zu dem Umstand, dass er hinsichtlich der Anwendung verschiedener öffentlicher, auf dieselbe Hinterziehungsakte begrenzter Mittel ineffizient ist, herausstellen kann, dass er im Widerspruch zum Grundsatz ' *non bis in idem* ' steht, insbesondere, wenn die Steuerverwaltungen eine administrative Geldbuße auferlegen und gleichzeitig die Justiz strafrechtliche Sanktionen verhängt. Die zwingende Beschaffenheit dieses Grundsatzes ist am 10. Februar 2009 im Urteil *Zolotoukhine* der Großen Kammer des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte präzisiert worden. In dieser Rechtssache wurden die strafrechtlichen Verfolgungen, die sich hauptsächlich auf denselben Verstoß bezogen, für den der Betroffene bereits eine verwaltungsrechtliche Sanktion auferlegt bekommen hatte, als Verstoß gegen Artikel 4 des Protokolls Nr. 7 zur Europäischen Menschenrechtskonvention (EMRK) angesehen.

Die Steuerverwaltungen verfügen über das Fachwissen, die Mittel und die Beamten, um im Lichte des festgestellten Sachverhalts schnell und wirksam die hinterzogene Steuer festzustellen und in die Heberolle einzutragen. Außerdem gehen die Untersuchungsmittel der rechtsprechenden Gewalt weiter als diejenigen, die den Steuerverwaltungen zur Verfügung stehen, so dass innerhalb der vorgesehenen Konzertierung eine Verteilung der Steuerhinterziehungsakten vorgenommen werden kann:

- einerseits die relativ einfachen Steuerhinterziehungsakten, in deren Rahmen die gesetzlichen Mittel der Steuerverwaltung sich als ausreichend zur Bekämpfung der Hinterziehung erweisen;
- und andererseits die Steuerhinterziehungsakten, die die Untersuchungsmittel der rechtsprechenden Gewalt erfordern.

Gemäß den Bestimmungen der Verfassung und des Gerichtsgesetzbuches legt der Minister der Justiz die Richtlinien für die Kriminalpolitik fest, einschließlich im Bereich der Ermittlungs- und Verfolgungspolitik, nachdem er die Stellungnahme des Kollegiums der Generalprokuratoren eingeholt hat. Im Rahmen der Kriminalpolitik des Ministers der Justiz und des Kollegiums der Generalprokuratoren wird eine Steuerhinterziehungsakte oder eine Akte, in der der Steuerpflichtige vollauf zur Feststellung und Zahlung der hinterzogenen Steuer beiträgt, durch die Steuerverwaltung bearbeitet und durch die vorgesehenen Verwaltungssanktionen geahndet.

Eine Akte der schwerwiegenderen Steuerhinterziehung oder eine Akte des echten organisierten Betrugs hingegen wird Gegenstand einer strafrechtlichen Verfolgung in Verbindung mit strafrechtlichen Sanktionen sein. Wird direkt der strafrechtliche Weg gewählt, so beschränken sich die Steuerverwaltungen auf die Feststellung der hinterzogenen Steuern, ohne eine Verwaltungssanktion aufzuerlegen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-1973/001, SS. 4-7).

B.2.4. Während der Erörterung des Gesetzesvorschlags im Senat wurde ferner hervorgehoben:

«Das Ziel besteht also darin, dass die durch Artikel 2 des Gesetzentwurfs zur Ergänzung von Artikel 29 Absatz 3 des Strafprozessgesetzbuches eingeführte Konzertierung so früh wie möglich im Verfahren stattfindet, damit der Regionaldirektor und die Magistrate der Staatsanwaltschaft, die die Verfolgung ausüben, vereinbaren können, ob administrative Geldbußen auferlegt werden oder nicht. [...]

[...]

[...] Die Konzertierung wird es gerade ermöglichen, die Auferlegung einer administrativen Geldbuße zu vermeiden, die Gefahr läuft, die spätere strafrechtliche Verfolgung in Frage zu stellen. Wenn die Konzertierung gut funktioniert, wird sie dazu führen, dass die Gerichtsinstanzen über die erforderliche Kapazität und Zeit verfügen, um die Akten schwerwiegender Steuerhinterziehung, über die anschließend der Strafrichter zu urteilen hat, gründlicher zu untersuchen.

[...]

[...] Der Zweck von Artikel 29 Absatz 3 des Strafprozessgesetzbuches besteht also darin, dass die Konzertierung stattfindet, bevor eine strafrechtliche Verfolgung eingeleitet wird. Man muss sich selbstverständlich auf die verfassungsmäßige Unabhängigkeit und die Autonomie des Prokurators des Königs stützen. Sobald die Staatsanwaltschaft einen Untersuchungsrichter anfordert, wird es schwer, noch eine Konzertierung zu organisieren. Dann finden die Artikel 460 bis 463 des EStGB 1992 Anwendung. [...] [Der] ' *Una-via* '-Gesetzentwurf bezweckt, durch die im Entwurf von Artikel 29 Absatz 3 des Strafprozessgesetzbuches vorgesehene Konzertierung der Akte eine Richtung zu geben, entweder auf Ebene der Steuerverwaltung oder auf gerichtlicher Ebene. Sobald ein Untersuchungsrichter angefordert wurde, ist es rechtlich nicht mehr möglich, den Weg auf Ebene der Steuerverwaltung einzuschlagen. Dies ist im System unseres heutigen Strafrechts unmöglich.

[...]

[Wenn] es bei der Staatsanwaltschaft infolge eines anonymen Briefs oder gleich welchen anderen Umstandes den Ansatz einer Steuerakte gibt, in der die Staatsanwaltschaft der Auffassung ist, dass sie Anlass zur Weiterführung einer Ermittlung gibt, und die Staatsanwaltschaft auf die Befugnisse der Polizeidienste zurückgreift, um diese Untersuchung

weiterzuführen – obwohl von Beginn an deutlich ist, dass es sich um Verstöße handelt, die eher Anlass zu einer administrativen Geldbuße geben müssten –, muss die Akte bei der betreffenden Konzertierung behandelt werden können. In diesem Fall handelt es sich nämlich um eine Akte, die Anlass zur Einleitung einer Ermittlung gegeben hat, bei der sich aber am Ende der Konzertierung herausstellt, dass der administrative Weg eingeschlagen werden kann.

[...]

[...] Die einmal getroffene Wahl ist endgültig. Das neue System bezweckt nicht, zu mehreren Zeitpunkten Konzertierungen zu organisieren, um dieselbe Akte zu erörtern. Die Konzertierung dient dazu, den Weg zu bestimmen, der für eine bestimmte Akte eingeschlagen wird: entweder der Weg auf Ebene der Steuerverwaltung oder der gerichtliche Weg» (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1592/3, SS. 41-46).

B.3.1. Die klagende Partei leitet einen ersten Klagegrund aus einem Verstoß gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung ab. Diese Partei bemängelt, dass der Gesetzgeber einen diskriminierenden Behandlungsunterschied eingeführt habe, indem er kein ausreichend präzises Unterscheidungskriterium festgelegt habe, anhand dessen die Fälle zu bestimmen seien, in denen die der Steuerhinterziehung verdächtigten Steuerpflichtigen entweder strafrechtlich verfolgt oder administrativ sanktioniert würden.

B.3.2. Aus den in B.2.2 angeführten Vorarbeiten zu der angefochtenen Bestimmung geht hervor, dass der Gesetzgeber bewusst kein zwingendes Unterscheidungskriterium festgelegt hat, anhand dessen auf allgemeine und abstrakte Weise die Arten von steuerrechtlichen Verstößen zu bestimmen wären, die entweder durch die Staatsanwaltschaft verfolgt oder durch die Steuerverwaltung sanktioniert werden.

Dennoch können nur die steuerrechtlichen Verstöße, die in betrügerischer Absicht oder mit der Absicht zu schaden begangen wurden, sowohl Gegenstand einer strafrechtlichen Verfolgung als auch einer Verwaltungssanktion sein, so dass nur die der Steuerhinterziehung verdächtigten Steuerpflichtigen vor einer Ungewissheit hinsichtlich des repressiven Weges (strafrechtlich oder administrativ) stehen können, der in Bezug auf sie eingeschlagen wird. Ein steuerrechtlicher Verstoß, der ohne betrügerische Absicht oder ohne Absicht zu schaden begangen wurde, wird hingegen nicht strafrechtlich geahndet, und eine Person, die dessen verdächtig wird, kann also nur administrativ sanktioniert werden.

B.3.3. Es kann dem Gesetzgeber nicht vorgeworfen werden, keine allgemeine und abstrakte Verteilung der Arten von Steuerhinterziehung, für die entweder die Steuerverwaltung oder die Staatsanwaltschaft zuständig ist, eingeführt zu haben.

B.3.4. Die angefochtene Bestimmung verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, denn es besteht für alle Steuerpflichtigen, die der Steuerhinterziehung verdächtig werden, die gleiche Wahlmöglichkeit hinsichtlich des einzuschlagenden repressiven Weges.

B.4. Der erste Klagegrund ist unbegründet.

B.5. Die klagende Partei bemängelt in einem zweiten Klagegrund ferner den Behandlungsunterschied, der durch die angefochtene Bestimmung eingeführt werde, insofern er der Steuerverwaltung eine bedeutende Rolle in der Bestimmung der Steuerhinterziehungsakten, die strafrechtlich verfolgt würden, erteile. Kein anderer Kläger spiele eine solche Rolle im Ablauf der einleitenden Phase der Strafverfolgungen, und keine andere Person, die verdächtig werde, einen anderen Verstoß als einen steuerrechtlichen begangen zu haben, werde mit einer solchen Konzertierung zwischen der Staatsanwaltschaft und dem Kläger, der eine etwaige zukünftige Zivilpartei sei, konfrontiert.

B.6.1. Die Einführung eines Verfahrens, durch das die Staatsanwaltschaft und die Steuerverwaltung eine Konzertierung über den am besten geeigneten repressiven Weg (strafrechtlich oder administrativ), der in einer bestimmten Steuerhinterziehungsakte einzuschlagen ist, vornehmen, ist Bestandteil der Ermessensbefugnis, die durch Artikel 151 § 1 der Verfassung dem Gesetzgeber zuerkannt wird, zumal diese Konzertierung, ungeachtet ihres Ausgangs, den Prokurator des Königs nicht daran hindern kann, die Taten, über die sie geführt wurde, strafrechtlich zu verfolgen.

Umgekehrt ist der Prokurator des Königs ebenso wenig verpflichtet, eine Ermittlung in Bezug auf einen Sachverhalt einzuleiten, der ihm durch die Steuerverwaltung im Laufe der durch die angefochtene Bestimmung organisierten Konzertierung zur Kenntnis gebracht wurde. Er hat außerdem die Möglichkeit, anschließend die notwendigen Untersuchungen durchzuführen, um gegebenenfalls die Informationen zu bestätigen, die ihm durch die Steuerverwaltung übermittelt wurden, und er hängt also nicht von diesen Informationen ab.

B.6.2. Folglich entzieht die angefochtene Bestimmung der Staatsanwaltschaft nicht das Recht, eine Verfolgung auszuüben oder nicht.

B.6.3. Außerdem schaden steuerrechtliche Verstöße der gesamten Gesellschaft, indem sie der öffentlichen Hand die Mittel entziehen, die zu ihrem guten Funktionieren notwendig sind.

B.7. Aufgrund der wesentlichen Unterschiede zwischen einem gemeinrechtlichen Kläger und der Steuerverwaltung entbehrt der angefochtene Behandlungsunterschied nicht einer vernünftigen Rechtfertigung.

B.8. Der zweite Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf die Artikel 3, 4, 14 und 15 des angefochtenen Gesetzes

B.9.1. Die Artikel 3, 4 und 14 des angefochtenen Gesetzes bestimmen:

«Art. 3. Artikel 444 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 20. Juli 2000, wird durch einen Absatz 5 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

‘ Unbeschadet der Gültigkeit der administrativen oder gerichtlichen Handlungen, die im Hinblick auf die Festlegung oder Eintreibung der Steuerschuld vorgenommen werden, werden die Fälligkeit des Steuerzuschlags und die Verjährung der Eintreibungsklage ausgesetzt, wenn die Staatsanwaltschaft die Strafverfolgung gemäß Artikel 460 ausübt. Durch Befassung des Korrektionalgerichts wird der Steuerzuschlag definitiv nicht einforderbar. Hingegen wird mit dem Einstellungsbeschluss der Aussetzung der Fälligkeit und Verjährung ein Ende gesetzt. ’

Art. 4. Artikel 445 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 28. Dezember 2011, wird durch einen neuen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

‘ Unbeschadet der Gültigkeit der administrativen oder gerichtlichen Handlungen, die im Hinblick auf die Festlegung oder Eintreibung der Steuerschuld vorgenommen werden, werden die Fälligkeit der steuerrechtlichen Geldbußen und die Verjährung der Eintreibungsklage ausgesetzt, wenn die Staatsanwaltschaft die Strafverfolgung gemäß Artikel 460 ausübt. Durch Befassung des Korrektionalgerichts werden die steuerrechtlichen Geldbußen definitiv nicht einforderbar. Hingegen wird mit dem Einstellungsbeschluss der Aussetzung der Fälligkeit und Verjährung ein Ende gesetzt. ’»;

«Art. 14. Artikel 72 des Mehrwertsteuergesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 22. Juli 1993, wird durch einen Absatz 2 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

Unbeschadet der Gültigkeit der administrativen oder gerichtlichen Handlungen, die im Hinblick auf die Festlegung oder Eintreibung der Steuerschuld vorgenommen werden, werden die Fälligkeit der steuerrechtlichen Geldbußen und die Verjährung der Eintreibungsklage ausgesetzt, wenn die Staatsanwaltschaft die in Artikel 74 erwähnte Strafverfolgung ausübt. Durch Befassung des Korrekionalgerichts werden die steuerrechtlichen Geldbußen definitiv nicht einfordern. Hingegen wird mit dem Einstellungsbeschluss der Aussetzung der Fälligkeit und Verjährung ein Ende gesetzt. '».

B.9.2. Diese Bestimmungen ergeben sich aus Abänderungsanträgen zu dem ursprünglichen Gesetzesvorschlag, die wie folgt gerechtfertigt wurden:

«Durch die vorgeschlagene Abänderung kann der Zeitpunkt präzisiert werden, ab dem der Steuerzuschlag nicht fällig wird. Dieser Zeitpunkt ist derjenige der Befassung des Strafrichters. Auch wird die Maßnahme der Staatsanwaltschaft, die Sache zu den Akten zu legen, keinen Einfluss auf die Fälligkeit des Steuerzuschlags haben.

In der vorgeschlagenen Abänderung ist im Übrigen ausdrücklich die Aufhebung der Aussetzung der Fälligkeit des Steuerzuschlags vorgesehen. So kann die Verwaltung die Zahlung eines Steuerzuschlags verlangen (und eventuell Maßnahmen der Zwangsvollstreckung ausüben) in Bezug auf eine Person, die Gegenstand der durch die Staatsanwaltschaft ausgeübten Strafverfolgung ist, aber in den Vorteil eines Einstellungsbeschlusses gelangt.

In dem Abänderungsantrag ist außerdem die Aussetzung der Verjährung einer Eintreibungsklage in Bezug auf einen Steuerzuschlag, dessen Fälligkeit durch die Anhängigmachung der Strafverfolgung ausgesetzt wurde, vorgesehen und wird präzisiert, dass der Einstellungsbeschluss die Aussetzung der Verjährungsfrist beendet. Durch diese Maßnahme wird vermieden, dass der Steuerzuschlag wegen der Dauer der gerichtlichen Untersuchung verjährt» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-1973/004, S. 2. Siehe auch ebenda, SS. 3 und 5).

B.9.3. Während der Erörterung im Ausschuss präziserte ein Vertreter des Ministers der Finanzen ferner:

«Die konkreten Verfahrensregeln werden unter Einhaltung der Autonomie der Staatsanwaltschaft durch Rundschreiben der Minister der Finanzen und der Justiz geregelt. So ist darauf achten, dass der Fiskus über den Namen der natürlichen oder juristischen Person, die nach dem Strafrecht strafbaren Handlungen, die Gegenstand der Strafverfolgung sind, oder die Befassung des Korrekionalgerichts informiert wird» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-1973/005, S. 8).

B.10. Artikel 15 des angefochtenen Gesetzes bestimmt:

«Art. 15. In Artikel 74 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 4. August 1986 und abgeändert durch die Gesetze vom 28. Dezember 1992 und 15. März 1999, werden die Paragraphen 2 und 3 wie folgt ersetzt:

§ 2. Die Staatsanwaltschaft kann keine Strafverfolgung einleiten, wenn sie infolge einer Klage oder Anzeige eines Beamten, der nicht im Besitz der in Artikel 29 Absatz 2 des Strafprozessgesetzbuches erwähnten Genehmigung ist, Kenntnis dieser Handlungen erhalten hat.

Die Staatsanwaltschaft kann jedoch die nach dem Strafrecht strafbaren Handlungen, über die sie während der in Artikel 29 Absatz 3 des Strafprozessgesetzbuches erwähnten Konzertierung Kenntnis genommen hat, verfolgen.

§ 3. Unbeschadet der in Artikel 29 Absatz 3 des Strafprozessgesetzbuches erwähnten Konzertierung kann der Prokurator des Königs, wenn er aufgrund von Handlungen, die aufgrund des vorliegenden Gesetzbuches oder seiner Ausführungserlasse nach dem Strafrecht strafbar sind, eine Strafverfolgung einleitet, die Stellungnahme des zuständigen Regionaldirektors einholen. Der Prokurator des Königs fügt seinem Begutachtungsantrag die Tatsachenelemente, über die er verfügt, bei. Der Regionaldirektor beantwortet diesen Antrag binnen vier Monaten ab dem Datum seines Empfangs.

Der Begutachtungsantrag setzt keinesfalls die Strafverfolgung aus. '».

B.11.1. Die klagende Partei leitet einen ersten Klagegrund ab aus einem Verstoß gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung durch die angefochtenen Bestimmungen, insofern sie einerseits nicht auf sachdienliche Weise dem Ziel dienen, die gleichzeitige Ausübung der steuerrechtlichen und strafrechtlichen Untersuchungen zu vermeiden, und andererseits einen Behandlungsunterschied zwischen Steuerpflichtigen einführen, da nur gewisse unter ihnen mit einer doppelten Untersuchung, nämlich strafrechtlich und steuerrechtlich, konfrontiert würden.

B.11.2. Der Gerichtshof bemerkt zunächst, dass das von der klagenden Partei zur Untermauerung ihres Klagegrunds angeführte Ziel, im Gegensatz zu ihren Darlegungen, nicht mit den Artikeln 3, 4, 14 und 15 des angefochtenen Gesetzes, sondern mit dessen Artikel 2 verfolgt wird.

Wie der Ministerrat bemerkt, betreffen die Artikel 3, 4 und 14 des angefochtenen Gesetzes nämlich die Situation, in der eine Strafverfolgung nach der Auferlegung einer Verwaltungsanktion erfolgt, das heißt genau der Fall, in dem gegebenenfalls gleichzeitig steuerrechtliche und strafrechtliche Untersuchungen stattgefunden haben, ungeachtet dessen, ob die in Artikel 2 des angefochtenen Gesetzes vorgesehene Konzertierung stattgefunden hat, oder, wenn sie stattgefunden hat, es nicht ermöglicht hat, den repressiven Weg zu bestimmen, der einzuschlagen war.

Artikel 15 des angefochtenen Gesetzes weist ebenfalls keinen Zusammenhang mit dem von der klagenden Partei erwähnten Ziel auf, denn dieser Artikel soll es lediglich der Staatsanwaltschaft ermöglichen, die faktischen Elemente zu nutzen, die ihr während der Konzertierung mit der Steuerverwaltung zur Kenntnis gebracht wurden, und während der durch sie eingeleiteten Strafverfolgungen die Stellungnahme des zuständigen Regionaldirektors einzuholen.

B.11.3. Überdies, auch wenn es zutrifft, dass der Gesetzgeber durch die Annahme des in Artikel 2 des angefochtenen Gesetzes vorgesehenen Verfahrens der Konzertierung bemüht war, eine gleichzeitige Ausübung von administrativen und strafrechtlichen Untersuchungen zu vermeiden, musste ein solches Ziel, wie in B.2.3 dargelegt wurde, mit anderen Zwängen in Einklang gebracht werden, die ebenfalls durch den Gesetzgeber berücksichtigt werden, wie der Subsidiaritätsgrundsatz - aufgrund dessen es in der Regel der Steuerverwaltung obliegt, selbst Untersuchungen in Bezug auf Sachverhalte einzuleiten, die als Steuerhinterziehung eingestuft werden können - und der Wille, der Staatsanwaltschaft die Möglichkeit zu garantieren, über die Opportunität einer strafrechtlichen Verfolgung in einer bestimmten Steuerhinterziehungsakte zu urteilen.

B.11.4. Schließlich wird durch die angefochtenen Bestimmungen kein Behandlungsunterschied zwischen Steuerpflichtigen, die der Steuerhinterziehung verdächtigt werden, eingeführt, die sich allesamt der Gefahr aussetzen, gegebenenfalls Gegenstand von Untersuchungsmaßnahmen sowohl durch die Steuerverwaltung als auch durch die Staatsanwaltschaft zu sein.

B.12. Der erste Klagegrund ist unbegründet.

B.13.1. In dem zweiten und dem dritten Klagegrund, die gegen die Artikel 3, 4, 14 und 15 des angefochtenen Gesetzes gerichtet sind, wird bemängelt, dass diese Bestimmungen gegen die Artikel 10, 11, 170 und 172 der Verfassung verstießen, insofern sie einerseits Diskriminierungen bei der Anwendung des Grundsatzes *non bis in idem* einführen und andererseits gegen den besagten Grundsatz verstießen.

B.13.2. Artikel 15 des angefochtenen Gesetzes regelt nicht die gleichzeitige Durchführung der Verfolgungen oder der strafrechtlichen und administrativen Sanktionen. Dieser Artikel weist somit keinen Zusammenhang mit der in diesen Klagegründen angeführten Kritik auf.

Insofern sie sich auf Artikel 15 des angefochtenen Gesetzes beziehen, sind der zweite und der dritte Klagegrund der klagenden Partei somit unzulässig.

B.14. Ein Behandlungsunterschied, der gewissen Personen den Vorteil des Grundsatzes *non bis in idem* entzieht, kann aufgrund der Beschaffenheit des betreffenden Grundsatzes nicht gerechtfertigt werden. Nichts kann es nämlich rechtfertigen, dass einer Kategorie von Personen die Anwendung des Grundsatzes *non bis in idem* verweigert wird, obwohl die Bedingungen dieser Anwendung erfüllt sind.

B.15.1. Aufgrund des allgemeinen Rechtsgrundsatzes *non bis in idem*, der ebenfalls durch Artikel 14 Absatz 7 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte gewährleistet wird, darf niemand wegen einer strafbaren Handlung, wegen der er bereits « nach dem Gesetz und dem Strafverfahrensrecht des jeweiligen Landes » rechtskräftig verurteilt oder freigesprochen worden ist, erneut verfolgt oder bestraft werden. Dieser Grundsatz ist ebenfalls in Artikel 4 des in Bezug auf Belgien am 1. Juli 2012 in Kraft getretenen siebten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention und, was dessen Anwendungsbereich betrifft, in Artikel 50 der Charta der Grundrechte der Europäischen Union verankert.

Gemäß der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte verbietet es der Grundsatz *non bis in idem*, « eine Person für einen zweiten ' Verstoß ' zu verfolgen oder zu verfolgen oder zu verurteilen, insofern dieser auf identischen Tatbeständen oder auf Tatbeständen, die im Wesentlichen die gleichen sind, beruht » (EuGHMR, Große Kammer, 10. Februar 2009, *Zolotoukhine* gegen Russland, § 82).

B.15.2. Wie der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte anmerkt, enthält Artikel 4 des siebten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention eine Garantie, die « gilt, wenn neue Verfolgungen eingeleitet werden und die vorherige Entscheidung des Freispruchs oder der Verurteilung bereits rechtskräftig war » (EuGHMR, Große Kammer, 10. Februar 2009, vorerwähnt, § 83; 20. November 2012, *Pacifico* gegen Italien, § 73).

B.16.1. Die in Artikel 445 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (nachstehend: EStGB 1992) und Artikel 70 des Mehrwertsteuergesetzbuches vorgesehene steuerrechtliche Geldbuße und der in Artikel 444 des EStGB 1992 vorgesehene Steuerzuschlag sind vorwiegend repressiver Art und stellen daher Sanktionen strafrechtlicher Art im Sinne von Artikel 4 des siebten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention und von Artikel 50 der Charta der Grundrechte der Europäischen Union dar.

B.16.2. Außerdem werden mit der in Artikel 445 des EStGB 1992 und Artikel 70 des Mehrwertsteuergesetzbuches vorgesehenen steuerrechtlichen Geldbuße und der in Artikel 449 des EStGB 1992 und Artikel 73 des Mehrwertsteuergesetzbuches vorgesehenen strafrechtlichen Sanktion Tatbestände geahndet, die im Wesentlichen identisch sind, selbst wenn die Artikel 449 des EStGB 1992 und 73 des Mehrwertsteuergesetzbuches es zur Anwendung der darin vorgesehenen strafrechtlichen Sanktion erfordern, dass eine betrügerische Absicht oder die Absicht zu schaden festgestellt wird (siehe in diesem Zusammenhang EuGHMR, 16. Juni 2009, *Ruotsalainen* gegen Finnland, § 56). Das Gleiche gilt für den in Artikel 444 des EStGB 1992 vorgesehene Steuerzuschlag und die in Artikel 449 des EStGB 1992 vorgesehene strafrechtliche Sanktion, die beide eine unterlassene Erklärung oder eine unvollständige oder falsche Erklärung durch den Steuerpflichtigen sanktionieren.

B.17.1. Folglich verhindern die administrative Geldbuße oder die Steuerzuschlag, die dem Steuerpflichtigen endgültig auferlegt werden, die Durchführung erneuter Strafverfolgungen gegen ihn wegen Taten, die wie die Unterstrafstellungen im Sinne der Artikel 449 des EStGB 1992 und 73 des Mehrwertsteuergesetzbuches im Wesentlichen mit denjenigen identisch sind, für die er bereits verurteilt wurde.

Eine Verwaltungssanktion wird endgültig nach Ablauf der Frist, die für die für das Einreichen der einfachen Beschwerden gegen diese Entscheidung vorgesehen ist, oder nach der Ausübung dieser Beschwerden (EuGHMR, Große Kammer, 10. Februar 2009, *Zolotoukhine* gegen Russland, §§ 107-108).

So hat der Kassationshof geurteilt:

«Das Erfordernis, dass das erste Urteil oder die erste Sanktion zum Zeitpunkt des zweiten Urteils oder der zweiten Sanktion endgültig ist nach dem Gesetz und dem Strafverfahrensrecht des Landes, setzt hinsichtlich der durch die Steuerbehörden in Bezug auf die Steuer der natürlichen Personen verhängten Sanktionen voraus, dass diese Sanktionen nicht mehr durch einen Widerspruch bei den Steuerbehörden und ebenfalls nicht durch ein ordentliches Rechtsmittel vor einem Richter angefochten werden können» (Kass., 3. Januar 2012, P.11.0894.N, Punkt 14).

B.17.2. Ab diesem Zeitpunkt kann der Steuerpflichtige also nicht mehr strafrechtlich verfolgt werden wegen Taten, die im Wesentlichen identisch sind mit denjenigen, für die er auf administrativer Ebene verurteilt wurde, wobei die Strafverfolgungen ab der Phase der Ermittlung beginnen können.

Die durch eine endgültige Entscheidung erfolgte Auferlegung einer Geldbuße oder eines Steuerzuschlags, die beziehungsweise der - wie im vorliegenden Fall - strafrechtlicher Art ist, muss nämlich notwendigerweise aufgrund des Grundsatzes *non bis in idem* zum Erlöschen der anschließenden Verfolgungen derselben Person wegen im Wesentlichen identischer Taten führen.

Aus diesem Grundsatz ergibt sich, dass eine Ermittlung nicht eingeleitet werden kann. Wenn eine solche Ermittlung bereits laufen würde, würde es der Staatsanwaltschaft obliegen, die Sache zu den Akten zu legen. Die Staatsanwaltschaft kann keinen Untersuchungsrichter mehr befragen. Wenn bereits eine gerichtliche Untersuchung laufen würde, würde es dem Untersuchungsgericht obliegen, sie durch einen Einstellungsbeschluss zu beenden. Die erkennenden Gerichte können nicht mehr befasst werden, und wenn dies bereits geschehen wäre, könnten sie nur die Unzulässigkeit oder das Erlöschen der Strafverfolgung feststellen.

Wenn hingegen neue Fakten auftauchen, nachdem die Verwaltungssanktion endgültig geworden ist, die darauf hinweisen, dass das Ausmaß der Hinterziehung größer ist als dasjenige, das ursprünglich entdeckt wurde, spricht der Grundsatz *non bis in idem* nicht dagegen, dass eine Strafverfolgung gegen den betroffenen Steuerpflichtigen eingeleitet wird, sofern es sich nicht um Taten handelt, die im Wesentlichen identisch sind mit denjenigen, für die er bereits Gegenstand der Verwaltungssanktion war.

B.18.1. In den Artikeln 3, 4 und 14 des angefochtenen Gesetzes ist vorgesehen, dass die Fälligkeit der steuerrechtlichen Geldbuße oder des Steuerzuschlags, die einem Steuerpflichtigen auferlegt wird, ausgesetzt wird ab dem Zeitpunkt, zu dem die Staatsanwaltschaft gegen denselben Steuerpflichtigen die Strafverfolgung gemäß Artikel 460 des EStGB 1992 oder Artikel 74 des Mehrwertsteuergesetzbuches ausübt.

Wenn die durch die Staatsanwaltschaft befassten Untersuchungsgerichte einen Einstellungsbeschluss erlassen, wird die Aussetzung der Fälligkeit der Geldbußen und Steuerzuschläge, die dem Steuerpflichtigen auferlegt wurden, beendet. Wenn der Steuerpflichtige hingegen durch die Staatsanwaltschaft oder durch den Verweisungsbeschluss der Ratskammer an das Korrekionalgericht verwiesen wird, werden die steuerrechtlichen Geldbußen und die Steuerzuschläge endgültig nicht fällig.

B.18.2. Folglich hat die selbst endgültige Auferlegung einer steuerrechtlichen Geldbuße oder eines Steuerzuschlags gegen einen Steuerpflichtigen nicht zur Folge zu verhindern, dass dieser Gegenstand einer anschließenden Strafverfolgung wäre, oder dass er an ein erkennendes Gericht verwiesen würde, selbst wenn die ihm zur Last gelegten Taten im Wesentlichen identisch ist mit denjenigen, für die er administrativ verurteilt wurde.

B.18.3. Der Gesetzgeber hat also den Grundsatz *non bis in idem* missachtet, indem er es der Staatsanwaltschaft ermöglicht hat, eine Strafverfolgung einzuleiten (indem eine Ermittlung eingeleitet oder nicht abgeschlossen wird oder indem die Strafverfolgung in Gang gesetzt wird) gegen eine Person, die bereits wegen im Wesentlichen identischer Taten Gegenstand einer Verwaltungssanktion mit strafrechtlicher Beschaffenheit war, die endgültig geworden ist, und indem er es erlaubt hat, dass diese Person wegen im Wesentlichen identischer Taten an ein Strafgericht verweisen wird, oder, falls dieses Gericht bereits befasst war, indem er es diesem ermöglicht, die Prüfung der Sache fortzusetzen.

B.18.4. Folglich verstoßen die Artikel 3, 4 und 14 des angefochtenen Gesetzes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

B.19. Da der dritte Klagegrund nicht zu einer umfassenderen Nichtigerklärung führen kann, braucht er nicht geprüft zu werden.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

- erklärt die Artikel 3, 4 und 14 des Gesetzes vom 20. September 2012 « zur Einführung des ' *Una-via* '-Grundsatzes bei der Verfolgung von Verstößen gegen die steuerrechtlichen Vorschriften und zur Erhöhung der strafrechtlichen Steuergeldbußen» für nichtig;

- weist die Klage im Übrigen zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 3. April 2014.

Der Kanzler,

F. Meersschant

Der Präsident,

J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/202581]

Uittreksel uit arrest nr. 64/2014 van 3 april 2014

Rolnummer : 5666

In zake : het beroep tot vernietiging van artikel 9 van de wet van 17 maart 2013 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (opheffing van artikel 31, § 5, van de wet van 17 mei 2006), ingesteld door L.L.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters A. Alen en J. Spreutels, en de rechters E. De Groot, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, T. Giet en R. Leysen, bijgestaan door de griffier F. Meersschant, onder voorzitterschap van voorzitter A. Alen,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 19 juni 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 20 juni 2013, heeft L.L. beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 9 van de wet van 17 maart 2013 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 19 maart 2013), waarbij artikel 31, § 5, van de voormelde wet van 17 mei 2006 wordt opgeheven.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de bestreden bepaling

B.1.1. De verzoekende partij vordert de vernietiging van artikel 9 van de wet van 17 maart 2013 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, dat bepaalt :

« In artikel 31 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, wordt § 5 opgeheven ».

B.1.2. De wet waarnaar de bestreden bepaling verwijst, is de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten.

Het thans opgeheven artikel 31, § 5, van die wet luidde :

« Indien het advies van de directeur niet wordt meegedeeld binnen de in de artikelen 29, § 3 en 30, § 2, voorziene termijn kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg op schriftelijk verzoek van de veroordeelde, de minister op straffe van een dwangsom veroordelen tot het uitbrengen van zijn advies, via de directeur, binnen de termijn voorzien door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en om aan de veroordeelde een afschrift van dit advies ter kennis te brengen.

De Voorzitter doet uitspraak na de veroordeelde en de minister of zijn gemachtigde te hebben gehoord, op advies van het openbaar ministerie, binnen vijf dagen na ontvangst van het verzoek.

Tegen deze beslissing staat geen enkel rechtsmiddel open ».

B.1.3. Artikel 30 van de wet van 17 mei 2006, sinds de wijziging ervan bij de wet van 17 maart 2013, bepaalt :

« § 1. De voorwaardelijke invrijheidstelling en de voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering worden toegekend door de strafuitvoeringsrechter op schriftelijk verzoek van de veroordeelde.

§ 1/1. Het schriftelijk verzoek wordt ingediend op de griffie van de gevangenis.

De griffie van de gevangenis zendt het schriftelijk verzoek binnen vierentwintig uur over aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank en bezorgt een afschrift aan de directeur.

§ 2. De directeur brengt een advies uit uiterlijk vier maanden na de ontvangst van het schriftelijk verzoek van de veroordeelde. De artikelen 31 en 32 zijn van toepassing ».

B.1.4. Artikel 31 van de wet van 17 mei 2006, sinds de wijziging ervan bij de wet van 17 maart 2013, bepaalt :

« § 1. Om zijn advies op te stellen, stelt de directeur een dossier samen en hoort hij de veroordeelde. Dit dossier omvat :

- een afschrift van de opsluitingsfiche;
- een afschrift van de vonnissen en arresten;
- de uiteenzetting van de feiten waarvoor de betrokkene werd veroordeeld;
- een uittreksel uit het strafregister;
- de datum waarop de veroordeelde kan worden toegelaten tot de desbetreffende strafuitvoeringsmodaliteit;
- het verslag van de directeur dat wordt opgesteld overeenkomstig de door de Koning bepaalde regels;
- in voorkomend geval, het met redenen omkleed advies van een dienst of persoon die gespecialiseerd is in de diagnostische expertise van seksuele delinquenten;
- de opmerkingen van het personeelscollege indien de veroordeelde overeenkomstig § 2 heeft verzocht door deze instantie te worden gehoord;
- de memorie van de veroordeelde of van zijn raadsman.

§ 2. De veroordeelde kan, op zijn verzoek, tevens worden gehoord door het personeelscollege van de strafinrichting, waarvan de samenstelling en de werking door de Koning worden bepaald. De schriftelijke opmerkingen van het personeelscollege worden bij het dossier gevoegd.

§ 3. Het advies van de directeur omvat een gemotiveerd voorstel tot toekenning of afwijzing van de strafuitvoeringsmodaliteit en, in voorkomend geval, de bijzondere voorwaarden die hij nodig acht op te leggen aan de veroordeelde.

§ 4. Het advies van de directeur wordt overgezonden aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank en een afschrift ervan wordt meegedeeld aan het openbaar ministerie en aan de veroordeelde ».

Ten aanzien van de ontvankelijkheid van het beroep tot vernietiging

B.2.1. De Ministerraad betoogt in hoofdorde dat het beroep tot vernietiging niet ontvankelijk is omdat de verzoekende partij niet doet blijken van het rechtens vereiste belang.

B.2.2. De verzoekende partij werd op 14 augustus 2008, na drie maanden en tien dagen in voorarrest te hebben doorgebracht, door de Correctionele Rechtbank te Leuven veroordeeld tot een gevangenisstraf van twaalf maanden, met probatie-uitstel voor het gedeelte van die straf dat de duur van de voorlopige hechtenis overschreed. Op 27 april 2010 heeft dezelfde Rechtbank het probatie-uitstel herroepen wegens niet-naleving van de probatievoorwaarden, zodat de verzoekende partij op ieder ogenblik kan worden opgeroepen om de nog resterende straf te ondergaan.

B.2.3. De bestreden bepaling past in het kader van de regeling van de toekenning van bepaalde strafuitvoeringsmodaliteiten, met name de beperkte detentie, het elektronische toezicht, de voorwaardelijke invrijheidsstelling en de voorlopige invrijheidsstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering. Doordat het bij de bestreden bepaling opgeheven artikel 31, § 5, van de wet van 17 mei 2006 moest waarborgen, dat in het kader van die regeling, het advies van de directeur van de strafinrichting tijdig wordt meegedeeld en doordat dit advies een element is in de totstandkoming van de beslissing tot toekenning van de vermelde strafuitvoeringsmodaliteiten, kan de verzoekende partij door de opheffing van de vermelde wetsbepaling rechtstreeks en ongunstig worden geraakt. Zij doet derhalve blijken van het vereiste belang om de bestreden bepaling aan te vechten.

B.2.4. De exceptie wordt verworpen.

Ten gronde

B.3.1. Op grond van de artikelen 21 en volgende van de wet van 17 mei 2006 kan de veroordeelde vóór het einde van de opgelegde straf worden vrijgelaten of een alternatieve modaliteit van strafuitvoering ondergaan. De wet bepaalt vanaf welk ogenblik de veroordeelde aanspraak kan maken op die modaliteiten van strafuitvoering en binnen welke termijn de procedure daartoe moet worden gestart.

B.3.2. Uit het verzoekschrift blijkt dat de bezwaren van de verzoekende partij betrekking hebben op de procedure tot voorwaardelijke invrijheidstelling, zoals geregeld in de artikelen 30 en volgende van de wet van 17 mei 2006, in het geval waarin de gedetineerde werd veroordeeld tot een vrijheidsstraf van drie jaar of minder, zodat het Hof zijn onderzoek tot die bepalingen beperkt.

De beslissing tot voorwaardelijke invrijheidstelling wordt genomen door de strafuitvoeringsrechter op advies van de directeur van de strafinrichting en van het openbaar ministerie. Het advies van de directeur omvat een gemotiveerd voorstel tot toekenning of afwijzing van de strafuitvoeringsmodaliteit en, in voorkomend geval, de bijzondere voorwaarden die hij nodig acht op te leggen aan de veroordeelde (artikel 31, § 3).

B.4.1. Het enige middel is afgeleid uit een schending van de artikelen 10, 11 en 13 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 6.1, 13 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met het algemeen rechtsbeginsel van het recht op een eerlijk proces.

B.4.2. Volgens het eerste onderdeel van het middel wordt het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie geschonden doordat aan de veroordeelde de mogelijkheid wordt ontnomen om via gerechtelijke weg het advies van de directeur van de strafinrichting af te dwingen wanneer dit niet tijdig wordt verleend, terwijl andere rechtsonderhorigen wel een beroep kunnen doen op de kortgedingrechter wanneer een overheidsinstantie de haar opgelegde termijnen om een beslissing te nemen niet naleeft.

In het tweede onderdeel van het middel voert de verzoekende partij aan dat haar recht op een eerlijk proces is geschonden wanneer zij het advies van de directeur niet in rechte kan afdwingen, waardoor ook het advies van het personeelscollege van de strafinrichting niet in aanmerking zou kunnen worden genomen door de strafuitvoeringsrechter.

B.5. De opheffing van artikel 31, § 5, van de wet van 17 mei 2006 bij de bestreden bepaling werd door de wetgever als volgt verantwoord :

« Dit artikel beoogt de opheffing van de § 5 van het artikel 31 dat voorziet in een proceduremogelijkheid voor de veroordeelde voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg indien de directeur zijn advies niet binnen de gestelde termijn zou uitbrengen teneinde de minister op straffe van een dwangsom te laten veroordelen om via de directeur het advies te laten uitbrengen.

In de praktijk moet worden vastgesteld dat sinds de inwerkingtreding van de wet, deze bepaling zelden toegepast is geweest. Dit geeft aan dat de adviezen steeds binnen de gestelde termijn en dus tijdig worden afgeleverd. Dergelijke procedure is trouwens ook niet voorzien voor laattijdige adviezen van het openbaar ministerie.

Tot slot moet worden vastgesteld dat de procedure voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg niet de meest geschikte procedure is om in te grijpen indien zeer uitzonderlijk toch een laattijdig advies zou worden afgeleverd. Dit is een probleem van interne organisatie dat ingeval van niet naleving van termijnen intern kan en zal worden aangepakt.

Hoewel de Raad van State zich niet kan vinden in de opheffing van deze paragraaf omwille van waarborgen inzake rechtshandhaving die deze zou bieden, behoudt de Regering de opheffing ervan en wel omwille van de volgende redenen.

Het opzet van deze regering is te streven, doorheen de hele strafprocedurele keten, naar procedurele vereenvoudiging. Bovendien moet worden vastgesteld dat de burgerlijke rechter niet het best geplaatst is om tussen te komen in deze specifieke materie.

De regering meent dat het mogelijk is om aan de bezorgdheid van de Raad van State tegemoet te komen zonder deze procedure opnieuw te moeten voeren. [...]

De regering voorziet hiertoe in het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende modaliteiten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, een wijziging van de artikelen 34, § 1, en 52, § 1 teneinde in te schrijven dat de zaak *d'office* op zitting wordt behandeld ten laatste zes maanden na de indiening van het verzoek door de veroordeelde, ongeacht of aan de adviesverplichtingen zijn voldaan. De huidige regeling dat bij laattijdigheid het openbaar ministerie zijn advies moet uitbrengen voor of tijdens de zitting wordt behouden, volgend op het advies van de Raad van State » (*Parl. St.*, Kamer, 2012-2013, DOC 53-2603/001 en 53-2604/001, pp. 21-22).

B.6.1. Uit het bovenstaande blijkt dat de wetgever voor de opheffing van artikel 31, § 5, van de wet van 17 mei 2006 heeft geopteerd omdat die bepaling in de praktijk zelden was zijn toegepast, omdat hij streeft naar procedurele vereenvoudiging en omdat hij van oordeel was dat de procedure in kort geding voor de rechtbank van eerste aanleg niet de meest geschikte weg is in die specifieke materie.

B.6.2. Vóór de wijziging van de wet van 17 mei 2006 bij de bestreden wet van 17 maart 2013, was voor de gedetineerde veroordeelde het advies van de directeur van de strafinrichting noodzakelijk om de procedure tot voorwaardelijke invrijheidstelling voor de strafuitvoeringsrechter op gang te brengen. Aldus was het belangrijk dat dit advies op het bij de wet bepaalde tijdstip werd uitgebracht en dat, wanneer dat niet geval was, de gedetineerde beschikte over de mogelijkheid om het in voorkomend geval langs gerechtelijke weg af te dwingen op grond van artikel 31, § 5, van de wet van 17 mei 2006, zoals het van toepassing was vóór de afschaffing ervan bij de bestreden bepaling.

B.6.3. Sinds de wijziging ervan bij de wet van 17 maart 2013 bepaalt artikel 30 van de wet van 17 mei 2006 evenwel dat de voorwaardelijke invrijheidstelling kan worden toegekend door de strafuitvoeringsrechter op schriftelijk verzoek van de gedetineerde, en niet zoals voorheen, na advies van de directeur van de strafinrichting. Het schriftelijke verzoek wordt ingediend op de griffie van de strafinrichting, die het binnen vierentwintig uur overzendt aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank en een afschrift bezorgt aan de directeur, die binnen vier maanden na ontvangst van het verzoek een advies moet uitbrengen.

Binnen een maand na de ontvangst van het advies van de directeur zendt het openbaar ministerie zijn advies tot toekenning of afwijzing van de strafuitvoeringsmodaliteit over aan de strafuitvoeringsrechter en deelt het in afschrift mee aan de gedetineerde en aan de directeur (artikel 33).

B.7.1. Gezien het belang van de mogelijkheid tot voorwaardelijke invrijheidstelling voor de gedetineerde veroordeelde, moet ervan worden uitgegaan dat de directeur van de strafinrichting de hem opgelegde adviesverplichting nakomt binnen de in artikel 30, § 2, van de wet van 17 mei 2006 bepaalde termijn.

Uit het bovenstaande blijkt evenwel dat, in tegenstelling tot wat het geval was vóór de wijziging van artikel 30, § 1, van de wet van 17 mei 2006 bij de bestreden wet van 17 maart 2013, het eventueel ontbreken van het advies van de gevangenisdirecteur de aanvang van de procedure tot voorwaardelijke invrijheidstelling niet kan belemmeren.

B.7.2. Bovendien zal, volgens het eveneens gewijzigde artikel 34 van de wet van 17 mei 2006, de strafuitvoeringsrechter voortaan uiterlijk zes maanden na de indiening van het verzoek van de veroordeelde tot voorwaardelijke invrijheidstelling, de zaak moeten behandelen, ook indien de directeur zijn advies niet tijdig heeft verleend.

Zoals is uiteengezet in B.5, heeft de wetgever die waarborg ingevoerd teneinde de veroordeelde te verzekeren dat het uitblijven van het advies van de directeur de voortgang van de procedure voor de strafuitvoeringsrechter niet zou hypothekeren.

B.7.3. Uit het bovenstaande blijkt derhalve dat de wetgever de mogelijkheid heeft afgeschaft voor de veroordeelde om op grond van artikel 31, § 5, van de wet van 17 mei 2007 het advies van de directeur van de strafinrichting bij beslissing van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg af te dwingen, maar tegelijk maatregelen heeft genomen die ertoe strekken te waarborgen dat de niet-tijdige afgifte van dat advies de voortgang van de procedure tot voorwaardelijke invrijheidstelling niet hypothekeert.

B.8.1. Wanneer het advies van het openbaar ministerie niet wordt toegezonden binnen de bij artikel 33 bepaalde termijn, dient het openbaar ministerie zijn advies schriftelijk uit te brengen vóór of tijdens de zitting van de strafuitvoeringsrechter. Deze hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie en de directeur van de strafinrichting (artikel 35). Aldus heeft die laatste steeds de mogelijkheid een advies uit te brengen op de zitting. De strafuitvoeringsrechter kan de behandeling van de zaak bovendien uitstellen met toepassing van artikel 37, zodat de directeur een schriftelijk advies kan opstellen.

B.8.2. Teneinde de rechten van de veroordeelde te vrijwaren, moet het in B.1.4 aangehaalde artikel 31, § 1, van de wet van 17 mei 2006 aldus worden begrepen dat het feit dat de directeur van de strafinrichting in voorkomend geval zijn advies niet heeft uitgebracht binnen de in artikel 30, § 2, van die wet bepaalde termijn, hem niet ontslaat van de verplichting om het dossier samen te stellen en het aan de strafuitvoeringsrechter over te zenden. Artikel 34, § 2, van die wet bepaalt immers dat het dossier van de veroordeelde gedurende ten minste vier dagen vóór de datum waarop de zitting van de strafuitvoeringsrechter is vastgesteld, voor inzage ter beschikking wordt gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van die rechtbank of, indien de veroordeelde gedetineerd is, op de griffie van de gevangenis waar de veroordeelde zijn straf ondergaat. De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier krijgen.

B.8.3. Volgens artikel 2 van het koninklijk besluit van 29 januari 2007 tot bepaling van de inhoud van het verslag van de directeur en tot bepaling van de samenstelling en de werkwijze van het personeelscollege bevat het in artikel 31, § 1, van de wet van 17 mei 2006 bedoelde verslag van de directeur de analyse van de persoonlijke situatie van de veroordeelde die de directeur heeft uitgevoerd in het licht van de te beoordelen strafuitvoeringsmodaliteit. Die analyse heeft betrekking op de tijdsvoorwaarden en de inhoudelijke voorwaarden, op de tegenaanwijzingen die de wet aan die maatregel verbindt en op de middelen die toelaten om de eventuele tegenaanwijzingen tegen te gaan. Om zijn analyse te onderbouwen, hoort de directeur de veroordeelde en steunt hij op het onderzoek van de stukken van het dossier zoals opgesomd in artikel 31 van de wet. De directeur kan bovendien aan de psychosociale dienst van de inrichting of aan de Dienst Justitiehuisen een verslag vragen over de punten die hij aanveeft.

B.8.4. Zoals blijkt uit artikel 31, § 1, moet het dossier, naast het verslag van de directeur, ook de opmerkingen van het personeelscollege bevatten, indien de veroordeelde gevraagd heeft door dat college te worden gehoord.

B.9. Ten slotte kan de veroordeelde, onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 2 en 584, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg een vordering instellen teneinde van de directeur van de strafinrichting te vereisen dat hij het dossier moet overleggen, wanneer hij dat niet heeft gedaan

binnen de termijn van vier maanden bepaald in artikel 30, § 2, van de wet van 17 mei 2006, zonder dat het optreden van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg evenwel afbreuk doet aan de bevoegdheid van de strafuitvoeringsrechter en voor zover dat optreden niet onbestaanbaar is met de wettelijke bepalingen en de beginselen die de werking van de strafuitvoeringsgerechten beheersen.

B.10. Rekening houdend met het voorgaande is de bestreden bepaling niet zonder redelijke verantwoording.

B.11. Onder voorbehoud van de in B.8.2 vermelde interpretatie en rekening houdend met hetgeen in B.9 is gezegd, is het middel niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep, onder voorbehoud van de in B.8.2 vermelde interpretatie en rekening houdend met hetgeen in B.9 is gezegd.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 3 april 2014.

De griffier,

F. Meersschaut

De voorzitter,

A. Alen

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/202581]

Extrait de l'arrêt n° 64/2014 du 3 avril 2014

Numéro du rôle : 5666

En cause : le recours en annulation de l'article 9 de la loi du 17 mars 2013 modifiant le Code judiciaire et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités de la peine (abrogation de l'article 31, § 5, de la loi du 17 mai 2006), introduit par L.L.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents A. Alen et J. Spreutels, et des juges E. De Groot, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, T. Giet et R. Leysen, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président A. Alen,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 19 juin 2013 et parvenue au greffe le 20 juin 2013, L.L., a introduit un recours en annulation de l'article 9 de la loi du 17 mars 2013 modifiant le Code judiciaire et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités de la peine (publiée au *Moniteur belge* du 19 mars 2013), par lequel l'article 31, § 5, de la loi précitée du 17 mai 2006 a été abrogé.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant à la disposition attaquée

B.1.1. La partie requérante demande l'annulation de l'article 9 de la loi du 17 mars 2013 modifiant le Code judiciaire et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités de la peine, qui dispose :

« Dans l'article 31 de la même loi, modifié par la loi du 27 décembre 2006, le § 5 est abrogé ».

B.1.2. La loi à laquelle la disposition attaquée renvoie est la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités de la peine.

L'article 31, § 5, actuellement abrogé, de cette loi disposait :

« Si l'avis du directeur n'est pas communiqué dans le délai prévu aux articles 29, § 3 et 30, § 2, le président du tribunal de première instance peut, à la demande écrite du condamné, condamner le ministre sous peine d'astreinte à émettre son avis, par l'intermédiaire du directeur dans le délai prévu par le président du tribunal de première instance et à communiquer au condamné une copie de cet avis.

Le président statue après avoir entendu le condamné et le ministre ou son délégué, sur avis du ministère public, dans les cinq jours de la réception de la demande.

Cette décision n'est susceptible d'aucun recours ».

B.1.3. L'article 30 de la loi du 17 mai 2006 dispose, depuis sa modification par la loi du 17 mars 2013 :

« § 1^{er}. La libération conditionnelle et la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise sont accordées par le juge de l'application des peines sur demande écrite du condamné.

§ 1^{er}/1. La demande écrite est introduite au greffe de la prison.

Le greffe de la prison transmet la demande écrite au greffe du tribunal de l'application des peines dans les vingt-quatre heures et en remet une copie au directeur.

§ 2. Le directeur rend un avis au plus tard dans les quatre mois après la réception de la demande écrite du condamné. Les articles 31 et 32 sont d'application ».

B.1.4. L'article 31 de la loi du 17 mai 2006 dispose, depuis sa modification par la loi du 17 mars 2013 :

« § 1^{er}. Pour rédiger son avis, le directeur constitue un dossier et entend le condamné. Ce dossier contient :

- une copie de la fiche d'écrou;

- une copie des jugements et arrêts;

- l'exposé des faits pour lesquels l'intéressé a été condamné;

- un extrait du casier judiciaire;

- la date d'admissibilité à la modalité d'exécution de la peine concernée;

- le rapport du directeur rédigé selon les règles fixées par le Roi;

- le cas échéant, l'avis motivé d'un service ou d'une personne spécialisé(e) dans l'expertise diagnostique des délinquants sexuels;

- les remarques de la conférence du personnel, si le condamné a demandé à être entendu par cette instance conformément au § 2;
- le mémoire du condamné ou de son conseil.

§ 2. Le condamné peut, à sa demande, être entendu également par la conférence du personnel de l'établissement pénitentiaire, dont la composition et le fonctionnement sont déterminés par le Roi. Les observations écrites de la conférence du personnel sont jointes au dossier.

§ 3. L'avis du directeur contient une proposition motivée d'octroi ou de refus de la modalité d'exécution de la peine et, le cas échéant, les conditions particulières qu'il estime nécessaire d'imposer au condamné.

§ 4. L'avis du directeur est adressé au greffe du tribunal de l'application des peines, et une copie en est communiquée au ministère public et au condamné ».

Quant à la recevabilité du recours en annulation

B.2.1. Le Conseil des ministres fait valoir en ordre principal que le recours en annulation n'est pas recevable au motif que la partie requérante ne justifierait pas de l'intérêt requis.

B.2.2. Après avoir passé trois mois et dix jours en détention préventive, la partie requérante a été condamnée, le 14 août 2008, par le tribunal correctionnel de Louvain à un emprisonnement de douze mois, avec sursis probatoire pour la partie de la peine qui excédait la durée de la détention préventive. Le 27 avril 2010, le même tribunal a révoqué le sursis probatoire pour non-respect des conditions de probation, de sorte que la partie requérante peut à tout moment être appelée à purger le reste de sa peine.

B.2.3. La disposition attaquée s'inscrit dans le cadre des normes relatives à l'octroi de certaines modalités d'exécution de la peine, notamment la détention limitée, la surveillance électronique, la libération conditionnelle et la libération provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise. Etant donné que l'article 31, § 5, de la loi du 17 mai 2006, abrogé par la disposition attaquée, devait garantir que, dans le cadre de cette réglementation, l'avis du directeur de l'établissement pénitentiaire soit communiqué dans les délais et que cet avis constitue un élément de l'élaboration de la décision d'octroyer les modalités d'exécution de la peine mentionnées, la partie requérante peut être affectée directement et défavorablement par l'abrogation de la disposition légale précitée. Elle justifie dès lors de l'intérêt requis pour attaquer la disposition en cause.

B.2.4. L'exception est rejetée.

Quant au fond

B.3.1. En vertu des articles 21 et suivants de la loi du 17 mai 2006, le condamné peut, avant la fin de la peine qui lui a été infligée, être libéré ou se voir accorder une modalité alternative d'exécution de la peine. La loi prévoit à partir de quel moment le condamné peut prétendre à ces modalités d'exécution de la peine et dans quel délai la procédure doit être entamée à cet effet.

B.3.2. Il ressort de la requête que les objections de la partie requérante concernent la procédure de libération conditionnelle, réglée par les articles 30 et suivants de la loi du 17 mai 2006, dans l'hypothèse où le détenu a été condamné à une peine privative de liberté d'une durée égale ou inférieure à trois ans, de sorte que la Cour limite son examen à ces dispositions.

La décision d'accorder une libération conditionnelle est prise par le juge de l'application des peines sur avis du directeur de l'établissement pénitentiaire et du ministère public. L'avis du directeur contient une proposition motivée d'octroi ou de refus de la modalité d'exécution et, le cas échéant, les conditions particulières qu'il estime nécessaire d'imposer au condamné (article 31, § 3).

B.4.1. Le moyen unique est pris de la violation des articles 10, 11 et 13 de la Constitution, combinés ou non avec les articles 6.1, 13 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec le principe général du droit à un procès équitable.

B.4.2. Selon la première branche du moyen, le principe d'égalité et de non-discrimination est violé en ce que le condamné est privé de la possibilité d'exiger, par voie judiciaire, l'avis du directeur de l'établissement pénitentiaire lorsque cet avis ne lui est pas fourni dans le délai, alors que les autres justiciables peuvent s'adresser au juge des référés lorsqu'une instance publique ne respecte pas les délais qui lui sont imposés pour prendre une décision.

Dans la seconde branche du moyen, la partie requérante fait valoir que son droit à un procès équitable est violé si elle ne peut exiger, par voie judiciaire, l'avis du directeur, ce qui pourrait avoir pour conséquence que l'avis de la conférence du personnel de l'établissement pénitentiaire ne soit pas non plus pris en considération par le juge de l'application des peines.

B.5. Le législateur a justifié comme suit l'abrogation, par la disposition attaquée, de l'article 31, § 5, de la loi du 17 mai 2006 :

« Cet article vise la suppression du paragraphe 5 de l'article 31 qui prévoit pour le condamné une possibilité de procédure devant le président du tribunal de première instance si le directeur ne rend pas son avis dans le délai prévu afin de faire condamner le ministre sous peine d'astreinte à émettre son avis par l'intermédiaire du directeur.

Il convient d'observer que dans la pratique, depuis l'entrée en vigueur de la loi, cette disposition a rarement été appliquée. Cela montre que les avis sont toujours rendus dans les délais prévus et donc à temps. Une telle procédure n'est d'ailleurs pas prévue pour les avis tardifs du ministère public.

Enfin, il convient d'observer que la procédure devant le président du tribunal de première instance n'est pas la procédure la plus appropriée pour intervenir dans l'hypothèse où, à titre tout à fait exceptionnel, un avis serait malgré tout rendu tardivement. Il s'agit d'un problème d'organisation interne qui pourra et sera abordé en interne en cas de non-respect des délais.

Bien que le Conseil d'Etat ne puisse souscrire à l'abrogation de ce paragraphe en raison des garanties en matière de maintien du droit qu'elle offrirait, le gouvernement maintient cette abrogation pour les raisons suivantes.

L'objectif de ce gouvernement est de simplifier la procédure à travers toute la chaîne de procédure pénale. En outre, il convient de constater que le juge civil n'est pas le mieux placé pour intervenir dans cette matière spécifique.

Le gouvernement estime qu'il est possible de répondre à la préoccupation du Conseil d'Etat sans devoir mener à nouveau cette procédure.

[...]

Le gouvernement prévoit à cet effet, dans le projet de loi modifiant le Code judiciaire et modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, de modifier les articles 34, § 1^{er}, et 52, § 1^{er}, afin d'y inscrire que l'affaire est d'office examinée à l'audience au plus tard six mois après l'introduction de la demande par le condamné, qu'il ait été ou non satisfait aux obligations d'avis. La réglementation actuelle selon laquelle le ministère public doit, en cas de retard, rendre son avis avant ou pendant l'audience est conservée conformément à l'avis du Conseil d'Etat » (*Doc. parl.*, 2012-2013, DOC 53 2603/001 et 53-2604/001, pp. 21-22).

B.6.1. Il ressort de ce qui précède que le législateur a abrogé l'article 31, § 5, de la loi du 17 mai 2006 parce que cette disposition aurait rarement été appliquée en pratique, parce qu'il poursuit une simplification procédurale et parce qu'il a estimé que la procédure en référé devant le tribunal de première instance ne constituait pas la voie la plus appropriée dans cette matière spécifique.

B.6.2. Avant la modification de la loi du 17 mai 2006 par la loi attaquée du 17 mars 2013, le condamné détenu avait besoin de l'avis du directeur de l'établissement pénitentiaire pour enclencher la procédure de libération conditionnelle devant le juge de l'application des peines. Il était donc important que cet avis soit rendu au moment prévu par la loi et que, dans le cas contraire, le détenu disposât de la possibilité d'obtenir cet avis, le cas échéant, par voie judiciaire, sur la base de l'article 31, § 5, de la loi du 17 mars 2013, tel qu'il s'appliquait avant son abrogation par la disposition attaquée.

B.6.3. Depuis sa modification par la loi du 17 mars 2013, l'article 30 de la loi du 17 mai 2006 dispose toutefois que la libération conditionnelle peut être accordée par le juge de l'application des peines sur demande écrite du détenu et non, comme auparavant, après avis du directeur de l'établissement pénitentiaire. La demande écrite est introduite au greffe de l'établissement pénitentiaire, qui la transmet dans les 24 heures au greffe du tribunal de l'application des peines et en remet une copie au directeur, lequel doit rendre un avis dans les quatre mois à compter de la réception de la demande.

Dans le mois de la réception de l'avis du directeur, le ministère public transmet son avis d'octroi ou de refus de la modalité d'exécution de la peine au juge de l'application des peines et en communique une copie au détenu et au directeur (article 33).

B.7.1. Eu égard à l'importance de la faculté d'obtenir la libération conditionnelle, il y a lieu de considérer que le directeur de l'établissement pénitentiaire respecte l'obligation qui lui est faite de rédiger son avis dans le délai prescrit par l'article 30, § 2, de la loi du 17 mai 2006.

Il ressort toutefois de ce qui précède que, contrairement à ce qui était le cas avant la modification de l'article 30, § 1^{er}, de la loi du 17 mai 2006 par la loi attaquée du 17 mars 2013, l'absence éventuelle de l'avis du directeur de la prison ne peut empêcher le déclenchement de la procédure de libération conditionnelle.

B.7.2. En outre, aux termes de l'article 34 de la loi du 17 mai 2006, lui aussi modifié, le juge de l'application des peines doit dorénavant traiter l'affaire au plus tard six mois après le dépôt de la demande de libération conditionnelle du condamné, même si le directeur n'a pas remis son avis dans le délai.

Comme il a été exposé en B.5, le législateur a introduit cette garantie afin de garantir au condamné que l'absence d'avis du directeur n'hypothéquera pas la poursuite de la procédure devant le juge de l'application des peines.

B.7.3. En conséquence, il ressort de ce qui précède que le législateur a abrogé la possibilité pour le condamné d'obtenir, en vertu de l'article 31, § 5, de la loi du 17 mai 2006, l'avis du directeur de l'établissement pénitentiaire, par décision du président du tribunal de première instance, mais qu'il a simultanément pris des mesures visant à garantir que le fait que l'avis du directeur ne soit pas remis dans les délais n'hypothèque pas la poursuite de la procédure de libération conditionnelle.

B.8.1. Lorsque l'avis du ministère public n'a pas été communiqué dans le délai prévu par l'article 33, le ministère public doit rendre son avis par écrit avant ou pendant l'audience devant le juge de l'application des peines. Ce juge entend le condamné et son conseil, le ministère public et le directeur de l'établissement pénitentiaire (article 35). Ainsi, ce dernier a toujours la possibilité d'émettre un avis à l'audience. Le juge de l'application des peines peut en outre reporter l'examen de l'affaire, en application de l'article 37, de sorte que le directeur puisse rédiger un avis écrit.

B.8.2. Afin de garantir les droits du condamné, l'article 31, § 1^{er}, de la loi du 17 mai 2006, cité en B.1.4, doit être interprété en ce sens que le fait que le directeur de l'établissement pénitentiaire n'ait pas, le cas échéant, rendu son avis dans le délai prévu par l'article 30, § 2, de cette loi ne le dispense pas de l'obligation de constituer le dossier et de le transmettre au juge de l'application des peines. L'article 34, § 2, de cette loi dispose en effet que le dossier du condamné est tenu, au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience devant le juge de l'application des peines, à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe de ce tribunal ou, si le condamné est en détention, au greffe de la prison où il subit sa peine. Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

B.8.3. Selon l'article 2 de l'arrêté royal du 29 janvier 2007 déterminant le contenu du rapport du directeur et déterminant la composition et le fonctionnement de la conférence du personnel, le rapport du directeur mentionné dans l'article 31, § 1^{er}, de la loi du 17 mai 2006 contient l'analyse que le directeur a faite de la situation personnelle du condamné au regard de la mesure d'exécution de la peine qui est à l'examen. Cette analyse porte sur les conditions de temps et de fond que la loi attache à cette mesure et sur les contre-indications éventuelles. Pour fonder son analyse, le directeur entend le condamné et se base sur l'examen des pièces du dossier énumérées à l'article 31 de la loi. Le directeur peut en outre demander au service psychosocial de l'établissement ou au Service des Maisons de justice un rapport sur les points qu'il précise.

B.8.4. Comme il ressort de l'article 31, § 1^{er}, le dossier doit également contenir, outre le rapport du directeur, les observations de la conférence du personnel, si le condamné a demandé à être entendu par cette conférence.

B.9. Enfin le condamné peut, aux conditions prévues par les articles 2 et 584, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, saisir le président du tribunal de première instance afin d'exiger du directeur de l'établissement pénitentiaire qu'il transmette le dossier, lorsqu'il ne l'a pas fait dans le délai de quatre mois prévu à l'article 30, § 2, de la loi du 17 mai 2006, sans toutefois que l'intervention du président du tribunal de première instance porte atteinte à la compétence du juge de l'application des peines et pour autant que cette intervention ne soit pas incompatible avec les dispositions légales et les principes qui régissent le fonctionnement des juridictions de l'application des peines.

B.10. Compte tenu de ce qui précède, la disposition attaquée n'est pas dénuée de justification raisonnable.

B.11. Sous réserve de l'interprétation mentionnée en B.8.2 et compte tenu de ce qui est dit en B.9, le moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours, sous réserve de l'interprétation mentionnée en B.8.2 et compte tenu de ce qui est dit en B.9.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 3 avril 2014.

Le greffier,

F. Meersschant

Le président,

A. Alen

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/202581]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 64/2014 vom 3. April 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5666

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 9 des Gesetzes vom 17. März 2013 zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches und des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte (Aufhebung von Artikel 31 § 5 des Gesetzes vom 17. Mai 2006), erhoben von L.L.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten A. Alen und J. Spreutels, und den Richtern E. De Groot, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, T. Giet und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten A. Alen,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 19. Juni 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 20. Juni 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob L.L. Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 9 des Gesetzes vom 17. März 2013 zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches und des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 19. März 2013), durch den Artikel 31 § 5 des vorerwähnten Gesetzes vom 17. Mai 2006 aufgehoben wird.

(...)

II. *Rechtliche Würdigung*

(...)

In Bezug auf die angefochtene Bestimmung

B.1.1. Die klagende Partei beantragt die Nichtigerklärung von Artikel 9 des Gesetzes vom 17. März 2013 zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches und des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte, der bestimmt:

«In Artikel 31 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2006, wird § 5 aufgehoben».

B.1.2. Das Gesetz, auf das die angefochtene Bestimmung verweist, ist das Gesetz vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte.

Der nunmehr aufgehobene Artikel 31 § 5 dieses Gesetzes bestimmte:

«Wenn die Stellungnahme des Direktors nicht binnen der in den Artikeln 29 § 3 und 30 § 2 vorgesehenen Frist übermittelt wird, kann der Präsident des Gerichts Erster Instanz auf schriftlichen Antrag des Verurteilten den Minister unter Androhung eines Zwangsgeldes dazu verurteilen, seine Stellungnahme binnen der vom Präsidenten des Gerichts Erster Instanz vorgesehenen Frist durch den Direktor abgeben zu lassen und dem Verurteilten eine Abschrift dieser Stellungnahme zu übermitteln.

Der Präsident befindet in der Sache nach Anhörung des Verurteilten und des Ministers oder seines Beauftragten und nach Stellungnahme der Staatsanwaltschaft binnen fünf Tagen nach Empfang des Antrags.

Gegen diese Entscheidung kann keine Beschwerde eingereicht werden».

B.1.3. Artikel 30 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 bestimmt seit seiner Abänderung durch das Gesetz vom 17. März 2013:

«§ 1. Die bedingte Freilassung und die vorläufige Freilassung im Hinblick auf das Entfernen aus dem Staatsgebiet oder die Übergabe werden vom Strafvollstreckungsrichter auf schriftlichen Antrag des Verurteilten gewährt.

§ 1/1. Der schriftliche Antrag wird bei der Kanzlei des Gefängnisses eingereicht.

Die Kanzlei des Gefängnisses übermittelt der Kanzlei des Strafvollstreckungsgerichts binnen vierundzwanzig Stunden den schriftlichen Antrag und übergibt dem Direktor eine Abschrift davon.

§ 2. Der Direktor gibt spätestens vier Monate nach Empfang des schriftlichen Antrags des Verurteilten eine Stellungnahme ab. Die Artikel 31 und 32 finden Anwendung».

B.1.4. Artikel 31 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 bestimmt seit seiner Abänderung durch das Gesetz vom 17. März 2013:

«§ 1. Um seine Stellungnahme abzufassen, legt der Direktor eine Akte an und hört er den Verurteilten. Diese Akte umfasst:

- eine Abschrift des Haftscheins,
- eine Abschrift der Urteile und Entscheide,
- eine Darlegung der Taten, wegen deren der Betreffende verurteilt wurde,
- einen Auszug aus dem Strafregister,
- das Annehmbarkeitsdatum für die betreffende Strafvollstreckungsmodalität,
- den Bericht des Direktors, der gemäß den vom König festgelegten Regeln abzufassen ist,
- gegebenenfalls das mit Gründen versehene Gutachten eines Dienstes, der, oder einer Person, die in der diagnostischen Begutachtung von Sexualstraftätern spezialisiert ist,
- die Bemerkungen des Personalkollegiums, wenn der Verurteilte gemäß § 2 darum ersucht hat, von dieser Instanz angehört zu werden,
- den Schriftsatz des Verurteilten oder seines Beistands.

§ 2. Der Verurteilte kann auf sein Ersuchen hin ebenfalls vom Personalkollegium der Strafanstalt, dessen Zusammensetzung und Arbeitsweise vom König festgelegt werden, angehört werden.

§ 3. Die Stellungnahme des Direktors umfasst einen mit Gründen versehenen Vorschlag zur Gewährung oder Ablehnung der Strafvollstreckungsmodalität und gegebenenfalls die Sonderbedingungen, von denen er meint, dass es erforderlich ist, sie dem Verurteilten aufzuerlegen.

§ 4. Die Stellungnahme des Direktors wird an die Kanzlei des Strafvollstreckungsgerichts geschickt und eine Abschrift davon wird der Staatsanwaltschaft und dem Verurteilten übermittelt».

In Bezug auf die Zulässigkeit der Nichtigkeitsklage

B.2.1. Der Ministerrat führt in der Hauptsache an, dass die Nichtigkeitsklage nicht zulässig sei, da die klagende Partei nicht das rechtlich erforderliche Interesse nachweise.

B.2.2. Die klagende Partei wurde am 14. August 2008, nachdem sie drei Monate und zehn Tage in Untersuchungshaft verbracht hatte, durch das Korrekionalgericht Löwen zu einer Gefängnisstrafe von zwölf Monaten, mit Aufschub mit Bewährungsaufgaben für den Teil dieser Strafe, der über die Dauer der Untersuchungshaft hinausging, verurteilt. Am 27. April 2010 hat dasselbe Gericht den Aufschub mit Bewährungsaufgaben wegen Nichteinhaltung der Bewährungsaufgaben aufgehoben, so dass die klagende Partei jederzeit geladen werden kann, um die noch verbleibende Strafe zu verbüßen.

B.2.3. Die angefochtene Bestimmung ist Bestandteil der Regelung über die Erteilung bestimmter Strafvollstreckungsmodalitäten, wobei es sich insbesondere um die Haftlockerung, die elektronische Überwachung, die bedingte Freilassung und die vorläufige Freilassung im Hinblick auf das Entfernen aus dem Staatsgebiet oder die Übergabe handelt. Da der durch die angefochtene Bestimmung aufgehobene Artikel 31 § 5 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 gewährleisten musste, dass im Rahmen dieser Regelung die Stellungnahme des Direktors der Strafanstalt rechtzeitig übermittelt wird, und da diese Stellungnahme ein Element bei der Entscheidungsfindung zur Gewährung der genannten Strafvollstreckungsmodalitäten ist, kann die klagende Partei durch die Aufhebung der genannten Gesetzesbestimmung direkt und nachteilig betroffen sein. Sie weist daher das erforderliche Interesse nach, um die angefochtene Bestimmung anzufechten.

B.2.4. Die Einrede wird abgewiesen.

Zur Hauptsache

B.3.1. Aufgrund der Artikel 21 ff. des Gesetzes vom 17. Mai 2006 kann der Verurteilte vor dem Ende der auferlegten Strafe freigelassen werden oder eine alternative Strafvollstreckungsmodalität erhalten. Im Gesetz ist festgelegt, ab welchem Zeitpunkt der Verurteilte diese Strafvollstreckungsmodalitäten beanspruchen kann, und innerhalb welcher Frist das Verfahren dazu eingeleitet werden muss.

B.3.2. Aus der Klageschrift geht hervor, dass die Beschwerden der klagenden Partei sich auf das Verfahren zur bedingten Freilassung beziehen, so wie es in den Artikeln 30 ff. des Gesetzes vom 17. Mai 2006 geregelt wird, falls der Inhaftierte zu einer Freiheitsstrafe von drei Jahren oder weniger verurteilt wurde, so dass der Gerichtshof seine Prüfung auf diese Bestimmungen begrenzt.

Die Entscheidung zur bedingten Freilassung wird durch den Strafvollstreckungsrichter nach einer Stellungnahme des Direktors der Strafanstalt und der Staatsanwaltschaft getroffen. Die Stellungnahme des Direktors umfasst einen mit Gründen versehenen Vorschlag zur Gewährung oder Ablehnung der Strafvollstreckungsmodalität und gegebenenfalls die Sonderbedingungen, von denen er meint, dass es erforderlich ist, sie dem Verurteilten aufzuerlegen (Artikel 31 § 3).

B.4.1. Der einzige Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 10, 11 und 13 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 6 Absatz 1, 13 und 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit dem allgemeinen Rechtsgrundsatz des Rechts auf ein faires Verfahren.

B.4.2. Gemäß dem ersten Teil des Klagegrunds werde gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung verstoßen, indem dem Verurteilten die Möglichkeit entzogen werde, auf gerichtlichem Weg durchzusetzen, dass der Direktor der Strafanstalt seine Stellungnahme abgebe, wenn dies nicht rechtzeitig erfolgt sei, während andere Rechtsuchende sich wohl an den Eilverfahrensrichter wenden könnten, wenn eine öffentliche Instanz die ihr auferlegten Fristen, um eine Entscheidung zu treffen, nicht einhalte.

Im zweiten Teil des Klagegrunds führt die klagende Partei an, dass ihr Recht auf ein faires Verfahren verletzt werde, wenn sie nicht auf rechtllichem Wege durchsetzen könne, dass der Direktor seine Stellungnahme abgebe, so dass auch die Stellungnahme des Personalkollegiums der Strafanstalt nicht durch den Strafvollstreckungsrichter berücksichtigt werden könne.

B.5. Die Aufhebung von Artikel 31 § 5 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 durch die angefochtene Bestimmung wurde durch den Gesetzgeber wie folgt begründet:

«Dieser Artikel bezweckt die Aufhebung von § 5 des Artikels 31, der für Verurteilte eine Verfahrensmöglichkeit vor dem Präsidenten des Gerichts erster Instanz vorsieht, wenn der Direktor seine Stellungnahme nicht innerhalb der festgelegten Frist abgibt, um den Minister unter Androhung eines Zwangsgeldes dazu verurteilen zu lassen, über den Direktor die Stellungnahme abgeben zu lassen.

In der Praxis ist festzustellen, dass diese Bestimmung seit dem Inkrafttreten des Gesetzes selten angewandt worden ist. Dies zeigt, dass die Stellungnahmen immer innerhalb der vorgesehenen Frist und somit rechtzeitig erteilt wurden. Ein solches Verfahren ist im Übrigen auch nicht für verspätete Stellungnahmen der Staatsanwaltschaft vorgesehen.

Schließlich ist festzustellen, dass das Verfahren vor dem Präsidenten des Gerichts erster Instanz nicht das am besten geeignete Verfahren ist, um einzugreifen, falls, was sehr außergewöhnlich ist, doch eine Stellungnahme verspätet abgegeben werden sollte. Dies ist ein Problem der internen Organisation, das im Fall der Nichteinhaltung von Fristen intern aufgegriffen werden kann und wird.

Obwohl der Staatsrat sich nicht mit der Aufhebung dieses Paragraphen einverstanden erklären kann wegen der Garantien, die er hinsichtlich der Rechtsdurchsetzung bietet, hält die Regierung an dessen Aufhebung fest, und dies aus folgenden Gründen.

Es ist die Absicht dieser Regierung, in der gesamten Kette des Strafverfahrens eine Vereinfachung der Verfahren anzustreben. Außerdem ist festzustellen, dass der Zivilrichter sich nicht in der am besten geeigneten Position befindet, um in dieser spezifischen Angelegenheit einzugreifen.

Die Regierung ist der Auffassung, dass es möglich ist, der Sorge des Staatsrates entgegenzukommen, ohne dieses Verfahren erneut einzuführen. [...]

Die Regierung sieht hierzu in dem Gesetzentwurf zur Abänderung des Strafprozessgesetzbuches und zur Abänderung des Gesetzes vom 17. Mai 2006 über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte eine Änderung der Artikel 34 § 1 und 52 § 1 vor, um festzulegen, dass die Rechtssache von Amts wegen in der Sitzung spätestens sechs Monate nach dem Einreichen des Antrags durch den Verurteilten behandelt wird, ungeachtet dessen, ob die Verpflichtungen bezüglich der Stellungnahme erfüllt wurden. Die bestehende Regelung, wonach die Staatsanwaltschaft bei einer verspäteten Abgabe ihre Stellungnahme vor oder während der Sitzung abgeben muss, wird entsprechend dem Gutachten des Staatsrates beibehalten» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2012-2013, DOC 53-2603/001 und 53-2604/001, SS. 21-22).

B.6.1. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass der Gesetzgeber sich für die Aufhebung von Artikel 31 § 5 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 entschieden hat, weil diese Bestimmung in der Praxis selten angewandt worden sei, weil er eine Vereinfachung der Verfahren anstrebe und weil seiner Ansicht nach das Eilverfahren vor dem Gericht erster Instanz nicht der am besten geeignete Weg in dieser spezifischen Angelegenheit sei.

B.6.2. Vor der Abänderung des Gesetzes vom 17. Mai 2006 durch das angefochtene Gesetz vom 17. März 2013 war für inhaftierte Verurteilte die Stellungnahme des Direktors der Strafanstalt notwendig, um das Verfahren zur bedingten Freilassung vor dem Strafvollstreckungsrichter in Gang zu setzen. Daher war es wichtig, dass diese Stellungnahme zu dem durch das Gesetz festgelegten Zeitpunkt abgegeben wurde und dass, wenn dies nicht der Fall war, der Inhaftierte über die Möglichkeit verfügte, deren Abgabe gegebenenfalls auf gerichtlichem Weg durchzusetzen aufgrund von Artikel 31 § 5 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 in der vor seiner Aufhebung durch die angefochtene Bestimmung anwendbaren Fassung.

B.6.3. Seit seiner Abänderung durch das Gesetz vom 17. März 2013 bestimmt Artikel 30 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 jedoch, dass die bedingte Freilassung vom Strafvollstreckungsrichter auf schriftlichen Antrag des Inhaftierten hin gewährt werden kann, und nicht wie zuvor nach einer Stellungnahme des Direktors der Strafanstalt. Der schriftliche Antrag wird bei der Kanzlei der Strafanstalt eingereicht, die ihn innerhalb von vierundzwanzig Stunden an die Kanzlei des Strafvollstreckungsgerichts übermittelt und dem Direktor eine Abschrift übergibt; dieser muss innerhalb von vier Monaten nach Empfang des Antrags eine Stellungnahme abgeben.

Innerhalb eines Monats nach Empfang der Stellungnahme des Direktors schickt die Staatsanwaltschaft ihre Stellungnahme über die Gewährung oder Ablehnung der Strafvollstreckungsmodalität an den Strafvollstreckungsrichter und übermittelt dem Inhaftierten und dem Direktor der Strafanstalt eine Abschrift davon (Artikel 33).

B.7.1. Angesichts der Bedeutung und Möglichkeit zur bedingten Freilassung für inhaftierte Verurteilte ist davon auszugehen, dass der Direktor der Strafanstalt die ihm auferlegte Verpflichtung zur Stellungnahme innerhalb der in Artikel 30 § 2 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 vorgesehenen Frist erfüllt.

Aus dem Vorstehenden geht jedoch hervor, dass im Gegensatz zu dem, was vor der Abänderung von Artikel 30 § 1 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 durch das angefochtene Gesetz vom 17. März 2013 der Fall war, das etwaige Fehlen der Stellungnahme des Gefängnisdirektors den Beginn des Verfahrens zur bedingten Freilassung nicht verhindern kann.

B.7.2. Außerdem muss der Strafvollstreckungsrichter gemäß dem ebenfalls abgeänderten Artikel 34 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 die Sache nunmehr spätestens sechs Monate nach Einreichung des Antrags des Verurteilten auf bedingte Freilassung behandeln, auch wenn der Direktor seine Stellungnahme nicht rechtzeitig abgegeben hat.

Wie in B.5 dargelegt wurde, hat der Gesetzgeber diese Garantie eingeführt, um den Verurteilten die Gewähr zu bieten, dass das Fehlen der Stellungnahme des Direktors den Fortgang des Verfahrens vor dem Strafvollstreckungsrichter nicht beeinträchtigen kann.

B.7.3. Aus dem Vorstehenden ergibt sich somit, dass der Gesetzgeber die Möglichkeit für einen Verurteilten, aufgrund von Artikel 31 § 5 des Gesetzes vom 17. Mai 2007 die Abgabe der Stellungnahme des Direktors der Strafanstalt mittels einer Entscheidung des Präsidenten des Gerichts erster Instanz durchzusetzen, abgeschafft hat, gleichzeitig aber Maßnahmen ergriffen hat, durch die gewährleistet werden soll, dass die verspätete Abgabe dieser Stellungnahme den Fortgang des Verfahrens zur bedingten Freilassung nicht beeinträchtigt.

B.8.1. Wenn die Stellungnahme der Staatsanwaltschaft nicht innerhalb der in Artikel 33 festgelegten Frist zugesandt wird, muss die Staatsanwaltschaft ihre Stellungnahme schriftlich vor oder während der Sitzung des Strafvollstreckungsrichters abgeben. Dieser hört den Verurteilten und seinen Beistand, die Staatsanwaltschaft und den Direktor der Strafanstalt an (Artikel 35). Somit hat der Letztgenannte immer die Möglichkeit, während der Sitzung eine Stellungnahme abzugeben. Der Strafvollstreckungsrichter kann die Behandlung der Sache außerdem in Anwendung von Artikel 37 vertagen, damit der Direktor eine schriftliche Stellungnahme verfassen kann.

B.8.2. Damit die Rechte des Verurteilten gewährleistet werden, ist der in B.1.4 zitierte Artikel 31 § 1 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 in dem Sinne zu verstehen, dass der Umstand, dass der Direktor der Strafanstalt gegebenenfalls seine Stellungnahme nicht innerhalb der in Artikel 30 § 2 dieses Gesetzes vorgesehenen Frist abgegeben hat, ihn nicht von der Verpflichtung befreit, die Akte zusammenzustellen und sie dem Strafvollstreckungsrichter zu übermitteln. Artikel 34 § 2 dieses Gesetzes bestimmt nämlich, dass die Akte des Verurteilten während mindestens vier Tagen vor dem für die Sitzung des Strafvollstreckungsrichters anberaumten Datum dem Verurteilten und seinem Beistand in der Kanzlei dieses Gerichts oder, wenn der Verurteilte inhaftiert ist, in der Kanzlei des Gefängnisses, in dem der Verurteilte seine Strafe verbüßt, zwecks Einsichtnahme zur Verfügung gestellt wird. Der Verurteilte kann auf seinen Antrag hin eine Abschrift der Akte erhalten.

B.8.3. Gemäß Artikel 2 des königlichen Erlasses vom 29. Januar 2007 zur Festlegung des Inhalts des Berichts des Direktors und zur Festlegung der Zusammensetzung und der Arbeitsweise des Personalkollegiums enthält der in Artikel 31 § 1 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 vorgesehene Bericht des Direktors die Analyse der persönlichen Lage des Verurteilten, die der Direktor im Lichte der zu beurteilenden Strafvollstreckungsmodalität vorgenommen hat. Diese Analyse bezieht sich auf die zeitlichen und die inhaltlichen Bedingungen, auf die Gegenindikationen, die im Gesetz mit dieser Maßnahme verbunden werden, und auf die Mittel, die es ermöglichen, die etwaigen Gegenindikationen zu widerlegen. Zur Untermauerung seiner Analyse hört der Direktor den Verurteilten an und stützt er seine Untersuchung auf die Aktenunterlagen, die in Artikel 31 des Gesetzes aufgelistet sind. Der Direktor kann außerdem den psychosozialen Dienst der Anstalt oder den Dienst der Justizhäuser um einen Bericht über die von ihm angegebenen Punkte bitten.

B.8.4. Wie aus Artikel 31 § 1 hervorgeht, muss die Akte, neben dem Bericht des Direktors, auch die Anmerkungen des Personalkollegiums enthalten, wenn der Verurteilte darum gebeten hat, durch dieses Kollegium angehört zu werden.

B.9. Schließlich kann der Verurteilte, unter den in den Artikeln 2 und 584 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches festgelegten Bedingungen, bei dem Präsidenten des Gerichts erster Instanz einen Antrag einreichen, um von dem Direktor der Strafanstalt zu verlangen, dass er die Akte übermitteln muss, wenn er dies nicht innerhalb der in Artikel 30 § 2 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 vorgesehenen Frist von vier Monaten getan hat, ohne dass das Eingreifen des Präsidenten des Gerichts erster Instanz jedoch die Zuständigkeit des Strafvollstreckungsrichters beeinträchtigt und insofern dieses Eingreifen nicht unvereinbar ist mit den Gesetzesbestimmungen und den Grundsätzen, die für die Arbeitsweise der Strafvollstreckungsgerichte gelten.

B.10. Unter Berücksichtigung des Vorstehenden entbehrt die angefochtene Bestimmung nicht einer vernünftigen Rechtfertigung.

B.11. Vorbehaltlich der in B.8.2 erwähnten Auslegung und unter Berücksichtigung des in B.9 Besagten ist der Klagegrund unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klage vorbehaltlich der in B.8.2 erwähnten Auslegung und unter Berücksichtigung des in B.9 Besagten zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 3. April 2014.

Der Kanzler,

F. Meersschant

Der Präsident,

A. Alen

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2014/22247]

5 MEI 2014. — Wet betreffende diverse aangelegenheden
inzake de pensioenen van de overheidssector

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Diverse wijzigingsbepalingen*

Art. 2. Artikel 8, § 1, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, vervangen bij de wet van 11 april 2005 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 20 juni 2006, wordt aangevuld met twee leden, luidende :

“Voor het bepalen van de in het tweede lid bedoelde referentiewedde wordt eveneens rekening gehouden met :

1° de verhogingen verbonden aan de vooruitgang naar de hogere trap bedoeld in artikel 48 van het koninklijk besluit van 25 oktober 2013 betreffende de geldelijke loopbaan van de personeelsleden van het federaal openbaar ambt;

2° de eerste schaalbonificaties en de schaalbonificaties bedoeld in artikel 49 van voormeld koninklijk besluit van 25 oktober 2013.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de lijst van de in het vorige lid bedoelde bezoldigings-elementen aanvullen met bezoldigings-elementen van vergelijkbare aard.”.

Art. 3. In de bijlage van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 3 februari 2003 en aangevuld bij de wetten van 9 juli 2004, 25 april 2007, 8 juni 2008 en 22 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de linkerkolom wordt punt I, A vervangen als volgt :

“I. MINISTERIE VAN FINANCIËN

A. Sector Douane

1. Directeur bij een fiscaal bestuur;
2. Eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur (a’);
3. Assistent bij financiën, afgeschafte graad;
4. Administratief medewerker;
5. Financieel medewerker;
6. Financieel assistent (a’).”;

2° in de linkerkolom wordt punt I, B vervangen als volgt :

“B. Sector Accijnzen

1. Eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur;
2. Sectiechef bij financiën, afgeschafte graad;
3. Assistent bij financiën, afgeschafte graad;
4. Administratief medewerker;
5. Financieel medewerker;
6. Financieel assistent (a’).”;

3° in de linkerkolom, in de rubriek “Opmerkingen”, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) littera a) wordt vervolledigd met de volgende punten :

a1) “13. bij het Enig Kantoor der douane en accijnzen”

a2) “14. bij de hulpkantoren .”;

b) littera a”) wordt vervangen als volgt :

“a”) Financieel assistent (sector Douane)

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2014/22247]

5 MAI 2014. — Loi concernant diverses matières
relatives aux pensions du secteur public

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l’article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Dispositions modificatives diverses*

Art. 2. L’article 8, § 1^{er}, de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, remplacé par la loi du 11 avril 2005 et modifié en dernier lieu par la loi du 20 juin 2006, est complété par 2 alinéas rédigés comme suit :

“Pour la détermination du traitement de référence visé à l’alinéa 2, il est également tenu compte :

1° des augmentations liées à l’avancement à l’échelon supérieur visé à l’article 48 de l’arrêté royal du 25 octobre 2013 relatif à la carrière pécuniaire des membres du personnel de la fonction publique fédérale;

2° des premières bonifications d’échelle et des bonifications d’échelle visées à l’article 49 de l’arrêté royal du 25 octobre 2013 précité.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, compléter la liste des éléments de rémunération visés dans l’alinéa précédent par des éléments de rémunération de nature analogue.”.

Art. 3. Dans l’annexe de la même loi, remplacée par la loi du 3 février 2003 et complétée par les lois du 9 juillet 2004, du 25 avril 2007, du 8 juin 2008 et du 22 décembre 2008, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la colonne de gauche, le point I, A est remplacé par ce qui suit :

“I. MINISTERE DES FINANCES

A. Secteur Douanes

1. Directeur d’administration fiscale;
2. Inspecteur principal d’administration fiscale (a’);
3. Assistant des finances, grade supprimé;
4. Collaborateur administratif;
5. Collaborateur financier;
6. Assistant financier (a’).”;

2° dans la colonne de gauche, le point I, B est remplacé par ce qui suit :

“B. Secteur Accises

1. Inspecteur principal d’administration fiscale;
2. Chef de section des finances, grade supprimé;
3. Assistant des finances, grade supprimé;
4. Collaborateur administratif;
5. Collaborateur financier;
6. Assistant financier (a’).”;

3° dans la colonne de gauche, à la rubrique “Remarques”, les modifications suivantes sont apportées :

a) le littera a) est complété par les points suivants :

a1) “13. au Bureau unique des douanes et accises;”

a2) “14. dans les succursales.”;

b) le littera a’) est remplacé par ce qui suit :

“a’) Assistant financier (secteur Douanes)

Deze benaming behelst in dit geval enkel de personeelsleden die de dag voor hun benoeming tot de graad van financieel assistent :

— hetzij, bekleed waren met de graad van assistent bij financiën — sector Douane;

— hetzij, laureaat waren van een examen voor bevordering tot een graad van rang 34 of van een examen of een selectie voor verhoging tot de weddenschaal 30S2, voor zover die laureaten tot de sector Douane of de sector Accijnzen behoorden;

— hetzij, laureaat waren van een examen voor bevordering tot een graad van rang 34 of van een examen of een selectie voor verhoging tot de weddenschaal 30S2, voor zover enerzijds die laureaten vóór hun overgang naar het niveau C tot het gewezen niveau 3 – sector Douane of sector Accijnzen of tot het niveau D – sector Douane of sector Accijnzen behoorden en anderzijds hun benoeming tot de graad van financieel assistent voortvloeit uit het slagen van voormelde examens of selecties.”;

c) littera a”) wordt vervangen als volgt :

“a”) Financieel assistent (sector Accijnzen)

Deze benaming behelst in dit geval enkel de personeelsleden die op de dag voor hun benoeming tot de graad van financieel assistent :

— hetzij, bekleed waren met de graad van assistent bij financiën — sector Accijnzen of met de graad van sectiechef bij financiën — sector Accijnzen;

— hetzij, laureaat waren van een examen voor bevordering tot een graad van rang 34, van een examen of een selectie voor verhoging tot de weddenschaal 30S2 of van een examen of een selectie voor verhoging in graad van sectiechef bij financiën, voor zover die laureaten tot de sector Douane of de sector Accijnzen behoorden;

— hetzij, laureaat waren van een examen voor bevordering tot een graad van rang 34, van een examen of een selectie voor verhoging tot de weddenschaal 30S2 of van een examen of een selectie voor verhoging in graad van sectiechef bij financiën, voor zover enerzijds die laureaten vóór hun overgang naar het niveau C tot het gewezen niveau 3 – sector Accijnzen of sector Douane of tot het niveau D – sector Accijnzen of sector Douane behoorden en anderzijds hun benoeming tot de graad van financieel assistent voortvloeit uit het slagen van voormelde examens of selecties.”;

d) littera b) wordt vervangen als volgt :

“b) De titularissen van de in de punten B, 2 tot 6 bedoelde graden genieten de preferentiële noemer niet als het ambt wordt uitgeoefend in een controlesectie der accijnzen.”;

4° in de linkerkolom worden het opschrift van punt II alsook punt II, A vervangen als volgt :

“II. WAALSE OVERHEIDSDIENST EN VLAAMS MINISTERIE VAN LEEFMILIEU, NATUUR EN ENERGIE

A. Waalse Overheidsdienst (Departement Natuur en Bossen en Departement Ordehandhaving en Controles, directie Antistropelij en Repressie van de verontreinigingen)

1. Eerste adjunct (schaal D1);
2. Eerstaanwendend adjunct (schaal D2);
3. Gekwalificeerd adjunct (schaal D3);
4. Eerste assistent (schaal C1);
5. Eerstaanwendend assistent (schaal C2);
6. Assistent (schaal C3).

De titularissen van deze graden genieten de preferentiële noemer uitsluitend in de mate dat het uitgeoefende ambt overeenstemt met een ambt dat opgenomen is in de kolom “vroegere benamingen” onder punt II, A of II, B.1 of II, B. 2. en dat zij de functie van bos- of natuurwachter uitoefenen.”;

5° in de rechterkolom wordt punt II, B vervangen als volgt :

“B. Ministerie van het Waals Gewest

B.1. Algemeen

1. Brigadechef bij Waters en Bossen eerste klasse (schaal 34/2);
2. Eerstaanwendend technisch beambte van Waters en Bossen (schaal 32/2);
3. Technisch beambte bij Waters en Bossen eerste klasse (schaal 30/2).

De titularissen van deze graden genieten de preferentiële noemer uitsluitend in de mate waarin het uitgeoefende ambt overeenstemt met een ambt dat opgenomen is in de kolom “vroegere benamingen” onder punt II, A en dat zij de functie van bos- of natuurwachter uitoefenen.

Cette appellation ne vise en l'occurrence que les agents qui, à la veille de leur nomination au grade d'assistant financier, étaient :

— soit revêtus du grade d'assistant des finances — secteur Douanes;

— soit, lauréats d'un examen de promotion à un grade du rang 34 ou d'un examen ou d'une sélection d'avancement barémique à l'échelle 30S2, à la condition que ces lauréats appartenaient au secteur Douanes ou au secteur Accises;

— soit, lauréats d'un examen de promotion à un grade du rang 34 ou d'un examen ou d'une sélection d'avancement barémique à l'échelle 30S2, pour autant que d'une part, ces lauréats appartenaient à l'ex-niveau 3 -secteur Douanes ou secteur Accises ou au niveau D -secteur Douanes ou secteur Accises, avant leur accession au niveau C et que, d'autre part, leur nomination au grade d'assistant financier résulte de la réussite des examens ou sélections précités.”;

c) le littera a”) est remplacé par ce qui suit :

“a”) Assistant financier (secteur Accises)

Cette appellation ne vise en l'occurrence que les agents qui à la veille de leur nomination au grade d'assistant financier, étaient :

— soit, revêtus du grade d'assistant des finances — secteur Accises ou du grade de chef de section des finances –secteur Accises;

— soit, lauréats d'un examen de promotion à un grade du rang 34, d'un examen ou d'une sélection d'avancement barémique à l'échelle 30S2, ou d'un examen ou d'une sélection d'avancement au grade de chef de section des finances, à la condition que ces lauréats, appartenaient au secteur Douanes ou au secteur Accises;

— soit, lauréats d'un examen de promotion à un grade du rang 34, d'un examen ou d'une sélection d'avancement barémique à l'échelle 30S2, ou d'un examen ou d'une sélection d'avancement au grade de chef de section des finances, pour autant que d'une part, ces lauréats appartenaient à l'ex-niveau 3 – secteur Accises ou secteur Douanes ou au niveau D – secteur Accises ou secteur Douanes, avant leur accession au niveau C et que, d'autre part, leur nomination au grade d'assistant financier résulte de la réussite des examens ou sélections précités.”;

d) le littera b) est remplacé par ce qui suit :

“b) Les titulaires des grades visés aux points B, 2 à 6, ne bénéficient pas du dénominateur préférentiel lorsque la fonction est exercée dans une section contrôle des accises.”;

4° dans la colonne de gauche l'intitulé du point II, ainsi que le point II, A sont remplacés par ce qui suit :

“II. SERVICE PUBLIC DE WALLONIE ET MINISTERE FLAMAND DE L'ENVIRONNEMENT, DE LA NATURE ET DE L'ENERGIE

A. Service public de Wallonie (Département de la Nature et des Forêts et Département de la Police et des Contrôles, direction de l'Anti-braconnage et de la Répression des pollutions)

1. Premier adjoint (échelle D1);
2. Adjoint principal (échelle D2);
3. Adjoint qualifié (échelle D3);
4. Premier assistant (échelle C1);
5. Assistant principal (échelle C2);
6. Assistant (“échelle C3).

Les titulaires de ces grades ne bénéficient du dénominateur préférentiel que dans la mesure où la fonction exercée correspond à une fonction reprise dans la colonne “anciennes dénominations” sous le point II, A ou II, B.1 ou II, B.2. et qu'ils exercent la fonction de garde forestier ou de garde de la nature.”;

5° dans la colonne de droite, le point II, B est remplacé par ce qui suit :

“B. Ministère de la Région wallonne

B.1. En général

1. Chef de Brigade des Eaux et Forêts de 1^{re} classe (échelle 34/2);
2. Agent technique principal des Eaux et Forêts (échelle 32/2);
3. Agent technique des Eaux et Forêts de 1^{re} classe (échelle 30/2).

Les titulaires de ces grades ne bénéficient du dénominateur préférentiel que dans la mesure où la fonction exercée correspond à une fonction reprise dans la colonne “anciennes dénominations” sous le point II, A et qu'ils exercent la fonction de garde forestier ou de garde de la nature.

B.2. Afdeling Natuur en Bossen

1. Eerste adjunct (schaal D1);
2. Eerstaanwendend adjunct (schaal D2);
3. Adjunct (schaal D3);
4. Eerste assistent (schaal C1);
5. Eerstaanwendend assistent (schaal C2);
6. Assistent (schaal C3).

De titularissen van deze graden genieten de preferentiële noemer uitsluitend in de mate waarin het uitgeoefende ambt overeenstemt met een ambt opgenomen in de kolom "vroegere benamingen" onder punt II, A of II, B.1. en dat zij de functie van bos- of natuurwachter uitoefenen."

6° in de linkerkolom worden in het opschrift van punt II. de woorden "MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP" vervangen door de woorden "VLAAMS MINISTERIE VAN LEEFMILIEU, NATUUR EN ENERGIE";

7° in de linkerkolom wordt het opschrift van punt II.B. vervangen als volgt: "Vlaams ministerie van Leefmilieu, Natuur en Energie – Agentschap voor Natuur en Bos";

8° in de linkerkolom worden de onder punt II.B. vermelde woorden "bos- of natuurwachter" vervangen door de woorden "boswachter, beleidsadviseur of natuurinspecteur";

9° in de rechterkolom wordt de genummerde lijst onder punt II. C. aangevuld met:

4. Assistent;
5. Hoofdassistent;
6. Technicus;
7. Hoofdtechnicus.

10° in de linkerkolom worden in het opschrift van punt III. de woorden "MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP" vervangen door de woorden "VLAAMS MINISTERIE VAN MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN";

11° in de rechterkolom worden in het opschrift van punt III de woorden "ADMINISTRATIE WATERWEGEN EN ZEEWEZEN" ingevoegd tussen de woorden "MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP," en de woorden "REGIE VOOR MARITIEM TRANSPORT";

12° in de linkerkolom worden het opschrift van punt III.B. vervangen als volgt: "Vlaams ministerie van Mobiliteit en Openbare Werken — Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust";

13° in de linkerkolom wordt de genummerde lijst onder punt III.B. vervangen door de genummerde lijst:

1. speciaal assistent (met de functie van matroos);
2. speciaal assistent (met de functie van stoker);
3. hoofdmotorist (met de functie van motorist);
4. hoofdmotorist (met de functie van officier-werktuigkundige);
5. motorist;
6. schipper;
7. hoofdschipper (met de functie van gezagvoerder);
8. scheepstechnicus;
9. hoofdscheepstechnicus;
10. loods (met een algemene functie);
11. loods (met de functie van stuurman van de loodsboot);
12. loods (met de functie van kapitein van de loodsboot);
13. loods (met de functie van chefloods als voortgezette functie van loods met een algemene functie, met uitzondering van gewezen nautisch dienstchef);
14. speciaal assistent (met de functie van kok ingescheept);
15. speciaal hoofdassistent (met de functie van kok ingescheept);

14° in de rechterkolom wordt de genummerde lijst onder punt III aangevuld met:

80. Speciaal assistent (met de functie van matroos);
81. Speciaal assistent (met de functie van kwartiermeester);
82. Speciaal assistent (met de functie van stoker);

B.2. Division de la nature et des forêts

1. Premier adjoint (échelle D1);
2. Adjoint principal (échelle D2);
3. Adjoint (échelle D3);
4. Premier assistant (échelle C1);
5. Assistant principal (échelle C2);
6. Assistant (échelle C3).

Les titulaires de ces grades ne bénéficient du dénominateur préférentiel que dans la mesure où la fonction exercée correspond à une fonction reprise dans la colonne "anciennes dénominations" sous le point II, A ou II, B.1. et qu'ils exercent la fonction de garde forestier ou de garde de la nature."

6° dans la colonne de gauche, dans l'intitulé du point II., les mots "MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE" sont remplacés par les mots "MINISTÈRE FLAMAND DE L'ENVIRONNEMENT, DE LA NATURE ET DE L'ENERGIE";

7° dans la colonne de gauche, l'intitulé du point II.B. est remplacé par "Ministère flamand de l'Environnement, de la Nature et de l'Énergie — Agence de la Nature et des Forêts";

8° dans la colonne de gauche, sous le point II.B., les mots "garde forestier ou garde de la nature" sont remplacés par les mots "garde forestier, conseiller stratégique ou inspecteur de la nature";

9° dans la colonne de droite, la liste numérotée du point II. C. est complétée par:

4. Assistant;
5. Assistant en chef;
6. Technicien;
7. Technicien en chef.

10° dans la colonne de gauche, dans l'intitulé du point III., les mots "MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE" sont remplacés par les mots "MINISTÈRE FLAMAND DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS";

11° dans la colonne de droite, dans l'intitulé du point III, les mots "ADMINISTRATION DES VOIES HYDRAULIQUES ET DE LA MARINE" sont insérés entre les mots "MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE," et les mots "REGIE DES TRANSPORTS MARITIMES";

12° dans la colonne de gauche, l'intitulé du point III.B. est remplacé par "Ministère flamand de la Mobilité et des Travaux publics — Agence de la Prestation de Services maritimes et de la Côte";

13° dans la colonne de gauche, la liste numérotée du point III.B. est remplacée par la liste numérotée suivante:

1. assistant spécial (exerçant la fonction de matelot);
2. assistant spécial (exerçant la fonction de chauffeur);
3. motoriste en chef (exerçant la fonction de motoriste);
4. motoriste en chef (exerçant la fonction de d'officier-mécanicien);
5. motoriste;
6. patron;
7. patron en chef (exerçant la fonction de chef de bord);
8. technicien naval;
9. technicien naval en chef;
10. pilote (exerçant une fonction générale);
11. pilote (exerçant la fonction de capitaine en second de bateau-pilote);
12. pilote (exerçant la fonction de capitaine de bateau-pilote);
13. pilote (exerçant la fonction chef-pilote dans le prolongement de la fonction de pilote exerçant une fonction générale à l'exception de l'ancien chef de service nautique);
14. assistant spécial (exerçant la fonction de cuisinier embarqué);
15. assistant spécial en chef (exerçant la fonction de cuisinier embarqué).

14° dans la colonne de droite, la liste numérotée du point III est complétée par:

80. Assistant spécial (exerçant la fonction de matelot);
81. Assistant spécial (exerçant la fonction de quartier-maître);
82. Assistant spécial (exerçant la fonction de chauffeur);

83. Hoofdmotorist (met de functie van motorist);

84. Hoofdmotorist (met de functie van officier-werktuigkundige);

85. Motorist;

86. Schipper;

87. Hoofdschipper (met de functie van opperschipper);

88. Hoofdschipper (met de functie van gezagvoerder);

89. Technicus (met de functie van scheepswerktuigkundige);

90. Scheepstechnicus;

91. Hoofdscheepstechnicus;

92. Loods (met een algemene functie);

93. Loods (met de functie van stuurman van de loodsboot);

94. Loods (met de functie van kapitein van de loodsboot);

95. Loods (met de functie van chefloods als voortgezette functie van loods met een algemene functie, met uitzondering van gewezen nautisch dienstchef);

96. Speciaal assistent (met de functie van kok ingescheept);

15° in de linkerkolom wordt het opschrift van punt V vervangen als volgt: "Diensten van de Vlaamse Overheid — functies uitgeoefend in het beleidsdomein Mobiliteit en Openbare werken";

16° in de linkerkolom vervallen onder punt V de woorden "Bruggen en wegen";

17° in de rechterkolom wordt het opschrift van punt V aangevuld met de woorden "EN MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, BRUGGEN EN WEGEN";

18° in de rechterkolom wordt tussen het opschrift van punt V en de genummerde lijst een punt V.A. ingevoegd, luidende: "A. Ministerie van Openbare werken";

19° in de rechterkolom wordt in punt V onder de genummerde lijst een punt V.B. ingevoegd, luidende: "B. Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Bruggen en wegen";

20° in de rechterkolom wordt onder het opschrift van punt V.B. ingevoegd bij 19°, een genummerde lijst ingevoegd, luidende:

1. Ingenieur;
2. Directeur-ingenieur, met uitzondering van de gewezen hoofdinspecteur-directeur;
3. Adjunct van de directeur en directeur;

21° in de rechterkolom worden onder de bij 20° ingevoegde genummerde lijst de volgende woorden ingevoegd:

"De titularissen van de onder B opgenomen graden genieten de preferentiële noemer uitsluitend in de mate dat het uitgeoefende ambt overeenstemt met een ambt dat opgenomen is onder punt V.A.";

22° in de rechterkolom worden de onder punt V vermelde woorden "titularissen van deze graden" vervangen door de woorden "titularissen van de onder A en B vermelde graden";

23° in de linkerkolom worden de onder punt V vermelde woorden "onder punt V." vervangen door de woorden "onder punt V.A.".

Art. 4. In de bijlage van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de linkerkolom wordt het opschrift van punt I vervangen als volgt "FOD FINANCIËN EN AGENTSCHAP VLAAMSE BELASTINGSDIENST";

2° in de linkerkolom wordt onder punt I, vóór de rubriek "Opmerkingen", een punt C ingevoegd, luidende:

"C. Vlaams ministerie van Financiën – Agentschap Vlaamse Belastingdienst

Afdeling Controle

1. Assistent;
2. Technisch assistent;
3. Medewerker;
4. Hoofdmedewerker;
5. Senior hoofdmedewerker;
6. Deskundige;
7. Senior hoofddeskundige.";

3° in de linkerkolom wordt in de rubriek "Opmerkingen" een punt h) ingevoegd, luidende:

83. Motoriste en chef (exerçant la fonction de motoriste);

84. Motoriste en chef (exerçant la fonction d'officier-mécanicien);

85. Motoriste;

86. Patron;

87. Patron en chef (exerçant la fonction de patron en chef);

88. Patron en chef (exerçant la fonction de chef de bord);

89. Technicien (exerçant la fonction de mécanicien de bord);

90. Technicien naval;

91. Technicien naval en chef;

92. Pilote (exerçant une fonction générale);

93. Pilote (exerçant la fonction de capitaine en second de bateau-pilote);

94. Pilote (exerçant la fonction de capitaine de bateau-pilote);

95. Pilote (exerçant la fonction de chef-pilote dans le prolongement de la fonction de pilote exerçant une fonction générale à l'exception de l'ancien chef de service nautique);

96. Assistant spécial (exerçant la fonction de cuisinier embarqué);

15° dans la colonne de gauche, l'intitulé du point V est remplacé par "Services du Gouvernement flamand — fonctions exercées dans la Politique de Mobilité et des Travaux publics";

16° dans la colonne de gauche, dans le point V, les mots "Ponts et chaussées" sont supprimés;

17° dans la colonne de droite, l'intitulé du point V est complété par les mots "ET LE MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE, PONTS ET CHAUSSEES";

18° dans la colonne de droite, il est inséré, entre l'intitulé du point V et la liste numérotée, un point V.A. intitulé: "A. Ministère des Travaux publics";

19° dans la colonne de droite, dans le point V, il est inséré, en dessous de la liste numérotée, un point V.B. intitulé: "B. Ministère de la Communauté flamande, Ponts et Chaussées";

20° dans la colonne de droite, sous l'intitulé du point V.B. inséré par le 19°, il est insérée une liste numérotée:

1. Ingénieur;
2. Directeur-ingénieur, à l'exception de l'ancien inspecteur en chef-directeur;
3. Adjoint du directeur et directeur;

21° dans la colonne de droite, sous la liste numérotée insérée par le 20°, les mots suivants sont insérés:

"Les titulaires des grades repris sous B ne bénéficient du dénominateur préférentiel que dans la mesure où la fonction exercée correspond à celle reprise sous le point V.A.";

22° dans la colonne de droite, sous le point V, les mots "titulaires de ces grades" sont remplacés par les mots "titulaires des grades repris sous A et B";

23° dans la colonne de gauche, sous le point V, les mots "sous le point V." sont remplacés par les mots "sous le point V.A.".

Art. 4. Dans l'annexe de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans la colonne de gauche, l'intitulé du point I est remplacé par "SPF FINANCES ET AGENCE DU SERVICE FLAMAND DES IMPÔTS";

2° dans la colonne de gauche, au point I, il est inséré, avant la rubrique "Remarques", un point C rédigé comme suit:

"C. Ministère flamand des Finances – Agence du Service flamand des impôts

Section Contrôle

1. Assistent;
2. Assistant technique;
3. Collaborateur;
4. Chef collaborateur;
5. Senior chef collaborateur;
6. Expert;
7. Senior chef expert.";

3° dans la colonne de gauche, dans la rubrique "Remarques", il est inséré un point h) rédigé comme suit:

“h) De titularissen van de in punt C bedoelde graden genieten de preferentiële noemer uitsluitend in de mate dat zij overgedragen zijn krachtens het koninklijk besluit van 26 november 2010 tot overdracht van personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Financiën naar de Vlaamse Regering of het koninklijk besluit van 19 december 2010 tot overdracht van personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Financiën naar de Vlaamse Regering en uitsluitend voor de periodes waarin zij bij het Agentschap Vlaamse Belastingdienst de functie van “controleur gewestbelastingen” of “coördinator controle” uitoefenen.”.

Art. 5. Artikel 37 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Art. 37. De Koning bepaalt de gevallen waarin een pensioenaanvraag moet worden ingediend en aan welke vereisten die pensioenaanvraag moet voldoen om geldig te zijn.

Onverminderd de toepassing van de artikelen 139 tot 163 van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (I) bepaalt de Koning de stukken, bescheiden of elektronische attesten die moeten worden overgelegd tot bewijs van de rechten op een rust- of overlevingspensioen.”.

Art. 6. In de wetten op de militaire pensioenen, gecoördineerd bij het koninklijk besluit nr. 16020 van 11 augustus 1923, wordt een artikel *5bis* ingevoegd, luidende :

“Art. *5bis*. § 1. Indien de militair in actieve dienst in een onbezoldigde toestand wordt geplaatst om hem toe te laten een andere activiteit uit te oefenen en hij uit hoofde daarvan aanspraak kan maken op een rustpensioen of een rustpensioenrente toegekend op grond van een wettelijk, reglementair, statutair of contractueel pensioenstelsel, dan wordt het deel van dat pensioen of die rente dat overeenstemt met de periodes waarin de militair in actieve dienst in die onbezoldigde toestand werd geplaatst, in mindering gebracht van de verhoging van het pensioen die voortvloeit uit het in aanmerking nemen van dezelfde periodes in het militair pensioen.

Wat betreft de voordelen die voortvloeien uit verzekeringscontracten, wordt de vermindering bedoeld in het eerste lid beperkt tot het deel van deze voordelen dat voortvloeit uit de premies waarvan de last door de werkgever werd gedragen.

§ 2. Indien, overeenkomstig § 1, in aanmerking genomen periodes zich situeren in de periode die in aanmerking genomen wordt voor het vaststellen van de referentiewedde op basis waarvan het militair pensioen wordt berekend, wordt voor deze periodes rekening gehouden met de wedden en weddebijslagen waarop de militair aanspraak zou hebben gemaakt indien hij bezoldigd was geweest.”.

Art. 7. Artikel *62bis* van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd bij de wet van 15 mei 1984 en gewijzigd bij de wet van 21 mei 1991, wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende :

“§ 3. De Koning bepaalt de gevallen waarin een pensioenaanvraag moet worden ingediend alsook aan welke vereisten die pensioenaanvraag moet voldoen om geldig te zijn.

Onverminderd de toepassing van de artikelen 139 tot 163 van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (I) bepaalt de Koning de stukken, bescheiden of elektronische attesten die moeten worden overgelegd tot bewijs van de rechten op een rustpensioen.”.

Art. 8. In de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector, wordt een artikel 1/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 1/1. In het kader van deze wet, en behalve voor de toepassing van artikel 13, worden de rustpensioenen toegekend aan de personeelsleden van de NMBS-Holding en HR-Rail alsook de overlevingspensioenen toegekend aan hun rechthebbenden niet beschouwd als pensioenen ten laste van de Staatskas maar als pensioenen ten laste van een organisme van openbaar nut bedoeld in artikel 1, littera e.”.

Art. 9. Artikel 12, § 3, van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, zoals het luidde voor de wijziging door de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt :

“§ 3. Indien bij de herziening van sommige bezoldigingen of categorieën van bezoldigingen de weddeverhoging 5 pct. overschrijdt, worden de pensioenverhogingen die daaruit voortvloeien, uitbetaald in opeenvolgende jaarlijkse schijven die overeenstemmen met een weddeverhoging van ten hoogste 5 pct.

In afwijking van het eerste lid kan de Koning beslissen dat de pensioenverhoging integraal of in opeenvolgende jaarlijkse schijven die overeenstemmen met een hoger percentage dan 5 pct. wordt uitbetaald.”.

“h) Les titulaires des grades visés dans le point C ne bénéficient du dénominateur préférentiel que dans la mesure où ils ont été transférés en vertu de l'arrêté royal du 26 novembre 2010 relatif au transfert au Gouvernement flamand de membres du personnel du Service public fédéral Finances ou de l'arrêté royal du 19 décembre 2010 relatif au transfert au Gouvernement flamand de membres du personnel du Service public fédéral Finances et uniquement pour les périodes pendant lesquelles ils exercent à l'Agence du Service flamand des impôts la fonction de “contrôleur des impôts régionaux” ou de “coordinateur de contrôle”.”.

Art. 5. L'article 37 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

“Art. 37. Le Roi détermine les cas dans lesquels une demande de pension doit être introduite ainsi que les conditions auxquelles cette demande de pension doit satisfaire pour être valable.

Sans préjudice de l'application des articles 139 à 163 de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (I), le Roi détermine les pièces, documents ou attestations électroniques qui doivent être produits en vue de justifier des droits à une pension de retraite ou de survie.”.

Art. 6. Dans les lois sur les pensions militaires, coordonnées par l'arrêté royal n° 16020 du 11 août 1923, il est inséré un article *5bis* rédigé comme suit :

“Art. *5bis*. § 1^{er}. Si le militaire en service actif est placé dans une situation non rémunérée en vue de lui permettre d'exercer une autre activité et peut prétendre de ce chef à une pension de retraite ou à une rente de retraite, allouées en exécution d'un régime de pension légal, réglementaire, statutaire ou contractuel, la part de cette pension ou de cette rente correspondant aux périodes pendant lesquelles le militaire en service actif a été placé dans cette situation non rémunérée est déduite de l'accroissement de la pension résultant de la prise en considération de ces mêmes périodes dans la pension militaire.

En ce qui concerne les avantages dérivant de contrats d'assurance, la déduction visée à l'alinéa 1^{er} est limitée à la partie de ces avantages découlant des primes dont la charge a été supportée par l'employeur.

§ 2. Si des périodes prises en considération conformément au § 1^{er}, interviennent dans la période retenue pour l'établissement du traitement de référence servant de base au calcul de la pension militaire, il est tenu compte, pour ces périodes, des traitements et des suppléments de traitement dont le militaire aurait bénéficié s'il avait été rémunéré.”.

Art. 7. L'article *62bis* des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 15 mai 1984 et modifié par la loi du 21 mai 1991, est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit :

“§ 3. Le Roi détermine les cas dans lesquels une demande de pension doit être introduite ainsi que les conditions auxquelles cette demande de pension doit satisfaire pour être valable.

Sans préjudice de l'application des articles 139 à 163 de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (I), le Roi détermine les pièces, documents ou attestations électroniques qui doivent être produits en vue de justifier des droits à une pension de retraite.”.

Art. 8. Dans la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes du secteur public, il est inséré un article 1/1 rédigé comme suit :

“Art. 1/1. Dans le cadre de la présente loi, et sauf pour l'application de son article 13, les pensions de retraite accordées aux membres du personnel de la SNCB-Holding et de HR-Rail ainsi que les pensions de survie accordées à leurs ayants droit, ne sont pas considérées comme des pensions à charge du Trésor public mais comme des pensions à charge d'un organisme d'intérêt public visé à l'article 1, littera e.”.

Art. 9. L'article 12, § 3, de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, tel qu'il était avant la modification introduite par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit :

“§ 3. Si lors de la révision de certaines rémunérations ou catégories de rémunérations, l'augmentation de traitement dépasse 5 pc., les majorations de pension qui en résultent, seront payées par tranches annuelles successives correspondant à une augmentation de traitement de 5 pc. maximum.

Par dérogation à l'alinéa premier, le Roi peut décider que la majoration des pensions sera payée intégralement ou par tranches annuelles successives correspondant à un pourcentage supérieur à 5 pc.”.

Art. 10. In artikel 12 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 6, vierde lid, worden de woorden “zevende lid” vervangen door de woorden “zesde lid”;

2° in § 6 wordt het vijfde lid vervangen als volgt :

“De voorwaarden die krachtens § 7, negende of tiende lid, niet als voorwaarden worden beschouwd in de zin van § 7, vierde tot zesde lid, worden voor de toepassing van deze paragraaf eveneens als onbestaande beschouwd.”;

3° in § 7 wordt het vroegere zesde lid, dat het vijfde lid wordt, vervangen als volgt :

“Indien een nieuwe wettelijke of reglementaire bepaling, in de loop van de periode van vier jaar voorafgaand aan de vorige referentieperiode, de actieve personeelsleden die de graad hebben waarin de titularis van het pensioen zijn loopbaan heeft beëindigd, toelaat om, onder bepaalde voorwaarden, een andere weddenschaal, een andere weddebijslag of een nieuwe weddebijslag te verkrijgen, worden deze in aanmerking genomen voor de berekening van de maximumbezoldiging verbonden aan de pensioenen die, bij de berekening van de totale bezoldiging van een vorige referentieperiode, met toepassing van het zevende lid beschouwd werden als pensioenen waarvan de titularis de in de nieuwe bepaling gestelde voorwaarden vervult.”;

4° in § 7 wordt het vroegere tiende lid, dat het negende lid wordt, vervangen als volgt :

“Worden niet beschouwd als voorwaarden in de zin van het vierde tot zesde lid van deze paragraaf, de verplichting zich te bevinden in een bepaalde administratieve toestand of stand, voorwaarden inzake persoonsbeschrijving of evaluatie die niet gepaard gaan met quota, noch met het slagen voor een test of een examen, voorwaarden inzake anciënniteit en bijzondere vereisten, te weten de aanwezigheid bij een gesprek, het deelnemen aan een test of een examen zonder vereiste tot slagen, het bijwonen van cursussen of uiteenzettingen, het opstellen van een verslag of het indienen van een werkstuk.”;

5° in § 7, wordt het vroegere elfde lid, dat het tiende lid wordt, vervangen als volgt :

“De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, beslissen dat andere voorwaarden die vergelijkbaar zijn met deze bepaald in het vorige lid, geen voorwaarden zijn in de zin van het vierde tot zesde lid van deze paragraaf. Dit koninklijk besluit moet in werking treden uiterlijk op de laatste dag van de referentieperiode waarin deze voorwaarden werden gecreëerd.”;

6° in § 8 wordt het derde lid vervangen als volgt :

“De voorwaarden die krachtens § 7, negende of tiende lid, niet als voorwaarden worden beschouwd in de zin van § 7, vierde tot zesde lid, worden voor de toepassing van het vorige lid eveneens als onbestaande beschouwd.”;

7° in § 8, vierde lid, worden de woorden “twaalfde lid” vervangen door de woorden “elfde lid”.

Art. 11. Artikel 13 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 april 2007, wordt aangevuld met een paragraaf 9, luidende :

“§ 9. In afwijking van artikel 12, §§ 7 en 8, wordt voor het vaststellen van de maximumbezoldiging geen rekening gehouden met de bezoldigings-elementen bedoeld in artikel 8, § 1, zevende lid, van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen of krachtens het achtste lid van diezelfde bepaling.”.

Art. 12. In artikel 14 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden “twaalfde lid” vervangen door de woorden “elfde lid”;

2° in het vierde lid worden de woorden “eerste en vijfde tot zevende lid” vervangen door de woorden “eerste en vierde tot zesde lid”.

Art. 13. Artikel 16 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt :

“Indien het in artikel 12, § 9, bedoelde percentage van een péréquatiekorf hoger is dan 5 pct. wordt de pensioenverhoging die daaruit voortvloeit, uitbetaald in opeenvolgende jaarlijkse schijven die overeenstemmen met een péréquatiepercentage van ten hoogste 5 pct.

In afwijking van het eerste lid kan de Koning beslissen dat de pensioenverhoging integraal of in opeenvolgende jaarlijkse schijven die overeenstemmen met een hoger percentage dan 5 pct. wordt uitbetaald.”.

Art. 14. In artikel 35, § 1, van dezelfde wet gewijzigd bij de wetten van 15 mei 1984, 18 juli 1990, 21 mei 1991, 3 februari 2003 en 28 februari 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

Art. 10. A l'article 12 de la même loi, remplacé par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 6, alinéa 4, les mots “alinéa 7” sont remplacés par les mots “alinéa 6”;

2° dans le § 6, l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit :

“Les conditions qui, en vertu du § 7, alinéa 9 ou 10, ne sont pas considérées comme des conditions au sens du § 7, alinéas 4 à 6, sont, pour l'application du présent paragraphe, également considérées inexistantes.”;

3° dans le § 7, l'alinéa 6 ancien, qui devient l'alinéa 5, est remplacé par ce qui suit :

“Si, au cours des quatre années précédant la période de référence précédente, une nouvelle disposition légale ou réglementaire permet aux agents actifs revêtus du grade dans lequel le titulaire de la pension a terminé sa carrière, d'obtenir, sous certaines conditions, une autre échelle barémique, un autre supplément de traitement ou un nouveau supplément de traitement, ceux-ci sont pris en considération pour le calcul de la rémunération maximale attachée aux pensions qui, lors du calcul de la rémunération globale d'une période de référence précédente, étaient considérées, en application de l'alinéa 7, comme des pensions dont le titulaire remplit les conditions fixées par la nouvelle disposition.”;

4° dans le § 7, l'alinéa 10 ancien, qui devient l'alinéa 9, est remplacé par ce qui suit :

“Ne sont pas considérées comme des conditions au sens des alinéas 4 à 6 du présent paragraphe, l'obligation de se trouver dans une situation ou une position administrative définie, des conditions en matière de signalement ou d'évaluation qui ne vont de pair ni avec des quotas, ni avec la réussite d'un test ou d'un examen, des conditions d'ancienneté et des exigences particulières, à savoir la présence à un entretien, la participation à un test ou à un examen sans qu'une réussite soit exigée, l'assistance à des cours ou à des exposés, la rédaction d'un rapport ou la fourniture d'un travail quelconque.”;

5° dans le § 7, l'alinéa 11 ancien, qui devient l'alinéa 10, est remplacé par ce qui suit :

“Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, décider que d'autres conditions qui sont de nature analogue à celles définies à l'alinéa précédent, ne sont pas des conditions au sens des alinéas 4 à 6 du présent paragraphe. Cet arrêté royal doit entrer en vigueur le dernier jour de la période de référence dans laquelle ces conditions ont été créées.”;

6° dans le § 8, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

“Les conditions qui, en vertu du § 7, alinéa 9 ou 10, ne sont pas considérées comme des conditions au sens du § 7, alinéas 4 à 6, sont, pour l'application de l'alinéa précédent, également considérées inexistantes.”;

7° dans le § 8, alinéa 4, les mots “alinéa 12” sont remplacés par les mots “alinéa 11”.

Art. 11. L'article 13 de cette même loi, remplacé par la loi du 25 avril 2007, est complété par un paragraphe 9 rédigé comme suit :

“§ 9. Par dérogation à l'article 12, §§ 7 et 8, il n'est pas tenu compte des éléments de rémunération prévus à l'article 8, § 1, alinéa 7, de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques ou prévus en vertu de l'alinéa 8 de la même disposition, lors de l'établissement de la rémunération maximale.”.

Art. 12. A l'article 14 de la même loi, remplacé par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 2, les mots “alinéa 12” sont remplacés par les mots “alinéa 11”;

2° dans l'alinéa 4, les mots “alinéas 1^{er} et 5 à 7” sont remplacés par les mots “alinéas 1^{er} et 4 à 6”.

Art. 13. L'article 16 de la même loi, remplacé par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit :

“Si, pour une corbeille de péréquation, le pourcentage visé à l'article 12, § 9, excède 5 p.c., l'augmentation des pensions qui en résulte sera payée par tranches annuelles successives correspondant à un pourcentage de péréquation de 5 p.c. au maximum.

Par dérogation à l'alinéa premier, le Roi peut décider que la majoration des pensions sera payée de manière intégrale ou par tranches annuelles successives correspondant à un pourcentage supérieur à 5 p.c.”.

Art. 14. A l'article 35, § 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 15 mai 1984, 18 juillet 1990, 21 mai 1991, 3 février 2003 et 28 février 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° het vierde lid wordt vervangen als volgt :

“Voor de toepassing van het eerste en het tweede lid worden de studies geacht :

1° beëindigd te zijn op 31 augustus van het kalenderjaar waarin het diploma behaald werd;

2° aangevangen te zijn op 1 september van het kalenderjaar waarvan het jaartal gelijk is aan het jaartal van het in 1° bedoelde kalenderjaar verminderd met het minimum aantal studie jaren bepaald in, naargelang het geval, artikel 34, eerste of tweede lid.” :

2° een vijfde lid wordt toegevoegd, luidende :

“In afwijking van het vierde lid kan de betrokkene het bewijs leveren dat het in 1° van dat lid bedoelde kalenderjaar niet overeenstemt met het kalenderjaar waarin het laatste studiejaar zich situeert.”.

Art. 15. In artikel 4, § 1, van de van de wet van 16 juni 1970 betreffende de bonificaties wegens diploma's inzake pensioenen van leden van het onderwijs, gewijzigd bij de wetten van 15 mei 1984, 18 juli 1990, 21 mei 1991 en 3 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het vierde lid wordt vervangen als volgt :

“Voor de toepassing van het eerste en het tweede lid worden de studies geacht :

1° beëindigd te zijn op 31 augustus van het kalenderjaar waarin het diploma behaald werd;

2° aangevangen te zijn op 1 september van het kalenderjaar waarvan het jaartal gelijk is aan het jaartal van het in 1° bedoelde kalenderjaar verminderd met het minimum aantal studie jaren bepaald in, naargelang het geval, artikel 2, § 1, tweede lid, of § 3, tweede lid.”;

2° een vijfde lid wordt toegevoegd, luidende :

“In afwijking van het vierde lid kan de betrokkene het bewijs leveren dat het in 1° van dat lid bedoelde kalenderjaar niet overeenstemt met het kalenderjaar waarin het laatste studiejaar zich situeert.”.

Art. 16. In artikel 2 van de wet van 10 januari 1974 tot regeling van de inaanmerkingneming van bepaalde diensten en van met dienstactiviteit gelijkgestelde perioden voor het toekennen en berekenen van pensioenen ten laste van de Staatskas, wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt :

“3° zelfs onbezoldigd in een administratieve toestand is geplaatst die krachtens zijn wettelijk of reglementair statuut met dienstactiviteit is gelijkgesteld, met uitzondering van de tijd gedurende dewelke de betrokkene :

a) met verlof voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden was;

b) met toepassing van artikel 6, § 1, van het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende diverse bepalingen betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector vier vijfde van de prestaties die hem normaal worden opgelegd verricht zonder bijkomende premie;”.

Art. 17. In artikel 5 van dezelfde wet wordt het derde lid vervangen als volgt :

“De in dit artikel bedoelde wedden zijn deze die voortvloeien uit de toepassing van artikel 11, § 1, eerste lid, van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector.”.

Art. 18. In de eerste en tweede zin van artikel 44ter, § 5, van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 3 februari 2003, worden de woorden “de datum waarop het vonnis of arrest waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken in kracht van gewijsde is getreden” telkens vervangen door de woorden “de datum van de overschrijving in de registers van de burgerlijke stand van het vonnis of arrest waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken”.

Art. 19. In artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht wordt het derde lid vervangen als volgt :

„Voor de vaststelling van de in het eerste lid, littera b) voorziene verhouding wordt geen rekening gehouden met de tijdsinkorting voortvloeiend uit :

a) verlof of afwezigheid voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden;

1° l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit :

“Pour l'application des premier et deuxième alinéas, les études sont censées :

1° être terminées le 31 août de l'année civile durant laquelle le diplôme a été obtenu;

2° avoir débuté le 1^{er} septembre de l'année civile dont le millésime est égal au millésime de l'année civile visée au 1° diminué du nombre minimum d'années d'études fixé, selon le cas, à l'article 34, alinéa 1^{er} ou 2.”;

2° il est ajouté un alinéa 5 rédigé comme suit :

“Par dérogation à l'alinéa 4, l'intéressé peut fournir la preuve que l'année calendrier visée au 1° de cet alinéa ne correspond pas avec l'année calendrier dans laquelle se situe la dernière année d'études.”.

Art. 15. A l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 16 juin 1970 relative aux bonifications pour diplômes en matière de pensions des membres de l'enseignement, modifié par les lois des 15 mai 1984, 18 juillet 1990, 21 mai 1991 et 3 février 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° L'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit :

“Pour l'application des alinéas 1 et 2, les études sont censées :

1° être terminées le 31 août de l'année civile durant laquelle le diplôme a été obtenu;

2° avoir débuté le 1^{er} septembre de l'année civile dont le millésime est égal au millésime de l'année civile visée au 1° diminué du nombre minimum d'années d'études fixé, selon le cas, à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, ou § 3, alinéa 2.”;

2° il est ajouté un alinéa 5, rédigé comme suit :

“Par dérogation à l'alinéa 4, l'intéressé peut fournir la preuve que l'année calendrier visée au 1° de cet alinéa ne correspond pas avec l'année calendrier dans laquelle se situe la dernière année d'études.”.

Art. 16. Dans l'article 2 de la loi du 10 janvier 1974 réglant l'admissibilité de certains services et de périodes assimilées à l'activité de service pour l'octroi et le calcul des pensions à charge du Trésor public, le 3^o est remplacé par ce qui suit :

“3^o a été placé, même sans recevoir de rémunération, dans une situation administrative qui est assimilée à l'activité de service en vertu de son statut légal ou réglementaire, à l'exclusion du temps pendant lequel l'intéressé :

a) a été en congé pour prestations réduites pour motifs de convenances personnelles;

b) a été en congé en application de l'article 6, § 1, de l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant des dispositions diverses concernant la semaine de quatre jours et le travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public, pour accomplir sans prime complémentaire quatre cinquièmes d'une prestation normale.”.

Art. 17. Dans l'article 5 de la même loi, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

“Les traitements dont il est question au présent article sont ceux qui résultent de l'application de l'article 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public.”.

Art. 18. Dans l'article 44ter, § 5, phrases 1 et 2, de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, modifié en dernier lieu par la loi du 3 février 2003, les mots “ou la date à laquelle le jugement ou l'arrêt qui prononce le divorce a acquis force de chose jugée” sont chaque fois remplacés par les mots “ou la date de la transcription sur les registres de l'État civil du jugement ou de l'arrêt prononçant le divorce”.

Art. 19. Dans l'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

“Pour la détermination du rapport visé au b) de l'alinéa premier, il n'est pas tenu compte des réductions de temps découlant :

a) d'un congé ou d'absence pour prestations réduites pour motif de convenance personnelle;

b) het verrichten van vier vijfde van de normaal opgelegde prestaties zonder bijkomende premie met toepassing van artikel 6, § 1, van het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende diverse bepalingen betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector.”.

Art. 20. Artikel 7 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Onder duur van het huwelijk wordt verstaan de periode die begint de dag van het huwelijk en die eindigt op de dag voor de dag van overschrijving van het vonnis of arrest waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken.”.

Art. 21. In artikel 21, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit van 16 juli 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het vijfde lid wordt vervangen door twee leden, luidende :

“De Koning kan andere gevallen bepalen waarin geen aanvraag voor een overlevingspensioen moet ingediend worden.

In de gevallen bedoeld in het eerste tot vijfde lid wordt ambtshalve beslist over de rechten op overlevingspensioen van de rechthebbende.”;

2° de derde paragraaf wordt vervangen als volgt :

“§ 3. De Koning bepaalt aan welke vereisten een geldige pensioen-aanvraag moet voldoen.

Onverminderd de toepassing van de artikelen 139 tot en met 163 van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (I) bepaalt de Koning de stukken, bescheiden of elektronische attesten die moeten worden overgelegd tot bewijs van de rechten op een overlevingspensioen.”.

Art. 22. In artikel 46, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 28 december 2011, wordt het tweede lid, 1°, aangevuld met de woorden “en de kalenderjaren waarvoor een pensioen kan worden toegekend als lid van het Europees Parlement, van het federale Parlement of van een Parlement of een Raad van een gemeenschap of een gewest”.

Art. 23. In de Nieuwe Gemeentewet, gecodificeerd bij het koninklijk besluit van 24 juni 1988 en bekrachtigd bij de wet van 26 mei 1989, wordt een artikel 157bis ingevoegd, luidende :

“Art. 157bis. De bepalingen van de artikelen 156 en 157 zijn eveneens van toepassing op de personeelsleden in de hoedanigheid van stagiair en hun rechthebbenden voor wat betreft de stageperiodes die gelegen zijn na 31 december 2012.”.

Art. 24. In de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt een artikel 85ter ingevoegd, luidende :

“Art. 85ter. Het bedrag van het pensioen dat zal worden toegekend aan de leden van het onderwijzend personeel van de Vlaamse Gemeenschapscommissie die tewerkgesteld zijn bij de campus Elishout en op 1 september 2013 worden overgeheveld naar het onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap, mag niet lager zijn dan het bedrag van het pensioen dat zij zouden hebben gekregen overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen die op 31 augustus 2013 op hen van toepassing waren, maar rekening houdend met de wijzigingen die deze bepalingen later zouden hebben ondergaan krachtens algemene maatregelen van toepassing op de instelling waartoe zij behoorden op het ogenblik dat zij, ter uitvoering van artikel 92bis, § 4quater, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, van de provincie Brabant werden overgeheveld naar de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

De bijkomende uitgaven die het gevolg zijn van de in het eerste lid bedoelde waarborg zijn ten laste van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Voor de toepassing van het eerste lid worden de volgende instellingen van de Vlaamse Gemeenschapscommissie onder “campus Elishout” verstaan : Elishout school voor secundair onderwijs, Elishout centrum voor volwassenenonderwijs en Elishout internaat.

De in het eerste lid bedoelde waarborg vervalt indien het personeelslid na 1 september 2013 het onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap verlaat en na die datum diensten verstrekt waarvoor hem een pensioen wordt toegekend in een van de pensioenregelingen bedoeld in artikel 1 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector.

Art. 25. In artikel 10, tweede lid, van de wet van 30 maart 2001 betreffende het pensioen van het personeel van de politiediensten en hun rechthebbenden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

b) de l’accomplissement sans prime complémentaire de prestations à quatre cinquièmes du temps normal en application de l’article 6, § 1^{er}, de l’arrêté royal du 20 septembre 2012 portant des dispositions diverses concernant la semaine de quatre jours et le travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public.”.

Art. 20. L’article 7 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d’harmonisation dans les régimes de pensions est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“Par durée du mariage, il faut entendre la période qui débute le jour du mariage et se termine la veille du jour de la transcription du jugement ou de l’arrêt prononçant le divorce.”.

Art. 21. A l’article 21, § 1^{er}, de la même loi, remplacé par l’arrêté royal du 16 juillet 1998, les modifications suivantes sont apportées :

1° l’alinéa 5 est remplacé par deux alinéas rédigés comme suit :

“Le Roi peut déterminer d’autres cas dans lesquels une demande de pension de survie ne doit pas être introduite.

Dans les cas visés aux alinéas 1 à 5, il est statué d’office sur les droits à pension de survie de l’ayant droit.”;

2° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :

“§ 3. Le Roi détermine les conditions auxquelles doit satisfaire une demande de pension valable.

Sans préjudice de l’application des articles 139 à 163 de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (I), le Roi détermine les pièces, documents ou attestations électroniques qui doivent être produits en vue de justifier les droits à une pension de survie.”.

Art. 22. Dans l’article 46, § 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 28 décembre 2011, l’alinéa 2, 1°, est complété par les mots “et les années civiles pour lesquelles une pension peut être accordée comme membre du Parlement européen, du Parlement fédéral ou d’un Parlement ou Conseil d’une Communauté ou d’une Région”.

Art. 23. Dans la Nouvelle Loi communale, codifiée par l’arrêté royal du 24 juin 1988 et ratifiée par la loi du 26 mai 1989, il est inséré un article 157bis, rédigé comme suit :

“Art. 157bis. Les dispositions des articles 156 et 157 sont également applicables aux membres du personnel avec la qualité de stagiaire et à leurs ayants droit, pour ce qui concerne les périodes de stage qui se situent après le 31 décembre 2012.”.

Art. 24. Dans la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, il est inséré un article 85ter rédigé comme suit :

“Art. 85ter. Le montant de la pension qui sera accordée aux membres du personnel enseignant de la Commission communautaire flamande, affectés au campus Elishout et transférés au 1^{er} septembre 2013 à l’enseignement de la Communauté flamande, ne pourra être inférieur au montant de la pension qu’ils auraient obtenu conformément aux dispositions légales et réglementaires qui leur étaient applicables au 31 août 2013, mais en tenant compte des modifications que ces dispositions auraient subies ultérieurement en vertu de mesures générales applicables à l’institution à laquelle ils appartenaient au moment de leur transfert, en exécution de l’article 92bis, § 4quater, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, de la province de Brabant à la Commission communautaire flamande.

Les dépenses supplémentaires qui découlent de la garantie visée à l’alinéa 1^{er} sont à charge de la Commission communautaire flamande.

Pour l’application de l’alinéa 1^{er}, par “campus Elishout”, on entend les institutions suivantes de la Commission communautaire flamande : l’école Elishout d’enseignement secondaire, le centre Elishout d’enseignement pour adultes et l’internat Elishout.

La garantie visée à l’alinéa 1^{er} expire si le membre du personnel quitte l’enseignement de la Communauté flamande après le 1^{er} septembre 2013 et fournit après cette date des services pour lesquels une pension lui est accordée dans l’un des régimes de pension visés à l’article 1^{er} de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public.

Art. 25. A l’article 10, alinéa 2, de la loi du 30 mars 2001 relative à la pension du personnel des services de police et de leurs ayants droit, tel que modifié par l’arrêté royal du 5 décembre 2002, les modifications suivantes sont apportées :

1° in de bepaling onder 1°, b, worden de woorden “de weddenschaal AA2, AA3 of A2A” vervangen door de woorden “klasse A1 of A2”;

2° in de bepaling onder 2°, e, worden de woorden “de weddenschaal AA4, AA5, A3A of A4A, vervangen door de woorden “klasse A3”;

3° in de bepaling onder 3°, b, worden de woorden “de weddenschaal A5A” vervangen door de woorden “klasse A4”.

Art. 26. In artikel 5bis, eerste lid, van de wet van 25 februari 2003 houdende de inrichting van de functie van veiligheidsbeambte met het oog op de uitvoering van taken die betrekking hebben op de politie van hoven en rechtbanken en de overbrenging van gevangenen, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2006, worden de woorden “de overgeplaatste militairen die” vervangen door de woorden “de met toepassing van artikel 4 overgeplaatste militairen die”.

Art. 27. In de wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de “Pensioendienst voor de overheidssector” wordt een artikel 5/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 5/1. De PDOS kan de taken met betrekking tot de inning en de invordering van de ontvangsten zoals bedoeld in artikel 5 delegeren aan een andere instelling.

Indien de taken met betrekking tot de inning en de invordering van deze ontvangsten gedelegeerd worden aan een andere instelling, worden de in artikel 5, 2°, bedoelde bijdragen, voor wat de inning en de invordering betreft, met uitzondering van de verjaring en de geschillen, gelijkgesteld met de bijdragen bedoeld in artikel 5, 1°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De Koning bepaalt de duur en de nadere regels van deze delegatie.”.

Art. 28. In artikel 6, 1°, b), van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede streepje wordt vervangen als volgt :

“- ten laste van het gesolidariseerd pensioenfonds van de RSZPPO bedoeld in artikel 3, 5), van de wet van 24 oktober 2011 tot vrijwaring van een duurzame financiering van de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten en van de lokale politiezones, tot wijziging van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid en houdende diverse wijzigingsbepalingen;”;

2° het derde streepje wordt vervangen als volgt :

“- ten laste van het Fonds voor de pensioenen van de federale politie;”.

Art. 29. In artikel 152, § 2, van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (I) worden de woorden “verstuurt de PDOS” vervangen door de woorden “verstuurt de betrokken pensioeninstelling van de overheidssector”.

Art. 30. In artikel 155, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden “pensioeninstellingen van de overheidssector” vervangen door het woord “PDOS”.

Art. 31. In titel 13, enig hoofdstuk, van dezelfde wet wordt een afdeling 7/1 ingevoegd, luidende : “Secundair netwerk”.

Art. 32. In afdeling 7/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 31, wordt een artikel 162/2 ingevoegd, luidende :

“Art. 162/2. De PDOS houdt ten behoeve van de andere pensioeninstellingen van de overheidssector een bijzonder repertorium van de personen bij zoals bedoeld in artikel 6, § 1, tweede lid, 2°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid en is derhalve een beheersinstelling van een secundair netwerk in de zin van artikel 1, 6°, van het koninklijk besluit van 4 februari 1997 tot organisatie van de mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard tussen instellingen van sociale zekerheid.”.

Art. 33. In de wet van 24 oktober 2011 tot vrijwaring van een duurzame financiering van de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten en van de lokale politiezones, tot wijziging van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid en houdende diverse wijzigingsbepalingen, wordt een artikel 20/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 20/1. Indien diensten opeenvolgend bij verschillende werkgevers aangesloten bij het gesolidariseerd pensioenfonds van de RSZPPO werden verricht, wordt elkeen van deze werkgevers verantwoordelijk

1° dans le 1°, b, les mots “l'échelle de traitement AA2, AA3 ou A2A” sont remplacés par les mots “classe A1 ou A2”;

2° dans le 2°, e, les mots “l'échelle de traitement AA4, AA5, A3A ou A4A” sont remplacés par les mots “classe A3”;

3° dans le 3°, b, les mots “l'échelle de traitement A5A” sont remplacés par les mots “classe A4”.

Art. 26. Dans l'article 5bis, alinéa 1^{er}, de la loi du 25 février 2003 portant création de la fonction d'agent de sécurité en vue de l'exécution des missions de police des cours et tribunaux et de transfert de détenus, inséré par la loi du 20 juillet 2006, les mots “les militaires transférés qui” sont remplacés par les mots “les militaires transférés en application de l'article 4 qui”.

Art. 27. Dans la loi du 12 janvier 2006 portant création du “Service des Pensions du Secteur public”, il est inséré un article 5/1 rédigé comme suit :

“Art. 5/1. Le SdPSP peut déléguer à une autre institution les tâches relatives à la perception et au recouvrement des recettes visées à l'article 5.

Si les tâches relatives à la perception et au recouvrement de ces recettes sont déléguées à une autre institution, les cotisations visées à l'article 5, 2°, sont, en ce qui concerne la perception et le recouvrement, à l'exclusion de la prescription et du contentieux, assimilées aux cotisations visées à l'article 5, 1°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Le Roi détermine la durée et les modalités de cette délégation.”.

Art. 28. A l'article 6, 1°, b), de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le deuxième tiret est remplacé par ce qui suit :

“- à charge du fonds de pension solidarisé de l'ONSSAPL visé à l'article 3, 5), de la loi du 24 octobre 2011 assurant un financement pérenne des pensions des membres du personnel nommé à titre définitif des administrations provinciales et locales et des zones de police locale et modifiant la loi du 6 mai 2002 portant création du fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale et contenant diverses dispositions modificatives;”;

2° le troisième tiret est remplacé par ce qui suit :

“- à charge du Fonds des pensions de la police fédérale;”.

Art. 29. Dans l'article 152, § 2, de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (I), les mots “le SdPSP envoie” sont remplacés par les mots “l'institution de pension du secteur public concernée envoie”.

Art. 30. Dans l'article 155, alinéa 2, de la même loi, les mots “institutions de pensions du secteur public” sont remplacés par les mots “le SdPSP”.

Art. 31. Dans le titre 13, chapitre unique, de la même loi, il est inséré une section 7/1 intitulée “Réseau secondaire”.

Art. 32. Dans la section 7/1 de la même loi, insérée par l'article 31, il est inséré un article 162/2 rédigé comme suit :

“Art. 162/2. Le SdPSP tient pour les besoins des autres institutions de pensions du secteur public un répertoire particulier des personnes visé à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 2, 2°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque Carrefour de la Sécurité sociale et est en conséquence une institution gérant un réseau secondaire au sens de l'article 1, 6°, de l'arrêté royal du 4 février 1997 organisant la communication de données sociales à caractère personnel entre institutions de sécurité sociale.”.

Art. 33. Dans la loi du 24 octobre 2011 assurant un financement pérenne des pensions des membres du personnel nommé à titre définitif des administrations provinciales et locales et des zones de police locale et modifiant la loi du 6 mai 2002 portant création du fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale et contenant diverses dispositions modificatives, il est inséré un article 20/1, libellé comme suit :

“Art. 20/1. En cas de services accomplis successivement auprès de plusieurs employeurs affiliés au fonds de pension solidarisé de l'ONSSAPL, chacun de ces employeurs est responsabilisé sur la charge

gesteld voor het deel van de pensioenlast dat betrekking heeft op de duur van de aanneembare diensten en periodes die bij hem werden volbracht.

Indien voor de vaststelling van het pensioenbedrag de tijdsinkorting werd toegepast bepaald in artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht, wordt de in het eerste lid bedoelde duur van de diensten en periodes vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 2 van dat besluit.”.

Art. 34. In dezelfde wet wordt een artikel 20/2 ingevoegd, luidende :

“Art. 20/2. De verdeling bepaald bij artikel 20/1 is van toepassing op alle rust- en overlevingspensioenen, alsmede op het daaraan verbonden vakantiegeld, ten laste van het gesolidariseerd pensioenfonds van de RSZPPO die vanaf 1 januari 2012 ingaan, alsook op de op 31 december 2011 lopende pensioenen indien dit materieel mogelijk is.

Voor de toepassing van het eerste lid is het materieel mogelijk om de in artikel 20/1 bedoelde verdeling te maken indien de PDOS of de verzorgingsinstelling die het pensioen beheert, over de elektronisch bewaarde loopbaangegevens beschikt die vereist zijn om die verdeling te maken.”.

Art. 35. Artikel 89 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, opgeheven bij de wet van 13 december 2012, wordt hersteld als volgt :

“Art. 89. In afwijking van artikel 88, eerste lid, wordt voor de leden van de bestendige deputatie van een provincie, van het provinciecollege of van de deputatie van een provincieraad het volgende toegepast :

Voor het mandaat verworven tot 14 oktober 2012 en de eventueel toegekende periode van uittredingsvergoeding met betrekking tot het mandaat verworven tot 14 oktober 2012, kan het pensioen ingaan vanaf de leeftijd van 55 jaar.

Voor het mandaat verworven vanaf 15 oktober 2012, kan dit pensioen ingaan vanaf de leeftijd van 62 jaar.

Voor de leden die op 14 oktober 2012 reeds 55 jaar oud zijn, of op die datum reeds 20 jaar mandaat hebben, blijft de leeftijd voor het ingaan van het pensioen bepaald op 55 jaar.”.

Art. 36. In artikel 96 van de programmawet van 28 juni 2013 worden de woorden “artikel 78” vervangen door de woorden “artikel 59”.

Art. 37. In artikel 106 van de dezelfde programmawet worden de woorden “1,8652 euro vanaf de 60^e maand” vervangen door de woorden “1,8652 euro vanaf de 61^e maand”.

HOOFDSTUK 3. — *Autonome bepalingen*

Afdeling 1. — De pensioenrechten van de personeelsleden van Belgocontrol ingezet bij een Belgische openbare overheid in uitvoering van artikel 475 van de programmawet van 22 december 2003 of van artikel 29bis van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Art. 38. Voor de toepassing van deze afdeling wordt verstaan onder :

1° “het benoemde personeelslid” : het statutair vastbenoemde personeelslid van Belgocontrol dat op vrijwillige basis ingezet is bij een Belgische openbare overheid in uitvoering van artikel 475 van de programmawet van 22 december 2003 of dat externe mobiliteit heeft genoten in uitvoering van artikel 29bis van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

2° “Belgische openbare overheid” : de Belgische openbare overheid waarbij het benoemde personeelslid van Belgocontrol in uitvoering van artikel 475 van de programmawet van 22 december 2003 of in uitvoering van artikel 29bis van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wordt ingezet.

Art. 39. Indien het benoemde personeelslid van Belgocontrol vast benoemd wordt bij een andere Belgische openbare overheid, mag de referentiewedde die als grondslag dient voor de berekening van het rustpensioen, niettegenstaande andere wettelijke, reglementaire of contractuele bepalingen, niet lager zijn dan de referentiewedde die in aanmerking zou zijn genomen indien het benoemde personeelslid zijn loopbaan bij Belgocontrol had voortgezet.

de la partie de la pension qui se rapporte à la durée des services et périodes admissibles accomplis chez lui.

Lorsque pour la fixation du montant de la pension, il a été fait application de la réduction de temps prévue à l'article 2 de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes, la durée des services et périodes admissibles visée à l'alinéa 1^{er} est établie conformément aux dispositions de l'article 2 de cet arrêté.”.

Art. 34. Dans la même loi, il est inséré un article 20/2 rédigé comme suit :

“Art. 20/2. La répartition prévue à l'article 20/1 s'applique à toutes les pensions de retraite et de survie, ainsi qu'aux pécules de vacances y attachés, à charge du Fonds de pension solidarisé de l'ONSSAPL qui prennent cours à partir du 1^{er} janvier 2012 ainsi que, lorsque c'est matériellement possible, aux pensions en cours au 31 décembre 2011.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er} il est matériellement possible d'effectuer la répartition visée à l'article 20/1 lorsque le SdPSP ou l'institution de prévoyance qui gère la pension dispose sous forme électronique des données de carrière requises pour effectuer cette répartition.”.

Art. 35. L'article 89 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, abrogé par la loi du 13 décembre 2012, est rétabli dans la rédaction suivante :

“Art. 89 Par dérogation à l'article 88, alinéa 1^{er}, pour les membres de la députation permanente du conseil provincial, du collège provincial et de la députation du conseil provincial, il est appliqué ce qui suit :

Pour le mandat validé acquis jusqu'au 14 octobre 2012, y compris la période d'indemnité de sortie éventuellement accordée qui découle du mandat validé jusqu'au 14 octobre 2012, la pension de retraite pourra prendre cours à partir de l'âge de 55 ans.

Pour le mandat validé acquis à partir du 15 octobre 2012, cette pension de retraite pourra prendre cours à partir de l'âge de 62 ans.

Pour les membres qui au 14 octobre 2012 ont déjà atteint l'âge de 55 ans ou totalisent 20 ans de mandat validé, l'âge de mise à la pension resté fixé à 55 ans.”.

Art. 36. Dans l'article 96 de la loi-programme du 28 juin 2013 les mots “l'article 78” sont remplacés par les mots “l'article 59”.

Art. 37. Dans l'article 106 de la même loi-programme, les mots “1,8652 euros à partir du 60^e mois” sont remplacés par les mots “1,8652 euros à partir du 61^e mois”.

CHAPITRE 3. — *Dispositions autonomes*

Section 1^{re}. — Les droits de pension des membres du personnel de Belgocontrol utilisés dans des projets déterminés dans un service public belge en exécution de l'article 475 de la loi-programme du 22 décembre 2003 ou de l'article 29bis de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

Art. 38. Pour l'application de la présente section, il y a lieu d'entendre par :

1° “le membre du personnel nommé” : le membre du personnel de Belgocontrol nommé statutairement à titre définitif qui est utilisé sur une base volontaire dans un service public belge en exécution de l'article 475 de la loi-programme du 22 décembre 2003 ou qui a joui de mobilité externe en exécution de l'article 29bis de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

2° “service public belge” : le service public belge auprès duquel le membre nommé du personnel de Belgocontrol est utilisé en exécution de l'article 475 de la loi-programme du 22 décembre 2003 ou en exécution de l'article 29bis de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Art. 39. Si le membre du personnel nommé de Belgocontrol obtient une nomination à titre définitif auprès d'un autre service public belge, le traitement de référence qui sert de base au calcul de la pension de retraite ne peut pas, nonobstant toute autre disposition légale, réglementaire ou contractuelle, être inférieur au traitement de référence qui aurait été pris en compte pour le calcul de la pension de retraite si le membre du personnel nommé avait poursuivi sa carrière au sein de Belgocontrol.

Art. 40. De verhoging van het pensioen die voortvloeit uit de inaanmerkingneming van de in het voorafgaande artikel voorziene gewaarborgde referentiewedde wordt toegekend in de vorm van een pensioencomplement dat ten laste is van de Staatskas. Dit complement wordt niet in aanmerking genomen voor de verdeling van het enig pensioen met toepassing van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector.

Art. 41. Vanaf de vaste benoeming van het benoemde personeelslid van Belgocontrol bij een andere Belgische openbare overheid is Belgocontrol een patronale bijdrage van 16,36 % verschuldigd per ingezet personeelslid op het positieve geactualiseerde verschil tussen twee reeksen van fictieve wedden :

a) enerzijds, de wedden en de andere bezoldigingselementen die in aanmerking worden genomen voor de berekening van het rustpensioen, die het benoemde personeelslid zou hebben ontvangen indien het zijn loopbaan bij Belgocontrol had voortgezet vanaf het ogenblik waarop het vast benoemd wordt bij de andere Belgische openbare overheid, tot op de laatste dag van de maand waarin het ingezet personeelslid de leeftijd bereikt waarop het recht heeft op een pensioen met toepassing van artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen;

b) anderzijds, de wedden en de andere bezoldigingselementen die in aanmerking worden genomen voor de berekening van het rustpensioen die van toepassing zijn bij die andere Belgische openbare overheid, op het benoemde personeelslid vanaf het ogenblik waarop het vast benoemd wordt bij die andere Belgische openbare overheid, tot op de laatste dag van de maand waarin het ingezet personeelslid de leeftijd bereikt waarop het recht heeft op een pensioen met toepassing van artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

De Koning bepaalt de voorwaarden en nadere regels van de betaling van de bijdrage vermeld in het eerste lid.

Art. 42. De bijdrage waarvan in artikel 41 sprake is, wordt beschouwd als een gewone sociale zekerheidsbijdrage.

Afdeling 2. — Andere autonome bepalingen

Art. 43. § 1. De bij artikel 20 van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen bepaalde pensioenregeling is van toepassing op :

1° de ombudsman van het Waalse Gewest, benoemd met toepassing van het decreet van 22 december 1994 tot instelling van een ombudsman van het Waalse Gewest, opgeheven bij decreet van 31 maart 2011 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 3 februari 2011 tussen de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest houdende oprichting van een gemeenschappelijke ombudsdienst voor de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest;

2° de Vlaamse ombudsman, benoemd met toepassing van het decreet van 7 juli 1998 houdende instelling van de Vlaamse ombudsdienst, gewijzigd bij de decreten van 23 juni 2006 en 9 november 2012;

3° de ombudsman en de adjunct-ombudsman van de Franse Gemeenschap, benoemd met toepassing van het decreet van 20 juni 2002 tot oprichting van de dienst van de ombudsman van de Franse Gemeenschap, opgeheven bij decreet van 17 maart 2011 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 3 februari 2011 tussen de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest houdende oprichting van een gemeenschappelijke ombudsdienst voor de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest;

4° de ombudsman van de Duitstalige Gemeenschap benoemd met toepassing van het decreet van 26 mei 2009 tot instelling van het ambt van ombudsman voor de Duitstalige Gemeenschap;

5° de ombudsman van de gemeenschappelijke ombudsdienst voor de parlementen van het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap, benoemd met toepassing van het samenwerkingsakkoord van 3 februari 2011 tussen de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest houdende oprichting van een gemeenschappelijke ombudsdienst voor de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest.

§ 2. De pensioenen toegekend met toepassing van § 1 zijn ten laste van de Staatskas.

Art. 44. De vastbenoemde personeelsleden van de federale ombudsmannen genieten de regeling inzake rustpensioenen die van toepassing is op de ambtenaren van het algemeen rijksbestuur. Deze pensioenen zijn ten laste van de Staatskas.

Art. 40. L'accroissement de la pension qui résulte de la prise en compte du traitement de référence garanti prévu à l'article précédent, est accordé sous la forme d'un complément de pension qui est à charge du Trésor public. Ce complément n'est pas pris en compte pour la répartition de la pension unique découlant de l'application de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public.

Art. 41. A partir de la nomination à titre définitif du membre du personnel nommé de Belgocontrol, auprès d'un autre service public belge et par membre du personnel utilisé, une cotisation globale de 16,36 % est due par Belgocontrol sur la différence positive actualisée entre deux séries de traitements fictifs :

a) d'une part, le traitement et les autres éléments de la rémunération pris en compte pour le calcul de la pension de retraite, auxquels le membre du personnel nommé aurait eu droit s'il avait poursuivi sa carrière auprès de Belgocontrol à partir du moment de sa nomination définitive auprès de l'autre service public belge jusqu'au dernier jour du mois au cours duquel le membre du personnel utilisé atteint l'âge auquel il a droit à une pension en application de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions;

b) d'autre part, le traitement et les autres éléments de la rémunération pris en compte pour le calcul de la pension de retraite, qui sont applicables, dans cet autre service public belge, au membre du personnel nommé à partir du moment où il est nommé à titre définitif auprès de ce service public belge, jusqu'au dernier jour du mois au cours duquel le membre du personnel utilisé atteint l'âge auquel il a droit à une pension en application de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

Le Roi détermine les conditions et modalités du paiement de la cotisation visée dans l'alinéa 1^{er}.

Art. 42. La cotisation dont il est question à l'article 41 est considérée comme une cotisation de sécurité sociale ordinaire.

Section 2. — Autres dispositions autonomes

Art. 43. § 1^{er}. Le régime de pension prévu par l'article 20 de la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux est applicable :

1° au médiateur de la Région wallonne, nommé en application du décret du 22 décembre 1994 portant création de l'institution du médiateur de la Région wallonne, abrogé par le décret du 31 mars 2011 portant assentiment à l'accord de coopération du 3 février 2011 entre la Communauté française et la Région wallonne portant création d'un service de médiation commun à la Communauté française et à la Région wallonne;

2° au médiateur flamand, nommé en application du décret du 7 juillet 1998 instaurant le service de médiation flamand, modifié par les décrets des 23 juin 2006 et 9 novembre 2012;

3° au médiateur et médiateur adjoint de la Communauté française, nommés en application du décret du 20 juin 2002 portant création du service du médiateur de la Communauté française, abrogé par le décret du 17 mars 2011 portant assentiment à l'accord de coopération du 3 février 2011 entre la Communauté française et la Région wallonne portant création d'un service de médiation commun à la Communauté française et à la Région wallonne;

4° au médiateur de la Communauté germanophone nommé en application du décret du 26 mai 2009 instituant la fonction de médiateur pour la Communauté germanophone;

5° au médiateur du service de médiation commun aux Parlements de la Région wallonne et de la Communauté française, nommé en application de l'accord de coopération du 3 février 2011 entre la Communauté française et la Région wallonne portant création d'un service de médiation commun à la Communauté française et à la Région wallonne.

§ 2. Les pensions accordées en application du § 1^{er} sont à charge du Trésor public.

Art. 44. Les membres du personnel des médiateurs fédéraux nommés à titre définitif, bénéficient en matière de pension de retraite du régime qui est d'application pour les agents de l'administration générale. Ces pensions sont à charge du Trésor public.

Art. 45. Zowel voor de opening van het recht op een rust- of overlevingspensioen ten laste van de Staatskas als voor de berekening van die pensioenen, worden de volgende diensten geacht verricht te zijn als vastbenoemde ambtenaar bij de FOD Financiën, op voorwaarde dat zij verstrekt werden door een bediende van een hypotheekbewaarder die als rijksambtenaar geïntegreerd wordt in de Federale Overheidsdienst Financiën met toepassing van artikel 2 van de wet van 11 december 2006 betreffende het statuut van de bedienden der hypotheekbewaarders :

1° de diensten verricht als tijdelijk bediende van een hypotheekbewaarder, met uitzondering van de proeftijd;

2° de diensten verricht als stagedoend bediende van een hypotheekbewaarder;

3° de diensten verricht als definitief aangenomen bediende van een hypotheekbewaarder.

Art. 46. Voor de toekenning en de berekening van het pensioen ten laste van de Staatskas wordt de inspecteur van financiën die het mandaat van korpschef van het interfederaal Korps van de Inspectie van financiën uitoefent, geacht tijdens zijn mandaat van korpschef verder zijn ambt van inspecteur van financiën uit te oefenen en de wedde te genieten die hij zou genieten hebben indien hij dat ambt werkelijk was blijven uitoefenen. Het verschil tussen deze wedde en zijn wedde als korpschef wordt, voor wat betreft het pensioen, beschouwd als een weddebijslag die niet in aanmerking komt voor het vaststellen van de referentiewedde die als grondslag dient voor de berekening van het pensioen.

In afwijking van artikel 60 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen wordt de in het eerste lid bedoelde weddebijslag onderworpen aan de in voormeld artikel 60 bepaalde verplichte afhouding.

HOOFDSTUK 4. — *Opheffingsbepalingen*

Art. 47. De volgende bepalingen worden opgeheven :

1° het tweede lid van artikel 3 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector;

2° § 7, derde lid, van artikel 12 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector;

3° § 4 van artikel 21 en artikel 63 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen;

4° afdeling IV, van hoofdstuk 1 van titel II van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen;

5° artikel 83 van de wet van 3 februari 2003 houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector.

HOOFDSTUK 5. — *Het statuut en de pensioenregeling van het personeel van de hulpverleningszones*

Afdeling 1. — Toepassingsgebied en definities

Art. 48. § 1. Voor de toepassing van de artikelen in dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

1° “wet van 15 mei 2007” : de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid;

2° “hulpverleningszone” : de rechtspersoon bedoeld in artikel 14 van de wet van 15 mei 2007;

3° “operationeel personeelslid” : het operationele beroepspersoneelslid van de hulpverleningszone bedoeld in artikel 103, derde lid van de wet van 15 mei 2007;

4° “administratief personeelslid” : het administratieve personeelslid van de hulpverleningszone bedoeld in artikel 105 van de wet van 15 mei 2007;

5° “raad” : de raad van de hulpverleningszone zoals bedoeld in artikel 24 van de wet van 15 mei 2007;

6° “college” : het college van de hulpverleningszone zoals bedoeld in artikel 55 van de wet van 15 mei 2007.

Voor de toepassing van de artikelen in dit hoofdstuk wordt onder de term “gemeente” ook begrepen “brandweerintercommunale”.

Art. 45. Tant pour l'ouverture du droit à une pension de retraite ou de survie à charge du Trésor public que pour le calcul de ces pensions, les services suivants sont censés avoir été accomplis en qualité d'agent nommé à titre définitif au SPF Finances, à condition qu'ils aient été rendus par un employé d'un conservateur des hypothèques qui aura été intégré comme agent de l'État au sein du Service public fédéral Finances en application de l'article 2 de la loi du 11 décembre 2006 relative au statut des employés des conservateurs des hypothèques :

1° les services rendus en qualité d'employé temporaire d'un conservateur des hypothèques, à l'exception de la période d'essai;

2° les services rendus en qualité d'employé en stage d'un conservateur des hypothèques;

3° les services rendus en qualité d'employé admis à titre définitif d'un conservateur des hypothèques.

Art. 46. Pour l'octroi et le calcul de la pension à charge du Trésor public, l'inspecteur des finances exerçant le mandat de chef de corps du Corps interfédéral de l'Inspection des finances est censé continuer à exercer durant son mandat la fonction d'inspecteur des finances et bénéficié du traitement dont il aurait bénéficié s'il avait réellement continué à exercer cette fonction. La différence entre ce traitement et son traitement en tant que chef de corps est, pour ce qui concerne la pension, considérée comme un supplément de traitement qui n'entre pas en ligne de compte pour l'établissement du traitement de référence servant de base au calcul de la pension.

Par dérogation à l'article 60 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, le supplément de traitement visé à l'alinéa premier est soumis à la retenue obligatoire prévue à l'article 60 précité.

CHAPITRE 4. — *Dispositions abrogatoires*

Art. 47. Les dispositions suivantes sont abrogées :

1° l'alinéa 2 de l'article 3 de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public;

2° le § 7, alinéa 3, de l'article 12 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public;

3° le § 4 de l'article 21 et de l'article 63 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions;

4° la section IV, du chapitre 1^{er} du titre II de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses;

5° l'article 83 de la loi du 3 février 2003 apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public.

Chapitre 5. — *Le statut et le régime de pension du personnel des zones de secours*

Section 1^{re}. — Champ d'application et définitions

Art. 48. § 1^{er}. Pour l'application du présent chapitre, il faut entendre par :

1° “la loi du 15 mai 2007” : la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile;

2° “zone de secours” : la personne morale visée à l'article 14 de la loi du 15 mai 2007;

3° “membre du personnel opérationnel” : le membre du personnel opérationnel professionnel de la zone de secours visé à l'article 103 de la loi du 15 mai 2007;

4° “membre du personnel administratif” : le membre du personnel administratif de la zone de secours visé à l'article 105 de la loi du 15 mai 2007;

5° “le conseil” : le conseil de la zone de secours visé à l'article 24 de la loi du 15 mai 2007;

6° “le collège” : le collège de la zone de secours visé à l'article 55 de la loi du 15 mai 2007.

Pour l'application du présent chapitre, le terme “commune” vise également une “intercommunale des services d'incendie”.

§ 2. De artikelen in dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op het personeel van de Dienst voor Brandbestrijding en Dringende medische hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Afdeling 2. — Pensioenstelsel voor de operationele personeelsleden

Art. 49. Deze afdeling is uitsluitend van toepassing op de operationele personeelsleden.

Art. 50. Onder voorbehoud van de bijzondere bepalingen van dit hoofdstuk genieten de operationele personeelsleden die een vaste of een door of krachtens de wet daarmee gelijkgestelde benoeming hebben verkregen, de rustpensioenregeling die van toepassing is op de ambtenaren van het algemeen bestuur van het Rijk.

Voor toepassing van het eerste lid wordt het mandaat van zonecommandant zoals bedoeld in artikel 109 van de wet van 15 mei 2007, gelijkgesteld met een vaste benoeming.

De rechthebbenden van de in het eerste lid bedoelde operationele personeelsleden genieten de overlevingspensioenregeling die van toepassing is op de rechthebbenden van de ambtenaren van het algemeen bestuur van het Rijk.

Art. 51. Voor de vereffening van de rustpensioenen, wordt elk jaar doorgebracht in dienstactiviteit als beroepsbrandweerman zoals bedoeld in artikel 103, eerste lid, 1° van de wet, die rechtstreeks deelneemt aan de brandbestrijding, aangerekend naar rata van 1/50 van de referentiewedde bedoeld in artikel 8, § 1, tweede lid van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen.

In afwijking van het eerste lid, wordt de periode van verlof voorafgaand aan het pensioen aangerekend naar rata van 1/60 per dienstjaar.

Afdeling 3. — Pensioenstelsel voor het administratief personeel

Art. 52. Deze afdeling is uitsluitend van toepassing op de leden van het administratief personeel.

Art. 53. De leden van het administratief personeel die een vaste of een door of krachtens de wet daarmee gelijkgestelde benoeming hebben bekomen, genieten de rustpensioenregeling die van toepassing is op de ambtenaren van het algemeen bestuur van het Rijk.

De rechthebbenden van de in het eerste lid bedoelde personeelsleden genieten de overlevingspensioenregeling die van toepassing is op de rechthebbenden van de ambtenaren van het algemeen bestuur van het Rijk.

Afdeling 4. — Overgangsmaatregelen inzake het pensioenstelsel van de operationele personeelsleden en van het vastbenoemd administratief personeel

Art. 54. Deze afdeling is van toepassing op de operationele personeelsleden en op de vastbenoemde leden van het administratief personeel.

Art. 55. Voor de toepassing van artikel 8, § 1, tweede en vierde lid, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen worden de ambten die de personeelsleden hebben uitgeoefend vanaf de datum waarop zij onderworpen waren aan de bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de operationele personeelsleden of van de vastbenoemde leden van het administratief personeel, beschouwd als zijnde volledig onderscheiden van de vóór die datum door hen uitgeoefende ambten.

Art. 56. Indien het gemeentelijk pensioenreglement van kracht op de datum van de overdracht naar de hulpverleningszones, voor de personeelsleden van de brandweerdienst in een gunstigere pensioenregeling voorzorg dan deze waarin voorzien is door dit hoofdstuk, wordt een pensioencomplement toegekend aan de personeelsleden die op dezelfde datum deel uitmaakten van de brandweerdienst van de betrokken gemeente. Dit complement is gelijk aan het verschil tussen enerzijds het pensioenbedrag dat bereikt zou zijn geweest indien de overdracht naar de hulpverleningszones niet had plaatsgevonden en anderzijds het pensioenbedrag berekend volgens de door deze wet opgestelde regels.

Het in het eerste lid bedoelde complement maakt integraal deel uit van het nominale bedrag van het rustpensioen. Er wordt echter geen rekening mee gehouden voor de toepassing van artikel 13 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector.

Het op grond van dit artikel toegekende complement is ten laste van de gemeente waar het personeelslid werd tewerkgesteld vóór zijn overdracht naar de hulpverleningszones.

§ 2. Le présent chapitre ne s'applique pas au personnel du service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-capitale.

Section 2. — Régime de pension des membres du personnel opérationnel

Art. 49. Cette section s'applique uniquement aux membres du personnel opérationnel.

Art. 50. Sous réserve des dispositions particulières du présent chapitre, les membres du personnel opérationnel pourvus d'une nomination à titre définitif ou d'une nomination y assimilée par ou en vertu de la loi, bénéficient du régime de pension de retraite qui est applicable aux fonctionnaires de l'Administration générale de l'État.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, le mandat du commandant de zone visé à l'article 109 de la loi du 15 mai 2007 est assimilé à une nomination à titre définitif.

Les ayants droit des membres du personnel opérationnel visés à l'alinéa 1^{er} bénéficient du régime de pension de survie qui est applicable aux ayants droit des fonctionnaires de l'Administration générale de l'État.

Art. 51. Pour la liquidation de la pension de retraite, chaque année passée en activité de service en qualité de pompier professionnel visé à l'article 103, alinéa 1^{er}, 1° de la loi qui participe directement à la lutte contre le feu est prise en compte à raison de 1/50e du traitement de référence visé à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 2 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er} la période de congé préalable à la pension est prise en considération à raison du tantième 1/60e par année de service.

Section 3. — Régime de pension du personnel administratif

Art. 52. Cette section s'applique uniquement aux membres du personnel administratif.

Art. 53. Les membres du personnel administratif pourvus d'une nomination à titre définitif ou d'une nomination y assimilée par ou en vertu de la loi bénéficient du régime de pension de retraite qui est applicable aux fonctionnaires de l'Administration générale de l'État.

Les ayants droit des membres du personnel visés à l'alinéa 1^{er} bénéficient du régime de pension de survie qui est applicable aux ayants droit des fonctionnaires de l'Administration générale de l'État.

Section 4. — Dispositions transitoires relatives au régime de pension des membres du personnel opérationnel et des membres du personnel administratif nommés à titre définitif

Art. 54. Cette section s'applique aux membres du personnel opérationnel et aux membres du personnel administratif nommés à titre définitif.

Art. 55. Pour l'application de l'article 8, § 1^{er}, alinéas 2 et 4, de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, les fonctions que les membres du personnel ont exercées à partir de la date à laquelle ils ont été soumis aux dispositions qui fixent le statut ou la position juridique des membres du personnel opérationnel ou des membres du personnel administratif nommés à titre définitif, sont considérées comme étant totalement distinctes des fonctions qui ont été exercées avant cette date.

Art. 56. Si le règlement communal de pension en vigueur à la date du transfert aux zones de secours prévoyait pour les membres du service d'incendie un régime de pension plus favorable que celui prévu par le présent chapitre, un complément de pension est attribué aux membres du personnel qui faisaient partie à la même date du service d'incendie de la commune concernée. Ce complément est égal à la différence entre d'une part, le taux que la pension aurait atteint si le transfert aux zones de secours n'avait pas eu lieu, et d'autre part, le taux de la pension calculée selon les règles établies par la présente loi.

Le complément visé à l'alinéa 1^{er} fait partie intégrante du taux nominal de la pension de retraite. Toutefois, il n'entre pas en ligne de compte pour l'application de l'article 13 de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public.

Le complément accordé en vertu du présent article est à charge de la commune dans laquelle le membre du personnel était employé avant son transfert aux zones de secours.

Art. 57. Het personeelslid dat, op de datum waarop de personeels-categorie waartoe hij laatst behoorde overgedragen wordt naar de hulpverleningszone, een tijdelijk pensioen geniet wegens lichamelijke ongeschiktheid dat na die datum wordt omgezet in een definitief pensioen, wordt voor de toepassing van dit hoofdstuk geacht definitief gepensioneerd te zijn geweest op de ingangsdatum van zijn tijdelijk pensioen.

Afdeling 5. — Wijzigingsbepalingen inzake pensioenen

Art. 58. In artikel 1 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, vervangen bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, wordt de bepaling onder 5° vervangen als volgt :

“5° het gesolidariseerd pensioenfonds van de RSZPPO.”;

2° in het eerste lid wordt de bepaling onder 6° opgeheven;

3° in het tweede lid worden de woorden “het stelsel van de nieuwe aangeslotenen bij de RSZPPO” vervangen door de woorden “het gesolidariseerd pensioenfonds van de RSZPPO.”

Art. 59. In artikel 12 van dezelfde wet, vervangen door de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 3 wordt aangevuld met de bepaling onder 16°, luidende :

“16° de hulpverleningszones bedoeld in artikel 14 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid”;

2° in § 4, eerste lid, wordt de tweede zin vervangen als volgt :

“Er wordt uitsluitend rekening gehouden met de in artikel 1 bedoelde rustpensioenen die beheerd worden door de PDOS of die ten laste zijn van het gesolidariseerd pensioenfonds van de RSZPPO.”;

3° in § 5, eerste lid, wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt :

“3° twee pensioenen voor de in § 3, 2°, 5°, 6°, 9°, 10°, 11° en 16° bedoelde sectoren”;

Art. 60. In artikel 13 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 april 2007, wordt een paragraaf 4/1 ingevoegd, luidende :

“§ 4/1. De bepalingen van § § 2 tot 4 zijn mutatis mutandis van toepassing op het personeel dat betrokken is bij de overdracht naar een in artikel 2, § 1, 2° bedoelde hulpverleningszone.”

Art. 61. In artikel 1, 2°, i), van het koninklijk besluit n° 442 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten, worden de woorden “van het gesolidariseerd pensioenfonds van de RSZPPO” vervangen door de woorden “van de hulpverleningszones”.

Afdeling 6 — Financiering van de pensioenen

Art. 62. Artikel 5, § 2, van de wet van 24 oktober 2011 tot vrijwaring van een duurzame financiering van de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten en van de lokale politiezones, tot wijziging van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid en houdende diverse wijzigingsbepalingen wordt aangevuld met de volgende leden :

“De hulpverleningszones bedoeld in artikel 14 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, en hun personeelsleden worden ambtshalve, van rechtswege en onherroepelijk aangesloten bij het gesolidariseerd pensioenfonds van de RSZPPO met ingang van 1 januari 2015.

De in het tweede lid bedoelde aansluiting van rechtswege betreft alle leden van het personeel bedoeld in artikel 48, § 1, 3° en 4° van de wet van 5 mei 2014 betreffende diverse aangelegenheden inzake de pensioenen van de overheidssector, die een vaste of daarmee gelijkgestelde benoeming hebben of die stagiair zijn.”

Art. 57. Le membre du personnel qui, à la date à laquelle la catégorie de personnel à laquelle il appartenait en dernier lieu passe à la zone de secours, bénéficie d’une pension temporaire pour cause d’inaptitude physique qui, après cette date, est transformée en pension définitive, est, pour l’application de la présente loi, censé avoir été pensionné définitivement à la date de prise de cours de sa pension temporaire.

Section 5. — Dispositions modificatives en matière de pensions

Art. 58. À l’article 1^{er} de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, remplacé par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l’alinéa premier, le 5° est remplacé comme suit :

“5° du Fonds de pensions solidarisé de l’ONSSAPL.”;

2° à l’alinéa premier, le 6° est supprimé;

3° à l’alinéa 2, les mots “au régime des nouveaux affiliés à l’ONSSAPL” sont remplacés par les mots “au Fonds de pensions solidarisé de l’ONSSAPL.”

Art. 59. A l’article 12 de la loi du 9 juillet 1969 précitée, remplacé par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 3 est complété par le 16°, rédigé comme suit :

“16° : les zones de secours visées à l’article 14 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile”;

2° au § 4, alinéa premier, la deuxième phrase est remplacée comme suit :

“Il est uniquement tenu compte des pensions de retraite visées à l’article 1^{er} qui sont gérées par le SdPSP ou qui sont à charge du Fonds de pensions solidarisé de l’ONSSAPL.”;

3° au § 5, alinéa premier, le 3° est remplacé par ce qui suit :

“3° : deux pensions pour les secteurs visés au § 3, 2°, 5°, 6°, 9°, 10°, 11° et 16°.”;

Art. 60. Dans l’article 13 de la même loi, remplacé par la loi du 25 avril 2007, il est inséré un paragraphe 4/1, rédigé comme suit :

“§ 4/1. Les dispositions des § § 2 à 4 sont applicables mutatis mutandis au personnel concerné par le transfert vers une zone de secours visée à l’article 2, § 1^{er}, 2°.”

Art. 61. Dans l’article 1^{er}, 2°, i), de l’arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 relatif à l’incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics, les mots “du Fonds de pension solidarisé de l’ONSSAPL” sont remplacés par les mots “des zones de secours.”

Section 6. — Financement des pensions

Art. 62. L’article 5, § 2, de la loi du 24 octobre 2011 assurant un financement pérenne des pensions des membres du personnel nommé à titre définitif des administrations provinciales et locales et des zones de police locale et modifiant la loi du 6 mai 2002 portant création du fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale et contenant diverses dispositions modificatives, est complété par les alinéas suivants :

“Les zones de secours visées à l’article 14 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile et leurs membres du personnel sont de plein droit et irrévocablement affiliés au Fonds de pension solidarisé de l’ONSSAPL à partir du 1^{er} janvier 2015.

L’affiliation d’office prévue à l’alinéa 2 concerne tous les membres du personnel visés à l’article 48, § 1^{er}, 3° et 4° de la loi du 5 mai 2014 concernant diverses matières relatives aux pensions du secteur public qui sont nommés à titre définitif ou y assimilés ou sont stagiaires.”

Art. 63. In artikel 10 van dezelfde wet van 24 oktober 2011 worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1) worden de woorden “, § 2 of § 5” ingevoegd tussen de woorden “artikel 5, § 1, 1) tot 7)” en de woorden “bedoelde werkgevers”;

2° in 2) worden de woorden “, § 2 of § 5” ingevoegd tussen de woorden “artikel 5, § 1, 1) tot 7)” en de woorden “bedoelde werkgevers”.

Art. 64. In artikel 18 van dezelfde wet van 24 oktober 2011, waarvan de huidige tekst paragraaf 1 vormt, wordt een § 2 ingevoegd, luidende :

“§ 2. Voor de hulpverleningszones bedoeld bij artikel 14 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid is de basisbijdragevoet die aan het gesolidariseerd pensioenfonds van de RSZPPO moet worden betaald, als volgt vastgesteld :

— 2015 : 41 %;

— 2016 : 41,5 %.”.

Art. 65. In dezelfde wet wordt een artikel 21/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 21/1. Voor de berekening van de responsabilisering die voor het jaar 2015 en de volgende jaren verschuldigd is door een gemeente of intercommunale van waaruit vastbenoemd personeel van de brandweerdiensten is overgedragen naar een hulpverleningszone overeenkomstig de artikelen 203 en 205 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, wordt de gemeente of de intercommunale verondersteld de werkgever te zijn gebleven van het naar de hulpverleningszone overgedragen personeel. Zij wordt geacht de bezoldiging van dit personeel te hebben betaald, evenals de basispensioenbijdragen aan de bijdragevoet bedoeld in artikel 18, § 2.

Het eerste lid houdt op van toepassing te zijn vanaf de oppensioenstelling van het laatste naar de desbetreffende zone overgedragen vastbenoemde personeelslid.”.

Art. 66. In dezelfde wet wordt een artikel 21/2 ingevoegd, luidende :

“Art 21/2. Het bedrag van de aanvullende werkgeverspensioenbijdragen die verschuldigd zijn voor de individuele responsabilisering, wordt verdeeld onder de gemeenten van de zone conform de bepalingen van artikel 68, §§ 2 en 3 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid.”.

Art. 67. In artikel 29 van dezelfde wet van 24 oktober 2011 wordt een paragraaf 3 ingevoegd, luidende :

“§ 3. Het administratief beheer van de op 31 december 2014 lopende rust- en overlevingspensioenen van de gewezen operationele personeelsleden en de gewezen leden van het administratief personeel van de brandweerdiensten dat toevertrouwd was aan de PDOS, blijft toevertrouwd aan die dienst.

Het administratief beheer en de betaling van de op 31 december 2014 lopende rust- en overlevingspensioenen van de gewezen operationele personeelsleden en de gewezen leden van het administratief personeel van de brandweerdiensten die werden uitgevoerd door een verzorgingsinstelling, blijven eraan toevertrouwd.”.

Art. 68. § 1. Voor het jaar 2015 wordt een subsidie ten laste van de Staatskas toegekend aan de hulpverleningszones die aangesloten zijn bij het gesolidariseerd pensioenfonds van de RSZPPO voor het personeel van de hulpverleningszones dat overgedragen werd van een gemeente bedoeld in artikel 18, § 1, 1), van de wet van 24 oktober 2011 tot vrijwaring van een duurzame financiering van de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten en van de lokale politiezones, tot wijziging van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid en houdende diverse wijzigingsbepalingen.

§ 2. Deze subsidie dekt de last die voortvloeit uit het verschil tussen het percentage van de basispensioenbijdrage die de zone verschuldigd is krachtens artikel 18, § 2, van de wet van 24 oktober 2011 en het percentage van de basispensioenbijdrage die betaald zou worden voor dit personeel door de gemeente in 2015 krachtens de artikelen 18, § 1, 1), en 22 van de wet van 24 oktober 2011. Dit verschil wordt toegepast op de loonmassa die als basis dient voor de basispensioenbijdrage die meegedeeld wordt door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.

Art. 63. A l'article 10 de la loi du 24 octobre 2011 précitée, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le 1), les mots “, § 2 ou § 5” sont insérés entre les mots “article 5, § 1^{er}, 1) à 7)” et les mots “sont, à partir de la date de leur affiliation”.

2° dans le 2), les mots “, § 2 ou § 5” sont insérés entre les mots “article 5, § 1^{er}, 1) à 7)” et les mots “sont, à partir de la date de leur affiliation”.

Art. 64. Dans de la loi du 24 octobre 2011 précitée, l'article 18, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, est complété par un § 2 rédigé comme suit :

“§ 2. Pour les zones de secours visées à l'article 14 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, le taux de la cotisation pension de base à payer au Fonds de pension solidarisé de l'ONSSAPL est fixé comme suit :

— 2015 : 41 %;

— 2016 : 41,5 %.”.

Art. 65. Il est inséré dans la même loi un article 21/1 rédigé comme suit :

“Art. 21/1. Pour le calcul de la responsabilisation due pour l'année 2015 et les années suivantes par une commune ou une intercommunale à partir de laquelle du personnel nommé à titre définitif des services d'incendie a été transféré vers une zone de secours conformément aux articles 203 et 205 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, la commune ou l'intercommunale est réputée être restée l'employeur du personnel transféré à la zone de secours. Elle est censée avoir payé la rémunération de ce personnel ainsi que les cotisations pension de base au taux prévu à l'article 18, § 2.

L'alinéa 1^{er} cesse de s'appliquer à partir de la mise à la retraite du dernier membre du personnel nommé à titre définitif transféré à la zone considérée.”.

Art. 66. Il est inséré dans la même loi un article 21/2 rédigé comme suit :

“Art. 21/2. Le montant des cotisations patronales supplémentaires dues à titre de responsabilisation individuelle est réparti entre les communes de la zone conformément aux dispositions de l'article 68, §§ 2 et 3 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile.”.

Art. 67. L'article 29 de la même loi est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit :

“§ 3. La gestion des pensions de retraite des anciens membres du personnel opérationnel et des anciens membres du personnel administratif des services d'incendie en cours au 31 décembre 2014 ainsi que les pensions de survie accordées avant cette date aux ayants droits de ces personnes qui était assurée par le SdPSP reste confiée à ce service.

La gestion des pensions de retraite des anciens membres du personnel opérationnel et des anciens membres du personnel administratif des services d'incendie en cours au 31 décembre 2014 ainsi que les pensions de survie accordées avant cette date aux ayants droits de ces personnes qui était assurée par une institution de prévoyance reste confiée à cette institution.”.

Art. 68. § 1^{er}. Pour l'année 2015, une subvention à charge du Trésor public est accordée aux zones de secours affiliés au Fonds de pension solidarisé de l'ONSSAPL pour le personnel des zones de secours qui a été transféré d'une commune visée à l'article 18, § 1^{er}, 1), de la loi du 24 octobre 2011 assurant un financement pérenne des pensions des membres du personnel nommé à titre définitif des administrations provinciales et locales et des zones de police locale et modifiant la loi du 6 mai 2002 portant création du fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale et contenant diverses dispositions modificatives.

§ 2. Cette subvention couvre la charge résultant de la différence entre le taux de la cotisation pension de base due par la zone en application de l'articles 18, § 2, de la loi du 24 octobre 2011 et le taux de la cotisation pension de base qui aurait été payée pour ce personnel par la commune en 2015 en vertu des articles 18, § 1^{er}, 1) et 22 de la loi du 24 octobre 2011. Cette différence est appliquée sur la masse salariale servant de base à la cotisation pension de base qui est renseignée par l'Office national de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales .

§ 3. De in § 1 bedoelde subsidie wordt toegekend aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, voor rekening van de hulpverleningszones.

De Rijksdienst brengt deze subsidies in mindering op het totaal van de door elke hulpverleningszone verschuldigde pensioenbijdragen.

De financiering van de in § 1 bedoelde subsidies gebeurt door een voorafname op de opbrengst van de BTW-ontvangsten.

Het bedrag van de subsidies wordt gestort op 31 december van het voorgaande kalenderjaar voor het begrotingsjaar waarop het betrekking heeft, op basis van een raming van de loonmassa.

Op het einde van het betreffende kalenderjaar wordt een definitieve afrekening uitgevoerd.

Afdeling 7. — Andere wijzigingsbepalingen

Art. 69. In artikel 32 van de algemene kinderbijslagwet wordt een punt 13^o ingevoegd, luidend als volgt :

“13^o de hulpverleningszones bedoeld bij de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid”.

HOOFDSTUK 6. — Inwerkingtreding

Art. 70. Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

In afwijking van het eerste lid :

1^o heeft artikel 3 uitwerking met ingang van 1 januari 2002, met uitzondering van 3^o, a), a1), dat uitwerking heeft met ingang van 31 juli 2006, van 3^o, a), a2), dat uitwerking heeft met ingang van 4 juni 2007, van 4^o en 5^o, die uitwerking hebben met ingang van 1 augustus 2008, van 6^o, 7^o, 9^o tot 12^o en 15^o tot 23^o, die uitwerking hebben met ingang van 1 juni 2006, van 8^o, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2010 en van 3^o, d), dat in werking treedt op de eerste dag van de tweede maand na die waarin deze wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*;

2^o hebben de artikelen 9 en 46 uitwerking met ingang van 1 januari 2003;

3^o hebben de artikelen 8, 25 en 47, 1^o uitwerking met ingang van 1 januari 2007;

4^o heeft artikel 44 uitwerking met ingang van 1 februari 2010;

5^o heeft artikel 4 uitwerking met ingang van 1 januari 2011;

6^o hebben de artikelen 43 en 47, 4^o en 5^o uitwerking met ingang van 1 september 2012;

7^o hebben de artikelen 22, 23 en 36 uitwerking met ingang van 1 januari 2013;

8^o heeft artikel 37 uitwerking met ingang van 1 januari 2014;

9^o treden de artikelen 14 en 15 in werking op de eerste dag van de veertiende maand na die waarin deze wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*;

10^o zijn de bepalingen van artikel 45 uitsluitend van toepassing op de rust- en overlevingspensioenen die ingaan vanaf 1 mei 2014;

11^o treden de artikelen 48 tot 69 in werking op 1 januari 2015.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 mei 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,
A. DE CROO

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers :

(www.dekamer.be) :

Stukken : 53-3434

Integraal Verslag : 22 april 2014.

Senaat (www.senaat.be) :

Stukken 5-2861

Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat : 27 maart 2014.

§ 3. La subvention visée au § 1^{er} est attribuée à l'Office national de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales, pour le compte des zones de secours.

L'Office déduit ces subventions du total des cotisations de pension dues par chaque zone de secours.

Le financement des subventions visées au § 1^{er} se fait par un prélèvement sur le produit des recettes de la T.V.A.

Le montant des subventions est versé le 31 décembre de l'année civile précédant pour l'année budgétaire à laquelle elle se rapporte sur la base d'une estimation de la masse salariale.

Au terme de l'année civile concernée, un décompte définitif est effectué.

Section 7. — Autres dispositions modificatives

Art. 69. L'article 32 de la loi générale relative aux allocations familiales, est complété par un point 13^o, rédigé comme suit :

“13^o les zones de secours visées dans la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile”.

CHAPITRE 6. — Entrée en vigueur

Art. 70. La présente loi entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er} :

1^o l'article 3 produit ses effets le 1^{er} janvier 2002, à l'exception du 3^o, a), a1), qui produit ses effets le 31 juillet 2006, du 3^o, a), a2), qui produit ses effets le 4 juin 2007, du 4^o et 5^o, qui produisent leurs effets le 1^{er} août 2008, du 6^o, 7^o, 9^o à 12^o et 15^o à 23^o, qui produisent leurs effets le 1^{er} juin 2006, du 8^o, qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2010 et du 3^o, d), qui entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui de la publication au *Moniteur belge* de la présente loi;

2^o les articles 9 et 46 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2003;

3^o les articles 8, 25 et 47, 1^o, produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2007;

4^o l'article 44 produit ses effets le 1^{er} février 2010;

5^o l'article 4 produit ses effets le 1^{er} janvier 2011;

6^o les articles 43 et 47, 4^o et 5^o produisent leurs effets le 1^{er} septembre 2012;

7^o les articles 22, 23 et 36 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2013;

8^o l'article 37 produit ses effets le 1^{er} janvier 2014;

9^o les articles 14 et 15 entrent en vigueur le premier jour du quatorzième mois qui suit celui de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*;

10^o les dispositions de l'article 45 s'appliquent uniquement aux pensions de retraite et de survie qui prennent cours à partir du 1^{er} mai 2014;

11^o les articles 48 à 69 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 mai 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,
A. DE CROO

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Nota

Chambre des représentants :

(www.lachambre.be)

Documents : 53-3434

Compte rendu intégral : 22 avril 2014

Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2861

Projet non évoqué par le Sénat

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2014/22245]

8 MEI 2014. — Wet betreffende de aanvullende pensioenen, andere aanvullingen van de voordelen toegekend voor de verschillende takken van de sociale zekerheid en de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 578 van het Gerechtelijk Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 29 maart 2012, wordt aangevuld met de bepalingen onder 22°, 23° en 24°, luidende :

“22° van de geschillen tussen een werknemer, een aangeslotene of een begunstigde, enerzijds, en een inrichter en/of een pensioeninstelling, anderzijds, inzake aanvullende pensioenen in de zin van artikel 3, § 1, 1°, van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid;

23° van de geschillen tussen een werknemer, een aangeslotene of een begunstigde, enerzijds, en een inrichter en/of een pensioeninstelling, anderzijds, inzake aanvullende pensioenen die niet bedoeld zijn in de bepaling onder 22°;

24° van de geschillen tussen een werknemer of een begunstigde, enerzijds, en een werkgever en/of een verzekeringsonderneming of een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, anderzijds, inzake een aanvulling van de voordelen toegekend voor de verschillende takken van de sociale zekerheid die niet bedoeld zijn in de bepalingen onder 22° en 23°.”

Art. 3. Er wordt een artikel 578bis ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek, luidende :

“Art. 578bis. De arbeidsrechtbank neemt kennis :

“1° van de geschillen tussen een zelfstandige, een aangeslotene of een begunstigde, enerzijds, en een pensioeninstelling, anderzijds, inzake aanvullende pensioenen in de zin van artikel 42, 1°, van de programawet (I) van 24 december 2002;

2° van de geschillen tussen een zelfstandige, een aangeslotene of een begunstigde, enerzijds, en een pensioeninstelling, anderzijds, inzake aanvullende pensioenen bedoeld in artikel 54, § 1, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

3° van de geschillen tussen een bedrijfsleider, een aangeslotene of een begunstigde, enerzijds, en een inrichter en/of een pensioeninstelling, anderzijds, inzake aanvullende pensioenen bedoeld in artikel 35, 1°, van de wet van 15 mei 2014 houdende diverse bepalingen;

4° van de geschillen tussen een bedrijfsleider, een aangeslotene of een begunstigde, enerzijds, en een inrichter en/of een pensioeninstelling, anderzijds, inzake aanvullende pensioenen die niet bedoeld zijn in de bepaling onder 3°;

5° van de geschillen tussen een bedrijfsleider, een aangeslotene of een begunstigde, enerzijds, en de rechtspersoon die een toezegging doet en/of een verzekeringsonderneming of een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, anderzijds, inzake een aanvulling van de voordelen toegekend voor de verschillende takken van de sociale zekerheid die niet bedoeld zijn in de bepalingen onder 1°, 2°, 3° en 4°.”

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2014/22245]

8 MAI 2014. — Loi concernant les pensions complémentaires, d'autres compléments aux avantages accordés pour les diverses branches de la sécurité sociale et la compétence du tribunal du travail

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. L'article 578 du Code judiciaire, modifié en dernier lieu par la loi du 29 mars 2012, est complété par les 22°, 23° et 24° rédigés comme suit :

“22° des contestations entre un travailleur, un affilié ou un bénéficiaire, d'une part, et un organisateur et/ou un organisme de pension, d'autre part, relatives aux pensions complémentaires au sens de l'article 3, § 1^{er}, 1°, de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale;

23° des contestations entre un travailleur, un affilié ou un bénéficiaire, d'une part, et un organisateur et/ou un organisme de pension, d'autre part, relatives aux pensions complémentaires non visées au 22°;

24° des contestations entre un travailleur ou un bénéficiaire, d'une part, et un employeur et/ou une entreprise d'assurances ou une institution de retraite professionnelle, d'autre part, relatives à un complément aux avantages accordés pour les diverses branches de la sécurité sociale non visés aux 22° et 23°.”

Art. 3. Un article 578bis est inséré dans le Code judiciaire rédigé comme suit :

“Art. 578bis. Le tribunal du travail connaît :

“1° des contestations entre un travailleur indépendant, un affilié ou un bénéficiaire, d'une part, et un organisme de pension, d'autre part, relatives aux pensions complémentaires, au sens de l'article 42, 1°, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002;

2° des contestations entre un travailleur indépendant, un affilié ou un bénéficiaire, d'une part, et un organisme de pension, d'autre part, relatives aux pensions complémentaires visées à l'article 54, § 1^{er}, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

3° des contestations entre un dirigeant d'entreprise, un affilié ou un bénéficiaire, d'une part, et un organisateur et/ou un organisme de pension, d'autre part, relatives aux pensions complémentaires au sens de l'article 35, 1°, de la loi du 15 mai 2014 portant des dispositions diverses;

4° des contestations entre un dirigeant d'entreprise, un affilié ou un bénéficiaire, d'une part, et un organisateur et/ou un organisme de pension, d'autre part, relatives aux pensions complémentaires non visées au 3°;

5° des contestations entre un dirigeant d'entreprise, un affilié ou un bénéficiaire, d'une part, et la personne morale qui prend un engagement et/ou une entreprise d'assurances ou une institution de retraite professionnelle, d'autre part, relatives à un complément aux avantages accordés pour les diverses branches de la sécurité sociale non visés aux 1°, 2°, 3° et 4°.”

Art. 4. In artikel 81, negende lid, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 26 juli 1990, worden de woorden “in artikel 581” door de woorden “in de artikelen 578bis en 581” vervangen.

Art. 5. Deze wet treedt in werking op 1 september 2014.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 8 mei 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Pensioenen,
A. DE CROO

De Minister van Middenstand, K.M.O.'s, Zelfstandigen
en Landbouw,

Mevr. S. LARUELLE
Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers :
(www.dekamer.be).
Stukken : 53-3499.
Integraal Verslag : 22 april 2014.
Senaat :
(www.senaat.be).
Stukken : 5-2873.

Art. 4. À l'article 81, alinéa 9, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 26 juillet 1990, les termes “à l'article 581” sont remplacés par les termes “aux articles 578bis et 581”.

Art. 5. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} septembre 2014.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 8 mai 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre des Pensions,
A. DE CROO

La Ministre des Classes moyennes, des P.M.E., des Indépendants
et de l'Agriculture

Mme S. LARUELLE
Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

Chambre des représentants :
(www.lachambre.be).
Documents : 53-3499.
Compte rendu intégral : 22 avril 2014.
Sénat :
(www.senate.be).
Documents : 5-2873.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2014/22222]

25 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 81, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 21 december 2013 houdende dringende diverse bepalingen inzake sociale wetgeving, artikel 81, tweede lid, artikel 82, eerste lid, 1^o, artikel 82, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 21 december 2013 houdende dringende diverse bepalingen inzake sociale wetgeving, artikel 93, achtste lid, ingevoegd bij de wet van 22 februari 1998 en vervangen bij de wet van 25 januari 1999, artikel 94, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 21 december 2013 houdende dringende diverse bepalingen inzake sociale wetgeving, artikel 95, eerste lid en artikel 101, § 1, laatst gewijzigd bij de programmwet van 4 juli 2011;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor werknemers van de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 16 oktober 2013;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 december 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 25 februari 2014;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C - 2014/22222]

25 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 81, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 21 décembre 2013 portant des dispositions diverses urgentes en matière de législation sociale, l'article 81, alinéa 2, l'article 82, alinéa 1^{er}, 1^o, l'article 82, alinéa 2, modifié par la loi du 21 décembre 2013 portant des dispositions diverses urgentes en matière de législation sociale, l'article 93, alinéa 8, inséré par la loi du 22 février 1998 et remplacé par la loi du 25 janvier 1999, l'article 94, alinéa 2, modifié par la loi du 21 décembre 2013 portant des dispositions diverses urgentes en matière de législation sociale, l'article 95, alinéa 1^{er} et l'article 101, § 1^{er}, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 4 juillet 2011;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'assurance indemnités des travailleurs salariés du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 16 octobre 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 décembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 25 février 2014;

Gelet op de adviesaanvraag binnen 30 dagen, die op 26 februari 2014 bij de Raad van State is ingediend, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat het advies niet is meegedeeld binnen die termijn;
Gelet op artikel 84, § 4, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In afdeling II van hoofdstuk I van titel III van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt het opschrift van punt A, dat artikel 167 bevat, vervangen als volgt :

“A. Samenstelling van de Geneeskundige raad voor invaliditeit”.

Art. 2. Artikel 167 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 november 1997 en 15 april 2002, wordt vervangen als volgt :

“Art. 167. De Geneeskundige raad voor invaliditeit omvat een Hoge commissie en twee afdelingen van de Hoge commissie.

De Hoge commissie en de twee afdelingen hebben hun zetel te Brussel.”

Art. 3. Het opschrift van punt B “Hoge commissie” dat in afdeling II van hoofdstuk I van titel III van hetzelfde besluit is opgenomen, bevat de artikelen 168 en 169 van hetzelfde besluit.

Art. 4. Artikel 168 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 oktober 2005 en 8 oktober 2012, wordt vervangen als volgt :

“Art. 168. De Hoge commissie is samengesteld uit :

1° negen werkende leden en zes plaatsvervangende leden, doctors in de geneeskunde, vertegenwoordigers van de Dienst voor uitkeringen;

2° negen werkende leden en achttien plaatsvervangende leden, adviserend geneesheren, gekozen uit de kandidaten die, in dubbel aantal van dat van de toe te wijzen mandaten, door de verzekeringsinstellingen worden voorgedragen; om de vertegenwoordiging van de verzekeringsinstellingen vast te stellen, wordt er rekening gehouden met haar respectieve ledentallen; elke verzekeringsinstelling heeft ten minste recht op één mandaat van werkend lid en op één mandaat van plaatsvervangend lid;

De Koning wijst onder de leden van de Hoge commissie, op haar voordracht, de voorzitter aan.

De Leidend ambtenaar van de Dienst voor uitkeringen woont de zittingen van de Hoge commissie bij en heeft raadgevende stem.

Art. 5. In afdeling II van hoofdstuk I van titel III van hetzelfde besluit, wordt het opschrift van punt C vervangen als volgt :

“C. De afdelingen van de Hoge commissie”.

Art. 6. Het toekomstige opschrift van punt C bevat het artikel 170 van hetzelfde besluit.

Art. 7. Artikel 170 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 maart 2009, wordt vervangen als volgt :

“Art. 170. Elke afdeling van de Hoge commissie is samengesteld uit :

1° de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling die het voorstel bedoeld in artikel 171 heeft opgemaakt.

Bij verhindering van de adviserend geneesheer bedoeld in het eerste lid, 1°, moet de verzekeringsinstelling een andere adviserend geneesheer in haar instelling aanwijzen om hem te vervangen.

2° de geneesheer van de Dienst voor uitkeringen, lid van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, die het voorstel van de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling, bedoeld in artikel 171, heeft onderzocht.

Bij verhindering van de geneesheer bedoeld in het eerste lid, 2°, wordt die vervangen door een andere geneesheer van de Dienst voor uitkeringen, lid van de Geneeskundige raad voor invaliditeit.”

Yu la demande d’avis dans un délai de 30 jours, adressée au Conseil d’État le 26 février 2014, en application de l’article 84, § 1er, alinéa 1er, 2° des lois sur le Conseil d’État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l’absence de communication de l’avis dans ce délai;

Vu l’article 84, § 4, alinéa 2, des lois sur le Conseil d’État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et du Secrétaire d’État aux Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans la section II, du chapitre I, du titre III de l’arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l’assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, l’intitulé du point A, comportant l’article 167, est remplacé par ce qui suit :

« A. De la composition du Conseil médical de l’invalidité ».

Art. 2. L’article 167 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux du 24 novembre 1997 et du 15 avril 2002, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 167. Le Conseil médical de l’invalidité comprend une Commission supérieure et deux sections de la Commission supérieure.

La Commission supérieure et les deux sections ont leur siège à Bruxelles.»

Art. 3. L’intitulé du point B « De la Commission supérieure », repris dans la section II, du chapitre I^{er}, du titre III du même arrêté, comporte les articles 168 et 169 du même arrêté.

Art. 4. L’article 168 du même arrêté, modifié en dernier lieu par les arrêtés royaux du 3 octobre 2005 et du 8 octobre 2012 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 168. La Commission supérieure est composée :

1° de neuf membres effectifs et de six membres suppléants, doctors en médecine, représentants du Service des indemnités;

2° de neuf membres effectifs et de dix-huit membres suppléants, médecins-conseils, choisis parmi les candidats présentés par les organismes assureurs en nombre double de celui des mandats à attribuer; pour déterminer la représentation des organismes assureurs, il est tenu compte de leurs effectifs respectifs, chacun ayant droit au moins à un mandat de membre effectif et à un mandat de membre suppléant;

Le Roi désigne le président parmi les membres de la Commission supérieure, sur proposition de celle-ci.

Le Fonctionnaire dirigeant du Service des indemnités assiste aux séances de la Commission supérieure, avec voix consultative. »

Art. 5. Dans la section II, du chapitre I^{er}, du titre III du même arrêté, l’intitulé du point C est remplacé par ce qui suit :

« C. Des sections de la Commission supérieure ».

Art. 6. Le futur intitulé du point C comprend l’article 170 du même arrêté.

Art. 7. L’article 170 du même arrêté, modifié en dernier lieu par l’arrêté royal du 30 mars 2009, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 170. Chaque section de la commission supérieure est composée :

1° du médecin-conseil de l’organisme assureur qui a établi la proposition visée à l’article 171.

En cas d’empêchement du médecin-conseil visé à l’alinéa 1er, 1°, l’organisme assureur doit désigner un autre médecin-conseil au sein de son organisme pour le remplacer.

2° du médecin du Service des indemnités membre du Conseil médical de l’invalidité, qui a examiné la proposition du médecin-conseil de l’organisme assureur visée à l’article 171.

En cas d’empêchement du médecin visé à l’alinéa 1er, 2°, celui-ci est remplacé par un autre médecin du Service des indemnités membre du Conseil médical de l’invalidité. »

Art. 8. In afdeling II van hoofdstuk I van titel III van hetzelfde besluit, wordt het opschrift van punt D vervangen als volgt :

“D. De bevoegdheid van de geneesheren van de Dienst voor uitkeringen leden van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, van de Hoge commissie en van de afdelingen van de Hoge commissie”.

Art. 9. Het toekomstige opschrift van punt D bevat de artikelen 171 tot 176 van hetzelfde besluit.

Art. 10. Artikel 171 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 september 1999, wordt vervangen als volgt :

“Art. 171. De geneesheer van de Dienst voor uitkeringen, lid van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, spreekt zich uit over het voorstel van de adviserend geneesheer, dat tot doel heeft :

1° de staat van invaliditeit van de gerechtigden, in de zin van artikel 100 van de gecoördineerde wet, vast te stellen en de duur ervan te bepalen, onverminderd de toepassing van artikel 94, tweede lid, van de gecoördineerde wet;

2° onder de in artikel 215bis, §1 bepaalde voorwaarden de behoefte aan andermans hulp ten aanzien van een arbeidsongeschikt erkende gerechtigde te erkennen;

3° de staat van arbeidsongeschiktheid al dan niet te erkennen van gerechtigden die een werkzaamheid hebben verricht zonder de in artikel 100, §2 van de gecoördineerde wet bedoelde toelating en die zich tijdens het in artikel 101, §1, eerste lid, van de gecoördineerde wet bedoelde medisch onderzoek in een tijdvak van invaliditeit bevinden.

Als de geneesheer van de Dienst voor uitkeringen, lid van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, instemt met het voorstel van de adviserend geneesheer bedoeld in het eerste lid, neemt hij de beslissing over de staat van invaliditeit of de erkenning van de behoefte aan andermans hulp en brengt die ter kennis van de gerechtigde, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten die door de Hoge commissie zijn vastgesteld.”

Art. 11. Artikel 172 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 oktober 2012, wordt vervangen als volgt :

“Art. 172. De afdeling van de Hoge commissie komt bijeen op verzoek van de geneesheer van de Dienst voor uitkeringen, lid van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, als die een afwijkend advies uitbrengt over het voorstel van de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling, bedoeld in artikel 171.”

Art. 12. Artikel 173 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

“Art. 173. De afdeling van de Hoge commissie heeft als opdracht om zich in het geval, bedoeld in artikel 172, uit te spreken :

1° over de staat van invaliditeit van de gerechtigden in de zin van artikel 100 van de gecoördineerde wet en de duur ervan te bepalen, onverminderd de toepassing van artikel 94, tweede lid, van de gecoördineerde wet;

2° onder de in artikel 215bis, §1 bepaalde voorwaarden over de erkenning van de behoefte aan andermans hulp van een arbeidsongeschikte gerechtigde; zij kan, alvorens een beslissing te nemen, een verpleegkundige, ambtenaar van de Dienst voor uitkeringen, opdragen een onderzoek te voeren in de gevallen waarin voor de gevraagde inlichtingen geen geneesheer vereist is;

3° over de erkenning van de staat van arbeidsongeschiktheid van gerechtigden die een werkzaamheid hebben verricht zonder de in artikel 100, §2, van de gecoördineerde wet bedoelde toelating en die zich tijdens het in artikel 101, §1, eerste lid, van de gecoördineerde wet bedoelde medisch onderzoek in een tijdvak van invaliditeit bevinden.”

Art. 13. Artikel 174 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

“Art. 174. De beslissingen van de afdeling van de Hoge commissie worden met eenparigheid van stemmen genomen.

Als er geen eenparigheid wordt bereikt, zendt de afdeling van de Hoge commissie het dossier, aangevuld met een gemotiveerd verslag, aan de Hoge commissie, die bij gewone meerderheid beslist.

Art. 8. Dans la section II, du chapitre I, du titre III du même arrêté, l'intitulé du point D est remplacé par ce qui suit :

« D. De la compétence des médecins du Service des indemnités membres du Conseil médical de l'invalidité, de la Commission supérieure et des sections de la Commission supérieure ».

Art. 9. Le futur intitulé du point D comprend les articles 171 à 176 du même arrêté.

Art. 10. L'article 171 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 28 septembre 1999, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 171. Le médecin du Service des indemnités membre du Conseil médical de l'invalidité se prononce sur la proposition du médecin-conseil qui vise :

1° à constater l'état d'invalidité des titulaires au sens de l'article 100 de la loi coordonnée, et d'en déterminer la durée, sans préjudice de l'application de l'article 94, alinéa 2, de la loi coordonnée;

2° à reconnaître, dans les conditions fixées à l'article 215bis, § 1^{er}, la nécessité de l'aide d'une tierce personne à un titulaire reconnu incapable de travailler;

3° à reconnaître ou non l'état d'incapacité de travail de titulaires qui ont exercé un travail sans l'autorisation visée à l'article 100, § 2, de la loi coordonnée et qui, lors de l'examen médical visé à l'article 101, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi coordonnée, se trouvent en période d'invalidité.

Lorsque le médecin du Service des indemnités membre du Conseil médical de l'invalidité marque son accord sur la proposition du médecin-conseil visée à l'alinéa 1^{er}, il prend la décision sur l'état d'invalidité ou la reconnaissance de la nécessité de l'aide d'une tierce personne et la notifie au titulaire, dans les conditions et selon les modalités fixées par la Commission supérieure. »

Art. 11. L'article 172 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 8 octobre 2012, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 172. La section de la commission supérieure se réunit à la demande du médecin du Service des indemnités membre du Conseil médical de l'invalidité lorsque celui-ci émet un avis divergent sur la proposition du médecin-conseil de l'organisme assureur visée à l'article 171. »

Art. 12. L'article 173 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 173. La section de la commission supérieure a pour mission de se prononcer, dans l'éventualité visée à l'article 172 :

1° sur l'état d'invalidité des titulaires au sens de l'article 100 de la loi coordonnée, et d'en déterminer la durée, sans préjudice de l'application de l'article 94, alinéa 2, de la loi coordonnée;

2° dans les conditions fixées à l'article 215bis, § 1^{er}, sur la reconnaissance de la nécessité de l'aide d'une tierce personne à un titulaire reconnu incapable de travailler; elle peut, avant de prendre une décision, ordonner une enquête par un praticien de l'art infirmier, fonctionnaire du Service des indemnités, dans les cas où les renseignements demandés ne nécessitent pas l'intervention d'un médecin;

3° sur la reconnaissance de l'état d'incapacité de travail de titulaires qui ont exercé un travail sans l'autorisation visée à l'article 100, § 2, de la loi coordonnée et qui, lors de l'examen médical visé à l'article 101, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi coordonnée, se trouvent en période d'invalidité. »

Art. 13. L'article 174 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 174. Les décisions de la section de la Commission supérieure sont prises à l'unanimité.

Lorsque l'unanimité n'est pas réalisée, la section de la Commission supérieure transmet le dossier, complété par un rapport motivé, à la Commission supérieure qui décide à la majorité simple.

In geval van verdeeld advies, kan de afdeling van de Hoge commissie vragen dat er wordt overgegaan tot een lichamelijk onderzoek van de gerechtigde door een andere geneesheer van de Dienst voor uitkeringen, lid van de Geneeskundige raad voor invaliditeit.

In dat geval onderzoekt die andere geneesheer de gerechtigde en stelt een omstandig verslag op, dat hij aan de Hoge commissie zendt, die bij gewone meerderheid beslist.

Het lichamelijk onderzoek van de gerechtigden die niet gedomicileerd zijn op het grondgebied van het tweetalige Brussels Hoofdstedelijk Gewest, kan in een van de provinciale zetels van het RIZIV worden verricht, afhankelijk van de woonplaats van die gerechtigden of van de mogelijkheid voor laatstgenoemden om zich te verplaatsen.

Indien de gezondheidstoestand van de gerechtigde het vereist, kan het lichamelijk onderzoek ook bij hem thuis worden uitgevoerd.

Wanneer er wordt overgegaan tot een lichamelijk onderzoek overeenkomstig het derde lid, wordt de staat van arbeidsongeschiktheid geacht te zijn erkend tot het ogenblik waarop een beslissing wordt genomen waarin met de uitslag van dat onderzoek wordt rekening gehouden."

Art. 14. Artikel 175 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 175. § 1 De Hoge commissie heeft als opdracht :

1° haar huishoudelijk reglement, alsmede dat van haar afdelingen, op te maken;

2° volgens de bij haar huishoudelijk reglement bepaalde modaliteiten een aanwezigheidsrol van haar werkende en plaatsvervangende leden op te maken;

3° te waken over de goede werking van de afdelingen van de Hoge commissie; ter vervulling van die opdracht, kan zij één of meer van haar leden afvaardigen om de zittingen van de afdelingen van de Hoge commissie bij te wonen en om over haar bedrijvigheid verslag uit te brengen;

4° overeenkomstig artikel 82, eerste lid, 5°, van de gecoördineerde wet, een onderzoek te voeren naar de gegevens over de arbeidsongeschiktheid die door de verzekeringsinstellingen zijn doorgegeven volgens de modaliteiten en binnen de termijn bepaald door het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen;

5° in geval van verdeeld advies van de afdeling van de Hoge commissie, uitspraak te doen over de staat van invaliditeit van de gerechtigden in de zin van artikel 100 van de gecoördineerde wet, en de duur ervan te bepalen, onverminderd de toepassing van artikel 94, tweede lid, van de gecoördineerde wet;

6° in geval van verdeeld advies van de afdeling van de Hoge commissie, onder de in artikel 215bis, §1 bepaalde voorwaarden uitspraak te doen over de erkenning van de behoefte aan andermans hulp;

7° in geval van verdeeld advies van de afdeling van de Hoge commissie, uitspraak te doen over de erkenning van de staat van arbeidsongeschiktheid van gerechtigden die een werkzaamheid hebben verricht zonder de in artikel 100, §2, van de gecoördineerde wet bedoelde toelating en die zich tijdens het in artikel 101, §1, eerste lid, van de gecoördineerde wet bedoelde medisch onderzoek in een tijdvak van invaliditeit bevinden;

8° op voorstel van de adviserend geneesheer de tenlasteneming door de uitkeringsverzekering van de programma's van beroepsherscholing, bedoeld in artikel 215quater, ten gunste van de rechthebbenden van de uitkeringsverzekering toe te staan;

9° op voorstel van de adviserend geneesheer, onder de in artikel 215quinquies bepaalde voorwaarden, de tenlasteneming door de uitkeringsverzekering toe te staan van de kosten die samenhangen met de effectieve integratie van de rechthebbende na een programma van beroepsherscholing;

10° een kwaliteitscontrole van de voorstellen van de adviserend geneesheer uit te voeren en de dossiers van de gerechtigden waarvoor zij na een dergelijke controle oordeelt dat een nieuw onderzoek van het dossier noodzakelijk is, aan de bevoegde afdeling van de Hoge commissie te verzenden;

La section de la Commission supérieure peut demander, en cas d'avis divergent, qu'il soit procédé à un examen corporel du titulaire, par un autre médecin du Service des indemnités membre du Conseil médical de l'invalidité.

Dans ce cas, cet autre médecin examine le titulaire et établit un rapport circonstancié qu'il transmet à la Commission supérieure pour décision à la majorité simple.

L'examen corporel des titulaires qui ne sont pas domiciliés sur le territoire de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale peut être réalisé dans l'un des sièges provinciaux de l'INAMI, en fonction du domicile de ces titulaires ou selon les possibilités de déplacement de ceux-ci.

Si l'état de santé du titulaire l'exige, l'examen corporel peut également être effectué à son domicile.

Lorsqu'il est procédé à un examen corporel conformément à l'alinéa 3, l'état d'incapacité de travail est censé reconnu jusqu'au moment où sera prise une décision tenant compte du résultat de cet examen."

Art. 14. L'article 175 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 175. §1^{er} La Commission supérieure a pour mission :

1° d'élaborer son règlement d'ordre intérieur et celui de ses sections;

2° d'établir, selon les modalités prévues par son règlement d'ordre intérieur, un rôle de présence de ses membres effectifs et suppléants;

3° de veiller au bon fonctionnement des sections de la commission supérieure; pour accomplir cette mission, elle peut déléguer un ou plusieurs de ses membres pour assister aux séances des sections de la commission supérieure et faire rapport sur leur activité;

4° d'examiner conformément à l'article 82, alinéa 1er, 5° de la loi coordonnée les données relatives à l'incapacité de travail transmises par les organismes assureurs selon les modalités et dans le délai fixés par le Comité de gestion du Service des indemnités;

5° de se prononcer, en cas d'avis divergent de la section de la commission supérieure, sur l'état d'invalidité des titulaires au sens de l'article 100 de la loi coordonnée, et d'en déterminer la durée, sans préjudice de l'application de l'article 94, alinéa 2, de la loi coordonnée;

6° de se prononcer, en cas d'avis divergent de la section de la commission supérieure, sur la reconnaissance de la nécessité de l'aide d'une tierce personne dans les conditions fixées à l'article 215bis, § 1^{er};

7° de se prononcer, en cas d'avis divergent de la section de la commission supérieure, sur la reconnaissance de l'état d'incapacité de travail de titulaires qui ont exercé un travail sans l'autorisation visée à l'article 100, § 2, de la loi coordonnée et qui, lors de l'examen médical visé à l'article 101, § 1er, de la loi coordonnée, se trouvent en période d'invalidité;

8° d'autoriser, sur proposition du médecin-conseil, la prise en charge par l'assurance indemnités, des programmes de réadaptation professionnelle, visés à l'article 215quater, en faveur des bénéficiaires de l'assurance indemnités;

9° d'autoriser, sur proposition du médecin-conseil, sous les conditions déterminées à l'article 215quinquies, la prise en charge par l'assurance indemnités des coûts relatifs à l'intégration effective du bénéficiaire après un programme de réadaptation professionnelle;

10° d'effectuer un contrôle de qualité des propositions du médecin-conseil et de transmettre à la section compétente de la commission supérieure, les dossiers se rapportant aux titulaires pour lesquels elle juge, après avoir effectué un tel contrôle qu'un nouvel examen du dossier est nécessaire;

11° de adviserend geneesheer te verzoeken elk verslag dat ze nuttig acht dringend op te maken en haar toe te sturen;

12° overeenkomstig artikel 82 van de gecoördineerde wet te adviseren over de kwesties met betrekking tot het tijdvak van invaliditeit, welke haar hetzij door de Minister, hetzij door het Beheerscomité of door de Leidend ambtenaar van de Dienst voor uitkeringen, hetzij door de verzekeringsinstellingen worden voorgelegd; dit advies moet worden uitgebracht binnen de maand na de datum waarop het wordt ingewonnen;

13° samen te werken met het in artikel 23 van de gecoördineerde wet bedoelde College van geneesheren-directeurs, door het ervan in kennis te stellen welke gerechtigden in aanmerking kunnen komen voor revalidatie en het alle inlichtingen te verschaffen die het ter uitoefening van zijn opdracht aanvraagt;

14° het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen elk kwartaal verslag uit te brengen over de werking van de Geneeskundige raad voor invaliditeit;

15° het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen jaarlijks verslag uit te brengen over haar werkzaamheden bedoeld in 8° en 9°.

§ 2. De Hoge commissie kan in het kader van haar in § 1, 5°, 6°, 7°, 8° en 9° bedoelde opdrachten vragen dat er wordt overgegaan tot een lichamenlijk onderzoek van de gerechtigde door een andere geneesheer van de Dienst voor uitkeringen, lid van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, voor zover dat onderzoek niet is aangevraagd door de afdeling van de Hoge commissie in toepassing van artikel 174, derde lid.

In dat geval onderzoekt die andere geneesheer de gerechtigde en maakt een omstandig verslag op dat hij aan de Hoge commissie zendt, die bij gewone meerderheid beslist.

Het lichamenlijk onderzoek van de gerechtigden die niet gedomicileerd zijn op het grondgebied van het tweetalige Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan in een van de provinciale zetels van het RIZIV worden verricht, afhankelijk van de woonplaats van die gerechtigden of van de mogelijkheid van laatstgenoemden om zich te verplaatsen.

Indien de gezondheidstoestand van de gerechtigde het vereist, kan het lichamenlijk onderzoek ook bij hem thuis worden uitgevoerd.

Wanneer er wordt overgegaan tot een lichamenlijk onderzoek overeenkomstig § 2, eerste lid, wordt de staat van arbeidsongeschiktheid geacht te zijn erkend tot het ogenblik waarop een beslissing wordt genomen waarin met de uitslag van dat onderzoek wordt rekening gehouden."

Art. 15. Artikel 176 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 176. De geneesheer van de Dienst voor uitkeringen, lid van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, de afdeling van de Hoge commissie evenals de Hoge commissie, kunnen op elk ogenblik en buiten de situaties bedoeld in artikel 174, derde lid en artikel 175, §2, eerste lid, vragen dat er wordt overgegaan tot een lichamenlijk onderzoek van de gerechtigde door een andere geneesheer van de Dienst voor uitkeringen, lid van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, als de elementen die in het medisch dossier voorkomen, het rechtvaardigen.

In dat geval onderzoekt die andere geneesheer de gerechtigde en stelt een omstandig verslag op, dat hij aan de Hoge commissie zendt, die bij gewone meerderheid beslist.

Het lichamenlijk onderzoek van de gerechtigden die niet gedomicileerd zijn op het grondgebied van het tweetalige Brussels Hoofdstedelijk Gewest, kan in een van de provinciale zetels van het RIZIV worden verricht, afhankelijk van de woonplaats van die gerechtigden of van de mogelijkheid voor laatstgenoemden om zich te verplaatsen.

Indien de gezondheidstoestand van de gerechtigde het vereist, kan het lichamenlijk onderzoek ook bij hem thuis worden uitgevoerd.

Wanneer er wordt overgegaan tot een lichamenlijk onderzoek overeenkomstig het eerste lid, wordt de staat van arbeidsongeschiktheid geacht te zijn erkend tot het ogenblik waarop een beslissing wordt genomen waarin met de uitslag van dat onderzoek wordt rekening gehouden.

11° de requérir le médecin-conseil d'établir et de lui transmettre d'urgence tout rapport qu'elle estime utile;

12° d'émettre, conformément à l'article 82 de la loi coordonnée un avis au sujet des questions relatives à la période d'invalidité qui lui sont soumises, soit par le Ministre, soit par le Comité de gestion ou le fonctionnaire dirigeant du Service des indemnités, soit par des organismes assureurs; cet avis doit être émis dans le mois qui suit la date à laquelle il est sollicité;

13° de collaborer avec le Collège des médecins-directeurs visé à l'article 23 de la loi coordonnée, en lui signalant tout titulaire susceptible de bénéficier d'une rééducation fonctionnelle et en lui transmettant tous les renseignements qu'il demande pour l'exercice de sa mission;

14° de faire trimestriellement rapport au Comité de gestion du Service des indemnités sur le fonctionnement du Conseil médical de l'invalidité;

15° de faire annuellement rapport au Comité de gestion du Service des indemnités sur ses activités visées aux 8° et 9°.

§ 2. La Commission supérieure peut demander, dans le cadre de ses missions visées au § 1^{er}, 5°, 6°, 7°, 8° et 9° qu'il soit procédé à un examen corporel du titulaire par un autre médecin du Service des indemnités membre du Conseil médical de l'invalidité pour autant que cet examen n'ait pas été demandé par la section de la Commission supérieure en application de l'article 174, alinéa 3.

Dans ce cas, cet autre médecin examine le titulaire et établit un rapport circonstancié qu'il transmet à la Commission supérieure pour décision à la majorité simple.

L'examen corporel des titulaires qui ne sont pas domiciliés sur le territoire de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale peut être réalisé dans l'un des sièges provinciaux de l'INAMI, en fonction du domicile de ces titulaires ou selon les possibilités de déplacement de ceux-ci.

Si l'état de santé du titulaire l'exige, l'examen corporel peut également être effectué à son domicile.

Lorsqu'il est procédé à un examen corporel conformément au § 2, alinéa 1^{er}, l'état d'incapacité de travail est censé reconnu jusqu'au moment où sera prise une décision tenant compte du résultat de cet examen."

Art. 15. L'article 176 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 176. Le médecin du Service des indemnités membre du Conseil médical de l'invalidité, la section de la Commission supérieure ainsi que la Commission supérieure peuvent à tout moment, et en-dehors des situations visées à l'article 174, alinéa 3 et à l'article 175, §2, alinéa 1^{er}, demander qu'il soit procédé à un examen corporel du titulaire par un autre médecin du Service des indemnités membre du Conseil médical de l'invalidité, lorsque les éléments figurant au dossier médical le justifient.

Dans ce cas, cet autre médecin examine le titulaire et établit un rapport circonstancié qu'il transmet à la Commission supérieure pour décision à la majorité simple.

L'examen corporel des titulaires qui ne sont pas domiciliés sur le territoire de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale peut être réalisé dans l'un des sièges provinciaux de l'INAMI, en fonction du domicile de ces titulaires ou selon les possibilités de déplacement de ceux-ci.

Si l'état de santé du titulaire l'exige, l'examen corporel peut également être effectué à son domicile.

Lorsqu'il est procédé à un examen corporel conformément à l'alinéa 1^{er}, l'état d'incapacité de travail est censé reconnu jusqu'au moment où sera prise une décision tenant compte du résultat de cet examen. »

Art. 16. In afdeling II van hoofdstuk I van titel III van hetzelfde besluit wordt het opschrift van punt E vervangen als volgt :

“E. Tussenkomen van de adviserend geneesheren, van de geneesheren van de Dienst voor uitkeringen, leden van de Geneeskundige raad voor invaliditeit en van de geneesheren-inspecteurs van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle met betrekking tot de staat van invaliditeit”.

Art. 17. Het toekomstige opschrift van punt E bevat het artikel 177 van hetzelfde besluit.

Art. 18. Artikel 177 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

“Art. 177, § 1, 1° Uiterlijk 30 dagen vóór de aanvangsdatum van het tijdvak van invaliditeit deelt de adviserend geneesheer ten behoeve van de Geneeskundige raad voor invaliditeit een voorstel mee waarin alle gegevens voorkomen met betrekking tot de erkenning van de staat van invaliditeit in de zin van artikel 100 van de gecoördineerde wet.

De beslissingen worden op grond van dit voorstel uiterlijk binnen de laatste 30 dagen van het tijdvak van primaire ongeschiktheid genomen.

2° Uiterlijk dertig dagen vóór het verstrijken van elk tijdvak waarvoor de Geneeskundige raad voor invaliditeit of de geneesheer van de Dienst voor uitkeringen, lid van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, de staat van invaliditeit heeft vastgesteld, deelt de advise-rend geneesheer ten behoeve van de Geneeskundige raad voor invaliditeit een voorstel mee waarin een omstandig verslag voorkomt over de vraag of het aangewezen is, voor een nieuw tijdvak de staat van invaliditeit in de zin van artikel 100 van de gecoördineerde wet vast te stellen.

De beslissingen worden op grond van dit voorstel genomen uiterlijk binnen de laatste 30 dagen voor het verstrijken van het tijdvak waarvoor de staat van invaliditeit werd erkend.

3° Wanneer ofwel de geneesheer-inspecteur van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle, ofwel de adviserend geneesheer het einde van de staat van invaliditeit vaststelt, bericht deze laatste zulks onmiddellijk aan de Geneeskundige raad voor invaliditeit.

4° Afgezien van de onder 1° tot 3° bepaalde verslagen, neemt de adviserend geneesheer in bijkomende verslagen, die hij aan de Geneeskundige raad voor invaliditeit meedeelt zodra zij zijn opge-maakt, alle opmerkingen op waardoor de prognose kan gewijzigd worden die hij in zijn vorig verslag had opgenomen met betrekking tot de evolutie van de staat van invaliditeit van een gerechtigde.

Voorts stelt de adviserend geneesheer elk verslag op dat door de Geneeskundige raad voor invaliditeit of door één van haar leden nuttig wordt geacht en zendt haar dit dringend door.

5° Ingeval de staat van arbeidsongeschiktheid opnieuw optreedt binnen drie maanden na het einde van een tijdvak van invaliditeit, kan de staat van invaliditeit door de adviserend geneesheer voor ten hoogste dertig dagen te rekenen van de dag waarop die staat van arbeidsongeschiktheid opnieuw is opgetreden, worden erkend.

Indien de adviserend geneesheer oordeelt dat de staat van invaliditeit moet worden erkend voor een periode die dertig dagen niet overschrijdt te rekenen van de dag waarop die staat opnieuw optreedt, stelt zijn beslissing tezelfdertijd het einde van de staat van invaliditeit vast bij het verstrijken van het erkende tijdvak.

Indien de adviserend geneesheer oordeelt dat de periode van arbeidsongeschiktheid dertig dagen kan overschrijden, deelt hij ten behoeve van de Geneeskundige raad voor invaliditeit een voorstel mee dat de staat van invaliditeit voor een nieuw tijdvak vaststelt.

Indien de adviserend geneesheer beslist het wederoptreden van de staat van arbeidsongeschiktheid te ontkennen, bericht hij dit onmiddel-lijk aan de Geneeskundige raad voor invaliditeit.

Deze bepalingen zijn eveneens van toepassing op de geneesheer-inspecteur van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle of op de geneesheer van de Dienst voor uitkeringen, lid van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, die de gerechtigde op aanvraag van de adviserend geneesheer onderzoekt. Deze laatste is ermee belast de voor de Geneeskundige raad voor invaliditeit bestemde documenten mee te delen.

Art. 16. Dans la section II, du chapitre I, du titre III, du même arrêté, l'intitulé du point E est remplacé par ce qui suit :

« E. Des interventions des médecins-conseils, des médecins du Service des indemnités membres du Conseil médical de l'invalidité et des médecins-inspecteurs du Service d'évaluation et de contrôle médicaux relatives à l'état d'invalidité».

Art. 17. Le futur intitulé du point E comprend l'article 177 du même arrêté.

Art. 18. L'article 177 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 177, § 1^{er}, 1° Au plus tard 30 jours avant la date de début de la période d'invalidité, le médecin-conseil communique à l'intention du Conseil médical de l'invalidité, une proposition reprenant tous les éléments relatifs à la reconnaissance de l'état d'invalidité au sens de l'article 100 de la loi coordonnée.

Les décisions sont prises au vu de cette proposition, au plus tard dans les 30 derniers jours de la période d'incapacité primaire.

2° Au plus tard 30 jours avant l'expiration de toute période pour laquelle le Conseil médical de l'invalidité ou le médecin du Service des indemnités membre du Conseil médical de l'invalidité a constaté l'état d'invalidité, le médecin-conseil communique à l'intention du Conseil médical de l'invalidité, une proposition reprenant un rapport circonstancié sur l'opportunité de constater, pour une nouvelle période, l'état d'invalidité au sens de l'article 100 de la loi coordonnée.

Les décisions sont prises au vu de cette proposition, au plus tard dans les 30 derniers jours précédant l'expiration de la période pour laquelle l'état d'invalidité a été reconnu.

3° Au cas où soit le médecin inspecteur du Service d'évaluation et de contrôle médicaux soit le médecin-conseil constate la fin de l'état d'invalidité, ce dernier en avertit immédiatement le Conseil médical de l'invalidité.

4° Indépendamment des rapports visés aux 1° à 3°, le médecin-conseil consigne dans des rapports complémentaires, qu'il communi-que aussitôt au Conseil médical de l'invalidité, toutes observations susceptibles de modifier le pronostic inclus dans son précédent rapport quant à l'évolution de l'état d'invalidité d'un titulaire.

De plus, le médecin-conseil établit tout rapport estimé utile par le Conseil médical de l'invalidité ou par un de ses membres et le lui transmet d'urgence.

5° Lorsque l'état d'incapacité de travail reprend dans les trois mois qui suivent la fin d'une période d'invalidité, l'état d'invalidité peut être reconnu par le médecin-conseil pour une période maximale de trente jours à compter de la date de reprise dudit état d'incapacité de travail.

Si le médecin-conseil estime qu'il y a lieu de reconnaître l'état d'invalidité pour une période qui n'excède pas trente jours à compter de celui de la reprise de cet état, sa décision fixe simultanément la fin de l'état d'invalidité à l'expiration de la période reconnue.

Si le médecin-conseil estime que la période d'incapacité de travail peut excéder trente jours, il communique à l'intention du Conseil médical de l'invalidité, une proposition constatant l'état d'invalidité pour une nouvelle période.

Si le médecin-conseil décide de dénier la reprise de l'état d'incapacité de travail, il en avertit immédiatement le Conseil médical de l'invalidité.

Les présentes dispositions s'appliquent également au médecin inspecteur du Service d'évaluation et de contrôle médicaux ou au médecin du Service des indemnités membre du Conseil médical de l'invalidité qui examine le titulaire à la demande du médecin-conseil. Ce dernier est chargé de la communication des documents destinés au Conseil médical de l'invalidité.

6° De adviserend geneesheer deelt de Geneeskundige raad voor invaliditeit onmiddellijk de namen mede van de gerechtigden in staat van invaliditeit wanneer deze spontaan de arbeid hebben hervat.

Zo ook deelt de verzekeringsinstelling onmiddellijk aan de Geneeskundige raad voor invaliditeit elke gebeurtenis mede die de administratieve toestand van de gerechtigde wijzigt.

7° De adviserend geneesheer deelt de Geneeskundige raad voor invaliditeit zijn voorstel mee, dat een verslag bevat met betrekking tot de arbeidsongeschikt erkende gerechtigden die onder de in artikel 215bis, §1 vastgestelde voorwaarden andermans hulp nodig hebben.

§2. De voorstellen en de beslissingen, bedoeld in §1, vergezeld van de gegevens waarop ze zijn gebaseerd, worden door de adviserend geneesheren aan de medische directie van hun verzekeringsinstelling meegedeeld die ze vervolgens langs elektronische weg in het beheersysteem van de gegevens over de arbeidsongeschiktheid aan de Geneeskundige raad voor invaliditeit zendt.

Art. 19. In afdeling II van hoofdstuk I van titel III van hetzelfde besluit wordt het opschrift van punt F vervangen als volgt :

“F. Gemene bepalingen ter zake van de geneesheren van de Dienst voor uitkeringen, leden van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, van de afdelingen van de Hoge commissie en van de Hoge commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit”.

Art. 20. Het toekomstige opschrift van punt F bevat de artikelen 178 tot 187 van hetzelfde besluit.

Art. 21. In artikel 178 van hetzelfde besluit, worden de woorden “, van de gewestelijke commissies en van de afdelingen van de gewestelijke commissies” vervangen door de woorden “en van de afdelingen van de Hoge commissie”.

Art. 22. Artikel 179 van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

“Art. 179. Als een lid van de Hoge commissie verhinderd is om zitting te houden, moet het de nodige schikkingen treffen om in zijn vervanging door een plaatsvervangend lid van dezelfde commissie te voorzien.”

Art. 23. Artikel 180 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

“Art. 180. Een plaatsvervangend lid houdt enkel zitting bij afwezigheid van een werkend lid.

Het plaatsvervangend lid kan echter wel de zittingen van de Hoge commissie bijwonen, zonder stemgerechtigd te zijn, in geval van aanwezigheid van het werkend lid.”

Art. 24. In artikel 181 van hetzelfde besluit worden de woorden “en de gewestelijke commissies houden” vervangen door het woord “houdt”.

Art. 25. Artikel 182 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

“Art. 182. De afdelingen van de Hoge commissie houden geldig zitting als hun twee leden bedoeld in artikel 170 aanwezig zijn.”

Art. 26. Artikel 183 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 27. Artikel 184 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 28. Artikel 185 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

“Art. 185. De beslissingen van de Hoge commissie, van de afdelingen van de Hoge commissie en van de geneesheer van de Dienst voor uitkeringen, lid van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, worden gemotiveerd.”

Art. 29. In artikel 187 van hetzelfde besluit, worden de woorden “en van de gewestelijke commissies” telkens opgeheven en worden de woorden “168, 1° en 3°, en 172, 1° en 3°” vervangen door de woorden “168, 1° en 170, 2°”.

6° Le médecin-conseil signale immédiatement au Conseil médical de l'invalidité les noms des titulaires en état d'invalidité, lorsque ceux-ci ont spontanément repris le travail.

De même, l'organisme assureur signale immédiatement au Conseil médical de l'invalidité tout événement de nature à modifier la situation administrative du titulaire.

7° Le médecin-conseil communique au Conseil médical de l'invalidité, sa proposition contenant un rapport relatif aux titulaires reconnus incapables de travailler qui ont besoin de l'aide d'une tierce personne, dans les conditions fixées à l'article 215bis, §1er.

§ 2. Les propositions et les décisions visées au §1er, accompagnées des éléments qui ont servis de base à celles-ci, sont communiquées par les médecins-conseils à la direction médicale de leur organisme assureur qui les transmet ensuite, au Conseil médical de l'invalidité par voie électronique dans le système de gestion des données relatives à l'incapacité de travail.

Art. 19. Dans la section II, du chapitre I, du titre III, du même arrêté, l'intitulé du point F est remplacé par ce qui suit :

« F. Des dispositions communes aux médecins du Service des indemnités membres du Conseil médical de l'invalidité, aux sections de la Commission supérieure et à la Commission supérieure du Conseil médical de l'invalidité ».

Art. 20. Le futur intitulé du point F comprend les articles 178 à 187 du même arrêté.

Art. 21. Dans l'article 178 du même arrêté, les mots « , des commissions régionales et des sections des commissions régionales » sont remplacés par les mots « et des sections de la Commission supérieure ».

Art. 22. L'article 179 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 179. Lorsqu'un membre de la Commission supérieure est empêché de siéger, il doit prendre toutes dispositions utiles pour pourvoir à son remplacement par un membre suppléant de la même commission. »

Art. 23. L'article 180 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art.180. Un membre suppléant ne siège qu'en l'absence d'un membre effectif.

Le membre suppléant peut toutefois assister aux séances de la Commission supérieure, sans voix délibérative, en cas de présence du membre effectif. »

Art. 24. Dans l'article 181 du même arrêté, les mots « et les commissions régionales siègent » sont remplacés par le mot « siège ».

Art. 25. L'article 182 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 182. Les sections de la Commission supérieure siègent valablement lorsque ses deux membres visés à l'article 170 sont présents. »

Art. 26. L'article 183 du même arrêté est abrogé.

Art. 27. L'article 184 du même arrêté est abrogé.

Art. 28. L'article 185 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 185. Les décisions de la Commission supérieure, des sections de la Commission supérieure et du médecin du Service des indemnités membre du Conseil médical de l'invalidité, sont motivées. »

Art. 29. Dans l'article 187 du même arrêté, les mots « et des commissions régionales » sont chaque fois abrogés et les mots « 168, 1° et 3°, et 172, 1° et 3° » sont remplacés par les mots « 168, 1° et 170, 2° ».

Art. 30. In afdeling II van hoofdstuk I van titel III van hetzelfde besluit wordt een punt G ingevoegd, betiteld als volgt :

« G. Kennisgevingen ».

Art. 31. Het toekomstige opschrift van punt G omvat de artikelen 188 tot 192 van hetzelfde besluit.

Art. 32. Artikel 188 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

“Art. 188. De beslissing van de geneesheer van de Dienst voor uitkeringen, lid van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, tot vaststelling van de staat van invaliditeit wordt aan de verzekeringsinstelling meegedeeld. Die beslissing wordt eveneens binnen twee werkdagen na de dag van de beslissing ter kennis van de verzekerde gebracht.”

Art. 33. Artikel 189 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

“Art. 189. De beslissing van de afdeling van de Hoge commissie tot vaststelling van de staat van invaliditeit wordt aan de verzekeringsinstelling meegedeeld. Die beslissing wordt eveneens binnen twee werkdagen na de dag van de beslissing ter kennis van de verzekerde gebracht.”

De beslissing van de afdeling van de Hoge commissie tot vaststelling van het einde van de staat van invaliditeit wordt aan de verzekeringsinstelling meegedeeld. De beslissing wordt eveneens binnen twee werkdagen na de dag van de beslissing ter kennis van de gerechtigde gebracht.”

Art. 34. In hetzelfde besluit wordt een artikel 189/1 ingevoegd, luidende als volgt :

“Art. 189/1. De beslissing van de Hoge commissie tot vaststelling van de staat van invaliditeit wordt aan de verzekeringsinstelling meegedeeld. Die beslissing wordt eveneens binnen twee werkdagen na de dag van de beslissing ter kennis van de verzekerde gebracht.”

De beslissing van de Hoge commissie tot vaststelling van het einde van de staat van invaliditeit wordt aan de verzekeringsinstelling meegedeeld. De beslissing wordt eveneens binnen twee werkdagen na de dag van de beslissing ter kennis van de gerechtigde gebracht.”

Art. 35. Artikel 190 van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

“Art. 190. De beslissing van de adviserend geneesheer, van de geneesheer-inspecteur van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle of van de geneesheer van de Dienst voor uitkeringen, lid van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, tot vaststelling van het einde van de staat van invaliditeit of die tot ontkenning van het wederop treden van de staat van arbeidsongeschiktheid binnen drie maanden na het einde van een invaliditeitsperiode, wordt aan de verzekeringsinstelling meegedeeld.”

Die beslissing wordt eveneens ter kennis van de gerechtigde gebracht :

1° wanneer het een vaststelling van het einde van de staat van invaliditeit betreft: binnen twee werkdagen na de dag van de beslissing;

2° wanneer het gaat om een beslissing bedoeld in artikel 177, §1, 5°, vierde lid : binnen vijf werkdagen na de dag van de ontvangst van het getuigschrift of van de aangifte van arbeidsongeschiktheid of van de kennisgeving van arbeidsongeschiktheid, afgeleverd door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.”

Art. 36. Artikel 191 van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

“Art.191 De in de artikelen 188, 189, 189/1 en 190 bedoelde kennisgevingen aan de gerechtigden worden bij gewone brief gedaan als het gaat om beslissingen tot erkenning van de staat van invaliditeit die in het kader van de artikelen 100 en 101 van de gecoördineerde wet zijn genomen. Als het gaat om beslissingen tot beëindiging van de erkenning van de staat van invaliditeit, gebeuren zij bij een ter post aangetekende brief en worden zij geacht te zijn genomen de eerste dag na de afgifte ter post; zaterdag, zondag en wettelijke feestdagen worden evenwel niet meegeteld.”

Art. 30. Dans la section II, du chapitre I, du titre III, du même arrêté, il est inséré un point G intitulé comme suit :

« G. Des notifications ».

Art. 31. Le futur intitulé du point G comprend les articles 188 à 192 du même arrêté.

Art. 32. L'article 188 est remplacé par ce qui suit :

« Art.188. La décision du médecin du Service des indemnités membre du Conseil médical de l'invalidité constatant l'état d'invalidité est communiquée à l'organisme assureur. Cette décision est également notifiée à l'assuré dans les deux jours ouvrables qui suivent le jour de la décision. »

Art. 33. L'article 189 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 189. La décision de la section de la Commission supérieure constatant l'état d'invalidité est communiquée à l'organisme assureur. Cette décision est également notifiée à l'assuré dans les deux jours ouvrables qui suivent le jour de la décision. »

La décision de la section de la Commission supérieure constatant la fin de l'état d'invalidité, est communiquée à l'organisme assureur. La décision est également notifiée au titulaire dans les deux jours ouvrables qui suivent le jour de la décision. »

Art. 34. Dans le présent arrêté, il est inséré un article 189/1 rédigé comme suit :

« Art. 189/1. La décision de la Commission supérieure constatant l'état d'invalidité est communiquée à l'organisme assureur. Cette décision est également notifiée à l'assuré dans les deux jours ouvrables qui suivent le jour de la décision. »

La décision de la Commission supérieure constatant la fin de l'état d'invalidité, est communiquée à l'organisme assureur. La décision est également notifiée au titulaire dans les deux jours ouvrables qui suivent le jour de la décision. »

Art. 35. L'article 190 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 190. La décision du médecin-conseil, du médecin inspecteur du Service d'évaluation et de contrôle médicaux ou du médecin du Service des indemnités membre du Conseil médical de l'invalidité constatant la fin de l'état d'invalidité ou celle déniaut la reprise de l'état d'incapacité de travail dans les trois mois suivant la fin d'une période d'invalidité, est communiquée à l'organisme assureur. »

Cette décision est également notifiée au titulaire :

1° lorsqu'il s'agit d'une constatation de la fin de l'état d'invalidité : dans les deux jours ouvrables qui suivent le jour de la décision;

2° lorsqu'il s'agit d'une décision visée à l'article 177, § 1er, 5°, alinéa 4 : dans les cinq jours ouvrables qui suivent le jour de la réception du certificat ou de la déclaration d'incapacité de travail, ou de la notification d'incapacité de travail délivrée par l'Office national de l'emploi. »

Art. 36. L'article 191 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 191. Les notifications aux titulaires, visées aux articles 188, 189, 189/1 et 190, sont faites par pli ordinaire lorsqu'il s'agit de décisions de reconnaissance de l'état d'invalidité prises dans le cadre des articles 100 et 101 de la loi coordonnée. Lorsqu'il s'agit de décisions qui mettent fin à la reconnaissance de l'état d'invalidité, elles ont lieu par pli recommandé à la poste et sont réputées avoir été faites le premier jour qui suit la remise à la poste; les samedis, dimanches et jours fériés légaux ne sont pas comptés dans ce délai. »

Art. 37. Artikel 192 van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

“Art. 192. De onder punt G. bedoelde kennisgevingen van de beslissingen van de Hoge commissie, van een afdeling van de Hoge commissie, van de geneesheer van de Dienst voor uitkeringen, lid van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, van de adviserend geneesheer en van de geneesheer-inspecteur van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle, moeten plaatsvinden onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten vastgesteld door de Hoge commissie.

De modellen van de kennisgevingen die voor de gerechtigden zijn bestemd en die betrekking hebben op de beslissingen waarbij hun staat van invaliditeit wordt ontkend of tot de vaststelling van het einde van die staat, bevatten de nodige inlichtingen om nuttig een beroep te doen op de in artikel 167 van de gecoördineerde wet bepaalde rechtscolleges.

De beslissingen worden langs elektronische weg aan de verzekeringsinstelling meegedeeld via het beheersysteem van de gegevens over de arbeidsongeschiktheid.

Indien die beslissingen niet langs elektronische weg aan de verzekeringsinstelling kunnen worden verzonden, worden zij op papier meegedeeld.”

Art. 38. In artikel 215bis, §1, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 januari 2009, worden de woorden “of de geneesheer van de Dienst voor uitkeringen, lid van de Geneeskundige raad voor invaliditeit,” ingevoegd tussen de woorden “voor wie andermans hulp door de Geneeskundige raad voor invaliditeit” en de woorden “als onontbeerlijk is erkend”.

Art. 39. In artikel 245undecies van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 12 december 2010, worden de woorden “189/1, tweede lid” ingevoegd tussen de woorden “artikelen 189, tweede lid,” en de woorden “en 190, tweede lid, 1°”.

Art. 40. Dit koninklijk besluit treedt in werking op 31 december 2015.

Art. 41. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken,
Ph. COURARD

Art. 37. L'article 192 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 192. Les notifications, visées sous le point G, des décisions de la Commission supérieure, d'une section de la commission supérieure, du médecin du Service des indemnités membre du Conseil médical de l'invalidité, du médecin-conseil et du médecin inspecteur du Service d'évaluation et de contrôle médicaux doivent s'effectuer dans les conditions et selon les modalités fixées par la Commission supérieure.

Les modèles des notifications destinées aux titulaires et se rapportant à des décisions leur déniaient l'état d'invalidité ou constatant la fin de cet état, contiennent les indications nécessaires pour faire utilement recours aux juridictions visées à l'article 167 de la loi coordonnée.

Les décisions sont communiquées à l'organisme assureur par voie électronique via le système de gestion des données relatives à l'incapacité de travail.

Dans l'éventualité où ces décisions ne peuvent être transmises à l'organisme assureur par voie électronique, celles-ci sont communiquées par support papier. »

Art. 38. Dans l'article 215bis, §1^{er}, alinéa 1^{er} du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 13 janvier 2009, les mots « ou le médecin du Service des indemnités membre du Conseil médical de l'invalidité » sont insérés entre les mots « et pour lequel le Conseil médical de l'invalidité » et les mots « a décidé que l'aide d'une tierce personne est nécessaire ».

Art. 39. Dans l'article 245undecies du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 12 décembre 2010, les mots « 189/1, alinéa 2, » sont insérés entre les mots « articles 189, alinéa 2, » et les mots « et 190, alinéa 2, 1° ».

Art. 40. Le présent arrêté royal entre en vigueur le 31 décembre 2015.

Art. 41. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales,
Ph. COURARD

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2014/22255]

8 APRIL 2014. — Besluit van het Beheerscomité
tot vaststelling van het personeelsplan - boekjaar 2014
van de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid

Gelet op artikel 19, § 3, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, met name artikel 19, § 1;

Gelet op het gunstig advies van de regeringscommissaris van begroting, gegeven op 27 februari 2014 en 8 mei 2014;

Gelet op het gemotiveerde advies van het basisoverlegcomité van de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid gegeven op 6 maart 2014;

Gelet op de beslissing van het beheerscomité van 8 april 2014;

Wordt het personeelsplan van de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid vastgelegd overeenkomstig de hierbij gevoegde tabellen.

De ondervoorzitter van het Beheerscomité,

B. ADNET

De Leidend ambtenaar a.i.,

F. COLLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2014/22255]

8 AVRIL 2014. — Arrêté du Comité de gestion
fixant le plan de personnel - exercice 2014
de l'Office de Sécurité sociale d'Outre-mer

Vu l'article 19 § 3 de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, notamment l'article 19, § 1^{er};

Vu l'avis favorable du Commissaire du gouvernement du budget donné le 27 février 2014 et le 8 mai 2014;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base de l'Office de Sécurité sociale d'Outre-mer donné le 6 mars 2014;

Vu la décision du Comité de gestion du 8 avril 2014;

Le plan de personnel de l'Office de Sécurité sociale d'Outre-mer est déterminé conformément aux tableaux ci-après.

La Vice-présidente du Comité de gestion,

B. ADNET

La Fonctionnaire dirigeante a.i.,

F. COLLE

Evolutie van de human resources in VTE													
Voorziene evolutie einde boekjaar 2014													
Boekjaar: 2014	Behoeften uitgedrukt in VTE	Management & staff				A					Totaal		
		N	N-1	N-2	N-3	A1-A2	A3	A4	A5	B		C	D
	Voorziene evolutie					17	7	2	0	27	74	16	143
	Statutairen					16	7	2	0	27	70	11	133
	Contractuelen (behalve vervangingen)					1	0	0	0	0	4	5	10
	Vertreksituatie volgens inventaris					17,4	6,0	2,0	0,0	17,4	79,3	15,1	137,2
	Statutairen					16,4	6,0	2,0	0,0	17,4	74,3	10,3	126,4
	Contractuelen (behalve vervangingen)					1,0	0,0	0,0	0,0	0,0	5,0	4,8	10,8

ACTIEPLAN 2014

Algemeen:

- Met uitzondering van de niet-ervaring van een personeelslid van niveau A en van drie personeelsleden van niveau C, zal elk definitief vertrek van een vastbenoemd personeelslid worden geneutraliseerd door een aanwerving, en dit binnen de grenzen van de budgettaire mogelijkheden en met het akkoord van de regeringscommissaris.
- Betrekkingen die vrijkomen door de bevordering naar niveau B zullen geleidelijk worden afgeschaft naargelang de uitvoering van deze bevorderingen.
- Binnen de perken van het beschikbare budget, kunnen eventueel tijdelijke personeelsleden (seizoenspersoneel) en/of studenten worden aangeworven om tegemoet te komen aan een tijdelijke en uitzonderlijke behoefte.
- Elke aanwerving verloopt rekening houdend met de taalkaders bij de DOSZ.

Specifiek:

- Twee bevorderingen naar de klasse A3
- Acht bevorderingen naar niveau B voor de laureaten van de vergelijkende selectie voor de overgang naar het hogere niveau
- Bevorderingen door verhoging in weddeschaal op het einde van de geldigheidsperiodes van de gecertificeerde opleidingen

STATUTAIREN					
a) Aanwervingen		VTE		Budgettaire impact T	
Niveau	Graad			Budgettaire impact T	Budgettaire impact T T+1
b) Bevorderingen					
Niveau	Graad	VTE		Budgettaire impact T	
NA31	Adviseur	2		9.268,81	18.454,15
A22	Attaché	1		7.631,18	7.631,18
A21	Attaché	1		7.490,36	7.490,36
A12	Attaché	1		4.827,76	5.808,04
B1	Administratief deskundige	8		29.026,48	43.158,48
CA2	Administratief assistent	7		14.228,98	32.108,33
DA4	Administratief medewerker	2		1.348,40	5.143,12
DA2	Administratief medewerker	1		761,66	2.921,41
CONTRACTUELEN					
a) Aanwervingen					
Niveau	Graad	VTE		Budgettaire impact T	
				Budgettaire impact T	Budgettaire impact T T+1

Evolution des ressources humaines en ETP														
Evolution prévue en fin d'exercice 2014														
Exercice : 2014	Besoins exprimés en ETP	Management & staff					A					Total		
		N	N-1	N-2	N-3	S	A1-A2	A3	A4	A5	B		C	D
	Evolution prévue						17	7	2	0	27	74	16	143
	Statutaires						16	7	2	0	27	70	11	133
	Contractuels (sauf remplacements)						1	0	0	0	0	4	5	10
	Situation de départ suivant inventaire						17,4	6,0	2,0	0,0	17,4	79,3	15,1	137,2
	Statutaires						16,4	6,0	2,0	0,0	17,4	74,3	10,3	126,4
	Contractuels (sauf remplacements)						1,0	0,0	0,0	0,0	0,0	5,0	4,8	10,8

PLAN D'ACTION 2014En général :

- Excepté le non remplacement d'un agent de niveau A et de trois agents de niveau C, chaque départ définitif d'un agent nommé à titre définitif sera neutralisé par une entrée, dans les limites des possibilités budgétaires, et avec l'accord du Commissaire du Gouvernement.
- Les emplois libérés par les promotions par accession aux niveaux B seront supprimés au fur et à mesure de l'exécution de ces promotions.
- Dans les limites du budget disponible, du personnel saisonnier, des étudiants et/ou du personnel en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires pourront être engagés.
- Tout recrutement s'opère compte tenu des cadres linguistiques de l'OSSOM.

Spécifiquement:

- Deux promotions à la classe A3
- Huit promotions au niveau B de lauréat à la sélection comparative d'accession
- Diverses promotions par avancement barémique à l'arrivée au terme de périodes de validité de formations certifiées

STATUTAIRES			
a) Recrutements			
Niveau	Grade	ETP	Impact budgétaire T+1
b) Promotions			
Niveau	Grade	ETP	Impact budgétaire T+1
NA31	Conseiller	2	18.454,15
A22	Attaché	1	7.631,18
A21	Attaché	1	7.490,36
A12	Attaché	1	5.808,04
B1	Expert administratif	8	43.158,48
CA2	Assistant administratif	7	32.108,33
DA4	Collaborateur administratif	2	5.143,12
DA2	Collaborateur administratif	1	2.921,41
CONTRACTUELS			
a) Recrutements			
Niveau	Grade	ETP	Impact budgétaire T+1

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/11343]

19 APRIL 2014. — Wet betreffende de handel
in zeehondenproducten (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Deze wet heeft tot doel :

— het vaststellen van de sancties voor de overtredingen van de bepalingen van Verordening (EG) nr. 1007/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 16 september 2009 betreffende de handel in zeehondenproducten, zoals voorzien in artikel 6 van deze Verordening;

— de aanwijzing van de bevoegde autoriteit voor het controleren en bewaren van de verklaringen voor ingevoerde zeehondenproducten, zoals voorzien in artikel 9 van Verordening (EU) nr. 737/2010 van de Commissie van 10 augustus 2010 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1007/2009 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de handel in zeehondenproducten;

Art. 3. Onverminderd de toepassing van strengere straffen waarin het Strafwetboek voorziet, worden gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot drie maanden en met een geldboete van 35 tot 500 euro, zij die de bepalingen van Verordening (EG) nr. 1007/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 16 september 2009 betreffende de handel in zeehondenproducten, overtreden.

Art. 4. De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in artikel 3.

Art. 5. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie, zijn ook de ambtenaren van de Administratie der Douane en Accijnzen bevoegd om, inbreuken op de bepalingen van Verordening (EG) nr. 1007/2009 op te sporen en vast te stellen.

Art. 6. Natuurlijke of rechtspersonen zijn gehouden, aan de hiertoe aangestelde ambtenaren, voorzien van hun aanstellingsbewijs en belast met het verrichten van een controle of een onderzoek betreffende de toepassing van de Verordening (EG) nr. 1007/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 16 september 2009 betreffende de handel in zeehondenproducten en de Verordening (EU) nr. 737/2010 van de Commissie van 10 augustus 2010 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1007/2009 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de handel in zeehondenproducten, alle nuttige mondelinge of schriftelijke inlichtingen te verstrekken, alsook alle boeken en bescheiden ter inzage voor te leggen.

De op informatiedragers geplaatste gegevens moeten in een leesbare en verstaanbare vorm ter inzage worden voorgelegd.

Wanneer de administratie hen erom verzoekt, zijn de in het eerste lid bedoelde personen verplicht om hun uitrusting en in bijzijn van de aangestelde ambtenaar, kosteloos kopies te maken in de door de administratie gewenste vorm, van het geheel of een deel van voormelde gegevens, boeken en bescheiden, alsook de informaticabewerkingen te verrichten die nodig worden geacht om het onderzoek uit te oefenen.

Art. 7. De Dienst Vergunningen van de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie wordt aangewezen als bevoegde autoriteit voor het uitvoeren van de taken die worden opgesomd in artikel 9 van de voornoemde Verordening (EU) nr. 737/2010.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/11343]

19 AVRIL 2014. — Loi sur le commerce
des produits dérivés du phoque (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. La présente loi a pour but :

— d'établir les sanctions applicables en cas d'infraction aux dispositions du Règlement (CE) n° 1007/2009 du Parlement européen et du Conseil du 16 septembre 2009 sur le commerce des produits dérivés du phoque, tel que prévu à l'article 6 dudit règlement;

— de désigner l'autorité compétente pour le contrôle et la conservation des attestations accompagnant les produits dérivés du phoque importés, tel que prévu à l'article 9 du Règlement (UE) n° 737/2010 de la Commission du 10 août 2010 portant modalités d'application du Règlement (CE) n° 1007/2009 du Parlement européen et du Conseil sur le commerce des produits dérivés du phoque.

Art. 3. Sans préjudice de l'application de sanctions plus sévères prévues par le Code pénal, sont punis d'une peine d'emprisonnement de un à trois mois et d'une amende de 35 à 500 euros, ceux qui enfreignent les dispositions du Règlement (CE) n° 1007/2009 du Parlement européen et du Conseil du 16 septembre 2009 sur le commerce des produits dérivés du phoque.

Art. 4. Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, y compris le Chapitre VII et l'article 85, s'appliquent aux infractions visées à l'article 3.

Art. 5. Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les agents de l'Administration des douanes et accises sont également compétents pour rechercher et constater les infractions aux dispositions du Règlement (CE) n° 1007/2009.

Art. 6. Toute personne physique ou morale est tenue de fournir aux agents désignés à cet effet, munis de leur commission et chargés d'effectuer un contrôle ou une enquête se rapportant à l'application du Règlement (CE) n° 1007/2009 du Parlement européen et du Conseil du 16 septembre 2009 sur le commerce des produits dérivés du phoque et du Règlement (UE) n° 737/2010 de la Commission du 10 août 2010 portant modalités d'application du Règlement (CE) n° 1007/2009 du Parlement européen et du Conseil sur le commerce des produits dérivés du phoque, toutes les informations orales ou écrites utiles, et de les laisser examiner tous les livres et documents.

Les données enregistrées sur des supports informatiques doivent être communiquées sous une forme lisible et intelligible.

Lorsqu'elle en est requise par l'administration, la personne visée au premier alinéa a l'obligation d'effectuer gratuitement sur son matériel, en présence de l'agent désigné, des copies, dans la forme souhaitée par l'administration, de tout ou partie des données, livres et documents précités, ainsi que les traitements informatiques jugés nécessaires à la conduite de l'enquête.

Art. 7. Le service Licences du SPF Economie, P.M.E.. Classes moyennes et Energie est désigné en tant qu'autorité compétente pour l'exécution des tâches énumérées à l'article 9 du Règlement (UE) n° 737/2010 précité.

Art. 8. De wet van 16 maart 2007 betreffende het verbod op de fabricage en de commercialisering van producten die afgeleid zijn van zehonden wordt opgeheven.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,
Consumenten en Noordzee,
J. VANDE LANOTTE

De Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,
K. GEENS

De Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd
aan de Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken,
H. BOGAERT

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers :

(www.dekamer.be)

Stukken : 53-3336 – 2013/2014

Integraal Verslag : 20 februari 2014.

Senaat :

(www.senate.be)

Stukken : 5-2504 - 2013/2014.

Art. 8. La loi du 16 mars 2007 relative à l'interdiction de fabriquer et de commercialiser des produits dérivés de phoques est abrogée.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie,
des Consommateurs et de la Mer du Nord,
J. VANDE LANOTTE

La Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat au Développement durable,
adjoint au Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique,
H. BOGAERT

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Chambre des représentants :

(www.lachambre.be)

Documents : 53-3336 - 2013/2014

Compte rendu intégral : 20 février 2014.

Sénat :

(www.senate.be)

Documents : 5-2504 – 2013/2014.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/11341]

15 MEI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt wat betreft de procedure van offerteaanvraag voor de bouw van nieuwe installaties voor elektriciteitsproductie en de financiering van maatregelen betreffende de productie van elektriciteit en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de gecoördineerde Grondwet.

Zij voorziet in de gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2009/72/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en tot intrekking van Richtlijn 2003/54/EG.

Art. 2. In artikel 5, § 4, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden "Ingeval het bestek stimuli bevat, moet dit voorafgaandelijk zijn goedgekeurd door de Minister-raad." ingevoegd tussen de woorden "van de offerteaanvraag." en de woorden "Overeenkomstig artikel 21,";

2° deze paragraaf wordt aangevuld met twee leden als volgt :

"Bij gebreke aan toepassing van het financieringsmechanisme bepaald in het tweede lid, worden de stimuli gefinancierd door de Rijksmiddelenbegroting."

"De stimuli toegekend ingevolge de procedure van offerteaanvraag kunnen geen voorwerp uitmaken voor een belasting."

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/11341]

15 MAI 2014. — Loi modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité en ce qui concerne la procédure d'appel d'offres pour l'établissement de nouvelles installations de production d'électricité et le financement de mesures relatives à la production d'électricité et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution coordonnée.

Elle transpose partiellement la Directive 2009/72/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la Directive 2003/54/CE.

Art. 2. A l'article 5, § 4, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, les modifications suivantes sont apportées :

1° à alinéa 2, les mots "Lorsque le cahier des charges contient des incitations, celui-ci doit être préalablement approuvé par le Conseil des Ministres." sont insérés entre les mots "de l'appel d'offres." et les mots "Conformément à l'article 21,";

2° ce paragraphe est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

"A défaut d'application du mécanisme de financement visé à l'alinéa 2, les incitations sont financées par le Budget des Voies et Moyens."

"Les incitations attribuées suite à la procédure d'appel d'offres ne font pas l'objet d'une taxation."

Art. 3. In dezelfde wet wordt artikel 5*bis* ingevoegd, luidende :

“Art. 5*bis*. Een begrotingsfonds genaamd “flexibele elektriciteitsproductie” wordt opgericht. Het vormt een begrotingsfonds in de zin van artikel 62 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de Federale Staat.

Het wordt jaarlijks gespijsd door een derde van de vergoeding die betaald wordt aan de Staat krachtens artikel 4/1 van wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie.

De middelen van dit fonds kunnen worden gebruikt om de impact op de consumenten te verzachten van de maatregelen die nodig zijn om de capaciteiten inzake flexibele elektriciteitsproductie te behouden en/of te ontwikkelen ten einde de bevoorradingszekerheid en het evenwicht van het netwerk te waarborgen. De Koning stelt de voorwaarden vast voor het gebruik van dit fonds bij besluit overlegd in de Ministerraad.”.

Art. 4. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt de rubriek 32 Economie, K.M.O., Middenstand en Energie aangevuld als volgt :

“Benaming van het organiek begrotingsfonds :

32-21 Fonds flexibele elektriciteitsproductie

Aard van de toegewezen ontvangsten :

Een derde van de vergoeding die betaald wordt aan de Staat krachtens artikel 4/1 van wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie.

Aard van de toegestane uitgaven :

Maatregelen die nodig zijn om de capaciteiten inzake flexibele elektriciteitsproductie te behouden en/of te ontwikkelen ten einde de bevoorradingszekerheid en het evenwicht van het netwerk te waarborgen.”.

Art. 5. In artikel 7 van dezelfde wet, wordt een paragraaf 1*ter* ingevoegd, luidende als volgt :

“§ 1*ter* Een begrotingsfonds genaamd “windkrachtenergie in de Noordzee” opgericht . Het vormt een begrotingsfonds in de zin van artikel 62 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de Federale Staat.

Het wordt jaarlijks gespijsd door twee derde van de vergoeding die betaald wordt aan de Staat krachtens artikel 4/1 van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie.

De middelen voor dit fonds kunnen worden gebruikt om de impact op de consumenten te verzachten van de maatregelen genomen krachtens paragraaf 1 om de ontwikkeling van productiecapaciteiten uit windenergie in de Noordzee mogelijk te maken. De Koning stelt de voorwaarden vast voor het gebruik van dit fonds bij besluit overlegd in de Ministerraad.”.

Art. 6. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt de rubriek 32 Economie, K.M.O., Middenstand en Energie aangevuld als volgt :

“Benaming van het organiek begrotingsfonds :

32-22 Fonds windkrachtenergie in de Noordzee

Aard van de toegewezen ontvangsten :

Twee derde van de vergoeding die betaald wordt aan de Staat krachtens artikel 4/1 van wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie.

Art. 3. Dans la même loi, il est inséré un article 5*bis* rédigé comme suit :

“Art. 5*bis*. Un fonds budgétaire intitulé “production flexible d’électricité” est créé. Il constitue un fonds budgétaire au sens de l’article 62 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l’Etat fédéral.

Il est alimenté annuellement par un tiers de la redevance versée à l’Etat en vertu de l’article 4/1 de la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l’énergie nucléaire à des fins de production industrielle d’électricité.

Les moyens de ce fonds peuvent être utilisés pour atténuer l’impact sur les consommateurs des mesures nécessaires pour maintenir et/ou développer les capacités de production flexibles d’électricité afin de garantir la sécurité d’approvisionnement et l’équilibre du réseau. Le Roi définit les modalités d’utilisation de ce fonds par arrêté délibéré en Conseil des ministres.”.

Art. 4. Dans le tableau, joint à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 32 Economie, P.M.E., Classes moyennes et énergie est complétée par les dispositions suivantes :

“Dénomination du fonds budgétaire organique :

32-21 Fonds production flexible d’électricité

Nature des recettes affectées :

Un tiers de la redevance versée à l’Etat en vertu de l’article 4/1 de la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l’énergie nucléaire à des fins de production industrielle d’électricité.

Nature des dépenses autorisées :

Mesures nécessaires pour maintenir et/ou développer les capacités de production flexibles d’électricité afin de garantir la sécurité d’approvisionnement et l’équilibre du réseau.

Art. 5. A l’article 7 de la même loi, il est inséré un paragraphe 1*er ter* rédigé comme suit :

“§ 1*er ter* Un fonds budgétaire intitulé “production éolienne en Mer du Nord” est créé. Il constitue un fonds budgétaire au sens de l’article 62 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l’Etat fédéral.

Il est alimenté annuellement par deux tiers de la redevance versée à l’Etat en vertu de l’article 4/1 de la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l’énergie nucléaire à des fins de production industrielle d’électricité.

Les moyens de ce fonds peuvent être utilisés pour atténuer l’impact sur les consommateurs des mesures prises en vertu du paragraphe 1*er* pour permettre le développement de capacités de production éolienne en Mer du Nord. Le Roi définit les modalités d’utilisation de ce fonds par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.”.

Art. 6. Dans le tableau, joint à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 32 Economie, P.M.E., classes moyennes et Energie est complétée par les dispositions suivantes :

“Dénomination du fonds budgétaire organique :

32-22 Fonds production éolienne en Mer du Nord

Nature des recettes affectées :

Deux tiers de la redevance versée à l’Etat en vertu de l’article 4/1 de la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l’énergie nucléaire à des fins de production industrielle d’électricité.

Aard van de toegestane uitgaven :

Maatregelen genomen om de ontwikkeling van productiecapaciteiten uit windenergie in de Noordzee mogelijk te maken.”.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 15 mei 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Energie,
M. WATHELET

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53-3457 - 2013/2014

Integraal Verslag : 2 en 3 april 2014.

Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2839 - 2013/2014.

Nature des dépenses autorisées :

Mesures prises pour permettre le développement de capacités de production éolienne en Mer du Nord.”.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Intérieur et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,
M. WATHELET

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53-3457 - 2013/2014

Compte rendu intégral : 2 et 3 avril 2014

Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2839 - 2013/2014.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2014/11344]

19 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van verscheidene koninklijke besluiten betreffende de exploratie en de exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen in de territoriale zee en op het continentaal plat

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 108;

Gelet op de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en de exploitatie van de niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat, artikel 3, gewijzigd bij de wetten van 20 januari 1999 en 22 april 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 september 2004 betreffende de voorwaarden en de toekenningsprocedure van concessies voor de exploratie en de exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen in de territoriale zee en op het continentaal plat;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 september 2004 houdende de regels betreffende de milieueffectenbeoordeling in toepassing van de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en exploitatie van niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat;

Gelet op de adviezen van de inspecteurs van Financiën, gegeven op 19 april 2012 en op 4 mei 2012;

Gelet op advies 55.513/1 van de Raad van State, gegeven op 28 maart 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende het advies van de raadgevende commissie belast met de coördinatie tussen de administraties die betrokken zijn bij het beheer van de exploratie en de exploitatie van het continentaal plat en de territoriale zee, gegeven op 31 januari 2014;

Overwegende het advies van de Federatie van Invoerders en Producten van Gebaggerde Zeegranelaten, gegeven 3 februari 2014;

Overwegende het koninklijk besluit van 20 maart 2014 tot vaststelling van het marien ruimtelijk plan;

Op de voordracht van de Minister van Economie en Noordzee,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Dit besluit voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 92/43/EEG van de Raad van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2014/11344]

19 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant divers arrêtés royaux relatifs à l'exploration et l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, l'article 108;

Vu la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental, l'article 3, modifié par les lois des 20 janvier 1999 et 22 avril 1999;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2004 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi des concessions d'exploration et d'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2004 fixant les règles relatives à l'évaluation des incidences sur l'environnement en application de la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental;

Vu les avis des Inspecteurs des Finances, donnés le 19 avril 2012 et le 4 mai 2012;

Vu l'avis 55.513/1 du Conseil d'Etat, donné le 28 mars 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'avis de la commission consultative chargée d'assurer la coordination entre les administrations concernées par la gestion de l'exploration et l'exploitation du plateau continental et de la mer territoriale, donné le 31 janvier 2014;

Considérant l'avis de la « Federatie van Invoerders en Producten van Gebaggerde Zeegranelaten », donné le 3 février 2014;

Considérant l'arrêté royal du 20 mars 2014 relatif à l'établissement du plan d'aménagement des espaces marins;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et de la Mer du Nord,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose partiellement la Directive 92/43/CEE du Conseil du 21 mai 1992 concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen in het procedurebesluit van 1 september 2004*

Art. 2. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 1 september 2004 betreffende de voorwaarden en de toekenningsprocedure van concessies voor de exploratie en de exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen in de territoriale zee en op het continentaal plat worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de bepaling onder 10° wordt vervangen als volgt :

“10° *“het Fonds”* : het Fonds voor de prospectie, exploratie en de exploitatie van minerale en andere niet-levende rijkdommen van de territoriale zee, het continentaal plat van België en de zee- en oceaانبodem en de ondergrond ervan voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht voorzien bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen;”;

b) de bepaling onder 12° wordt vervangen als volgt :

“12° *“de BMM”* : de Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee en het Schelde-estuarium, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 29 september 1997 houdende de overdracht van de Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee en het Schelde-estuarium naar het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen;”;

c) in de bepalingen onder 22° wordt het woord *“beambten”* tweemaal vervangen door het woord *“ambtenaren”*;

d) het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 31° tot 34°, luidende :

“31° *“de Dienst Marien Milieu”* : de Dienst Marien Milieu behorende tot het Directoraat-generaal Leefmilieu van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;

32° *“een ramp”* : men spreekt van een ramp :

a) wanneer er een doorbraak is in de zeewering, of;

b) wanneer er zware, al dan niet zichtbare, schade aan de zeewering is, die een onverantwoord hoog risico voor overstroming vormt;

33° *“dag”* : kalenderdag;

34° *“het IMO-nummer”* : het scheepsidentificatienummer, overeenkomstig Resolutie A.600 (15) van de Internationale Maritieme Organisatie voorzien in bijlage I bij het koninklijk besluit van 4 april 1996 betreffende de registratie van zeeschepen en het in werking treden van de wet van 21 december 1990 betreffende de registratie van zeeschepen”.

Art. 3. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

“Art. 4. Onverminderd de beslissingen genomen in toepassing van het artikel 7, het artikel 31, tweede lid, vierde volzin en het artikel 36, zijn alle sectoren waarvoor een concessie verleend is, met uitzondering van sectoren 3a en 3b, toegankelijk gedurende het ganse jaar.

De sectoren 3a en 3b zijn afwisselend open voor ontginning. De Algemene Directie deelt tijdig deze wijzigingen mee aan de concessiehouders. ”

Art. 4. Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

“Art 7. Indien uit het continu onderzoek zou blijken dat de exploitaties mogelijke nadelige gevolgen hebben voor het mariene milieu, kan de minister, op gemotiveerd advies van de commissie, een deel van de controlezones voor ontginning sluiten.”.

Art. 5. In artikel 8 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in paragraaf 1 wordt het tweede lid vervangen als volgt :

“Voor het indienen van zijn aanvraag gebruikt de aanvrager het formulier ‘Aanvraag concessie zandwinning’ opgesteld door de Algemene Directie. De aanvrager betekent het ingevulde formulier met zijn bijlagen, evenals het milieueffectenrapport, zoals beschreven in Hoofdstuk II van het MEB-besluit, in één van de landstalen in één papieren en één elektronisch exemplaar aan de afgevaardigde van de minister.”;

b) in paragraaf 2 worden de woorden “§ 2. De aanvraag bevat :” vervangen door de woorden “§ 2. In het formulier ‘Aanvraag concessie zandwinning’ wordt gevraagd naar volgende gegevens :”;

c) in paragraaf 2 wordt de bepaling onder 2° vervangen als volgt :

“2° indien het gaat om een vennootschap, de firmanaam of handelsnaam en het ondernemingsnummer ervan. Indien het om een gewestelijke overheidsdienst gaat, de volledige benaming van deze dienst, alsook zijn adres;”;

CHAPITRE 2. — *Modifications dans l’arrêté de procédure du 1^{er} septembre 2004*

Art. 2. Dans l’article 1^{er} de l’arrêté royal du 1^{er} septembre 2004 relatif aux conditions et à la procédure d’octroi des concessions d’exploration et d’exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental, les modifications suivantes sont apportées :

a) le 10° est remplacé par ce qui suit :

« 10° « le Fonds » : le Fonds pour la prospection, l’exploration et l’exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale, du plateau continental de la Belgique et les fonds marins et leur sous-sol au-delà des limites de la juridiction nationale prévu par la loi organique du 27 décembre 1990 portant la création de fonds budgétaires; »;

b) le 12° est remplacé par ce qui suit :

« 12° « l’UGMM » : l’Unité de Gestion du Modèle mathématique de la Mer du Nord et de l’Estuaire de l’Escaut, comme mentionnée à l’arrêté royal du 29 septembre 1997 transférant l’Unité de Gestion du Modèle mathématique de la Mer du Nord et de l’Estuaire de l’Escaut à l’Institut royal des Sciences naturelles de Belgique; »;

c) au 22°, le mot « agents » est remplacé deux fois par le mot « fonctionnaires »;

d) l’article est complété par les 31° à 34° rédigés comme suit :

« 31° « le Service Milieu marin » : le Service Milieu marin de la Direction générale Environnement du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;

32° « une catastrophe » : on parle d’une catastrophe :

a) lorsqu’il y a une brèche dans les digues de mer, ou;

b) lorsqu’il y a un endommagement grave, même non visible, aux digues de mer, qui présente un risque élevé injustifié d’inondations;

33° « jour » : jour calendrier;

34° « le numéro OMI » : le numéro d’identification du navire attribué conformément à la Résolution A.600 (15) de l’Organisation maritime internationale prévue dans l’annexe I^{er} de l’arrêté royal du 4 avril 1996 relatif à l’enregistrement des navires et l’entrée en vigueur de la loi du 21 décembre 1990 relative à l’enregistrement des navires. ».

Art. 3. L’article 4 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 4. Sans préjudice des décisions prises en application des articles 7, 31, alinéa 2, quatrième phrase et 36, tous les secteurs ayant fait l’objet d’un arrêté de concession, à l’exception des secteurs 3a et 3b, sont accessibles pendant toute l’année.

Les secteurs 3a et 3b sont ouverts à l’exploitation alternativement. La Direction générale communique à temps cette modification aux concessionnaires. »

Art. 4. L’article 7 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 7. Dans le cas où l’examen continu démontrerait que les exploitations peuvent avoir des conséquences négatives pour le milieu marin, le ministre peut, sur avis motivé de la commission, fermer une partie des zones de contrôle pour extraction. ».

Art. 5. Dans l’article 8 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le paragraphe 1^{er}, le deuxième alinéa est remplacé par ce qui suit :

« Pour introduire sa demande, le demandeur utilise le formulaire « Demande concession extraction de sable » établi par la Direction générale. Le demandeur notifie le formulaire complété, avec ses annexes ainsi que l’étude d’incidence sur l’environnement, comme décrit au Chapitre II de l’arrêté EEE, au délégué du ministre dans une des langues nationales en un exemplaire papier et un exemplaire électronique. »;

b) dans le paragraphe 2, les mots « § 2. La demande comprend : » sont remplacés par les mots « § 2. Dans le formulaire « demande concession extraction de sable », les données suivantes sont demandées : »;

c) dans le paragraphe 2, le 2° est remplacé par ce qui suit :

« 2° s’il s’agit d’une société, la raison sociale ou dénomination commerciale et le numéro d’entreprise de celle-ci. S’il s’agit d’un service public régional, le nom complet du service et son adresse; »;

d) in paragraaf 2 in de bepaling onder 5° worden de woorden “een exploratieaanvraag in exploratiezone 4 of” en de woorden “Mercator ED 50 of” opgeheven;

e) paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

“§ 3. Gelijktijdig dient de aanvrager een identiek dossier in bij de BMM in het kader van het MEB-besluit.”;

f) paragraaf 4 wordt vervangen als volgt :

“§ 4. De afgevaardigde van de minister kan bijkomende inlichtingen eisen die nodig zijn voor het onderzoek van het dossier.”.

Art. 6. In artikel 9, § 3, van hetzelfde besluit wordt het derde lid vervangen als volgt :

“De afgevaardigde van de minister betekent de inschrijving aan de aanvrager en informeert de bevoegde minister en de BMM van deze inschrijving.”.

Art. 7. In hoofdstuk IV van hetzelfde besluit wordt een artikel 9/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 9/1. Indien de bevoegde minister beslist dat het milieueffectenrapport niet volledig en afdoende is, wordt de procedure opgeschort. De procedure wordt hernomen op het moment dat de BMM de hervatting van de MER-procedure, conform artikel 12, § 3, van het MEB-besluit, meldt aan de afgevaardigde van de minister.

Wanneer de bevoegde minister geen beslissing aan de afgevaardigde van de minister vóór de dertigste dag heeft overgemaakt, wordt, conform artikel 12, § 4, van het MEB-besluit, de aanvraag geacht volledig en ontvankelijk te zijn op de eenendertigste dag.”.

Art. 8. In artikel 10 van hetzelfde besluit wordt het eerste lid vervangen als volgt :

“Binnen veertig dagen die volgen op de ontvangst van de verklaring van de bevoegde minister dat het milieueffectenrapport volledig en afdoende is, conform artikel 12 van het MEB-besluit, of nadat het milieueffectenrapport, stilzwijgend als volledig en ontvankelijk beschouwd werd conform artikel 9/1, tweede lid, wordt de aanvraag door de zorg van de afgevaardigde van de minister bekendgemaakt bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.”

Art. 9. In artikel 11 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden “binnen veertig dagen” worden vervangen door de woorden “binnen twintig dagen”;

b) het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende :

“§ 2. De standpunten, opmerkingen en bezwaren, die de BMM, in toepassing van artikel 13, § 4, van het MEB-besluit, heeft overgemaakt aan de afgevaardigde van de minister, worden aan het dossier voor aanvraag tot concessie toegevoegd. Een kopie van deze standpunten, opmerkingen en bezwaren wordt door de afgevaardigde van de minister aan de commissie bezorgd.”.

Art. 10. In artikel 12, § 1, van hetzelfde besluit worden de woorden “Binnen zestig dagen” vervangen door de woorden “Binnen vijfenzestig dagen”.

Art. 11. In artikel 14 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in paragraaf 1 worden de woorden “binnen de veertig dagen” vervangen door de woorden “binnen de dertig dagen”;

b) paragraaf 1 wordt aangevuld met de volgende zin :

“De minister volgt hierbij de resultaten van de passende beoordeling.”;

c) paragraaf 2 wordt opgeheven.

Art. 12. In artikel 15 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in paragraaf 3 worden de woorden “binnen veertig dagen te rekenen vanaf ontvangst van het dossier bedoeld in artikel 13.” vervangen door de woorden “binnen de tien dagen te rekenen vanaf de ondertekening van het concessiebesluit door de minister.”;

b) in paragraaf 4 worden de woorden “binnen veertig dagen te rekenen vanaf de datum van ontvangst door de minister van het dossier bedoeld in artikel 13, § 1.” vervangen door de woorden “binnen de tien dagen te rekenen vanaf de beslissing van de minister om de concessie niet toe te kennen.”.

d) dans le paragraphe 2, au 5°, les mots « d’une demande d’exploration dans la zone d’exploration 4 ou » et les mots « Mercator ED50 ou » sont abrogés;

e) le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :

« § 3. Simultanément, le demandeur introduit un dossier identique auprès de l’UGMM dans le cadre de l’arrêté EEE. »;

f) le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit :

« § 4. Le délégué du ministre peut exiger des informations supplémentaires nécessaires pour l’instruction du dossier. » .

Art. 6. Dans l’article 9, § 3, du même arrêté, l’alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« Le délégué du ministre notifie l’inscription au demandeur et informe le ministre compétent et l’UGMM de cette inscription. ».

Art. 7. Dans le chapitre IV du même arrêté, il est inséré un article 9/1 rédigé comme suit :

« Art. 9/1. La procédure est suspendue si le ministre compétent décide que l’étude des incidences sur l’environnement n’est pas complète et concluante. La procédure recommence dès que l’UGMM, conformément à article 12, § 3, de l’arrêté EEE, communique le commencement de la procédure EEE au délégué du ministre.

Lorsque le ministre compétent n’a pas notifié de décision au délégué du ministre avant le trentième jour, la demande est tenue, conformément à l’article 12, § 4, de l’arrêté EEE, pour complète et recevable au trente-et-unième jour. ».

Art. 8. Dans l’article 10 du même arrêté le premier alinéa est remplacé par ce qui suit :

« Dans les quarante jours après la réception de la déclaration par laquelle le ministre compétent indique que l’étude d’incidence sur l’environnement est complète et concluante, conformément à l’article 12 de l’arrêté EEE, ou après que l’étude d’incidence sur l’environnement est tacitement considérée comme complète et recevable conformément à l’article 9/1, alinéa 2, la demande est publiée, à la diligence du délégué du ministre, par extrait au *Moniteur belge*. »

Art. 9. Dans l’article 11 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « dans les quarante jours » sont remplacés par les mots « dans les vingt jours »;

b) l’article est complété par le paragraphe 2, rédigé comme suit :

« § 2. Les points de vue, remarques et objections, que l’UGMM, en application de l’article 13, § 4, de l’arrêté EEE, a transmis au délégué du ministre, sont ajoutés au dossier de demande de concession. Une copie de points de vue, remarques et objections est transmise par le délégué du ministre à la commission. ».

Art. 10. Dans l’article 12, § 1^{er}, du même arrêté, les mots « dans les soixante jours » sont remplacés par les mots « dans les soixante-cinq jours ».

Art. 11. Dans l’article 14 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

dans le paragraphe 1^{er}, les mots « dans les quarante jours » sont remplacés par les mots « dans les trente jours »;

b) le paragraphe 1^{er} est complété par la phrase suivante :

« Le ministre fait suite aux résultats de l’évaluation appropriée. »;

c) le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 12. Dans l’article 15 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le paragraphe 3, les mots « dans les quarante jours, prenant cours à la date de réception du dossier visé à l’article 13. » sont remplacés par les mots « dans les dix jours, prenant cours à la date de signature de l’arrêté de concession par le ministre. »;

b) dans le paragraphe 4, les mots « dans les quarante jours à dater de la réception par le ministre du dossier visé à l’article 13, § 1^{er}. » sont remplacés par les mots « dans les dix jours, prenant cours à la date de décision du ministre de ne pas accorder la concession. ».

Art. 13. In artikel 16 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden “tot ten hoogste twee jaar voor exploratie in exploratiezone 4 en” worden opgeheven;

b) het woord “gedefinieerd” wordt in de Nederlandse tekst vervangen door het woord “bepaald”.

Art. 14. In artikel 17 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de bepaling onder 1° worden de woorden “de minister of zijn afgevaardigde” vervangen door de woorden “de afgevaardigde van de minister”;

b) de bepaling onder 2° wordt opgeheven;

c) in de bepaling onder 6°, a), wordt in de Nederlandse tekst het woord “laadhelling” vervangen door het woord “laadruimte”;

d) in de bepaling onder 7° worden de woorden “toegestaan door de commissie” vervangen door de woorden “toegekend door de minister”;

e) in de bepaling onder 10° wordt het woord “beambten” vervangen door het woord “ambtenaren”;

f) het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Indien de titularis niet zelf de exploratie of de exploitatie van zijn concessie uitoefent, maar dit overlaat aan een andere partij die eigenaar of beheerder is van het vaartuig dat wordt aangewend voor de eigenlijke exploratie of exploitatie, dan is deze eigenaar of beheerder ook onderworpen aan de verplichtingen die worden opgesomd in het eerste lid, 4°, 5°, 6°, 7°, 8° en 10°.”

Art. 15. In artikel 19, § 1, van hetzelfde besluit wordt de tweede zin, die aanvangt met de woorden “De brief” en eindigt met de woorden “worden.”, vervangen als volgt :

“Hiervoor maken de cedent en de cessionaris gebruik van het formulier hiervoor opgesteld door de Algemene Directie, waarin onder meer aan de cessionaris gevraagd wordt de inlichtingen te verschaffen die gevraagd worden in artikel 8, § 2, 1° en 2°. De cedent en de cessionaris ondertekenen het ingevulde formulier voor akkoord.”

Art. 16. In artikel 22 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in paragraaf 1, wordt in de Franse tekst het woord “adresse” vervangen door het woord “notifie”;

b) de paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

“§ 2. Indien de titularis, bij het verstrijken van de toegekende termijn, zijn verplichtingen weigert na te leven, geen enkele uitleg verschaft of ongerechtvaardigde of onvoldoende uitleg verschaft, dan richt de afgevaardigde van de minister het dossier aan de minister en voegt daarbij zijn voorstel om de concessie al dan niet in te trekken.”

Indien echter wordt vastgesteld dat de niet-nakoming niet te wijten is aan de titularis maar uitsluitend aan de eigenaar of desgevallend de beheerder van het vaartuig die door de titularis werd belast met de eigenlijke exploitatie, en de titularis documenten kan voorleggen waaruit blijkt dat hij de eigenaar of desgevallend de beheerder op de hoogte heeft gebracht van de inbreuken en hem heeft aangemaand zich aan de verplichtingen te houden, dan kan de afgevaardigde van de minister voorstellen om de concessie niet in te trekken maar om de keuringsakte van het registreertoestel dat gebruikt wordt op het betreffende vaartuig, zoals bedoeld in artikel 34, § 3, op te schorten of in te trekken.”;

c) in paragraaf 3 worden de woorden “of de opschorting of intrekking van de keuringsakte” ingevoegd tussen de woorden “verval van de concessie” en “uit, indien”;

d) in paragraaf 4 wordt tussen het eerste en tweede lid een lid ingevoegd, luidende :

“Het besluit tot opschorting of intrekking van de keuringsakte wordt binnen twintig dagen na de beslissing betekend aan de titularis van de concessie en de eigenaar of desgevallend de beheerder van het vaartuig.”;

e) in paragraaf 4, tweede lid, worden de woorden “het besluit” vervangen door de woorden “deze besluiten”.

Art. 13. Dans l’article 16 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « à deux ans maximum pour exploration dans la zone d’exploration 4 et » sont abrogés;

b) dans le texte néerlandais le mot « gedefinieerd » est remplacé par le mot « bepaald ».

Art. 14. Dans l’article 17 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 1°, les mots « le ministre ou son délégué » sont remplacés par les mots « le délégué du ministre »;

b) le 2° est abrogé;

c) dans le texte néerlandais du 6°, a), le mot « laadhelling » est remplacé par le mot « laadruimte »;

d) au 7°, les mots « autorisé par la commission » sont remplacés par les mots « attribués par le ministre »;

e) au 10°, le mot « agents » est remplacé par le mot « fonctionnaires »;

f) l’article est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Si le titulaire n’exécute pas lui-même l’exploration ou l’exploitation de sa concession, mais en charge une autre partie, qui est propriétaire ou gestionnaire du navire utilisé pour l’exploration ou l’exploitation, ce propriétaire ou gestionnaire est aussi assujéti aux obligations énumérées dans l’alinéa 1^{er}, 4°, 5°, 6°, 7°, 8° et 10°. ».

Art. 15. Dans l’article 19, § 1^{er}, du même arrêté, la deuxième phrase, commençant par les mots « La lettre » et finissant par les mots « le cessionnaire. », est remplacée par la phrase suivante :

« Pour ceci, le cédant et le cessionnaire font usage du formulaire, établi à cet effet par la Direction générale, dans lequel il est, entre autres, demandé au cessionnaire de fournir les renseignements qui sont demandés dans l’article 8, § 2, 1° et 2°. Le cédant et le cessionnaire signent le formulaire rempli pour accord. ».

Art. 16. Dans l’article 22 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le paragraphe 1^{er}, le mot « adresse » est remplacé dans le texte français par le mot « notifie »;

b) le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. A l’expiration du délai imparti, si le titulaire refuse de respecter ses obligations, ne fournit aucune explication ou fournit des explications injustifiées ou insuffisantes, le délégué du ministre adresse le dossier au ministre et joint sa proposition de retirer ou non la concession.

Si toutefois il est constaté que le non-respect n’est pas dû au titulaire, mais uniquement au propriétaire, ou le cas échéant au gestionnaire, du navire qui a été chargé par le titulaire de l’exploitation effective, et que le titulaire peut présenter des documents desquels il apparaît qu’il a informé le propriétaire, ou le cas échéant le gestionnaire, des infractions et qu’il lui a sommé de s’en tenir aux obligations, le délégué du ministre peut proposer au ministre de ne pas retirer la concession, mais de suspendre ou retirer l’acte de vérification de l’enregistreur automatique du navire concerné, tel que visé à l’article 34, § 3. »;

c) dans le paragraphe 3, les mots « ou la suspension ou le retrait de l’acte de vérification » sont insérés entre les mots « déchéance de la concession » et les mots « en cas de »;

d) dans le paragraphe 4, un alinéa est inséré entre l’alinéa 1^{er} et l’alinéa 2, rédigé comme suit :

« L’arrêté de suspension ou de retrait de l’acte de vérification est notifié au titulaire de la concession et au propriétaire, ou le cas échéant le gestionnaire du navire, dans les vingt jours qui suivent la décision. »;

e) dans le paragraphe 4, alinéa 2, les mots « de l’arrêté » sont remplacés par les mots « de ces arrêtés ».

Art. 17. In artikel 24 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

“§ 1. De exploratie- of exploitatieactiviteiten uitgevoerd door gewestelijke overheidsdiensten in het kader van hun bevoegdheden bepaald in artikel 6, § 1, X, eerste lid, 3° en 4°, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 zijn onderworpen aan een concessieaanvraag. Het aanvraagdossier bestaat uit een ingevuld en ondertekend formulier ‘Aanvraag concessie zandwinning’, zoals bedoeld in artikel 8, § 2, met zijn bijlagen, evenals uit het milieu-effectenrapport, zoals beschreven in het Hoofdstuk II van het MEB-besluit. De gewestelijke overheidsdienst betekent dit dossier in één papieren en één elektronisch exemplaar aan de afgevaardigde van de minister.”;

b) paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

“§ 2. Gelijktijdig dient de gewestelijke overheidsdienst een identiek dossier in bij de BMM in het kader van het MEB-besluit.”;

c) paragraaf 4 wordt vervangen als volgt :

“§ 4. Mits positief advies van de bevoegde minister, verleent de minister het concessiebesluit. Dit concessiebesluit bepaalt de voorwaarden eigen aan elke verleende concessie, waaronder de controlezones, de gemeenschappelijke sectoren of de bijzondere sector, alsook de eventuele bijkomende technische maatregelen en de maatregelen genomen in toepassing van artikel 17 van het MEB-besluit. De minister volgt hierbij de resultaten van de passende beoordeling.

Het besluit wordt bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.”;

d) in paragraaf 5 worden de woorden “het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap” vervangen door de woorden “de gewestelijke overheidsdienst”;

e) in paragraaf 6 worden de woorden “Het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap is” vervangen door de woorden “De gewestelijke overheidsdiensten zijn”;

f) wordt aangevuld met een paragraaf 7, luidende :

“§ 7. De gewestelijke overheidsdiensten zijn niet onderworpen aan de bepalingen van het artikel 17, 3°.”

Art. 18. In hoofdstuk VIII van hetzelfde besluit wordt een artikel 24/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 24/1. § 1. Wanneer een ramp zich voordoet, hebben de bevoegde gewestelijke overheidsdiensten het recht zand en grind te ontginnen zonder te beschikken over een concessiebesluit.

§ 2. De ontginningen mogen enkel plaatsvinden in de controlezones, rekening houdend met de bepalingen in artikel 4 en met de beslissingen genomen in toepassing van het artikel 7.

§ 3. De bepalingen uit hoofdstuk XI zijn niet van toepassing, met uitzondering van de artikelen 31, 32, 35, 36, 37, 40, 41, 44, 45 en 45/1.

Indien het ontginningsvaartuig uitgerust is conform de bepalingen van artikel 34, dient de concessiecode “99” ingevoerd te worden voor deze ontginningen.

§ 4. De bevoegde gewestelijke overheidsdiensten informeren, door middel van e-mail of fax, de Algemene Directie, de Dienst Marien Milieu en de BMM over de situatie volgens volgend schema :

1° binnen 24 uren na vaststelling van de ramp beschrijven zij het voorval en de getroffen maatregelen;

2° binnen 7 dagen na de vaststelling van de ramp stellen zij een uitgebreide beschrijving van de ramp en getroffen maatregelen op, alsook een schatting van de hoeveelheid zand en grind die zal ontgonnen worden, de timing van de werkzaamheden en de lijst van de gebruikte schepen.

§ 5. Na afloop van de werken bezorgen de bevoegde gewestelijke overheidsdiensten volgende informatie aan de Algemene Directie :

1° een lijst bevattende de data van de ontginningen, de naam van de ontginningsvaartuigen en de geloste hoeveelheid, opgegeven in kubieke meters;

2° voor de vaartuigen die niet zijn uitgerust conform de bepalingen van artikel 34, een databestand waarin, op zijn minst, de scheepsbewegingen tijdens de werkzaamheden zo accuraat mogelijk zijn vastgelegd.

De Algemene Directie maakt, na alle informatie van de bevoegde gewestelijke overheidsdiensten ontvangen te hebben, een beknopt verslag over aan de leden van de commissie.

Art. 17. Dans l’article 24 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

“§ 1^{er}. Les activités d’exploration ou d’exploitation exercées par des services publics régionaux dans le cadre de ses compétences définies par l’article 6, § 1^{er}, X, alinéa 1^{er}, 3° en 4°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 sont soumises à une demande de concession. Le dossier de demande consiste en un formulaire ‘Demande de concession exploitation de sable’ complété et signé, comme visé à l’article 8, § 2, avec ses annexes, ainsi qu’en l’étude d’incidence sur l’environnement, comme décrite au Chapitre II de l’arrêté EEE. Le service public régional notifie ce dossier au délégué du ministre en un exemplaire papier et un exemplaire électronique. »;

b) le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Simultanément, le service public régional introduit un dossier identique auprès de l’UGMM dans le cadre de l’arrêté EEE. »;

c) le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit

« § 4. Si le ministre compétent donne un avis positif, le ministre octroie l’arrêté de concession. Cet arrêté de concession détermine les conditions propres à chaque concession octroyée, entre autres, les zones de contrôle, les secteurs communs ou le secteur spécifique, ainsi que les mesures techniques supplémentaires éventuelles et les mesures prises en application de l’article 17 de l’arrêté EEE. Le ministre fait suite aux résultats de l’évaluation appropriée.

L’arrêté est publié par extrait au *Moniteur belge*. »;

d) dans le paragraphe 5, les mots « le Ministère de la Communauté flamande » sont remplacés par les mots « le service public régional »;

e) dans le paragraphe 6, les mots « Le Ministère de la Communauté flamande n’est » sont remplacés par les mots « Les services publics régionaux ne sont pas »;

f) il est complété par le paragraphe 7 rédigé comme suit :

« § 7. Les services publics régionaux ne sont pas soumis aux dispositions de l’article 17, 3°. ».

Art. 18. Dans le chapitre VIII du même arrêté, il est inséré un article 24/1 rédigé comme suit :

« Art. 24/1. § 1^{er}. Quand une catastrophe se produit, les services publics régionaux compétents ont le droit d’extraire du sable et du gravier sans pour autant disposer d’un arrêté de concession.

§ 2. Les extractions peuvent seulement avoir lieu dans les zones de contrôle, en tenant compte de l’article 4 et des décisions prises en application de l’article 7.

§ 3. Les dispositions du chapitre XI ne s’appliquent pas, sous réserve des articles 31, 32, 35, 36, 37, 40, 41, 44, 45 et 45/1.

Si le bateau d’exploitation est équipé conformément aux dispositions de l’article 34, le code de concession « 99 » doit être introduit pour ces exploitations.

§ 4. Les services publics régionaux compétents informent, par courrier électronique ou fax, la Direction générale, le Service Milieu marin et l’UGMM de la situation selon le schéma suivant :

1° dans les 24 heures suivant la constatation de la catastrophe, ils décrivent l’événement et les mesures prises;

2° dans les 7 jours suivant la constatation de la catastrophe, ils élaborent une description approfondie de la catastrophe et des mesures prises, tout comme une estimation du volume de sable et de gravier qui sera extrait, la planification des travaux et une liste des bateaux utilisés.

§ 5. Après la clôture des travaux, les services publics régionaux compétents transmettent les informations suivantes à la Direction générale :

1° une liste contenant les dates des exploitations, les noms des bateaux d’exploitation et les volumes déchargés, indiqués en mètres cube;

2° pour les bateaux qui ne sont pas équipés conformément aux dispositions de l’article 34, un fichier digital contenant, avec la plus grande exactitude, au minimum les mouvements des bateaux lors des travaux.

La Direction générale transmet, après avoir reçu toutes les informations des services publics régionaux compétents, un résumé aux membres de la commission.

§ 6. De gewestelijke overheidsdiensten zijn niet onderworpen aan de vergoedingen bedoeld in hoofdstuk X."

Art. 19. Artikel 25 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 25. Per opeenvolgende periodes van 5 jaar, waarvan de eerste start op 1 januari 2005, mag in de sectoren bepaald in artikel 11, § 1, van het MRP-besluit, door het geheel van de concessiehouders maximaal een volume van 15 miljoen m³ (3 miljoen m³/jaar als voortschrijdend gemiddelde over 5 jaar) ontgonnen worden.

Hierbij wordt geen rekening gehouden met de volumes ontgonnen voor uitzonderlijke projecten, met uitzondering van deze ontgonnen in het habitatgebied.

Het maximaal ontginbaar volume in het habitat-gebied bedraagt :

Jaar	Volume	Année	Volume
2014	1.663.000 m ³	2014	1.663.000 m ³
2015	1.646.000 m ³	2015	1.646.000 m ³
2016	1.629.000 m ³	2016	1.629.000 m ³
2017	1.612.000 m ³	2017	1.612.000 m ³
2018	1.595.000 m ³	2018	1.595.000 m ³
2019	1.578.000 m ³	2019	1.578.000 m ³

Art. 20. In artikel 26 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden "De minister legt," en "het maximaal toegestane jaarlijkse exploitatievolumes" respectievelijk vervangen door de woorden "De minister legt jaarlijks" en "het maximaal toegestane jaarlijkse exploitatievolume";

b) in het eerste lid wordt in de Nederlandse tekst het woord "jaren" vervangen door het woord "jaar";

c) het eerste lid wordt aangevuld met de volgende zin :

"Deze volumes voor het komende kalenderjaar worden vóór eind juli aan de concessiehouders betekend.";

d) het derde lid wordt vervangen als volgt :

"De concessiehouder kan een gemotiveerde aanvraag voor het bekomen van bijkomende volumes voorleggen aan de afgevaardigde van de minister. Op voorstel van de commissie kunnen deze volumes door de minister worden toegekend."

Art. 21. Artikel 27 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 22. Artikel 28 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 23. In artikel 29 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

paragraaf 2, wordt aangevuld met het volgende lid :

"De minimum jaarlijkse vergoedingen voor het Fonds en de BMM bedragen respectievelijk 12.394,68 euro en 6.197,34 euro.";

b) paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

"§ 3. De aanpassingscoëfficiënt A voor het jaar X wordt berekend volgens de volgende formule :

$$A(X) = C(X-2)/C(2003), \text{ waarbij :}$$

C = de som van de werkdagegezuiverde conjunctuurindicatoren voor de productie, voor België, bij de winning van delfstoffen, in het betrokken jaar, zoals beschikbaar op 1 april van jaar X-1, of op de dichtstbijzijnde werkdag, op de website van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie."

Art. 24. Het tweede lid van artikel 31 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"De ontginning van zand en grind mag slechts gebeuren met ontginningsvaartuigen van het type « sleephopperzuiger ». De ontginning moet gebeuren over een aaneensluitend gebied in lagen van maximaal 0,5 meter. Tijdens de ontginning moet het ontginningsvaartuig een gemiddelde snelheid ten opzichte van de zeebodem aanhouden die groter is dan 0,5 knoop. De totale ontginningsdiepte mag niet dieper gaan dan vijf meter beneden de bodemligging zoals vastgelegd door de Algemene Directie. Indien uit onderzoek een wetenschappelijk onderbouwde maximale ontginningsdiepte kan gedefinieerd worden, kan de minister, op gemotiveerd advies van de commissie, deze maximale ontginningsdiepte bij besluit wijzigen."

§ 6. Les services publics régionaux ne sont pas soumis aux redevances visées par le chapitre X. »

Art. 19. L'article 25 du même arrêté est remplacé comme suit :

"Art. 25. Par période successive de 5 ans, dont la première débute au 1^{er} janvier 2005, dans les secteurs définis à l'article 11, § 1^{er} de l'arrêté PAEM, le volume pouvant être extrait par l'ensemble des concessionnaires est de maximum 15 millions de m³ (3 millions m³/an comme moyenne progressive sur 5 ans).

A cet égard, il n'est pas tenu compte des volumes extraits pour des projets extraordinaires, à l'exception des volumes extraits dans la zone habitats.

Le volume maximum pouvant être extrait dans la zone habitats s'élève à :

Art. 20. Dans l'article 26 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots « Le ministre détermine, » et « les volumes annuels maxima d'exploitation » sont remplacés respectivement par les mots « Le ministre détermine annuellement, » et « le volume annuel maximal d'exploitation »;

b) dans le texte néerlandais de l'alinéa 1^{er}, le mot « jaren » est remplacé par le mot « jaar »;

c) l'alinéa 1^{er} est complété par la phrase suivante :

« Ces volumes pour l'année civile suivante sont notifiés aux concessionnaires avant la fin de juillet. »;

d) l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« Les concessionnaires peuvent soumettre une demande motivée pour obtenir des volumes supplémentaires auprès du délégué du ministre. Sur proposition de la commission, le ministre peut attribuer ces volumes supplémentaires. ».

Art. 21. L'article 27 du même arrêté est abrogé.

Art. 22. L'article 28 du même arrêté est abrogé.

Art. 23. Dans l'article 29 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) le paragraphe 2 est complété par l'alinéa suivant :

« Les redevances minimales annuelles pour le Fonds et l'UGMM s'élèvent respectivement à 12.394,68 euros et à 6.197,34 euros. »;

b) le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :

« § 3. Le coefficient d'adaptation A pour l'année X est calculé comme suit :

$$A(X) = C(X-2)/C(2003), \text{ où :}$$

C = la somme des indices conjoncturels pour la production par jour ouvré, pour la Belgique, dans les industries extractives, pendant l'année concernée, comme disponible au 1^{er} avril de l'année X-1, ou le jour ouvrable le plus proche, sur le site web du service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie. ».

Art. 24. L'alinéa 2 de l'article 31 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« L'exploitation de sable et de gravier est effectuée exclusivement au moyen de bateaux d'exploitation du type « drague aspiratrice en marche ». L'exploitation doit avoir lieu dans une zone continue en couches de 0,5 mètre maximum. Lors de l'exploitation, le bateau d'exploitation doit maintenir une vitesse de déplacement moyenne par rapport au fond marin supérieure à 0,5 nœud. La profondeur d'exploitation totale ne peut aller au-delà de cinq mètres en dessous de la profondeur du fond marin fixée par la Direction générale. Si des études permettent de définir une profondeur d'exploitation maximum étayée scientifiquement, le ministre peut, sur avis motivé de la commission, modifier cette profondeur d'exploitation maximum par arrêté. ».

Art. 25. Artikel 33 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de bepaling onder 5°, luidende :

“5° de explosievenkaart zoals beschikbaar bij de Algemene Directie.”.

Art. 26. In artikel 34, § 1, 2°, c), van hetzelfde besluit, wordt het woord “G.M.T.” vervangen door het woord “U.T.C.”.

Art. 27. In artikel 38 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden “of sector” ingevoegd tussen de woorden “binnen de zone” en de woorden “waarvoor” en worden de woorden “zand en grind te winnen en/of onderzoeken te verrichten alsmede om” opgeheven;

b) het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 28. Artikel 39 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

“Art. 39. § 1. De concessiehouders verstrekken, vóór de aanvang van de activiteiten de namen en IMO-nummers van de vaartuigen die zij wensen in te zetten aan de Algemene Directie. De Algemene Directie kan bijkomende informatie vragen met betrekking tot deze vaartuigen.

§ 2. De concessiehouders delen elke wijziging in de gegevens verstrekt in uitvoering van § 1 onmiddellijk mee aan de Algemene Directie.

§ 3. Maandelijks maken de concessiehouders een databestand van de effectief ontgonnen hoeveelheden over aan de Algemene Directie, gebruikmakend van het databestand opgesteld door de Algemene Directie. Deze bevat :

1° data en tijd van laden;

2° nummers van de gebruikte bonnen uit de registers, zoals bedoeld in artikel 43;

3° namen van beladen vaartuigen;

4° laadplaatsen;

5° losplaatsen;

6° effectief geloste hoeveelheden, opgegeven in kubieke meter.”.

Art. 29. In artikel 41 van hetzelfde besluit worden de woorden “De concessiehouder moet” vervangen door de woorden “Onverminderd de reglementering betreffende het onderwatererfgoed in de Noordzee, moet de concessiehouder”.

Art. 30. In artikel 42 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid wordt in de Franse tekst het woord “agents” vervangen door het woord “fonctionnaires”;

b) in het eerste lid worden de woorden “ontgonnen en” opgeheven.

Art. 31. In artikel 43 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden “bevoegde ambtenaar” vervangen door de woorden “Algemene Directie”;

b) het tweede lid wordt vervangen als volgt :

“De kapitein van het ontginningsvaartuig dient de door de Algemene Directie opgelegde instructies betreffende het gebruik van het register strikt na te leven. Elk register bevat deze instructies.”

c) het derde en vierde lid worden opgeheven.

Art. 32. Het artikel 44 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

“Art. 44. In geval van overmacht kan de concessiehouder afwijkingen bij de bevoegde ambtenaar aanvragen op de bepalingen opgenomen in het artikel 33, 4° en het artikel 34.

De concessiehouder dient hiervoor een verzoekschrift in bij de bevoegde ambtenaar.

Binnen de tien werkdagen maakt de afgevaardigde van de minister, op gemotiveerd advies van de commissie, zijn beslissing over aan de concessiehouder en de leden van de commissie. Deze beslissing omvat in het bijzonder de aard van de overmacht, het positief of negatief advies aangaande de aanvraag en de eventuele opgelegde voorwaarden.

Art. 25. L'article 33 du même arrêté est complété par le 5° rédigé comme suit :

« 5° la carte des explosifs telle que disponible auprès de la Direction générale. ».

Art. 26. Dans l'article 34, § 1^{er}, 2°, c), du même arrêté, le mot « G.M.T. » est remplacé par le mot « U.T.C. » .

Art. 27. Dans l'article 38 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots « ou le secteur » sont insérés entre les mots « la zone » et les mots « pour laquelle » et les mots « d'exploiter du sable et du gravier et/ou de procéder à des recherches et » sont abrogés;

b) l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 28. L'article 39 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 39. § 1^{er}. Avant le début des activités, les concessionnaires fournissent les noms et numéros OMI des bateaux qu'ils souhaitent employer à la Direction générale. La Direction générale peut demander des informations supplémentaires concernant ces bateaux.

§ 2. Les concessionnaires communiquent immédiatement toute modification dans les renseignements fournis en application du § 1^{er} à la Direction générale.

§ 3. Chaque mois, les concessionnaires transmettent une base de données mentionnant les quantités exploitées effectivement à la Direction générale, au moyen de la base de données établie par la Direction générale. Elle contient :

1° les dates et heures des chargements;

2° les numéros des bons employés dans les registres, comme prévu dans l'article 43;

3° les noms des bateaux chargés;

4° les lieux de chargement;

5° les lieux de déchargement;

6° les quantités effectivement déchargées, indiquées en mètre cube. ».

Art. 29. Dans l'article 41 du même arrêté, les mots « Le concessionnaire est tenu » sont remplacés par les mots « Sans préjudice à la réglementation concernant le patrimoine subaquatique en Mer du Nord, le concessionnaire est tenu ».

Art. 30. Dans l'article 42 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le texte français de l'alinéa 1^{er}, le mot « agents » est remplacé par le mot « fonctionnaires »;

b) dans l'alinéa 1^{er}, les mots « exploitées et » sont abrogés.

Art. 31. Dans l'article 43 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots « l'agent compétent » sont remplacés par les mots « la Direction générale »;

b) l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Le capitaine du bateau d'exploitation est tenu de respecter strictement les instructions imposées par la Direction générale, relatives à l'utilisation du registre. Chaque registre contient ces instructions .

c) les alinéas 3 et 4 sont abrogés.

Art. 32. L'article 44 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Art. 44. Dans les cas de force majeure, le concessionnaire peut demander, auprès du fonctionnaire compétent, des dérogations aux dispositions de l'article 33, 4° et de l'article 34.

A cette fin, le concessionnaire introduit une requête auprès du fonctionnaire compétent.

Dans les dix jours ouvrables, le délégué du ministre, après avoir entendu l'avis motivé de la commission, transmet sa décision au concessionnaire et aux membres de la commission. Cette décision comprend notamment la nature de la force majeure, l'opinion positive ou négative à l'égard de la requête et les éventuelles conditions imposées.

Bij zeer dringende gevallen, maakt de afgevaardigde van de minister, op gemotiveerd advies van de bevoegde ambtenaar en BMM, zijn beslissing binnen de twee werkdagen over aan de concessiehouder en de leden van de commissie. Deze beslissing omvat de aard van de overmacht, het positief of negatief advies aangaande de aanvraag en de opgelegde voorwaarden. De duur van deze uitzonderlijke toelating is beperkt tot maximum vijftien dagen. Deze periode kan verlengd worden op gemotiveerd advies van de commissie."

Art. 33. In hetzelfde besluit wordt een artikel 45/1 ingevoegd, luidende :

"Art. 45/1. Bijkomende exploitatie-voorwaarden kunnen door het beleidsplan voor het habitat-gebied worden opgelegd."

Art. 34. In het opschrift van hoofdstuk XII van hetzelfde besluit, wordt het woord "beambten" vervangen door het woord "ambtenaren".

Art. 35. In artikel 46 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

"§ 1. De minister wijst de ambtenaren van de Algemene Directie aan die de opdracht krijgen :

1° hem te vertegenwoordigen bij het vervullen van de formaliteiten zoals bepaald in dit besluit;

2° in toepassing van artikel 11 van de wet, te waken over de toepassing van dit besluit en de concessiebesluiten.

De minister legt bij besluit de identiteit van deze ambtenaren vast.";

b) in paragraaf 2 wordt het woord "beambten" tweemaal vervangen door het woord "ambtenaren".

Art. 36. Artikel 47, eerste lid van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"De Algemene Directie behoudt zich het recht voor om exploratiewerken uit te voeren in de territoriale zee en op het continentaal plat, hierbij inbegrepen de toegekende controlezones of sectoren."

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen in het MEB-besluit van 1 september 2004*

Art. 37. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 1 september 2004 houdende de regels betreffende de milieueffectenbeoordeling in toepassing van de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en exploitatie van niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat wordt de bepaling onder 11° vervangen als volgt :

"11° "startdatum van de procedure" : de datum van ontvangst van de concessieaanvraag door de afgevaardigde van de bevoegde minister;"

Art. 38. Artikel 3, tweede lid van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende zin :

"voor zover de activiteit, afzonderlijk of in combinatie met andere activiteiten, significante gevolgen kan hebben op een Natura 2000 gebied, de elementen met betrekking tot de activiteit die de passende beoordeling van de gevolgen voor het gebied mogelijk maken, waaronder : de omvang van de activiteiten; de productie van afvalstoffen; verontreiniging en hinder; het risico van ongevallen; het bestaande grondgebruik; de relatieve rijkdom aan en de kwaliteit en regeneratievermogen van de natuurlijke hulpbronnen van het gebied; het opnamevermogen van het natuurlijk milieu; het bereik van het potentieel effect; de grootte en complexiteit van het effect; de waarschijnlijkheid van het effect; de duur, de frequentie en de onomkeerbaarheid van het effect."

Art. 39. Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 10. De aanvrager maakt aan het bestuur het milieueffectenrapport, zoals omschreven in Hoofdstuk II, en het ingevulde formulier 'Aanvraag concessie zandwinning' met zijn bijlagen, zoals beschreven in Hoofdstuk III van het procedure-besluit, over. Deze overmaking gebeurt in vijf papieren exemplaren en één elektronisch exemplaar, die gelijktijdig worden ingediend met het identieke dossier dat in het kader van het procedure-besluit wordt ingediend bij de afgevaardigde van de bevoegde minister."

En cas d'extrême urgence, le délégué du ministre, après avoir entendu l'avis motivé du fonctionnaire compétent et de L'UGMM, transmet sa décision dans les deux jours ouvrables au concessionnaire et aux membres de la commission. Cette décision comprend la nature de la force majeure, l'opinion positive ou négative à l'égard de la requête et les conditions imposées. La durée de cette autorisation exceptionnelle est limitée au à maximum quinze jours. Cette période peut être prolongée après avoir entendu l'avis motivé de la commission. »

Art. 33. Dans le même arrêté, il est inséré un article 45/1 rédigé comme suit :

« Art. 45/1. Le plan stratégique peut imposer des conditions d'exploitation supplémentaires pour la zone habitats. ».

Art. 34. Dans l'intitulé du chapitre XII du même arrêté, le mot « agents » est remplacé par le mot « fonctionnaires ».

Art. 35. Dans l'article 46 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. Le ministre désigne, parmi les fonctionnaires de la Direction générale, ceux chargés de :

1° le représenter dans l'accomplissement des formalités prévues par le présent arrêté;

2° surveiller l'application du présent arrêté et des arrêtés de concession, en application de l'article 11 de la loi.

Le ministre fixe l'identité de ces fonctionnaires par arrêté. »;

b) dans le paragraphe 2, le mot « agents » est deux fois remplacé par le mot « fonctionnaires ».

Art. 36. L'article 47, alinéa 1^{er}, du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« La Direction générale se réserve le droit de procéder à des travaux d'exploration dans la mer territoriale et sur le plateau continental, y compris dans les zones de contrôle ou les secteurs concédés. ».

CHAPITRE 3. — *Modifications dans l'arrêté EEE du 1^{er} septembre 2004*

Art. 37. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2004 fixant les règles relatives à l'évaluation des incidences sur l'environnement en application de la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental, le 11° est remplacé par ce qui suit :

« 11° « date du début de la procédure » : la date de réception de la demande de concession par le délégué du ministre compétent; ».

Art. 38. L'article 3, alinéa 2, du même arrêté est complété par la phrase suivante :

« pour autant que l'activité, individuellement ou en conjugaison avec d'autres activités, puisse affecter un site Natura 2000 de manière significative, les éléments liés à l'activité qui permettent l'évaluation appropriée de ses incidences sur le site, entre autre : la dimension de l'activité; la production de déchets; la pollution et les nuisances; le risque d'accidents; l'occupation des sols existants; la richesse relative, la qualité et la capacité de régénération des ressources naturelles de la zone; la capacité de charge de l'environnement naturel; l'étendue de l'impact potentiel; l'ampleur et la complexité de l'impact; la probabilité de l'impact; la durée, la fréquence et la réversibilité de l'impact. ».

Art. 39. L'article 10 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 10. Le demandeur transmet à l'administration l'étude des incidences sur l'environnement comme décrite au Chapitre II et le formulaire 'Demande de concession exploitation de sable' rempli et ses annexes comme décrites au Chapitre III de l'arrêté de procédure. Cette transmission s'effectue en cinq exemplaires papiers et un exemplaire électronique, qui sont introduits simultanément au dossier identique introduit dans le cadre de l'arrêté de procédure auprès du délégué du ministre compétent. ».

Art. 40. In artikel 12 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) paragraaf 3, wordt aangevuld met het volgende lid :

“Het bestuur meldt de hervatting van de procedure aan de afgevaardigde van de bevoegde minister.”;

b) het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende :

“§ 4. Wanneer de minister geen beslissing aan de afgevaardigde van de bevoegde minister en de aanvrager betekent vóór de dertigste dag, wordt de aanvraag geacht volledig en ontvankelijk te zijn op de eenendertigste dag.”.

Art. 41. Het artikel 13 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

“Art. 13. § 1. Gedurende dertig dagen na de publicatie van de concessieaanvraag in het *Belgisch Staatsblad* liggen de aanvraag, het milieueffectenrapport en alle andere, reeds beschikbare informatie met betrekking tot die aanvraag van maandag tot en met vrijdag uitgezonderd feestdagen, elke dag gedurende minstens een halve dag ter inzage bij het bestuur.

§ 2. Iedere belanghebbende kan zijn standpunten, opmerkingen en bezwaren betekenen aan het bestuur tot vijftien dagen na het einde van de inzageperiode.

§ 3. Het bestuur kan de aanvraag, het milieueffectenrapport en alle andere, reeds beschikbare informatie met betrekking tot die aanvraag ter inzage stellen op haar website zonder dat dit een substantiële vormvereiste is waarvan de niet naleving de wettigheid van de beslissing van de minister in het gedrang zou kunnen brengen.

§ 4. Zestien dagen na het einde van de inzageperiode, zendt het bestuur de standpunten, opmerkingen en bezwaren, die geen betrekking hebben op het milieu, naar de afgevaardigde van de minister.”.

Art. 42. In artikel 15 van hetzelfde besluit worden de woorden “Binnen honderd dagen” en “vóór de honderd vijftiende dag” respectievelijk vervangen door de woorden “Binnen de honderd vijfenvijftig dagen” en “vóór de honderd zeventigste dag”.

Art. 43. In artikel 16 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

de woorden “Binnen hoogstens honderd vijftienvijftig dagen” worden vervangen door de woorden “Binnen hoogstens honderd tachtig dagen”;

b) het artikel wordt aangevuld met een lid luidende :

“Wanneer de activiteit plaatsvindt in of een impact kan hebben op een Natura 2000 gebied, kan de minister slechts een gunstig advies overmaken aan de bevoegde minister, indien de natuurlijke kenmerken van het Natura 2000 gebied niet aangetast zullen worden door de activiteit.”.

Art. 44. Artikel 17, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende punt :

“- een passende beoordeling van de gevolgen voor de Natura 2000 gebieden, voor zover er instandhoudingsdoelstellingen bestaan voor de Natura 2000 gebieden waarop de activiteit een impact kan hebben.”

HOOFDSTUK 4. — *Overgangsbepaling*

Art. 45. Elke procedure tot toekenning, verlenging, wijziging, uitbreiding, overdracht of intrekking van een concessie die is ingediend voor de inwerkingtreding van dit besluit, wordt behandeld overeenkomstig de regels die van toepassing zijn voor deze datum.

HOOFDSTUK 5. — *Slotbepaling*

Art. 46. De minister bevoegd voor Economie en de minister bevoegd voor het Marien Milieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,
Consumenten en Noordzee,
J. VANDE LANOTTE

Art. 40. Dans l'article 12 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) le paragraphe 3 est complété par l'alinéa suivant :

« L'administration informe le délégué du ministre compétent de la reprise de la procédure. »;

b) l'article est complété par le paragraphe 4 rédigé comme suit :

« § 4. Lorsque le ministre n'a pas notifié de décision au délégué du ministre compétent et au demandeur avant le trentième jour, la demande est tenue pour complète et recevable au trente-et-unième jour. ».

Art. 41. L'article 13 du même arrêté, est remplacé par ce qui suit :

«Art. 13. § 1^{er}. Durant trente jours après la publication de la demande de concession au *Moniteur belge*, la demande, l'étude des incidences sur l'environnement et toutes les autres informations déjà disponibles à l'égard de cette demande peuvent être consultées à l'administration du lundi au vendredi inclus, sauf les jours fériés, à raison d'au moins une demi-journée par jour.

§ 2. Tout intéressé peut notifier ses points de vue, remarques et objections à l'administration jusqu'à quinze jours après la clôture de la période de consultation.

§ 3. L'administration peut mettre pour consultation la demande, l'étude des incidences sur l'environnement et toutes les autres informations déjà disponibles à l'égard de cette demande sur son site internet sans que ceci soit une formalité substantielle dont le non-respect pourrait mettre la légalité de la décision du ministre en cause.

§ 4. Seize jours après la clôture de la période de consultation, l'administration envoie les points de vue, remarques et objections qui ne se rapportent pas à l'environnement, au délégué du ministre. ».

Art. 42. Dans l'article 15 du même arrêté, les mots «Endéans les cent jours » et « avant le cent-quinzième jour » sont respectivement remplacés par les mots «Endéans les cent cinquante-cinq jours » et « avant le cent septantième jour ».

Art. 43. Dans l'article 16 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots «Endéans les cent vingt-cinq jours » sont remplacés par les mots «Endéans les cent quatre-vingt jours »;

b) l'article est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Si l'activité se produit ou peut avoir un impact sur un site Natura 2000, le ministre peut faire une recommandation favorable au ministre compétent, que si les caractéristiques naturelles du site Natura 2000 ne seront pas affectés par l'activité. ».

Art. 44. L'article 17, alinéa 1^{er} du même arrêté est complété par le point suivant :

« - une évaluation appropriée de l'impact sur les sites Natura 2000, pour autant qu'il y a des objectifs de conservation pour les sites Natura 2000 sur lesquelles l'activité peut avoir un impact. ».

CHAPITRE 4. — *Disposition transitoire*

Art. 45. Toute procédure d'octroi, de prolongation, de modification, d'extension, de cession ou de retrait d'une concession introduite préalablement à l'entrée en vigueur du présent arrêté sera traitée conformément aux règles applicables avant cette date.

CHAPITRE 5. — *Disposition finale*

Art. 46. Le ministre qui a l'Economie dans ses attributions et le ministre qui a l'Environnement marin dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie,
des Consommateurs et de la Mer du Nord,
J. VANDE LANOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00444]

21 DECEMBER 2013. — Wet houdende het Consulair Wetboek
Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 21 december 2013 houdende het Consulair Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 21 januari 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00444]

21 DECEMBRE 2013. — Loi portant le Code consulaire
Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 21 décembre 2013 portant le Code consulaire (*Moniteur belge* du 21 janvier 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00444]

21. DEZEMBER 2013 — Gesetz zur Einführung des Konsulargesetzbuches — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 21. Dezember 2013 zur Einführung des Konsulargesetzbuches.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN, AUSSENHANDEL
UND ENTWICKLUNGSSZUSAMMENARBEIT

21. DEZEMBER 2013 — Gesetz zur Einführung des Konsulargesetzbuches

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — *Konsulargesetzbuch*

Art. 2 - Folgende Bestimmungen bilden das Konsulargesetzbuch.

"KONSULARGESETZBUCH

KAPITEL 1 — *Begriffsbestimmungen*

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzbuches und seiner Ausführungserlasse versteht man unter:

1. konsularischer Vertretung: jedes Generalkonsulat, Konsulat, Vizekonsulat und jede Konsularagentur,
2. Konsularbezirk: das einer konsularischen Vertretung für die Wahrnehmung konsularischer Aufgaben zugeteilte Gebiet,
3. berufskonsularischer Vertretung: eine konsularische Vertretung unter der Leitung eines Berufskonsularbeamten,
4. Leiter der konsularischen Vertretung: eine Person, die beauftragt ist, in dieser Eigenschaft tätig zu sein,
5. honorarkonsularischer Vertretung: eine konsularische Vertretung unter der Leitung eines honorarkonsularischen Vertreters, der nicht zu Lasten des Haushaltsplans des Staates besoldet wird,
6. Konsularbeamtem: jede in dieser Eigenschaft mit der Wahrnehmung konsularischer Aufgaben beauftragte Person einschließlich des Leiters der konsularischen Vertretung,
7. Konsularagentur: ein Konsularbüro, das zu einer bestehenden konsularischen Vertretung gehört und sich an einem anderen Ort als an ihrem Sitz befindet,
8. konsularischen Aufgaben: in vorliegendem Gesetzbuch oder anderen Gesetzen erwähnte Aufgaben und im Völkerrecht vorgesehene konsularische Aufgaben,
9. Wohnsitz: den Ort, wo eine natürliche Person den konsularischen Bevölkerungsregistern zufolge ihren Hauptwohntort hat,
10. gewöhnlichem Wohnort: den Ort, wo eine natürliche Person sich dem Gesetz entsprechend hauptsächlich niedergelassen hat, auch wenn sie nicht eingetragen ist. Um diesen Ort zu bestimmen, werden Umstände persönlicher oder beruflicher Art berücksichtigt, die auf dauerhafte Verbindungen mit diesem Ort oder auf den Willen, solche Verbindungen zu knüpfen, schließen lassen,
11. Minister: den für Auswärtige Angelegenheiten zuständigen Minister,
12. Konsulargebühren: Gebühren, die konsularische Vertretungen bei der Ausstellung bestimmter Urkunden oder Unterlagen erheben dürfen,
13. belgischem Pass: ein Reisedokument, das nur Belgiern ausgestellt wird, in der Form eines Buches, dessen Inhalt und Form in internationalen Abkommen festgelegt sind,
14. belgischem Reiseschein: ein Reisedokument, das unter besonderen Umständen Belgiern und Nichtbelgiern ausgestellt wird. Dieses Dokument kann andere Formen als die Form eines Buches annehmen,
15. konsularischen Bevölkerungsregistern: in konsularischen Vertretungen geführte Bevölkerungsregister.

KAPITEL 2 — *Konsularische Vertretungen*

Art. 2 - Der König kann in ausländischen Städten konsularische Vertretungen errichten.

Er bestimmt Sitz, Rang und Konsularbezirk der konsularischen Vertretung.

Er kann beschließen, den Sitz der konsularischen Vertretung in Gebäuden einer belgischen diplomatischen Mission oder einer diplomatischen oder konsularischen Vertretung von Mitgliedstaaten der Europäischen Union zu errichten.

Gibt es in einem bestimmten Land keine belgische konsularische Vertretung oder ist die zuständige konsularische Vertretung aufgrund außergewöhnlicher Umstände nicht in der Lage, normal zu arbeiten, so kann der Minister eine konsularische Vertretung in einem Nachbarstaat bestimmen, die eventuell vorübergehend befugt ist, die konsularischen Befugnisse in dem betreffenden Land auszuüben.

Konsularische Befugnisse werden gemäß dem Völkerrecht ausgeübt.

Art. 3 - Der König bestellt den Leiter einer konsularischen Vertretung. Er kann Nichtbelgier für die Leitung einer honorarkonsularischen Vertretung bestellen.

Andere Konsularbeamte und der Leiter einer Konsularagentur werden vom Minister bestellt beziehungsweise eingestellt.

Konsularbeamte leisten vor Aufnahme ihrer Tätigkeit vor dem Leiter der konsularischen Vertretung folgenden Eid: "Ich schwöre, die mir anvertrauten konsularischen Aufgaben gewissenhaft und in Übereinstimmung mit den belgischen und internationalen Vorschriften wahrzunehmen."

Art. 4 - Der Leiter einer konsularischen Vertretung nimmt die konsularischen Aufgaben wahr. Vorbehaltlich anders lautender Bestimmungen in vorliegendem Gesetzbuch wird er bei Abwesenheit oder Verhinderung von Amts wegen von dem dieser Vertretung zugewiesenen Konsularbeamten der höchsten Klasse ersetzt.

Der Leiter einer Konsularagentur unterliegt der Amtsgewalt des Leiters der konsularischen Vertretung, der er untersteht, und nimmt keine konsularischen Aufgaben wahr. Er darf von sich aus keine der in vorliegendem Gesetzbuch erwähnten Befugnisse ausüben.

Unbeschadet der Zuständigkeiten der Gerichtshöfe und Gerichte oder der Staatsanwaltschaften unterliegen konsularische Aufgaben einschließlich standesamtlicher und notarieller Aufgaben der hierarchischen Gewalt des Ministers. Für die Ausübung standesamtlicher und notarieller Befugnisse unterliegen Konsularbeamte der Anwendung des Gesetzes vom 10. Februar 2003 über die Haftung von und für Personalmitglieder(n) im Dienste von öffentlich-rechtlichen Personen. Sie haben in demselben Maße wie Mitglieder föderaler öffentlicher Dienste Anrecht auf Rechtsschutz.

Der König regelt die Ersetzung des Leiters einer honorarkonsularischen Vertretung.

Art. 5 - Der König bestimmt die Modalitäten, gemäß denen konsularische Aufgaben wahrgenommen werden. Er legt ebenfalls die interne Organisation konsularischer Vertretungen fest. Der König kann die diesbezügliche Ausführung dem Minister übertragen.

Art. 6 - Konsularbeamte, die aufgrund des vorliegenden Gesetzbuches für befugt erklärt werden, standesamtliche oder notarielle Aufgaben wahrzunehmen, müssen ihre Mitarbeit verweigern, wenn die Gesetze des Wohnstaates der Wahrnehmung dieser Aufgaben entgegenstehen und die Urkunde der Verwendung im Wohnstaat dient.

KAPITEL 3 — *Personenstand*

Art. 7 - Die standesamtlichen Befugnisse erstrecken sich ausschließlich auf:

1. Geburts- und Sterbeurkunden von Belgiern, vorausgesetzt, die Geburt oder der Tod sind innerhalb des Konsularbezirks erfolgt, und Urkunden über die Anmeldung eines leblosen Kindes, von dem ein Elternteil Belgier ist,
2. Urkunden zur Anerkennung eines Kindes, vorausgesetzt, der Elternteil oder das anzuerkennende Kind sind Belgier und einer der beiden hat seinen gewöhnlichen Wohnort innerhalb des Konsularbezirks,
3. gemeinsame Erklärungen wie in Artikel 316*bis* des Zivilgesetzbuches vorgesehen, vorausgesetzt, die Geburt des Kindes wird von dem Leiter einer berufskonsularischen Vertretung beurkundet,
4. Urkunden in Bezug auf den Namen anerkannter Kinder wie in Artikel 335 des Zivilgesetzbuches erwähnt, vorausgesetzt, das Kind ist Belgier und hat seinen gewöhnlichen Wohnort innerhalb des Konsularbezirks.

Art. 8 - Der Leiter einer berufskonsularischen Vertretung erstellt die in Artikel 7 erwähnten Personenstandsunterlagen.

Andere als die in Artikel 7 Nr. 2, 3 und 4 erwähnten Befugnisse werden nur von Leitern von berufskonsularischen Vertretungen, deren Konsularbezirk außerhalb der Europäischen Union liegt, ausgeübt.

Art. 9 - Der Leiter einer honorarkonsularischen Vertretung darf die in Artikel 7 erwähnten Befugnisse nur ausüben, wenn er zu diesem Zweck vom Minister ermächtigt wird. Diese Ermächtigung kann nur Leitern von honorarkonsularischen Vertretungen, deren Konsularbezirk außerhalb der Europäischen Union liegt, erteilt werden.

Art. 10 - In Artikel 7 erwähnte Befugnisse werden unter Einhaltung folgender Bedingungen ausgeübt:

1. in Übereinstimmung mit den in Belgien geltenden Rechtsvorschriften in Personenstandsangelegenheiten,
2. unter Einhaltung des Belgien bindenden Völkerrechts.

Konsularische Urkunden, die allein aufgrund ihres Ausstellungsortes im Ausland nicht allen durch das belgische Recht vorgegebenen Formvorschriften genügen, sind dennoch rechtsgültig.

Art. 11 - Aufgrund des vorliegenden Gesetzbuches befugte Konsularbeamte können sich bei der Wahrnehmung ihrer Aufgaben wenn nötig von einem Dolmetscher oder vereidigten Übersetzer beistehen lassen. Damit verbundene Kosten werden von den Parteien der Urkunde getragen.

Dolmetscher und vereidigte Übersetzer haften allein für Schäden oder schädliche Folgen, die durch ihr Eingreifen für die Parteien verursacht werden könnten.

Art. 12 - Für die Anwendung des vorliegenden Kapitels werden Personen, denen gemäß internationalen Abkommen, die Belgien binden, die Rechtsstellung eines Flüchtlings oder Staatenlosen zuerkannt wird und die ihren gewöhnlichen Wohnort in Belgien haben, mit Belgiern gleichgestellt.

Im Rahmen der Ausübung des konsularischen Schutzes für Drittländer kann der König vorsehen, dass die standesamtlichen Befugnisse ebenfalls für Angehörige von Staaten, für die der Schutz ausgeübt wird, wahrgenommen werden können.

Im Rahmen der Erbringung konsularischer Dienste durch Drittländer bestimmt der König, unter welchen Bedingungen Personenstandsurkunden, die von konsularischen Behörden dieser Drittländer für Belgien erstellt werden, in Belgien anerkannt werden.

Art. 13 - Geburtsurkunden müssen binnen dreißig Tagen nach der Entbindung aufgesetzt werden.

Die Geburt wird vom Vater, von der Mutter, von beiden Elternteilen oder, wenn diese die Anmeldung unterlassen, von den Ärzten, der Person, die die Leitung der Einrichtung ausübt, in der die Geburt erfolgt ist, den Hebammen oder anderen Personen, die bei der Entbindung zugegen waren, angemeldet.

Art. 14 - Sterbeurkunden müssen binnen dreißig Tagen nach ärztlicher Feststellung des Todes aufgesetzt werden.

Sterbeurkunden werden auf Erklärung eines Verwandten, Verschwägerten oder Bekannten des Verstorbenen hin aufgesetzt.

Bei der Erklärung wird eine Bescheinigung des Arztes oder der Person, die die Leitung des Krankenhauses oder der Einrichtung ausübt, in dem beziehungsweise der der Tod erfolgt oder festgestellt worden ist, vorgelegt.

Der Standesbeamte des Wohnsitzes des Verstorbenen in Belgien oder in Ermangelung eines solchen Wohnsitzes der Standesbeamte des letzten Wohnortes in Belgien oder in Ermangelung eines solchen Wohnortes der Standesbeamte der Stadt Brüssel setzt von Amts wegen die Sterbeurkunde eines Belgiers auf, der im Ausland außerhalb des Konsularbezirks eines belgischen Konsulats gestorben ist. Diese Urkunde wird binnen dreißig Tagen, nachdem der Standesbeamte von dem Tod Kenntnis erhalten hat, aufgesetzt.

Art. 15 - Erfolgt die Geburtsanmeldung oder die Todeserklärung nach Ablauf der in den Artikeln 13 oder 14 festgelegten Fristen, so erstellt der Konsularbeamte ein Protokoll über diese verspätete Anmeldung beziehungsweise Erklärung in drei Ausfertigungen.

Eine Ausfertigung wird dem Erklärenden übergeben und eine Ausfertigung wird dem Prokurator des Königs der Staatsanwaltschaft von Brüssel übermittelt. Die dritte Ausfertigung wird in den Archiven der Vertretung aufbewahrt.

Ein Interessehabender muss beim Gericht Erster Instanz von Brüssel einen Antrag einreichen, um auf der Grundlage des Protokolls über die verspätete Anmeldung beziehungsweise Erklärung ein Urteil zur Feststellung der Geburt oder des Todes zu erwirken. Hat er binnen einem Monat nach dem Datum des Protokolls über die verspätete Anmeldung beziehungsweise Erklärung keinen Antrag eingereicht, so kann der Prokurator des Königs von Amts wegen den Antrag auf Feststellung der Geburt oder des Todes bei diesem Gericht einreichen.

Auf Antrag des Prokurators des Königs wird der Urteilstenor in die laufenden Personenstandsregister der konsularischen Vertretung, bei der das Protokoll aufgesetzt worden ist, übertragen.

Ist das Protokoll in Deutsch aufgesetzt, so sind der Prokurator des Königs der Staatsanwaltschaft von Eupen und das Gericht Erster Instanz von Eupen zuständig.

Art. 16 - Das Gericht Erster Instanz von Brüssel ist zuständig für die Berichtigung und Vernichtung von Personenstandsurkunden, die von Konsularbeamten aufgesetzt worden sind.

Ist die Urkunde in Deutsch aufgesetzt, so ist das Gericht Erster Instanz von Eupen zuständig.

Art. 17 - Die in Artikel 50 des Zivilgesetzbuches erwähnte Informationspflicht entfällt, wenn die Urkunde von einem Konsularbeamten aufgesetzt worden ist.

KAPITEL 4 — *Notariat*

Art. 18 - Die notariellen Befugnisse erstrecken sich ausschließlich auf:

1. Urkunden und Verträge, die sich auf in Belgien gelegene Güter oder zu behandelnde Angelegenheiten beziehen,
2. Eheverträge und Urkunden im Zusammenhang mit einer Änderung des ehelichen Güterstands, vorausgesetzt, mindestens eine der Parteien ist Belgier,
3. letztwillige Verfügungen und Urkunden und Protokolle, die sich darauf beziehen, vorausgesetzt, der Testator ist Belgier,
4. Urkunden über die Zustimmung zur Adoption oder Volladoption, unabhängig von der Staatsangehörigkeit der Person, die ihre Zustimmung erteilt, vorausgesetzt, die Person, die die Zustimmung benötigt, ist Belgier,
5. Ausstellung von gleichlautenden Abschriften von und Auszügen aus Urkunden in Urschrift, die in der konsularischen Vertretung aufbewahrt werden.

Konsularbeamte können die Parteien ersuchen, ein von einem belgischen Notar erstelltes Muster der auszufertigenden Urkunde vorzulegen.

Art. 19 - Der Leiter einer berufskonsularischen Vertretung, deren Konsularbezirk außerhalb der Europäischen Union liegt, ist befugt, in Artikel 18 erwähnte notarielle Urkunden auszufertigen.

Art. 20 - Der Leiter einer honorarkonsularischen Vertretung darf die in Artikel 18 erwähnten Befugnisse nur ausüben, wenn er zu diesem Zweck vom Minister ermächtigt wird. Diese Ermächtigung kann nur Leitern von honorarkonsularischen Vertretungen, deren Konsularbezirk außerhalb der Europäischen Union liegt, erteilt werden.

Art. 21 - In Artikel 18 erwähnte Befugnisse werden unter Einhaltung folgender Bedingungen ausgeübt:

1. innerhalb des Konsularbezirks der konsularischen Vertretung und für Belgier und Nichtbelgier, die ihren gewöhnlichen Wohnort innerhalb des Konsularbezirks haben,
2. in Übereinstimmung mit den in Belgien geltenden Rechtsvorschriften im Notariatswesen,
3. unter Einhaltung des Belgien bindenden Völkerrechts.

Urkunden, die allein aufgrund ihres Ausstellungsortes im Ausland nicht allen durch das belgische Recht vorgegebenen Formvorschriften genügen, sind dennoch rechtsgültig.

Art. 22 - Aufgrund des vorliegenden Gesetzbuches befugte Konsularbeamte können sich bei der Wahrnehmung ihrer Aufgaben wenn nötig von einem Dolmetscher oder vereidigten Übersetzer beistehen lassen. Damit verbundene Kosten werden von den Parteien der Urkunde getragen.

Dolmetscher und vereidigte Übersetzer haften allein für Schäden oder schädliche Folgen, die durch ihr Eingreifen für die Parteien verursacht werden könnten.

Art. 23 - Aufgrund des vorliegenden Gesetzbuches in Notariatsangelegenheiten für befugt erklärte Konsularbeamte können ihre Mitarbeit verweigern, wenn sie durch Schwierigkeiten juristischer oder faktischer Art daran gehindert werden.

Art. 24 - Für die Anwendung des vorliegenden Kapitels werden Personen, denen gemäß internationalen Abkommen, die Belgien binden, die Rechtsstellung eines Flüchtlings oder Staatenlosen zuerkannt wird und die ihren gewöhnlichen Wohnort in Belgien haben, mit Belgiern gleichgestellt.

Im Rahmen der Ausübung des konsularischen Schutzes für Drittländer kann der König vorsehen, dass die notariellen Befugnisse ebenfalls für Angehörige von Staaten, für die der Schutz ausgeübt wird, wahrgenommen werden können.

Im Rahmen der Erbringung konsularischer Dienste durch Drittländer bestimmt der König, unter welchen Bedingungen notarielle Urkunden, die von konsularischen Behörden dieser Drittländer für Belgier erstellt werden, in Belgien anerkannt werden.

Art. 25 - Honorare und Entschädigungen, die in den belgischen Rechtsvorschriften und Erlassen über die Tarife und die Erhebung der Honorare von Notaren festgelegt sind, werden zugunsten des in Artikel 14 des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2005 erwähnten Staatsdienstes mit getrennter Geschäftsführung erhoben.

Ein Honorarkonsul, der notarielle Befugnisse ausübt, hat Anrecht auf die gesamten Honorare.

KAPITEL 5 — *Register und Verzeichnisse*

Art. 26 - Konsularische Vertretungen führen für jedes Kalenderjahr ein Personenstandsregister in zweifacher Ausfertigung. Die Register werden am Ende eines jeden Jahres abgeschlossen. Eine Ausfertigung wird unverzüglich in den Archiven der Vertretung hinterlegt. Die zweite Ausfertigung wird dem Minister übermittelt, der sie in den Archiven der Dienste der Auswärtigen Angelegenheiten hinterlegt. Der Minister oder der von ihm zu diesem Zweck bestimmte Beamte kann beglaubigte Abschriften dieser hinterlegten Register oder beglaubigte Auszüge daraus ausstellen. Auszüge aus Personenstandsurkunden können gemäß den in Belgien geltenden internationalen Abkommen auf mehrsprachigen Formularen ausgestellt werden.

Art. 27 - Personenstandsregister werden ebenfalls in elektronischer Form aufbewahrt. Dieses elektronische Register stimmt vollständig mit den in Artikel 26 erwähnten Registern überein. Auf der Grundlage dieses Registers ausgestellte Abschriften und Auszüge haben denselben rechtlichen Wert wie Abschriften und Auszüge, die auf der Grundlage der in Artikel 26 erwähnten Register ausgestellt werden.

Art. 28 - Von befugten Konsularbeamten ausgestellte Abschriften von Personenstandsurkunden und Auszüge daraus, die in Belgien verwendet werden, sind von jeglicher Form der Legalisation befreit. Von belgischen Standesbeamten oder belgischen Behörden ausgestellte Personenstandsurkunden sind bei ihrer Vorlage bei einer belgischen konsularischen Vertretung von jeglicher Form der Legalisation befreit.

Art. 29 - Im Hinblick auf die Erstellung eines notariellen Verzeichnisses werden notarielle Urkunden nicht vollständig, sondern in Form einer kurzen Zusammenfassung auf einzelne Blätter eingetragen.

Diese Zusammenfassungen werden chronologisch nach dem Datum der Unterzeichnung der Urkunden in Form eines Verzeichnisses untrennbar aneinandergeheftet und eingebunden.

Konsularische Vertretungen führen für jedes Kalenderjahr ein notarielles Verzeichnis in zweifacher Ausfertigung. Die Verzeichnisse werden am Ende eines jeden Jahres abgeschlossen. Eine Ausfertigung wird unverzüglich in den Archiven der Vertretung hinterlegt. Die zweite Ausfertigung wird dem Minister übermittelt, der sie in den Archiven der Dienste der Auswärtigen Angelegenheiten hinterlegt.

Notarielle Verzeichnisse werden ebenfalls in elektronischer Form aufbewahrt. Dieses elektronische Verzeichnis stimmt vollständig mit dem in Absatz 2 erwähnten Verzeichnis überein.

Die Urschriften der notariellen Urkunden werden in den Archiven der konsularischen Vertretung aufbewahrt.

Art. 30 - Von befugten Konsularbeamten ausgefertigte notarielle Urkunden, die in Belgien verwendet werden, sind von jeglicher Form der Legalisation befreit.

KAPITEL 6 — *Staatsangehörigkeit*

Art. 31 - Der Leiter einer berufskonsularischen Vertretung ist befugt:

1. gemäß dem Gesetzbuch über die belgische Staatsangehörigkeit Beurkundungen und Übertragungen in Bezug auf die belgische Staatsangehörigkeit durchzuführen,
2. unter den vom König vorgesehenen Bedingungen Staatsangehörigkeitsbescheinigungen auszustellen.

Art. 32 - In Artikel 31 erwähnte Befugnisse werden unter Einhaltung folgender Bedingungen ausgeübt:

1. innerhalb des Konsularbezirks der konsularischen Vertretung und für Belgier, die ihren gewöhnlichen Wohnort innerhalb des Konsularbezirks haben,
2. für Nichtbelgier, die ihren Hauptwohntort innerhalb des Konsularbezirks haben,
3. in Übereinstimmung mit den in Belgien geltenden Rechtsvorschriften in Staatsangehörigkeitsangelegenheiten,
4. unter Einhaltung des Belgien bindenden Völkerrechts.

Urkunden, die allein aufgrund ihres Ausstellungsortes im Ausland nicht allen durch das belgische Recht vorgegebenen Formvorschriften genügen, sind dennoch rechtsgültig.

KAPITEL 7 — *Legalisation und Prüfung ausländischer Unterlagen*

Art. 33 - Der Leiter einer berufskonsularischen Vertretung ist befugt, gemäß Artikel 30 des Gesetzbuches über das internationale Privatrecht ausländische gerichtliche Entscheidungen oder authentische Urkunden zu legalisieren.

Der Leiter einer honorarkonsularischen Vertretung darf diese Befugnisse nur ausüben, wenn er zu diesem Zweck vom Minister ermächtigt wird.

Für das Anbringen eines Legalisationsvermerks kann eine Konsulargebühr wie in den Artikeln 44 und 45 des vorliegenden Gesetzbuches vorgesehen erhoben werden.

Der König bestimmt die Regeln über die Weise, wie Legalisationen erfolgen.

Art. 34 - Bei ernsthaften Zweifeln an der Echtheit einer ausländischen gerichtlichen Entscheidung oder authentischen Urkunde oder an der Echtheit des Inhalts einer ausländischen gerichtlichen Entscheidung oder authentischen Urkunde kann die belgische Behörde, der die Unterlage vorgelegt wird, um eine Prüfung der Echtheit, der Übereinstimmung mit den örtlichen Rechtsvorschriften oder der Echtheit des Inhalts der Unterlage ersuchen.

Die Prüfung wird unter der Leitung der berufskonsularischen Vertretung, in deren Konsularbezirk die Urkunde erstellt worden ist, durchgeführt.

Die Prüfung wird von einer der folgenden Stellen durchgeführt:

1. von der berufskonsularischen Vertretung selbst,
2. über die Dienste einer berufskonsularischen Vertretung eines Mitgliedstaates der Europäischen Union,
3. über eine von der berufskonsularischen Vertretung zu diesem Zweck bestimmte Person, die über die erforderliche Fachkompetenz verfügt.

In diesem Rahmen können sowohl die zuständigen lokalen Behörden als auch die zuständigen zentralen Behörden und Personen, die bei dem in der Urkunde beschriebenen Ereignis anwesend waren, befragt werden.

Eventuelle Kosten für die Prüfung gehen zu Lasten der Person beziehungsweise der Personen, auf die sich die Unterlage bezieht, oder zu Lasten der Person, die die Unterlage vorlegt, wenn durch die Prüfung nachgewiesen wird, dass die Unterlage eine Fälschung ist, nicht mit den örtlichen Rechtsvorschriften übereinstimmt oder in Bezug auf ihren Inhalt nicht authentisch ist.

Das Ergebnis der Prüfung wird auf der Urkunde vermerkt.

KAPITEL 8 — *Konsularische Bevölkerungsregister*

Art. 35 - Jede berufskonsularische Vertretung führt ein konsularisches Bevölkerungsregister. Der Minister bestimmt die honorarkonsularischen Vertretungen, bei denen ein solches Register geführt wird.

Belgier, die ihren gewöhnlichen Wohnort im Konsularbezirk der konsularischen Vertretung haben und nicht in den Bevölkerungsregistern einer belgischen Gemeinde eingetragen sind, können in dieses Register eingetragen werden.

Nichtbelgier, die Mitglieder des Haushalts eines Belgiers sind, der in dem von einer berufskonsularischen Vertretung geführten konsularischen Bevölkerungsregister eingetragen ist, und die im Konsularbezirk dieser Vertretung wohnen, können zur Information auch eingetragen werden.

Administrativer Beistand wird nur Belgiern gewährt, die in den konsularischen Bevölkerungsregistern eingetragen sind. Der administrative Beistand für Belgier, die nicht in diesen Registern eingetragen sind, beschränkt sich auf die Ausstellung von Rückkehrausweisen, wenn die Ausstellungsbedingungen erfüllt sind.

Art. 36 - Neben den Informationen, deren Registrierung das Gesetz ausdrücklich vorschreibt, enthalten die konsularischen Bevölkerungsregister Informationen über die Identifizierung und Lokalisierung der eingetragenen Personen und Informationen, die für die Verbindung mit anderen Dateien der Zentralverwaltung notwendig sind. Der König bestimmt die Art dieser Daten.

Die Regeln für die Mitteilung dieser Informationen an Drittpersonen sind diejenigen, die für die Mitteilung der in den Bevölkerungsregistern in Belgien enthaltenen Informationen gelten.

Daten, die in Notsituationen für die Evakuierung von Belgiern erforderlich sind, dürfen berufskonsularischen Vertretungen der Europäischen Union, die den konsularischen Schutz belgischer Staatsangehöriger gewährleisten, übermittelt werden.

Der König legt die Modalitäten für die Aufbewahrung der Daten fest.

Art. 37 - Der Wechsel des gewöhnlichen Wohnortes eines Belgiers im Ausland wird durch eine Meldung bei der konsularischen Vertretung in der vom König festgelegten Form und gemäß den vom Minister festgelegten Regeln festgestellt.

Art. 38 - Bei Schwierigkeiten oder Streitigkeiten in Zusammenhang mit dem gewöhnlichen Wohnort im Ausland bestimmt der Minister oder der von ihm zu diesem Zweck bestimmte Beamte gegebenenfalls nach Untersuchung, wo sich der gewöhnliche Wohnort befindet.

Bei Streitigkeiten darüber, ob jemand seinen gewöhnlichen Wohnort im Ausland oder in Belgien hat, bestimmt der für Inneres zuständige Minister gemäß Artikel 8 des Gesetzes vom 19. Juli 1991 über die Bevölkerungsregister, die Personalausweise, die Ausländerkarten und die Aufenthaltsdokumente und zur Abänderung des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen, wo sich der gewöhnliche Wohnort befindet.

Art. 39 - Belgiern, die das Alter von zwölf Jahren erreicht haben und in den konsularischen Bevölkerungsregistern einer belgischen konsularischen Vertretung eingetragen sind, wird ein Personalausweis ausgestellt.

Der von einer konsularischen Vertretung ausgestellte Personalausweis weist dieselben Merkmale wie die im vorerwähnten Gesetz vom 19. Juli 1991 erwähnten Merkmale auf.

Der von einer konsularischen Vertretung ausgestellte Personalausweis bleibt im Falle eines Wegzugs des betreffenden Belgiers nach Belgien für die auf dem Ausweis angegebene Dauer gültig, vorausgesetzt, er lässt sich innerhalb des in den geltenden Vorschriften vorgesehenen Zeitraums in die Bevölkerungsregister einer belgischen Gemeinde eintragen.

Der von einer konsularischen Vertretung ausgestellte Personalausweis bleibt im Falle einer Eintragung bei einer anderen konsularischen Vertretung für die auf dem Ausweis angegebene Dauer gültig.

Der von einer belgischen Gemeinde ausgestellte Personalausweis bleibt im Falle eines Wegzugs des betreffenden Belgiers ins Ausland für die auf dem Ausweis angegebene Dauer gültig, vorausgesetzt, er lässt sich aus den Bevölkerungsregistern der belgischen Gemeinde streichen und in die konsularischen Bevölkerungsregister seines Hauptwohnortes eintragen.

Wenn gegen den Antragsteller ein Haftbefehl oder eine gerichtliche Anordnung oder Entscheidung zur Freiheitsentziehung erlassen wird oder gegen ihn ein Fahndungsbefehl läuft oder er vorläufig oder bedingt freigelassen wurde mit Verbot sich ins Ausland zu begeben, wird der Personalausweis erst nach ausdrücklicher Ermächtigung des Ministers ausgehändigt.

Kindern unter zwölf Jahren, die in den konsularischen Bevölkerungsregistern einer belgischen Vertretung eingetragen sind, kann ein Identitätsdokument ausgestellt werden. Der König bestimmt Form und Inhalt des Identitätsdokuments.

Art. 40 - Der Minister legt die Höhe der Kosten in Bezug auf Herstellung und Ausstellung des Personalausweises und des Identitätsdokuments für Kinder unter zwölf Jahren fest.

Art. 41 - Der König kann bestimmen, dass die Regeln des vorliegenden Kapitels auch Anwendung auf Staatsangehörige der Europäischen Union finden, für die in Ausführung des Belgien bindenden Völkerrechts belgische berufskonsularische Vertretungen konsularische Dienste erbringen.

KAPITEL 9 — *Konsulargebühren*

Art. 42 - Die Konsulargebühren werden in Anlage 1 festgelegt.

Die Höhe der Kanzleigebühren, die für Urkunden erhoben werden, die vom Minister oder von den von ihm zu diesem Zweck bestimmten Verwaltungsbehörden in Belgien ausgestellt werden, wird in Anlage 2 festgelegt.

Art. 43 - Im Falle nachgewiesener Bedürftigkeit wird von Rechts wegen die Unentgeltlichkeit gewährt.

Im Falle von Urkunden, die von einem Ausländer vorgelegt werden, wird die Unentgeltlichkeit wegen Bedürftigkeit jedoch nur dann gewährt, wenn die Urkunden von den Behörden seines Landes unentgeltlich ausgestellt oder legalisiert worden sind.

Die Unentgeltlichkeit wird von Rechts wegen auch gewährt:

1. für Urkunden und Unterlagen von öffentlichem oder administrativem Interesse,
2. für Urkunden, die von offiziellen Bediensteten aus Drittländern in ihrer dienstlichen Stellung für ihren persönlichen Gebrauch oder den ihres Gefolges angefordert werden, unter Vorbehalt der Gegenseitigkeit,
3. für Urkunden und Unterlagen im Bereich der sozialen Sicherheit und insbesondere der Pensionen,
4. für Visa, die für eine oder mehrere Reisen gültig sind und im Pass von Nichtbelgiern angebracht werden, die nicht die Staatsangehörigkeit eines der Mitgliedstaaten der Europäischen Union haben, wenn sie:
 - a) Ehepartner oder Kinder unter achtzehn Jahren eines Staatsangehörigen eines der vorerwähnten Mitgliedstaaten sind,
 - b) ein anderes Familienmitglied desselben Staatsangehörigen oder seines Ehepartners sind, das zu seinen Lasten ist oder mit ihm unter einem Dach wohnt.

Der König bestimmt, für welche anderen Urkunden die Unentgeltlichkeit gewährt werden darf.

Die Unentgeltlichkeit oder Verringerung der in Anlage 1 festgelegten Konsulargebühren werden aufgrund von Vereinbarungen gewährt, die der König zu diesem Zweck unter Vorbehalt der Gegenseitigkeit mit Drittländern treffen kann.

Art. 44 - Konsulargebühren werden in der gesetzlichen Währung des Erhebungsortes erhoben oder, wenn die Umstände es erforderlich machen, in einer anderen Währung zu dem Wechselkurs, den der Minister oder der von ihm zu diesem Zweck bestimmte Beamte festlegt.

Art. 45 - Konsulargebühren, die aufgrund von Anlage 1 erhoben werden, werden vollständig der Staatskasse zugeführt, wenn sie von Beamten erhoben werden, die zu Lasten des Haushaltsplans des Staates besoldet werden.

Art. 46 - Von einem Leiter einer honorarkonsularischen Vertretung erhobene Gebühren kommen ihm bis in Höhe eines vom König festgelegten Höchstbetrags zu.

Der Mehrbetrag wird der Staatskasse zugeführt.

Im Falle des Wechsels eines Titelinhabers während des Geschäftsjahres erfolgt die Berechnung des Anteils der Beträge, der jedem der betreffenden Beamten zukommt, unter Berücksichtigung dieses Höchstbetrags und im Verhältnis zur Dauer ihrer Amtsausübung.

Art. 47 - Konsularbeamte sind von jeder Sicherheitsleistung zur Garantie der Übermittlung der Summen an die Staatskasse befreit, die der Staatskasse aus den Erhebungen zukommen, die aufgrund des vorliegenden Gesetzbuches vorgenommen werden.

Art. 48 - Die Weise der Erhebung der Konsulargebühren, die Übermittlung der Gelder, die Buchführung und die Modalitäten der Anwendung des vorliegenden Gesetzbuches werden vom Minister festgelegt.

Art. 49 - Wenn die Umstände es erforderlich machen, kann der König die Anlagen 1 und 2 abändern oder ergänzen.

Wenn lokale Umstände die Ausstellung von Urkunden mit sich bringen, die in den Anlagen 1 und 2 nicht vorgesehen sind, legt der König die Höhe der entsprechenden Konsulargebühren fest.

KAPITEL 10 — Pässe

Art. 50 - Belgier, die ihre Identität und Staatsangehörigkeit nachweisen, haben selbst ohne belgischen Personalausweis, Pass oder Reiseschein das Recht auf Einreise oder Rückkehr ins Königreich.

Bei Zweifeln an der Identität oder Staatsangehörigkeit legt der Betreffende erforderliche Belege zur Bestätigung von Identität oder Staatsangehörigkeit vor.

Art. 51 - Der Minister stellt belgische Pässe und Reisescheine aus.

Art. 52 - Ein belgischer Pass oder Reiseschein ist ein persönliches Dokument und wird allein von seinem Inhaber rechtmäßig verwendet.

Art. 53 - Ein belgischer Pass oder Reiseschein enthält folgende Angaben:

1. Identität des Inhabers: Namen und Vornamen, Geburtsdatum, Geburtsort und Geschlecht,
2. Staatsangehörigkeit oder Rechtsstellung eines anerkannten Flüchtlings oder Staatenlosen,
3. Ausstellungsbehörde und Gültigkeitsdauer,
4. Foto des Inhabers, auf dem das Gesicht vollständig unbedeckt ist,
5. Unterschrift des Inhabers,
6. zwei Fingerabdrücke des Inhabers, außer wenn er davon befreit ist,
7. Passnummer,
8. Iso-Code des Ausstellungslandes,
9. Seriennummer des Chips,
10. Buchstabe "P" für die Art des Dokuments gemäß den ICAO-Empfehlungen.

Kann der Inhaber nicht unterzeichnen, so wird dies auf dem belgischen Pass oder Reiseschein mit dem Vermerk "befreit" angegeben.

Art. 54 - Der Minister kann beschließen, dass in belgischen Pässen oder Reisescheinen bestimmte zusätzliche maschinenlesbare Daten angebracht und biometrische Daten aufgenommen werden, jedoch nur, wenn sie für eine bessere und effizientere automatische Identifizierung erforderlich sind. Diese biometrischen Daten werden in elektronischer Form im belgischen Pass oder Reiseschein angegeben. Inhaber eines Passes oder Reisescheins haben das Recht, gemäß einem vom Minister festgelegten Verfahren zu erfahren, welche Daten in elektronischer Form in ihrem Pass oder Reiseschein vermerkt sind.

Art. 55 - Ein belgischer Pass oder Reiseschein ist Eigentum des Belgischen Staates und wird dem Inhaber auf Antrag und für seine Gültigkeitsdauer nur zur Verfügung gestellt.

Vorbehaltlich eines anderslautenden Beschlusses des Ministers verfügt eine Person stets nur über einen gültigen belgischen Pass oder Reiseschein.

Ein belgischer Pass oder Reiseschein verliert seine Gültigkeit, wenn:

1. die Gültigkeitsdauer abgelaufen ist,
2. er beschädigt ist,
3. das Foto dem Inhaber nicht mehr gleicht,
4. der Inhaber die belgische Staatsangehörigkeit, seine von Belgien zuerkannte Rechtsstellung eines Flüchtlings oder Staatenlosen oder sein Anrecht auf einen belgischen Reiseschein wie in Artikel 57 Absatz 1 Nr. 3 Buchstabe c) erwähnt verloren hat.

Nach Ablauf der Gültigkeitsdauer legt der Inhaber eines belgischen Passes oder Reisescheins ihn der zuständigen Behörde vor, damit er ungültig gemacht wird.

Art. 56 - Die Modalitäten, gemäß denen Informationen in Bezug auf ausgestellte belgische Pässe und Reisescheine und darin enthaltene biometrische Daten gespeichert und aufbewahrt werden und anderen Behörden übermittelt werden dürfen, werden durch das Gesetz bestimmt.

Art. 57 - Der Minister stellt folgende belgische Pässe und Reisescheine aus:

1. gewöhnliche belgische Pässe, die allein Belgiern ausgestellt werden und für alle Länder gültig sind, mit einer Gültigkeitsdauer von höchstens zehn Jahren; der König bestimmt ihre tatsächliche Gültigkeitsdauer,
2. belgische Diplomaten- oder Dienstpässe, die Belgiern ausgestellt werden, die bei der belgischen Föderalbehörde oder einer Gemeinschafts- oder Regionalbehörde der gesetzgebenden, ausführenden oder rechtsprechenden Gewalt tätig sind, mit einer Gültigkeitsdauer von höchstens zehn Jahren; der König bestimmt ihre tatsächliche Gültigkeitsdauer,
3. Reisescheine für Nichtbelgier, die in Belgien ein Recht auf Aufenthalt für unbestimmte Dauer haben, mit einer Gültigkeitsdauer von zwei Jahren für:
 - a) Flüchtlinge, die von Belgien anerkannt sind,
 - b) Staatenlose, die von Belgien anerkannt sind,
 - c) Nichtbelgier, die von Belgien nicht als Flüchtlinge oder Staatenlose anerkannt sind und für die es keine ausländische nationale Behörde oder internationale Organisation gibt, die anerkannt ist oder als befugt oder in der Lage gilt, ihnen Pässe oder Reisescheine auszustellen,
4. Rückkehrausweise für Belgier und in Belgien ansässige anerkannte Flüchtlinge und Staatenlose mit einer Gültigkeitsdauer von höchstens einem Jahr, auch provisorische Reisescheine genannt.

Der Minister bestimmt die Modalitäten in Bezug auf die Eigenschaft, die in Absatz 1 Nr. 2 erwähnte Personen oder ihre Familienmitglieder besitzen müssen, um einen Antrag auf Ausstellung solcher Pässe auf gültige Weise einreichen zu können.

Der Minister bestimmt die Modalitäten für die Ausstellung der in Absatz 1 Nr. 4 erwähnten Rückkehrausweise.

Art. 58 - Der Minister ermächtigt folgende Verwaltungen, belgische Pässe und Reisescheine auszustellen:

1. in Belgien: den Föderalen Öffentlichen Dienst Auswärtige Angelegenheiten, Außenhandel und Entwicklungszusammenarbeit, das Ministerium der Landesverteidigung und die vom Minister bestimmten dezentralisierten Behörden,

2. im Ausland: die belgischen berufskonsularischen Vertretungen.

Die Ausstellung gewöhnlicher belgischer Pässe erfolgt durch die in Absatz 1 Nr. 1 oder 2 erwähnte Behörde, die für den Wohnsitz des Antragstellers zuständig ist. Der Minister bestimmt, unter welchen Umständen diese Pässe von einer anderen Behörde ausgestellt werden können.

Belgische Diplomatenpässe und belgische Dienstpässe werden ausschließlich vom Föderalen Öffentlichen Dienst Auswärtige Angelegenheiten, Außenhandel und Entwicklungszusammenarbeit oder von der territorial zuständigen belgischen berufskonsularischen Vertretung ausgestellt. Dienstpässe für Militärpersonen mit Auftrag im Ausland werden vom Ministerium der Landesverteidigung ausgestellt.

Rückkehrausweise werden in Belgien vom Föderalen Öffentlichen Dienst Auswärtige Angelegenheiten, Außenhandel und Entwicklungszusammenarbeit oder im Ausland von der berufskonsularischen Vertretung oder unter der Verantwortung der territorial zuständigen berufskonsularischen Vertretung von der vom Minister bestimmten belgischen honorarkonsularischen Vertretung ausgestellt.

Art. 59 - Ein Antrag auf einen belgischen Pass oder Reiseschein ist zulässig, wenn der Antragsteller seine Identität und die belgische Staatsangehörigkeit oder die in Artikel 57 Absatz 1 Nr. 3 erwähnte Rechtsstellung nachweist.

Art. 60 - Ein Antrag eines Nichtbelgiers auf einen belgischen Reiseschein ist nur zulässig, wenn der Nichtbelgier folgende Bedingungen erfüllt:

1. Er weist seine Identität und seine Staatsangehörigkeit oder Rechtsstellung nach.
2. Er hat in Belgien ein Recht auf Aufenthalt für unbestimmte Dauer.
3. Er weist nach, dass er keinen nationalen Pass oder Reiseschein erhalten kann.
4. Er ist nicht Gegenstand einer freiheitsbeschränkenden gerichtlichen Maßnahme.
5. Er ist nicht Gegenstand gesetzlich vorgesehener Maßnahmen, die zum Schutz der nationalen oder öffentlichen Sicherheit, zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung, zur Verhütung von Straftaten, zum Schutz der Gesundheit oder der Moral oder zum Schutz der Rechte und Freiheiten anderer die Freizügigkeit beschränken.

Art. 61 - Ein Antrag auf einen belgischen Pass oder Reiseschein für Minderjährige ist nur zulässig, wenn er von der Person, den Personen oder den Instanzen eingereicht wird, die die elterliche Autorität ausüben.

Art. 62 - Die Ausstellung eines belgischen Passes oder Reisescheins wird verweigert:

1. wenn der Antragsteller fehlerhafte Angaben zu seiner Staatsangehörigkeit oder Identität gemacht hat,
2. wenn der Antragsteller Gegenstand einer freiheitsbeschränkenden gerichtlichen Maßnahme ist,
3. während einer laufenden Untersuchung in Bezug auf ein in Artikel 199*bis* des Strafgesetzbuches erwähntes Vergehen,
4. wenn der Antragsteller Gegenstand gesetzlich vorgesehener Maßnahmen ist, die zum Schutz der nationalen oder öffentlichen Sicherheit, zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung, zur Verhütung von Straftaten, zum Schutz der Gesundheit oder der Moral oder zum Schutz der Rechte und Freiheiten anderer die Freizügigkeit beschränken.

Art. 63 - Der Minister legt ein Verfahren fest, gemäß dem Verwaltungs-, Gerichts- und Polizeibehörden über das Bestehen oder Nichtbestehen freiheitsbeschränkender gerichtlicher Maßnahmen konsultiert werden.

Belgische Verwaltungs-, Gerichts- und Polizeibehörden teilen dem Minister auf eigene Initiative hin mit, welche Belgier und anerkannten Staatenlosen und Flüchtlinge Gegenstand einer freiheitsbeschränkenden Maßnahme oder gesetzlich vorgesehener Maßnahmen sind, die zum Schutz der nationalen oder öffentlichen Sicherheit, zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung, zur Verhütung von Straftaten, zum Schutz der Gesundheit oder der Moral oder zum Schutz der Rechte und Freiheiten anderer die Freizügigkeit beschränken, und aus diesem Grund keinen belgischen Pass oder Reiseschein erhalten dürfen.

Art. 64 - Belgische Pässe und Reisescheine werden unter den in Artikel 62 erwähnten Bedingungen entzogen und für ungültig erklärt.

Art. 65 - Die Verweigerung der Ausstellung eines belgischen Passes oder Reisescheins wird aufgehoben:

1. sobald Staatsangehörigkeit und Identität des Antragstellers gesetzlich feststehen,
2. nach Beendigung einer polizeilichen oder gerichtlichen Untersuchung, bei deren Ablauf das Verfahren gegen den Betroffenen eingestellt wird,
3. sobald die freiheitsbeschränkende Maßnahme aufgehoben wird, die Strafe ausgesetzt oder vollstreckt ist oder der Betroffene ohne Beschränkung seiner Freizügigkeit bedingt freigelassen wird,
4. sobald die gesetzlich vorgesehenen Maßnahmen, die zum Schutz der nationalen oder öffentlichen Sicherheit, zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung, zur Verhütung von Straftaten, zum Schutz der Gesundheit oder der Moral oder zum Schutz der Rechte und Freiheiten anderer die Freizügigkeit beschränken, von der zuständigen Behörde aufgehoben werden.

Der Minister kann jedoch auf eine mit Gründen versehene Stellungnahme einer in diesem Rahmen zuständigen Behörde hin die Ausstellung eines belgischen Passes oder Reisescheins verweigern, wenn der Antragsteller offensichtlich ein bedeutendes Risiko für die öffentliche Ordnung oder die öffentliche Sicherheit darstellt.

Der Minister kann die in diesem Rahmen zuständige Behörde vor Ausstellung eines belgischen Passes oder Reisescheins jederzeit darum ersuchen, eine Untersuchung durchzuführen. In Erwartung der Ergebnisse der Untersuchung wird die Ausstellung des Passes oder Reisescheins ausgesetzt.

Art. 66 - Die Ausstellung eines belgischen Passes oder Reisescheins berechtigt zur Erhebung einer in Kapitel 9 erwähnten Konsulargebühr.

Unentgeltlichkeit kann unter den in Kapitel 9 vorgesehenen Bedingungen gewährt werden.

Art. 67 - Die technischen Spezifikationen belgischer Pässe und Reisescheine sind geheim.

KAPITEL 11 — *Konsularische Bescheinigungen*

Art. 68 - Der Leiter einer berufskonsularischen Vertretung stellt konsularische Bescheinigungen aus. Der Minister legt die Bedingungen fest, unter denen diese Bescheinigungen ausgestellt werden.

Art. 69 - Der Leiter einer berufskonsularischen Vertretung stellt Belgiern, die im Amtsbereich seines Konsularbezirks heiraten möchten, auf ihren Antrag hin eine Bescheinigung über das Nichtvorhandensein von Ehehindernissen aus, aus der hervorgeht, dass nach belgischem Recht kein gesetzlicher Einwand gegen die Ehe besteht, sofern die ausländische Behörde die Vorlage dieser Bescheinigung verlangt.

Art. 70 - Die Bescheinigung wird nur ausgestellt, wenn aus der Untersuchung hervorgeht, dass der Antragsteller nach belgischem Recht die für die Eingehung der Ehe vorgeschriebenen Eigenschaften und Bedingungen erfüllt.

Bei dem Bescheinigungsantrag muss der im Ausland ansässige Antragsteller für Briefverkehr und Notifizierungen einen Wohnsitz in Belgien bestimmen.

Sind die für die Eingehung der Ehe vorgeschriebenen Eigenschaften und Bedingungen nicht erfüllt oder bestehen ernsthafte Zweifel an der Erfüllung der vorgeschriebenen Eigenschaften und Bedingungen, so übermittelt der Leiter der berufskonsularischen Vertretung dem zuständigen Prokurator des Königs den Bescheinigungsantrag und setzt den Antragsteller davon in Kenntnis.

Art. 71 - Binnen drei Monaten nach Empfang des Bescheinigungsantrags, dessen Empfang die berufskonsularische Vertretung bei seiner Einreichung bestätigt, kann der Prokurator des Königs sich der Ausstellung der Bescheinigung widersetzen. Er kann diese Frist um höchstens zwei Monate verlängern. Gegebenenfalls setzt er die Interesse habenden Parteien, die berufskonsularische Vertretung, bei der die Bescheinigung beantragt worden ist, das Ausländeramt und den Standesbeamten des Wohnsitzes des Antragstellers in Belgien unverzüglich von seiner mit Gründen versehenen Widersetzung in Kenntnis.

Die Aufhebung der Widersetzung kann binnen einem Monat ab Notifizierung der Widersetzung beim Gericht Erster Instanz des Amtsbereichs des Prokurators des Königs, der sich der Ausstellung der Bescheinigung widersetzt hat, beantragt werden. Der Richter entscheidet binnen kurzer Frist.

Hat der Prokurator des Königs sich innerhalb der in Absatz 1 erwähnten Frist der Ausstellung nicht widersetzt, so stellt der Leiter der berufskonsularischen Vertretung unverzüglich die Bescheinigung aus.

KAPITEL 12 — *Geburten und Todesfälle an Bord von Schiffen und Flugzeugen*

Art. 72 - Befindet sich der nächste Anlegeplatz eines Schiffs in einem Drittland, so übermittelt der Kapitän des Schiffs der berufskonsularischen Vertretung, in deren Konsularbezirk sich der Hafen befindet, eine beglaubigte Abschrift der gemäß den Artikeln 59 oder 86 des Zivilgesetzbuches erstellten Geburts- oder Sterbeurkunde.

Handelt es sich um eine Geburtsurkunde, so übermittelt der Konsularbeamte dem Standesbeamten des Wohnsitzes eines der Elternteile in Belgien eine beglaubigte Abschrift der Urkunde. Hat keiner der beiden Elternteile einen Wohnsitz in Belgien, so wird eine beglaubigte Abschrift der Urkunde dem Standesbeamten der Stadt Brüssel übermittelt.

Handelt es sich um eine Sterbeurkunde, so übermittelt der Konsularbeamte dem Standesbeamten des Wohnsitzes des Verstorbenen in Belgien eine beglaubigte Abschrift der Urkunde. Hat der Verstorbene keinen Wohnsitz in Belgien, so wird eine beglaubigte Abschrift der Urkunde dem Standesbeamten der Stadt Brüssel übermittelt.

Art. 73 - Befindet sich der erste Landeplatz eines belgischen Flugzeugs im Ausland, so übermittelt der Führer des belgischen Flugzeugs der berufskonsularischen Vertretung, in deren Konsularbezirk sich der Flughafen befindet, eine beglaubigte Abschrift der gemäß den Artikeln 7 oder 7bis des Gesetzes vom 27. Juni 1937 zur Revision des Gesetzes vom 16. November 1919 über die Regelung der Luftfahrt erstellten Geburts- oder Sterbeurkunde.

Handelt es sich um eine Geburtsurkunde, so übermittelt der Konsularbeamte dem Standesbeamten des Wohnsitzes eines der Elternteile in Belgien eine beglaubigte Abschrift der Urkunde. Hat keiner der beiden Elternteile einen Wohnsitz in Belgien, so wird eine beglaubigte Abschrift der Urkunde dem Standesbeamten der Stadt Brüssel übermittelt.

Handelt es sich um eine Sterbeurkunde, so übermittelt der Konsularbeamte dem Standesbeamten des Wohnsitzes des Verstorbenen in Belgien eine beglaubigte Abschrift der Urkunde. Hat der Verstorbene keinen Wohnsitz in Belgien, so wird eine beglaubigte Abschrift der Urkunde dem Standesbeamten der Stadt Brüssel übermittelt.

Art. 74 - Befindet sich der erste Landeplatz eines belgischen Flugzeugs im Ausland, so übermittelt der Führer des belgischen Flugzeugs der berufskonsularischen Vertretung, in deren Konsularbezirk sich der Flughafen befindet, die beiden beglaubigten Abschriften des gemäß Artikel 7^{quater} des Gesetzes vom 27. Juni 1937 zur Revision des Gesetzes vom 16. November 1919 über die Regelung der Luftfahrt erstellten Berichts.

Der Konsularbeamte übermittelt der für den Landeplatz zuständigen Gerichtsbehörde eine beglaubigte Abschrift dieses Berichts.

Eine zweite beglaubigte Abschrift dieses Berichts übermittelt er der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs von Brüssel, wenn es sich um einen Belgier handelt, oder der zuständigen ausländischen konsularischen Behörde, wenn es sich um einen Nichtbelgier handelt."

KAPITEL 3 — *Abänderungsbestimmungen*

Art. 3 - Artikel 60 des Zivilgesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 31. März 1987, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "zu hinterlegen, und zwar, in einem belgischen Hafen, im Amt des Schifffahrtskommissars und, in einem ausländischen Hafen, beim Konsul" durch die Wörter "zu hinterlegen, in einem belgischen Hafen im Amt des Schifffahrtskommissars" ersetzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter "oder in der Kanzlei des Konsulats" aufgehoben.

Art. 4 - 5 - [Abänderungen der Artikel 7ter und 7quater des Gesetzes vom 27. Juni 1937 zur Revision des Gesetzes vom 16. November 1919 über die Regelung der Luftfahrt]

Art. 6 - [Abänderung von Artikel 14 des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2005]

KAPITEL 4 — *Aufhebungsbestimmungen*

Art. 7 - Es werden aufgehoben:

1. das Gesetz vom 31. Dezember 1851 über die Konsulate und die konsularische Gerichtsbarkeit,
2. das Gesetz vom 10. Juli 1931 über die Zuständigkeit der diplomatischen und konsularischen Vertreter in Notariatssachen,
3. das Gesetz vom 12. Juli 1931 über bestimmte Personenstandsurkunden und die Zuständigkeit der diplomatischen und konsularischen Vertreter in Sachen Personenstand,
4. das Gesetz vom 14. August 1974 über die Ausstellung von Pässen,
5. das Gesetz vom 30. Juni 1999 zur Festlegung des Tarifs der Konsular- und Kanzleigebühren,
6. das Gesetz vom 26. Juni 2002 über die konsularischen Bevölkerungsregister und die Personalausweise,
7. Artikel 165 § 2 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches,
8. Artikel 170*bis* des Zivilgesetzbuches.

KAPITEL 5 — *Inkrafttreten*

Art. 8 - Vorliegendes Gesetz tritt an dem vom König festgelegten Datum in Kraft.

ANLAGEN

Anlage 1 — Tarif der Konsulargebühren, die von den belgischen diplomatischen und konsularischen Vertretungen im Ausland zu erheben sind

1.	Beantragung eines Visums (oder einer als solches geltenden Erlaubnis) (Kategorie A, B oder C)	30 EUR
2.	Beantragung eines nationalen Visums für den längerfristigen Aufenthalt (Kategorie D oder D + C)	45 EUR
3.	Beantragung eines Sammelvisums (Kategorie A, B oder C) (Gruppe von 5 bis zu 50 Personen)	30 EUR + 1 EUR pro Person
4.	Beantragung eines fünf Jahre gültigen Passes (unentgeltlich für Minderjährige)	30 EUR
5.	Beantragung eines vorläufigen Passes	50 EUR
6.	Beantragung eines Rückkehrausweises (ETD)	10 EUR
7.	Beantragung eines Personalausweises	unentgeltlich
8.	Legalisation	10 EUR
9.	Verschiedene Bescheinigungen und nicht gesondert tarifierte Urkunden oder Protokolle	10 EUR
10.	Lebensbescheinigung und Ausstellung oder Legalisation einer Urkunde, durch die die Eigenschaft als Kriegsinvalide festgestellt wird	unentgeltlich
11.	Beglaubigte Übersetzung	20 EUR
12.	Beglaubigte Abschrift	10 EUR
13.	Leichenpass	unentgeltlich
14.	Urkunde mit Bezug auf die Schifffahrt	50 EUR
15.	Urkunde über Personenstand oder Staatsangehörigkeit	10 EUR

Anlage 2 — Tarif der Kanzleigebühren, die im Königreich zu erheben sind

1.	Legalisation	10 EUR
2.	Beantragung eines fünf Jahre gültigen Passes (unentgeltlich für Minderjährige)	30 EUR
3.	Beantragung eines vorläufigen Passes	50 EUR
4.	Beantragung eines zwei Jahre gültigen Reisescheins für Flüchtlinge (Genfer Abkommen vom 28. Juli 1951) (unentgeltlich für Minderjährige)	20 EUR
5.	Beantragung eines zwei Jahre gültigen Reisescheins für Ausländer (unentgeltlich für Minderjährige)	20 EUR
6.	Beantragung eines zwei Jahre gültigen Reisescheins für Staatenlose (New Yorker Abkommen vom 28. September 1954) (unentgeltlich für Minderjährige)	20 EUR
7.	An der Grenze ausgestelltes Visum (Kategorie B oder C)	30 EUR
8.	An der Grenze ausgestelltes Sammelvisum (Kategorie B oder C) (Gruppen von 5 bis zu 50 Personen)	30 EUR + 1 EUR pro Person
9.	Umwandlung oder Verlängerung eines Visums in einem Pass	30 EUR

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 21. Dezember 2013

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Auswärtigen Angelegenheiten
D. REYNDERS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

[C – 2014/03202]

19 APRIL 2014. — Koninklijk besluit houdende wijzigingen aan sommige bepalingen van de bijzondere loopbaan en van de bezoldigingsregeling van sommige ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikelen 37 en 107, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 november 2007 houdende hervorming van de bijzondere loopbaan van sommige ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 november 2007 houdende de bijzondere bepalingen met betrekking tot de bezoldigingsregeling van het personeel van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole;

Gelet op het advies van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole van 19 juli 2013;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 1 en 15 oktober 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken van 6 februari 2014;

Gelet op het artikel 8 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging, is dit besluit vrijgesteld van een regelgevingsimpactanalyse omdat het bepalingen van autoregulering betreft;

Gelet op het onderhandelingsprotocol 156/2 van 28 maart 2014 van het sectorcomité I;

Gelet op het advies 55.686/4 van de Raad van State, gegeven op 7 april 2014 met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Begroting en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 22 november 2007 houdende hervorming van de bijzondere loopbaan van sommige ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole*

Artikel 1. In artikel 2, § 2 van het koninklijk besluit van 22 november 2007 houdende hervorming van de bijzondere loopbaan van sommige ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole worden de woorden “of bij wege van mobiliteit” ingevoegd tussen de woorden “graad” en “toegekend”.

Art. 2. In artikel 7 van hetzelfde besluit worden de woorden “of bij wege van mobiliteit” ingevoegd tussen de woorden “hoger niveau” en “toegekend”.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

[C – 2014/03202]

19 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant certaines dispositions de la carrière particulière et du statut pécuniaire de certains agents du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, les articles 37 et 107, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 22 novembre 2007 portant réforme de la carrière particulière de certains agents du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion;

Vu l'arrêté royal du 22 novembre 2007 portant les dispositions particulières concernant le statut pécuniaire du personnel du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion;

Vu l'avis du Comité de direction du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion du 19 juillet 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1^{er} et le 15 octobre 2013;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, donné le 6 février 2014;

Vu l'article 8 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative, le présent arrêté est dispensé d'analyse d'impact de la réglementation, s'agissant de dispositions d'autorégulation;

Vu le protocole de négociation 156/2 du 28 mars 2014 du Comité de secteur I;

Vu l'avis 55.686/4 du Conseil d'Etat, donné le 7 avril 2014 en application de l'article 84, §1^{er}, 1^{er} alinéa, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Budget et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — *Modifications de l'arrêté royal du 22 novembre 2007 portant réforme de la carrière particulière de certains agents du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion*

Article 1^{er}. Dans l'article 2, § 2 de l'arrêté royal du 22 novembre 2007 portant réforme de la carrière particulière de certains agents du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion, les mots « ou par mobilité » sont insérés entre les mots « grade » et « conformément ».

Art. 2. Dans l'article 7 du même arrêté les mots « ou par mobilité » sont insérés entre les mots « niveau supérieur » et « conformément ».

Art. 3. In hetzelfde besluit wordt artikel 26, opgeheven bij koninklijk besluit van 25 oktober 2013 betreffende de geldelijke loopbaan van de personeelsleden van het federaal openbaar ambt, hersteld als volgt:

“Art. 26. § 1. De titularissen van de graad van financieel deskundige die door hun inschaling overeenkomstig artikel 25, zoals van toepassing op datum van 31 december 2009, een fictieve geldelijke anciënniteit toegekend kregen die kleiner is dan hun reële geldelijke anciënniteit krijgen telkens, op de datum waarop een tussentijdse verhoging in hun weddeschaal wordt toegekend na 31 december 2009, twee jaar bijkomende fictieve geldelijke anciënniteit, of 1 jaar vanaf 1 januari 2017.

De toepassing van het eerste lid mag niet tot gevolg hebben dat de fictieve geldelijke anciënniteit de reële geldelijke anciënniteit overschrijdt. Indien het verschil tussen de reële geldelijke anciënniteit en de fictieve geldelijke anciënniteit minder bedraagt dan twee jaar, wordt de bijkomende fictieve geldelijke anciënniteit, bedoeld in het eerste lid, beperkt tot dit verschil.

Met ingang van de datum waarop de reële geldelijke anciënniteit gelijk is aan de fictieve geldelijke anciënniteit wordt deze laatste opgeheven voor de ambtenaren bedoeld in het eerste lid.

§ 2. Onder voorbehoud van paragraaf 1, wordt de fictieve geldelijke anciënniteit opgeheven voor de ambtenaren die overeenkomstig artikel 25, zoals van toepassing op datum van 31 december 2009, een fictieve geldelijke anciënniteit toegekend kregen die kleiner is dan hun reële geldelijke anciënniteit, indien zij op grond van hun fictieve geldelijke anciënniteit bezoldigd worden in de maximumwedde van hun weddeschaal.”

Art. 4. In hetzelfde besluit, wordt artikel 27, opgeheven bij koninklijk besluit van 25 oktober 2013 betreffende de geldelijke loopbaan van de personeelsleden van het federaal openbaar ambt, hersteld als volgt:

“Art. 27. § 1. De titularissen van de graad van financieel en administratief deskundige (afgeschafte graad) die door hun inschaling overeenkomstig artikel 25 of artikel 28, § 2, zoals van toepassing op datum van 31 december 2011, een fictieve geldelijke anciënniteit toegekend kregen die kleiner is dan de reële geldelijke anciënniteit krijgen telkens, op de datum waarop een tussentijdse verhoging in hun weddeschaal wordt toegekend na 31 december 2011, twee jaar bijkomende fictieve geldelijke anciënniteit, of 1 jaar vanaf 1 januari 2017.

De toepassing van het eerste lid mag niet tot gevolg hebben dat de fictieve geldelijke anciënniteit de reële geldelijke anciënniteit overschrijdt. Indien het verschil tussen de reële geldelijke anciënniteit en de fictieve geldelijke anciënniteit minder bedraagt dan twee jaar, wordt de bijkomende fictieve geldelijke anciënniteit, bedoeld in het eerste lid, beperkt tot dit verschil.

Met ingang van de datum waarop de reële geldelijke anciënniteit gelijk is aan de fictieve geldelijke anciënniteit wordt deze laatste opgeheven voor de ambtenaren bedoeld in het eerste lid.

§ 2. Onder voorbehoud van paragraaf 1, wordt de fictieve geldelijke anciënniteit opgeheven voor de ambtenaren die overeenkomstig artikel 25 of artikel 28, § 2, zoals van toepassing op datum van 31 december 2011, een fictieve geldelijke anciënniteit toegekend kregen die kleiner is dan hun reële geldelijke anciënniteit, indien zij op grond van hun fictieve geldelijke anciënniteit bezoldigd worden in de maximumwedde van hun weddeschaal.”

Art. 3. Dans le même arrêté, l'article 26, abrogé par l'arrêté royal du 25 octobre 2013 relatif à la carrière pécuniaire des membres du personnel de la fonction publique fédérale, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 26. § 1^{er}. Les titulaires du grade d'expert financier à qui, de par leur intégration conformément à l'article 25, tel qu'il était d'application à la date du 31 décembre 2009, une ancienneté pécuniaire fictive a été attribuée, qui est inférieure à leur ancienneté pécuniaire réelle, reçoivent à chaque fois, à la date à laquelle une augmentation intercalaire dans leur échelle de traitement est octroyée après le 31 décembre 2009, deux ans d'ancienneté pécuniaire fictive complémentaire, ou 1 an à partir du 1^{er} janvier 2017.

L'application de l'alinéa 1^{er} ne peut pas avoir pour conséquence que l'ancienneté pécuniaire fictive dépasse l'ancienneté pécuniaire réelle. Si la différence entre l'ancienneté pécuniaire réelle et l'ancienneté pécuniaire fictive est de moins de deux ans, l'ancienneté pécuniaire fictive complémentaire visée à l'alinéa 1^{er}, est limitée à cette différence.

A partir de la date à laquelle l'ancienneté pécuniaire réelle est égale à l'ancienneté pécuniaire fictive, l'ancienneté pécuniaire fictive est supprimée pour les agents visés à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. Sous réserve du paragraphe 1^{er}, l'ancienneté pécuniaire fictive est supprimée pour les agents à qui, conformément à l'article 25, tel qu'il était d'application à la date du 31 décembre 2009, une ancienneté pécuniaire fictive a été attribuée qui était inférieure à leur ancienneté pécuniaire réelle, si sur base de leur ancienneté pécuniaire fictive, ils sont rémunérés au traitement maximum de leur échelle de traitement. »

Art. 4. Dans le même arrêté, l'article 27, abrogé par l'arrêté royal du 25 octobre 2013 relatif à la carrière pécuniaire des membres du personnel de la fonction publique fédérale, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 27. § 1. Les titulaires du grade d'expert financier et administratif (grade supprimé) à qui, de par leur intégration conformément aux articles 25 ou 28, § 2, tel qu'ils étaient d'application à la date du 31 décembre 2011, une ancienneté pécuniaire fictive a été attribuée qui est inférieure à l'ancienneté pécuniaire réelle reçoivent à chaque fois, à la date à laquelle une augmentation intercalaire dans leur échelle de traitement est octroyée après le 31 décembre 2011, deux ans d'ancienneté pécuniaire fictive complémentaire, ou 1 an à partir du 1^{er} janvier 2017.

L'application de l'alinéa 1^{er} ne peut pas avoir pour conséquence que l'ancienneté pécuniaire fictive dépasse l'ancienneté pécuniaire réelle. Si la différence entre l'ancienneté pécuniaire réelle et l'ancienneté pécuniaire fictive est de moins de deux ans, l'ancienneté pécuniaire fictive complémentaire visée à l'alinéa 1^{er}, est limitée à cette différence.

A partir de la date à laquelle l'ancienneté pécuniaire réelle est égale à l'ancienneté pécuniaire fictive, l'ancienneté pécuniaire fictive est supprimée pour les agents visés à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. Sous réserve du paragraphe 1^{er}, l'ancienneté pécuniaire fictive est supprimée pour les agents à qui, conformément aux articles 25 ou 28, § 2, tel qu'ils étaient d'application à la date du 31 décembre 2011, une ancienneté pécuniaire fictive a été attribuée qui était inférieure à leur ancienneté pécuniaire réelle, si sur base de leur ancienneté pécuniaire fictive ils sont rémunérés au traitement maximum de leur échelle de traitement. »

Art. 5. In hetzelfde besluit wordt hoofdstuk V, dat de artikelen 30 tot 32 omvat, opgeheven bij koninklijk besluit van 25 oktober 2013 betreffende de geldelijke loopbaan van de personeelsleden van het federaal openbaar ambt, hersteld als volgt:

“HOOFDSTUK V. – Ambtshalve benoeming in de gemene loopbaan van de ambtenaren van het niveau A die titularis zijn van een bijzondere titel en toekenning aan de personeelsleden van niveau A van een functie opgenomen in de bijlage van het koninklijk besluit van 20 december 2007 houdende de classificatie van de functies van niveau A

Art. 30. § 1. De ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk drager zijn van een titel hierna opgenomen in kolom 1, benoemd in de klasse vermeld in kolom 2 en bezoldigd in de weddeschaal vermeld in kolom 3 worden ambtshalve drager van de titel vermeld in kolom 4, benoemd in de klasse vermeld in kolom 5 en bezoldigd in de weddeschaal vermeld in kolom 6:

1	2	3	4	5	6
1° Attaché van financiën/Attaché des finances	A1	A11	Attaché	A1	A11
2° Attaché van financiën/Attaché des finances	A1	A12	Attaché	A1	A12
3° Attaché van financiën/Attaché des finances	A2	A21	Attaché	A2	A21
4° Attaché van financiën/Attaché des finances	A2	A22	Attaché	A2	A22
5° Eerste attaché van financiën/Premier attaché des finances	A2	A21	Attaché	A2	A21
6° Eerste attaché van financiën/Premier attaché des finances	A2	A22	Adviseur/Conseiller	A3	A31
7° Eerste attaché van financiën/Premier attaché des finances	A2	A23	Adviseur/Conseiller	A3	A32
8° Directeur	A3	A31	Adviseur/Conseiller	A3	A32
9° Directeur	A3	A32	Adviseur/Conseiller	A3	A33
10° Directeur	A3	A33	Adviseur/Conseiller	A3	A33
11° Auditeur-generaal van Financiën/Auditeur général des finances	A4	A42	Adviseur-generaal/ Conseiller general	A4	A42
12° Auditeur-generaal van Financiën/Auditeur général des finances	A4	A43	Adviseur-generaal/Conseiller general	A4	A43

§ 2. Op de in paragraaf 1 bedoelde benoemingen zijn de volgende bepalingen van toepassing:

1° artikel 27, § 1, van het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van de federale overheidsdiensten, zoals van toepassing op 1 september 2013;

2° artikel 25, zoals van toepassing op datum van 1 september 2013.

§ 3. De klasseanciënniteit van de ambtenaren die overeenkomstig paragraaf 1 ambtshalve worden benoemd in de hogere klasse vangt aan op de datum van deze benoeming.

§ 4. Onverminderd de artikelen 36 en 37 behouden de ambtenaren, bedoeld in de paragraaf 1, die geslaagd zijn voor een gecertificeerde opleiding de hieraan verbonden premie voor competentieontwikkeling voor de nog lopende geldigheidsduur en, in voorkomend geval, het hieraan oorspronkelijk verbonden recht op bevordering in de hogere weddeschaal onder de voorwaarden bepaald voor het Rijkspersoneel van het Federaal Openbaar Ambt.”

Art. 31. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder een functie: een functie opgenomen in de bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 20 december 2007 houdende de classificatie van de functies van niveau A.

Art. 32. Indien nog geen functie werd toegekend aan statutaire of contractuele personeelsleden van het niveau A, kent de Voorzitter van het directiecomité of zijn gemachtigde hen een functie toe die werd geclassificeerd in de klasse waarin zij benoemd zijn of in dienst werden genomen.”

Art. 5. Dans le même arrêté, le chapitre V, comportant les articles 30 à 32, abrogé par l'arrêté royal du 25 octobre 2013 relatif à la carrière pécuniaire des membres du personnel de la fonction publique fédérale, est rétabli dans la rédaction suivante :

« CHAPITRE V. – Nominations d'office dans la carrière commune des agents du niveau A qui sont titulaires d'un titre particulier et attribution aux membres du personnel du niveau A d'une fonction reprise à l'annexe de l'arrêté royal du 20 décembre 2007 portant la classification des fonctions de niveau A

Art. 30. § 1^{er}. Les agents qui, à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, sont porteurs d'un titre repris à la colonne 1, nommés dans la classe mentionnée à la colonne 2 et rémunérés dans l'échelle de traitement mentionnée à la colonne 3 sont d'office porteurs du titre repris à la colonne 4, nommés dans la classe mentionnée à la colonne 5 et rémunérés dans l'échelle de traitement mentionnée à la colonne 6 :

§ 2. Pour les nominations visées au paragraphe 1^{er}, les dispositions suivantes sont d'application :

1° l'article 27, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des services publics fédéraux, tel qu'il était d'application le 1^{er} septembre 2013;

2° l'article 25, tel qu'il était d'application à la date du 1^{er} septembre 2013.

§ 3. L'ancienneté de classe des agents qui, conformément au paragraphe 1^{er}, sont nommés d'office dans la classe supérieure prend cours à la date de cette nomination.

§ 4. Sans préjudice des articles 36 et 37, les agents visés au paragraphe 1^{er} qui sont lauréats d'une formation certifiée maintiennent la prime de développement des compétences qui y est liée pour la durée de validité restant à courir et, le cas échéant, le droit initial à la promotion par avancement barémique qui y est lié aux conditions fixées pour les agents de l'Etat de la fonction publique fédérale. »

Art. 31. Pour l'application du présent chapitre, il faut entendre par fonction : une fonction mentionnée à l'annexe 1 de l'arrêté royal du 20 décembre 2007 portant la classification des fonctions de niveau A.

Art. 32. Si aucune fonction n'a encore été attribuée à des membres du personnel statutaire ou contractuel du niveau A, le Président du Comité de direction ou son délégué leur attribue une fonction de la classe dans laquelle ils sont nommés ou engagés. »

Art. 6. In hetzelfde besluit worden de artikelen 35 tot 42, opgeheven bij koninklijk besluit van 25 oktober 2013 betreffende de geldelijke loopbaan van de personeelsleden van het federaal openbaar ambt, hersteld als volgt:

“Art. 35. De ambtenaren bedoeld in artikel 30, § 1, die, op de datum dat zij ambtshalve drager worden van de titel van attaché, gerechtigd zijn op een complement behouden dit ten persoonlijke titel in de klassen A1 en A2.

Art. 36. De ambtenaren bedoeld in artikel 30, § 1, eerste lid, 6°, die als titularis van de weddeschaal A22 geslaagd zijn of zullen slagen voor een gecertificeerde opleiding waarvan de geldigheidsduur aanvangt voor de inwerkingtreding van dit besluit, behouden het voordeel van hun slagen en worden bij het verstrijken van de geldigheidsduur van de gecertificeerde opleiding bevorderd in de weddeschaal A32 onder de voorwaarden bepaald voor het Rijkspersoneel van het Federaal Openbaar Ambt.

Art. 37. Onverminderd artikel 36, de ambtenaren bedoeld in artikel 30, § 1, eerste lid, 8°, die als titularis van de weddeschaal A31 geslaagd zijn of zullen slagen voor een gecertificeerde opleiding waarvan de geldigheidsduur aanvangt voor de inwerkingtreding van dit besluit, behouden het voordeel van hun slagen en worden bij het verstrijken van de geldigheidsduur van de gecertificeerde opleiding bevorderd in de weddeschaal A33 onder de voorwaarden bepaald voor het Rijkspersoneel van het Federaal Openbaar Ambt.

Art. 38. De ambtenaren bedoeld in artikel 30, § 1, eerste lid, 8° en 9°, kunnen als adviseur nooit een lagere bezoldiging hebben dan deze die zij zouden hebben genoten als directeur.

Voor de toepassing van het eerste lid dient te worden verstaan onder bezoldiging: de wedde, het complement en de premie voor competentieontwikkeling.

De premie voor competentieontwikkeling kan slechts worden uitbetaald onder de voorwaarden bepaald voor het Rijkspersoneel van het Federaal Openbaar Ambt.

Art. 39. De ambtenaren bedoeld in artikel 30, § 1, 10° behouden hun complement ten persoonlijke titel voor de duur dat zij benoemd blijven in de klasse A3.

Art. 40. De ambtenaren bedoeld in artikel 30, § 1, die op de datum dat zij ambtshalve drager worden van de titel van adviseur-generaal, gerechtigd zijn op een complement behouden dit ten persoonlijke titel voor de duur dat zij benoemd blijven in de klasse A4.

Art. 41. De ambtenaren die als titularis van een titel vermeld in kolom 1 van de tabel, bedoeld in artikel 30, § 1, werden bevorderd in een titel bedoeld in kolom 4 krijgen minimaal de bezoldiging die zij zouden hebben gehad, in uitvoering van hetzelfde artikel, mochten zij niet bevorderd zijn geweest in deze laatste titel.

Voor de toepassing van het eerste lid dient te worden verstaan onder bezoldiging, deze zoals gedefinieerd in artikel 38, tweede lid.”

Art. 7. In hetzelfde besluit wordt de bijlage 2 vervangen door de bijlage 2 die als bijlage is gevoegd bij dit besluit.

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 22 november 2007 houdende de bijzondere bepalingen met betrekking tot de bezoldigingsregeling van het personeel van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole*

Art. 8. In het koninklijk besluit van 22 november 2007 houdende de bijzondere bepalingen met betrekking tot de bezoldigingsregeling van het personeel van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole wordt artikel 3, eerste lid, 1° en 2° vervangen als volgt :

“1° weddeschaal DF1

14.400,00 – 19.582,48

3/1 × 218,66

4/2 × 259,00

10/2 × 349,05

(Kl. 18j. - N.D - G.A.)

2° weddeschaal DF2

15.400,00 – 20.582,48

3/1 × 218,66

4/2 × 259,00

10/2 × 349,05

(Kl. 18j. - N.D - G.A.)”

Art. 6. Dans le même arrêté les articles 35 à 42, abrogés par l'arrêté royal du 25 octobre 2013 relatif à la carrière pécuniaire des membres du personnel de la fonction publique fédérale, sont rétablis dans la rédaction suivante :

« Art. 35. Les agents visés à l'article 30, § 1^{er}, qui sont titulaires d'un complément à la date à laquelle ils deviennent d'office porteur du titre d'attaché, conservent ce complément, à titre personnel, dans les classes A1 et A2.

Art. 36. Les agents visés à l'article 30, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6°, qui en tant que titulaires de l'échelle de traitement A22 sont ou seront lauréats d'une formation certifiée dont la durée de validité débute avant l'entrée en vigueur du présent arrêté conservent le bénéfice de leur réussite et sont promus dans l'échelle de traitement A32 au terme de la durée de validité de la formation certifiée aux conditions fixées pour les agents de l'Etat de la fonction publique fédérale.

Art. 37. Sans préjudice de l'article 36, les agents visés à l'article 30, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 8°, qui en tant que titulaires de l'échelle de traitement A31 sont ou seront lauréats d'une formation certifiée dont la durée de validité débute avant l'entrée en vigueur du présent arrêté conservent le bénéfice de leur réussite et sont promus dans l'échelle de traitement A33 au terme de la durée de validité de la formation certifiée aux conditions fixées pour les agents de l'Etat de la fonction publique fédérale.

Art. 38. Les agents visés à l'article 30, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 8° et 9°, ne peuvent à aucun moment percevoir, en tant que conseiller, une rémunération inférieure à celle dont ils auraient bénéficié en tant que directeur.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, l'on entend par rémunération : le traitement, le complément et la prime de développement des compétences.

La prime de développement des compétences ne peut être payée qu'aux conditions fixées pour les agents de l'Etat de la fonction publique fédérale.

Art. 39. Les agents visés à l'article 30, § 1^{er}, 10°, conservent leur complément à titre personnel pendant la durée où ils restent nommés dans la classe A3.

Art. 40. Les agents visés à l'article 30, § 1^{er}, qui sont titulaires d'un complément à la date à laquelle ils deviennent d'office porteur du titre de conseiller général, conservent ce complément, à titre personnel, pendant la durée où ils restent nommés dans la classe A4.

Art. 41. Les agents qui, en tant que titulaires d'un titre mentionné à la colonne 1 du tableau visé à l'article 30, § 1^{er}, ont été promus dans un titre repris à la colonne 4 perçoivent au minimum la rémunération qu'ils auraient obtenue, en application de ce même article, s'ils n'avaient pas été promus dans ce dernier titre.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, l'on entend par rémunération celle telle que définie à l'article 38, alinéa 2. »

Art. 7. Dans le même arrêté, l'annexe 2 est remplacée par l'annexe 2 qui est jointe dans l'annexe du présent arrêté.

CHAPITRE II. – Modifications de l'arrêté royal du 22 novembre 2007 portant les dispositions particulières concernant le statut pécuniaire du personnel du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

Art. 8. Dans l'arrêté royal du 22 novembre 2007 portant les dispositions particulières concernant le statut pécuniaire du personnel du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion, l'article 3, l'alinéa 1^{er}, 1° et 2° est remplacé comme suit :

« 1° l'échelle de traitement DF1

14.400,00 – 19.582,48

3/1 × 218,66

4/2 × 259,00

10/2 × 349,05

(Cl. 18a. - N.D - G.A.)

2° l'échelle de traitement DF2

15.400,00 – 20.582,48

3/1 × 218,66

4/2 × 259,00

10/2 × 349,05

(Cl. 18a. - N.D - G.A.) »

Art. 9. In artikel 5 van hetzelfde besluit worden de woorden “vijf jaar” vervangen door de woorden “acht jaar”.

Art. 10. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2013, met uitzondering van:

1° de artikelen 1, 2 en 7 die uitwerking hebben met ingang van 31 december 2013;

2° artikel 3 dat uitwerking heeft met ingang van 31 december 2009;

3° artikel 4 dat uitwerking heeft met ingang van 31 december 2011;

4° artikel 8 dat uitwerking heeft met ingang van 1 augustus 2010 en dat buiten werking treedt op 31 december 2013;

5° artikel 9 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2007 en dat buiten werking treedt op 31 december 2013.

Art. 11. De minister bevoegd voor Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,
O. CHASTEL

Art. 9. Dans l'article 5 du même arrêté, les mots « cinq ans » sont remplacés par les mots « huit ans ».

Art. 10. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2013, à l'exception :

1° des articles 1^{er}, 2 et 7 qui produisent leurs effets le 31 décembre 2013;

2° de l'article 3 qui produit ses effets le 31 décembre 2009;

3° de l'article 4 qui produit ses effets le 31 décembre 2011;

4° de l'article 8 qui produit ses effets le 1^{er} août 2010 et qui cessent d'être en vigueur le 31 décembre 2013;

5° de l'article 9 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2007 et qui cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2013.

Art. 11. Le ministre qui a le Budget dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,
O. CHASTEL

Bijlage bij het koninklijk besluit van 19 april 2014 houdende wijzigingen aan sommige bepalingen van de bijzondere loopbaan en van de bezoldigingsregeling van sommige ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

Bijlage 2 bij het koninklijk besluit van 22 november 2007 houdende hervorming van de bijzondere loopbaan van sommige ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

NIVEAU C	
<p>Financieel assistent</p> <p>1.a) Verandering van graad : administratief assistent of adjunct-financieel assistent (afgeschafte graad) : laureaat van de proef over de beroepsbekwaamheid die toegang verleent tot de graad van financieel assistent.</p> <p>1.b) Overgang naar het hogere niveau : financieel medewerker laureaat van de vergelijkende selectie voor overgang naar de graad van financieel assistent.</p> <p>2. Mobiliteit: overeenkomstig het koninklijk besluit van 15 januari 2007 betreffende de mobiliteit van de statutaire ambtenaren in het federaal administratief openbaar ambt.</p>	<p>A. De vergelijkende selectie voor overgang naar de graad van financieel assistent bestaat slechts uit één proef bestaande uit één of meer delen met betrekking tot de specifieke competenties vereist voor de functie.</p> <p>B. De proef over de beroepsbekwaamheid toetst de specifieke competenties vereist voor de functie.</p> <p>C. De vergelijkende selectie voor overgang naar de graad van financieel assistent en de proef over de beroepsbekwaamheid maken het voorwerp uit van één en dezelfde organisatie.</p> <p>Om te slagen moeten de kandidaten ten minste 60% van de punten behalen voor de volledige vergelijkende selectie of de proef over de beroepsbekwaamheid en zo zij uit meerdere gedeelten bestaat dient bijkomend op elk deel minstens 50 % van de punten te worden behaald.</p> <p>D. De rangschikking van de kandidaten bedoeld in kolom 1, sub 1.a) en 1.b) gebeurt als volgt :</p> <p>1 de laureaat van de vergelijkende selectie voor overgang die toegang verleent tot de graad van financieel assistent of de proef over de beroepsbekwaamheid waarvan het proces-verbaal op de verst afgelegen datum werd afgesloten;</p> <p>2 onder laureaten van een vergelijkende selectie of proef over de beroepsbekwaamheid die werd afgesloten op dezelfde datum, de laureaat die de meeste punten behaalde voor het geheel van de verschillende delen;</p> <p>3 onder laureaten die hetzelfde aantal punten behaalden :</p> <p>a) de ambtenaar met de grootste gecumuleerde niveauanciënniteit in de niveaus C, 2, D en 3;</p> <p>b) bij gelijkheid tussen de ambtenaren bedoeld in a) de ambtenaar met de grootste dienstanciënniteit;</p> <p>c) bij gelijke dienstanciënniteit, de oudste ambtenaar.</p>

NIVEAU C	
<p>Financieel assistent</p>	<p>E. Bij wege van overgangsbepaling wordt de administratief assistent of adjunct-financieel assistent (afgeschafte graad), laureaat van een examen voor bevordering tot een graad van rang 34 of examen voor verhoging tot de weddenschaal 30S2 of een examen voor verhoging tot de graad van sectiechef bij financiën, geacht geslaagd te zijn voor de proef over de beroepsbekwaamheid die toegang verleent tot de graad van financieel assistent.</p> <p>Voor de toepassing van het vorige lid wordt geen rekening gehouden met de examens voor verhoging in de graden van hoofdoperateur-mechanograaf 1e klasse of hoofdoperateur-mechanograaf 2e klasse.</p> <p>Om te kunnen worden benoemd tot financieel assistent dient hij een vacante betrekking te solliciteren, hij kan zijn rechten op verandering van graad ten vroegste doen gelden bij de benoemingsprocedure waaraan de laureaten deelnemen van de eerste selectie voor overgang naar de graad van financieel assistent of de eerste proef over de beroepsbekwaamheid die toegang verleent tot deze graad en georganiseerd werd voor de behoeften van de entiteit waar de betrekking te begeben is.</p> <p>Voor hun rangschikking overeenkomstig sub D worden de datum en de punten in aanmerking genomen van het examen waarop zij zich kunnen beroepen.</p> <p>F. De laureaten van de proef over de beroepsbekwaamheid of de vergelijkende selectie voor overgang die toegang verleent tot de graad van financieel assistent behouden onbeperkt het voordeel van hun uitslag.</p>

NIVEAU D	
<p>Financieel medewerker</p> <p>1. Verandering van graad : administratief medewerker laureaat van de proef over de beroepsbekwaamheid die toegang verleent tot de graad van financieel medewerker.</p> <p>2. Mobiliteit: overeenkomstig het koninklijk besluit van 15 januari 2007 betreffende de mobiliteit van de statutaire ambtenaren in het federaal administratief openbaar ambt.</p>	<p>A. De proef over de beroepsbekwaamheid toetst de specifieke competenties vereist voor de functie.</p> <p>B. Om te slagen moeten de kandidaten ten minste 60 % van de punten behalen.</p> <p>C. De rangschikking van de kandidaten bedoeld in kolom 1, sub 1, gebeurt als volgt:</p> <p>1° de laureaat van de proef over de beroepsbekwaamheid die toegang verleent tot de graad van financieel medewerker waarvan het proces-verbaal op de verst afgelegde datum werd afgesloten;</p> <p>2° onder laureaten van een proef over de beroepsbekwaamheid die werd afgesloten op dezelfde datum, de laureaat die de meeste punten behaalde;</p> <p>3° onder laureaten die hetzelfde aantal punten behaalden, de ambtenaar met de grootste graadanciënniteit;</p> <p>4° bij gelijke graadanciënniteit, de ambtenaar met de grootste dienstanciënniteit;</p> <p>5° bij gelijke dienstanciënniteit, de oudste ambtenaar.</p> <p>D. De laureaten van de proef over de beroepsbekwaamheid die toegang verleent tot de graad van financieel medewerker behouden onbeperkt het voordeel van hun uitslag.</p>

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 19 april 2014 houdende wijzigingen aan sommige bepalingen van de bijzondere loopbaan en van de bezoldigingsregeling van sommige ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Begroting,
O. CHASTEL

Annexe à l'arrêté royal du 19 avril 2014 modifiant certaines dispositions de la carrière particulière et du statut pécuniaire de certains agents du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

Annexe 2 à l'arrêté royal du 22 novembre 2007 portant réforme de la carrière particulière de certains agents du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

NIVEAU C	
<p>Assistant financier</p> <p>1.a) Changement de grade : assistant administratif ou assistant financier adjoint (grade supprimé) : lauréat de l'épreuve de qualification professionnelle qui donne accès au grade d'assistant financier.</p> <p>1.b) Accession au niveau supérieur : collaborateur financier lauréat de la sélection comparative d'accession au grade d'assistant financier.</p> <p>2. Mobilité : conformément à l'arrêté royal du 15 janvier 2007 relatif à la mobilité des agents statutaires dans la fonction publique fédérale administrative.</p>	<p>A. La sélection comparative d'accession au grade d'assistant financier consiste en une seule épreuve composée d'une ou plusieurs parties portant sur les compétences spécifiques requises pour la fonction.</p> <p>B. L'épreuve de qualification professionnelle évalue les compétences spécifiques requises pour la fonction.</p> <p>C. La sélection comparative d'accession au grade d'assistant financier et l'épreuve de qualification professionnelle font l'objet d'une seule et même organisation.</p> <p>Pour réussir, les candidats doivent au moins obtenir 60% des points sur l'ensemble de la sélection comparative ou de l'épreuve de qualification professionnelle et si elle comporte plusieurs parties, 50 % des points à chacune d'entre elles.</p> <p>D. Le classement des candidats visés à la colonne 1, sous 1.a et 1.b s'établit comme suit:</p> <p>1° le lauréat de la sélection comparative d'accession donnant accès au grade d'assistant financier ou de l'épreuve de qualification professionnelle dont le procès-verbal a été clôturé à la date la plus ancienne;</p> <p>2° entre lauréats d'une sélection comparative ou épreuve de qualification professionnelle clôturées à la même date, le lauréat qui a obtenu le plus de points au total des différentes parties;</p> <p>3° entre lauréats ayant obtenu le même nombre de points:</p> <p>a) l'agent comptant la plus grande ancienneté cumulée dans les niveaux C, 2, D et 3 ;</p> <p>b) à égalité entre les candidats repris sous a), l'agent comptant la plus grande ancienneté de service;</p> <p>c) à égalité d'ancienneté de service, l'agent le plus âgé.</p> <p>E. Par mesure transitoire, l'assistant administratif ou l'assistant financier adjoint (grade supprimé), lauréat d'un examen de promotion à un grade de rang 34 ou d'un examen d'avancement barémique à l'échelle 30S2 ou d'un examen d'avancement au grade de chef de section des finances est censé avoir réussi l'épreuve de qualification professionnelle donnant accès au grade d'assistant financier.</p> <p>Pour l'application de l'alinéa précédent, il n'est pas tenu compte des examens d'avancement aux grades de chef opérateur mécanographe 1^{ère} classe ou de chef opérateur mécanographe 2^e classe.</p> <p>Afin de pouvoir être nommé au grade d'assistant financier, il doit postuler un emploi vacant. Il ne peut faire valoir son droit au changement de grade qu'au plus tôt lors de la procédure de nomination à laquelle participent les lauréats de la première sélection comparative d'accession au grade d'assistant financier ou de la première épreuve de qualification professionnelle organisée pour les besoins de l'entité où l'emploi est à pourvoir.</p> <p>La date et les points de l'examen dont ils peuvent se prévaloir, sont pris en considération pour l'établissement de leur classement établi conformément au point D.</p> <p>F. Les lauréats d'une épreuve de qualification professionnelle ou d'une sélection comparative d'accession au grade d'assistant financier conservent de manière illimitée le bénéfice de leur résultat.</p>

NIVEAU D	
<p>Collaborateur financier</p> <p>1. Changement de grade : collaborateur administratif lauréat de l'épreuve de qualification professionnelle donnant accès au grade de collaborateur financier</p> <p>2. Mobilité : conformément à l'arrêté royal du 15 janvier 2007 relatif à la mobilité des agents statutaires dans la fonction publique fédérale administrative.</p>	<p>A. L'épreuve de qualification professionnelle porte sur les compétences spécifiques requises pour la fonction.</p> <p>B. Les candidats doivent au moins obtenir 60% des points pour réussir</p> <p>C. Le classement des candidats visés à la colonne 1, sous 1, s'établit comme suit :</p> <p>1° le lauréat de l'épreuve de qualification professionnelle donnant accès au grade de collaborateur financier dont le procès-verbal a été clôturé à la date la plus ancienne ;</p> <p>2° entre lauréats d'une épreuve de qualification professionnelle clôturée à la même date, le lauréat qui a obtenu le plus grand nombre de points ;</p> <p>3° entre lauréats ayant obtenu le plus grand nombre de points, l'agent qui compte la plus grande ancienneté de grade.</p> <p>4° à égalité d'ancienneté de grade, l'agent qui compte la plus grande ancienneté de service ;</p> <p>5° à égalité d'ancienneté de service, l'agent le plus âgé.</p> <p>D. Les lauréats d'une épreuve de qualification professionnelle au grade de collaborateur financier conservent de manière illimitée le bénéfice de leur résultat.</p>

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 19 avril 2014 modifiant certaines dispositions de la carrière particulière et du statut pécuniaire de certains agents du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,

O. CHASTEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2014/14270]

11 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot toewijzing van een subsidie van 300.000,00 EUR aan de Gemeente Koekelberg in toepassing van de huidige bijakte bij het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende bepaalde initiatieven bestemd om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te bevorderen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014, en inzonderheid op artikel 2.33.3;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, inzonderheid op de artikelen 121 tot 124;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende bepaalde initiatieven bestemd om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te bevorderen;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en budgettaire controle;

Gelet op het duurzaam Wijkcontract "Historisch Koekelberg" uit 2011;

Overwegende dat het programma van dit Wijkcontract werd goedgekeurd door de Gewestregering op 27/05/2010;

Dat het interventie van het Samenwerkingsakkoord Beliris voorziet ten bedrage van 3.000.000 € verdeeld over de operaties 1.1, 1.2, 1.4, 1.5 en 4.2.

Overwegende dat, in dit kader, het begrotingsprogramma van de huidige bijakte bij het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 in zijn hoofdstuk 4 – Stimulering van wijken, een tussenkomst in het voordeel van de Gemeente Koekelberg voorziet, tot een bedrag van 2.900.000 EUR.

Overwegende dat de operaties 1.4 en 1.5 van dit Wijkcontract betrekking hebben op Lijn 28, ten belope van 761.250,00 €;

Overwegende dat deze operaties complementair zijn met het initiatief "5.16 Groene wegen - Lijn 28" onder bouweerschap van Beliris, in die zin dat ze geografisch en contextueel verbonden zijn met de interventies die in het kader van dit initiatief gepland zijn;

Dat het logisch en coherent is dat de budgetten die bestemd zijn voor de operaties 1.4 en 1.5 van het Wijkcontract "Historisch Koekelberg", te weten 761.250,00 €, worden toegewezen aan de financiering van de studies en werken die worden uitgevoerd in het kader van het initiatief "5.16. Groene wegen - Lijn 28";

Overwegende, bijgevolg, dat het subsidiebedrag ten laste van Beliris in het kader van het Wijkcontract uiteindelijk 2.138.750,00 € bedraagt;

Gezien de noodzaak deze totale budget ten laste van het Samenwerkingsakkoord vrij te geven in verschillende schijven waarbij elke schijf het voorwerp uitmaakt van een afzonderlijk Koninklijk Besluit van subsidie.

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 6 januari 2014;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. Een subsidie van drie honderd duizend euro (300.000 EUR) wordt toegekend aan de Gemeente Koekelberg.

§ 2. De subsidie voorzien in § 1 kan worden vrijgegeven in verschillende schijven waarvan het totaal maximum 300.000 EUR.

§ 3. De subsidie onder paragraaf 1 wordt geboekt op de basisallocatie 33.55.22.63.31.21 van de algemene uitgavenbegroting van de FOD Mobiliteit en Vervoer van 2014.

Art. 2. § 1. De subsidie vertegenwoordigt een deel van de financiële tussenkomst van de Federale Staat in de realisatie van operaties 1.1, 1.2 en 4.2 (openbare ruimte) van het wijkcontract "Historisch Koekelberg".

§ 2. Deze subsidie dekt de hoofdzakelijke en bijkomende uitgaven met betrekking tot het programma gedefinieerd in artikel 3 van het protocolakkoord m.b.t. de tussenkomst van Beliris in de realisatie gedefinieerd in de vorige paragraaf.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2014/14270]

11 MARS 2014. — Arrêté royal visant l'octroi d'une subvention de 300.000,00 EUR à la Commune de Koekelberg en application de l'avenant actuel à l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2014, et notamment l'article 2.33.3;

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, notamment les articles 121 à 124;

Vu l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu le Contrat de quartier durable « Koekelberg Historique » de 2011;

Considérant que le programme de ce Contrat de quartier a été approuvé par le Gouvernement régional en date du 27/05/2010;

Qu'il prévoit une intervention de l'Accord de Coopération BELIRIS s'élevant à 3.000.000 €, répartis sur les opérations 1.1, 1.2, 1.4, 1.5 et 4.2.

Considérant que, dans ce cadre, le programme budgétaire de l'avenant actuel à l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 prévoit, en son chapitre 4 – Revitalisation des quartiers, une intervention en faveur de la Commune de Koekelberg, à concurrence de 2.900.000 EUR.

Considérant que les opérations 1.4 et 1.5 de ce Contrat de quartier concernent la Ligne 28, à concurrence de 761.250,00 €;

Considérant que ces opérations sont complémentaires à l'initiative 5.16 « Voies vertes - Ligne 28 » sous la maîtrise d'ouvrage de Beliris, en ce sens où elles sont géographiquement et contextuellement liées aux interventions projetées dans le cadre de cette initiative;

Qu'il est dès lors logique et cohérent que les budgets correspondant aux opérations 1.4 et 1.5 du Contrat de quartier « Koekelberg Historique », soit 761.250,00 €, soient affectés au financement des études et travaux à réaliser dans le cadre de l'initiative 5.16. « Voies vertes - Ligne 28 »;

Considérant par conséquent que le montant du subsidie à charge de Beliris dans le cadre de ce Contrat de quartier s'élève finalement de 2.138.750,00 €;

Vu la nécessité de libérer ce budget total à charge de l'Accord de coopération en plusieurs tranches, chacune faisant l'objet d'un Arrêté Royal de subvention.

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 janvier;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1. Une subvention de trois cent mille euros (300.000 EUR) est accordée à la Commune de Koekelberg.

§ 2. La subvention visée au § 1^{er} est libérable en plusieurs tranches dont le cumul est de maximum 300.000 EUR.

§ 3. La subvention visée au paragraphe 1^{er} est imputée au Budget Général des Dépenses de l'année 2014 du SPF Mobilité et Transports, allocation de base 33.55.22.63.31.21.

Art. 2. § 1. La subvention représente une partie de l'intervention financière de l'Etat fédéral dans la réalisation des opérations 1.1, 1.2 et 4.2 (espaces publics) du contrat de quartier « Koekelberg Historique ».

§ 2. Cette subvention couvre toutes les dépenses en principal et en accessoires relatives au programme défini à l'article 3 du protocole d'accord relatif à l'intervention de Beliris dans la réalisation définie au paragraphe précédent.

Art. 3. § 1. De investeringen zullen worden uitgevoerd ten laste van het budget van de Gemeente Koekelberg die de betalingen zal uitvoeren met zijn eigen gelden, met een subsidie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met de subsidie van Beliris, deze laatste is beperkt tot 300.000 EUR.

§ 2. De in artikel 1 bedoelde subsidie van Beliris zal aan de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek worden betaald in meerdere variabele schijven in functie van de vorderingsstaat van de uit te voeren investeringen, en dit volgens de ordonanceringsvoorwaarden die gedefinieerd worden in artikel 4 van het protocolakkoord m.b.t. de tussenkomst van Beliris in het Wijkcontract "Historisch Koekelberg".

De vrijgave van elke voornoemde schijf van de subsidie moet uitdrukkelijk door de Gemeente Koekelberg worden aangevraagd door middel van in drievoud opgemaakte, gedateerde en ondertekende verzoeken tot betaling.

§ 3. De Directie Vervoerinfrastructuur van de FOD Mobiliteit en Vervoer, Voorlopige Bewindstraat, 9-15 te 1000 Brussel, staat in voor de administratieve behandeling van de subsidie. Alle briefwisseling met betrekking tot de administratieve behandeling in het kader van dit besluit wordt naar het voornoemde adres gestuurd.

Art. 4. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

Onze Vice-Eerste Minister
en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,
Mevr. L. ONKELINX

Art. 3. § 1. Les investissements seront exécutés à charge du budget de la Commune de Koekelberg qui effectuera les paiements sur ses fonds propres, sur une subvention de la Région de Bruxelles-Capitale et sur la subvention de Beliris, cette dernière étant limitée à 300.000 EUR.

§ 2. La subvention de Beliris visée à l'article 1^{er} sera payée à la Commune de Molenbeek-Saint-Jean en plusieurs tranches variables en fonction de l'état d'avancement des investissements à réaliser, et ceci selon les conditions d'ordonnement qui sont définies à l'article 4 du protocole d'accord relatif à l'intervention de Beliris dans le Contrat de quartier « Koekelberg Historique ».

La libération de chacune des tranches précitées de la subvention doit être expressément demandée par la Commune de Koekelberg par le biais de demandes de paiement en trois exemplaires, datées et signées.

§ 3. La Direction Infrastructure de Transport du SPF Mobilité et Transports, rue du Gouvernement provisoire, 9-15 à 1000 Bruxelles, se charge du traitement administratif de la subvention. Toute la correspondance relative au traitement administratif dans le cadre du présent arrêté est envoyée à l'adresse précitée.

Art. 4. Notre Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,
Mme L. ONKELINX

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[C - 2014/21077]

25 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het KB/WIB 92 inzake de erkenning van de wetenschappelijke instellingen bedoeld in artikel 275³, § 1, tweede lid van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzonderheid op artikel 275³, § 1, tweede lid, ingevoegd bij de wet van 23 december 2005;

Gelet op het KB/WIB 92, inzonderheid :
artikel 95², &5, ingevoegd bij koninklijk besluit van 22 augustus 2006;
bijlage III^{quater}, ingevoegd bij koninklijk besluit van 22 augustus 2006;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 maart 2014;

Gelet op de akkoordbevinding van 2 april 2014 van Onze Minister van Begroting;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en van de Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bijlage III^{quater} van het KB/WIB 92, ingevoegd bij koninklijk besluit van 22 augustus 2006, wordt met de volgende instellingen aangevuld :

Met ingang op 1 januari 2012 :

- 1/ Nationale Proeftuin voor Witloof
- 2/ BB-consult
- 3/ Provinciaal Proefcentrum voor de Groententeelt Oost-Vlaanderen
- 4/ Passiefhuis-Platform

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[C - 2014/21077]

25 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne l'agrégation des institutions scientifiques visées par l'article 275³, § 1^{er}, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, l'AR/CIR92

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992 notamment l'article 275³, § 1^{er}, alinéa 2, inséré par la loi du 23 décembre 2005;

Vu l'AR/CIR92, notamment :
l'article 95², § 5, inséré par l'arrête royal du 22 août 2006;
l'annexe III^{quater}, inséré par l'arrête royal du 22 août 2006;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 26 mars 2014;

Vu l'accord du 2 avril 2014 de Notre Ministre du Budget;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'annexe III^{quater} de l'AR/CIR 92, inséré par l'arrête royal du 22 août 2006, est complétée avec les institutions suivantes :

- A partir du 1^{er} janvier 2012 :
- 1/ Nationale Proeftuin voor Witloof
 - 2/ BB-consult
 - 3/ Provinciaal Proefcentrum voor de Groententeelt Oost-Vlaanderen
 - 4/ Passiefhuis-Platform

Met ingang op 1 januari 2013 :

- 5/ Natuurpunt Studie
- 6/ Natagora
- 7/ Brussels Heart Center
- 8/ Dierengezondheidszorg Vlaanderen
- 9/ Vlaams Centrum voor Bewaring van Tuinbouwproducten
- 10/ Inagro
- 11/ Vlaams Gebarentaalcentrum
- 12/ Amsab - Instituut voor Sociale Geschiedenis
- 13/ Observatoire social européen
- 14/ Association pour le droit des Etrangers
- 15/ Belgische Rode Kruis - Transfusion Research Center

Met ingang op 1 mei 2013 :

- 16/ Centre de Documentation et de Coordination Sociales - Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie
- 17/ Agrobeheercentrum Ecolwadaat

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op datum van zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De minister bevoegd voor Financiën en de staatssecretaris bevoegd voor Wetenschapsbeleid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
K. GEENS

De Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid,
toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Ph. COURARD

A partir du 1^{er} janvier 2013 :

- 5/ Natuurpunt Studie
- 6/ Natagora
- 7/ Brussels Heart Center
- 8/ Dierengezondheidszorg Vlaanderen
- 9/ Vlaams Centrum voor Bewaring van Tuinbouwproducten
- 10/ Inagro
- 11/ Vlaams Gebarentaalcentrum
- 12/ Amsab - Instituut voor Sociale Geschiedenis
- 13/ Observatoire social européen
- 14/ Association pour le droit des Etrangers
- 15/ Belgische Rode Kruis - Transfusion Research Center

A partir du 1^{er} mai 2013 :

- 16/ Centre de Documentation et de Coordination Sociales - Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie
- 17/ Agrobeheercentrum Ecolwadaat

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le ministre qui a les finances dans ses attributions et le secrétaire d'Etat à la politique scientifique dans ses attributions sont chargés chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique,
adjoind à la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Ph. COURARD

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2014/29319]

15 AVRIL 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif aux conditions d'engagement et à la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel des services du Gouvernement de la Communauté française, du Conseil supérieur de l'audiovisuel et des organismes d'intérêt public qui relèvent du comité de secteur XVII

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret du 27 mars 2002 portant création de l'Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication de la Communauté française (ETNIC), l'article 13, remplacé par le décret du 27 février 2003;

Vu le décret du 11 juillet 2002 relatif à la formation en cours de carrière dans l'enseignement spécialisé, l'enseignement secondaire ordinaire et les centres psycho-médico-sociaux et à la création d'un Institut de formation en cours de carrière, l'article 45 remplacé par le décret du 27 février 2003;

Vu le décret du 17 juillet 2002 portant réforme de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, en abrégé « O.N.E. », l'article 24, § 2, modifié par le décret du 26 mars 2009;

Vu le décret coordonné du 26 mars 2009 sur les services de médias audiovisuels, l'article 140, § 3;

Vu l'article 24 du décret du 7 novembre 2013 définissant le paysage de l'enseignement supérieur et l'organisation académique des études,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juillet 1996 portant statut administratif des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 janvier 1998 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de l'Office de la Naissance et de l'Enfance;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 septembre 1998 fixant la liste des tâches auxiliaires et spécifiques pour le Ministère de la Communauté française;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 mars 2004 fixant les statuts administratif et pécuniaire du personnel de l'Institut de la Formation en cours de carrière;

Vu l'arrêté du 2 juin 2004 relatif aux congés et aux absences des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française, du Conseil supérieur de l'audiovisuel et des organismes d'intérêt public relevant du Comité de Secteur XVII;

Vu l'arrêté du 4 mars 2010 relatif aux concours organisés pour le recrutement et l'accèsion au niveau supérieur des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française, du Conseil supérieur de l'audiovisuel et des organismes d'intérêt public qui relèvent du Comité de Secteur XVII;

Considérant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail;

Considérant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998 portant délégations de compétence et de signature aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des Services du Gouvernement de la Communauté française - Ministère de la Communauté française;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 31 octobre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 novembre 2013;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 7 novembre 2013;

Vu le protocole n° 428 du Comité de Secteur XVII, conclu le 24 janvier 2014;

Vu l'avis du Conseil de direction de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, donné le 16 décembre 2013;

Vu l'avis du Conseil de direction du Ministère de la Communauté française, donné le 13 janvier 2014;

Vu l'avis du Conseil de direction du Conseil supérieur de l'audiovisuel de la Communauté française donné le 6 janvier 2014;

Vu l'avis du Conseil de direction de l'Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication de la Communauté française, donné le 14 mars 2014;

Vu l'avis du Conseil de direction de l'Institut de la Formation en cours de carrière donné le 11 décembre 2013;

Vu l'avis 55.186/2 du Conseil d'Etat, donné le 24 février 2014 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° Service du personnel : le(s) membre(s) du personnel ou le(s) service(s) chargé(s) du processus d'engagement de membre(s) du personnel contractuel au sein des Services du Gouvernement de la Communauté française, du Conseil supérieur de l'Audiovisuel ou des organismes d'intérêt public qui relèvent du Comité de Secteur XVII;

2° Service fonctionnel : le service où le membre du personnel sera appelé à exercer ses fonctions.

§ 2. Le présent arrêté est applicable aux membres du personnel contractuel des Services du Gouvernement de la Communauté française, du Conseil supérieur de l'audiovisuel (CSA) et des organismes d'intérêt public qui relèvent du Comité de Secteur XVII.

Pour l'application des articles 3, 7, § 5, 8, § 1^{er}, 9, § 6, et 11, il faut entendre par « Gouvernement » ou « Ministre de la Fonction publique » l'autorité qui exerce le pouvoir de gestion au sein du CSA ou de l'organisme d'intérêt public.

§ 3. Les articles 7 à 9 du présent arrêté ne sont pas applicables aux membres du personnel à engager :

1° par contrat d'occupation d'étudiant;

2° par contrat à durée déterminée de maximum 6 mois;

3° sous contrat en application des articles 23 et suivants de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi (convention de premier emploi), du chapitre II, titre III de la loi programme du 30 décembre 1988 (agents contractuels subventionnés) et du décret de la Région wallonne du 25 avril 2002 relatif aux aides visant à favoriser l'engagement de demandeurs d'emplois inoccupés par les pouvoirs locaux, régionaux et communautaires, par certains employeurs du secteur non marchand, de l'enseignement et du secteur marchand (aide au premier emploi);

4° lors du réengagement d'un membre du personnel dont l'engagement initial, dans un poste équivalent, a été procédé en application du présent arrêté, et qui a obtenu une évaluation favorable ou , à défaut d'avoir été antérieurement engagé pour une durée de plus de 2 ans, une appréciation équivalente;

5° les moniteurs occasionnels sportifs tels que visés à l'article 65, 3^o, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998 portant délégations de compétence et de signature aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des Services du Gouvernement de la Communauté française - Ministère de la Communauté française.

§ 4. Dans les cas visés au paragraphe précédent, la sélection est organisée par le Service fonctionnel où l'emploi est à pourvoir, sur la base d'un profil de fonction préalablement défini et, à l'exception du réengagement visé au § 3, 4^o, sur la base d'un appel à candidature ou d'une consultation de la banque de données visée à l'article 6. Le Service fonctionnel peut toutefois demander l'application de l'ensemble de la procédure définie aux articles 7 à 9.

§ 5. Le chapitre VIII du présent arrêté n'est pas applicable à l'évaluation des membres du personnel contractuel en période d'essai. Le fait que le Chapitre VIII du présent arrêté limite le système d'évaluation qu'il organise aux seuls membres du personnel contractuel engagés pour une durée de plus de 2 ans ne porte pas préjudice à la capacité des supérieurs hiérarchiques de formuler, dans le respect de la loi sur le contrat de travail et des principes relatifs à son application tels qu'ils se dégagent de la jurisprudence judiciaire, une appréciation sur l'aptitude professionnelle des membres du personnel contractuel en période d'essai ou engagés pour une durée de 2 ans ou pour une durée plus courte.

CHAPITRE II. — *Catégories d'engagement et conditions barémiques*

Art. 2. Des personnes peuvent être engagées contractuellement aux fins exclusives :

1° de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, qu'il s'agisse soit de la mise en œuvre d'actions limitées dans le temps, soit d'un surcroît extraordinaire de travail;

2° de remplacer des membres du personnel en cas d'absence totale ou partielle, qu'ils soient ou non en activité de service;

3° d'accomplir des tâches auxiliaires telles que définies par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 septembre 1998 fixant la liste des tâches auxiliaires et spécifiques pour le Ministère de la Communauté française et par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 février 1999 fixant la liste des tâches auxiliaires et spécifiques pour l'Office de la Naissance et de l'Enfance;

4° d'accomplir des tâches spécifiques telles que définies par l'arrêté précité;

5° d'exercer une fonction de niveau 1 ou 2+ exigeant des connaissances particulières ou une expérience large de haut niveau, toutes les deux pertinentes pour la fonction à exercer, ci-après dénommées « experts ».

Art. 3. Les membres du personnel contractuel bénéficient d'une rémunération identique au traitement et aux augmentations intercalaires liées à l'échelle de recrutement du niveau et du groupe de qualification qui correspondent au diplôme requis.

Pour les fonctions d'experts, le Gouvernement peut octroyer le bénéfice d'une rémunération liée aux échelles de traitements de promotion pécuniaire de gradué ou d'attaché, aux échelles de traitements de gradué principal ou d'attaché principal et, moyennant circonstances particulières dûment motivées, de premier gradué ou de directeur, dans le groupe de qualification correspondant au diplôme requis. Les experts engagés dans ces conditions n'occupent pas un emploi de promotion prévu au cadre, n'en exercent pas les fonctions et n'en portent pas le titre.

CHAPITRE III. — *Conditions d'engagement, conditions de recevabilité et critères de sélection*

Art. 4. § 1^{er}. Les personnes à engager par contrat de travail doivent, tout au long de l'exécution du contrat, satisfaire aux conditions suivantes :

1° être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

2° jouir des droits civils et politiques;

3° justifier de la possession de l'aptitude physique exigée pour la fonction à exercer;

4° être porteur d'un diplôme ou d'un certificat d'étude en rapport avec l'emploi à conférer, aux mêmes conditions que celles applicables aux agents relevant, chacun pour ce qui le concerne, des services et organismes visés à l'article 1^{er}.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, 4°, les personnes à engager pour les fonctions visées à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 2, du décret du 27 mars 2002 portant création de l'Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication de la Communauté française (ETNIC), doivent pouvoir attester d'une formation et/ou d'une expérience utile en rapport avec l'emploi à conférer.

Art. 5. § 1^{er}. Les conditions de recevabilité sont :

1° le diplôme, la formation ou la qualification en rapport avec l'emploi à attribuer;

2° s'il échet, la durée et le domaine de l'expérience professionnelle requise pour exercer la fonction.

Pour l'engagement d'un contractuel expert, une expérience professionnelle de minimum six ans en rapport avec la fonction est une condition de recevabilité.

§ 2. Les critères de sélection sont :

1° les compétences génériques et spécifiques;

2° la motivation pour occuper l'emploi.

CHAPITRE IV. — *Banque de données des candidatures spontanées*

Art. 6. Les candidatures spontanées des personnes intéressées par un emploi contractuel au sein des services et/ou des organismes visés à l'article 1^{er}, § 2, sont centralisées dans une banque de données.

Cette banque de données est mise à disposition des services du personnel visés à l'article 1, § 1^{er}, et fait l'objet d'une publicité sur leur site internet respectif.

L'inscription se fait en ligne.

Il est accusé réception de l'inscription dans la banque de données.

L'inscription a une validité d'un an.

CHAPITRE V. — *Commission de sélection*

Art. 7. § 1^{er}. Pour tout engagement de personnel contractuel, une commission de sélection organise les épreuves de sélection.

§ 2. La commission de sélection se compose de 2 à 4 personnes pour les engagements à toutes fonctions sauf pour celles d'experts.

Un membre de cette commission est issu du service du personnel ou délégué par celui-ci; il préside la commission.

Le ou les autres membres de la commission sont issus du service fonctionnel dont au moins le supérieur hiérarchique immédiat ou son délégué de rang au moins égal à celui de l'emploi à pourvoir.

Pour les engagements au niveau 1, un de ces membres peut être une personne ne faisant pas partie du personnel du Ministère de la Communauté française ou, le cas échéant, du personnel de l'organisme où le poste est à pourvoir.

§ 3. Par dérogation au § 2, alinéa 2, pour les services continus visés par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 juin 1999 relatif au remplacement de certains membres du personnel dans les services continus des Services du Gouvernement de la Communauté française et de certains organismes d'intérêt public relevant de la Communauté française, les membres de la commission sont issus du service fonctionnel sauf si celui-ci fait la demande au service du personnel d'être représenté dans la commission. S'il est représenté, le service du personnel préside la commission.

§ 4. Par dérogation au § 2, alinéa 3, pour l'engagement des travailleurs médicaux sociaux (TMS) de niveau 2+ au sein de l'Office de la Naissance et de l'Enfance (ONE), l'un des membres de la commission remplit des fonctions de coordination de TMS au sein de l'ONE.

§ 5. Pour les engagements d'experts, la commission de sélection se compose d'un maximum de six personnes, dont au moins :

- 1° un membre du service du personnel, qui préside la commission;
- 2° le supérieur hiérarchique du service fonctionnel où l'emploi est à pourvoir ou son délégué de rang au moins égal à celui de l'emploi à pourvoir;
- 3° si la fonction le justifie, un représentant d'un service avec lequel le service fonctionnel collabore régulièrement, de rang au moins égal à celui de l'emploi à pourvoir;
- 4° un membre présentant une compétence incontestable dans le domaine considéré et ne faisant pas partie du personnel du Ministère de la Communauté française ou, le cas échéant, du personnel de l'organisme où le poste est à pourvoir.

Pour chaque engagement d'expert, la composition de la commission de sélection est approuvée par le Gouvernement avant l'appel à candidatures.

CHAPITRE VI. — *Procédure de sélection*

Art. 8. § 1^{er}. Pour tout engagement, un profil de fonction de l'emploi est établi.

Le profil de fonction mentionne :

- a) l'intitulé de la fonction, le type d'emploi et la durée de l'engagement;
- b) l'objectif de la fonction, les domaines de résultat et actions que celle-ci comporte. Par domaines de résultat, on entend ce que la fonction est censée produire comme résultats dans le cadre du rôle attendu. Il s'agit d'une liste des activités à exécuter pour atteindre l'objectif de la fonction;
- c) les conditions de recevabilité;
- d) les compétences génériques et spécifiques requises pour la fonction.

Pour l'engagement d'un expert, le profil de fonction est approuvé par le Gouvernement.

§ 2. Tout engagement doit faire l'objet :

- d'un appel à candidatures interne aux services du Gouvernement ou à chaque organisme visé à l'article 1^{er}, § 2;
- d'une consultation simultanée de la banque de données visée à l'article 6.

L'appel interne à candidatures est lancé par tout vecteur de communication permettant à toute personne intéressée de se manifester.

Le profil de fonction visé au § 1^{er} est annexée à l'appel à candidatures.

§ 3. Un appel public à candidatures doit être lancé dans les cas suivants :

- 1° à la demande expresse du service fonctionnel concerné;
- 2° pour l'engagement d'un expert.

Cet appel public à candidatures est lancé par tout vecteur de communication permettant à toute personne intéressée de se manifester. Il peut être lancé de façon concomitante à l'appel interne visé au § 2.

Le profil de fonction visé au § 1^{er} est annexée à l'appel à candidatures.

Art. 9. § 1^{er}. Le service du personnel, ou le service fonctionnel dans le cas visé à l'article 7, § 3, émet un avis motivé sur la recevabilité des candidatures et le transmet à la commission de sélection.

La commission de sélection décide des candidats retenus pour un entretien. Cet entretien peut être précédé d'une épreuve écrite non éliminatoire.

Les candidats qui ne sont pas retenus pour un entretien en sont informés par écrit.

§ 2. La commission de sélection classe les candidats sur la base d'une grille d'évaluation reprenant les critères de sélection relatifs à l'emploi à pourvoir.

Un canevas commun de grille d'évaluation reprenant les compétences génériques et spécifiques visées à l'article 5, § 2, 1°, est proposé par le service du personnel; la commission de sélection approuve et, si nécessaire, complète la grille d'évaluation selon les spécificités du poste à pourvoir.

§ 3. Un rapport est rédigé à la suite de chaque entretien visé au § 1^{er} et est, ensuite, transmis au service du personnel.

Pour chaque candidat, outre le profil de fonction de l'emploi, le rapport spécifie au minimum les éléments suivants :

- a) l'identification du candidat;
- b) sa motivation pour occuper l'emploi;
- c) l'adéquation du candidat au profil de fonction;
- d) la date à laquelle le candidat est disponible pour occuper l'emploi;
- e) le classement du candidat;
- f) le cas échéant, les services effectifs en adéquation avec la fonction.

§ 4. Le service du personnel vérifie le respect des dispositions du présent arrêté tout au long de la procédure et valide les procédures de sélection qu'il n'a pas présidées.

A défaut de validation, la procédure doit être recommencée.

§ 5. En cas de validation de la procédure, le service du personnel instruit le dossier d'engagement du candidat classé premier.

En cas de désistement de celui-ci ou en cas de départ de celui-ci dans l'année qui suit sa prise de fonction, le service du personnel peut, en accord avec le service fonctionnel, procéder à l'engagement du candidat disponible suivant dans le classement.

§ 6. Pour l'engagement d'un expert, le rapport visé au § 3 est envoyé au ministre de la Fonction publique et au ministre fonctionnel.

En cas de décisions relatives à des politiques nouvelles ou particulièrement importantes et sur proposition du ministre de la Fonction publique, le Gouvernement se réserve la décision finale de l'engagement.

§ 7. Dans le cas où il doit être procédé à un nouvel engagement pour une fonction similaire dans un délai de 1 an à dater du classement visé au § 2, il peut être fait appel aux candidats classés et qui n'ont pas été retenus pour le poste initial au terme de la procédure de sélection.

Cet appel s'opère soit dans l'ordre du classement soit sur la base d'un nouvel entretien mis en œuvre conformément aux paragraphes précédents.

Art. 10. Chaque candidat est informé de l'issue réservée à sa candidature.

Art. 11. Le service du personnel est chargé de faire rapport trimestriellement au Ministre de la Fonction publique sur l'état d'avancement de toutes les procédures d'engagement.

Le Ministre de la Fonction publique communique ce rapport à tous les membres du Gouvernement.

CHAPITRE VII. — *Dispositions relative à la promotion de l'emploi pour les personnes en situation de handicap*

Art. 12. § 1^{er}. Une personne en situation de handicap peut se faire connaître auprès du Service du personnel lors de son acte de candidature. Elle peut, à cette occasion, demander au service du personnel de bénéficier d'aménagements raisonnables lors de sa participation à la sélection des candidats.

Par personne en situation de handicap, il faut entendre, toute personne répondant à au moins une des conditions fixées à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 décembre 2000 relatif à l'emploi de personnes handicapées dans les Services du Gouvernement et dans certains organismes d'intérêt public relevant de la Communauté française.

§ 2. Afin d'atteindre le pourcentage visé à l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement visé au § 1^{er}, alinéa 2, certains emplois pourront être réservés aux personnes handicapées.

§ 3. Aussi longtemps que le pourcentage visé au § 2 n'est pas atteint, lors de classements ex-aequo, les emplois seront prioritairement attribués aux personnes en situation de handicap répondant à au moins une des conditions visées au § 1^{er}, alinéa 2.

CHAPITRE VIII. — *De l'évaluation des membres du personnel contractuel*

Art. 13. Tout membre du personnel contractuel engagé pour une durée indéterminée ou maintenu en fonction pendant une durée de plus de 2 ans est évalué au moins une fois tous les deux ans. L'évaluation a lieu au plus tôt six mois après l'entrée en service ou après l'évaluation précédente.

Il est personnellement avisé de son évaluation par note signée par les deux supérieurs hiérarchiques visés à l'article 88 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juillet 1996 portant statut des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française, ci-après appelé le statut.

L'évaluation est établie sur la base des critères fixés dans le rapport visé à l'art. 87 du statut et selon les modalités visées en ses articles 88 et 89.

Les délais visés à l'alinéa 1^{er} sont calculés selon les modalités fixées par l'article 90 bis du statut.

Art. 14. La Chambre de recours visée à l'article 106 du statut est compétente en matière d'évaluation des membres du personnel contractuel.

CHAPITRE IX. — *Dispositions modificatives, transitoire, abrogatoire et finales*

Art. 15. L'article 18 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juillet 1996 portant statut des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française, remplacé par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 décembre 2008, est modifié comme suit :

1° les alinéas 1 et 2 sont rassemblés sous un paragraphe premier;

2° il est ajouté un paragraphe deux rédigé comme suit :

"§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, le membre du personnel recruté en application du Chapitre IV, Section II, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 mars 2010 relatif aux concours organisés pour le recrutement et l'accession au niveau supérieur des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française, du Conseil supérieur de l'audiovisuel et des organismes d'intérêt public qui relèvent du Comité de Secteur XVII, est dispensé du stage si, à la date de son recrutement, il est engagé dans un emploi contractuel de même niveau et s'il peut, à raison de cet engagement, se prévaloir d'une évaluation favorable attribuée en application du Chapitre VIII de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 avril 2014 relatif aux conditions d'engagement et à la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel des Services du Gouvernement de la Communauté française, du Conseil supérieur de l'audiovisuel et des organismes d'intérêts public qui relèvent du Comité de Secteur XVII.

Toutefois, dans l'année qui suit celle de sa nomination en application de l'article 28 du présent arrêté, il suit celles des formations visées à l'article 24, alinéa 2, qu'il n'a pas suivies lors de sa période d'activité sous contrat."

Art. 16. A l'article 28 du même arrêté, les mots "Dans le cas visé à l'article 26, 1°, le stagiaire" sont remplacés par les mots "Dans les cas visés aux articles 18, § 2, et 26, 1°, le membre du personnel concerné".

Art. 17. A l'article 1^{er}, § 3, alinéa 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juin 2004 relatif aux congés et aux absences des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française, du Conseil supérieur de l'Audiovisuel et des Organismes d'intérêt public relevant du Comité de Secteur XVII, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française du 23 janvier 2009, du 7 juin 2012 et du 28 mars 2013, il est ajouté un point 21° rédigé comme suit :

"21° à la faculté de saisir la chambre de recours en application de l'article 7, § 2 du présent arrêté."

Art. 18. A l'article 19, § 3, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 mars 2010 relatif aux concours organisés pour le recrutement et l'accession au niveau supérieur des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française, du Conseil supérieur de l'audiovisuel et des organismes d'intérêt public qui relèvent du Comité de Secteur XVII, il est ajouté un second alinéa rédigé comme suit :

"Lorsqu'un lauréat, en ordre utile d'une des réserves visées à l'alinéa 1^{er}, est un membre du personnel contractuel à durée indéterminée bénéficiant d'une évaluation favorable en application de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 avril 2014 relatif aux conditions d'engagement et à la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel des Services du Gouvernement de la Communauté française, du Conseil supérieur de l'audiovisuel et des organismes d'intérêt public qui relèvent du Comité de Secteur XVII, l'autorité visée à l'alinéa 1^{er} nomme ce lauréat à l'emploi qu'il occupe, au grade de recrutement."

Art. 19. Les membres du personnel qui, au jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté, ont fait l'objet d'un engagement contractuel de plus de 6 mois sont réputés avoir été engagés en application du présent arrêté pour l'application de l'article 1^{er}, § 3, 4^o.

Art. 20. L'article 34 bis de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 janvier 1998 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, inséré par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 mars 2003, est abrogé.

Art. 21. L'article 1, 4^o, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 septembre 1998 fixant la liste des tâches auxiliaires et spécifiques pour le Ministère de la Communauté française est abrogé.

Art. 22. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 avril 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2014/29319]

15 APRIL 2014. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de voorwaarden voor de werving en de administratieve en geldelijke toestand van het contractueel personeel van de diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, de Hoge Raad voor de audiovisuele sector en de instellingen van openbaar nut die onder het comité van sector XVII ressorteren

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 27 maart 2002 houdende de oprichting van het Overheidsbedrijf voor de Nieuwe Informatie- en Communicatietechnologieën van de Franse Gemeenschap (ETNIC), artikel 13, vervangen bij het decreet van 27 februari 2003;

Gelet op het decreet van 11 juli 2002 betreffende de opleiding tijdens de loopbaan in het gespecialiseerd onderwijs, het gewoon secundair onderwijs en de psycho-medisch-sociale centra en tot oprichting van een instituut voor opleidingen tijdens de loopbaan, artikel 45, vervangen bij het decreet van 27 februari 2003;

Gelet op het decreet van 17 juli 2002 houdende hervorming van de " Office de la Naissance et de l'Enfance ", afgekort " ONE ", artikel 24, § 2, gewijzigd bij het decreet van 26 maart 2009;

Gelet op het gecoördineerde decreet van 26 maart 2009 betreffende de audiovisuele mediadiensten, artikel 140, § 3;

Gelet op artikel 24 van het decreet van 7 november 2013 tot bepaling van het hogeronderwijslandschap en de academische organisatie van de studies;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juli 1996 houdende het statuut van de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 januari 1998 tot vaststelling van het administratief en geldelijk statuut van het personeel van de " Office de la Naissance et de l'Enfance " (Dienst voor Geboorte en Kinderwelzijn van de Franse Gemeenschap);

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 september 1998 tot vaststelling van de lijst van de bijkomende en specifieke opdrachten voor het Ministerie van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 maart 2004 tot vaststelling van het administratief statuut en het geldelijk statuut van het personeel van het " Institut de la Formation en cours de carrière " (Instituut voor Opleidingen tijdens de loopbaan);

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juni 2004 betreffende de verloven en afwezigheden van de personeelsleden van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, de Hoge Raad voor de Audiovisuele Sector en de instellingen van openbaar nut die onder het Comité van Sector XVII ressorteren;

Gelet op het besluit van 4 maart 2010 betreffende de vergelijkende examens georganiseerd voor de werving en de overgang naar het hogere niveau van de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, van de Hoge Raad voor de Audiovisuele sector en van de instellingen van openbaar nut die onder het sectorcomité XVII ressorteren;

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekensdelegatie aan de ambtenarengeneraal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap - Ministerie van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 31 oktober 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 14 november 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 7 november 2013;

Gelet op het protocol nr. 428 van het Comité van Sector XVII, gesloten op 24 januari 2014;

Gelet op het advies van de Directieraad van de “Office de la Naissance et de l’Enfance”, gegeven op 16 december 2013;

Gelet op het advies van de Directieraad van het Ministerie van de Franse Gemeenschap, gegeven op 13 januari 2014;

Gelet op het advies van de Directieraad van de Hoge Raad voor de audiovisuele sector van de Franse Gemeenschap gegeven op 6 januari 2014;

Gelet op het advies van de Directieraad van de “Entreprise publique des Technologies nouvelles de l’Information et de la Communication de la Communauté Française” (ETNIC - Overheidsbedrijf voor de Nieuwe Informatie- en Communicatietechnologieën van de Franse Gemeenschap), gegeven op 14 maart 2014;

Gelet op het advies van de Directieraad van het “Institut de la Formation en cours de carrière”, gegeven op 11 december 2013;

Gelet op het advies 55.186/2 van de Raad van State, gegeven op 24 februari 2014, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Voor de toepassing van dit besluit, dient te worden verstaan onder :

1^o Personeelsdienst : het personeelslid (de personeelsleden) of de dienst(en) belast met de werving van een contractueel personeelslid (personeelsleden) binnen de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, de Hoge Raad voor de audiovisuele sector of de instellingen van openbaar nut die ressorteren onder het Comité van Sector XVII;

2^o Functionele dienst : de dienst waarin het personeelslid zijn ambt zal moeten uitoefenen.

§ 2. Dit besluit is van toepassing op de contractuele personeelsleden van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, de Hoge Raad voor de audiovisuele sector en de instellingen van openbaar nut die ressorteren onder het Comité van Sector XVII.

Voor de toepassing van de artikelen 3, 7, § 5, 8, § 1, 9, § 6, en 11, dient onder “Regering” of “Minister van Ambtenarenzaken” te worden verstaan, de overheid die de beheersmacht uitoefent binnen de Hoge Raad voor de audiovisuele sector of binnen de instelling van openbaar nut.

§ 3. De artikelen 7 tot 9 van dit besluit zijn niet van toepassing op de personeelsleden die aan te werven zijn :

1^o bij overeenkomst voor tewerkstelling van studenten;

2^o bij arbeidsovereenkomst voor een bepaalde tijd van hoogstens 6 maanden;

3^o bij overeenkomst met toepassing van de artikelen 23 en volgende van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid (startbaanovereenkomst), hoofdstuk II, titel III van de programmawet van 30 december 1988 (gesubsidieerde contractuelen) en van het decreet van het Waalse Gewest van 25 april 2002 betreffende de tegemoetkomingen ter bevordering van de indienstneming van niet-werkende werkzoekenden door de plaatselijke, gewestelijke en gemeenschapsoverheden, door bepaalde werkgevers in de niet-commerciële sector, het onderwijs en de commerciële sector (steun voor startbaan);

4^o bij de nieuwe aanwerving van een personeelslid waarvan de oorspronkelijke aanwerving in een gelijkwaardige post met toepassing van dit besluit werd verricht, en dat een gunstige evaluatie of, als hij niet vroeger voor een periode van meer dan 2 jaar werd aangeworven, een gelijkwaardige evaluatie heeft gekregen;

5^o de occasionele sportmonitors zoals bedoeld in artikel 65, 3^o van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenarengeneraal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap - Ministerie van de Franse Gemeenschap.

§ 4. In de in de vorige paragraaf bedoelde gevallen, wordt de selectie georganiseerd door de functionele dienst waar de betrekking toe te kennen is, op grond van een vooraf bepaald ambtsprofiel en, met uitzondering van de nieuwe aanwerving bedoeld in § 3, 4^o, op grond van een oproep tot kandidaten of van een raadpleging van de databank bedoeld in artikel 6. De functionele dienst kan echter de toepassing van het geheel van de in de artikelen 7 tot 9 bepaalde procedure vragen.

§ 5. Hoofdstuk VIII van dit besluit is niet van toepassing op de evaluatie van de contractuele personeelsleden gedurende de proefperiode. Het feit dat hoofdstuk VIII van dit besluit het evaluatiesysteem dat het regelt alleen tot de contractuele personeelsleden die voor een periode van meer dan 2 jaar aangeworven zijn, beperkt, belet niet dat zijn hiërarchische meerderen, met inachtneming van de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten en van de beginselen in verband met de toepassing ervan zoals die voortvloeien uit de gerechtelijke rechtspraak, de beroepsbekwaamheid kunnen beoordelen van de contractuele personeelsleden die hun proefperiode afleggen of die voor een periode van 2 jaar of minder aangeworven zijn.

HOOFDSTUK II. — *Wervingscategorieën en barema's*

Art. 2. Er kunnen personen contractueel worden aangeworven uitsluitend om :

1. aan uitzonderlijke en tijdelijke behoeften inzake personeel te beantwoorden, of het nu gaat om de verrichting van acties die in de tijd beperkt zijn, of om een uitzonderlijke werktoename;

2. personeelsleden te vervangen wanneer die geheel of gedeeltelijk afwezig zijn, of ze al dan niet in dienstactiviteit zijn;

3. bijkomende opdrachten te vervullen zoals die bepaald zijn bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 september 1998 tot vaststelling van de lijst van de bijkomende en specifieke opdrachten voor het Ministerie van de Franse Gemeenschap en bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 februari 1999 tot vaststelling van de lijst van de bijkomende en specifieke opdrachten voor de “Office de la Naissance et de l’Enfance” (Dienst voor Geboorte en Kinderwelzijn van de Franse Gemeenschap);

4. specifieke opdrachten uit te voeren zoals bepaald bij het voormelde besluit;

5^o een ambt van niveau 1 of 2+ uit te oefenen dat een bijzondere kennis of een wijde ervaring van hoog niveau vergt, waarbij beide relevant zijn voor het uit te oefenen ambt, hierna “deskundigen” genoemd.

Art. 3. De contractuele personeelsleden genieten een bezoldiging die gelijk is met de wedde en de tussentijdse verhogingen in verband met de wervingschaal van het niveau en de kwalificatiegroep die met het vereiste diploma overeenstemmen.

Voor de ambten van het deskundig personeel, kan de Regering een bezoldiging toekennen die verbonden is met de weddeschalen met geldelijke bevordering van gegradueerde of attaché, met de weddeschalen van eerstaanwezend gegradueerde of eerstaanwezend attaché en, mits behoorlijk met redenen omklede omstandigheden, van eerste gegradueerde of directeur, in de kwalificatiegroep die met het vereiste diploma overeenstemt. De deskundigen die in die voorwaarden worden aangeworven, bekleden geen bevorderingsbetrekking die in de personeelsformatie bepaald is, oefenen de functies ervan niet uit en voeren er niet de titel van.

HOOFDSTUK III. — *Wervingsvoorwaarden, ontoevankelijkheidsvoorwaarden en selectiecriteria*

Art. 4. § 1. De personen die bij arbeidsovereenkomst worden aangeworven, moeten gedurende de uitvoering van de overeenkomst voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° een gedrag hebben dat beantwoordt aan de eisen van het ambt;

2° de burgerlijke en politieke rechten genieten;

3° het bewijs leveren dat zij de lichamelijke geschiktheid bezitten die vereist is voor het uit te oefenen ambt;

4° houder zijn van een diploma of een studiegetuigschrift in verband met de toe te kennen betrekking onder dezelfde voorwaarden als deze die toepasselijk zijn op de ambtenaren die, elk afzonderlijk, ressorteren onder de in artikel 1 bedoelde diensten en instellingen.

§ 2. In afwijking van § 1, 4°, moeten de personen die aan te werven zijn voor de ambten bedoeld in artikel 11, § 1, tweede lid, van het decreet van 27 maart 2002 houdende de oprichting van het Overheidsbedrijf voor de Nieuwe Informatie- en Communicatietechnologieën van de Franse Gemeenschap (ETNIC), het bewijs leveren van een opleiding en/of ervaring die nuttig is voor de toe te kennen betrekking.

Art. 5. § 1. De ontoevankelijkheidsvoorwaarden zijn :

1° het diploma, de opleiding of de kwalificatie in verband met de toe te kennen betrekking;

2° in voorkomend geval, de duur en het gebied van de beroepservaring die vereist is om het ambt uit te oefenen.

Voor de aanwerving van een deskundig contractueel personeelslid, is een beroepservaring van minimaal zes jaar in verband met het ambt een ontoevankelijkheidsvoorwaarde.

§ 2. De selectiecriteria zijn :

1° de algemene en specifieke bevoegdheden;

2° de motivatie om de betrekking te bekleden.

HOOFDSTUK IV. — *Databank van de spontane kandidaturen*

Art. 6. De spontane kandidaturen van de personen die geïnteresseerd zijn in een contractuele betrekking binnen de diensten en/of instellingen bedoeld in artikel 1, § 2, worden in een databank opgenomen.

Die databank wordt ter beschikking gesteld van de personeelsdiensten bedoeld in artikel 1, § 1, en wordt bekendgemaakt op hun respectieve internetsite.

De inschrijving geschiedt online.

Van de inschrijving wordt ontvangst gemeld in de databank.

De inschrijving heeft een geldigheidsduur van één jaar.

HOOFDSTUK V. — *Selectiecommissie*

Art. 7. § 1. Voor elke aanwerving van contractueel personeel, organiseert een selectiecommissie de selectieproeven.

§ 2. De selectieproef is samengesteld uit 2 tot 4 personen voor de werving voor elk ambt behalve een ambt van deskundig personeel.

Een lid van die commissie is afkomstig uit de personeelsdienst of wordt door deze gedelegeerd; het zit de commissie voor.

Het andere lid of de andere leden van de commissie zijn afkomstig uit de functionele dienst, onder wie ten minste de onmiddellijk hiërarchische meerdere of diens afgevaardigde met een rang die minstens gelijk is aan die van de toe te kennen betrekking.

Voor de wervingen op niveau 1, kan één van die leden een persoon zijn die niet behoort tot het personeel van het Ministerie van de Franse Gemeenschap, of, in voorkomend geval, van het personeel van de instelling waarin de post toe te kennen is.

§ 3. In afwijking van § 2, tweede lid, voor de ononderbroken diensten bedoeld bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 juni 1999 betreffende de vervanging van sommige personeelsleden voor de ononderbroken diensten in de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap en sommige instellingen van openbaar nut die onder de Franse Gemeenschap ressorteren, moeten de leden van de commissie afkomstig zijn uit de functionele dienst, behalve als deze de personeelsdienst vraagt om in de commissie te worden vertegenwoordigd. Als de personeelsdienst vertegenwoordigd is, zit hij de commissie voor.

§ 4. In afwijking van § 2, derde lid, voor de aanwerving van medisch-sociale medewerkers van niveau 2+ binnen de "Office de la Naissance et de l'Enfance" (Dienst voor geboorte en kind), oefent één van de leden van de commissie de coördinatiefuncties van de medisch-sociale medewerkers binnen de ONE uit.

§ 5. Voor de aanwerving van deskundigen, is de selectiecommissie samengesteld uit hoogstens zes personen, onder wie ten minste :

1° een lid van de personeelsdienst, dat de commissie voorziet;

2° de hiërarchische meerdere van de functionele dienst waar de betrekking toe te kennen is of diens afgevaardigde met een rang die minstens gelijk is aan die van de toe te kennen betrekking;

3° als het ambt dit rechtvaardigt, een vertegenwoordiger van een dienst waarmee de functionele dienst regelmatig werkt, bekleed met een rang die minstens gelijk is aan die van de toe te kennen betrekking;

4° een lid dat een onbetwistbare bekwaamheid vertoont op het betrokken gebied en dat niet behoort tot het personeel van het Ministerie van de Franse Gemeenschap of, in voorkomend geval, het personeel van de instelling waarin de betrekking toe te kennen is.

Voor elke aanwerving van een deskundige, wordt de samenstelling van de selectiecommissie door de Regering goedgekeurd vóór de oproep tot kandidaten.

HOOFDSTUK VI. — *Selectiecommissie*

Art. 8. § 1. Voor elke werving wordt een ambtsprofiel vastgesteld.

Het ambtsprofiel vermeldt :

- a) de naam van het ambt, het type betrekking en de duur van de werving;
- b) het doel van het ambt, de resultaatsdomeinen en acties die het ambt omvat. Onder resultaatsdomein wordt verstaan : de resultaten die het ambt geacht wordt voort te brengen in het kader van de verwachte rol. Het gaat om een lijst van de activiteiten die moeten worden uitgevoerd om het doel van het ambt te bereiken;
- c) de ontvankelijkheidsvoorwaarden;
- d) de algemene en specifieke bevoegdheden die voor de uitoefening van het ambt vereist zijn.

Voor de aanwerving van een deskundige, wordt het ambtsprofiel door de Regering goedgekeurd.

§ 2. Voor elke aanwerving moet :

— een oproep tot kandidaten worden georganiseerd binnen de diensten van de Regering of elke in artikel 1, § 2 bedoelde instelling;

— een gelijktijdige raadpleging van de in artikel 6 bedoelde databank.

De interne oproep tot kandidaten wordt gericht door elk communicatiemiddel dat iedere betrokken persoon in staat stelt zich aan te melden.

Het in § 1 bedoelde ambtsprofiel wordt gevoegd bij de oproep tot kandidaten.

§ 3. Een openbare oproep tot kandidaten moet worden gericht in de volgende gevallen :

- 1° op uitdrukkelijke aanvraag van de betrokken functionele dienst;
- 2° voor de werving van een deskundige.

Die openbare oproep tot kandidaten wordt gericht door elk communicatiemiddel dat iedere betrokken persoon in staat stelt zich aan te melden. Hij kan gelijktijdig met de interne oproep bedoeld in § 2 worden gericht.

Het in § 1 bedoelde ambtsprofiel wordt gevoegd bij de oproep tot kandidaten.

Art. 9. § 1. De personeelsdienst, of de functionele dienst in het geval bedoeld in artikel 7, § 3, brengt een met redenen omkleed advies uit over de ontvankelijkheid van de kandidaturen en deelt het aan de selectiecommissie mee.

De selectiecommissie wijst de kandidaten aan die voor een onderhoud in aanmerking komen. Aan dat onderhoud kan een niet schiftende schriftelijke proef voorafgaan.

De kandidaten die niet voor een onderhoud in aanmerking komen, worden daar schriftelijk op de hoogte van gebracht.

§ 2. De selectiecommissie rangschikt de kandidaten op grond van een evaluatierooster die de selectiecriteria met betrekking tot de toe te kennen betrekking vermeldt.

Een gemeenschappelijk schema voor een evaluatierooster die de algemene en specifieke bevoegdheden bedoeld in artikel 5, § 2, 1° vermeldt, wordt door de personeelsdienst voorgesteld; de selectiecommissie keurt de evaluatierooster goed en vult die, zo nodig, aan, naar gelang van de kenmerken van de toe te kennen post.

§ 3. Een verslag wordt opgesteld na elk in § 1 bedoeld onderhoud, en wordt vervolgens aan de personeelsdienst overgezonden.

Voor elke kandidaat vermeldt het verslag, naast het ambtsprofiel van de betrekking, minstens de volgende gegevens :

- a) de identiteit van de kandidaat;
- b) de redenen waarom hij de betrekking wenst te bekleden;
- c) de overeenstemming tussen de kandidaat en het ambtsprofiel;
- d) de datum waarop de kandidaat beschikbaar is om de betrekking te bekleden;
- e) de rangschikking van de kandidaat;
- f) in voorkomend geval, de werkelijke diensten in overeenstemming met het ambt.

§ 4. De personeelsdienst kijkt na of de bepalingen van dit besluit gedurende de hele procedure worden nageleefd, en keurt de selectieprocedures die hij niet heeft voorgezeten, goed.

Als die goedkeuring niet wordt verleend, moet de procedure opnieuw worden georganiseerd.

§ 5. Als de procedure wordt goedgekeurd, behandelt de personeelsdienst het dossier voor de werving van de als eerste gerangschikte kandidaat.

Als deze afziet of als deze vertrekt binnen het jaar waarin hij in zijn ambt treedt, kan de personeelsdienst, met de instemming van de functionele dienst, de volgende in de rangschikking beschikbare kandidaat aanwerven.

§ 6. Voor de aanwerving van een deskundige, wordt het in § 3 bedoelde verslag gezonden naar de minister van ambtenarenzaken en naar de functionele minister.

Voor de beslissing betreffende een nieuw of bijzonder belangrijk beleid, en op de voordracht van de minister van ambtenarenzaken, behoudt de Regering zich de eindbeslissing voor de werving voor.

§ 7. Als een nieuwe werving voor een gelijkaardig ambt moet worden uitgevoerd binnen een termijn van 1 jaar te rekenen vanaf de datum van de in § 2 bedoelde rangschikking, kan een oproep worden gericht naar de gerangschikte kandidaten die niet in aanmerking werden genomen voor de oorspronkelijke post op het einde van de selectieprocedure.

Die oproep geschiedt ofwel in de volgorde van de rangschikking ofwel op grond van een nieuw onderhoud dat overeenkomstig de vorige paragrafen wordt georganiseerd.

Art. 10. Iedere kandidaat wordt op de hoogte gebracht van het gevolg dat wordt gegeven aan zijn kandidatuur.

Art. 11. De personeelsdienst wordt ermee belast aan de Minister van ambtenarenzaken driemaandelijks verslag uit te brengen over de stand van alle wervingsprocedures.

De Minister van Ambtenarenzaken deelt dat verslag aan alle leden van de Regering mee.

HOOFDSTUK VII. — *Bepalingen betreffende de bevordering van de tewerkstelling van personen met een handicap*

Art. 12. § 1. Een persoon met een handicap kan zich laten kennen bij de personeelsdienst wanneer hij zich kandidaat stelt. Hij kan, naar aanleiding daarvan, de personeelsdienst redelijke aanpassingen vragen bij zijn deelneming aan de selectie van de kandidaten.

Onder persoon met een handicap wordt verstaan, iedere persoon die voldoet aan ten minste één van de voorwaarden vastgesteld in artikel 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 december 2000 betreffende de tewerkstelling van gehandicapten in de Diensten van de Regering en in sommige instellingen van openbaar nut die onder de Franse Gemeenschap ressorteren.

§ 2. Om het percentage te bereiken bedoeld in artikel 1 van het besluit van de Regering bedoeld in § 1, tweede lid, kunnen sommige betrekkingen voor gehandicapte personen worden voorbehouden.

§ 3. Zolang het in § 2 bedoelde percentage niet bereikt is, bij ex-aequo-rangschikkingen, worden de betrekkingen prioritair toegekend aan de personen met een handicap die beantwoorden aan minstens één van de in § 1, tweede lid bedoelde voorwaarden.

HOOFDSTUK VIII. — *Evaluatie van de contractuele personeelsleden*

Art. 13. Elk contractueel personeelslid dat voor een onbepaalde tijd wordt aangeworven of dat zijn ambt gedurende een periode van meer dan twee jaar uitoefent, wordt minstens om de twee jaar geëvalueerd. De evaluatie geschiedt ten vroegste zes maanden na de indiensttreding of na de voorafgaande evaluatie.

Het wordt persoonlijk op de hoogte gebracht van zijn evaluatie door middel van een nota die wordt ondertekend door de twee hiërarchische meerderen bedoeld in artikel 88 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende het statuut van de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, hierna "het statuut" genoemd.

De evaluatie geschiedt op grond van criteria die in het model van het verslag bedoeld in artikel 87 van het statuut worden vastgesteld, volgens de nadere regels bedoeld in de artikelen 88 en 89.

De termijn bedoeld in het eerste lid wordt berekend volgens de bij artikel 90 bis van het statuut nader bepaalde regels.

Art. 14. De in artikel 106 bedoelde raad van beroep is bevoegd inzake evaluatie van de contractuele personeelsleden.

HOOFDSTUK IX. — *Wijzigings-, overgangs-, opheffings- en slotbepalingen*

Art. 15. Artikel 18 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juli 1996 houdende het statuut van de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, vervangen bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 december 2008, wordt gewijzigd als volgt :

1° het eerste lid en het tweede lid worden samengevoegd in een paragraaf één;

2° er wordt een paragraaf twee toegevoegd, luidend als volgt :

"§ 2. In afwijking van § 1, wordt het personeelslid dat wordt aangeworven met toepassing van hoofdstuk IV, afdeling II, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 maart 2010 betreffende de vergelijkende examens georganiseerd voor de werving en de overgang naar het hogere niveau van de ambtenaren van de diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, van de Hoge Raad voor de Audiovisuele sector en van de instellingen van openbaar nut die onder het sectorcomité XVII^e ressorteren, van de stage vrijgesteld, indien het, op de datum van zijn aanwerving, wordt tewerkgesteld in een contractuele betrekking van hetzelfde niveau, en indien het, op grond van die aanwerving, aanspraak kan maken op een gunstige evaluatie, toegekend met toepassing van hoofdstuk VIII van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 april 2014 betreffende de voorwaarden voor de werving en de administratieve en geldelijke toestand van het contractueel personeel van de diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, de Hoge Raad voor de audiovisuele sector en de instellingen van openbaar nut die onder het comité van sector XVII ressorteren.

Gedurende het jaar volgend op het jaar waarin het met toepassing van artikel 28 van dit besluit werd benoemd, volgt het de opleidingen bedoeld in artikel 24, tweede lid, die het niet heeft gevolgd tijdens de periode waarin het onder arbeidsovereenkomst was."

Art. 16. In artikel 28 van hetzelfde besluit, worden de woorden "In het in artikel 26, 1° bedoelde geval wordt de stagiair " vervangen door de woorden "In de in de artikelen 18, § 2, en 26, 1°, bedoelde gevallen, wordt het betrokken personeelslid".

Art. 17. In artikel 1, § 3, eerste lid, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juni 2004 betreffende de verloven en afwezigheden van de personeelsleden van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, de Hoge Raad voor de Audiovisuele Sector en de instellingen van openbaar nut die onder het Comité van Sector XVII ressorteren, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 januari 2009, 7 juni 2012 en 28 maart 2013, wordt een punt 21° toegevoegd, luidend als volgt :

"21° het aanhangig maken bij de raad van beroep met toepassing van artikel 7, § 2 van dit besluit."

Art. 18. In artikel 19, § 3, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap 4 maart 2010 betreffende de vergelijkende examens georganiseerd voor de werving en de overgang naar het hogere niveau van de ambtenaren van de diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, van de Hoge Raad voor de Audiovisuele sector en van de instellingen van openbaar nut die onder het sectorcomité XVII ressorteren, wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

“Wanneer een geslaagde, die batig gerangschikt is in één van de in het eerste lid bedoelde reserves, een contractueel personeelslid voor onbepaalde tijd is dat een gunstige evaluatie geniet met toepassing van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 april 2014 betreffende de voorwaarden voor de werving en de administratieve en geldelijke toestand van het contractueel personeel van de diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, de Hoge Raad voor de audiovisuele sector en de instellingen van openbaar nut die onder het comité van sector XVII ressorteren, benoemt de in het eerste lid bedoelde overheid die geslaagde in de betrekking die het bekleedt, in de wervingsgraad.”.

Art. 19. De personeelsleden die, op de dag van de inwerkingtreding van dit besluit, voor meer dan zes maanden contractueel werden aangeworven, worden geacht aangeworven te zijn met toepassing van dit besluit voor de toepassing van artikel 1, § 3, 4°.

Art. 20. Artikel 34 bis van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 januari 1998 tot vaststelling van het administratief en geldelijk statuut van het personeel van de “Office de la Naissance et de l’Enfance” (Dienst voor Geboorte en Kinderwelzijn van de Franse Gemeenschap), ingevoegd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 maart 2003, wordt opgeheven.

Art. 21. Artikel 1, 4° van het besluit de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 september 1998 tot vaststelling van de lijst van de bijkomende en specifieke opdrachten voor het Ministerie van de Franse Gemeenschap, wordt opgeheven.

Art. 22. De Minister van Ambtenarenzaken wordt belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 15 april 2014.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Kind, Onderzoek en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/203382]

11 AVRIL 2014. — Décret relatif au développement rural (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. Aux fins du présent décret, on entend par :

1° atelier rural : un bâtiment polyvalent à vocation économique, rénové ou construit par la commune. Loué pour une durée limitée aux TPE et P.M.E., l’atelier rural facilite le lancement de nouvelles entreprises;

2° maison rurale : un bâtiment situé en milieu rural qui accueille des activités reconnues tant au titre des compétences de la Région wallonne que de la Communauté française;

3° maison multiservices : une infrastructure polyvalente pouvant accueillir des services, publics et privés, mise en place pour répondre aux besoins spécifiques de sa population rurale;

4° commission régionale : organe de la Région wallonne chargé d’émettre un avis auprès du Gouvernement sur les projets de programme communal de développement rural;

5° administration : Département du Service public de Wallonie gestionnaire du développement rural.

Art. 2. § 1^{er}. Une opération de développement rural est un processus participatif, mené par une commune, au service du milieu rural. Par ce processus, les mandataires, la population, les associations, les acteurs économiques, sociaux culturels et environnementaux élaborent et mettent en œuvre une stratégie pour leur territoire. L’élaboration et la mise en œuvre de cette stratégie se basent sur un diagnostic partagé tel que visé à l’article 13, § 1^{er}, alinéa 3, 3°, et s’inscrivent dans la démarche du développement durable au sens du décret du 27 juin 2013 relatif à la stratégie wallonne de développement durable.

L’opération est décrite dans un document appelé programme communal de développement rural. Le programme communal de développement rural doit être établi en cohérence avec les objectifs repris dans d’autres outils stratégiques communaux.

L’opération aboutit à un ensemble coordonné d’actions et de projets de développement global et intégré, dans le respect des caractères propres de la commune, avec pour but l’amélioration des conditions de vie des habitants aux points de vue économique, social, environnemental et culturel.

L’opération concerne l’ensemble du territoire de la commune.

§ 2. Dans le cadre de son opération de développement rural, la commune s’inscrit dans le développement durable tel que défini par le décret du 27 juin 2013 relatif à la stratégie wallonne de développement durable. Dès lors, la commune respecte les principes directeurs du développement durable, à savoir l’efficacité, la résilience et la suffisance et intègre dans sa démarche les éléments prioritaires suivants, à savoir :

1° le souci de préserver les intérêts des générations futures;

2° l’intégration harmonieuse des enjeux économiques, sociaux, culturels, environnementaux, énergétiques et de mobilité;

3° la participation la plus large des acteurs;

- 4° la mise en cohérence des politiques sectorielles dans un projet de territoire et une meilleure articulation entre les acteurs de terrain actifs en matière de développement rural;
- 5° la solidarité avec les autres territoires;
- 6° l'évaluation permanente.

En outre, simultanément à son programme communal de développement rural, la commune peut décider de procéder à l'élaboration d'un Agenda 21 local. Celui-ci se définit dans le cadre d'une élaboration conjointe à un programme communal de développement rural comme étant marqué entre autres par des efforts accrus en termes de concertation et d'implication tant des parties prenantes que des différents départements de l'administration locale, d'évaluation des impacts et de maîtrise de l'empreinte écologique. Dans ce cas, le programme communal de développement rural et l'Agenda 21 local font l'objet d'un seul et même document.

Art. 3. § 1^{er}. Dans les limites des crédits budgétaires, le Gouvernement peut accorder aux communes ou à leur régie communale autonome visée aux articles L-1231-4 et suivants du Code de la démocratie locale et de la décentralisation des subventions pour des actions de développement définies par le présent décret.

§ 2. Les subventions accordées portent sur des investissements corporels et incorporels qui concourent aux objectifs de développement rural et notamment à :

- 1° la promotion, la création et le soutien de l'emploi ou d'activités économiques dont les ateliers ruraux;
- 2° l'amélioration et la création de services et d'équipement à l'usage de la population;
- 3° la rénovation, la création et la promotion de l'habitat;
- 4° l'aménagement et la création d'espaces publics, de maisons de village et d'autres lieux d'accueil, d'information, de rencontre, de maisons rurales et de maisons multiservices;
- 5° la protection, l'amélioration et la mise en valeur du cadre et du milieu de vie en ce compris le patrimoine bâti et naturel;
- 6° l'aménagement et la création de voiries et de moyens de transport et communication d'intérêt communal;
- 7° la réalisation d'opérations foncières;
- 8° l'aménagement et la rénovation d'infrastructures et équipements visant le développement touristique, l'énergie ou la cohésion sociale.

§ 3. Les subventions ne sont accordées par la Région qu'en faveur des projets inscrits dans une opération de développement rural dont le programme communal de développement rural est approuvé par le Gouvernement.

§ 4. Un projet concourant aux objectifs visés au paragraphe 2, réalisé par au moins deux communes en association disposant d'un programme communal de développement rural en cours de validité, peut faire l'objet d'une subvention, pour autant qu'il respecte la stratégie de développement définie dans le programme communal de développement rural des communes concernées. Par dérogation au paragraphe 3, le projet est repris explicitement dans au moins un des programmes communaux de développement rural concernés.

La contribution financière des communes et de la Région, d'une part, ainsi que les obligations réciproques des communes entre elles, d'autre part, sont réglées par voie de convention. Le Gouvernement arrête le modèle de convention conclue entre la Région et les communes associées.

§ 5. Pour des investissements dont la destination ne relève qu'en partie d'une compétence régionale, la Région peut accorder le cas échéant une subvention en proportion de cette partie.

Dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, la Région peut accorder des subventions pour l'acquisition, l'assainissement et la rénovation extérieure en tout ou en partie d'immeubles ou d'ensembles d'immeubles à destinations multiples, ainsi que l'aménagement intérieur ou extérieur de leurs parties à usage commun.

CHAPITRE II. — *Participation de la population*

Art. 4. Toute commune menant une opération de développement rural doit assurer la participation de toute la population.

La participation se compose de :

- 1° l'information;
- 2° la consultation;
- 3° la concertation;
- 4° la coproduction.

La participation commence par une étape préliminaire d'information de toute la population. Elle se poursuit par la consultation de toute la population.

La participation est au minimum assurée par une réunion dans chaque village. Une réunion commune est proposée à l'ensemble des associations ayant leur siège ou étant actives dans la commune.

La concertation et la coproduction s'effectuent dans le cadre des travaux de la commission locale de développement rural des groupes de travail visés à l'article 5.

Art. 5. Dans les neuf mois qui suivent le lancement de la participation de la population visée à l'article 4, la commune crée une commission locale de développement rural.

La commission locale de développement rural peut constituer des groupes de travail. Chacun d'eux ayant pour objet, soit un projet, soit un thème de développement, soit un village particulier.

En cas d'élaboration simultanée d'un Agenda 21 local, la commune peut mettre en place une plate-forme interservices au sein de l'administration communale.

Dans son rapport annuel tel que visé par l'article 24, la commune fait état des démarches et actions menées par la plate-forme interservices.

Art. 6. La commission locale de développement rural est présidée par le bourgmestre ou son représentant. Elle compte dix membres effectifs au moins et trente membres effectifs au plus, ainsi qu'un nombre égal de membres suppléants.

Un quart des membres effectifs et suppléants peut être désigné au sein du conseil communal.

Les autres membres sont désignés parmi des personnes représentatives des milieux associatif, politique, économique, social et culturel de la commune et des différents villages ou hameaux qui la composent, en tenant compte des classes d'âge de sa population.

Chaque groupe de travail visé par l'article 5 est représenté au sein de la commission locale de développement rural.

Art. 7. Les communes qui décident de mener une opération de développement rural et qui disposent déjà d'une commission consultative d'aménagement du territoire et de la mobilité constituée en application de l'article 150 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie peuvent organiser une seule commission pour les deux matières, en constituant au besoin des sections distinctes.

Art. 8. Assistent de droit aux séances de la commission locale de développement rural et y ont voix consultative :

- 1° le représentant de l'Administration;
- 2° la personne ou l'organisme chargé de l'accompagnement.

Art. 9. § 1^{er}. Organe consultatif à la disposition de la commune, la commission locale de développement rural répond à toutes les demandes d'avis et s'exprime, au besoin, d'initiative.

La commission locale de développement rural se réunit au minimum quatre fois par an.

A la demande de la commune, la commission locale de développement rural dresse les axes directeurs et le cadre d'un projet de programme communal de développement rural.

Elle est associée à toutes les phases d'élaboration, de réalisation, de suivi, de mise à jour et de révision du programme communal de développement rural.

§ 2. Au plus tard le 1^{er} mars de chaque année, la commission locale de développement rural établit un rapport à l'intention de la commune.

Ce rapport fait état des activités de la commission locale de développement rural ainsi que de l'avancement des différents projets du programme communal de développement rural au cours de l'année civile précédente et contient des propositions de projets à poursuivre ou à entreprendre.

Les rapports et avis de la commission locale de développement rural sont consignés dans un registre qui peut être consulté à l'administration communale, pendant les heures d'ouverture des bureaux, aux jours fixés par la commune.

§ 3. Sur sa proposition, la commune arrête le règlement d'ordre intérieur de la commission locale de développement rural.

Art. 10. La plate-forme interservices proposée à l'article 5 a pour missions :

- 1° le suivi de l'élaboration et de la mise en œuvre du programme communal de développement rural et de l'Agenda 21 local au sein de l'administration communale;
- 2° la promotion et l'application des principes de bonne pratique du développement durable au sein des services;
- 3° l'articulation de la stratégie du programme communal de développement rural et de l'Agenda 21 local avec les autres plans et programmes sectoriels communaux.

CHAPITRE III. — *Programme communal de développement rural*

Art. 11. Le Gouvernement arrête les phases préalables à l'élaboration du projet de programme communal de développement rural. Celles-ci comportent au moins :

- 1° la décision de principe de la commune de réaliser une opération de développement rural et, éventuellement, de procéder à l'élaboration simultanée d'un Agenda 21 local;
- 2° la sollicitation éventuelle auprès de la Région d'un organisme d'accompagnement subventionné;
- 3° le choix de l'auteur de projet chargé d'élaborer et de mettre en forme le projet de programme communal de développement rural et le cas échéant l'Agenda 21 local, incluant éventuellement l'élaboration et l'estimation des projets du lot 1 du programme communal de développement rural;
- 4° la participation de la population;
- 5° la création de groupes de travail;
- 6° la création de la commission locale de développement rural.

Art. 12. Le Gouvernement agréé les auteurs de projet selon les conditions et la procédure qu'il détermine.

Art. 13. § 1^{er}. Le programme communal de développement rural est un document fixant la stratégie de développement rural, conçue dans une démarche participative de développement durable.

Le programme communal de développement rural reprend, le cas échéant, une évaluation de l'opération de développement rural précédente.

Le programme communal de développement rural contient au moins six parties :

- 1° une analyse des caractéristiques de la commune;
- 2° les résultats de la participation de la population;
- 3° la rédaction d'un diagnostic partagé résultant de la confrontation des 1° et 2° et l'élaboration d'une vision synthétique du développement rural souhaité à un horizon de dix ans;
- 4° la stratégie de développement énoncée sous forme d'objectifs spécifiques à la commune;
- 5° les projets visant à atteindre les objectifs;
- 6° un tableau récapitulatif détaillant les différents projets, la planification temporelle, les intervenants financiers et les objectifs poursuivis.

§ 2. Sur base des propositions de la commission locale de développement rural, la commune donne des instructions à un auteur de projet pour qu'il rédige et lui présente un avant-projet de programme communal de développement rural.

Dans les quinze jours de son adoption par la commune, le projet de programme communal de développement rural est transmis à la Commission régionale et au Gouvernement.

La Commission régionale dispose de deux mois pour remettre son avis au Gouvernement.

Passé ce délai, l'avis est réputé favorable.

Le délai de deux mois est suspendu pendant les mois de juillet et d'août.

§ 3. Le Gouvernement approuve ou rejette le projet de programme communal de développement rural dans un délai de trois mois à partir de la date de transmission de l'avis de la Commission régionale ou de la date de l'échéance du délai prévu au § 2, alinéa 3.

L'arrêté qui rejette tout ou partie du programme communal de développement rural est motivé.

§ 4. Le programme communal de développement rural contient des indicateurs de réalisation et de résultat des projets.

Art. 14. § 1^{er}. Sur avis de la Commission régionale et sur décision du Gouvernement, le programme communal de développement rural est approuvé pour un maximum de dix ans.

§ 2. Au terme des dix années de validité du programme communal de développement rural, la commune peut soumettre un nouveau programme communal de développement rural à l'approbation du Gouvernement, suivant la même procédure que l'élaboration initiale.

§ 3. Lorsque le programme communal de développement rural est approuvé pour une durée inférieure à dix ans, la commune peut solliciter sa prolongation en répondant aux observations formulées lors de l'adoption du programme communal de développement rural par le Gouvernement, sur avis de la Commission régionale.

La demande de prolongation est soumise à l'approbation du Gouvernement sur base de l'avis de la Commission régionale.

§ 4. Lorsque la commune souhaite, en cours de validité du programme communal de développement rural, introduire un nouveau projet, en restant conforme à la stratégie et aux objectifs initiaux, elle peut solliciter un *addendum*. Dans ce cas, seule la partie du programme communal de développement rural relative aux projets est modifiée.

Le document modifié est approuvé par le conseil communal, sur proposition de la commission locale de développement rural. Il est ensuite soumis à l'approbation du Gouvernement.

Une commune peut uniquement solliciter un *addendum* maximum par période de validité de cinq ans de son programme communal de développement rural. Celui-ci correspond à une opportunité difficilement décelable par la commune au moment de l'approbation du programme communal de développement rural.

CHAPITRE IV. — Modalités d'octroi des subventions

Art. 15. Les modalités d'octroi des subventions en vue de la réalisation de différents projets inscrits dans un programme communal de développement rural sont fixées entre la Région et la commune par voie de convention.

Le Gouvernement arrête les modalités et le contenu de la convention.

La convention peut lier l'octroi des subventions à l'état d'avancement des projets et au dépôt du rapport visé à l'article 24.

Lorsque les investissements mentionnés à la convention bénéficient de subventions en application conjointe du présent décret et des lois ou des règlements de l'Etat, ou des décrets et des règlements de la Communauté française ou de la Communauté germanophone, la convention ne peut être conclue par le Gouvernement que si l'autorité nationale, le Gouvernement de la Communauté française ou de la Communauté germanophone accepte d'y être aussi partie.

Art. 16. Le taux de subvention est fixé au maximum à 80 pour-cent de l'assiette définie aux articles 17, 18 et 19.

Par dérogation à l'alinéa premier, les projets visés à l'article 3, § 4, peuvent bénéficier d'une subvention dont le taux peut atteindre maximum 90 pour-cent de l'assiette définie aux articles 17, 18 et 19.

La commune est tenue de solliciter les subventions existantes, autres que celles du développement rural. Lorsque, pour un même investissement, la commune perçoit d'autres subventions que les subventions qu'elle perçoit au titre du développement rural, le taux de ce dernier est adapté de manière à ce que le taux de subvention global ne dépasse pas le taux maximal autorisé aux alinéas 1^{er} et 2.

Les travaux acceptés dans le cadre d'un plan d'investissement communal, au sens du décret du 6 février 2014 modifiant les dispositions du Code de la démocratie locale et de la décentralisation relatives aux subventions à certains investissements d'intérêt public et établissant un fonds régional pour les investissements communaux, ainsi que ceux acceptés dans le plan d'infrastructures de la Communauté germanophone de Belgique, ne peuvent pas faire l'objet d'une intervention complémentaire au titre du développement rural.

Art. 17. En cas d'acquisition, l'assiette de la subvention est composée du prix d'achat et des frais accessoires tels que les frais légaux d'acquisition et la T.V.A.

Le prix d'achat des immeubles est plafonné au moins élevé des trois montants suivants :

1° l'estimation du comité d'acquisition d'immeubles, du receveur de l'enregistrement, d'un notaire, d'un expert géomètre immobilier inscrit au tableau du conseil fédéral des géomètres-experts ou d'un architecte inscrit à l'ordre des architectes;

2° le prix approuvé par la commune;

3° l'indemnité définitive d'expropriation, le cas échéant.

Le prix d'achat des meubles est plafonné au plus intéressant des prix tel qu'il résulte de la procédure d'appel d'offres prévue par les dispositions applicables en matière de marchés publics de travaux, de fournitures et de services.

Sont seuls pris en considération les frais accessoires relatifs aux montants plafonnés conformément aux paragraphes précédents.

Art. 18. En cas de réalisation de travaux, l'assiette de la subvention est composée du coût réel et des frais accessoires tels que les honoraires, la T.V.A., les frais d'expropriation, d'emprise, de bornage, d'essais et de sondages.

Art. 19. En cas d'investissement incorporel, l'assiette de la subvention est composée du coût réel de la prestation, préalablement approuvé par le Gouvernement selon des modalités qu'il détermine.

CHAPITRE V. — Modalités de liquidation des subventions

Art. 20. § 1^{er}. En cas d'acquisition d'immeubles, la subvention est liquidée sur présentation d'une copie de l'acte authentique d'acquisition ou de la décision fixant définitivement le montant de l'indemnité en cas d'expropriation.

§ 2. En cas d'acquisition de meubles, la subvention est liquidée sur présentation des pièces justificatives de l'achat et de celles qui justifient le respect de la procédure visée à l'article 17, alinéa 3.

§ 3. En cas de travaux, la subvention est liquidée par tranches sur la base des états d'avancement approuvés par l'Administration, et au total à concurrence de 95 pour-cent du montant de l'intervention due au titre du développement rural.

Une avance correspondant à 20 pour-cent de la subvention peut toutefois être liquidée sur production de la notification faite à l'entreprise de l'ordre de commencer les travaux.

Sur présentation du décompte final approuvé par l'Administration, le solde de la subvention est liquidé, déduction faite des avances éventuellement consenties.

CHAPITRE VI. — *Obligations à charge de la commune bénéficiaire de subventions de développement rural*

Art. 21. La commune qui a bénéficié de subventions pour acquérir, construire ou rénover un bien peut disposer librement de ce dernier.

Cependant, le prix de vente doit être préalablement approuvé par le Gouvernement.

En cas de vente du bien, les subventions perçues sont remboursées à la Région ou réaffectées pour financer d'autres projets du programme communal de développement rural.

En cas de réaffectation du bien qui a fait l'objet d'une subvention, la réaffectation est approuvée par le Gouvernement, par avenant à la convention, préalablement à la vente. Lorsque la commune tire des bénéfices de l'exploitation d'un projet subventionné, un pourcentage des bénéfices, proportionnel à celui de la subvention accordée, est réaffecté pour financer d'autres projets du programme communal de développement rural.

Art. 22. Lorsque la Région achète à une commune un immeuble acquis, construit ou rénové par celle-ci à l'aide de subventions perçues au titre du développement rural, le prix est diminué du montant de la subvention octroyée pour ce bien.

Art. 23. La commune qui a bénéficié de subventions pour réaliser son programme communal de développement rural tient une comptabilité distincte où apparaissent, pour chacun des projets réalisés, le programme des investissements, les sources de financement et, s'il échet, le compte d'exploitation du projet.

Art. 24. La commune dresse annuellement un rapport sur l'état d'avancement de l'opération.

Ce rapport comporte quatre parties :

1° un état d'avancement détaillant l'exécution des conventions visées à l'article 15;

2° le rapport de la commission locale de développement rural visé à l'article 9, § 2;

3° le rapport fondé sur la comptabilité visée à l'article 23;

4° une programmation des projets à réaliser dans les trois ans ou dans la période prévue pour l'achèvement du programme communal de développement rural.

Ce rapport est adressé au Gouvernement, à l'Administration et à la Commission régionale, avant le 31 mars de l'année qui suit.

Par dérogation à l'article 25, une commune, dont le programme communal de développement rural est arrivé à terme et dont tous les projets subventionnés par le développement rural sont au stade de la réception provisoire, est dispensée des parties 1°, 2° et 4°, du rapport annuel.

Art. 25. Pour chaque projet subsidié à partir des crédits de développement rural, une commune remplit les obligations énumérées au présent chapitre pendant une période se clôturant dix ans après la date de l'approbation du décompte final.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 26. Le décret du 6 juin 1991 relatif au développement rural est abrogé.

Art. 27. Les programmes communaux de développement rural dont l'élaboration a débuté avant l'entrée en vigueur du présent décret, sont régis par les textes en vigueur au jour où cette élaboration a débuté.

Une fois approuvés par le Gouvernement, les programmes communaux de développement rural sont régis par le présent décret.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 11 avril 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

—
Note

(1) *Session 2013-2014.*

Documents du Parlement wallon, 1023 (2013-2014) N^{os} 1 à 4.

Compte rendu intégral, séance plénière du 11 avril 2014.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/203382]

11. APRIL 2014 — Dekret über die ländliche Entwicklung (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I — *Allgemeine Bestimmungen*

Artikel 1 - Im Sinne des vorliegenden Dekrets gelten die folgenden Definitionen:

1° Landwerkstatt: Ein von der Gemeinde renoviertes oder gebautes Mehrzweckgebäude mit wirtschaftlicher Zweckbestimmung. Das Landwerkstatt wird den Kleinstbetrieben und KMB für eine begrenzte Dauer vermietet und erleichtert die Gründung neuer Unternehmen;

2° Haus der Ruralität: ein im ländlichen Gebiet gelegenes Gebäude, wo Tätigkeiten stattfinden, die sowohl im Rahmen der Zuständigkeiten der Wallonischen Region als auch der Zuständigkeiten der Französischen Gemeinschaft anerkannt sind;

3° Mehrzweckhaus: Eine Mehrzweckinfrastruktur, in der öffentliche und private Dienste stattfinden können, die eingerichtet wurde, um den spezifischen Bedürfnissen ihrer ländlichen Bevölkerung nachzukommen;

4° Regionalausschuss: Organ der Wallonischen Region, das damit beauftragt ist, der Regierung ein Gutachten über die Entwürfe der kommunalen Programme für ländliche Entwicklung abzugeben;

5° Verwaltung: Abteilung des öffentlichen Dienstes der Wallonie, die die ländliche Entwicklung verwaltet.

Art. 2 - § 1. Eine Aktion zur ländlichen Entwicklung ist ein partizipatives Verfahren, das von einer Gemeinde im Dienste des ländlichen Raums geführt wird. Durch dieses Verfahren erarbeiten und führen die Mandatsträger, die Bevölkerung, die Vereine, die Akteure der wirtschaftlichen, sozialkulturellen und Umweltbereiche eine Strategie für ihr Gebiet. Die Erarbeitung und die Führung dieser Strategie beruhen auf einer geteilten Diagnose im Sinne von Artikel 13, § 1, Absatz 3, 3° und entsprechen dem Konzept der nachhaltigen Entwicklung im Sinne des Dekrets vom 27. Juni 2013 über die wallonische Strategie für nachhaltige Entwicklung.

Die Aktion ist in einem Dokument beschrieben, das „ökommunales Programm für ländliche Entwicklung“ genannt wird. Das kommunale Programm für ländliche Entwicklung muss in Übereinstimmung mit den in anderen kommunalen strategischen Instrumenten festgesetzten Zielen stehen.

Die Aktion führt zu einer Reihe aufeinander abgestimmter Maßnahmen und Entwürfe zur globalen und integrierten Entwicklung unter Beachtung der Eigentümlichkeiten der Gemeinde zwecks der Verbesserung der Lebensbedingungen der Einwohner in wirtschaftlicher, sozialer, umweltbezogener und kultureller Hinsicht.

Die Aktion betrifft das gesamte Gebiet der Gemeinde.

§ 2. Im Rahmen ihrer Aktion zur ländlichen Entwicklung handelt die Gemeinde im Sinne der nachhaltigen Entwicklung, so wie diese durch das Dekret vom 27. Juni 2013 über die wallonische Strategie für nachhaltige Entwicklung bestimmt wird. Die Gemeinde beachtet folglich die Leitgrundsätze der nachhaltigen Entwicklung, nämlich die Effizienz, die Resilienz und die Suffizienz, und berücksichtigt in ihrer Vorgehensweise die folgenden vorrangigen Elemente:

1° die Sorge um die Wahrung der Interesse der künftigen Generationen;

2° die harmonische Eingliederung der Anforderungen in den wirtschaftlichen, sozialen, kulturellen, umwelt-, energie- und mobilitätsbezogenen Bereichen;

3° die möglichst breite Beteiligung der Akteure;

4° die Abstimmung der Sektorenpolitiken in einem Gebietsprojekt und eine bessere Verknüpfung zwischen den beteiligten Akteuren der ländlichen Entwicklung;

5° die Solidarität mit den anderen Gebieten;

6° die ständige Auswertung.

Gleichzeitig mit ihrem kommunalen Programm für ländliche Entwicklung kann die Gemeinde außerdem beschließen, eine lokale „Agenda 21“ auszuarbeiten. Im Rahmen der gleichzeitigen Erstellung mit einem kommunalen Programm für ländliche Entwicklung wird diese u.a. durch größere Bemühungen, was die Konzertierung und Einbeziehung sowohl der Beteiligten als auch der verschiedenen Abteilungen der lokalen Verwaltung, die Auswertung der Auswirkungen und die Beherrschung des ökologischen Fußabdrucks betrifft, gekennzeichnet. In diesem Fall sind das kommunale Programm für ländliche Entwicklung und die lokale Agenda 21 Gegenstand eines einzigen Dokuments.

Art. 3 - § 1. Im Rahmen der Haushaltsmittel kann die Regierung den Gemeinden oder deren in den Artikeln L-1231-4 ff. des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung erwähnter autonomer Gemeinde-regie Zuschüsse für durch das vorliegende Dekret bestimmte Entwicklungsaktionen gewähren.

§ 2. Die gewährten Zuschüsse betreffen materielle und immaterielle Investitionen, die zur ländlichen Entwicklung beitragen, und insbesondere:

1° zur Förderung, Schaffung bzw. Stimulierung des Arbeitsmarktes bzw. von Arbeitsplätzen oder von wirtschaftlichen Tätigkeiten, u.a. der Landwerkstätten;

2° zur Verbesserung und Schaffung von Diensten und Anlagen für die Bevölkerung;

3° zur Renovierung, Schaffung und Förderung von Wohnungen;

4° zur Gestaltung und Schaffung von öffentlichen Plätzen, Dorfhäusern und anderen Aufnahme-, Informations- und Begegnungsstätten, von Häusern der Ruralität und Mehrzweckhäusern;

5° zum Schutz, zur Verbesserung und Erschließung des Lebensgebiets und des Lebensraums, einschließlich der bebauten und natürlichen Erbes;

6° zum Ausbau und zur Schaffung von Wegen und von Verkehrs- und Kommunikationsmitteln kommunalen Interesses;

7° zur Durchführung von Bodengeschäften;

8° zur Einrichtung und Renovierung von Infrastrukturen und Ausrüstungen, die auf die touristische Entwicklung, die Energie oder den sozialen Zusammenhang abzielen.

3. Die Region gewährt die Zuschüsse nur für Projekte, die in Zusammenhang mit einer Aktion zur ländlichen Entwicklung stehen, deren kommunales Programm für ländliche Entwicklung von der Regierung genehmigt worden ist.

§ 4. Ein Programm, das zu den in § 2 erwähnten Zielen beiträgt, und das von mindestens zwei vereinigten Gemeinden, die über ein noch gültiges kommunales Programm für ländliche Entwicklung verfügen, erstellt worden ist, kann Gegenstand eines Zuschusses sein, vorausgesetzt, dass es die in dem kommunalen Programm für ländliche Entwicklung bestimmte Strategie der betroffenen Gemeinden beachtet. In Abweichung von § 3 wird das Projekt in mindestens einem der betroffenen kommunalen Programme für ländliche Entwicklung ausdrücklich aufgenommen.

Der finanzielle Beitrag der Gemeinden und der Region einerseits, sowie der gegenseitigen Verpflichtungen der Gemeinden andererseits, werden durch eine Vereinbarung geregelt. Die Regierung legt das Muster der zwischen der Region und den vereinigten Gemeinden abgeschlossenen Vereinbarung fest.

§ 5. Für Investitionen, deren Zweckbestimmung nur zum Teil in einen regionalen Zuständigkeitsbereich fällt, gewährt die Region gegebenenfalls einen Zuschuss im Verhältnis zu diesem Teil.

In dem in Absatz 1 erwähnten Fall kann die Region Zuschüsse für den Erwerb, die Sanierung und die ganze oder teilweise Außenrenovierung von Mehrzweckgebäuden bzw. Komplexen von Mehrzweckgebäuden sowie für die innere oder äußere Einrichtung ihrer Teile, die für den gemeinsamen Gebrauch bestimmt sind, gewähren.

KAPITEL II — *Beteiligung der Bevölkerung*

Art. 4 - Jede Gemeinde, die eine Aktion zur ländlichen Entwicklung führt, muss für die Beteiligung der ganzen Bevölkerung sorgen.

Die Beteiligung besteht aus :

- 1° der Information;
- 2° der Befragung
- 3° der Konzertierung;
- 4° der Koproduktion.

Die Beteiligung beginnt mit einer vorherigen Etappe zur Information der ganzen Bevölkerung. Anschließend wird die ganze Bevölkerung befragt.

Die Beteiligung wird mindestens durch eine Versammlung in jedem Dorf gewährleistet. Es wird eine gemeinsame Versammlung allen Vereinigungen vorgeschlagen, die ihren Sitz in der Gemeinde haben oder in der Gemeinde tätig sind.

Die Konzertierung und die Koproduktion erfolgen im Rahmen der Arbeiten der örtlichen Kommission für die ländliche Entwicklung der in Artikel 5 erwähnten Arbeitsgruppen.

Art. 5 - Innerhalb von neun Monaten nach dem Beginn der Beteiligung der Bevölkerung im Sinne von Artikel 4 richtet die Gemeinde eine örtliche Kommission für ländliche Entwicklung ein.

Die örtliche Kommission für ländliche Entwicklung kann Arbeitsgruppen errichten. Jede dieser Gruppen befaßt sich entweder mit einem Projekt, einem Entwicklungsthema oder einem bestimmten Dorf.

Bei gleichzeitiger Erstellung einer lokalen Agenda 21 kann die Gemeinde eine dienststellenübergreifende Plattform innerhalb der Gemeindeverwaltung einsetzen.

In ihrem Jahresbericht im Sinne von Artikel 24 erwähnt die Gemeinde die Schritten und Aktionen, die von der dienststellenübergreifenden Plattform unternommen werden.

Art. 6 - Der Vorsitz der örtlichen Kommission für die ländliche Entwicklung wird von dem Bürgermeister oder von seinem Stellvertreter geführt. Sie umfasst mindestens zehn und höchstens dreißig effektive Mitglieder sowie die entsprechende Anzahl Ersatzmitglieder.

Ein Viertel der effektiven und Ersatzmitglieder kann unter den Mitgliedern des Gemeinderates gewählt werden.

Die anderen Mitglieder werden unter Personen gewählt, die den Bereich der gemeinnützigen Vereine, die politischen, wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Kreise der Gemeinde und der verschiedenen Dörfer bzw. Weiler, aus denen sie zusammengesetzt ist, unter Berücksichtigung der Altersklasse ihrer Bevölkerung vertreten.

Jede in Artikel 5 erwähnte Arbeitsgruppe ist innerhalb der örtlichen Kommission für ländliche Entwicklung vertreten.

Art. 7 - Die Gemeinden, die beschließen, eine Aktion zur ländlichen Entwicklung zu führen, und bereits über einen in Anwendung von Artikel 150 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie eingesetzten kommunalen Beratungsausschuss für Raumordnung verfügen, können eine einzige Kommission für beide Angelegenheiten einrichten und dabei notfalls getrennte Abteilungen bilden.

Art. 8 - Folgende Personen wohnen den Sitzungen der örtlichen Kommission für ländliche Entwicklung von Rechts wegen und mit beratender Stimme bei:

- 1° der Vertreter der Verwaltung;
- 2° die Person oder die Einrichtung, die mit der Begleitung beauftragt ist.

Art. 9 - § 1. Als der Gemeinde zur Verfügung stehendes beratendes Organ kommt die örtliche Kommission für ländliche Entwicklung allen Anforderungen nach und nimmt notfalls aus eigener Initiative Stellung.

Die örtliche Kommission für ländliche Entwicklung tagt mindestens viermal im Jahr.

Auf Verlangen der Gemeinde stellt die örtliche Kommission für ländliche Entwicklung die Leitlinien und den Rahmen eines Entwurfs eines kommunalen Programms für ländliche Entwicklung auf.

Sie ist an allen Phasen der Erstellung, der Durchführung, des weiteren Verlaufs, der Fortschreibung und der Revision des kommunalen Programms für ländliche Entwicklung beteiligt.

§ 2. Spätestens am 1. März eines jeden Jahres erstellt die örtliche Kommission für ländliche Entwicklung einen Bericht für die Gemeinde.

Dieser Bericht führt die im Laufe des vorangehenden Kalenderjahres erfolgten Tätigkeiten der örtlichen Kommission für ländliche Entwicklung sowie den in diesem Jahr jeweils erreichten Stand der verschiedenen Projekte auf und enthält Vorschläge von Projekten, die fortgeführt oder unternommen werden müssen.

Die Berichte und Gutachten der örtlichen Kommission für ländliche Entwicklung werden in einem Register festgehalten und können an den von der Gemeinde festgelegten Tagen während der Öffnungszeiten bei der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

§ 3. Auf ihren Vorschlag hin bestimmt die Gemeinde die Geschäftsordnung der örtlichen Kommission für ländliche Entwicklung.

Art. 10 - Die in Artikel 5 vorgeschlagene dienststellenübergreifende Plattform hat folgende Aufgaben:

1° die Überwachung der Ausarbeitung und der Durchführung des kommunalen Programms für ländliche Entwicklung und der lokalen Agenda 21 innerhalb der Gemeindeverwaltung;

2° die Förderung und Anwendung der Grundsätze der guten Praxis der nachhaltigen Entwicklung innerhalb der Dienststellen;

3° die Verknüpfung der Strategie des kommunalen Programms für ländliche Entwicklung und der lokalen Agenda 21 mit den anderen kommunalen Plänen und sektoralen Programmen.

KAPITEL III — *Kommunales Programm für ländliche Entwicklung*

Art. 11 - Die Regierung bestimmt die Phasen, die der Erstellung des Entwurfs eines kommunalen Programms für ländliche Entwicklung vorausgehen. Diese umfassen mindestens:

1° den grundsätzlichen Beschluss der Gemeinde, eine Aktion zur ländlichen Entwicklung durchzuführen, und ggf. eine lokale Agenda 21 gleichzeitig zu erstellen;

2° die eventuelle Beantragung bei der Region eines bezuschussten Begleitorgans;

3° die Wahl des Projektautors, der mit der Ausarbeitung und der Gestaltung des kommunalen Programms für ländliche Entwicklung und ggf. der lokalen Agenda 21 beauftragt ist, ggf. einschließlich der Ausarbeitung und Auswertung der Projekte des Los 1 des kommunalen Programms für ländliche Entwicklung;

4° die Beteiligung der Bevölkerung;

5° die Schaffung von Arbeitsgruppen;

6° die Errichtung der örtlichen Kommission für ländliche Entwicklung.

Art. 12 - Die Regierung läßt die Projektautoren nach den von ihr bestimmten Bedingungen und Verfahren zu.

Art. 13 - § 1. Das kommunale Programm für ländliche Entwicklung ist ein Dokument, das die Strategie der ländlichen Entwicklung, die in einem beteiligungsorientierten Vorgang zur nachhaltigen Entwicklung entworfen wird, festlegt.

Das kommunale Programm für ländliche Entwicklung enthält ggf. eine Auswertung der vorigen Aktion zur ländlichen Entwicklung.

Das kommunale Programm für ländliche Entwicklung umfasst mindestens sechs Teile:

1° eine Analyse der Eigenschaften der Gemeinde;

2° die Ergebnisse der Beteiligung der Bevölkerung;

3° die Abfassung einer geteilten Diagnose, die sich aus der Gegenüberstellung der Punkte 1° und 2° ergibt, und die Ausarbeitung eines synthetischen Überblicks der nach einer Frist von 10 Jahren gewünschten ländlichen Entwicklung;

4° die Entwicklungsstrategie, die in der Form von spezifischen Zielen für die Gemeinde dargestellt wird;

5° die Projekte zur Erreichung der Ziele;

6° Eine zusammenfassende Übersicht, in der die verschiedenen Projekte, die zeitliche Planung, die Geldgeber und die verfolgten Ziele im einzelnen aufgeführt sind.

§ 2. Aufgrund der Vorschläge der örtlichen Kommission für ländliche Entwicklung erteilt die Gemeinde einem Projektautor Anweisungen, damit er einen Vorentwurf eines kommunalen Programms für ländliche Entwicklung erstellt und vorlegt.

Der Entwurf des kommunalen Programms für ländliche Entwicklung wird binnen fünfzehn Tagen, nachdem er von der Gemeinde angenommen wurde, an den Regionalausschuss und an die Regierung weitergeleitet.

Der Regionalausschuss verfügt über zwei Monate, um der Regierung sein Gutachten abzugeben.

Nach Ablauf dieser Frist gilt das Gutachten als günstig.

Die zweimonatige Frist wird während der Monate Juli und August ausgesetzt.

§ 3. Die Regierung verfügt über drei Monate ab dem Tag, an dem das Gutachten des Regionalausschusses ihr übermittelt worden ist bzw. an dem die in § 2 Absatz 3 erwähnte Frist abläuft, um den Entwurf eines kommunalen Programms für ländliche Entwicklung zu genehmigen oder abzulehnen.

Der Erlass, der das kommunale Programm für ländliche Entwicklung ganz oder teilweise ablehnt, wird mit Gründen versehen.

§ 4. Das kommunale Programm für ländliche Entwicklung umfasst Durchführungs- und Ergebnisindikatoren der Projekte.

Art. 14 - § 1. Auf Gutachten des Regionalausschusses und auf Beschluss der Regierung wird das kommunale Programm für ländliche Entwicklung für höchstens zehn Jahre genehmigt.

§ 2. Nach zehn Jahren Gültigkeit des kommunalen Programms für ländliche Entwicklung kann die Gemeinde der Regierung ein neues kommunales Programm für ländliche Entwicklung zur Genehmigung nach demselben Verfahren wie bei der ursprünglichen Erstellung vorlegen.

§ 3. Wenn das kommunale Programm für ländliche Entwicklung für eine Dauer von weniger als zehn Jahren genehmigt wird, kann die Gemeinde, wenn sie auf die anlässlich der Annahme des kommunalen Programms für ländliche Entwicklung durch die Regierung geäußerten Bemerkungen eingeht, auf Gutachten des Regionalausschusses seine Verlängerung beantragen.

Der Antrag auf Verlängerung wird auf der Grundlage des Gutachtens des Regionalausschusses der Regierung zur Genehmigung vorgelegt.

§ 4. Wenn die Gemeinde während der Gültigkeitsdauer des kommunalen Programms für ländliche Entwicklung ein neues Projekt in Übereinstimmung mit der Strategie und den ursprünglichen Zielen einreichen möchte, kann sie ein Addendum beantragen. In diesem Fall wird ausschließlich der Teil des kommunalen Programms für ländliche Entwicklung abgeändert, der sich auf die Projekte bezieht.

Das abgeänderte Dokument wird von dem Gemeinderat auf Vorschlag der örtlichen Kommission für ländliche Entwicklung genehmigt. Es wird anschließend der Genehmigung der Regierung unterworfen.

Eine Gemeinde kann höchstens ein Addendum pro Gültigkeitszeitraum von fünf Jahren ihres kommunalen Programms für ländliche Entwicklung beantragen. Dieses entspricht einer Möglichkeit, die zum Zeitpunkt der Genehmigung des kommunalen Programms für ländliche Entwicklung von der Gemeinde schwer erkennbar ist.

KAPITEL IV — Modalitäten für die Gewährung der Zuschüsse

Art. 15 - Die Modalitäten für die Gewährung von Zuschüssen für die Durchführung verschiedener Projekte, die in den Rahmen eines kommunalen Programms für ländliche Entwicklung fallen, werden durch ein Abkommen zwischen der Region und der Gemeinde festgelegt.

Die Regierung verabschiedet die Modalitäten und den Inhalt dieses Abkommens.

Das Abkommen kann die Gewährung der Zuschüsse vom jeweils erreichten Stand der Projekte und von der Einreichung des Berichtes im Sinne von Artikel 24 abhängig machen.

Wenn die im Abkommen erwähnten Investitionen aufgrund der gemeinsamen Anwendung des vorliegenden Dekrets und der Gesetze bzw. Verordnungen des Staates bzw. der Dekrete und Verordnungen der Französischen Gemeinschaft bzw. der Deutschsprachigen Gemeinschaft bezuschusst werden, darf die Regierung das Abkommen nur schließen, wenn die nationale Behörde, die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft bzw. die Regierung der Französischen Gemeinschaft bereit ist, auch Vertragspartner zu sein.

Art. 16 - Der Satz des Zuschusses entspricht höchstens 80% der in den Artikeln 17, 18 und 19 festgelegten Berechnungsgrundlage.

In Abweichung von Absatz 1 können die in Artikel 3, § 4 erwähnten Projekte einen Zuschuss genießen, dessen Satz höchstens 90% der in den Artikeln 17, 18 und 19 festgelegten Berechnungsgrundlage erreichen kann.

Die Gemeinde hat die anderen bestehenden Zuschüsse, die keine Zuschüsse der ländlichen Entwicklung sind, zu beantragen. Wenn die Gemeinde für dieselbe Investition andere Zuschüsse erhält als den Zuschuss, den sie im Rahmen der ländlichen Entwicklung erhält, wird der Satz dieses Zuschusses so angepasst, dass der globale Satz des Zuschusses den in den Absätzen 1 und 2 erlaubten Höchstsatz nicht überschreitet.

Die Arbeiten, die im Rahmen eines kommunalen Investitionsplanes im Sinne des Dekrets vom 6. Februar 2014 zur Abänderung der Bestimmungen des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung bezüglich der Zuschüsse für bestimmte Investitionen öffentlichen Interesses und zur Einrichtung eines regionalen Fonds für die kommunalen Investitionen angenommen worden sind, sowie diejenigen, die im Infrastrukturenplan der Deutschsprachigen Gemeinschaft von Belgien angenommen worden sind, können nicht zusätzlich im Rahmen der ländlichen Entwicklung bezuschusst werden.

Art. 17 - Im Falle eines Erwerbs besteht die Berechnungsgrundlage des Zuschusses aus dem Ankaufspreis und den Nebenkosten, wie z.B. den gesetzlichen Erwerbskosten und der Mehrwertsteuer.

Der Ankaufspreis der unbeweglichen Güter ist auf den niedrigsten der drei folgenden Beträge begrenzt:

1° der Schätzung des Immobilienerwerbskommittees, des Enehmers des Registrierungsamtes, eines Notars, eines im Verzeichnis des föderalen Rats der Landmesser-Gutachter eingetragenen Landmesser-Immobilienfachverständigen oder eines bei der Architektenkammer eingetragenen Architekten.

2° des von der Gemeinde genehmigten Preises;

3° ggf. der endgültigen Enteignungsentschädigung.

Der Ankaufspreis der beweglichen Güter ist auf den interessantesten Preis begrenzt, der aus dem Ausschreibungsverfahren hervorgeht, das durch die für öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge geltenden Bestimmungen vorgesehen ist.

Es werden nur die Nebenkosten in Bezug auf die gemäß den vorangehenden Paragraphen begrenzten Beträge berücksichtigt.

Art. 18 - Bei der Ausführung von Arbeiten besteht die Berechnungsgrundlage des Zuschusses aus den Realkosten und den Nebenkosten, wie z.B. den Honoraren, der Mehrwertsteuer, den Enteignungskosten, den Kosten für die Landentnahme, die Abmarkungen, die Versuche und die Bohrungen.

Art. 19 - Bei einer immateriellen Investition besteht die Berechnungsgrundlage des Zuschusses aus den Realkosten der Leistung, die die Regierung gemäß den von ihr bestimmten Modalitäten genehmigt hat.

KAPITEL V — Modalitäten für die Auszahlung der Zuschüsse

Art. 20 - § 1. Bei einem Erwerb von unbeweglichen Gütern wird der Zuschuss auf Vorlage einer Abschrift des authentischen Kaufvertrags oder des Beschlusses, der die Höhe der Entschädigung bei einer Enteignung endgültig festlegt, ausgezahlt.

§ 2. Bei einem Erwerb von beweglichen Gütern wird der Zuschuss auf Vorlage der Belege für den Ankauf und derjenigen, in denen die Beachtung des in Artikel 17, Absatz 3 erwähnten Verfahrens gerechtfertigt wird, ausgezahlt.

§ 3. Für die Arbeiten wird der Zuschuss in Teilbeträgen auf der Grundlage der von der Verwaltung genehmigten Berichte über den jeweils erreichten Fortschrittstand zu fünfundneunzig Prozent des Betrags der im Rahmen der ländlichen Entwicklung geschuldeten Leistung ausgezahlt.

Gegen Vorlage der an den Betrieb zugestellten Anweisung zum Beginn der Arbeiten darf jedoch ein Vorschuss, der zwanzig Prozent des Zuschusses entspricht, ausgezahlt werden.

Auf Vorlage der durch die Verwaltung genehmigten Endabrechnung wird der Restbetrag des Zuschusses nach Abzug der eventuell gewährten Vorschüsse ausgezahlt.

KAPITEL VI — *Verpflichtungen zu Lasten der Gemeinde, die Zuschüsse für die ländliche Entwicklung erhält.*

Art. 21 - Die Gemeinde, die Zuschüsse erhalten hat, um ein Gut zu erwerben, zu bauen bzw. zu renovieren, kann frei darüber verfügen.

Der Verkaufspreis muss jedoch vorher von der Regierung genehmigt werden.

Bei einem Verkauf des Gutes werden die erhaltenen Zuschüsse der Region zurückgezahlt oder der Finanzierung anderer Projekte des kommunalen Programms für ländliche Entwicklung zugeteilt.

Bei einer Wiederverwendung des Gutes, das Gegenstand eines Zuschusses gewesen ist, wird diese vor dem Verkauf durch ein Zusatzabkommen zu dem Abkommen von der Regierung genehmigt. Wenn die Gemeinde Gewinne aus der wirtschaftlichen Nutzung eines bezuschussten Projekts bezieht, wird ein Prozentsatz der Gewinne, der proportional zu demjenigen des gewährten Zuschusses ist, der Finanzierung anderer Projekte des kommunalen Programms für ländliche Entwicklung zugeteilt.

Art. 22 - Wenn die Region einer Gemeinde ein unbewegliches Gut abkauft, das diese mit Zuschüssen erworben, gebaut bzw. renoviert hat, die sie im Rahmen der ländlichen Entwicklung erhalten hat, wird der Betrag des für dieses Gut gewährten Zuschusses vom Preis abgerechnet.

Art. 23 - Die Gemeinde, die Zuschüsse erhalten hat, um ihr kommunales Programm für ländliche Entwicklung durchzuführen, führt getrennte Bücher, aus denen für jedes durchgeführte Projekt das Programm der Investitionen, die Finanzierungsquellen und ggf. die Betriebsrechnung bezüglich des Projekts hervorgehen.

Art. 24 - Die Regierung erstellt jährlich einen Bericht über den jeweils erreichten Stand der Aktion.

Dieser Bericht umfasst vier Teile :

1° einen Bericht über den erreichten Stand, in dem die Durchführung der in Artikel 15 erwähnten Abkommen im einzelnen aufgeführt wird;

2° den Bericht der in Artikel 9, § 2 erwähnten örtlichen Kommission für ländliche Entwicklung;

3° den Bericht, der auf den in Artikel 23 erwähnten Büchern basiert;

4° eine Planung der binnen drei Jahren oder in dem für die Beendigung des kommunalen Programms für ländliche Entwicklung vorgesehenen Zeitraum durchzuführenden Projekte.

Dieser Bericht wird vor dem 31. März des darauffolgenden Jahres an die Regierung, die Verwaltung und den Regionalausschuss gerichtet.

In Abweichung von Artikel 25 wird eine Gemeinde, deren kommunales Programm für ländliche Entwicklung zu Ende gekommen ist, und deren im Rahmen der ländlichen Entwicklung bezuschusste Projekte im Stadium der vorläufigen Abnahme sind, von den Teilen 1°, 2° und 4° des Jahresberichts befreit.

Art. 25 - Für jedes mit Mitteln der ländlichen Entwicklung bezuschusste Projekt erfüllt eine Gemeinde die im vorliegenden Kapitel aufgeführten Verpflichtungen während eines Zeitraums, der zehn Jahre nach dem Datum der Genehmigung der Endabrechnung endet.

KAPITEL VII — *Schlussbestimmungen*

Art. 26 - Das Dekret vom 6. Juni 1991 über die ländliche Entwicklung wird aufgehoben.

Art. 27 - Die kommunalen Programme für ländliche Entwicklung, deren Ausarbeitung vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Dekrets angefangen hat, werden durch die am Tag, an dem ihre Ausarbeitung angefangen hat, geltenden Texte geregelt.

Nachdem sie von der Regierung angenommen worden sind, werden die kommunalen Programme für ländliche Entwicklung durch das vorliegende Dekret geregelt.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht wird.

Namur, den 11. April 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien,

J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte,

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit,

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

C. DI ANTONIO

—
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2013-2014*

Dokumente des Rats 1023 (2013-2014) Nr. 1 bis 4.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 11. April 2014

Diskussion

Abstimmung

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/203382]

11 APRIL 2014. — Decreet betreffende de plattelandontwikkeling (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. In de zin van dit decreet wordt verstaan onder :

1° landelijke werkplaats : een multifunctioneel gebouw met economische doeleinden, dat door de gemeente gerenoveerd of gebouwd is. De landelijke werkplaats wordt voor een bepaalde duur aan de zeer kleine bedrijven en aan de KMO's verhuurd en vergemakkelijkt de lancering van nieuwe bedrijven;

2° plattelandshuis : gebouw gelegen in landelijk gebied waarin activiteiten plaatsvinden, vallend onder de bevoegdheden van het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap;

3° meerdiensten-huis : een polyvalente infrastructuur waarin openbare en privé-diensten worden uitgeoefend, die opgericht is om in te spelen op de specifieke behoefte van zijn plattelandsbevolking;

4° gewestelijke commissie : instelling van het Waalse Gewest belast met het uitbrengen van een advies bij de Regering over de ontwerpen van gemeentelijke plattelandontwikkelingsprogramma;

5° administratie : Departement van de Waalse Overheidsdienst dat de plattelandontwikkeling beheert.

Art. 2. § 1. Een plattelandontwikkelingsverrichting is een participatief proces dat door een gemeente geleid wordt ten gunste van het landelijk milieu. Met dit proces voeren de mandatarissen, de bevolking, de verenigingen, de economische, sociale, culturele en leefmilieufactoren een strategie voor hun grondgebied uit. De uitwerking en de uitvoering van die strategie berust op een gedeelde diagnose zoals bedoeld in artikel 13, § 1, derde lid, 3°, en kadert in het duurzame ontwikkelingsproces in de zin van het decreet van 27 juni 2013 betreffende de Waalse strategie inzake duurzame ontwikkeling

De verrichting wordt omschreven in een document genoemd "gemeentelijk plattelandontwikkelingsprogramma". Het gemeentelijk plattelandontwikkelingsprogramma moet in coherentie met de doelstellingen vermeld in andere gemeentelijke strategische middelen bepaald worden.

De verrichting leidt tot een gecoördineerd geheel van acties en ontwerpen voor globale en geïntegreerde ontwikkeling met inachtneming van de eigen kenmerken van de gemeente met het oog op de verbetering van de leefomstandigheden van de inwoners op het economisch, sociaal, leefmilieu- en cultureel gebied.

De verrichting betreft het geheel van het grondgebied van de gemeente.

§ 2. In het kader van haar plattelandontwikkelingsverrichting ligt de gemeente in de lijn van de duurzame ontwikkeling zoals bepaald bij het decreet van 27 juni 2013 betreffende de Waalse strategie inzake duurzame ontwikkeling. De gemeente leeft dus de leidende principes voor duurzame ontwikkeling na, namelijk de doeltreffendheid, het opveringsvermogen en de zelfgenoegzaamheid en integreert de volgende prioritaire elementen in haar voortgang, namelijk :

1° de zorg om de belangen van de toekomstige generaties te beschermen;

2° de harmonische integratie van de economische, sociale, leefmilieu-, energie- en mobiliteitsuitdagingen;

3° de zo groot mogelijke deelname van de actoren;

4° de aanpassing van de sectorale beleidsvormen in een grondgebiedsproject en een betere verbinding tussen de veldwerkers die inzake plattelandontwikkeling actief zijn;

5° de solidariteit met de andere grondgebieden;

6° de permanente evaluatie.

Tegelijk met haar gemeentelijk plattelandontwikkelingsprogramma kan de gemeente bovendien beslissen om een plaatselijke Agenda 21 op te maken. Die agenda wordt bepaald in het kader van een uitwerking gemeenschappelijk aan een gemeentelijk plattelandontwikkelingsprogramma waarvoor zowel de actoren als de verschillende departementen van de plaatselijke administratie grote inspanningen hebben geleverd zowel in termen van overleg en betrokkenheid, evaluatie van de impacten en beheer van de ecologische voetafdruk. In dit geval maken het gemeentelijk plattelandontwikkelingsprogramma en het plaatselijk Agenda 21 het voorwerp uit van één en hetzelfde document.

Art. 3. § 1. Binnen de perken van de begrotingskredieten kan de Regering aan gemeenten of aan hun autonome gemeentebedrijf bedoeld in de artikelen L-1231-4 en volgende van het Wetboek van de plaatselijke democratie en decentralisatie toelagen toekennen voor in dit decreet omschreven ontwikkelingshandelingen.

§ 2. De toegekende toelagen hebben betrekking op lichamelijke en onlichamelijke investeringen die bijdragen tot de doelstellingen van plattelandontwikkeling en inzonderheid tot:

1° de bevordering, de oprichting en de steun van de tewerkstelling of van economische activiteiten waaronder de landelijke ateliers;

2° de verbetering en de inrichting van diensten en uitrustingen voor het gebruik van de bevolking;

3° de vernieuwing, de bouw en de verbetering van de huisvesting;

4° de aanleg en de oprichting van openbare ruimten, dorpshuizen en andere onthaal-, informatie- en ontmoetingscentra, van plattelandshuizen en meerdiensten-huizen;

5° de bescherming, de verbetering en de valorisatie van het leefkader en milieu met inbegrip van het bebouwde en natuurlijk erfgoed;

6° de aanleg en de oprichting van wegen en het voorzien in vervoer en communicatiemiddelen van gemeentelijk belang;

7° de uitvoering van grondverrichtingen;

8° de aanleg en de renovatie van infrastructuren en uitrustingen voor de toeristische ontwikkeling, de energie of de sociale cohesie.

§ 3. De toelagen worden enkel door het Gewest toegekend voor ontwerpen opgenomen in een plattelandsontwikkelingsverrichting waarvan het gemeentelijk plattelandsontwikkelingsprogramma door de Regering is goedgekeurd.

§ 4. Een ontwerp dat bijdraagt tot de in § 2 bedoelde doelstellingen, dat uitgevoerd wordt door minstens twee gemeenten in vereniging die over een geldig gemeentelijk plattelandsontwikkelingsprogramma beschikken, kan in aanmerking komen voor een toelage voor zover het de in het gemeentelijk plattelandsontwikkelingsprogramma van de betrokken gemeenten bedoelde ontwikkelingsstrategie naleeft. In afwijking van § 3, wordt het ontwerp uitdrukkelijk opgenomen in minstens één van de betrokken gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma's.

De financiële bijdrage van de gemeenten en van het Gewest, enerzijds, alsook de wederzijdse verplichtingen van de gemeenten tussen elkaar, anderzijds, worden bij overeenkomst geregeld. De Regering bepaalt het model van overeenkomst gesloten tussen het Gewest en de geassocieerde gemeenten.

§ 5. Voor de investeringen waarvan de bestemming enkel gedeeltelijk van een gewestelijke bevoegdheid afhangt, kan het Gewest in voorkomend geval een toelage naar evenredigheid van dat gedeelte toekennen.

In het in het eerste lid bedoelde geval kan het Gewest toelagen toekennen voor de aankoop, de sanering en de buitenrenovatie van alle of een deel van gebouwen of groep van gebouwen voor veelvuldig gebruik, alsook voor de innerlijke of uiterlijke inrichting van de delen ervan die bestemd zijn voor gemeenschappelijk gebruik.

HOOFDSTUK II. — *Deelname van de bevolking*

Art. 4. Elke gemeente die een plattelandsontwikkelingsverrichting voert, moet zorgen voor de deelname van de gehele bevolking.

De deelname bestaat uit :

- 1° de informatie;
- 2° de raadpleging;
- 3° het overleg;
- 4° de samenwerking.

De deelname begint met een voorafgaande informatie van de hele bevolking. Daarna volgt de raadpleging van de gehele bevolking.

De deelname wordt minstens door één vergadering in elk dorp verzekerd. Een gemeenschappelijke vergadering wordt aan de hele verenigingen die hun zetel in de gemeente hebben of die daar actief zijn, voorgesteld.

Het overleg en de samenwerking worden uitgevoerd in het kader van de werken van de plaatselijke commissie voor plattelandsontwikkeling van de in artikel 5 bedoelde werkgroepen.

Art. 5. Binnen negen maanden na het begin van de deelname van de bevolking bedoeld in artikel 4, richt de gemeente een plaatselijke commissie van plattelandsontwikkeling op.

Die commissie kan werkgroepen oprichten. Het doel van elk ervan is hetzij een ontwikkelingsthema, hetzij een bijzonder dorp.

In geval van gelijktijdige uitwerking van een plaatselijke Agenda 21 kan de gemeente een interdepartementaal platform in de plaatselijke administratie oprichten.

In haar jaarlijks verslag bedoeld in artikel 24 vermeldt de gemeente de stappen en acties gevoerd door het interdepartementaal platform.

Art. 6. De plaatselijke commissie voor plattelandsontwikkeling wordt door de burgemeester of zijn vertegenwoordiger voorgezeten. Zij bestaat uit minstens tien gewone leden en hoogstens dertig gewone leden, alsook uit een gelijk aantal plaatsvervangende leden.

Eén vierde van de gewone en plaatsvervangende leden kan onder de gemeenteraadsleden aangesteld worden.

De andere leden worden aangewezen onder de vertegenwoordigers van de verenigings-, economische, sociale en culturele kringen van de gemeente, van de verschillende dorpen of gehuchten die er deel van uitmaken, alsook van de leeftijscategorieën van haar bevolking.

Elke in artikel 5 bedoelde werkgroep wordt in de plaatselijke commissie voor plattelandsontwikkeling vertegenwoordigd.

Art. 7. De gemeenten die besluiten een plattelandsontwikkelingsverrichting uit te voeren en die reeds over een overeenkomstig artikel 150 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie opgerichte adviescommissie advies voor ruimtelijke ordening en mobiliteit beschikken, kunnen eenzelfde commissie voor de twee aangelegenheden inrichten met, indien nodig, afzonderlijke afdelingen.

Art. 8. Wonen de vergaderingen van de plaatselijke plattelandsontwikkelingscommissie van rechtswege bij en hebben er raadgevende stem:

- 1° de vertegenwoordiger van de Administratie;
- 2° de persoon of de instelling belast met de begeleiding.

Art. 9. § 1. Als ter beschikking van de gemeente gesteld adviesorgaan, gaat de plaatselijke plattelandsontwikkelingscommissie in op alle aanvragen om advies en drukt ze zich, indien nodig, op eigen initiatief uit.

De plaatselijke plattelandsontwikkelingscommissie vergadert minstens vier keer per jaar.

Op verzoek van de gemeente stelt zij de hoofdlijnen en het kader van een ontwerp van gemeentelijk plattelandsontwikkelingsprogramma op.

Ze is betrokken bij alle fasen van de uitwerking, de verwezenlijking, de opvolging, de bijwerking en de herziening van het gemeentelijk plattelandsontwikkelingsprogramma.

§ 2. Ten laatste op 1 maart van elk jaar stelt de plaatselijke plattelandsontwikkelingscommissie een verslag op voor de gemeente.

Dit verslag vermeldt de activiteiten van de commissie, alsook de vordering van de verschillende ontwerpen van het gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma tijdens het voorbije burgerlijk jaar en bevat voorstellen van ontwerpen die ze wil voortzetten of aanvatten.

De verslagen en adviezen van de plaatselijke plattelandsontwikkelingscommissie worden opgenomen in een register dat op het gemeentebestuur ter inzage ligt tijdens de kantooruren en op de door de gemeente vastgestelde dagen.

§ 3. Op haar voorstel stelt de gemeente het huishoudelijk reglement van de plaatselijke plattelandsontwikkelingscommissie vast.

Art. 10. Het in artikel 5 bedoelde interdepartementaal platform heeft als opdrachten :

- 1° de opvolging van de opmaking en uitvoering van het gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma en van de plaatselijke Agenda 21 binnen het gemeentebestuur;
- 2° de bevordering en de toepassing van de beginselen van goede praktijk van de duurzame ontwikkeling binnen de diensten;
- 3° de verbinding van de strategie van het gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma en van de plaatselijke Agenda 21 met de andere gemeentelijke plannen en sectorale programma's.

HOOFDSTUK III. — Gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma

Art. 11. De Regering stelt de fasen vast die aan de opmaking van het ontwerp van het gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma voorafgaan. Deze bevatten minstens:

- 1° de principiële beslissing van de gemeente om een plattelandsonwikkelingsverrichting uit te voeren en eventueel om over te gaan tot de gelijktijdige uitwerking van een plaatselijke Agenda 21;
- 2° de eventuele aanvraag bij het Gewest van een gesubsidieerde begeleidingsinstelling;
- 3° de keuze van de ontwerper belast met de uitwerking en de vormgeving van het gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma en in voorkomend geval van de plaatselijke Agenda 21, met inbegrip eventueel van de uitwerking en de raming van de ontwerpen van partij 1 van het gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma;
- 4° de deelname van de bevolking;
- 5° de oprichting van werkgroepen;
- 6° de oprichting van de plaatselijke plattelandsonwikkelingscommissie.

Art. 12. De Regering erkent de ontwerpers volgens de door haar bepaalde voorwaarden en procedure.

Art. 13. § 1. Het gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma is een document dat de strategie inzake plattelandsonwikkeling bepaalt in het kader van een inspraakgerichte benadering inzake duurzame ontwikkeling ontworpen is,.

Het gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma vermeldt in voorkomend geval een evaluatie van de vorige plattelandsonwikkelingsverrichting.

Het gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma bevat minstens zes onderdelen:

- 1° een analyse van de kenmerken van de gemeente;
- 2° de resultaten van de deelname van de bevolking;
- 3° de opmaking van een gedeelde diagnose voortvloeiend uit de confrontatie van de punten 1° en 2° en de uitwerking van een synthetische visie van de plattelandsonwikkeling gewenst voor de komende tien jaar;
- 4° de ontwikkelingsstrategie uitgedrukt in de vorm van voor de gemeente specifieke doelstellingen;
- 5° de ontwerpen om de doelstellingen te bereiken;
- 6° een samenvattende tabel met opgave van de verschillende projecten, de door de tijd bepaalde planificatie, de financiële tussenkomsten en de nagestreefde doelstellingen.

§ 2. Op basis van de voorstellen van de plaatselijke plattelandsonwikkelingscommissie, verstrekt de gemeente richtlijnen aan een ontwerper zodat hij een voorontwerp van gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma opmaakt en voorstelt.

Binnen vijftien dagen na zijn goedkeuring door de gemeente wordt het ontwerp van gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma overgemaakt aan de gewestelijke commissie en aan de Regering.

De gewestelijke commissie beschikt over twee maanden om haar advies aan de Regering over te maken.

Na afloop van die termijn wordt het advies geacht gunstig te zijn.

De termijn van twee maanden is onderbroken tijdens de maanden juli en augustus.

§ 3. Het voorstel van gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma wordt, geheel of gedeeltelijk, door de Regering goedgekeurd of verworpen binnen een termijn van drie maanden vanaf de datum van het overmaken van het advies van de gewestelijke commissie of vanaf de vervaldatum van de in § 2, derde lid, voorziene termijn.

Het besluit, dat het gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma geheel of gedeeltelijk afwijst, moet met redenen omkleed zijn.

§ 4. Het gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma bevat indicatoren m.b.t. de verrichting en het resultaat van de ontwerpen.

Art. 14. § 1. Op advies van de gewestelijke Commissie en bij beslissing van de Regering wordt het gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma voor maximum tien jaar goedgekeurd.

§ 2. Na afloop van de geldigheidstermijn van tien jaar van het gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma kan de gemeente een nieuw gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma ter goedkeuring aan de Regering voorleggen volgens dezelfde procedure als de oorspronkelijke uitwerking.

§ 3. Wanneer het gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma voor minder dan tien jaar wordt goedgekeurd, kan de gemeente op advies van de gewestelijke Commissie om zijn verlenging verzoeken door te antwoorden op de opmerkingen geopperd bij de aanneming van het gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma door de Regering.

De verlengingsaanvraag wordt op grond van het advies van de gewestelijke commissie ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering.

§ 4. Wanneer de gemeente tijdens de geldigheid van het gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma een nieuw ontwerp wenst in te dienen, waarbij ze in overeenstemming met de strategie en oorspronkelijke doelstellingen blijft, kan ze een addendum vragen. In dit geval wordt alleen het gedeelte van het gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma betreffende de ontwerpen gewijzigd.

Het gewijzigde document wordt op voorstel van de plaatselijke plattelandsonwikkelingscommissie door de gemeenteraad goedgekeurd. Het wordt daarna ter goedkeuring aan de Regering voorgelegd.

Een gemeente kan enkel één addendum per geldigheidsperiode van vijf jaar van haar gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma vragen. Laatstgenoemd programma stemt overeen met een kans die de gemeente bij de goedkeuring van het gemeentelijk plattelandsonwikkelingsprogramma moeilijk kon kennen.

HOOFDSTUK IV. — *Toekenningsmodaliteiten van de toelagen*

Art. 15. De toekenningsmodaliteiten van de toelagen voor de verwezenlijking van verschillende ontwerpen opgenomen in een gemeentelijk plattelandsontwikkelingsprogramma worden tussen het Gewest en de gemeente bij overeenkomst vastgesteld.

De Regering bepaalt de modaliteiten en de inhoud van de overeenkomst.

De overeenkomst kan de toekenning van de toelagen binden aan de staat van vordering van de ontwerpen en aan de indiening van het in artikel 24 bedoelde verslag.

Wanneer de in de overeenkomst vermelde investeringen toelagen krijgen bij gezamenlijke toepassing van dit decreet en van wetten of verordeningen van de Staat, of van decreten en verordeningen van de Franse Gemeenschap of van de Duitstalige Gemeenschap kan de overeenkomst enkel door de Regering gesloten worden indien de nationale overheid, de Regering van de Franse Gemeenschap of van de Duitstalige Gemeenschap aanvaardt erbij betrokken te zijn.

Art. 16. Het percentage van de toelage is gelijk aan maximum 80 % van de in artikel 17, 18 en 19 bepaalde grondslag.

In afwijking van het eerste lid kunnen de in artikel 3, § 4, bedoelde ontwerpen een toelage genieten, waarvan het percentage maximum 90 % van de in de artikelen 17, 18 en 19 bedoelde grondslag kan bedragen.

De gemeente moet de andere bestaande toelagen dan degene voor de plattelandsontwikkeling vragen. Wanneer de gemeente voor eenzelfde investering andere toelagen geniet dan de toelagen die ze voor de plattelandsontwikkeling geniet, wordt het percentage daarvoor zodanig aangepast dat het globale subsidiepercentage niet hoger is dan het maximale toegelaten percentage bedoeld in de eerste en tweede leden.

De werken aangenomen in het kader van een gemeentelijk investeringsprogramma in de zin van het decreet van 6 februari 2014 tot wijziging van de bepalingen van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, wat betreft de subsidies voor sommige investeringen van openbaar nut en tot oprichting van een Gewestelijk Fonds voor de Gemeentelijke Investerings, alsook de werken aangenomen in het infrastructuurplan van de Duitstalige Gemeenschap van België mogen niet het onderwerp zijn van een bijkomende tussenkomst voor plattelandsontwikkeling.

Art. 17. Bij aankoop bestaat de grondslag van de toelage uit de aankoopprijs en de bijkomende kosten zoals wettelijke aankoopkosten en btw.

De koopprijs van onroerende goederen is beperkt tot het minst hoge van de drie volgende bedragen:

1° de schatting van het Comité van aankoop van onroerende goederen, de ontvanger van de registratie, een notaris, een landmeter-deskundige opgenomen in de tabel opgesteld door de Federale Raad van landmeters-experten of door een architect ingeschreven bij de Orde der Architecten;

2° de door de gemeente goedgekeurde prijs;

3° in voorkomend geval, de vaste onteigeningstoelage.

De aankoopprijs van de roerende goederen is beperkt tot de voordeligste prijs zoals blijkt uit de aanbestedingsprocedure voorzien in de bepalingen die toepasselijk zijn inzake openbare overheidsopdrachten voor de aanneming van werken, leveringen en diensten.

Worden enkel in acht genomen de bijkomende kosten met betrekking tot de overeenkomstige vorige paragrafen beperkte bedragen.

Art. 18. Bij uitvoering van werken bestaat de grondslag van de toelage uit de werkelijke prijs en de bijkomende kosten zoals honoraria, btw, onteigeningskosten, landonteigening, meting, proefnemingen en boringen.

Art. 19. Bij onlichamelijke investering bestaat de grondslag van de toelage uit de werkelijke kosten van de prestatie, die voorafgaand door de Regering goedgekeurd zijn volgens de door haar bepaalde modaliteiten.

HOOFDSTUK V. — *Modaliteiten voor de uitbetaling van de toelagen*

Art. 20. § 1. Bij aankoop van onroerende goederen wordt de toelage uitbetaald op voorlegging van een afschrift van de authentieke koopakte of van de beslissing tot definitieve vaststelling van het bedrag van de vergoeding in geval van onteigening.

§ 2. Bij aankoop van roerende goederen wordt de toelage uitbetaald op voorlegging van de bewijsstukken van de aankoop en van de bewijzen dat de in artikel 17, derde lid, bedoelde procedure nageleefd werd.

§ 3. In geval van werken wordt de toelage per schijven vereffend op basis van de door de Administratie goedgekeurde vorderingsstaten, en in het geheel ten belope van 95 % van het bedrag van de tussenkomst voor de plattelandsontwikkeling.

Een voorschot dat gelijk is aan 20 % van de toelage kan echter vereffend worden op voorlegging van de betekenis gedaan aan de onderneming om de werken te starten.

Op voorlegging van de door de Administratie goedgekeurde eindrekening, wordt het saldo van de toelage uitbetaald, na aftrekking van de eventuele toegestane voorschotten.

HOOFDSTUK VI. — *Verplichtingen die ten laste zijn van de gemeente die toelagen voor plattelandsontwikkeling geniet*

Art. 21. De gemeente die toelagen genoten heeft voor de aankoop, de bouw of de vernieuwing van een goed kan vrij over dit goed beschikken.

Nochtans moet de verkoopprijs eerst door de Regering goedgekeurd worden.

Wanneer het goed verkocht wordt, worden de ontvangen toelagen aan het Gewest terugbetaald of opnieuw gebruikt om andere ontwerpen van het plattelandsontwikkelingsprogramma te financieren.

Wanneer het goed dat in aanmerking is gekomen voor een toelage opnieuw gebruikt wordt, wordt de nieuwe bestemming vóór de verkoop door de Regering goedgekeurd bij aanhangsel bij de overeenkomst. Wanneer de gemeente winsten uit de uitbating van een gesubsidieerd ontwerp haalt, wordt een percentage van de winsten, dat met het percentage van de toegekende toelage evenredig is, opnieuw gebruikt om andere ontwerpen van het gemeentelijk plattelandsontwikkelingsprogramma te financieren.

Art. 22. Wanneer het Gewest een gebouw aan de gemeente koopt dat door middel van toelagen voor plattelandsontwikkeling door haar gekocht, gebouwd of vernieuwd werd, wordt de prijs verminderd met het bedrag van de voor dit goed toegekende toelage.

Art. 23. De gemeente die een toelage genoten heeft om haar gemeentelijk plattelandsontwikkelingsprogramma uit te voeren houdt een afzonderlijke boekhouding waarin, voor elk uitgevoerd ontwerp, het programma van de investeringen, de bron van de financiering en, in voorkomend geval, de uitbatingrekening van het ontwerp staan vermeld.

Art. 24. De gemeente stelt een jaarlijks verslag op over de vorderingsstaat van de verrichting.

Dat verslag omvat vier delen:

1° een vorderingsstaat waarin de in artikel 15 vermelde overeenkomsten gedetailleerd zijn;

2° het in artikel 9, § 2, bedoelde verslag van de plaatselijke plattelandsontwikkelingscommissie.

3° het verslag gegrond op de in artikel 23 vermelde boekhouding;

4° een programmering van de uit te voeren ontwerpen binnen drie jaar of binnen de periode voorzien voor de afwerking van het gemeentelijk plattelandsontwikkelingsprogramma.

Dit verslag wordt, vóór 31 maart van volgend jaar, overgemaakt aan de Regering, aan de Administratie en aan de Gewestelijke Commissie.

In afwijking van artikel 25, wordt een gemeente waarvan het gemeentelijk plattelandsontwikkelingsprogramma verstreken is en waarvan alle ontwerpen gesubsidieerd door de plattelandsontwikkeling in het stadium zijn van de voorlopige oplevering, vrijgesteld van de gedeelten 1°, 2° en 4° van het jaarlijks verslag.

Art. 25. Voor elk ontwerp gesubsidieerd met plattelandsontwikkelingskredieten vervult een gemeente de verplichtingen vermeld in dit hoofdstuk tijdens een periode die eindigt tien jaar na de datum van goedkeuring van de eindrekening.

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

Art. 26. Het decreet van 6 juni 1991 betreffende de plattelandsontwikkeling wordt opgeheven.

Art. 27. De gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma's waarvan de uitwerking vóór de inwerkingtreding van dit decreet is begonnen, worden geregeld door de teksten die van kracht waren op de dag waarop die uitwerking is opgestart.

Zodra ze door de Regering goedgekeurd worden, worden de gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma's bij dit decreet geregeld.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 11 april 2014.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

Nota

(1) *Zitting 2013-2014.*

Stukken van het Waals Parlement 1023 (2013-2014) Nrs. 1 tot 4.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 11 april 2014.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/203361]

8 MAI 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le décret du 19 décembre 2012 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux entreprises d'insertion et l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2013 portant exécution du décret du 19 décembre 2012 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux entreprises d'insertion

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 20 novembre 2008 relatif à l'économie sociale, notamment l'article 6;

Vu le décret du 19 décembre 2012 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux entreprises d'insertion, articles 1^{er}, alinéa 2, 2, § 1^{er}, alinéas 3 et 6, et 3, alinéa 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2013 portant exécution du décret du 19 décembre 2012 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux entreprises d'insertion;

Considérant que le Gouvernement wallon entend utiliser l'habilitation à lui conférée par l'alinéa 2, de l'article 1^{er}, du décret du 19 décembre 2012 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux entreprises d'insertion;

Compte tenu que les modifications apportées par le décret du 28 novembre 2013 modifiant le décret du 25 mars 2004 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux agences de développement local ainsi que les modifications apportées par l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 janvier 2014 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 février 2007 portant exécution du décret du 25 mars 2004 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux agences de développement local justifient l'utilisation de cette habilitation;

Que, néanmoins, en assimilant les agences de développement local à la définition de pouvoirs locaux au sens dudit décret, il n'appartient pas aux agences de développement local d'intervenir dans la gestion quotidienne des entreprises d'insertion;

Considérant également que le Gouvernement entend, par cette assimilation ne pas modifier les missions des agences de développement local telles qu'elles sont énumérées à l'article 3, alinéa 1^{er}, du décret du 25 mars 2004 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux agences de développement local;

Considérant que le Gouvernement entend que les prises de participation dans le capital des entreprises d'insertion effectuées par les agences de développement local ne soient pas effectuées par le biais des subventions octroyées à celles-ci, conformément à l'article 3, alinéa 1^{er}, 6^o, du décret du 25 mars 2004 précité;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 29 novembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 5 décembre 2013;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de Wallonie, n^o 46/2013, donné le 20 janvier 2014;

Vu l'avis du Conseil économique et social de Wallonie, n^o A. 1167, donné le 27 janvier 2014;

Vu l'avis du Conseil wallon de l'Economie sociale, n^o 16, donné le 3 février 2014;

Vu l'avis n^o 55.878/2 du Conseil d'Etat, sollicité dans un délai ne dépassant pas trente jours en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, et remis le 23 avril 2014;

Considérant qu'il convient de faire rétroagir au 31 janvier 2013 les dispositions du présent arrêté;

Considérant que cette rétroactivité doit être admise, à titre exceptionnel, parce qu'elle est nécessaire à la continuité du service public (en ce qui concerne les articles 2, 3, 4, du présent arrêté) et à la régularisation d'une situation de fait (en ce qui concerne l'article 1^{er}, du présent arrêté);

Considérant en effet que, sans modification des délais fixés par l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2013, il s'en suivrait que les Services du Gouvernement wallon ne pourraient, compte tenu du nombre de dossiers à traiter, respecter ces délais et, en conséquence, devraient proposer des décisions de refus d'agrément;

Considérant que la rétroactivité respecte les exigences de la sécurité juridique et des droits individuels;

Considérant, en effet, qu'il y va de l'intérêt des demanderesse qui ont introduit un dossier de demande d'agrément et ce, depuis l'entrée en vigueur du décret du 19 décembre 2012 précité, à savoir à la date du 31 janvier 2013, de permettre aux Services du Gouvernement wallon de tenir compte des modifications apportées par le présent arrêté, afin de voir les demandes pendantes, analysées au regard des modifications que le présent arrêté contient;

Considérant que, sans ces modifications, les dossiers de demanderesse d'agrément devraient faire l'objet de décisions négatives ce qui, en conséquence, les priveraient de subventionnement, mettant ainsi à mal les emplois concernés;

Considérant qu'en aucune manière les modifications apportées par le présent arrêté ne remettront en cause l'instruction des dossiers qui ne sont pas concernés par celles-ci ni les actes administratifs posés depuis le 31 janvier 2013;

Considérant qu'en ce qui concerne la rétroactivité appliquée aux articles 2, 4^o, et 5, dudit arrêté, celle-ci est restreinte à une phase transitoire, limitant, de ce fait, le pouvoir de dérogation conféré au Ministre;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles;
Après délibération,

Arrête :

*CHAPITRE I^{er}. — Modification apportée au décret 19 décembre 2012
relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux entreprises d'insertion*

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 9^o, du décret 19 décembre 2012 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux entreprises d'insertion est complété par le littéra suivant :

« j) les agences de développement local. ».

*CHAPITRE II. — Modifications apportées à l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2013
portant exécution du décret du 19 décembre 2012 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux entreprises d'insertion*

Art. 2. A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2013 portant exécution du décret du 19 décembre 2012 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux entreprises d'insertion, sont apportées les modifications suivantes :

1^o au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, la seconde phrase est remplacée par la phrase suivante :

« Elle est signée par le chef d'entreprise ou, le cas échéant, par la personne habilitée à engager juridiquement l'entreprise d'insertion si une procédure d'engagement ou de remplacement du chef d'entreprise est en cours et si la demanderesse s'engage à conclure un contrat de travail avec le futur chef d'entreprise dans les six mois suivant la date de notification de l'agrément. Elle est accompagnée d'un dossier comportant : »;

2° au point 12° de l'alinéa 1^{er}, du paragraphe 1^{er}, les mots « ou, le cas échéant, par la personne habilitée à engager juridiquement l'entreprise d'insertion » sont insérés après les mots « du décret »;

3° au point 14° de l'alinéa 1^{er}, du paragraphe 1^{er}, les mots « effective ou planifiée, » sont insérés entre les mots « en cas de coexistence » et « d'un administrateur délégué et d'un chef d'entreprise »;

4° au paragraphe 1^{er}, il est inséré, après l'alinéa 1^{er}, un alinéa rédigé comme suit :

« Le Ministre peut, sur proposition de la Commission et selon les modalités qu'il détermine, accorder à la demanderesse qui en formule la demande dûment motivée, selon les modalités prévues à l'alinéa 2 de l'article 7, une dérogation à l'obligation de fournir un ou de plusieurs éléments énumérés à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 3. A l'article 7 du même arrêté, l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le délai visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, peut être prolongé de maximum trente jours sur la demande motivée de la demanderesse et acceptée par l'Administration. Passé ces délais ou à dater de la complétude du dossier, le fonctionnaire délégué informe, dans les quinze jours, la demanderesse que l'Administration dispose d'un dossier complet ou que le dossier incomplet sera soumis, en l'état, à l'avis de la Commission et qu'il incombe dès lors à la demanderesse d'envoyer, dans les meilleurs délais, à l'Administration, les éléments manquants ou les arguments motivés expliquant l'impossibilité de l'envoi de ces éléments. ».

Art. 4. A l'alinéa 3 de l'article 7 du même arrêté, les mots « à dater de l'avis de complétude » sont remplacés par « à dater de cet avis relatif à la complétude ».

Art. 5. A l'article 8 du même arrêté, l'alinéa 1^{er} est complété par : « Le Ministre peut également accorder une prolongation du délai pour la remise d'avis de la Commission, sur demande motivée de celle-ci. ».

Art. 6. L'article 15 du même arrêté est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Pour l'application du critère visé à l'article 2, § 1^{er}, 6°, du décret, sont assimilés à des travailleurs défavorisés les travailleurs ne disposant pas du certificat de l'enseignement secondaire supérieur ou d'un titre assimilé qui :

1° soit, ont fait l'objet d'un licenciement collectif au sens de l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6°, du décret du 29 janvier 2004 relatif au plan d'accompagnement des reconversions;

2° soit, étaient occupés dans les liens d'un contrat de travail au sein de l'entreprise le jour de son agrément ou qui intègrent l'entreprise d'insertion agréée dans les six mois qui suivent la fin des activités et des contrats de travail y afférents :

a) d'une agence locale pour l'emploi;

b) d'une association sans but lucratif d'insertion socioprofessionnelle agréée par la Région wallonne;

c) d'un service ou organisme créé à l'initiative d'un des organismes visés aux points 1° et 2° ou à celle d'un centre public d'action sociale, d'une agence de développement local ou d'une association de centres publics d'action sociale visée au Chapitre XII de la loi organique des centres publics d'action sociale. ».

Art. 7. Les articles 1^{er} à 5 du présent arrêté produisent leurs effets à la date du 31 janvier 2013 et les articles, 2, 4°, et 5 cessent d'être en vigueur au 31 décembre 2014.

Art. 8. Le Ministre qui a l'Economie sociale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 8 mai 2014.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,

J.-Cl. MARCOURT

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/203361]

8. MAI 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Dekrets vom 19. Dezember 2012 über die Zulassung und die Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2013 zur Ausführung des Dekrets vom 19. Dezember 2012 über die Zulassung und die Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 20. November 2008 über die Sozialwirtschaft, insbesondere des Artikels 6;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2012 über die Zulassung und die Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe, Artikel 1, Absatz 2; Artikel 2, § 1, Absätze 3 und 6; Artikel 3, Absatz 5;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2013 zur Ausführung des Dekrets vom 19. Dezember 2012 über die Zulassung und die Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe;

In der Erwägung, dass die Wallonische Regierung die Absicht hat, von der Befugnis Gebrauch zu machen, die ihr durch Artikel 1, Absatz 2 des Dekrets vom 19. Dezember 2012 über die Zulassung und die Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe erteilt wurde;

In der Erwägung, dass der Beschluss, von dieser Befugnisse Gebrauch zu machen, durch die Abänderungen, die durch das Dekret vom 28. November 2013 zur Abänderung des Dekrets vom 25. März 2004 über die Zulassung und die Gewährung von Zuschüssen an die lokalen Entwicklungsagenturen vorgenommen wurden, sowie die Abänderungen, die durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. Januar 2014 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Februar 2007 zur Ausführung des Dekrets vom 25. März 2004 über die Zulassung und die Gewährung von Zuschüssen an die lokalen Entwicklungsagenturen vorgenommen wurden, gerechtfertigt ist;

In der Erwägung, dass, obwohl die lokalen Entwicklungsagenturen im Sinne dieses Dekrets mit der Definition der lokalen Behörden gleichgesetzt werden, es ihnen jedoch nicht obliegt, in die alltägliche Verwaltung der Eingliederungsbetriebe einzugreifen;

In der Erwägung ebenfalls, dass die Regierung durch diese Gleichsetzung nicht die Absicht hat, die Aufgaben der lokalen Entwicklungsagenturen, so wie sie in Artikel 3, Absatz 1 des Dekrets vom 25. März 2004 über die Zulassung und die Gewährung von Zuschüssen an die lokalen Entwicklungsagenturen aufgelistet sind, zu ändern;

In der Erwägung, dass die Regierung es so sieht, dass die Beteiligungen am Kapital der Eingliederungsbetriebe durch die lokalen Entwicklungsagenturen nicht anhand der Zuschüsse erfolgen, die Letzteren gewährt werden, in Übereinstimmung mit Artikel 3, Absatz 1, 6° des vorgenannten Dekrets vom 25. März 2004;

Aufgrund des am 29. November 2013 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 5. Dezember 2013 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 20. Januar 2014 abgegebenen Gutachtens Nr. 46/2013 des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 27. Januar 2014 abgegebenen Gutachtens Nr. A.1167 des "Conseil économique et social de Wallonie" (Wirtschafts- und Sozialrat der Wallonie);

Aufgrund des am 3. Februar 2014 abgegebenen Gutachtens Nr. 16 des "Conseil wallon de l'économie sociale" (Wallonischer Rat der Sozialwirtschaft);

Aufgrund des am 23. April 2014 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 2° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 55.878/2, dessen Abgabe binnen einer Frist von höchstens dreißig Tagen beantragt wurde;

In der Erwägung, dass die Anwendung der Bestimmungen vorliegenden Erlasses rückwirkend ab dem 31. Januar 2013 vorzusehen ist;

In der Erwägung, dass diese Rückwirkung ausnahmsweise zuzulassen ist, dass sie für die Kontinuität des öffentlichen Dienstes (was die Artikel 2, 3 und 4 vorliegenden Erlasses betrifft) und die Regularisierung einer tatsächlichen Lage (was den Artikel 1 vorliegenden Erlasses betrifft) notwendig ist;

In der Erwägung, dass, wenn die im Erlass der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2013 festgelegten Fristen nicht abgeändert würden, die Dienststellen der Wallonischen Regierung angesichts der Anzahl zu behandelnder Akten die Fristen nicht einhalten könnten, und somit Beschlüsse zur Verweigerung der Zulassung vorschlagen müssten;

In der Erwägung, dass die Rückwirkung den Anforderungen der rechtlichen Sicherheit und der individuellen Rechte Rechnung trägt;

In der Erwägung, dass es nämlich im Interesse der Antragsteller ist, die ab dem Inkrafttreten des vorgenannten Dekrets vom 19. Dezember 2012, d.h. ab dem 31. Januar 2013, eine Akte zur Beantragung der Zulassung eingereicht haben, dass die Dienststellen der Wallonischen Regierung die durch vorliegenden Erlass vorgenommenen Abänderungen berücksichtigen können, damit die anhängigen Anträge unter Bezugnahme auf die durch vorliegenden Erlass gebrachten Änderungen untersucht werden können;

In der Erwägung, dass die Akten der Zulassungsantragsteller ohne diese Änderungen Gegenstand negativer Beschlüsse wären, wodurch sie keine Zuschüsse mehr erhalten würden, und die betreffenden Arbeitsplätze somit beeinträchtigt würden;

In der Erwägung, dass die durch vorliegenden Erlass gebrachten Änderungen auf keinerlei Weise weder die Untersuchung der Akten, die nicht durch Letztere betroffen sind, noch die seit dem 31. Januar 2013 vorgenommenen Verwaltungshandlungen in Frage stellen werden;

In der Erwägung, dass die auf die Artikel 2, 4°, und 5 des Erlasses angewandte Rückwirkung auf eine Übergangsphase beschränkt ist, so dass die dem Minister erteilte Abweichungsbefugnis beschränkt bleibt;

Auf Vorschlag des Ministers für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien;

Nach Beratung,

Beschließt:

*KAPITEL I — Abänderung des Dekrets vom 19. Dezember 2012
über die Zulassung und die Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe*

Artikel 1 - Artikel 1, Absatz 1, Ziffer 9° des Dekrets vom 19. Dezember 2012 über die Zulassung und die Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe wird durch folgenden Buchstaben ergänzt:

"j) lokale Entwicklungsagenturen."

*KAPITEL II — Abänderungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2013
zur Ausführung des Dekrets vom 19. Dezember 2012 über die Zulassung und die Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe*

Art. 2 - Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. Januar 2013 zur Ausführung des Dekrets vom 31. Dezember 2013 über die Zulassung und die Bezuschussung der Eingliederungsbetriebe wird wie folgt abgeändert:

1° in Paragraph 1, Absatz 1 wird der zweite Satz durch folgenden Satz ersetzt:

"Er wird vom Betriebsleiter oder gegebenenfalls von der Person unterzeichnet, die dazu befugt ist, den Eingliederungsbetrieb rechtlich zu verpflichten, wenn ein Verfahren zur Anstellung oder zum Ersatz des Betriebsleiters im Gange ist, und wenn der Antragsteller sich verpflichtet, binnen sechs Monaten nach der Zustellung der Zulassung einen Arbeitsvertrag mit dem künftigen Betriebsleiter zu schließen. Ihm wird eine Akte beigefügt, die folgende Elemente umfasst:";

2° in Paragraph 1, Absatz 1, Ziffer 12° wird die Wortfolge "oder gegebenenfalls von der Person, die dazu befugt ist, den Eingliederungsbetrieb rechtlich zu verpflichten" zwischen "des Dekrets" und "unterzeichnete" eingefügt;

3° in Paragraph 1, Absatz 1, Ziffer 14° wird die Wortfolge "bei Koexistenz" durch "bei tatsächlicher oder geplanter Koexistenz" ersetzt;

4° in Paragraph 1 wird nach Absatz 1 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Auf Vorschlag der Kommission und nach Modalitäten, die er bestimmt, kann der Minister dem Antragsteller, der einen entsprechenden, ordnungsgemäß begründeten Antrag stellt, nach den in Artikel 7, Absatz 2 vorgesehenen Bestimmungen, eine Abweichung von der Pflicht zur Übermittlung einer oder mehrerer der in Absatz 1 aufgelisteten Unterlagen gewähren."

Art. 3 - Artikel 7, Absatz 2 desselben Erlasses wird durch folgenden Absatz ersetzt:

"Die in Absatz 1, 2° erwähnte Frist kann auf begründeten und von der Verwaltung angenommenen Antrag seitens des Antragstellers um höchstens dreißig Tage verlängert werden. Nach Ablauf dieser Fristen oder ab dem Datum, an dem die Akte vollständig ist, informiert der bevollmächtigte Beamte binnen fünfzehn Tagen den Antragsteller darüber, dass die Verwaltung über eine vollständige Akte verfügt, oder aber dass die unvollständige Akte in diesem Zustand dem Gutachten der Kommission unterworfen wird, und dass es demnach dem Antragsteller obliegt, der Verwaltung so bald wie möglich die fehlenden Unterlagen, oder die begründeten Argumente zur Erklärung weswegen diese Unterlagen nicht verfügbar sind, zu übermitteln."

Art. 4 - In Artikel 7, Absatz 3 desselben Erlasses wird die Wortfolge "ab dem in Absatz 3 erwähnten Bescheid zur Vervollständigung der Akte" durch "ab diesem in Absatz 3 erwähnten Bescheid über die Vollständigkeit der Akte" ersetzt.

Art. 5 - Artikel 8, Absatz 1 desselben Erlasses wird durch folgenden Satz ergänzt: "Der Minister kann ebenfalls eine Verlängerung der Frist für die Abgabe des Gutachtens der Kommission gewähren, auf begründeten Antrag der Letzteren".

Art. 6 - Artikel 15 desselben Erlasses wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Zwecks der Anwendung des in Artikel 2, § 1, 6° des Dekrets genannten Kriteriums, werden benachteiligten Arbeitnehmern gleichgestellt diejenigen Arbeitnehmer, die nicht über das Zertifikat der Oberstufe des Sekundarunterrichts oder ein gleichwertiges Diplom verfügen, und die

1° entweder Gegenstand einer Kollektiventlassung gewesen sind im Sinne von Artikel 2, § 1, Absatz 1, 6° des Dekrets vom 29. Januar 2004 über den Begleitplan für Umschulungen;

2° oder im Rahmen eines Arbeitsvertrags innerhalb des Betriebs am Tage seiner Zulassung beschäftigt waren, oder im zugelassenen Eingliederungsbetrieb aufgenommen werden, und zwar binnen sechs Monaten nach dem Ende der Tätigkeiten und damit verbundenen Arbeitsverträge:

a) einer lokalen Beschäftigungsagentur;

b) einer von der Wallonischen Region anerkannten Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht zur sozialberuflichen Eingliederung;

c) einer Dienststelle oder Einrichtung, die auf Initiative einer der unter Ziffern 1° und 2° genannten Einrichtungen oder eines öffentlichen Sozialhilfezentrums, einer lokalen Entwicklungsagentur oder einer Vereinigung von öffentlichen Sozialhilfezentren im Sinne von Kapitel XII des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren geschaffen wurde. ».

Art. 7 - Die Artikel 1 bis 5 vorliegenden Erlasses werden am 31. Januar 2013 wirksam und die Artikel 2, 4°, und 5 verlieren ihre Wirkung am 31. Dezember 2014.

Art. 8 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Sozialwirtschaft gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 8. Mai 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-Cl. MARCOURT

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/203361]

8 MEI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het decreet van 19 november 2012 houdende erkenning en subsidiëring van de inschakelingsbedrijven en van het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2013 tot uitvoering van het decreet van 19 december 2012 houdende erkenning en subsidiëring van de inschakelingsbedrijven

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 20 november 2008 betreffende de sociale economie, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het decreet van 19 december 2012 houdende erkenning en subsidiëring van de inschakelingsbedrijven, artikelen 1, tweede lid, 2, § 1, derde en zesde lid, en 3, vijfde lid;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2013 tot uitvoering van het decreet van 19 december 2012 houdende erkenning en subsidiëring van de inschakelingsbedrijven;

Overwegende dat de Waalse Regering van plan is gebruik te maken van de machtiging die haar verleend wordt krachtens artikel 1, tweede lid, van het decreet van 19 december 2012 houdende erkenning en subsidiëring van de inschakelingsbedrijven;

Overwegende dat het gebruik van die machtiging gewettigd wordt door de wijzigingen aangebracht bij het decreet van 28 november 2013 tot wijziging van het decreet van 25 maart 2004 betreffende de erkenning en de toekenning van subsidies aan de plaatselijke ontwikkelingsagentschappen alsook door de wijzigingen aangebracht bij het besluit van de Waalse Regering van 30 januari 2014 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 15 februari 2007 tot uitvoering van het decreet van 25 maart 2004 betreffende de erkenning en de toekenning van subsidies aan de plaatselijke ontwikkelingsagentschappen;

Dat, door de plaatselijke ontwikkelingsagentschappen gelijk te stellen met plaatselijke besturen in de zin van genoemd decreet, het evenwel niet aan hen is om in het beheer van de inschakelingsbedrijven tussen te komen;

Overwegende eveneens dat de Regering met die gelijkstelling van plan is geen wijzigingen aan te brengen in de opdrachten van de plaatselijke ontwikkelingsagentschappen zoals omschreven in artikel 3, eerste lid, van het decreet van 25 maart 2004 betreffende de erkenning van en de toekenning van subsidies aan de plaatselijke ontwikkelingsagentschappen;

Overwegende dat de Regering wenst dat de plaatselijke ontwikkelingsagentschappen niet via de hen verleende toelagen deelnemen in het kapitaal van de inschakelingsbedrijven, overeenkomstig artikel 3, eerste lid, 6°, van voornoemd decreet van 25 maart 2004;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 29 november 2013;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 5 december 2013;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 20 januari 2014;

Gelet op het advies nr. A. 1167 van de "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Sociaal-economische raad van Wallonië), gegeven op 27 januari 2014;

Gelet op het advies nr. 16 van de "Conseil wallon de l'économie sociale" (Waalse raad voor sociale economie), gegeven op 3 februari 2014;

Gelet op het advies nr. 55.878/2 van de Raad van State, gevraagd binnen een termijn van hoogstens dertig dagen, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, en gegeven op 23 april 2014;

Overwegende dat de bepalingen van dit besluit terugwerkende kracht op 31 januari 2013 moeten krijgen;

Overwegende dat die terugwerkende kracht bij wijze van uitzondering toegelaten moet worden omdat ze noodzakelijk is voor de continuïteit van de openbare dienst (wat betreft de artikelen 2, 3, 4, van dit besluit) en voor de regularisatie van een feitelijke toestand (wat betreft artikel 1 van dit besluit);

Overwegende immers dat de Diensten van de Regering, zonder wijziging van de bij besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2013 vastgelegde termijnen, die termijnen niet zouden kunnen naleven vanwege het aantal te behandelen dossiers en bijgevolg besluiten tot weigering van erkenning zouden moeten overleggen;

Overwegende dat de terugwerkende kracht voldoet aan de eisen inzake de rechtszekerheid en de individuele rechten;

Overwegende immers dat de aanvraagsters die sinds de inwerkingtreding van voornoemd decreet van 19 december 2012, met name 31 januari 2013, een erkenningsaanvraagdossier ingediend hebben, er belang bij hebben dat de Diensten van de Regering rekening kunnen houden met de bij dit besluit aangebrachte wijzigingen opdat de hangende aanvragen onderzocht kunnen worden op grond van die wijzigingen;

Overwegende dat de dossiers van de erkenningsaanvragers zonder die wijzigingen het voorwerp zouden uitmaken van negatieve besluiten waardoor ze van subsidiëring verstoken zouden zijn, met als gevolg dat de betrokken banen op de helling zouden komen te staan;

Overwegende dat de bij dit besluit aangebrachte wijzigingen de behandeling van de dossiers die er niet bij betrokken zijn, noch de sinds 31 januari 2013 gestelde bestuurshandelingen in geen geval op het spel zullen zetten;

Overwegende dat de op de artikelen 2, 4°, en 5, van genoemd project toegepaste terugwerkende kracht beperkt wordt tot een overgangsfase, waardoor de afwijkingsbevoegdheid van de Minister beperkt wordt;

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën;

Na beraadslaging,

Besluit:

HOOFDSTUK I. — Wijziging aangebracht in het decreet van 19 december 2012 houdende erkenning en subsidiëring van de inschakelingsbedrijven

Artikel 1. Artikel 1, eerste lid, 9°, van het decreet van 19 december 2012 houdende erkenning en subsidiëring van de inschakelingsbedrijven wordt aangevuld als volgt :

« j) de plaatselijke ontwikkelingsagentschappen. ».

HOOFDSTUK II. — Wijzigingen aangebracht in het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2013 tot uitvoering van het decreet van 19 december 2012 houdende erkenning en subsidiëring van de inschakelingsbedrijven

Art. 2. In artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2013 tot uitvoering van het decreet van 19 december 2012 houdende erkenning en subsidiëring van de inschakelingsbedrijven worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid, wordt de tweede zin vervangen als volgt :

« Ze wordt ondertekend door het bedrijfshoofd of, in voorkomend geval, door de persoon bevoegd om het inschakelingsbedrijf juridisch te binden als een procedure tot indienstneming of tot vervanging van het bedrijfshoofd aan de gang is en indien de verzoekende partij zich ertoe verbindt een arbeidsovereenkomst met het toekomstige bedrijfshoofd te sluiten binnen zes maanden na de datum van kennisgeving van de erkenning. Ze gaat vergezeld van een dossier bestaande uit: »;

2° in paragraaf 1, eerste lid, 12°, worden de woorden « of, desgevallend, door de persoon die gemachtigd is om het inschakelingsbedrijf juridisch te binden » ingevoegd na de woorden « van het decreet »;

3° in paragraaf 1, eerste lid, 14°, worden de woorden « in geval van coëxistentie » vervangen door de woorden « in geval van effectieve of geplande coëxistentie »;

4° in paragraaf 1 wordt na het eerste lid ingevoegd :

« De Minister kan, op de voordracht van de Commissie en volgens de modaliteiten die hij bepaalt, de aanvraagster op behoorlijk gemotiveerd verzoek vrijstellen van de verplichting tot verstrekking van één of meer elementen bedoeld in het eerste lid, met inachtneming van de modaliteiten waarin artikel 7, tweede lid, voorziet. ».

Art. 3. Artikel 7, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« De termijn bedoeld in het eerste lid, 2°, kan met hoogstens dertig dagen worden verlengd op gemotiveerd verzoek van de aanvraagster dat door de Administratie aangenomen wordt. Na afloop van die termijn of met ingang van de datum waarop het dossier volledig bevonden wordt, geeft de gemachtigd ambtenaar de aanvraagster binnen vijftien dagen te kennen dat de Administratie over een volledig dossier beschikt of dat het onvolledige dossier als dusdanig voor advies aan de Commissie zal worden voorgelegd en dat ze de ontbrekende elementen of de gemotiveerde argumenten tot verantwoording van de onmogelijkheid van de verzending van die elementen zo spoedig mogelijk aan de Administratie moet sturen. ».

Art. 4. In artikel 7, derde lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « bericht van volledigheid » vervangen door de woorden « vanaf de datum van dat advies over de volledigheid van het dossier ».

Art. 5. Artikel 8, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt : « De Minister kan, op gemotiveerd verzoek van de Commissie, ook een verlenging van de termijn toestaan waarin ze advies zal uitbrengen. ».

Art. 6. Artikel 15 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met volgend lid :

« Voor de toepassing van het criterium bedoeld in artikel 2, § 1, 6°, van het decreet, worden met benadeelde werknemers gelijkgesteld de werknemers die niet beschikken over een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs of een daarmee gelijkgesteld diploma die :

1° of het voorwerp zijn geweest van een collectief ontslag in de zin van artikel 2, § 1, eerste lid, 6°, van het decreet van 29 januari 2004 betreffende het begeleidingsplan inzake omschakelingen;

2° of krachtens een arbeidsovereenkomst tewerkgesteld waren binnen het bedrijf op de dag van de erkenning ervan of in het erkende inschakelingsbedrijf opgenomen worden binnen zes maanden na het einde van de activiteiten en de desbetreffende arbeidsovereenkomsten :

a) van een plaatselijk tewerkstellingsagentschap;

b) van een door het Waalse Gewest erkende sociaal-professionele inschakelingsvereniging zonder winstoogmerk;
 c) van een dienst of orgaan opgericht op initiatief van één van de instellingen bedoeld onder de punten 1° en 2° of op initiatief van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, een plaatselijk ontwikkelingsagentschap of een vereniging van openbare centra voor maatschappelijk welzijn bedoeld in hoofdstuk XII van de organieke wet op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. ».

Art. 7. De artikelen 1 tot 5 van dit besluit hebben uitwerking op 31 januari 2013 en de artikelen 2, 4°, en 5 houden op van kracht te zijn op 31 december 2014.

Art. 8. De Minister bevoegd voor Sociale Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.
 Namen, 8 mei 2014.

De Minister-President,
 R. DEMOTTE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
 J.-Cl. MARCOURT

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00453]

Korpschef van de lokale politie. — Aanwijzing

Bij koninklijk besluit d.d. 25 april 2014 wordt de heer Philippe DURIEUX aangewezen in de functie van korpschef van de lokale politie van de politiezone van BERNISSART/PERUWELZ voor een termijn van vijf jaar.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00453]

Chef de corps de la police locale. — Désignation

Par arrêté royal du 25 avril 2014, M. Philippe DURIEUX est désigné, pour un terme de cinq ans, à l'emploi de chef de corps de la police locale de la zone de police de BERNISSART/PERUWELZ.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2014/14288]

Personeel. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 19 april 2014, wordt Mevr. Catherine BRIXY, klasse A1 met de titel van attaché, bevorderd door verhoging naar de hogere klasse naar de klasse A2, met de titel van attaché, in het Franse taalkader, met uitwerking op 1 april 2013.

Een beroep tot nietigverklaring tegen de voormelde akte met individuele strekking kan bij de afdeling administratie van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2014/14288]

Personnel. — Promotion

Par arrêté royal du 19 avril 2014, Mme Catherine BRIXY, classe A1 avec le titre d'attaché, est promue par avancement à la classe supérieure, à la classe A2, avec le titre d'attaché, dans le cadre linguistique français, avec effets au 1^{er} avril 2013.

Un recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être introduit à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2014/22229]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Wetenschappelijke afdeling van het Observatorium voor de chronische ziekten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslag en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 8 mei 2014, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit haar functies van lid van de wetenschappelijke afdeling van het Observatorium voor de chronische ziekten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan Mevr. DENEYER, Hilde.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C - 2014/22229]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Section scientifique de l'Observatoire des maladies chroniques, instituée auprès du Service des soins de santé. — Démission et nomination d'un membre

Par arrêté royal du 8 mai 2014, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre de la section scientifique de l'Observatoire des maladies chroniques, instituée auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à Mme DENEYER, Hilde.

Bij hetzelfde besluit, wordt de heer SAEVELS, Jan benoemd in de hoedanigheid van lid van bovengenoemde wetenschappelijke afdeling, als vertegenwoordiger van een in het Verzekeringscomité vertegenwoordigde representatieve beroepsorganisatie die de zorgverleners vertegenwoordigt, ter vervanging van Mevr. DENEYER, Hilde, wier mandaat hij zal voleindigen.

Par le même arrêté, M. SAEVELS, Jan est nommé en qualité de membre à ladite section scientifique, au titre de représentant d'une organisation professionnelle représentative représentée au Comité de l'assurance qui représente les dispensateurs de soins, en remplacement de Mme DENEYER, Hilde, dont il achèvera le mandat.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2014/22233]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Kamer van beroep die kennis neemt van alle zaken die in het Nederlands moeten worden behandeld, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle. — Ontslag en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 8 mei 2014, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit zijn functies van werkend lid van de Kamer van beroep die kennis neemt van alle zaken die in het Nederlands moeten worden behandeld, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer BABYLON, Filip.

Bij hetzelfde besluit, wordt de heer VOS, Dirk, benoemd in de hoedanigheid van werkend lid bij bovengenoemde Kamer van beroep, op voordracht van een representatieve organisatie van het apothekerskorps, ter vervanging van de heer BABYLON, Filip, wiens mandaat hij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C – 2014/22233]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Chambre de recours qui connaît de tous les dossiers devant être traités en néerlandais, instituée auprès du Service d'évaluation et de contrôle médicaux. — Démission et nomination d'un membre

Par arrêté royal du 8 mai 2014, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre effectif de la Chambre de recours qui connaît de tous les dossiers devant être traités en néerlandais, instituée auprès du Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. BABYLON, Filip.

Par le même arrêté, M. VOS, Dirk, est nommé en qualité de membre effectif audit Chambre de recours, sur la présentation d'une organisation représentative du corps pharmaceutique, en remplacement de M. BABYLON, Filip, dont il achèvera le mandat.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2014/22234]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Comité van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle. — Ontslag en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 8 mei 2014, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit zijn mandaat van werkend lid bij het Comité van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer DE MUYNCK, Marc.

Bij hetzelfde besluit, wordt de heer DOISON, Pascal, benoemd in de hoedanigheid van werkend lid bij genoemd comité, als vertegenwoordiger van een representatieve vereniging van de bandagisten, ter vervanging van de heer DE MUYNCK, Marc, wiens mandaat hij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C – 2014/22234]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Comité du Service d'évaluation et de contrôle médicaux. — Démission et nomination d'un membre

Par arrêté royal du 8 mai 2014, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de son mandat de membre effectif au Comité du Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. DE MUYNCK, Marc.

Par le même arrêté, M. DOISON, Pascal, est nommé en qualité de membre effectif audit Comité, au titre de représentant d'une association représentative des bandagistes, en remplacement de M. DE MUYNCK, Marc, dont il achèvera le mandat.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2014/22250]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen. — Ontslag en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 15 mei 2014, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit haar functies van plaatsvervangend lid bij het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan Mevr. BOSMANS, Maya.

Bij hetzelfde besluit, wordt de heer SCHELFHOUT, Mario, benoemd in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid bij genoemd beheerscomité, als vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van Mevr. BOSMANS, Maya, wier mandaat hij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C – 2014/22250]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Comité de gestion du Service des indemnités. — Démission et nomination d'un membre

Par arrêté royal du 15 mai 2014, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre suppléant du Comité de gestion du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à Mme BOSMANS, Maya.

Par le même arrêté, M. SCHELFHOUT, Mario, est nommé en qualité de membre suppléant audit Comité de gestion, au titre de représentant d'un organisme assureur, en remplacement de Mme BOSMANS, Maya, dont il achèvera le mandat.

**FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**

[C – 2014/18188]

Personeel. — Benoeming in vast dienstverband

Bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, worden in vast dienstverband benoemd in de betrekking van attaché :

Bij ministeriele besluiten van 8 mei 2014 :

Met ingang van 1ste maart 2014 :

- Mevrouw BERGEN, Karolien, op het Nederlandse taalkader, bij de centrale diensten;

- De heer SOENTJES, Tom, bij de buitendiensten;

**AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**

[C – 2014/18188]

Personnel. — Nomination à titre définitif

Auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, sont nommés à titre définitif, en qualité d'attaché :

Par arrêtés ministériels du 8 mai 2014 :

A partir du 1^{er} mars 2014 :

- Madame BERGEN, Karolien, dans le cadre linguistique néerlandais, aux services centraux;

- Monsieur SOENTJES, Tom, aux services extérieurs;

Met ingang van 1ste april 2014 :
 - Mevrouw PEETERS, Tessa, bij de buitendiensten;
 - De heer VANDECAN, Michaël, op het Franse taalkader, bij de centrale diensten;
 Met ingang van 9 april 2014 :
 - Mevrouw DE SMET, Betty, op het Nederlandse taalkader, bij de centrale diensten;

A partir du 1^{er} avril 2014 :
 - Madame PEETERS, Tessa, aux services extérieurs;
 - Monsieur VANDECAN, Michaël, dans le cadre linguistique français, aux services centraux.
 A partir du 9 avril 2014 :
 - Madame DE SMET, Betty, dans le cadre linguistique néerlandais, aux services centraux.

Een beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State wordt ingediend binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel, te worden toegezonden.

Un recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2014/35569]

Afdeling Economisch Toezicht. — Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaring van openbaar nut

LUMMEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 22 april 2014 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 21839

1) Geografische omschrijving :

Lummen : VBR Genenbos

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente : Lummen

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 1; Sectie : A;

Percelen nummers : 2060G, 2001T, 1997B, 1981B en 1702T.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur () onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de nv Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

- (na telefonische afspraak op het secretariaat : 053-72 63 15)

VMM – Afdeling Economisch Toezicht

Dokter De Moorstraat 24-26

9300 Aalst

- nv Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 Aartselaar

- college van burgemeester en schepenen

van en te 3560 Lummen

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de nv Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister :

22 april 2014

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur

Joke SCHAUVLIEGE

8) Verjaring :

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften en bovendien zoveel afschriften als er andere bij de zaak betrokken partijen zijn. Bevat het verzoekschrift tot nietigverklaring tevens een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van de bestreden akte, dan bevat het verzoekschrift negen door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State, zoals gewijzigd door het KB van 25 april 2007).

VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2014/35568]

Afdeling Economisch. — Toezicht. — Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaring van openbaar nut

MERKSPLAS & BEERSE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 22 april 2014 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 22292

1) Geografische omschrijving :

Merksplas : collector Steenweg op Beerse (Merksplas)

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente Merksplas

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 1; Sectie : F;

Percelen nummers : 252A, 252C, 299F en 300.

Gemeente Beerse

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 1; Sectie : B;

Percelen nummers : 116A, 116H, 122D4, 117B, 112E, 110A, 118A, 128C, 127B, 124A, 140, 143B, 144, 152A, 151R, 153L2, 145 en 8B.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de nv Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

- (na telefonische afspraak op het secretariaat : 053-72 63 15)

VMM – Afdeling Economisch Toezicht

Dokter De Moorstraat 24-26

9300 Aalst

- nv Aquafin

Dijkstraat 8

2630 Aartselaar

- college van burgemeester en schepenen

van en te 2330 Merksplas

- college van burgemeester en schepenen

van en te 2340 Beerse

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de nv Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister :

22 april 2014

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur

Joke SCHAUVLIEGE

8) Verjaring :

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften en bovendien zoveel afschriften als er andere bij de zaak betrokken partijen zijn. Bevat het verzoekschrift tot nietigverklaring tevens een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van de bestreden akte, dan bevat het verzoekschrift negen door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State, zoals gewijzigd door het KB van 25 april 2007).

VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2014/35555]

Afdeling Economisch Toezicht Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaring van openbaar nut

OPWIJK & MERCHTEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 5 mei 2014 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 22477

1) Geografische omschrijving:

Opwijk-Merchtem: aansluiting Broekstraat

2) Kadastrale gegevens:

Gemeente Opwijk

Kadastraal gekend onder: Afdeling: 1; Sectie: B;

Percelen nummers: 170A; 171 en 174D2

Gemeente Merchtem

Kadastraal gekend onder: Afdeling: 1; Sectie: C;

Percelen nummers: 116B en 124E

3) Reden van openbaar nut verklaring:

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (aansluiting Broekstraat) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie:

Na deze verklaring van openbaar nut zal de nv Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij:

- (na telefonische afspraak op het secretariaat: 053-72 63 15)

VMM – Afdeling Economisch Toezicht

Dokter De Moorstraat 24-26

9300 Aalst

- nv Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 Aartselaar

- college van burgemeester en schepenen
van en te

1745 Opwijk

- college van burgemeester en schepenen

van en te

1785 Merchtem

6) Wettelijke basis:

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de nv Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister:

5 mei 2014

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur

Joke SCHAUVLIEGE

8) Verjaring:

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften en bovendien zoveel afschriften als er andere bij de zaak betrokken partijen zijn. Bevat het verzoekschrift tot nietigverklaring tevens een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van de bestreden akte, dan bevat het verzoekschrift negen door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State, zoals gewijzigd door het KB van 25 april 2007).

VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2014/35556]

Afdeling Economisch Toezicht Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaring van openbaar nut

VEURNE . — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 25 maart 2014 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 22337
1) Geografische omschrijving:

Veurne: collector Astridlaan – Noordlaan – Hanssenslaan

2) Kadastrale gegevens:

Stad Veurne

Kadastraal gekend onder: Afdeling: 8; Sectie: B;

Perceel nummer: 188.

3) Reden van openbaar nut verklaring:

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie:

Na deze verklaring van openbaar nut zal de nv Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij:

- (na telefonische afspraak op het secretariaat: 053-72 63 15)

VMM – Afdeling Economisch Toezicht

Dokter De Moorstraat 24-26

9300 Aalst

- nv Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 Aartselaar

- college van burgemeester en schepenen

van en te

8630 Veurne

6) Wettelijke basis:

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de nv Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister:

25 maart 2014

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur

Joke SCHAUVLIEGE

8) Verjaring:

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften en bovendien zoveel afschriften als er andere bij de zaak betrokken partijen zijn. Bevat het verzoekschrift tot nietigverklaring tevens een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van de bestreden akte, dan bevat het verzoekschrift negen door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State, zoals gewijzigd door het KB van 25 april 2007).

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

[2014/203467]

17 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Dour

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 9,

Considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser un carrefour giratoire sur la route N552 au lieu-dit « La Taule » sur la commune de Dour;

Considérant que le carrefour giratoire de « La Taule » permettra de sécuriser l'entrée de Dour et l'accès de la future zone d'activités économiques qui est en cours de développement par l'I.D.E.A.;

Considérant que ce giratoire facilitera la traversée de la N552 au niveau d'Elouges, traversée qui était jusqu'alors très dangereuse notamment à cause de la topographie des lieux et des vitesses pratiquées sur la chaussée;

Considérant que ce carrefour giratoire fait partie du projet global de réhabilitation du tronçon allant jusqu'au carrefour giratoire de « l'Épine » qui a pour objectif de restructurer la chaussée afin de tenir compte des différents usagers et d'y appliquer des limitations de vitesse cohérentes;

Considérant que la prise de possession immédiate est indispensable,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région wallonne, du carrefour giratoire de « La Taule » sur la route N552 sur le territoire de la commune de Dour figurés par une teinte grise au plan n° HN552.A2.30 ci-annexé, visé par le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 17 avril 2014.

C. DI ANTONIO

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	A	327s	Champ de la Taule	DEREINE Françoise Marie avenue Prince Baudouin 55, 1150 Woluwe-St-Pierre	Terre	02	36	43	179 1 F	00	06	80	
2	A	328f	Champ de la Taule	Domaine de l'IDEA Hennuyère rue de Nimy 53, 7000 Mons	Terre	02	50	24	165 1G	00	09	42	
3	A	327t	Champ de la Taule	DEREINE Françoise Marie avenue Prince Baudouin 55, 1150 Woluwe-St-Pierre	Terre	00	46	92	35 1 F	00	05	23	
4	A	327h	Champ de la Taule	DEREINE Françoise Marie avenue Prince Baudouin 55, 1150 Woluwe-St-Pierre	Terre	00	00	10	01F	00	00	10	

Le plan n° HN552.A2/30 peut être consulté auprès de la Direction de Mons, rue du Joncquois 118, à 7000 Mons.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/203468]

17 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Dour

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 9,

Considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser l'expropriation d'un ancien lavoir incendié pour permettre l'élargissement du rond-point de l'Épine à Dour;

Considérant que l'élargissement du rond-point de l'Épine a pour but de fluidifier le trafic et de simplifier l'approche des usagers;

Considérant que l'agrandissement de ce carrefour giratoire s'inscrit dans le projet de réhabilitation de l'entrée de Dour entre le giratoire de la Taule et du giratoire actuel de l'Épine;

Considérant que la prise de possession immédiate est indispensable,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région wallonne, de l'élargissement du rond-point de l'Épine sur la route N549 sur le territoire de la commune de Dour figurés par une teinte grise au plan n° HN549.B2/17 ci-annexé, visé par le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 17 avril 2014.

C. DI ANTONIO

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	E	81N	Rue de France n° 2	D'hespeel Jeannette Vervisch John Oscar chemin du Happart 3, 7322 Bernissart	Maison, commerce	00	02	10	1140 2F	00	02	10	

Le plan n° HN549.B2/17 peut être consulté auprès de la Direction de Mons, rue du Joncquois 118, à 7000 Mons.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/203469]

23 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Dour

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 9,

Considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser le petit contournement de la commune de Dour;

Considérant que la création d'une liaison routière entre les routes N549 et N552 permettra de limiter le charroi passant par le centre de la commune de Dour;

Considérant que cette liaison s'effectuera via le zoning IDEA à partir de la rue de la Machine à Feu;

Considérant que cette nouvelle voirie permettra également de désenclaver une partie du zoning en créant un remaillage vers d'autres accès, tout en évitant au charroi du zoning d'emprunter d'autres routes du centre urbain;

Considérant qu'un carrefour giratoire sera créé à l'intersection avec la route N549 afin de sécuriser et de fluidifier le trafic;

Considérant que la prise de possession immédiate est indispensable afin d'atténuer les nuisances subies par les riverains soumis au lourd trafic de transit et en particulier celui qui se dirige vers le centre de Dour;

Considérant l'impact négatif du trafic de transit et principalement du trafic de poids lourds qui nuit à la qualité de vie des riverains en raison de nuisances sonores, vibratoires et d'engorgement, tout en créant des problèmes de sécurité,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région wallonne, d'un petit contournement avec la création de la route N549A sur le territoire de la commune de Dour figurés par une teinte grise au plan n° HN549A.B2/3 ci-annexé, visé par le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 23 avril 2014.

C. DI ANTONIO

TABLEAU DES EMPRISES

N°	N° parcelle	Propriétaires	Superficie totale (m ²) suivant matrice cadastrale	Superficie emprise (m ²)	Superficie solde futur
Liaison routière rue de Boussu - rue de la Machine à Feu					
2	A 11 T 5	MAROTTA Michaël rue de Boussu 182, à 7370 DOUR	705	76	0
1	A 11 V 5	MAROTTA Michaël rue de Boussu 182, à 7370 DOUR	5	5	0
3	A 24 M	HONOREZ Marceau, Arthur WATTIER Ginette rue de Boussu 174, à 7370 DOUR	220	220	0
4	A 24 N	LEGAT Hermans FATOUMATA Binta rue de Boussu 174, à 7370 DOUR	210	210	0
5	A 24 P	PUCCIO Sandro rue de Boussu 170, à 7370 DOUR	403	181	222
6	A 24 R	CALLEBAUT Guy rue Bois des Fosses 7, à 1350 ORP-JAUCHE HARMEGNIES Chantal chaussée de Frasnes 983A, à 7540 TOURNAI	36	36	0
7	A 24 S	CALLEBAUT Guy rue Bois des Fosses 7, à 1350 ORP-JAUCHE HARMEGNIES Chantal chaussée de Frasnes 983A, à 7540 TOURNAI	466	466	0
8	A 64 C	DAUGE-VIN, Vve René, Jeanne-Marie rue des Andrieux 180, à 7370 DOUR	730	575,06	154,94
9	A 63 A	BALLEZ Philippe rue du Rabot 19, à 5190 JEMEPPE-SUR-SAMBRE BALLEZ Grégoire rue Grande 36, à 7030 DOUR	7486	526,76 + 28,83	6933,41
10	A 661 G2	Société MAR'BOB Grand-Place 12, à 7370 DOUR	70478	6034,90	64443,10

N°	N° parcelle	Propriétaires	Superficie totale (m ²) suivant matrice cadastrale	Superficie emprise (m ²)	Superficie solde futur
11	A 680 S	BASECQ Philippe rue du Rossignol 73, à 7370 DOUR BASECQ Pierre rue du Coron 116, à 7370 DOUR BASECQ Jacques chemin du Pas de l'Ane 1, à F-17540 LOIRE DE VERINES	457	457	0
12	A 680 R	QUEVY Antoinette, Alice Petite Place 1, à 7382 QUIEVRAIN BASECQ Philippe rue du Rossignol 73, à 7370 DOUR BASECQ Pierre rue du Coron 116, à 7370 DOUR BASECQ Jacques chemin du Pas de l'Ane 1, à F-17540 LOIRE DE VERINES	8142	982,36 + 435,39	6724,25
13	A 680 W	Domaine IDEA Hennuyère rue de Nimy 53, à 7000 Mons (superficie non reprise sur matrice cadastrale, superficie mesurée)	22098,59	1024,34 + 930,37	20138,88
14	A 680 N	Société MAR'BOB Grand-Place 12, à 7370 DOUR	290	154,16	135,84
15	A 686 K	Domaine SNCB Holding rue de France 85, à 1060 Saint-Gilles	740	166,40	573,60
16	A 731 D2	Domaine IDEA Hennuyère rue de Nimy 53, à 7000 Mons	35235	1041,19	34193,81
17	A 688 C	Domaine IDEA Hennuyère rue de Nimy 53, à 7000 Mons	3900	926,86	2973,14
18	A 691 A	Domaine IDEA Hennuyère rue de Nimy 53, à 7000 Mons	470	232,65	237,35
19	A 692 D	Domaine IDEA Hennuyère rue de Nimy 53, à 7000 Mons	1340	317,87	1022,13
20	A 723 A	Domaine IDEA Hennuyère rue de Nimy 53, à 7000 Mons	1928	510,47	1417,53
21	A 103 M	Société MAR'BOB Grand-Place 12, à 7370 DOUR	2640	180,25	2434,75
22	Ancien chemin de			759,24	
23	A 694 E	DUFRASNE Philippe rue des Alliés 270, à 1190 FOREST DUFRASNE Catherine rue des Viaducs 54, à 7020 MONS DUFRASNE Laurence rue Grand Pays 114, à 7034 MONS	3660	486,01	3173,99
24	A 680 X	BASECQ Philippe rue du Rossignol 73, à 7370 DOUR BASECQ Pierre rue du Coron 116, à 7370 DOUR BASECQ Jacques chemin du Pas de l'Ane 1, à F-17540 LOIRE DE VERINES	11241	1635,32	9605,68
Extension chemin des Fours					
25	A 674 S	DI ANTONIO Roberto rue du Touquet 11, à 7387 HONNELLES	11395	285,25	11109,75
26	A 669 M	BASECQ Philippe rue du Rossignol 73, à 7370 DOUR BASECQ Pierre rue du Coron 116, à 7370 DOUR BASECQ Jacques Chemin du Pas de l'Ane 1, à F-17540 LOIRE DE VERINES	7459	313,90	7145,10
27	A 657 C	VANKERKOVEN Serge, Camille LHOIR Fabienne rue de l'Hotellerie 1, à 7860 LESSINES	920	41,09	878,91

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/203470]

30 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Boussu

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 9,

Considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser la prolongation de l'Axiale Boraine entre la N549 et la N51 et d'y créer deux giratoires;

Considérant que la prolongation de la route N550 est indispensable au développement économique régional;

Considérant que cette prolongation permettra également d'atténuer les effets négatifs liés à l'intensification du trafic sur les différents axes dont ceux desservant les agglomérations situées le long de la route N51 (Boussu, Hornu, Quaregnon et Jemappes);

Considérant que ces axes routiers seront désengorgés du passage d'un charroi de poids lourds sur les axes urbains du sud de Mons qui nuit à la qualité de vie et constitue une source de graves nuisances, tant sonores que vibratoires, pour les riverains, tout en multipliant les risques d'accidents graves;

Considérant que la prolongation de la route N550 constitue une réponse adéquate à l'amélioration de la mobilité préconisée dans le plan intercommunal de mobilité;

Considérant que la prise de possession immédiate se justifie par la volonté d'atténuer toutes les nuisances subies par les riverains soumis au lourd trafic de transit, plus particulièrement ceux de la route N51 Quiévrain-Mons,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région wallonne, de la prolongation de l'Axiale Boraine entre les routes N549 et N51 ainsi que de deux carrefours giratoires sur la route N550 sur le territoire de la commune de Boussu figurés par une teinte grise au plan n° HN550.D6.E7-48 ci-annexé, visé par le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 30 avril 2014.

C. DI ANTONIO

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Surface totale			Revenu	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	A	549		SAMYN Rik, Cornelis BASTIN France, Victoria avenue Princes Charles 46, 7350 Hensies	Terre	-	08	50	5 1f	-	01	65	
2	A	548a		CALCUS Clémence Calle Espigol 10, E-17130 L'Éscala LECLERCQ Jean-Claude, Marcel rue Alfred Defuisseaux 92, 7080 Frameries LECLERCQ Liliane, Julia rue du Mouton 6, 1380 Lasne	Terre	-	13	50	7 1f	-	00	78	
3	A	548b		CALCUS Clémence Calle Espigol 10, E-17130 L'Éscala LECLERCQ Jean-Claude, Marcel Rue Alfred Defuisseaux 92, 7080 Frameries LECLERCQ Liliane, Julia rue du Mouton 6, 1380 Lasne	Terre	-	13	50	7 1f	-	00	73	
4	A	545		TONNEAU Ignace WAIN Marie-Rose rue de Tournai 27, Bte 4 7900 Leuze-en-Hainaut	Terre	-	05	60	3 1f	-	01	99	

5	A	544a	TONNEAU Ignace WAIN Marie-Rose rue de Tournai 27, Bte 4 7900 Leuze-en-Hainaut	Pâture	-	44	70	28 1f	-	06	80	
6	A	539a	TONNEAU Ignace WAIN Marie-Rose rue de Tournai 27, Bte 4 7900 Leuze-en-Hainaut	Terre	-	01	70	1 1f	-	01	70	
7	A	706	TONNEAU Ignace WAIN Marie-Rose rue de Tournai 27, Bte 4 7900 Leuze-en-Hainaut	Pâture	-	46	50	29 1f	-	11	93	
8	A	543	Domaine du C.P.A.S. d'Hensies rue Haute 19, 7350 Hensies	Pâture	-	05	10	3 1f	-	04	65	
9	A	538a	Domaine du C.P.A.S. d'Hensies rue Haute 19, 7350 Hensies	Pâture	-	10	80	6 1f	-	01	46	
10	A	538/2	Domaine du C.P.A.S. d'Hensies rue Haute 19, 7350 Hensies	Pâture	-	10	50	5 1f	-	01	80	
11	A	537	Domaine du C.P.A.S. d'Hensies rue Haute 19, 7350 Hensies	Terre	-	07	00	4 1f	-	00	70	
12	A	542	Domaine du C.P.A.S. d'Hensies rue Haute 19, 7350 Hensies	Terre	-	33	10	21 1f	-	04	71	
13	A	691	Domaine du C.P.A.S. d'Hensies rue Haute 19, 7350 Hensies	Terre	-	15	80	9 1f	-	00	72	
14	A	540a	DUBART Gilbert, Oswald LAURENT Nicole, Louise rue de Quiévrain 86, 7300 Boussu	Terre	-	01	40	0 1f	-	01	40	
15	A	541	DUBART Gilbert, Oswald LAURENT Nicole, Louise rue de Quiévrain 86, 7300 Boussu	Terre	-	24	40	15 1f	-	03	92	
16	A	550a	TILLIER Michel Auguste DESMET Adeline Maria Chemin d'Elouges 39, 7300 Boussu	Terre	-	21	70	13 1f	-	00	33	
17	A	547A	TRUCHART André, Pierre Lippenslaan 187/31, Knokke-Heist	Terre	-	15	80	10 1f	-	00	89	
18	A	546	HERBINT Jean-Pierre, Hector rue Senechal 86, 7320 Bernissart	Terre	-	22	10	14 1f	-	01	18	
19	A	689	Société ASTIER/PERRET rue d'Havré 138, 7000 Mons	Terre	-	08	50	5 1f	-	06	18	
20	A	688	Société ASTIER/PERRET rue d'Havré 138, 7000 Mons	Terre	-	10	60	6 1f	-	06	48	
21	A	690	Société ASTIER/PERRET rue d'Havré 138, 7000 Mons	Terre	-	26	90	5 1f	-	10	54	
22	A	686a	Domaine du C.P.A.S. d'Hensies rue Haute 19, 7350 Hensies	Terre	-	61	00	35 1f	-	01	80	

23	A	687a		BRENET Gilbert, Joseph FONTAINE Anne-Marie rue du Brouta 1, 7350 Hensies	Terre	-	53	20	30 1f	-	20	07
24	A	699		BRENET Jacqueline, Marie Quartier de l'Autrepe 162, 7300 Boussu BRENET Monique, Marie rue du Queniau, 37 7350 Hensies	Terre	-	33	20	19 1f	-	00	72
25	A	692		HERBINT Marie-Alice, Ghislaine rue Ste Barbe 40, 7000 Mons	Terre	-	17	20	11 1f	-	02	47
26	A	700		MAHIEU Elise, Rosine MAHIEU Jean, Gustave rue de la Centenaire 14n 7350 Hensies MAHIEU Jacques, Marie rue Roberts Leblanc 1, 7350 Hensies MAHIEUR Rudolph & Ayants droits rue Nouveau Monde 30, 4910 Theux	Terre	-	21	70	12 1f	-	10	31
27	A	701a		MAHIEU Elise, Rosine MAHIEU Jean, Gustave rue de la Centenaire 14, 7350 Hensies MAHIEU Jacques, Marie rue Roberts Leblanc 1, 7350 Hensies MAHIEUR Rudolph & Ayants droits rue Nouveau Monde 30, 4910 Theux	Terre	-	20	40	11 1f	-	09	86
28	A	702a		Domaine de la Fabrique d'Eglise de la Paroisse Ste Vierge à Dour/Whiéries Grand'Place 2, 7370 Dour	Terre	-	26	50	15 1f	-	12	68
29	A	703a		BLIN Guy, Henri rue du Centenaire Saint-Gérard 47, 5640 Mettet BLIN Nelly, Marie rue du Commandant O'Reilly F-59514 Crespin	Terre	-	42	20	24 1f	-	22	53
30	A	704a		CARETTE Yolande, Christiane rue Provinciale 115, 7760 Celles	Terre	-	30	00	17 1f	-	16	47
31	A	705		CARETTE Yolande, Christiane rue Provinciale 115, 7760 Celles	Terre	-	25	80	14 1f	-	12	26
32	A	706		CARETTE Yolande, Christiane rue Provinciale 115, 7760 Celles	Pâturage	-	46	50	29 1f	-	11	93
33	B	317a	Croquet	CARETTE Yolande, Christiane rue Provinciale 115, 7760 Celles	Terre	-	14	80	9 1f	-	02	84

34	B	318	Croquet	CARETTE Yolande, Christiane rue Provinciale 115, 7760 Celles	Terre	-	22	40	14 1f	-	04	88	
35	B	320	Croquet	CARETTE Yolande, Christiane rue Provinciale 115, 7760 Celles	Terre	-	30	30	19 1f	-	15	27	
36	B	387	Potiseau	TREMONT Angèle, Maria rue du Commerce 158, 7370 Dour	Terre	-	14	80	9 1f	-	12	59	
37	B	388	Potiseau	TREMONT Angèle, Maria rue du Commerce 158, 7370 Dour	Terre	-	14	80	9 1f	-	14	36	
38	B	323	Croquet	TREMONT Angèle, Maria rue du Commerce 158, 7370 Dour	Terre	-	61	60	38 1f	-	05	20	
39	B	324	Potiseau	TREMONT Angèle, Maria rue du Commerce 158, 7370 Dour	Terre	-	20	00	10 1f	-	18	98	
40	B	392a	Croquet	Société TERCABEL/Immobilière Ter- res et Bois de la Catoire chaussée de Tournai 393, 7812 ATH	Pâturage	-	60	80	48 1f	-	02	95	
41	B	386	Potiseau	Domaine de la Fabrique d'Eglise de la Paroisse St-Géry à Boussu rue Léon Figue 6, 7300 Boussu	Terre	-	56	80	35 1f	-	18	47	
42	B	325	Fosse Morsou	Domaine de la Fabrique d'Eglise de la Paroisse St-Géry à Boussu rue Léon Figue 6, 7300 Boussu	Terre	-	37	00	19 1f	-	08	49	
43	B	326	Fosse Morsou	TILLIER Michel Auguste DESMET Adeline Maria chemin d'Elouges 39, 7300 Boussu	Terre	-	41	00	22 1f	-	33	39	
44	B	327	Fosse Morsou	TILLIER Michel Auguste DESMET Adeline Maria chemin d'Elouges 39, 7300 Boussu	Terre	-	44	90	24 1f	-	02	57	
45	B	337g	Route de Dour	BRENET Jacqueline, Marie quartier de l'Autrepepe, 162 7300 Boussu BRENET Monique, Marie rue du Queniau 37, 7350 Hensies	Terre	-	26	42	19 1f	-	06	31	
46	B	346g	Route de Dour	BRENET Jacqueline, Marie quartier de l'Autrepepe, 162 7300 Boussu BRENET Monique, Marie rue du Queniau 37, 7350 Hensies	Terre	-	05	30	19 1f	-	00	43	
47	Non cadastré		Chemin d'Elouges	Commune de Dour		-	-	-		-	03	66	

Le plan n° HN550.D6.E7-48 peut être consulté auprès de la Direction de Mons, rue du Joncquois 118, à 7000 Mons.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/203471]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Omar Yusuf Hasan, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Omar Yusuf Hasan, le 11 mars 2014;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Omar Yusuf Hasan, rue des Hospices 37, bte 2, à 4800 Verviers (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0830463619), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-03-17-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 mars 2014.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/203472]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de « M. C. E. Bink », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par « M. C. E. Bink », le 12 mars 2014;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. « M. C. E. Bink » Norbartstraat 43, à NL-4921 EB Made (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : NL153354471), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-03-17-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 mars 2014.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/203473]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH & Co KG Spedition Roth », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « GmbH & Co KG Spedition Roth », le 12 mars 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « GmbH & Co KG Spedition Roth », sise Dörflestrasse 27, à D-71543 Wüstenrot (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : DE145808378), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-03-17-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 17 mars 2014.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31280]

5 FEBRUARI 2014. — Ministerieel besluit houdende de toekenning aan de vennootschap Power Online SA van een leveringsvergunning voor elektriciteit en een leveringsvergunning voor gas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Minister belast met Leefmilieu en Energie,

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, artikel 21;

Gelet op de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegensretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, artikel 15;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 houdende de criteria en de procedure tot toekenning, hernieuwing, overdracht en intrekking van een leveringsvergunning voor elektriciteit;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 2004 houdende de criteria en de procedure tot toekenning, hernieuwing, overdracht en intrekking van een leveringsvergunning voor gas en houdende wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 houdende de criteria en de procedure tot toekenning, hernieuwing, overdracht en intrekking van een leveringsvergunning voor elektriciteit;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, artikel 5 punt 29;

Gelet op het dossier voor de toekenning van een leveringsvergunning voor elektriciteit en een leveringsvergunning voor gas ingediend op 25 november 2013 door de aanvrager;

Gelet op het advies van de Reguleringscommissie voor energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : Brugel-Advies-20131219-183 van 19 december 2013,

Besluit :

Enig artikel. Een leveringsvergunning voor elektriciteit en een leveringsvergunning voor gas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden toegekend voor onbepaalde duur aan de vennootschap « Power Online SA » met maatschappelijke zetel op rue Natalis 2, te 4000 Liège.

Brussel, 5 februari 2014.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
belast met Leefmilieu, Energie,
Stadsvernieuwing en Bijstand aan Personen,

Mevr. E. HUYTEBROECK

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31280]

5 FEVRIER 2014. — Arrêté ministériel relatif à l'octroi à la société Power Online SA d'une licence de fourniture d'électricité et d'une licence de fourniture de gaz en Région de Bruxelles-Capitale

La Ministre chargée de l'Environnement et de l'Energie,

Vu l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, l'article 21;

Vu l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, l'article 15;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 fixant les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de cession, et de retrait d'une autorisation de fourniture d'électricité;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 2004 fixant les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de cession, et de retrait d'une autorisation de fourniture de gaz et portant modification de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 fixant les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de cession, et de retrait d'une autorisation de fourniture d'électricité;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, l'article 5 point 29;

Vu le dossier demandant l'octroi d'une licence de fourniture d'électricité et d'une licence de fourniture de gaz communiqué le 25 novembre 2013 par le demandeur;

Vu l'avis de la Commission de régulation de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale : BRUGEL-Avis-20131219-183 du 19 décembre 2013,

Arrête :

Article unique. Une licence de fourniture d'électricité et une licence de fourniture de gaz en Région de Bruxelles-Capitale sont octroyées, pour une durée indéterminée, à la société Power Online SA ayant son siège social sis rue Natalis 2, à 4000 Liège.

Bruxelles, le 5 février 2014.

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
chargée de l'Environnement, de l'Energie,
de la Rénovation urbaine et de l'Aide aux personnes,

Mme E. HUYTEBROECK

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2014/203317]

Promotions et avancements. — Démissions - pensions 2009

Promotions et avancements 2009

Dans le niveau 1 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 10 novembre 2009, Madame Evelyne DUBOIS, est promue par avancement de grade au grade de Conseillère chef de service (niveau 1 - rang 13), avec effet au 1^{er} décembre 2009.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 19 mars 2009, Monsieur Nicolas GREBEUDE, est promu par accession au niveau supérieur au grade d'attaché (niveau 1 - rang 10), avec effet au 1^{er} juin 2009.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 19 mars 2009, Madame Lucy MARTEAU, est promue par accession au niveau supérieur au grade d'attachée (niveau 1 - rang 10), avec effet au 1^{er} juin 2009.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 19 mars 2009, Monsieur Daniel MELARD, est promu par accession au niveau supérieur au grade d'attaché (niveau 1 - rang 10), avec effet au 1^{er} juin 2009.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 19 mars 2009, Madame Christelle VAN GEEL, est promue par accession au niveau supérieur au grade d'attachée (niveau 1 - rang 10), avec effet au 1^{er} juin 2009.

Dans le niveau 2 :

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 15 juillet 2009, Madame Murielle LAPETITE, est promue par avancement de grade au grade d'assistante administrative chef, (niveau 2 – rang 25) avec effet au 1^{er} août 2009

Pensions et démissions 2009

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 30 novembre 2009, Madame Arlette THOUA, a été admise à la retraite en date du 1^{er} janvier 2009.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 17 juillet 2009, Madame Odette HENKIN a été admise à la retraite en date du 1^{er} mars 2009.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 7 juillet 2008, Madame Suzanne MONTAIGNE a été admise à la retraite en date du 1^{er} avril 2009.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 28 avril 2009, Madame Dora MOTTOULLE a été admise à la retraite en date du 1^{er} mai 2009.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 9 juin 2009, Madame Josette QUENON a été admise à la retraite en date du 1^{er} juin 2009.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 10 décembre 2008, Madame Patricia VINCART a été admise à la retraite en date du 1^{er} août 2009.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 17 juin 2009, Monsieur Jean-Louis VAN POTTELSBERGHE a été admis à la retraite en date du 1^{er} août 2009.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 29 septembre 2008, Monsieur Philippe MERTENS de WILMARS a été admis à la retraite en date du 1^{er} août 2009.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 22 juin 2009, Madame Nicole VOGLET a été admise à la retraite en date du 1^{er} septembre 2009.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 16 décembre 2009, Madame Ghislaine VAN ROY a été admise à la retraite en date du 1^{er} septembre 2009.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 26 septembre 2008, Monsieur Georges DE BLEECKERE a été admis à la retraite en date du 1^{er} octobre 2009.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 3 décembre 2008, Madame Josée DUPONT a été admise à la retraite en date du 1^{er} octobre 2009.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 13 novembre 2008, Monsieur Charles VAN CRAENENBROECK a été admis à la retraite en date du 1^{er} octobre 2009.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 9 avril 2009, Madame Myriam LECHENE a été admise à la retraite en date du 1^{er} novembre 2009.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 16 septembre 2009, Madame Khadija BOUDIBA a été acceptée à la démission volontaire en date du 1^{er} juin 2009.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 8 décembre 2009, Monsieur Jean-Paul SIMON a été accepté à la démission volontaire en date du 1^{er} janvier 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 17 juin 2010, Monsieur Thomas EVRARD a été accepté à la démission volontaire en date du 21 juin 2010.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 15 septembre 2011, Madame Nathalie KAHAN a été acceptée à la démission volontaire en date du 10 août 2011 au soir.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 22 octobre 2009, Monsieur Nicolas DOYEN a été démis d'office et sans préavis de ses fonctions au soir du 31 août 2009.

Par arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 16 avril 2009, Madame Claudine DE GELAS a été démise d'office et sans préavis de ses fonctions au soir du 16 mars 2009.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

[C – 2014/31403]

Vergelijkend examen voor het ambt van attaché boekhouder/ financieel verantwoordelijke (F) (m/v) (niveau A) met voldoende kennis van het Nederlands voor het Brussels Parlement

Na dit examen wordt een lijst met geslaagden aangelegd, die 2 jaar geldig blijft.

Toelaatbaarheidsvereisten :

De kandidaat dient het bewijs te leveren dat hij houder is van een van de volgende diploma's :

* een diploma van hoger onderwijs van het lange type in de toegepaste economische wetenschappen, handelswetenschappen, handelsingenieur (master of gelijkwaardig) of elk ander diploma van het hoger onderwijs van het lange type dat door het Bureau als gelijkwaardig erkend wordt;

* diploma's die vroeger werden uitgereikt en die overeenstemmen met de voornoemde diploma's;

* diploma's behaald in het buitenland die, krachtens internationale verdragen of met toepassing van de wet of het decreet, gelijkwaardig worden verklaard met de voormelde diploma's, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de procedure vastgesteld bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 die rekening houden met de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen systeem van erkenning van diploma's.

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31403]

Concours de recrutement pour la fonction d'attaché comptable et financier (F) (m/f) (niveau A) avec connaissance suffisante du néerlandais pour le Parlement bruxellois

Au terme de cette sélection, une réserve de lauréats sera constituée; elle restera valable 2 ans.

Conditions d'admissibilité :

Le candidat doit apporter la preuve qu'il est titulaire d'un des diplômes suivants :

* d'un diplôme supérieur de deuxième cycle en sciences économiques appliquées, sciences commerciales, ingénieur de gestion (master ou équivalent) ou tout autre diplôme supérieur de deuxième cycle reconnu équivalent par le Bureau;

* diplômes délivrés anciennement qui correspondent aux diplômes précités;

* diplômes obtenus à l'étranger qui, en vertu de conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, sont déclarés équivalents aux diplômes précités, de même que les diplômes reconnus conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes.

De kandidaten die het vereiste diploma in België hebben behaald, mogen alleen deelnemen aan het vergelijkend examen indien hun diploma in het Frans is uitgereikt.

De kandidaat dient tevens het bewijs te leveren van beroepservaring betreffende boekhouding en/of financieel beheer van ten minste twee jaar (attesten of andere geldige stukken).

De kandidaat moet, op de datum dat hij wordt toegelaten tot de stage, voldoen aan de volgende voorwaarden :

* burger zijn van de Europese Unie; zo niet, het bewijs leveren van de aanvraag om naturalisatie of het verkrijgen van een van de nationaliteiten van de Europese Unie;

* een onberispelijk gedrag hebben;

* de burgerrechten en politieke rechten genieten;

* de mannelijke kandidaten moeten hebben voldaan aan de dienstwetwetten die op hen van toepassing zijn;

* voor benoeming in aanmerking komen in de wervingsreserve;

* een door een arts afgegeven attest overleggen waaruit blijkt dat hij geen ziekten en/of handicaps heeft die onverenigbaar zijn met de dienst.

Om in vast verband te worden benoemd, moet men medisch gekeurd zijn door de bevoegde externe dienst die door het Bureau is aangesteld.

De geslaagde kandidaat kan in vast verband worden benoemd nadat hij de vereiste stageperiode met succes heeft voltooid.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het volledige examenreglement. Het verplichte inschrijvingsformulier kan u verkrijgen bij het Brussels Parlement (Tel : 02 549 64 20 of 02 549 62 02 – E-mail : examens@parlbru.irisnet.be) of via de website van het Brussels Parlement, tab « Het parlement », rubriek « Aanwervingen » (<http://www.parlbruparl.irisnet.be>).

De jaarlijkse brutowedde (schaal A/1) bedraagt minimum 47.312,69 EUR tot maximum 81.846,65 EUR tegen het huidige indexcijfer 1,6084, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Om te solliciteren dient u het formulier « Parlement bruxellois – Concours de recrutement pour la fonction d'attaché comptable et financier (m/f) » ingevuld met de post terug te sturen naar het volgende adres: Brussels Parlement, Personeelsdienst, 1005 Brussel.

Solliciteren kan tot 30 juni 2014. De poststempel geldt als bewijs.

Le candidat ayant obtenu le diplôme requis en Belgique, ne peut présenter le concours que pour autant que son diplôme a été délivré en langue française.

Le candidat doit également apporter la preuve qu'il dispose d'une expérience d'au moins deux années en matière de gestion comptable et/ou financière (attestations ou autres documents faisant foi).

Le candidat doit remplir, à la date de son admission au stage, les conditions suivantes :

* être citoyen de l'Union européenne; à défaut, fournir la preuve de la demande de naturalisation ou d'acquisition d'une des nationalités de l'Union européenne;

* être de conduite irréprochable;

* jouir des droits civils et politiques;

* pour les candidats masculins, avoir satisfait aux lois sur la milice qui leur sont applicables;

* être classé en ordre utile dans la réserve de recrutement;

* produire un certificat, délivré par un médecin, constatant qu'il est exempt de maladies et/ou d'infirmités incompatibles avec le service.

Toute nomination à titre définitif est subordonnée au résultat favorable de l'examen médical passé devant le service extérieur compétent désigné par le Bureau.

Le lauréat peut être nommé à titre définitif après avoir effectué avec succès la période de stage requise.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection. Un formulaire obligatoire d'inscription peut être obtenu auprès du Parlement bruxellois (Tél: 02 549 64 20 ou 02 549 62 02 – Courriel : examens@parlbru.irisnet.be) ou via le site web du Parlement bruxellois, onglet « Le parlement », rubrique « Recrutements » (<http://www.parlbruparl.irisnet.be>).

La rémunération annuelle brute (échelle A/1) est de minimum 47.312,69 EUR à 81.846,65 EUR maximum à l'indice actuel 1,6084, allocations réglementaires non comprises.

Vous posez votre candidature uniquement par courrier en complétant le formulaire d'inscription « Parlement bruxellois – Concours de recrutement pour la fonction d'attaché comptable et financier (m/f) » à envoyer à l'adresse suivante : Parlement bruxellois, service du personnel, 1005 Bruxelles.

Posez votre candidature jusqu'au 30 juin 2014, le cachet de la poste faisant foi.

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/203088]

Uittreksel uit arrest nr. 58/2014 van 3 april 2014

Rolnummers : 5640, 5641 en 5642

In zake : de prejudiciële vragen betreffende artikel 13bis van de Nieuwe Gemeentewet, ingevoegd bij artikel 10/1 van de wet van 9 augustus 1988 « tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen », zelf ingevoegd bij artikel 4 van de bijzondere wet van 19 juli 2012 « houdende wijziging van de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen (de zogenaamde ' pacificatiewet ') en van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat de benoeming van de burgemeesters van de randgemeenten betreft » en betreffende artikel 7 van de voormelde bijzondere wet van 19 juli 2012, gesteld door de Raad van State.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters A. Alen en J. Spreutels, de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Sappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût en T. Giet, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van emeritus voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij arresten nrs. 223.593, 223.594 en 223.592 van 24 mei 2013 in zake respectievelijk Damien Thiery, François van Hoobrouck d'Aspre en Véronique Caprasse tegen het Vlaamse Gewest, waarvan de expedities ter griffie van het Hof zijn ingekomen op 28 mei 2013, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Worden de beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie en de artikelen 10 en 11 van de Grondwet geschonden, al dan niet samen gelezen met artikel 4 van de Grondwet, door artikel 13bis van de nieuwe gemeentewet, zoals ingevoegd bij artikel 10/1 van de wet van 9 augustus 1988 ' tot wijziging van de gemeentewet, de nieuwe gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen ', ingevoegd bij artikel 4 van de bijzondere wet van 19 juli 2012 ' houdende wijziging van de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen (de zogenaamde " pacificatiewet ") en van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der

instellingen, wat de benoeming van de burgemeesters van de randgemeenten betreft', in zoverre daarbij de benoeming, door de Vlaamse regering, van de burgemeesters van de randgemeenten en de bescherming die de Vlaamse regering aan de inwoners van de randgemeenten kan bieden, alsmede de betwisting van die benoeming, anders worden geregeld dan de benoeming, door de betrokken gewestregering, van de burgemeesters van de andere gemeenten in het algemeen, van de andere gemeenten met een bijzondere taalregeling in het bijzonder en van de taalgrensgemeenten meer in het bijzonder, minstens in zoverre het arrest van de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State waarbij de weigering tot benoeming wordt tenietgedaan, daarbij leidt tot de definitieve benoeming van de aangewezen burgemeester en tot zijn vervanging als schepen, indien hij als schepen werd verkozen, en dit eveneens het geval is indien de weigering tot benoeming wordt tenietgedaan wegens een externe illegaliteit in het algemeen of een vormgebrek in het bijzonder? ».

Bij de voormelde arresten nrs. 223.593 en 223.594 werd bovendien de volgende tweede prejudiciële vraag gesteld :

« Worden de artikelen 4, 10 en 11 van de Grondwet geschonden door artikel 7 van de bijzondere wet van 19 juli 2012 houdende wijziging van de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen (de zogenaamde " pacificatiewet ") en van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat de benoeming van de burgemeesters van de randgemeenten betreft', in zoverre die bepaling moet worden geïnterpreteerd in die zin dat bij de niet-benoeming van een burgemeester in één van de randgemeenten géén rekening mag gehouden worden met het gedrag van de kandidaat in de periode voorafgaand aan de inwerkingtreding van die bijzondere wet, ook al is dat gedrag nog steeds actueel en relevant wanneer er expliciet in volhard wordt, terwijl voor de benoeming van burgemeesters buiten de randgemeenten wel degelijk rekening mag worden gehouden met hun gedrag voorafgaand aan datzelfde ogenblik? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5640, 5641 en 5642 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

III. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de in het geding zijnde bepalingen

B.1.1. De bijzondere wet van 19 juli 2012 « houdende wijziging van de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen (de zogenaamde ' pacificatiewet ') en van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat de benoeming van de burgemeesters van de randgemeenten betreft » heeft een nieuwe procedure ingesteld voor de benoeming van de burgemeesters van de randgemeenten, waarbij de betwisting van de weigering van een benoeming door de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State wordt beslecht.

Artikel 4 van die bijzondere wet heeft de nieuwe procedure ingeschreven in de pacificatiewet, die ze op haar beurt invoegt in de Nieuwe Gemeentewet.

Het aldus in de Nieuwe Gemeentewet ingevoegde artikel 13bis bepaalt :

« § 1. In de randgemeenten bedoeld in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wordt de voordrachtsakte van de burgemeester bevestigd door een stemming van de gemeenteraad en aan de Vlaamse Regering bezorgd. Vanaf die stemming is de kandidaat-burgemeester aangewezen-burgemeester, draagt hij de titel van ' aangewezen-burgemeester ' en oefent hij alle functies uit die aan de burgemeester worden toevertrouwd. Hij wordt evenwel niet als schepen vervangen, indien hij als schepen werd verkozen.

§ 2. Zodra de Vlaamse Regering deze voordrachtsakte die werd bevestigd door een stemming van de gemeenteraad ontvangt, beschikt zij over een termijn van zestig dagen om over te gaan tot de benoeming van de aangewezen-burgemeester of tot de mededeling van een beslissing tot weigering van de benoeming overeenkomstig § 4.

§ 3. Indien de Vlaamse Regering de aangewezen-burgemeester benoemt of indien zij geen beslissing meedeelt binnen de haar toegewezen termijn, is de aangewezen-burgemeester definitief benoemd en wordt hij als schepen vervangen overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 15, § 2, indien hij als schepen werd verkozen.

§ 4. Indien de Vlaamse Regering de definitieve benoeming van de betrokkene weigert, deelt zij deze beslissing tot weigering mee aan de aangewezen-burgemeester, aan de gouverneur en de adjunct-gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, aan de gemeentesecretaris van de betrokken gemeente en aan de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State. De mededeling aan de aangewezen-burgemeester vermeldt eveneens waar het administratief dossier kan worden geraadpleegd.

§ 5. De aangewezen-burgemeester beschikt over een termijn van dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling bedoeld in § 4 om een memorie in te dienen bij de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State.

De algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak spreekt zich uit binnen de negentig dagen na de indiening van deze memorie.

De inschrijving op de algemene rol van de Raad van State vindt plaats op het ogenblik dat de memorie wordt ingediend.

De memorie wordt gedagtekend en bevat :

1° het opschrift ' memorie met betrekking tot een beslissing over de definitieve benoeming van een burgemeester van een randgemeente ' ;

2° de naam en de woonplaats van de aangewezen-burgemeester en de gekozen woonplaats;

3° een uiteenzetting van de feiten en de middelen.

De memorie wordt niet op de rol ingeschreven indien :

1° ze niet is ondertekend of niet vergezeld gaat van vier door de ondertekenaar voor eensluidend verklaarde afschriften;

2° er geen inventaris is bijgevoegd van de stukken, die alle overeenkomstig die inventaris genummerd moeten zijn.

In geval van toepassing van het vijfde lid, richt de hoofdgriffier aan de aangewezen-burgemeester een brief waarin meegedeeld wordt waarom de memorie niet is ingeschreven op de rol en waarbij de aangewezen-burgemeester verzocht wordt binnen vijftien dagen zijn memorie te regulariseren.

De aangewezen-burgemeester die zijn memorie regulariseert binnen de vijftien dagen na de ontvangst van het verzoek bedoeld in het zesde lid, wordt geacht het te hebben ingediend op de datum van de eerste verzending ervan.

Een memorie die niet, onvolledig of laattijdig is geregulariseerd, wordt geacht niet te zijn ingediend.

Op hetzelfde ogenblik waarop hij zijn memorie indient, stuurt de aangewezen-burgemeester een kopie daarvan ter informatie aan de Vlaamse Regering. Deze verzending stelt de termijnen niet in werking die de Vlaamse Regering in acht moet nemen.

De hoofdgriffier zendt onverwijld een afschrift van de memorie aan de Vlaamse Regering, aan de auditeur-generaal en aan de adjunct-auditeur-generaal over.

De Vlaamse Regering zendt hem binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de memorie door de hoofdgriffier het volledige administratief dossier over, waarbij zij een nota met opmerkingen kan voegen.

Eén van de exemplaren van de nota wordt door de hoofdgriffier gezonden aan de aangewezen-burgemeester en aan de leden van het auditoraat bedoeld in artikel 93, § 5, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

Een te laat ingediende nota met opmerkingen wordt uit de debatten geweerd.

De leden van het auditoraat maken binnen vijftien dagen na ontvangst van het dossier een verslag op overeenkomstig artikel 93, § 5, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973. In voorkomend geval verzoeken zij de partijen nadere uitleg te verstrekken over de punten die zij aangeven.

De eerste voorzitter of de voorzitter bepaalt na kennisneming van het verslag, bij beschikking de dag van de terechtzitting waarop de zaak wordt behandeld door de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State.

De hoofdgriffier geeft onverwijld kennis van de beschikking waarbij de rechtsdag wordt bepaald aan :

1° de leden van het auditoraat bedoeld in artikel 93, § 5, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

2° de Vlaamse Regering;

3° de aangewezen-burgemeester.

Het verslag wordt bij de oproeping gevoegd. De partijen en hun advocaat kunnen gedurende de in de beschikking van de eerste voorzitter of de voorzitter bepaalde tijd ter griffie inzage nemen van het dossier.

De artikelen 93, § 5, eerste lid, 95, §§ 2 tot 4, en 97, derde lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, zijn van toepassing op de procedure die wordt ingesteld door dit artikel. De artikelen 21, zesde lid, 21bis en 30, § 3, van dezelfde gecoördineerde wetten zijn niet van toepassing.

§ 6. Indien de aangewezen-burgemeester geen memorie indient binnen de termijn van dertig dagen bedoeld in § 5, eerste lid, of indien de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State de beslissing tot weigering bevestigt, wordt deze definitief. De gemeenteraad beschikt over dertig dagen vanaf de datum waarop de beslissing tot weigering definitief is geworden om door een stemming een nieuwe voordrachtsakte te bevestigen.

§ 7. Indien de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State de beslissing van weigering tot benoeming tenietdoet, leidt haar arrest tot de definitieve benoeming van de aangewezen-burgemeester en tot zijn vervanging als schepen overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 15, § 2, indien hij als schepen werd verkozen.

§ 8. Voor alles wat niet geregeld is bij dit artikel zijn de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 en het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State van toepassing ».

De bijzondere wet van 19 juli 2012 is op 14 oktober 2012 in werking getreden.

B.1.2. Artikel 7 van die bijzondere wet bepaalt :

« Het louter bestaan van een beslissing tot weigering van de benoeming voorafgaand aan de inwerkingtreding van deze wet kan niet worden ingeroepen om de weigering van de benoeming van een aangewezen-burgemeester te verantwoorden overeenkomstig de procedure bedoeld in artikel 4 ».

Ten aanzien van de ontvankelijkheid van de prejudiciële vragen

B.2.1. De verzoekende partijen voor het verwijzende rechtscollege in de zaken nrs. 5640 en 5641 betwisten de ontvankelijkheid van de eerste prejudiciële vraag omdat een weigering tot benoeming niet zou kunnen worden uitgesproken « wegens een externe illegaliteit in het algemeen of een vormgebrek in het bijzonder ». Zij betwisten ook de ontvankelijkheid van de tweede prejudiciële vraag omdat zij op een foutief uitgangspunt zou steunen.

B.2.2. Aangezien de excepties van niet-ontvankelijkheid afhankelijk zijn van de draagwijdte van de in het geding zijnde bepalingen, valt het onderzoek ervan samen met dat van de grond van de zaak.

Ten aanzien van de eerste prejudiciële vraag

B.3. De eerste prejudiciële vraag strekt ertoe van het Hof te vernemen of het in B.1.1 geciteerde artikel 13bis van de Nieuwe Gemeentewet bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 4, van de Grondwet in zoverre het een verschil in behandeling doet ontstaan, wat de procedure van benoeming tot burgemeester betreft, tussen de kandidaten in de randgemeenten en de kandidaten in de overige gemeenten van het Nederlandse taalgebied, doordat het voor de eerste categorie in een afwijkende procedure voorziet volgens welke een arrest van de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State dat de beslissing van weigering tot benoeming van burgemeester in de randgemeente tenietdoet tot de definitieve benoeming van de burgemeester leidt, ook « indien de weigering tot benoeming wordt tenietgedaan wegens een externe illegaliteit in het algemeen of een vormgebrek in het bijzonder ».

B.4.1. Volgens de Ministerraad en de verzoekende partijen voor het verwijzende rechtscollege zijn de aangevoerde categorieën van personen niet vergelijkbaar omdat de randgemeenten aan een bijzondere taalregeling zijn onderworpen die afwijkt van de regeling in de overige gemeenten van het Nederlandse taalgebied.

B.4.2. Verschil en niet-vergelijkbaarheid mogen evenwel niet worden verward. De specifieke taalregeling waaraan de gemeenten zijn onderworpen, kan weliswaar een element zijn in de beoordeling van een verschil in behandeling, maar zij kan niet volstaan om tot de niet-vergelijkbaarheid te besluiten, anders zou de toetsing aan het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie van elke inhoud worden ontdaan.

B.5. Volgens de Ministerraad zou, gelet op artikel 160 van de Grondwet, de in het geding zijnde bepaling in overeenstemming zijn met de Grondwet en zou het niet aan het Hof toekomen om die beoordeling door de Grondwetgever tegen te spreken.

B.6.1. Artikel 160 van de Grondwet bepaalt :

« Er bestaat voor geheel België een Raad van State, waarvan de samenstelling, de bevoegdheid en de werking door de wet worden bepaald. De wet kan evenwel aan de Koning de macht toekennen de rechtspleging te regelen overeenkomstig de beginselen die zij vaststelt.

De Raad van State doet bij wege van arrest uitspraak als administratief rechtscollege en geeft advies in de door de wet bepaalde gevallen.

Aan de bepalingen betreffende de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State die op dezelfde dag als dit lid in werking treden, kan geen verandering worden aangebracht dan bij een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid ».

B.6.2. Het laatste lid van de voormelde grondwetsbepaling werd toegevoegd bij de « herziening van artikel 160 van de Grondwet » van 19 juli 2012. Het is op 14 oktober 2012 in werking getreden.

Uit de parlementaire voorbereiding van die herziening blijkt dat de Grondwetgever niet enkel beoogde voor te schrijven dat de wijziging van de bepalingen betreffende de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State in de toekomst bij bijzonderemeerderheidswet dient te geschieden, maar dat hij zich tevens de keuzes die voortvloeien uit die bepalingen, eigen heeft gemaakt. In de toelichting bij het voormelde voorstel werd hieromtrent het volgende vermeld :

« Dit voorstel tot herziening van de Grondwet strekt ertoe om erin te voorzien dat de bepalingen betreffende de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State die op de zelfde dag als de voorgestelde grondwetsbepaling in werking treden, in de toekomst slechts gewijzigd zullen kunnen worden bij een wet die is aangenomen met de bijzondere meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid.

Deze bepalingen maken het voorwerp uit van een wetsvoorstel dat tegelijk met de voorgestelde grondwettelijke bepaling zal worden bekrachtigd en afgekondigd (stuk Senaat, nr. 5-1563/1, 2011/2012).

Het onderhavig voorstel tot herziening van de Grondwet moet dus worden samengelezen met dit wetsvoorstel. Deze twee voorstellen gaan namelijk uit van eenzelfde intentie. De wet die uit dit voorstel zal voortvloeien, wordt op die manier geconsolideerd door de voorgestelde nieuwe grondwetsbepaling. Zij zal in de toekomst slechts gewijzigd kunnen worden bij een wet die is aangenomen met een bijzondere meerderheid.

Door te verwijzen naar de wet die de nieuwe bevoegdheden en beraadslagingswijzen van de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State bepaalt voor de geschillen betreffende de randgemeenten en door erin te voorzien dat de bepalingen terzake in de toekomst alleen nog gewijzigd zullen kunnen worden bij een wet die is aangenomen met een bijzondere meerderheid, heeft de voorgestelde grondwetsstekst tot gevolg dat de grondwetgever zich akkoord verklaart met de door de wetgever gemaakte keuzes en dat de andere grondwettelijke beginselen deze keuzes niet in de weg staan (verg. Arbitragehof, arrest nr. 2004/201, overw. B.7.2 tot en met B.8.3).

De vaststelling dat deze hervorming raakt aan de kern van de grote evenwichten die bijdragen aan de communautaire vrede rechtvaardigt - naar analogie met wat voorzien is in de andere bepalingen van de Grondwet die betrekking hebben op die grote evenwichten (zie bijvoorbeeld artikel 129, § 2) - dat de bepalingen betreffende de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State die op de zelfde dag als de voorgestelde grondwetsbepaling in werking treden, in de toekomst slechts kunnen worden gewijzigd bij de bijzondere meerderheid bedoeld in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet » (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1564/1, pp. 1-2).

B.6.3. Er dient overigens te worden vastgesteld dat het verslag over het voorstel tot herziening van artikel 160 van de Grondwet een gemeenschappelijk verslag was dat eveneens betrekking had op het wetsvoorstel « tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 », op het voorstel van bijzondere wet « houdende wijziging van artikel 16bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van artikel 5bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen » en op het wetsvoorstel dat de in het geding zijnde wet is geworden.

In dat verslag werd uitgelegd dat die voorstellen « thematisch met elkaar [zijn] verbonden doordat ze allemaal de randgemeenten behelzen, inzonderheid de administratieve geschillen met betrekking tot die gemeenten, de benoeming van hun burgemeesters en het optreden van de Raad van State dienaangaande » (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1563/4, p. 3).

De « onderlinge samenhang » van die wetsvoorstellen en van het voorstel tot herziening van artikel 160 van de Grondwet (*ibid.*) werd onderstreept :

« Grondwet en wet moeten in hetzelfde perspectief worden gelezen. Om die reden zullen ook de grondwettelijke en wettelijke regels op dezelfde dag in werking treden » (*ibid.*, p. 6).

In dat verslag wordt voorts uiteengezet dat de wetsvoorstellen, waaronder de wijziging van de pacificatiewet, en de herziening van artikel 160 van de Grondwet « inderdaad [uitgaan] van eenzelfde intentie » (*ibid.*, p. 10).

De afdeling wetgeving van de Raad van State heeft eveneens, in haar advies over de in het geding zijnde bepaling, de « zeer nauwe band » bevestigd die bestaat tussen het wetsvoorstel tot invoering van een nieuwe procedure voor de benoeming van de burgemeesters van de randgemeenten, en het voorstel tot herziening van artikel 160 van de Grondwet (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1565/2, p. 5).

B.6.4. De herziening van artikel 160 van de Grondwet van 19 juli 2012, in werking getreden op 14 oktober 2012, moet dus in samenhang worden gelezen met de wet van 19 juli 2012 « tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, wat de behandeling van geschillen betreft door de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak, op vraag van personen gevestigd in de randgemeenten », met de bijzondere wet van 19 juli 2012 « houdende wijziging van artikel 16bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van artikel 5bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen » en met de in het geding zijnde bepaling, eveneens in werking getreden op 14 oktober 2012.

B.6.5. De in het geding zijnde bepaling geeft concreet vorm aan een van de punten van het Institutioneel Akkoord « voor de zesde Staatshervorming » van 11 oktober 2011 (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1563/4, p. 7); punt 2.4 van dat akkoord detailleert overigens de procedure die wordt gevolgd voor de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State waarbij er uitdrukkelijk in is voorzien dat, wanneer de algemene vergadering de weigering tot benoeming tenietdoet, de burgemeester definitief wordt benoemd, zodat het arrest dus geldt als een benoeming.

Die nieuwe procedure strekt ertoe een einde te maken aan de herhaalde betwistingen in de loop van de laatste jaren met betrekking tot de weigeringen tot benoeming van burgemeesters van de randgemeenten, door die betwistingen toe te vertrouwen aan een op taalvlak paritair samengesteld rechtscollege.

B.6.6. In de parlementaire voorbereiding met betrekking tot de herziening van artikel 160 van de Grondwet wordt aangegeven dat « deze hervorming raakt aan de kern van de grote evenwichten die bijdragen aan de communautaire vrede » (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1564/1, p. 2).

In dezelfde lijn werd tijdens de totstandkoming van de in het geding zijnde bepaling benadrukt dat de nieuwe procedure voortvloeit « uit het zoeken naar een noodzakelijk evenwicht tussen de belangen van de verschillende gemeenschappen en gewesten binnen de Belgische Staat en [...] tot doel [heeft] nieuwe communautaire conflicten te vermijden » (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1565/1, p. 1).

De bijzondere wetgever beoogde daarbij de nieuwe procedure uitdrukkelijk tot de zes randgemeenten te beperken :

« De bijzondere situatie van die randgemeenten, de plaats die ze innemen in het federale evenwicht en de zorg om de communautaire vrede te behouden of te verzekeren, wettigen die specifieke regeling » (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1563/4, p. 7).

Zoals in B.1.1 is uiteengezet, werd de nieuwe procedure ingevoegd in de pacificatiewet van 9 augustus 1988. Die wet heeft als algemeen doel de pacificatie tussen de gemeenschappen te verzekeren. Dat doel wordt nagestreefd door het uitvaardigen van bepalingen op het vlak van het gemeentebestuur en de verkiezingen die van dien aard zijn dat zij het bestuur van de gemeenten met een speciaal taalstatuut vergemakkelijken, tegenstellingen tussen de gemeenschappen vermijden, een harmonieuze deelneming van de taalmeerderheden en -minderheden aan het beheer van de gemeente toelaten en aan bepaalde bekommernissen van taalminderheden tegemoetkomen (zie arrest nr. 18/90 van 23 mei 1990, B.9.1-B.9.2, en arrest nr. 35/2003 van 25 maart 2003, B.13.3).

De wijziging van artikel 16*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van artikel 5*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, door een « bijwerking » op 14 oktober 2012 van de « *standstill* »-clausule in die bepalingen (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1563/4, p. 10), bevestigt overigens dat de specifieke procedure voor de benoeming van de burgemeesters van de zes randgemeenten - met inbegrip van de bevoegdheid van de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State voor de betwistingen met betrekking tot een weigering tot benoeming - is opgevat als een « waarborg » ten behoeve van de Franstaligen in de randgemeenten. In de parlementaire voorbereiding met betrekking tot de in het geding zijnde bepaling wordt ook uitgelegd dat de nieuwe benoemingsprocedure « een garantie uitmaakt in de zin van artikel 16*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen » (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1565/1, p. 2; zie ook *Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1563/4, p. 30).

B.7.1. Het Hof is niet bevoegd om zich uit te spreken over een verschil in behandeling of een beperking van een grondrecht voortvloeiende uit een door de Grondwetgever zelf gemaakte keuze.

Hoewel die keuze in beginsel uit de tekst van de Grondwet dient te blijken, kan de parlementaire voorbereiding ervan te dezen volstaan om duidelijkheid te hebben over die keuze, nu uit de voormelde toelichting onomstotelijk en zonder dat hieromtrent tegenspraak bestond, blijkt dat de Grondwetgever niet alleen kennis had van de bepalingen betreffende de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, in werking getreden op dezelfde dag als de herziening van artikel 160 van de Grondwet, maar zich tevens de keuzes die eruit voortvloeien eigen heeft gemaakt.

B.7.2. Die vaststelling houdt evenwel niet in dat de in het geding zijnde bepaling in haar geheel aan de toetsingsbevoegdheid van het Hof ontsnapt. Uit de in het laatste lid van artikel 160 van de Grondwet vervatte verwijzing blijkt immers dat de Grondwetgever zich enkel akkoord verklaart met de door de wetgever gemaakte keuzes ten aanzien van « de bepalingen betreffende de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State »; die bepalingen beogen, zoals in de in B.6.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding is uiteengezet, zowel de nieuwe bevoegdheden als de beraadslagingswijzen van de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State.

In zoverre de bevoegdheid van het Hof erdoor wordt beperkt, dient de keuze van de Grondwetgever beperkend te worden geïnterpreteerd. Het Hof dient derhalve na te gaan of de prejudiciële vraag bepalingen beoogt waarvan de Grondwetgever zich de keuzes eigen heeft gemaakt.

B.8. De door de in het geding zijnde bepaling ingevoerde procedure heeft betrekking op de benoeming van de burgemeesters in de zes randgemeenten.

Zoals in de andere gemeenten van het Nederlandse taalgebied, wordt een kandidaat voor benoeming tot burgemeester voorgedragen door de gemeenteraadsleden. Overeenkomstig de nieuwe procedure wordt die voordrachtsakte in de randgemeenten bevestigd door een stemming van de gemeenteraad. Vanaf die stemming draagt de kandidaat-burgemeester de titel van « aangewezen-burgemeester » en oefent hij alle functies uit die aan de burgemeester worden toevertrouwd (artikel 13*bis*, § 1, van de Nieuwe Gemeentewet).

De Vlaamse Regering beschikt over een termijn van zestig dagen, zodra zij de door de gemeenteraad bevestigde voordrachtsakte ontvangt, om de aangewezen-burgemeester al dan niet te benoemen (artikel 13*bis*, § 2). Indien de Vlaamse Regering overgaat tot de benoeming of indien zij geen beslissing meedeelt binnen de voormelde termijn, is de aangewezen-burgemeester definitief benoemd (artikel 13*bis*, § 3). Indien de Vlaamse Regering daarentegen de benoeming weigert, deelt zij de beslissing tot weigering mee aan de aangewezen-burgemeester, aan de gouverneur en de adjunct-gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, aan de gemeentesecretaris van de betrokken gemeente en aan de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State (artikel 13*bis*, § 4).

Vervolgens beschikt de aangewezen-burgemeester over een termijn van dertig dagen om een memorie in te dienen bij de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State. De inschrijving op de algemene rol van de Raad van State vindt plaats op het ogenblik dat de memorie wordt ingediend. De algemene vergadering dient binnen negentig dagen na het indienen van die memorie uitspraak te doen, nadat de partijen hun standpunt hebben uiteengezet. Twee auditoren die tot een verschillende taalrol behoren, stellen samen een verslag op en geven elk hun advies tijdens de openbare zitting op het einde van de debatten. De algemene vergadering wordt afwisselend voorgezeten door de eerste voorzitter en door de voorzitter, naar gelang van de inschrijving op de rol. In geval van staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de algemene vergadering beslissend (artikel 13*bis*, § 5).

Indien de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State de beslissing tot weigering van de benoeming bevestigt, alsook indien de aangewezen-burgemeester nalaat om tijdig een memorie in te dienen, wordt de weigering om te benoemen definitief. De gemeenteraad beschikt dan over een termijn van dertig dagen om door een stemming een nieuwe voordrachtsakte te bevestigen (artikel 13*bis*, § 6). Indien de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State de beslissing tot weigering van de benoeming niet doet, leidt haar arrest tot de definitieve benoeming van de aangewezen-burgemeester (artikel 13*bis*, § 7).

B.9. Artikel 4 van de Grondwet bepaalt :

« België omvat vier taalgebieden : het Nederlandse taalgebied, het Franse taalgebied, het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en het Duitse taalgebied.

Elke gemeente van het Rijk maakt deel uit van een van deze taalgebieden.

De grenzen van de vier taalgebieden kunnen niet worden gewijzigd of gecorrigeerd dan bij een wet, aangenomen met de meerderheid van de stemmen in elke taalgroep van elke Kamer, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en voor zover het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen twee derden van de uitgebrachte stemmen bereikt ».

B.10.1. De eerste prejudiciële vraag heeft betrekking op de in het geding zijnde bepaling in zoverre zij ertoe strekt dat een arrest van de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State waarbij een beslissing van weigering tot benoeming wordt tenietgedaan, tot de definitieve benoeming van de burgemeester in de randgemeente leidt (artikel 13bis, § 7, van de Nieuwe Gemeentewet).

B.10.2. Het gevolg dat is verleend aan het arrest waarbij de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State een beslissing van weigering tot benoeming van een burgemeester van een randgemeente tenietdoet, valt klaarblijkelijk onder « de bepalingen betreffende de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State » bedoeld in artikel 160, laatste lid, van de Grondwet.

De wordingsgeschiedenis van de in het geding zijnde bepaling toont voldoende aan dat het feit dat het arrest van de algemene vergadering leidt tot een definitieve benoeming, een element vormt dat inherent is aan de nieuwe bevoegdheid die aan de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State is toevertrouwd vanuit de zorg om de herhaalde betwistingen over weigeringen tot benoeming van burgemeesters in de randgemeenten effectief te beëindigen.

Gelet op het feit dat de Grondwetgever uitdrukkelijk van mening is geweest dat de andere grondwettelijke beginselen zich niet ertegen verzetten dat de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State ertoe gemachtigd is uitspraak te doen over een weigering van een benoeming tot burgemeester in de randgemeenten, kan het verlenen van die bevoegdheid en van de gevolgen ervan niet met de aangevoerde grondwetsbepalingen strijdig worden geacht.

Aangezien de in het geding zijnde bepaling op dat punt op een keuze van de Grondwetgever berust, staat het niet aan het Hof om die bepaling aan de Grondwet te toetsen.

B.11. De eerste prejudiciële vraag behoeft geen antwoord.

Ten aanzien van de tweede prejudiciële vraag

B.12. De tweede prejudiciële vraag in de zaken nrs. 5640 en 5641 strekt ertoe van het Hof te vernemen of het in B.1.2 geciteerde artikel 7 van de bijzondere wet van 19 juli 2012 bestaansbaar is met de artikelen 4, 10 en 11 van de Grondwet, « in zoverre die bepaling moet worden geïnterpreteerd in die zin dat bij de niet-benoeming van een burgemeester in één van de randgemeenten géén rekening mag gehouden worden met het gedrag van de kandidaat in de periode voorafgaand aan de inwerkingtreding van die bijzondere wet, ook al is dat gedrag nog steeds actueel en relevant wanneer er expliciet in volhard wordt, terwijl voor de benoeming van burgemeesters buiten de randgemeenten wel degelijk rekening mag worden gehouden met hun gedrag voorafgaand aan datzelfde ogenblik ».

B.13.1. Het in het geding zijnde artikel 7 betreft een overgangsbepaling, op grond waarvan het louter bestaan van een beslissing tot weigering van de benoeming voorafgaand aan de inwerkingtreding van de bijzondere wet, niet kan worden aangevoerd om de weigering van de benoeming van een aangewezen-burgemeester te verantwoorden overeenkomstig de in B.8 beschreven procedure.

De parlementaire voorbereiding met betrekking tot die bepaling vermeldt :

« Overeenkomstig de materiële en de formele motiveringsplicht moet een weigering tot benoeming op een deugdelijke manier worden gemotiveerd. Dit betekent inzonderheid dat het louter bestaan van een benoemingsweigering voorafgaand aan de inwerkingtreding van dit voorstel van bijzondere wet niet kan worden ingeroepen. Dit principe maakt het voorwerp uit van een overgangsbepaling. Deze overgangsbepaling heeft enkel betrekking op de benoemingsweigeringen voorafgaand aan de inwerkingtreding van deze bijzondere wet » (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1565/1, p. 3; zie ook *Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1563/4, p. 9).

B.13.2. De bepaling, die de beoordelingsvrijheid van de benoemende overheid beperkt, regelt niet « de nieuwe bevoegdheden en beraadslagingswijzen van de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State » en berust dus niet op een keuze van de Grondwetgever. Het staat derhalve aan het Hof om die bepaling aan de Grondwet te toetsen.

B.14. Het komt in de regel aan de verwijzende rechter toe om de bepalingen die hij toepast te interpreteren, onder voorbehoud van een kennelijk verkeerde lezing van de in het geding zijnde bepaling.

Uit de voormelde parlementaire voorbereiding blijkt dat de in het geding zijnde overgangsbepaling « enkel betrekking [heeft] op de benoemingsweigeringen voorafgaand aan de inwerkingtreding van deze bijzondere wet » (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1565/1, p. 3), zodat « het louter bestaan van een beslissing tot weigering » niet kan volstaan om op zich alleen de weigering van de benoeming van een aangewezen-burgemeester te verantwoorden.

In zoverre de prejudiciële vraag uit de in het geding zijnde bepaling afleidt dat bij de weigering van een benoeming geen rekening mag worden gehouden met het gedrag van de kandidaat in de periode voorafgaand aan de inwerkingtreding van de bijzondere wet, ook al is het gedrag van de kandidaat waarop die weigering is gebaseerd nog steeds actueel en relevant wanneer er expliciet in volhard wordt, baseert zij zich, zoals de Ministerraad overigens nadrukkelijk bevestigt, daarentegen op een verkeerde lezing van die bepaling.

B.15. De tweede prejudiciële vraag behoeft geen antwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

De prejudiciële vragen behoeven geen antwoord.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 3 april 2014.

De griffier,

F. Meersschaut

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/203088]

Extrait de l'arrêt n° 58/2014 du 3 avril 2014

Numéros du rôle : 5640, 5641 et 5642

En cause : les questions préjudicielles relatives à l'article 13bis de la Nouvelle loi communale, inséré par l'article 10/1 de la loi du 9 août 1988 « portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux », lui-même inséré par l'article 4 de la loi spéciale du 19 juillet 2012 « portant modification de la loi du 9 août 1988 portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux (dite ' de pacification communautaire ') et de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, concernant la nomination des bourgmestres des communes périphériques » et relatives à l'article 7 de la loi spéciale du 19 juillet 2012 précitée, posées par le Conseil d'État.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents A. Alen et J. Spreutels, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût et T. Giet, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite M. Bossuyt, assistée du greffier F. Meersschant, présidée par le président émérite M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par arrêts n°s 223.593, 223.594 et 223.592 du 24 mai 2013, en cause de, respectivement, Damien Thiery, François van Hoobrouck d'Aspre et Véronique Caprasse contre la Région flamande, dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour le 28 mai 2013, le Conseil d'État a posé la question préjudicielle suivante :

« Les principes d'égalité et de non-discrimination et les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 4 de la Constitution, sont-ils violés par l'article 13bis de la nouvelle loi communale, inséré par l'article 10/1 de la loi du 9 août 1988 ' portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux ', inséré par l'article 4 de la loi spéciale du 19 juillet 2012 ' portant modification de la loi du 9 août 1988 portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux (dite " de pacification communautaire ") et de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, concernant la nomination des bourgmestres des communes périphériques ', dans la mesure où, à cet égard, la nomination, par le Gouvernement flamand, des bourgmestres des communes périphériques et la protection que le Gouvernement flamand peut offrir aux habitants de ces communes, ainsi que la contestation de cette nomination, sont soumises à d'autres règles que la nomination, par le gouvernement régional concerné, des bourgmestres des autres communes en général, des autres communes à statut linguistique spécial en particulier et des communes de la frontière linguistique plus spécifiquement, à tout le moins dans la mesure où l'arrêt de l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État qui annule le refus de nomination conduit en outre à la nomination définitive du bourgmestre désigné et à son remplacement comme échevin, s'il avait été élu comme échevin, et que tel est également le cas si le refus de nomination est annulé en raison d'une illégalité externe en général ou d'un vice de forme en particulier ? ».

Par les arrêts précités n°s 223.593 et 223.594 a été posée en outre la seconde question préjudicielle suivante :

« L'article 7 de la loi spéciale du 19 juillet 2012 ' portant modification de la loi du 9 août 1988 portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux (dite " de pacification communautaire ") et de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, concernant la nomination des bourgmestres des communes périphériques ' viole-t-il les articles 4, 10 et 11 de la Constitution, dans la mesure où cette disposition doit être interprétée en ce sens que, en cas d'absence de nomination d'un bourgmestre dans une des communes périphériques, il ne peut pas être tenu compte du comportement du candidat durant la période qui précède l'entrée en vigueur de la loi spéciale précitée, même si ce comportement est toujours actuel et pertinent lorsque l'intéressé persiste explicitement dans celui-ci, alors que pour la nomination de bourgmestres en dehors des communes périphériques, le comportement qui précède ce même moment peut effectivement entrer en ligne de compte ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5640, 5641 et 5642 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

III. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions en cause

B.1.1. La loi spéciale du 19 juillet 2012 « portant modification de la loi du 9 août 1988 portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux (dite « de pacification communautaire ») et de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, concernant la nomination des bourgmestres des communes périphériques » a instauré une nouvelle procédure pour la nomination des bourgmestres des communes périphériques, en vertu de laquelle la contestation du refus d'une nomination est tranchée par l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État.

L'article 4 de cette loi spéciale a inscrit la nouvelle procédure dans la loi de pacification, qui l'insère à son tour dans la Nouvelle loi communale.

L'article 13bis, inséré dans la Nouvelle loi communale, dispose :

« § 1^{er}. Dans les communes périphériques visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, l'acte de présentation du bourgmestre est confirmé par un vote du conseil communal et est transmis au Gouvernement flamand. A dater de ce vote, le candidat bourgmestre est désigné bourgmestre, porte le titre de ' bourgmestre désigné ' et exerce toutes les fonctions dévolues au bourgmestre. Il n'est toutefois pas remplacé comme échevin, s'il avait été élu comme échevin.

§ 2. Dès réception de cet acte de présentation confirmé par le vote du conseil communal, le Gouvernement flamand dispose d'un délai de soixante jours pour procéder à la nomination du bourgmestre désigné ou notifier une décision de refus de nomination conformément au § 4.

§ 3. Si le Gouvernement flamand nomme le bourgmestre désigné ou ne notifie pas de décision dans le délai qui lui est imparti, le bourgmestre désigné est définitivement nommé et remplacé comme échevin, conformément à la procédure prévue à l'article 15, § 2, s'il avait été élu comme échevin.

§ 4. Si le Gouvernement flamand refuse la nomination définitive de l'intéressé, il notifie cette décision de refus au bourgmestre désigné, au gouverneur et au gouverneur-adjoint de la province du Brabant flamand, au secrétaire communal de la commune concernée et à l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat. La notification au bourgmestre désigné indique également le lieu où le dossier administratif peut être consulté.

§ 5. Le bourgmestre désigné dispose d'un délai de trente jours à partir de la réception de la notification visée au § 4 pour déposer un mémoire auprès de l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat.

L'assemblée générale de la section du contentieux administratif statue dans les nonante jours de l'introduction de ce mémoire.

L'inscription au rôle général du Conseil d'Etat s'opère au moment de l'introduction du mémoire.

Le mémoire est daté et contient :

1° l'intitulé ' mémoire relatif à une décision concernant la nomination définitive d'un bourgmestre d'une commune périphérique ';

2° le nom et le domicile du bourgmestre désigné, et le domicile élu;

3° un exposé des faits et des moyens.

Le mémoire n'est pas inscrit au rôle :

1° s'il n'est pas signé ou n'est pas accompagné de quatre copies certifiées conformes par le signataire;

2° s'il n'est pas joint un inventaire des pièces, lesquelles doivent toutes être numérotées conformément à cet inventaire.

En cas d'application de l'alinéa 5, le greffier en chef adresse un courrier au bourgmestre désigné précisant la cause du non-enrôlement et l'invitant à régulariser son mémoire dans les quinze jours.

Le bourgmestre désigné qui régularise son mémoire dans les quinze jours de la réception de l'invitation visée à l'alinéa 6 est censé l'avoir déposé à la date de son premier envoi.

Un mémoire non régularisé ou régularisé de manière incomplète ou tardive est réputé non déposé.

En même temps qu'il dépose son mémoire, le bourgmestre désigné envoie une copie de celui-ci au Gouvernement flamand pour son information. Cet envoi ne fait pas courir les délais que le Gouvernement flamand doit prendre en considération.

Le greffier en chef transmet sans délai une copie du mémoire au Gouvernement flamand, à l'auditeur général et à l'auditeur général adjoint.

Dans les quinze jours de la notification du mémoire par le greffier en chef, le Gouvernement flamand lui transmet le dossier administratif complet auquel il peut joindre une note d'observations.

Un des exemplaires de la note est communiqué par le greffier en chef au bourgmestre désigné ainsi qu'aux membres de l'auditorat visés à l'article 93, § 5, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973.

Toute note d'observations tardive est écartée des débats.

Dans les quinze jours de la réception du dossier, les membres de l'auditorat rédigent un rapport conformément à l'article 93, § 5, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973. Le cas échéant, ils invitent les parties à s'expliquer plus amplement sur les points qu'ils indiquent.

Au vu du rapport, le premier président ou le président fixe par ordonnance la date de l'audience à laquelle l'affaire sera traitée par l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat.

L'ordonnance de fixation est notifiée sans délai par le greffier en chef :

1° aux membres de l'auditorat visés à l'article 93, § 5, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

2° au Gouvernement flamand;

3° au bourgmestre désigné.

Le rapport est joint à la convocation. Les parties et leur avocat peuvent consulter le dossier au greffe pendant le temps fixé dans l'ordonnance du premier président ou du président.

Les articles 93, § 5, alinéa 1^{er}, 95, §§ 2 à 4, et 97, alinéa 3, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 sont applicables à la procédure instituée par le présent article. Les articles 21, alinéa 6, 21bis et 30, § 3, de ces mêmes lois coordonnées ne sont pas d'application.

§ 6. Si le bourgmestre désigné ne dépose pas de mémoire endéans le délai de trente jours visé au § 5, premier alinéa, ou si l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat confirme la décision de refus, celle-ci est définitive. Le conseil communal dispose de trente jours à partir de la date à laquelle la décision de refus est devenue définitive pour confirmer par un vote un nouvel acte de présentation.

§ 7. Si l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat infirme la décision de refus de nomination, son arrêt emporte la nomination définitive du bourgmestre désigné et son remplacement comme échevin, conformément à la procédure prévue à l'article 15, § 2, s'il avait été élu comme échevin.

§ 8. Pour tout ce qui n'est pas réglé par le présent article, les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, et l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat sont d'application ».

La loi spéciale du 19 juillet 2012 est entrée en vigueur le 14 octobre 2012.

B.1.2. L'article 7 de cette loi spéciale dispose :

« La simple existence d'une décision de refus de nomination antérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi ne peut être invoquée pour justifier le refus de nomination d'un bourgmestre désigné conformément à la procédure visée à l'article 4 ».

Quant à la recevabilité des questions préjudicielles

B.2.1. Les parties requérantes devant la juridiction *a quo* dans les affaires n^{os} 5640 et 5641 contestent la recevabilité de la première question préjudicielle au motif qu'un refus de nomination ne pourrait être prononcé « en raison d'une illégalité externe en général ou d'un vice de forme en particulier ». Elles contestent également la recevabilité de la seconde question préjudicielle au motif que celle-ci serait fondée sur une prémisse erronée.

B.2.2. Dès lors que les exceptions d'irrecevabilité dépendent de la portée des dispositions en cause, l'examen de ces exceptions se confond avec l'examen du fond de l'affaire.

Quant à la première question préjudicielle

B.3. La première question préjudicielle interroge la Cour sur la compatibilité de l'article 13bis de la Nouvelle loi communale, cité en B.1.1, avec les articles 10 et 11, combinés ou non avec l'article 4, de la Constitution, dans la mesure où il établit une différence de traitement, en ce qui concerne la procédure de nomination de bourgmestre, entre les candidats des communes périphériques et les candidats des autres communes de la région de langue néerlandaise, au motif qu'il prévoit, pour la première catégorie, une procédure dérogatoire en vertu de laquelle un arrêt de l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat annulant la décision de refus de nomination d'un bourgmestre de la commune périphérique emporte la nomination définitive du bourgmestre, même « si le refus de nomination est annulé en raison d'une illégalité externe en général ou d'un vice de forme en particulier ».

B.4.1. Selon le Conseil des ministres et les parties requérantes devant la juridiction *a quo*, les catégories de personnes invoquées ne sont pas comparables, au motif que les communes périphériques sont soumises à un régime linguistique spécial qui déroge au régime des autres communes de la région de langue néerlandaise.

B.4.2. Il ne faut cependant pas confondre différence et non-comparabilité. Le régime linguistique spécifique auquel les communes sont soumises peut certes constituer un élément dans l'appréciation d'une différence de traitement, mais il ne suffit pas pour conclure à la non-comparabilité, sous peine de priver de sa substance le contrôle qui est exercé au regard du principe d'égalité et de non-discrimination.

B.5. Selon le Conseil des ministres, la disposition en cause serait, eu égard à l'article 160 de la Constitution, conforme à la Constitution et il n'appartiendrait pas à la Cour de contredire cette appréciation du Constituant.

B.6.1. L'article 160 de la Constitution dispose :

« Il y a pour toute la Belgique un Conseil d'Etat, dont la composition, la compétence et le fonctionnement sont déterminés par la loi. Toutefois, la loi peut attribuer au Roi le pouvoir de régler la procédure conformément aux principes qu'elle fixe.

Le Conseil d'Etat statue par voie d'arrêt en tant que juridiction administrative et donne des avis dans les cas déterminés par la loi.

Une modification des règles sur l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat qui entrent en vigueur le même jour que cet alinéa, ne peut être apportée que par une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa ».

B.6.2. Le dernier alinéa de cette disposition constitutionnelle a été inséré lors de la « révision de l'article 160 de la Constitution » du 19 juillet 2012. Il est entré en vigueur le 14 octobre 2012.

Il ressort des travaux préparatoires de cette révision que non seulement le Constituant entendait prévoir que les règles relatives à l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat ne puissent à l'avenir être modifiées que par une loi à majorité spéciale, mais qu'il a aussi fait siens les choix découlant de ces règles. Dans les développements de la proposition précitée, il a été mentionné ce qui suit à ce sujet :

« La présente proposition de révision de la Constitution tend à prévoir que les règles relatives à l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat qui entrent en vigueur le même jour que le texte constitutionnel proposé ne pourront plus être modifiées, à l'avenir, que par une loi adoptée à la majorité spéciale, prévue à l'article 4, dernier alinéa.

Ces règles font l'objet d'une proposition de la loi qui sera sanctionnée et promulguée en même temps que la disposition constitutionnelle proposée (Doc. Sénat, n^o 5-1563/1 - 2011-2012).

La présente proposition de révision de la Constitution doit donc être lue conjointement avec cette proposition de loi. Ces deux propositions procèdent en effet d'une même intention. La loi qui résultera de cette proposition est ainsi consolidée par la nouvelle disposition constitutionnelle proposée. Elle ne pourra à l'avenir être modifiée que par une loi adoptée à la majorité spéciale.

En se référant à la loi qui définit les compétences nouvelles et les modalités de délibération de l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat à l'égard du contentieux des communes périphériques et en prévoyant que les règles y relatives ne pourront être modifiées que par une loi adoptée à la majorité spéciale, le texte constitutionnel proposé a pour effet que le constituant marque son accord au regard des options prises par le législateur et que donc les autres principes constitutionnels ne font pas obstacle à ces options (comp. Cour d'Arbitrage, arrêt n^o 2004/201, cons. B.7.2 à B.8.3).

C'est le constat que cette réforme touche au cœur des grands équilibres qui œuvrent à la paix communautaire qui justifie – par analogie avec ce que prévoient les autres dispositions de la Constitution qui, à l'identique, touchent à ces grands équilibres (voy. par exemple l'article 129, § 2) – que les règles sur l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat qui entrent en vigueur le même jour que le texte constitutionnel proposé, ne puissent être modifiées à l'avenir que moyennant le recours à la majorité visée à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution » (Doc. parl., Sénat, 2011-2012, n^o 5-1564/1, pp. 1-2).

B.6.3. Il convient par ailleurs de constater que le rapport sur la proposition de révision de l'article 160 de la Constitution était un rapport commun portant également sur la proposition de loi « modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 », sur la proposition de loi spéciale « modifiant l'article 16bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et l'article 5bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises », ainsi que sur la proposition de loi devenue la loi en cause.

Ce rapport expliquait que ces propositions « s'articulent autour de la même thématique, puisqu'elles portent toutes sur les communes périphériques et, en particulier, sur le contentieux administratif relatif à ces communes, la nomination de leurs bourgmestres et l'action du Conseil d'Etat en la matière » (Doc. parl., Sénat, 2011-2012, n^o 5-1563/4, p. 3).

L'« interdépendance » de ces propositions de loi et de la proposition de révision de l'article 160 de la Constitution (*ibid.*) était soulignée :

« Constitution et loi doivent être lues dans la même perspective. C'est la raison pour laquelle les règles constitutionnelle et législatives en la matière entreront en vigueur le même jour » (*ibid.*, p. 6).

Ce rapport expose encore que les propositions de loi, dont la modification de la loi de pacification, et la révision de l'article 160 de la Constitution « reposent en effet sur la même intention » (*ibid.*, p. 10).

La section de législation du Conseil d'Etat a également confirmé, dans son avis sur la disposition en cause, le « lien très étroit » existant entre la proposition de loi instaurant une nouvelle procédure de nomination des bourgmestres des communes périphériques et la proposition de révision de l'article 160 de la Constitution (*Doc. parl., Sénat, 2011-2012, n° 5-1565/2, p. 5*).

B.6.4. La révision de l'article 160 de la Constitution du 19 juillet 2012, entrée en vigueur le 14 octobre 2012, doit donc être lue conjointement avec la loi du 19 juillet 2012 « modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, en ce qui concerne l'examen des litiges par l'assemblée générale de la section du contentieux administratif, à la demande de personnes établies dans les communes périphériques », avec la loi spéciale du 19 juillet 2012 « modifiant l'article 16bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et l'article 5bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises », ainsi qu'avec la disposition en cause, également entrées en vigueur le 14 octobre 2012.

B.6.5. La disposition en cause concrétise un des points de l'Accord institutionnel « pour la sixième réforme de l'Etat » du 11 octobre 2011 (*Doc. parl., Sénat, 2011-2012, n° 5-1563/4, p. 7*); le point 2.4 de cet accord détaille d'ailleurs la procédure suivie devant l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, en prévoyant expressément que si l'assemblée générale infirme le refus de nomination, le bourgmestre est définitivement nommé, l'arrêt valant donc nomination.

Cette nouvelle procédure tend à mettre fin aux contestations répétées, apparues ces dernières années, concernant des refus de nomination des bourgmestres des communes périphériques, en confiant ces contestations à une juridiction linguistiquement paritaire.

B.6.6. Les travaux préparatoires portant sur la révision de l'article 160 de la Constitution exposent que « cette réforme touche au cœur des grands équilibres qui œuvrent à la paix communautaire » (*Doc. parl., Sénat, 2011-2012, n° 5-1564/1, p. 2*).

Dans la même ligne, il a été souligné au cours de l'élaboration de la disposition en cause que la nouvelle procédure « relève de la recherche d'un indispensable équilibre entre les intérêts des différentes communautés et régions au sein de l'Etat belge et vise à éviter de nouveaux affrontements communautaires » (*Doc. parl., Sénat, 2011-2012, n° 5-1565/1, p. 1*).

Le législateur spécial entendait expressément limiter la nouvelle procédure aux six communes périphériques:

« La situation particulière de ces communes périphériques, la place qu'elles occupent dans l'équilibre fédéral et le souci de préserver ou d'assurer la paix communautaire justifient ce régime spécifique » (*Doc. parl., Sénat, 2011-2012, n° 5-1563/4, p. 7*).

Ainsi qu'il a été exposé en B.1.1, la nouvelle procédure a été insérée dans la loi de pacification du 9 août 1988. Cette loi a pour objectif général d'assurer la pacification, en édictant en matière de gestion communale et en matière électorale des dispositions qui soient de nature à faciliter l'administration des communes à statut linguistique spécial, à éviter les affrontements communautaires, à permettre une participation harmonieuse des majorités et minorités linguistiques à la gestion communale et à répondre à certains souhaits de minorités linguistiques. (voy. arrêt n° 18/90 du 23 mai 1990, B.9.1-B.9.2, et arrêt n° 35/2003 du 25 mars 2003, B.13.3).

La modification de l'article 16bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et de l'article 5bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, par une « actualisation » au 14 octobre 2012 de la clause de « *standstill* » contenue dans ces dispositions (*Doc. parl., Sénat, 2011-2012, n° 5-1563/4, p. 10*), confirme d'ailleurs que la procédure spécifique relative à la nomination des bourgmestres des six communes périphériques – en ce compris la compétence de l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat pour les contestations portant sur un refus de nomination – est conçue comme une « garantie » au profit des francophones des communes périphériques. Les travaux préparatoires relatifs à la disposition en cause expliquent également que la nouvelle procédure de nomination « constitue une garantie au sens de l'article 16bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réforme institutionnelle » (*Doc. parl., Sénat, 2011-2012, n° 5-1565/1, p. 2*; voy. aussi *Doc. parl., Sénat, 2011-2012, n° 5-1563/4, p. 30*).

B.7.1. La Cour n'est pas compétente pour se prononcer sur une différence de traitement ou une limitation d'un droit fondamental découlant d'un choix opéré par le Constituant lui-même.

Bien que ce choix doive en principe ressortir du texte de la Constitution, les travaux préparatoires peuvent en l'espèce suffire pour faire la clarté concernant ce choix, dès lors qu'il ressort indéniablement des développements précités, sans que ces propos aient été contredits, que le Constituant non seulement connaissait les dispositions relatives à l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, entrées en vigueur le même jour que la révision de l'article 160 de la Constitution, mais qu'il s'est en outre approprié les choix qui en découlent.

B.7.2. Ce constat n'implique cependant pas que la disposition en cause échappe intégralement au pouvoir de contrôle de la Cour. En effet, il ressort de la référence contenue dans le dernier alinéa de l'article 160 de la Constitution que le Constituant n'approuve les choix faits par le législateur qu'en ce qui concerne les « règles sur l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat »; ces règles visent, comme l'exposent les travaux préparatoires cités en B.6.2, tant les compétences nouvelles que les modalités de délibération de l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat.

Dans la mesure où le choix du Constituant limite la compétence de la Cour, ce choix doit être interprété de manière restrictive. La Cour doit dès lors vérifier si la question préjudicielle vise des dispositions dont le Constituant s'est approprié les choix.

B.8. La procédure instaurée par la disposition en cause porte sur la nomination des bourgmestres dans les six communes périphériques.

Comme dans les autres communes de la région de langue néerlandaise, un candidat est présenté par les conseillers communaux à la nomination comme bourgmestre. Conformément à la nouvelle procédure, cet acte de présentation est, dans les communes périphériques, confirmé par un vote du conseil communal. A dater de ce vote, le candidat bourgmestre porte le titre de « bourgmestre désigné » et exerce toutes les fonctions dévolues au bourgmestre (article 13bis, § 1^{er}, de la Nouvelle loi communale).

Dès réception de l'acte de présentation confirmé par le conseil communal, le Gouvernement flamand dispose d'un délai de soixante jours pour procéder ou non à la nomination du bourgmestre désigné (article 13bis, § 2). Si le Gouvernement flamand procède à la nomination ou ne notifie pas de décision dans le délai précité, le bourgmestre désigné est définitivement nommé (article 13bis, § 3). En revanche, si le Gouvernement flamand refuse la nomination, il communique la décision de refus au bourgmestre désigné, au gouverneur et au gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand, au secrétaire communal de la commune concernée et à l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat (article 13bis, § 4).

Ensuite, le bourgmestre désigné dispose d'un délai de trente jours pour introduire un mémoire auprès de l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat. L'inscription au rôle général du Conseil d'Etat se fait au moment de l'introduction du mémoire. L'assemblée générale doit statuer dans les nonante

jours de l'introduction du mémoire, après que les parties ont exposé leur point de vue. Deux auditeurs appartenant à des rôles linguistiques différents établissent ensemble un rapport et donnent chacun leur avis au cours d'une audience publique à la fin des débats. L'assemblée générale est présidée en alternance par le premier président et par le président, en fonction de l'inscription au rôle. En cas de parité des voix, la voix du président de l'assemblée générale est prépondérante (article 13bis, § 5).

Si l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat confirme la décision de refus de nomination, de même que si le bourgmestre désigné ne dépose pas de mémoire dans le délai fixé, le refus de nomination est définitif. Le conseil communal dispose alors d'un délai de trente jours pour confirmer un nouvel acte de présentation par un vote (article 13bis, § 6). Si l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat infirme la décision de refus de nomination, son arrêt emporte la nomination définitive du bourgmestre désigné (article 13bis, § 7).

B.9. L'article 4 de la Constitution dispose :

« La Belgique comprend quatre régions linguistiques : la région de langue française, la région de langue néerlandaise, la région bilingue de Bruxelles-Capitale et la région de langue allemande.

Chaque commune du Royaume fait partie d'une de ces régions linguistiques.

Les limites des quatre régions linguistiques ne peuvent être changées ou rectifiées que par une loi adoptée à la majorité des suffrages dans chaque groupe linguistique de chacune des Chambres, à la condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les deux groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés ».

B.10.1. La première question préjudicielle porte sur la disposition en cause en ce que celle-ci a pour effet qu'un arrêt de l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat annulant une décision de refus de nomination emporte la nomination définitive du bourgmestre dans la commune périphérique (article 13bis, § 7, de la Nouvelle loi communale).

B.10.2. L'effet attaché à l'arrêt par lequel l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat infirme une décision de refus de nomination d'un bourgmestre d'une commune périphérique relève manifestement des « règles sur l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat », visées à l'article 160, dernier alinéa, de la Constitution.

La genèse de la disposition attaquée établit à suffisance que le fait que l'arrêt de l'assemblée générale emporte une nomination définitive constitue un élément inhérent à la nouvelle compétence confiée à l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, dans le souci de mettre fin de manière effective aux contestations répétées portant sur des refus de nomination des bourgmestres des communes périphériques.

Etant donné que le Constituant a expressément estimé que les autres principes constitutionnels ne s'opposent pas à ce que l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat soit habilitée à statuer sur un refus de nomination d'un bourgmestre dans les communes périphériques, l'octroi de cette compétence et de ses effets ne peut être jugé contraire aux dispositions constitutionnelles invoquées.

Dès lors que la disposition attaquée repose, sur ce point, sur un choix du Constituant, il n'appartient pas à la Cour de contrôler cette disposition au regard de la Constitution.

B.11. La première question préjudicielle n'appelle pas de réponse.

Quant à la seconde question préjudicielle

B.12. La seconde question préjudicielle dans les affaires n^{os} 5640 et 5641 interroge la Cour sur la compatibilité de l'article 7 de la loi spéciale du 19 juillet 2012, cité en B.1.2, avec les articles 4, 10 et 11 de la Constitution « dans la mesure où cette disposition doit être interprétée en ce sens que, en cas d'absence de nomination d'un bourgmestre dans une des communes périphériques, il ne peut pas être tenu compte du comportement du candidat durant la période qui précède l'entrée en vigueur de la loi spéciale précitée, même si ce comportement est toujours actuel et pertinent lorsque l'intéressé persiste explicitement dans celui-ci, alors que pour la nomination de bourgmestres en dehors des communes périphériques, le comportement qui précède ce même moment peut effectivement entrer en ligne de compte ».

B.13.1. L'article 7 en cause est une disposition transitoire en vertu de laquelle la simple existence d'une décision de refus de nomination antérieure à l'entrée en vigueur de la loi spéciale ne peut être invoquée pour justifier le refus de nomination d'un bourgmestre désigné, conformément à la procédure décrite en B.8.

Les travaux préparatoires de cette disposition mentionnent :

« Conformément à l'obligation de motivation matérielle et formelle, les éventuels refus de nomination du gouvernement flamand sont motivés, étant entendu que ne peut être invoquée la simple existence d'un refus de nomination antérieur à l'entrée en vigueur de la présente proposition de loi spéciale. Ce principe fait l'objet d'une disposition transitoire. Cette disposition transitoire ne porte que sur les refus de nomination antérieurs à son entrée en vigueur » (*Doc. parl.*, Sénat, 2011-2012, n^o 5-1565/1, p. 3; voy. aussi *Doc. parl.*, Sénat, 2011-2012, n^o 5-1563/4, p. 9).

B.13.2. La disposition, qui limite le pouvoir d'appréciation de l'autorité qui nomme, ne règle pas « les compétences nouvelles et les modalités de délibération de l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat » et ne repose dès lors pas sur un choix du Constituant. Il appartient dès lors à la Cour de contrôler cette disposition au regard de la Constitution.

B.14. Il appartient en règle au juge *a quo* d'interpréter les dispositions qu'il applique, sous réserve d'une lecture manifestement erronée de la disposition en cause.

Il ressort des travaux préparatoires précités que la disposition transitoire en cause « porte uniquement sur les refus de nomination antérieurs à l'entrée en vigueur de cette loi spéciale » (*Doc. parl.*, Sénat, 2011-2012, n^o 5-1565/1, p. 3), de sorte que « la simple existence d'une décision de refus » ne peut suffire à justifier à elle seule le refus de nomination d'un bourgmestre désigné.

Par contre, en ce que la question préjudicielle déduit de la disposition en cause qu'en cas de refus de nomination, il ne peut être tenu compte du comportement du candidat au cours de la période antérieure à l'entrée en vigueur de la loi spéciale, même si ce comportement qui a justifié le refus est toujours actuel et pertinent lorsque l'intéressé persiste explicitement dans celui-ci, la question préjudicielle, comme le confirme par ailleurs expressément le Conseil des ministres, est fondée sur une lecture erronée de cette disposition.

B.15. La seconde question préjudicielle n'appelle pas de réponse.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Les questions préjudicielles n'appellent pas de réponse.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 3 avril 2014.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/203088]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 58/2014 vom 3. April 2014

Geschäftsverzeichnisnummern. 5640, 5641 und 5642

In Sachen: Vorabentscheidungsfragen in Bezug auf Artikel 13bis des Neuen Gemeindegesetzes, eingefügt durch Artikel 10/1 des Gesetzes vom 9. August 1988 «zur Abänderung des Gemeindegesetzes, des Gemeindewahlgesetzes, des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren, des Provinzialgesetzes, des Wahlgesetzbuches, des Grundlagengesetzes über die Provinzialwahlen und des Gesetzes zur Organisation von gleichzeitigen Wahlen für die gesetzgebenden Kammern und die Provinzialräte», seinerseits eingefügt durch Artikel 4 des Sondergesetzes vom 19. Juli 2012 «zur Abänderung des Gesetzes vom 9. August 1988 zur Abänderung des Gemeindegesetzes, des Gemeindewahlgesetzes, des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren, des Provinzialgesetzes, des Wahlgesetzbuches, des Grundlagengesetzes über die Provinzialwahlen und des Gesetzes zur Organisation von gleichzeitigen Wahlen für die gesetzgebenden Kammern und die Provinzialräte (des so genannten 'Pazifizierungsgesetzes') und des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, was die Ernennung der Bürgermeister der Randgemeinden betrifft», und in Bezug auf Artikel 7 des vorerwähnten Sondergesetzes vom 19. Juli 2012, gestellt vom Staatsrat.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten A. Alen und J. Spreutels, den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût und T. Giet, und dem emeritierten Präsidenten M. Bossuyt gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfragen und Verfahren*

In seinen Entscheiden Nrn. 223.593, 223.594 und 223.592 vom 24. Mai 2013 in den jeweiligen Sachen Damien Thiery, François van Hoobrouck d'Aspre und Véronique Caprasse gegen die Flämische Region, deren Ausfertigungen am 28. Mai 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen sind, hat der Staatsrat folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 13bis des Neuen Gemeindegesetzes, eingefügt durch Artikel 10/1 des Gesetzes vom 9. August 1988 ' zur Abänderung des Gemeindegesetzes, des neuen Gemeindegesetzes, des Gemeindewahlgesetzes, des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren, des Provinzialgesetzes, des Wahlgesetzbuches, des Grundlagengesetzes über die Provinzialwahlen und des Gesetzes zur Organisation von gleichzeitigen Wahlen für die gesetzgebenden Kammern und die Provinzialräte ', eingefügt durch Artikel 4 des Sondergesetzes vom 19. Juli 2012 ' zur Abänderung des Gesetzes vom 9. August 1988 zur Abänderung des Gemeindegesetzes, des Gemeindewahlgesetzes, des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren, des Provinzialgesetzes, des Wahlgesetzbuches, des Grundlagengesetzes über die Provinzialwahlen und des Gesetzes zur Organisation von gleichzeitigen Wahlen für die gesetzgebenden Kammern und die Provinzialräte (des so genannten " Pazifizierungsgesetzes ") und des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, was die Ernennung der Bürgermeister der Randgemeinden betrifft ', gegen die Grundsätze der Gleichheit und Nichtdiskriminierung und die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 4 der Verfassung, insofern dadurch die Ernennung der Bürgermeister der Randgemeinden durch die Flämische Regierung und der Schutz, den die Flämische Regierung den Einwohnern der Randgemeinden bieten kann, sowie die Anfechtung dieser Ernennung anders geregelt werden als die durch die betreffende Regionalregierung vorgenommene Ernennung der Bürgermeister der anderen Gemeinden im Allgemeinen und der anderen Gemeinden mit besonderer Sprachenregelung im Besonderen, und noch mehr im Besonderen der Sprachengrenzgemeinden, wenigstens insofern der Entscheid der Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, mit dem die Verweigerung der Ernennung dementiert wird, dabei zur endgültigen Ernennung des designierten Bürgermeisters und - wenn er als Schöffe gewählt wurde - zu seiner Ersetzung als Schöffe führt und dies auch dann der Fall ist, wenn die Verweigerung der Ernennung wegen einer externen Gesetzwidrigkeit im Allgemeinen oder eines Formfehlers im Besonderen dementiert wird?».

In den vorerwähnten Entscheiden Nrn. 223.593 und 223.594 wurde außerdem die folgende zweite Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 7 des Sondergesetzes vom 19. Juli 2012 ' zur Abänderung des Gesetzes vom 9. August 1988 zur Abänderung des Gemeindegesetzes, des Gemeindewahlgesetzes, des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren, des Provinzialgesetzes, des Wahlgesetzbuches, des Grundlagengesetzes über die Provinzialwahlen und des Gesetzes zur Organisation von gleichzeitigen Wahlen für die gesetzgebenden Kammern und die Provinzialräte (des so genannten " Pazifizierungsgesetzes ") und des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, was die Ernennung der Bürgermeister der Randgemeinden betrifft ' gegen die Artikel 4, 10 und 11 der Verfassung, insofern diese Bestimmung dahingehend ausgelegt werden soll, dass bei der Nichternennung eines Bürgermeisters in einer der Randgemeinden nicht das Verhalten des Kandidaten während des Zeitraums vor dem Inkrafttreten dieses Sondergesetzes berücksichtigt werden kann, auch wenn dieses Verhalten noch immer aktuell und relevant ist, wenn ausdrücklich daran festgehalten wird, während für die Ernennung von Bürgermeistern außerhalb der Randgemeinden wohl ihr Verhalten vor demselben Zeitpunkt berücksichtigt werden kann?».

Diese unter den Nummern 5640, 5641 und 5642 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

In Bezug auf die fraglichen Bestimmungen

B.1.1. Das Sondergesetz vom 19. Juli 2012 «zur Abänderung des Gesetzes vom 9. August 1988 zur Abänderung des Gemeindegesetzes, des Gemeindevahlgesetzes, des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren, des Provinzialgesetzes, des Wahlgesetzbuches, des Grundlagengesetzes über die Provinzialwahlen und des Gesetzes zur Organisation von gleichzeitigen Wahlen für die gesetzgebenden Kammern und die Provinzialräte (des so genannten 'Pazifizierungsgesetzes') und des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, was die Ernennung der Bürgermeister der Randgemeinden betrifft» hat ein neues Verfahren für die Ernennung der Bürgermeister in den Randgemeinden eingeführt, wobei die Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates über Streitfälle bezüglich der Verweigerung einer Ernennung entscheidet.

Artikel 4 dieses Sondergesetzes hat das neue Verfahren in das Pazifizierungsgesetz aufgenommen, das es seinerseits in das Neue Gemeindegesetz einfügt.

Der somit in das Neue Gemeindegesetz eingefügte Artikel 13*bis* bestimmt:

«§ 1. In den in Artikel 7 der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten erwähnten Randgemeinden wird die Vorschlagsurkunde für das Bürgermeisteramt durch eine Abstimmung des Gemeinderats bestätigt und an die Flämische Regierung weitergeleitet. Ab dieser Abstimmung ist der Bürgermeisterkandidat zum Bürgermeister bestimmt, trägt er den Titel 'designierter Bürgermeister' und übt alle dem Bürgermeister zugewiesenen Funktionen aus. Wurde er zum Schöffen gewählt, wird er jedoch nicht als Schöffe ersetzt.

§ 2. Ab Erhalt dieser durch die Abstimmung des Gemeinderats bestätigten Vorschlagsurkunde verfügt die Flämische Regierung über eine Frist von sechzig Tagen, um den designierten Bürgermeister zu ernennen oder um einen Beschluss zur Verweigerung der Ernennung gemäß § 4 zu notifizieren.

§ 3. Wenn die Flämische Regierung den designierten Bürgermeister ernennt oder binnen der ihr zugewiesenen Frist keinen Beschluss notifiziert, ist der designierte Bürgermeister endgültig ernannt und wird, wenn er als Schöffe gewählt worden war, nach dem in Artikel 15 § 2 bestimmten Verfahren in dieser Funktion ersetzt.

§ 4. Wenn die Flämische Regierung die endgültige Ernennung des Betreffenden verweigert, notifiziert sie dem designierten Bürgermeister, dem Gouverneur und dem beigeordneten Gouverneur der Provinz Flämisch-Brabant, dem Gemeindesekretär der betreffenden Gemeinde und der Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates diesen Beschluss. In der Notifizierung an den designierten Bürgermeister wird auch der Ort angegeben, an dem die Verwaltungsakte eingesehen werden kann.

§ 5. Der designierte Bürgermeister verfügt über eine Frist von dreißig Tagen nach Erhalt der in § 4 erwähnten Notifizierung, um bei der Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates einen Schriftsatz zu hinterlegen.

Die Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung befindet sich binnen neunzig Tagen nach Einreichung dieses Schriftsatzes.

Die Eintragung in die allgemeine Liste des Staatsrates findet zum Zeitpunkt der Einreichung des Schriftsatzes statt.

Der Schriftsatz wird datiert und enthält folgende Angaben:

1. die Überschrift 'Schriftsatz mit Bezug auf einen Beschluss über die endgültige Ernennung eines Bürgermeisters einer Randgemeinde',
2. den Namen und den Wohnsitz des designierten Bürgermeisters und den gewählten Wohnsitz,
3. eine Darlegung des Sachverhalts und der Klagegründe.

Der Schriftsatz wird nicht in die Liste eingetragen:

1. wenn er nicht unterzeichnet ist oder ihm nicht vier vom Unterzeichner beglaubigte Abschriften beigelegt sind,
2. wenn ihm kein Verzeichnis von Schriftstücken beiliegt, die alle gemäß diesem Verzeichnis nummeriert sein müssen.

Bei Anwendung von Absatz 5 teilt der Chefgreffier dem designierten Bürgermeister per Brief den Grund der Nichteintragung in die Liste mit und fordert ihn auf, seinen Schriftsatz binnen fünfzehn Tagen in Ordnung zu bringen.

Für den designierten Bürgermeister, der seinen Schriftsatz binnen fünfzehn Tagen ab Erhalt der in Absatz 6 erwähnten Aufforderung in Ordnung bringt, gilt das Datum der ersten Einreichung des Schriftsatzes.

Schriftsätze, die nicht oder unzureichend oder zu spät in Ordnung gebracht werden, gelten als nicht hinterlegt.

Bei der Hinterlegung seines Schriftsatzes sendet der designierte Bürgermeister gleichzeitig informationshalber eine Kopie dieses Schriftsatzes an die Flämische Regierung. Durch diese Zusendung setzen die von der Flämischen Regierung zu berücksichtigenden Fristen nicht ein.

Der Chefgreffier übermittelt unverzüglich eine Abschrift des Schriftsatzes an die Flämische Regierung, an den Generalauditor und an den beigeordneten Generalauditor.

Binnen fünfzehn Tagen ab Notifizierung des Schriftsatzes durch den Chefgreffier übermittelt die Flämische Regierung ihm die vollständige Verwaltungsakte, der sie einen Schriftsatz mit Anmerkungen beifügen kann.

Ein Exemplar des Schriftsatzes mit Anmerkungen wird dem designierten Bürgermeister sowie den in Artikel 93 § 5 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat erwähnten Mitgliedern des Auditorats vom Chefgreffier übermittelt.

Zu spät eingereichte Schriftsätze mit Anmerkungen werden aus der Verhandlung ausgeschlossen.

Binnen fünfzehn Tagen nach Erhalt der Akte verfassen die Mitglieder des Auditorats einen Bericht gemäß Artikel 93 § 5 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat. Gegebenenfalls fordern sie die Parteien auf, sich näher zu von ihnen bestimmten Punkten zu äußern.

Nach Kenntnisnahme des Berichts legt der Erste Präsident oder der Präsident das Datum der Sitzung fest, während deren die Sache von der Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates behandelt wird.

Der Chefgreffier notifiziert den Anberaumungsbeschluss unverzüglich folgenden Personen:

1. den in Artikel 93 § 5 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat erwähnten Mitgliedern des Auditorats,
2. der Flämischen Regierung,
3. dem designierten Bürgermeister.

Der Bericht wird der Vorladung beigefügt. Die Parteien und ihre Rechtsanwälte können die Akte während des im Beschluss des Ersten Präsidenten oder des Präsidenten bestimmten Zeitraums bei der Kanzlei einsehen.

Die Artikel 93 § 5 Absatz 1, 95 §§ 2 bis 4 und 97 Absatz 3 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat sind auf das durch den vorliegenden Artikel eingeführte Verfahren anwendbar. Die Artikel 21 Absatz 6, 21bis und 30 § 3 derselben koordinierten Gesetze sind nicht anwendbar.

§ 6. Hinterlegt der designierte Bürgermeister binnen der in § 5 Absatz 1 erwähnten Frist von dreißig Tagen keinen Schriftsatz oder bestätigt die Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates den Verweigerungsbeschluss, ist dieser endgültig. Der Gemeinderat verfügt über eine Frist von dreißig Tagen ab dem Datum, an dem der Verweigerungsbeschluss endgültig geworden ist, um durch Abstimmung eine neue Vorschlagsurkunde zu bestätigen.

§ 7. Dementiert die Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates den Beschluss zur Verweigerung der Ernennung, bringt ihr Entscheid die endgültige Ernennung des designierten Bürgermeisters mit sich und seine Ersetzung als Schöffe gemäß dem in Artikel 15 § 2 bestimmten Verfahren, wenn er zum Schöffen gewählt worden war.

§ 8. Für alles, was nicht in vorliegendem Artikel geregelt ist, sind die am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat und der Erlass des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates anwendbar».

Das Sondergesetz vom 19. Juli 2012 ist am 14. Oktober 2012 in Kraft getreten.

B.1.2. Artikel 7 dieses Sondergesetzes bestimmt:

«Das bloße Vorliegen eines vor Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes getroffenen Verweigerungsbeschlusses kann nicht geltend gemacht werden, um die Verweigerung der Ernennung eines designierten Bürgermeisters gemäß dem in Artikel 4 erwähnten Verfahren zu rechtfertigen».

In Bezug auf die Zulässigkeit der Vorabentscheidungsfragen

B.2.1. Die klagenden Parteien vor dem vorlegenden Rechtsprechungsorgan in den Rechtssachen Nrn. 5640 und 5641 stellen die Zulässigkeit der ersten Vorabentscheidungsfrage in Abrede, weil die Verweigerung einer Ernennung nicht «wegen einer externen Gesetzwidrigkeit im Allgemeinen oder eines Formfehlers im Besonderen» ausgesprochen werden könne. Sie stellen die Zulässigkeit der zweiten Vorabentscheidungsfrage in Abrede, weil diese auf einem falschen Ausgangspunkt beruhe.

B.2.2. Da die Unzulässigkeitseinreden von der Tragweite der fraglichen Bestimmungen abhängen, deckt sich ihre Prüfung mit derjenigen der Sache selbst.

In Bezug auf die erste Vorabentscheidungsfrage

B.3. Die erste Vorabentscheidungsfrage zielt darauf ab, vom Gerichtshof zu vernehmen, ob der in B.1.1 zitierte Artikel 13bis des Neuen Gemeindegesetzes mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit deren Artikel 4, vereinbar sei, insofern er zu einem Behandlungsunterschied hinsichtlich des Verfahrens zur Ernennung zum Bürgermeister zwischen den Kandidaten in den Randgemeinden und den Kandidaten in den anderen Gemeinden des niederländischen Sprachgebiets führe, indem er für die erstere Kategorie ein abweichendes Verfahren vorsehe, wonach ein Entscheid der Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, mit dem der Beschluss zur Verweigerung der Ernennung zum Bürgermeister in der Randgemeinde dementiert werde, zur endgültigen Ernennung des Bürgermeisters führe, und zwar auch dann, «wenn die Verweigerung der Ernennung wegen einer externen Gesetzwidrigkeit im Allgemeinen oder eines Formfehlers im Besonderen dementiert wird».

B.4.1. Nach Auffassung des Ministerrates und der klagenden Parteien vor dem vorlegenden Rechtsprechungsorgan seien die angeführten Kategorien von Personen nicht miteinander vergleichbar, weil die Randgemeinden einer besonderen Sprachenregelung unterlägen, die von der Regelung in den anderen Gemeinden des niederländischen Sprachgebiets abweiche.

B.4.2. Unterschied und Nichtvergleichbarkeit dürfen jedoch nicht miteinander verwechselt werden. Die spezifische Sprachenregelung, der die Gemeinden unterliegen, kann zwar ein Element in der Beurteilung eines Behandlungsunterschieds sein, doch sie kann nicht ausreichen, um auf Nichtvergleichbarkeit zu schließen, da andernfalls die Prüfung anhand des Grundsatzes der Gleichheit und Nichtdiskriminierung jeglichen Inhalt verlieren würde.

B.5. Nach Auffassung des Ministerrates entspreche aufgrund von Artikel 160 der Verfassung die fragliche Bestimmung der Verfassung und obliege es dem Gerichtshof nicht, dieser Beurteilung durch den Verfassungsgeber zu widersprechen.

B.6.1. Artikel 160 der Verfassung bestimmt:

«Es gibt für ganz Belgien einen Staatsrat, dessen Zusammensetzung, Zuständigkeit und Arbeitsweise durch Gesetz bestimmt werden. Das Gesetz kann dem König jedoch die Macht übertragen, das Verfahren zu regeln gemäß den Grundsätzen, die es festlegt.

Der Staatsrat befindet als Verwaltungsgerichtsbarkeit im Wege eines Entscheids und gibt in den durch Gesetz bestimmten Fällen Gutachten ab.

Die am selben Tag wie dieser Absatz in Kraft tretenden Regeln über die Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates können nur durch ein Gesetz, das mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, abgeändert werden».

B.6.2. Der letzte Absatz der vorerwähnten Verfassungsbestimmung wurde hinzugefügt durch die «Revision von Artikel 160 der Verfassung» vom 19. Juli 2012. Er ist am 14. Oktober 2012 in Kraft getreten.

Aus den Vorarbeiten zu dieser Revision geht hervor, dass der Verfassungsgeber nicht nur beabsichtigte, vorzuschreiben, dass die Abänderung der Regeln über die Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates künftig durch ein Gesetz mit besonderer Mehrheit erfolgen muss, sondern dass er gleichzeitig die Optionen, die sich aus diesen Regeln ergeben, übernommen hat. In der Begründung des vorerwähnten Vorschlags wurde diesbezüglich dargelegt:

«Dieser Vorschlag zur Revision der Verfassung dient dazu, vorzusehen, dass die Regeln über die Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, die am selben Tag wie die vorgeschlagene Verfassungsbestimmung in Kraft treten, künftig nur durch ein Gesetz, das mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten besonderen Mehrheit angenommen wird, abgeändert werden können.

Diese Regeln sind Gegenstand eines Gesetzesvorschlags, der gleichzeitig mit der vorgeschlagenen Verfassungsbestimmung sanktioniert und ausgefertigt wird (Dokument Senat, Nr. 5-1563/1 - 2011/2012).

Dieser Vorschlag zur Revision der Verfassung muss also zusammen mit diesem Gesetzesvorschlag betrachtet werden. Die beiden Vorschläge ergeben sich nämlich aus der gleichen Absicht. Das Gesetz, das sich aus diesem Vorschlag ergeben wird, wird auf diese Weise durch die vorgeschlagene neue Verfassungsbestimmung konsolidiert. Es wird künftig nur durch ein Gesetz abgeändert werden können, das mit einer besonderen Mehrheit angenommen wird.

Durch die Bezugnahme auf das Gesetz, in dem die neuen Zuständigkeiten und Beratungsweisen der Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates festgelegt werden für die Streitsachen bezüglich der Randgemeinden, und indem darin vorgesehen ist, dass die diesbezüglichen Regeln künftig nur noch durch ein Gesetz abgeändert werden können, das mit einer besonderen Mehrheit angenommen wird, hat der vorgeschlagene Verfassungstext zur Folge, dass der Verfassungsgeber sich mit den Optionen des Gesetzgebers einverstanden erklärt und dass die anderen Verfassungsgrundsätze diesen Optionen nicht im Wege stehen (vgl. Verfassungsgerichtshof, Entscheid Nr. 2004/201, Erwägungen B.7.2 bis B.8.3).

Die Feststellung, dass diese Reform den Kern der großen Gleichgewichte betrifft, die zum Gemeinschaftsfrieden beitragen, rechtfertigt es - analog zu dem, was in den anderen Bestimmungen der Verfassung vorgesehen ist, die sich auf diese großen Gleichgewichte beziehen (siehe beispielsweise Artikel 129 § 2) -, dass die Regeln über die Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, die am selben Tag wie die vorgeschlagene Verfassungsbestimmung in Kraft treten, zukünftig nur mit der besonderen Mehrheit im Sinne von Artikel 4 letzter Absatz der Verfassung abgeändert werden können» (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1564/1, SS. 1-2).

B.6.3. Es ist im Übrigen festzustellen, dass der Bericht über den Vorschlag zur Revision von Artikel 160 der Verfassung ein gemeinsamer Bericht war, der sich ebenfalls auf den Gesetzesvorschlag «zur Abänderung der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat», auf den Vorschlag eines Sondergesetzes «zur Abänderung von Artikel 16*bis* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen und von Artikel 5*bis* des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen» und auf den Gesetzesvorschlag, aus dem das fragliche Gesetz entstanden ist, bezog.

In diesem Bericht wurde dargelegt, dass diese Vorschläge «thematisch zusammenhängen, indem sie allesamt die Randgemeinden betreffen, insbesondere die administrativen Streitsachen bezüglich dieser Gemeinden, die Ernennung ihrer Bürgermeister und das diesbezügliche Auftreten des Staatsrats» (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1563/4, S. 3).

Die «gegenseitige Abhängigkeit» zwischen diesen Gesetzesvorschlägen und dem Vorschlag zur Revision von Artikel 160 der Verfassung (ebenda) wurde hervorgehoben:

«Die Verfassung und das Gesetz sind aus der gleichen Perspektive zu lesen. Aus diesem Grund werden auch die Verfassungs- und die Gesetzesregeln am selben Tag in Kraft treten» (ebenda, S. 6).

In diesem Bericht wird ferner dargelegt, dass die Gesetzesvorschläge, darunter die Abänderung des Pazifizierungsgesetzes und die Revision von Artikel 160 der Verfassung, «in der Tat von der gleichen Absicht ausgehen» (ebenda, S. 10).

Die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates hat ihrerseits in ihrem Gutachten zu der fraglichen Bestimmung die «sehr enge Verbindung» bestätigt, die zwischen dem Gesetzesvorschlag zur Einführung eines neuen Verfahrens zur Ernennung der Bürgermeister der Randgemeinden und dem Vorschlag zur Revision von Artikel 160 der Verfassung besteht (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1565/2, S. 5).

B.6.4. Die Revision von Artikel 160 der Verfassung vom 19. Juli 2012, die am 14. Oktober 2012 in Kraft getreten ist, muss also im Zusammenhang mit dem Gesetz vom 19. Juli 2012 «zur Abänderung der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat in Bezug auf die Behandlung von Streitsachen durch die Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung auf Antrag der in den Randgemeinden ansässigen Personen», mit dem Sondergesetz vom 19. Juli 2012 «zur Abänderung von Artikel 16*bis* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen und von Artikel 5*bis* des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen» und mit der fraglichen Bestimmung, die ebenfalls am 14. Oktober 2012 in Kraft getreten sind, gelesen werden.

B.6.5. Durch die fragliche Bestimmung wird einer der Punkte des Institutionellen Abkommens «für die sechste Staatsreform» vom 11. Oktober 2011 konkret gestaltet (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1563/4, S. 7); in Punkt 2.4 dieses Abkommens wird im Übrigen das Verfahren beschrieben, das bei der Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates eingehalten wird, wobei ausdrücklich vorgesehen ist, dass in dem Fall, dass die Generalversammlung die Verweigerung der Ernennung dementiert, der Bürgermeister endgültig ernannt wird, so dass der Entscheid somit als eine Ernennung gilt.

Dieses neue Verfahren bezweckt, den wiederholten Streitsachen im Laufe der letzten Jahre bezüglich der Verweigerungen der Ernennung von Bürgermeistern der Randgemeinden ein Ende zu setzen, indem diese Streitsachen einem auf sprachlicher Ebene paritätisch zusammengesetzten Rechtsprechungsorgan anvertraut werden.

B.6.6. In den Vorarbeiten zur Revision von Artikel 160 der Verfassung wird angeführt, dass «diese Reform den Kern der großen Gleichgewichte betrifft, die zum Gemeinschaftsfrieden beitragen» (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1564/1, S. 2).

Im gleichen Sinne wurde während der Ausarbeitung der fraglichen Bestimmung hervorgehoben, dass das neue Verfahren sich «aus der Suche nach einem notwendigen Gleichgewicht zwischen den Interessen der verschiedenen Gemeinschaften und Regionen innerhalb des belgischen Staates ergibt und bezweckt, neue Gemeinschaftskonflikte zu vermeiden» (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1565/1, S. 1).

Der Sondergesetzgeber beabsichtigte dabei, das neue Verfahren ausdrücklich auf die sechs Randgemeinden zu begrenzen:

«Die besondere Lage dieser Randgemeinden, ihre Stellung im föderalen Gleichgewicht und das Bemühen um die Wahrung oder die Gewährleistung des Gemeinschaftsfriedens rechtfertigen diese Sonderregelung» (*Parl. Dok., Senat, 2011-2012, Nr. 5-1563/4, S. 7.*)

Wie in B.1.1 dargelegt wurde, wurde das neue Verfahren in das Pazifizierungsgesetz vom 9. August 1988 eingefügt. Dieses Gesetz bezweckt allgemein, die Pazifizierung zwischen den Gemeinschaften zu gewährleisten. Dieses Ziel wird angestrebt durch die Ausarbeitung von Bestimmungen auf Ebene der Gemeindeverwaltung und der Wahlen, die so beschaffen sind, dass sie die Führung der Gemeinden mit einer besonderen Sprachenregelung erleichtern, Gegensätze zwischen den Gemeinschaften vermeiden, eine harmonische Beteiligung der Sprachmehrheiten und -minderheiten an der Führung der Gemeinde ermöglichen und bestimmten Sorgen von Sprachminderheiten entgegenkommen (siehe Entscheid Nr. 18/90 vom 23. Mai 1990, B.9.1-B.9.2, und Entscheid Nr. 35/2003 vom 25. März 2003, B.13.3).

Die Abänderung von Artikel 16bis des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen und von Artikel 5bis des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen durch eine «Anpassung» am 14. Oktober 2012 der Stillhalteklausele in diesen Bestimmungen (*Parl. Dok., Senat, 2011-2012, Nr. 5-1563/4, S. 10*) bestätigt im Übrigen, dass das Sonderverfahren zur Ernennung der Bürgermeister in den sechs Randgemeinden - einschließlich der Zuständigkeit der Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates für Streitsachen bezüglich der Verweigerung einer Ernennung - als eine «Garantie» zugunsten der Französischsprachigen in den Randgemeinden verstanden wurde. In den Vorarbeiten zu der fraglichen Bestimmung wird auch erklärt, dass das neue Ernennungsverfahren «eine Garantie im Sinne von Artikel 16bis des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen bietet» (*Parl. Dok., Senat, 2011-2012, Nr. 5-1565/1, S. 2*; siehe auch *Parl. Dok., Senat, 2011-2012, Nr. 5-1563/4, S. 30*).

B.7.1. Der Gerichtshof ist nicht befugt, über einen Behandlungsunterschied oder eine Einschränkung eines Grundrechts zu urteilen, der beziehungsweise die sich aus einer durch den Verfassungsgeber selbst getroffenen Entscheidung ergibt.

Obwohl diese Entscheidung grundsätzlich aus dem Text der Verfassung ersichtlich sein muss, können die Vorarbeiten dazu im vorliegenden Fall ausreichen, um eine Verdeutlichung dieser Entscheidung zu erhalten, da aus der vorerwähnten Erläuterung unumstößlich und ohne dass dem widersprochen wurde, hervorgeht, dass dem Verfassungsgeber nicht nur die Bestimmungen bezüglich der Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates bekannt waren, die am selben Tag wie die Revision von Artikel 160 der Verfassung in Kraft getreten sind, sondern gleichzeitig die sich daraus ergebenden Optionen übernommen hat.

B.7.2. Diese Feststellung beinhaltet jedoch nicht, dass die fragliche Bestimmung insgesamt der Prüfungsbefugnis des Gerichtshofes entgehen würde. Aus der im letzten Absatz von Artikel 160 der Verfassung enthaltenen Verweisung geht nämlich hervor, dass der Verfassungsgeber sich nur mit den Optionen des Gesetzgebers bezüglich der «Regeln über die Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates» einverstanden erklärt; diese Regeln betreffen, wie in den in B.6.2 zitierten Vorarbeiten dargelegt wurde, sowohl die neuen Zuständigkeiten als auch die Beratungsweisen der Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates.

Insofern die Befugnis des Gerichtshofes dadurch eingeschränkt wird, ist die Entscheidung des Verfassungsgebers einschränkend auszulegen. Der Gerichtshof muss daher prüfen, ob die Vorabentscheidungsfrage Bestimmungen betrifft, deren Optionen der Verfassungsgeber übernommen hat.

B.8. Das durch die fragliche Bestimmung eingeführte Verfahren bezieht sich auf die Ernennung der Bürgermeister in den sechs Randgemeinden.

Ebenso wie in den anderen Gemeinden des niederländischen Sprachgebiets wird ein Kandidat für die Ernennung zum Bürgermeister durch die Gemeinderatsmitglieder vorgeschlagen. Gemäß dem neuen Verfahren wird diese Vorschlagsurkunde in den Randgemeinden durch eine Abstimmung des Gemeinderats bestätigt. Ab dieser Abstimmung trägt der Bürgermeisterkandidat den Titel «designierter Bürgermeister» und übt er alle dem Bürgermeister zugewiesenen Funktionen aus (Artikel 13bis § 1 des Neuen Gemeindegesetzes).

Ab Erhalt der durch den Gemeinderat bestätigten Vorschlagsurkunde verfügt die Flämische Regierung über eine Frist von sechzig Tagen, um den designierten Bürgermeister gegebenenfalls zu ernennen (Artikel 13bis § 2). Wenn die Flämische Regierung zur Ernennung übergeht oder binnen der vorerwähnten Frist keinen Beschluss notifiziert, ist der designierte Bürgermeister endgültig ernannt (Artikel 13bis § 3). Wenn die Flämische Regierung hingegen die Ernennung verweigert, notifiziert sie dem designierten Bürgermeister, dem Gouverneur und dem beigeordneten Gouverneur der Provinz Flämisch-Brabant, dem Gemeindesekretär der betroffenen Gemeinde und der Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates den Verweigerungsbeschluss (Artikel 13bis § 4).

Anschließend verfügt der designierte Bürgermeister über eine Frist von dreißig Tagen, um bei der Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates einen Schriftsatz zu hinterlegen. Die Eintragung in die allgemeine Liste des Staatsrates findet zum Zeitpunkt der Einreichung dieses Schriftsatzes statt. Die Generalversammlung muss binnen neunzig Tagen nach Einreichung des Schriftsatzes befinden, nachdem die Parteien ihren Standpunkt dargelegt haben. Zwei Auditoren, die unterschiedlichen Sprachrollen angehören, erstellen gemeinsam einen Bericht und geben bei der öffentlichen Sitzung am Ende der Verhandlung jeweils ihre Stellungnahme ab. Den Vorsitz über die Generalversammlung führt abwechselnd der Erste Präsident und der Präsident in der Reihenfolge der Eintragung in die Liste. Bei Stimmengleichheit ist die Stimme desjenigen ausschlaggebend, der den Vorsitz über die Generalversammlung führt (Artikel 13bis § 5).

Bestätigt die Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates den Beschluss zur Verweigerung der Ernennung oder unterlässt es der designierte Bürgermeister, fristgerecht einen Schriftsatz zu hinterlegen, erlangt die Verweigerung der Ernennung Endgültigkeit. Der Gemeinderat verfügt dann über eine Frist von dreißig Tagen, um durch eine Abstimmung eine neue Vorschlagsurkunde zu bestätigen (Artikel 13bis § 6). Dementiert die Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates den Beschluss zur Verweigerung der Ernennung, bringt ihr Entscheid die endgültige Ernennung des designierten Bürgermeisters mit sich (Artikel 13bis § 7).

B.9. Artikel 4 der Verfassung bestimmt:

«Belgien umfasst vier Sprachgebiete: das deutsche Sprachgebiet, das französische Sprachgebiet, das niederländische Sprachgebiet und das zweisprachige Gebiet Brüssel-Hauptstadt.

Jede Gemeinde des Königreichs gehört einem dieser Sprachgebiete an.

Die Grenzen der vier Sprachgebiete können nur durch ein mit Stimmenmehrheit in jeder Sprachgruppe einer jeden Kammer angenommenes Gesetz abgeändert oder berichtigt werden, vorausgesetzt, dass die Mehrheit der Mitglieder jeder Gruppe versammelt ist, und insofern die Gesamtzahl der Ja-Stimmen aus beiden Sprachgruppen zwei Drittel der abgegebenen Stimmen erreicht».

B.10.1. Die erste Vorabentscheidungsfrage bezieht sich auf die fragliche Bestimmung, insofern sie bezweckt, dass ein Entscheid der Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, mit dem ein Beschluss zur Verweigerung der Ernennung dementiert wird, zur endgültigen Ernennung des Bürgermeisters in der Randgemeinde führt (Artikel 13bis § 7 des Neuen Gemeindegesetzes).

B.10.2. Die Wirkung, die mit dem Entscheid verbunden ist, durch den die Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates einen Beschluss zur Verweigerung der Ernennung eines Bürgermeisters einer Randgemeinde dementiert, gehört eindeutig zu den «Regeln über die Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates» im Sinne von Artikel 160 letzter Absatz der Verfassung.

Die Entstehungsgeschichte der fraglichen Bestimmung zeigt hinlänglich, dass der Umstand, dass der Entscheid der Generalversammlung eine endgültige Ernennung zur Folge hat, ein Element ist, das inhärent mit der neuen Befugnis verbunden ist, die der Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates anvertraut wird, um effektiv den wiederholten Streitsachen bezüglich der Verweigerungen der Ernennung von Bürgermeistern der Randgemeinden ein Ende zu setzen.

Da der Verfassungsgeber ausdrücklich der Auffassung war, dass die anderen Verfassungsgrundsätze nicht dagegen sprechen, dass die Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates dazu ermächtigt wird, über eine Verweigerung der Ernennung eines Bürgermeisters in den Randgemeinden zu befinden, kann nicht davon ausgegangen werden, dass die Erteilung dieser Befugnis und deren Folgen im Widerspruch zu den angeführten Verfassungsbestimmungen stehen würden.

Angesichts dessen, dass die fragliche Bestimmung in diesem Punkt auf einer Entscheidung des Verfassungsgebers beruht, obliegt es dem Gerichtshof nicht, diese Bestimmung anhand der Verfassung zu prüfen.

B.11. Die erste Vorabentscheidungsfrage bedarf keiner Antwort.

In Bezug auf die zweite Vorabentscheidungsfrage

B.12. Die zweite Vorabentscheidungsfrage in den Rechtssachen Nrn. 5640 und 5641 zielt darauf ab, vom Gerichtshof zu vernehmen, ob der in B.1.2 zitierte Artikel 7 des Sondergesetzes vom 19. Juli 2012 mit den Artikeln 4, 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei, «insofern diese Bestimmung dahingehend ausgelegt werden soll, dass bei der Nichternennung eines Bürgermeisters in einer der Randgemeinden nicht das Verhalten des Kandidaten während des Zeitraums vor dem Inkrafttreten dieses Sondergesetzes berücksichtigt werden kann, auch wenn dieses Verhalten noch immer aktuell und relevant ist, wenn ausdrücklich daran festgehalten wird, während für die Ernennung von Bürgermeistern außerhalb der Randgemeinden wohl ihr Verhalten vor demselben Zeitpunkt berücksichtigt werden kann».

B.13.1. Der fragliche Artikel 7 stellt eine Übergangsbestimmung dar, aufgrund deren das bloße Vorliegen eines vor Inkrafttreten des Sondergesetzes getroffenen Verweigerungsbeschlusses nicht geltend gemacht werden kann, um die Verweigerung der Ernennung eines designierten Bürgermeisters gemäß dem in B.8 beschriebenen Verfahren zu rechtfertigen.

In den Vorarbeiten zu dieser Bestimmung heißt es:

«Entsprechend der materiellen und formellen Begründungspflicht muss eine Verweigerung der Ernennung ordentlich mit Gründen versehen werden. Dies bedeutet insbesondere, dass das bloße Vorliegen der Verweigerung einer Ernennung vor dem Inkrafttreten dieses Sondergesetzentwurfs nicht geltend gemacht werden kann. Dieses Prinzip ist Gegenstand einer Übergangsbestimmung. Diese Übergangsbestimmung betrifft nur die Verweigerung von Ernennungen vor dem Inkrafttreten dieses Sondergesetzes» (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1565/1, S. 3; siehe auch *Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1563/4, S. 9).

B.13.2. Die Bestimmung, die die Ermessensfreiheit der ernennenden Behörde einschränkt, regelt nicht «die neuen Zuständigkeiten und Beratungsweisen der Generalversammlung der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates» und beruht also nicht auf einer Entscheidung des Verfassungsgebers. Es obliegt somit dem Gerichtshof, diese Bestimmung anhand der Verfassung zu prüfen.

B.14. Es ist in der Regel Sache des vorlegenden Richters, die Bestimmungen, die er anwendet, auszulegen, vorbehaltlich einer offensichtlich falschen Lesart der fraglichen Bestimmung.

Aus den vorerwähnten Vorarbeiten geht hervor, dass die fragliche Übergangsbestimmung «nur die Verweigerung von Ernennungen vor dem Inkrafttreten dieses Sondergesetzes» betrifft (*Parl. Dok.*, Senat, 2011-2012, Nr. 5-1565/1, S. 3), so dass «das bloße Vorliegen eines Verweigerungsbeschlusses» nicht ausreichen kann, um an sich allein die Verweigerung der Ernennung eines designierten Bürgermeisters zu rechtfertigen.

Insofern die Vorabentscheidungsfrage aus der fraglichen Bestimmung ableitet, dass bei der Verweigerung einer Ernennung nicht das Verhalten des Kandidaten während des Zeitraums vor dem Inkrafttreten des Sondergesetzes berücksichtigt werden kann, auch wenn das dieser Verweigerung zugrunde liegende Verhalten des Kandidaten noch immer aktuell und relevant ist, wenn ausdrücklich daran festgehalten wird, geht sie jedoch – wie der Ministerrat übrigens nachdrücklich bestätigt – von einer falschen Lesart dieser Bestimmung aus.

B.15. Die zweite Vorabentscheidungsfrage bedarf keiner Antwort.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Die Vorabentscheidungsfragen bedürfen keiner Antwort.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 3. April 2014.

Der Kanzler,

(gez.) F. Meersschaut

Der Präsident,

(gez.) M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/203089]

Extrait de l'arrêt n° 59/2014 du 3 avril 2014

Numéro du rôle : 5224

En cause : la question préjudicielle concernant les articles 3, §§ 3 à 7, et 9 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, posée par le Tribunal de commerce de Charleroi.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet et R. Leysen, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet de la question préjudicielle et procédure

Par jugement du 12 octobre 2011 en cause de l'Institut professionnel des agents immobiliers contre Geoffrey Englebert, la SPRL « IMMO 9 » et Grégory Francotte, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 17 octobre 2011, le Tribunal de commerce de Charleroi a posé la question préjudicielle suivante :

« La loi du 8 décembre 1992 ' relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ' viole-t-elle le principe constitutionnel d'égalité, en n'incluant pas les détectives privés agréés conformément à la loi du 19 juillet 1991 ' organisant la profession de détective privé ' dans les exceptions qu'elle énumère aux paragraphes 3 à 7 de son article 3 en faveur de certaines catégories de professions ou d'organismes dont l'activité pourrait être affectée par les dispositions de la loi, les détectives privés agréés étant pour leur part soumis aux obligations édictées à l'article 9 de la loi qui peut avoir pour effet de rendre leur activité en partie inopérante ? ».

Par arrêt interlocutoire n° 116/2012 du 10 octobre 2012, publié au *Moniteur belge* du 30 novembre 2012, la Cour a posé à la Cour de justice de l'Union européenne les questions préjudicielles suivantes :

« 1. L'article 13, paragraphe 1, g), *in fine*, de la directive 95/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 24 octobre 1995 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données doit-il être interprété en ce sens qu'il laisse aux Etats membres la liberté de prévoir ou non une exception à l'obligation d'information immédiate visée à l'article 11, paragraphe 1, si celle-ci est nécessaire en vue de la protection des droits et libertés d'autrui ou les Etats membres sont-ils en la matière soumis à des restrictions ?

2. Les activités professionnelles des détectives privés, réglées par le droit interne et exercées au service d'autorités habilitées à dénoncer aux autorités judiciaires toute infraction aux dispositions protégeant un titre professionnel et organisant une profession, relèvent-elles, selon les circonstances, de l'exception visée à l'article 13, paragraphe 1, d) et g), *in fine*, de la directive précitée ?

3. En cas de réponse négative à la deuxième question, l'article 13, paragraphe 1, d) et g), *in fine*, de la directive précitée est-il compatible avec l'article 6, paragraphe 3, du Traité sur l'Union européenne, plus précisément avec le principe d'égalité et de non-discrimination ? ».

Par arrêt du 7 novembre 2013 dans l'affaire C-473/12, la Cour de justice de l'Union européenne a répondu aux questions.

(...)

II. En droit

(...)

Quant aux dispositions en cause

B.1.1. La question préjudicielle porte sur les articles 3, §§ 3 à 7, et 9 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

B.1.2. L'article 9 de cette loi détermine les informations qui doivent être communiquées par le responsable d'un traitement de données à caractère personnel à la personne dont les données font l'objet de ce traitement. Il dispose :

« § 1^{er}. Le responsable du traitement ou son représentant doit fournir à la personne concernée auprès de laquelle il obtient les données la concernant et au plus tard au moment où ces données sont obtenues, au moins les informations énumérées ci-dessous, sauf si la personne concernée en est déjà informée :

- a) le nom et l'adresse du responsable du traitement et, le cas échéant, de son représentant;
- b) les finalités du traitement;
- c) l'existence d'un droit de s'opposer, sur demande et gratuitement, au traitement de données à caractère personnel la concernant envisagé à des fins de direct marketing;
- d) d'autres informations supplémentaires, notamment :
 - les destinataires ou les catégories de destinataires des données,
 - le caractère obligatoire ou non de la réponse ainsi que les conséquences éventuelles d'un défaut de réponse,
 - l'existence d'un droit d'accès et de rectification des données la concernant;

sauf dans la mesure où, compte tenu des circonstances particulières dans lesquelles les données sont obtenues, ces informations supplémentaires ne sont pas nécessaires pour assurer à l'égard de la personne concernée un traitement loyal des données;

e) d'autres informations déterminées par le Roi en fonction du caractère spécifique du traitement, après avis de la commission de la protection de la vie privée.

§ 2. Lorsque les données n'ont pas été obtenues auprès de la personne concernée, le responsable du traitement ou son représentant doit, dès l'enregistrement des données ou, si une communication de données à un tiers est envisagée, au plus tard au moment de la première communication des données, fournir à la personne concernée au moins les informations énumérées ci-dessous, sauf si la personne concernée en est déjà informée :

a) le nom et l'adresse du responsable du traitement et, le cas échéant, de son représentant;

b) les finalités du traitement;

c) l'existence d'un droit de s'opposer, sur demande et gratuitement, au traitement de données à caractère personnel la concernant envisagé à des fins de direct marketing; dans ce cas, la personne concernée doit être informée avant que des données à caractère personnel ne soient pour la première fois communiquées à des tiers ou utilisées pour le compte de tiers à des fins de direct marketing;

d) d'autres informations supplémentaires, notamment :

- les catégories de données concernées;

- les destinataires ou les catégories de destinataires;

- l'existence d'un droit d'accès et de rectification des données la concernant;

sauf dans la mesure où, compte tenu des circonstances particulières dans lesquelles les données sont traitées, ces informations supplémentaires ne sont pas nécessaires pour assurer à l'égard de la personne concernée un traitement loyal des données;

e) d'autres informations déterminées par le Roi en fonction du caractère spécifique du traitement, après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

Le responsable du traitement est dispensé de fournir les informations visées au présent paragraphe :

a) lorsque, en particulier pour un traitement aux fins de statistiques ou de recherche historique ou scientifique ou pour le dépistage motivé par la protection et la promotion de la santé publique, l'information de la personne concernée se révèle impossible ou implique des efforts disproportionnés;

b) lorsque l'enregistrement ou la communication des données à caractère personnel est effectué en vue de l'application d'une disposition prévue par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres après avis de la Commission de la protection de la vie privée les conditions pour l'application de l'alinéa précédent.

Lorsque la première communication des données a été effectuée avant l'entrée en vigueur de cette disposition, la communication de l'information doit être effectuée, par dérogation à l'alinéa 1^{er}, au plus tard dans un délai de 3 années suivant la date de l'entrée en vigueur de cette disposition. Cette information ne doit toutefois pas être fournie, lorsque le responsable du traitement était exempté de l'obligation d'informer la personne concernée de l'enregistrement des données en vertu des dispositions légales et réglementaires en application le jour précédant la date de l'entrée en vigueur de cette disposition ».

B.1.3. L'article 3, §§ 3 à 7, de la même loi exonère certaines catégories de personnes ou d'institutions des obligations imposées par l'article 9 précité. Limité à celles de ses dispositions qui se réfèrent à l'article 9, l'article 3, §§ 3 à 7, dispose :

« § 3 [...]

b) L'article 9, § 1^{er}, ne s'applique pas aux traitements de données à caractère personnel effectués aux seules fins de journalisme ou d'expression artistique ou littéraire lorsque son application compromettrait la collecte des données auprès de la personne concernée.

L'article 9, § 2, ne s'applique pas aux traitements de données à caractère personnel effectués aux seules fins de journalisme ou d'expression artistique ou littéraire lorsque son application aurait une ou plusieurs des conséquences suivantes :

- son application compromettrait la collecte des données;

- son application compromettrait une publication en projet;

- son application fournirait des indications sur les sources d'information.

[...]

§ 4. Les articles 6 à 10, 12, 14, 15, 17, 17bis, alinéa 1^{er}, 18, 20 et 31, §§ 1^{er} à 3, ne s'appliquent pas aux traitements de données à caractère personnel gérés par la Sûreté de l'État, par le Service général du renseignement et de la sécurité des forces armées, par les autorités visées aux articles 15, 22ter et 22quinquies de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité et l'organe de recours créé par la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations, d'attestations et d'avis de sécurité, par les officiers de sécurité et par le Comité permanent de contrôle des services de renseignements et son Service d'enquêtes, ainsi que par l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace, lorsque ces traitements sont nécessaires à l'exercice de leurs missions.

§ 5. Les articles 9, 10, § 1^{er}, et 12 ne s'appliquent pas :

1° aux traitements de données à caractère personnel gérés par des autorités publiques en vue de l'exercice de leurs missions de police judiciaire;

2° aux traitements de données à caractère personnel gérés par les services de police visés à l'article 3 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, en vue de l'exercice de leurs missions de police administrative;

3° aux traitements de données à caractère personnel gérés en vue de l'exercice de leurs missions de police administrative, par d'autres autorités publiques qui ont été désignées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée;

4° aux traitements de données à caractère personnel rendus nécessaires par la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux;

5° au traitement de données à caractère personnel géré par le Comité permanent de contrôle des services de police et par son Service d'enquêtes en vue de l'exercice de leurs missions légales.

§ 6. Les articles 6, 8, 9, 10, § 1^{er}, et 12 ne sont pas applicables après autorisation accordée par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, aux traitements gérés par le Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités, ci-après dénommé ' le Centre ', établissement d'utilité publique constitué par acte du 25 juin 1997 et reconnu par arrêté royal du 10 juillet 1997, pour la réception, la transmission à l'autorité judiciaire et le suivi de données concernant des personnes qui sont suspectées dans un dossier déterminé de disparition ou d'exploitation sexuelle, d'avoir commis un crime ou un délit. Cet arrêté détermine la durée et les conditions de l'autorisation après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

Le Centre ne peut tenir un fichier de personnes suspectes d'avoir commis un crime ou un délit ou de personnes condamnées.

Le conseil d'administration du Centre désigne parmi les membres du personnel du Centre un préposé à la protection des données ayant connaissance de la gestion et de la protection des données à caractère personnel. L'exercice de ses missions ne peut entraîner pour le préposé des désavantages. Il ne peut, en particulier, être licencié ou remplacé comme préposé à cause de l'exécution des tâches qui lui sont confiées. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée les tâches du préposé et la manière dont ces tâches sont exécutées ainsi que la manière dont le Centre doit faire rapport à la Commission de la protection de la vie privée sur le traitement des données à caractère personnel effectué dans le cadre de l'autorisation accordée.

Les membres du personnel et ceux qui traitent des données à caractère personnel pour le Centre sont tenus au secret.

Toute violation de ce secret sera sanctionnée conformément aux dispositions de l'article 458 du Code pénal.

Dans le cadre de ses missions d'appui à la recherche d'enfants signalés comme disparus ou enlevés, le Centre ne peut procéder à l'enregistrement de conversations téléphoniques si l'appelant en a été informé et dans la mesure où il ne s'y oppose pas.

§ 7. Les articles 6 à 10, § 1^{er}, et 12 ne sont pas applicables aux traitements gérés par le Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités, ci-après dénommé 'le Centre', établissement d'utilité publique constitué par acte du 25 juin 1997 et reconnu par arrêté royal du 10 juillet 1997, aux fins d'assumer les missions déterminées par ou en vertu de la convention sur le profil et le monitoring des trajets des demandeurs d'asile mineurs non accompagnés conclue entre l'Etat belge et le Centre.

La présente disposition entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003 et expire le 31 décembre 2003 ».

B.2. Les dispositions précitées de l'article 3 créent une différence de traitement entre les personnes exerçant une activité journalistique, artistique ou littéraire visées au paragraphe 3, les services publics compétents en matière de police et de sécurité visés aux paragraphes 4 et 5 et le Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités visé aux paragraphes 6 et 7, d'une part, et les personnes exerçant la profession de détective privé organisée par la loi du 19 juillet 1991, d'autre part, en ce que seuls les premiers sont exonérés des obligations d'information prévues par l'article 9.

B.3. Après avoir constaté que l'Institut professionnel des agents immobiliers (ci-après : IPI) et l'ASBL « Association professionnelle des inspecteurs et experts d'assurances », partie intervenante, soutenaient, d'une part, que l'article 13, paragraphe 1, d) et g), de la directive 95/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 24 octobre 1995 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données permettrait de dispenser les détectives privés de l'obligation d'information des personnes concernées par leurs investigations en raison de ce que cela serait nécessaire pour la prévention, la recherche, la détection et la poursuite d'infractions pénales ou de manquements à la déontologie des professions réglementées ou pour protéger les droits et les libertés d'autrui, et, d'autre part, que cette directive est fondée sur l'article 100A du Traité instituant la Communauté européenne (TCE) (l'actuel article 114 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE)), de sorte qu'elle tend en principe à réaliser l'harmonisation intégrale de la législation des Etats membres, sauf application de l'article 100A, paragraphe 4, du TCE (actuel article 114, paragraphes 4 et 5, du TFUE) et que la question pouvait se poser de savoir si, en s'abstenant de prévoir, en faveur des détectives privés, la dispense évoquée plus haut, le législateur ne s'est pas conformé à l'objectif d'harmonisation poursuivi par la directive, la Cour a, par son arrêt n° 116/2012 du 10 octobre 2012, posé à la Cour de justice de l'Union européenne les questions préjudicielles suivantes :

« 1. L'article 13, paragraphe 1, g), *in fine*, de la directive 95/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 24 octobre 1995 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données doit-il être interprété en ce sens qu'il laisse aux Etats membres la liberté de prévoir ou non une exception à l'obligation d'information immédiate visée à l'article 11, paragraphe 1, si celle-ci est nécessaire en vue de la protection des droits et libertés d'autrui ou les Etats membres sont-ils en la matière soumis à des restrictions ?

2. Les activités professionnelles des détectives privés, réglées par le droit interne et exercées au service d'autorités habilitées à dénoncer aux autorités judiciaires toute infraction aux dispositions protégeant un titre professionnel et organisant une profession, relèvent-elles, selon les circonstances, de l'exception visée à l'article 13, paragraphe 1, d) et g), *in fine*, de la directive précitée ?

3. En cas de réponse négative à la deuxième question, l'article 13, paragraphe 1, d) et g), *in fine*, de la directive précitée est-il compatible avec l'article 6, paragraphe 3, du Traité sur l'Union européenne, plus précisément avec le principe d'égalité et de non-discrimination ? »

B.4.1. Par l'arrêt du 7 novembre 2013, rendu dans l'affaire C-473/12, la Cour de justice de l'Union européenne a jugé :

« *Observation liminaire*

22. Dans le cadre de sa première question, la juridiction de renvoi fait référence à une obligation immédiate d'informer la personne concernée qui serait visée à l'article 11 de la directive 95/46.

23. Il y a lieu, toutefois, de relever que cette disposition, qui concerne les données qui n'ont pas été collectées auprès de la personne concernée, prévoit une information de celle-ci non pas au moment où les données sont collectées, mais à un stade ultérieur. En revanche, l'article 10 de la directive 95/46, qui a trait à la collecte de données auprès de la personne concernée, prévoit l'information de cette personne au moment de la collecte des données (voir, en ce sens, arrêt du 7 mai 2009, *Rijkeboer*, C-553/07, *Rec. p.* I-3889, point 68). Le caractère immédiat de l'information de la personne concernée ressort donc non pas de l'article 11 de la directive 95/46 mentionné par la juridiction de renvoi, mais de cet article 10.

24. S'agissant d'enquêtes menées par un détective privé, il ressort de la décision de renvoi que celui-ci peut être amené à recueillir des données soit directement auprès de la personne concernée, soit indirectement, notamment auprès de tiers. Il y a lieu, par conséquent, de constater que tant l'article 10 que l'article 11, paragraphe 1, de la directive 95/46 peuvent, selon les circonstances, se révéler pertinents pour de telles enquêtes.

Sur les deux premières questions

25. Par ses deux premières questions, qu'il y a lieu d'examiner ensemble, la juridiction de renvoi demande, en substance, d'une part, si l'article 13, paragraphe 1, de la directive 95/46 doit être interprété en ce sens que les Etats membres ont la faculté ou bien l'obligation de transposer dans leur droit national les exceptions qu'il prévoit à l'obligation d'informer la personne concernée du traitement de ses données à caractère personnel et, d'autre part, si l'activité de détective privé agissant pour un organisme professionnel afin de rechercher des manquements à la déontologie d'une profession réglementée, en l'occurrence celle d'agent immobilier, relève dudit article 13, paragraphe 1, sous d) ou g).

26. Il convient de relever d'emblée que des données, telles que celles qui, selon la juridiction de renvoi, sont collectées par les détectives privés dans l'affaire en cause au principal, portent sur des personnes agissant comme agents immobiliers et concernent des personnes physiques identifiées ou identifiables. Elles constituent, par conséquent, des données à caractère personnel, au sens de l'article 2, sous a), de la directive 95/46. Leur collecte, leur conservation et leur transmission par un organisme réglementé tel que l'IPI ou par les détectives privés agissant pour leur compte présentent, dès lors, le caractère d'un ' traitement de données à caractère personnel ', au sens de l'article 2, sous b), de la directive 95/46 (voir arrêt du 16 décembre 2008, *Huber*, C-524/06, *Rec.* p. I-9705, point 43).

27. Afin de répondre à la question posée, il y a lieu d'examiner, dans un premier temps, si, en vertu de l'article 13, paragraphe 1, de la directive 95/46, les États membres disposent de la faculté ou sont tenus de prévoir une ou plusieurs des exceptions, qu'il énumère, à l'obligation d'informer la personne concernée du traitement de ses données à caractère personnel.

28. Il ressort des considérants 3, 8 et 10 de la directive 95/46 que le législateur de l'Union a entendu faciliter la libre circulation des données à caractère personnel en rapprochant les législations des États membres tout en sauvegardant les droits fondamentaux des personnes, notamment le droit à la protection de la vie privée, et en garantissant un niveau élevé de protection dans l'Union. L'article 1^{er} de cette directive prévoit ainsi que les États membres doivent assurer la protection des libertés et des droits fondamentaux des personnes physiques, notamment de leur vie privée, à l'égard du traitement des données à caractère personnel (arrêts *Huber*, précité, point 47, ainsi que du 24 novembre 2011, *ASNEF et FECEMD*, C-468/10 et C-469/10, *Rec.* p. I-12181, point 25).

29. A cet effet, la directive 95/46 contient, à ses articles 10 et 11, des obligations d'informer la personne concernée du traitement de ses données tout en prévoyant, à son article 13, paragraphe 1, que les États membres peuvent prendre des mesures législatives visant à limiter la portée de ces obligations lorsqu'une telle mesure est nécessaire aux fins énumérées à cet article 13, paragraphe 1, sous a) à g).

30. La juridiction de renvoi s'interroge, à cet égard, sur la marge de manœuvre dont disposent les États membres, compte tenu de l'objectif d'harmonisation poursuivi par le législateur, tel qu'exprimé au considérant 8 de cette directive, visant à rendre équivalent, dans tous les États membres, le niveau de protection des droits et des libertés des personnes à l'égard du traitement des données à caractère personnel.

31. Il convient de rappeler que la Cour a, en effet, précédemment jugé que la directive 95/46 aboutit à une harmonisation qui est, en principe, complète (voir arrêts du 6 novembre 2003, *Lindqvist*, C-101/01, *Rec.* p. I-12971, points 95 et 96, ainsi que *Huber*, précité, points 50 et 51). La Cour a, toutefois, également constaté que les dispositions de la directive 95/46 sont nécessairement relativement générales étant donné que celle-ci doit s'appliquer à un grand nombre de situations très diverses et a considéré que cette directive comporte des règles caractérisées par une certaine souplesse laissant dans de nombreux cas aux États membres le soin d'arrêter les détails ou de choisir parmi des options (arrêt *Lindqvist*, précité, point 83).

32. S'agissant de l'article 13, paragraphe 1, de la directive 95/46, il résulte clairement de son libellé, et notamment de l'emploi des termes « les États membres peuvent », que cette disposition n'oblige pas les États membres à prévoir dans leur droit national des exceptions aux fins énumérées à cet article 13, paragraphe 1, sous a) à g), mais que, au contraire, le législateur a entendu leur laisser le choix de décider si, et le cas échéant pour quelles fins, ils souhaitent prendre des mesures législatives visant à limiter notamment la portée des obligations d'information de la personne concernée. En outre, il ressort également du libellé du même article 13, paragraphe 1, que les États membres peuvent prévoir de telles mesures uniquement lorsque celles-ci sont nécessaires. Le caractère « nécessaire » des mesures conditionne ainsi la faculté accordée aux États membres par ledit article 13, paragraphe 1, et ne signifie nullement que ces derniers sont contraints d'adopter les exceptions en cause dans tous les cas où cette condition est satisfaite.

33. Cette interprétation est, tout d'abord, corroborée par le libellé du considérant 43 de la directive 95/46, selon lequel des restrictions aux droits d'information « peuvent [...] être prévues par les États membres dans la mesure où elles sont nécessaires à la sauvegarde » desdites fins. Elle est, ensuite, confirmée par une comparaison entre, d'une part, le libellé de l'article 13, paragraphe 1, de la directive 95/46 et, d'autre part l'article 9 et le considérant 37 de cette directive qui, eux, imposent clairement l'obligation aux États membres de prévoir, pour les traitements de données à caractère personnel effectués aux seules fins de journalisme ou d'expression artistique ou littéraire, des exemptions et des dérogations dans la mesure où elles s'avèrent nécessaires pour concilier le droit à la vie privée avec les règles régissant la liberté d'expression.

34. Cette interprétation est également corroborée par l'analyse faite par la Cour, dans son arrêt du 29 janvier 2008, *Promusicae* (C-275/06, *Rec.* p. I-271), de l'article 15, paragraphe 1, de la directive vie privée et communications électroniques, lequel est rédigé dans des termes qui sont proches de ceux de l'article 13, paragraphe 1, de la directive 95/46 et, de surcroît, renvoient expressément à ces derniers.

35. La Cour a, tout d'abord, constaté que ledit article 15, paragraphe 1, offre aux États membres la possibilité de prévoir des exceptions à l'obligation de principe de garantir la confidentialité des données à caractère personnel (arrêt *Promusicae*, précité, point 50).

36. S'agissant de l'une de ces exceptions, la Cour a ensuite jugé que ledit article 15, paragraphe 1, ne peut, cependant, pas être interprété comme contraignant, dans les situations qu'il énumère, les États membres à prévoir une obligation de divulgation (arrêt *Promusicae*, précité, points 51 et 53).

37. Il y a lieu, par conséquent, de considérer que l'article 13, paragraphe 1, de la directive 95/46 offre aux États membres la faculté de prévoir une ou plusieurs des exceptions qu'il énumère, mais que ces États n'y sont nullement contraints.

38. Il convient, dans un second temps, d'examiner si l'activité de détective privé agissant pour un organisme réglementé, tel que l'IPI, relève des exceptions prévues à l'article 13, paragraphe 1, sous d) et g), de la directive 95/46.

39. Conformément à une jurisprudence constante, la protection du droit fondamental à la vie privée exige que les dérogations à la protection des données à caractère personnel et les limitations de celles-ci doivent s'opérer dans les limites du strict nécessaire (arrêts du 16 décembre 2008, *Satakunnan Markkinapörssi et Satamedia*, C-73/07, *Rec.* p. I-9831, point 56, ainsi que du 9 novembre 2010, *Volker und Markus Schecke et Eifert*, C-92/09 et C-93/09, *Rec.* p. I-11063, points 77 et 86).

40. S'agissant des exceptions énoncées à l'article 13, paragraphe 1, sous d) et g), de la directive 95/46, celles-ci se réfèrent, en particulier, pour la première, à une situation concrètement définie, à savoir la prévention, la recherche, la détection et la poursuite de manquements à la déontologie dans le cas de professions réglementées et, pour la seconde, à la protection des droits et des libertés d'autrui, lesquels ne sont, en revanche, pas précisés.

41. Il convient d'examiner, en premier lieu, l'exception prévue à l'article 13, paragraphe 1, sous d), de ladite directive et de vérifier si elle s'applique à l'activité de détective privé agissant pour le compte d'un organisme tel que l'IPI.

42. Il ressort de la décision de renvoi que la profession d'agent immobilier constitue une profession réglementée en Belgique et que l'IPI est un organisme professionnel chargé de veiller au respect de la réglementation en cause en recherchant et en dénonçant les infractions à cette réglementation.

43. Il y a lieu de constater que l'activité d'un organisme tel que l'IPI correspond à la situation visée par l'exception énoncée à l'article 13, paragraphe 1, sous d), de la directive 95/46 et qu'elle est, dès lors, susceptible de relever de cette exception.

44. La directive 95/46 ne précisant pas les modalités de la recherche et de la détection des manquements à la réglementation, il y a lieu de considérer que cette directive n'empêche pas un tel organisme professionnel d'avoir recours à des enquêteurs spécialisés, tels que des détectives privés chargés de cette recherche et de cette détection, afin d'accomplir sa mission.

45. Il en résulte que, si un État membre a choisi de transposer l'exception prévue à l'article 13, paragraphe 1, sous d), alors l'organisme professionnel concerné et les détectives privés agissant pour lui peuvent s'en prévaloir et ne sont pas soumis à l'obligation d'information de la personne concernée prévue aux articles 10 et 11 de la directive 95/46.

46. A l'inverse, si l'État membre n'a pas prévu cette exception, les personnes concernées doivent être informées du traitement de leurs données à caractère personnel, selon les modalités, notamment en matière de délai, prévues auxdits articles 10 et 11.

47. Selon l'IPI, l'application de l'exception à l'obligation d'information, à lui-même et aux détectives privés agissant pour son compte, est indispensable à l'accomplissement de sa mission. Il serait impossible aux détectives privés d'exercer efficacement leur activité au service de l'IPI s'ils devaient divulguer leur identité et les motifs de leurs investigations avant même d'interroger les personnes sur lesquelles ils enquêtent. Le gouvernement néerlandais a également soutenu que les enquêtes en question seraient vouées à l'échec.

48. Ainsi qu'il ressort du point 37 du présent arrêt, c'est toutefois aux États membres qu'il appartient de décider s'ils estiment nécessaire de prévoir dans leur législation l'exception prévue à l'article 13, paragraphe 1, sous d), de la directive 95/46 en faveur d'organismes professionnels tels que l'IPI agissant directement ou avec l'aide de détectives privés. Il leur est loisible de considérer que ces organismes professionnels et les détectives privés agissant pour le compte de ceux-ci disposent de moyens suffisants, malgré l'application des articles 10 et 11 de cette directive, pour parvenir à détecter les manquements à la déontologie en cause de sorte qu'il n'est pas nécessaire de transposer cette exception pour permettre à ces organismes d'accomplir leur mission consistant à veiller au respect de la réglementation.

49. En ce qui concerne la portée de ladite exception, il y a lieu, également, de préciser la notion de 'manquement à la déontologie'. En effet des divergences de vues sont apparues dans les observations écrites et orales présentées à la Cour à ce sujet. Selon le gouvernement belge, et contrairement à ce que soutient l'IPI, les manquements en question ne concernent que les agissements d'agents immobiliers dûment agréés dans l'exercice de leur profession et ne s'étendent pas aux agissements de personnes qui, sans être agréées, se font passer pour des agents immobiliers.

50. A cet égard, il convient de constater que les règles relatives à l'accès à une profession réglementée font partie des règles de déontologie. Il en résulte que les recherches portant sur les actes de personnes qui enfreignent ces règles en se faisant passer pour des agents immobiliers sont couvertes par l'exception prévue à l'article 13, paragraphe 1, sous d), de la directive 95/46.

51. Il s'ensuit que, selon cette directive, les États membres peuvent prévoir qu'un organisme professionnel réglementé, tel que l'IPI, peut, seul ou avec l'aide de détectives privés, rechercher des manquements éventuels aux règles de la déontologie, en ce compris des manquements résultant d'actes de personnes n'ayant pas respecté les règles relatives à l'accès à la profession, en étant couvert par ladite exception.

52. Eu égard à la portée de cette exception, il n'est pas nécessaire d'examiner si l'activité de détective privé agissant pour un organisme professionnel tel que l'IPI relève également de l'exception prévue à l'article 13, paragraphe 1, sous g), de la directive 95/46.

53. Il convient, dès lors, de répondre aux deux premières questions que :

- l'article 13, paragraphe 1, de la directive 95/46 doit être interprété en ce sens que les États membres ont non pas l'obligation, mais la faculté de transposer dans leur droit national une ou plusieurs des exceptions qu'il prévoit à l'obligation d'informer les personnes concernées du traitement de leurs données à caractère personnel;

- l'activité de détective privé agissant pour un organisme professionnel afin de rechercher des manquements à la déontologie d'une profession réglementée, en l'occurrence celle d'agent immobilier, relève de l'exception prévue à l'article 13, paragraphe 1, sous d), de la directive 95/46.

Sur la troisième question

54. Compte tenu de la réponse apportée aux deux premières questions, il n'y a pas lieu de répondre à la troisième question ».

B.4.2. Dès lors que la Cour de justice a jugé dans l'arrêt précité que l'activité d'un détective privé agissant pour un organisme professionnel de droit public ayant pour mission légale de rechercher des manquements à la déontologie d'une profession réglementée, en l'occurrence celle d'agent immobilier, relève de l'exception prévue à l'article 13, paragraphe 1, sous d), de la directive 95/46/CE et eu égard aux faits de la cause devant le juge *a quo*, la Cour limite son examen à cette hypothèse.

B.4.3. La Cour de justice a également jugé que l'article 13, paragraphe 1, de la directive 95/46/CE doit être interprété en ce sens que les États membres n'ont pas l'obligation, mais la faculté de transposer dans leur droit national une ou plusieurs des exceptions qu'il prévoit à l'obligation d'informer les personnes concernées du traitement de leurs données à caractère personnel.

B.4.4. Il appartient à la Cour de veiller à ce que les règles que le législateur adopte, lorsqu'il transpose ou non des dispositions facultatives du droit de l'Union européenne, n'aboutissent pas à créer des différences de traitement qui ne seraient pas raisonnablement justifiées.

Par conséquent, la Cour doit vérifier si le législateur a respecté les articles 10 et 11 de la Constitution en ne faisant pas figurer dans la législation fédérale l'exception visée à l'article 13, paragraphe 1, sous d), de la directive en ce qui concerne les détectives privés ayant été autorisés à exercer leurs activités pour des personnes de droit public conformément à l'article 13 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé et agissant pour un organisme professionnel de droit public qui est chargé par la loi de rechercher des manquements à la déontologie d'une profession réglementée.

B.4.5. En vertu de l'article 13, paragraphe 1, sous d), de la directive 95/46/CE, les Etats membres peuvent prendre des mesures législatives visant à limiter la portée des obligations et des droits prévus à l'article 6, paragraphe 1, à l'article 10, à l'article 11, paragraphe 1, et aux articles 12 et 21, lorsqu'une telle limitation constitue une mesure nécessaire pour sauvegarder notamment la prévention, la recherche, la détection et la poursuite de manquements à la déontologie dans le cas des professions réglementées. Cette limitation concerne dès lors entre autres les informations en cas de collecte de données auprès de la personne concernée (article 10) et les informations lorsque les données n'ont pas été collectées auprès de la personne concernée (article 11, paragraphe 1).

B.4.6. L'article 9 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel transpose ces deux obligations d'information dans la législation fédérale. Il convient toutefois d'observer qu'à la différence de l'article 10 de la directive, le moment où l'information doit être fournie à l'intéressé, s'il a fourni les données personnelles lui-même, est précisé, à savoir « au plus tard au moment où ces données sont obtenues » (article 9, § 1^{er}), tandis que s'il s'agit de données qui n'ont pas été obtenues auprès de l'intéressé, l'information doit s'effectuer, comme il est prévu à l'article 11, paragraphe 1, de la directive, « dès l'enregistrement des données ou, si une communication de données à un tiers est envisagée, au plus tard au moment de la première communication des données » (article 9, § 2).

L'article 3 de cette même loi, recourant aux facultés prévues à l'article 13, paragraphe 1, de la directive 95/46/CE, prévoit diverses exceptions aux obligations de l'article 9, en particulier en ce qui concerne : les traitements de données à caractère personnel gérés par la Sûreté de l'Etat, par le Service général du renseignement et de la sécurité des forces armées et par diverses autres autorités lorsque ces traitements sont nécessaires à l'exercice de leurs missions (§ 4); les traitements de données à caractère personnel gérés par des autorités publiques en vue de l'exercice de leurs missions de police judiciaire; les traitements de données à caractère personnel gérés par les services de police en vue de l'exercice de leurs missions de police administrative; les traitements de données à caractère personnel gérés en vue de l'exercice de leurs missions de police administrative, par d'autres autorités publiques qui ont été désignées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée; les traitements de données à caractère personnel rendus nécessaires par la loi du 11 janvier 1993 « relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme » et le traitement de données à caractère personnel géré par le Comité permanent de contrôle des services de police et par son Service d'enquêtes en vue de l'exercice de leurs missions légales (§ 5); et certains traitements gérés par le Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités (§ 6).

B.4.7. Les travaux préparatoires des dispositions en cause ne font pas apparaître quelles sont les raisons ayant incité le législateur à prévoir les exceptions précitées tout en n'octroyant pas une exception comparable aux détectives privés visés en B.4.2 et B.4.4.

A l'instar de ce qu'observe l'IPL, si les données à caractère personnel sont obtenues auprès de la personne concernée elle-même, l'obligation d'information immédiate figurant à l'article 9, § 1^{er}, a pour effet de compliquer sérieusement sa mission légale de contrôle, voire de la rendre impossible, en particulier lorsque les détectives privés effectuent les missions visées en B.4.2 et B.4.4.

Ce constat n'est pas contredit dans la mesure où les obligations imposées par l'article 9 de la loi en cause pèsent sur le « responsable du traitement », que l'article 1^{er}, § 4, de cette loi définit comme « la personne [...] qui [...] détermine les finalités et les moyens du traitement de données à caractère personnel » et non sur le « sous-traitant » que le paragraphe 5 de la même disposition définit comme « la personne [...] qui traite des données à caractère personnel pour le compte du responsable du traitement et est autre que la personne qui, placée sous l'autorité directe du responsable du traitement, est habilitée à traiter les données ». Ces définitions, telles qu'elles ont été commentées dans les travaux préparatoires (*Doc. parl.*, Chambre, 1997-1998, n° 1566/1, p. 15, et n° 1566/10, p. 10), ainsi que l'obligation imposée au détective privé par l'article 8, § 1^{er}, de la loi du 19 juillet 1991 de conclure avec son client une convention écrite préalable contenant une description précise de la mission qui est confiée au premier, permettent de considérer que l'obligation d'information prévue par l'article 9 précité peut, en fonction de la précision des termes de cette convention, peser sur le client, responsable du traitement, plutôt que sur le détective privé, sous-traitant.

Ce constat n'est pas davantage infirmé lorsque l'article 9, § 2, est interprété en ce sens que cette disposition permet au responsable du traitement, lorsque les données ne sont pas obtenues auprès de la personne concernée, de n'informer celle-ci qu'au moment où les données sont enregistrées par ce responsable du traitement ou, le cas échéant, communiquées à un tiers, dès lors qu'aucune distinction n'est établie à cet égard, en fonction du résultat de l'investigation.

B.5. Dans les limites indiquées en B.4.2 et B.4.4, la question préjudicielle appelle une réponse positive.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 9 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel viole les articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où il s'applique automatiquement à l'activité d'un détective privé ayant été autorisé à exercer ses activités pour des personnes de droit public conformément à l'article 13 de la loi du 19 juillet 1991 « organisant la profession de détective privé » et agissant pour un organisme professionnel de droit public qui est chargé par la loi de rechercher des manquements à la déontologie d'une profession réglementée.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 3 avril 2014.

Le greffier,

F. Meersschant

Le président,

J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/203089]

Uittreksel uit arrest nr. 59/2014 van 3 april 2014

Rolnummer : 5224

In zake : de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 3, §§ 3 tot 7, en 9 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Charleroi.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet en R. Leysen, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 12 oktober 2011 in zake het Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars tegen Geoffrey Englebert, de bvba «IMMO 9» en Grégory Francotte, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 17 oktober 2011, heeft de Rechtbank van Koophandel te Charleroi de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt de wet van 8 december 1992 ' tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens ' het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel, door de overeenkomstig de wet van 19 juli 1991 ' tot regeling van het beroep van privé-detective ' erkende privédetectives niet op te nemen in de uitzonderingen die zij in de paragrafen 3 tot 7 van artikel 3 ervan opsomt voor bepaalde categorieën van beroepen of instellingen waarvan de activiteit door de bepalingen van de wet worden geraakt, waarbij de erkende privédetectives van hun kant zijn onderworpen aan de verplichtingen die zijn vervat in artikel 9 van de wet, dat tot gevolg kan hebben dat hun activiteit gedeeltelijk onwerkzaam wordt ? ».

Bij tussenarrest nr. 116/2012 van 10 oktober 2012, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 november 2012, heeft het Hof de volgende prejudiciële vragen gesteld aan het Hof van Justitie van de Europese Unie :

« 1. Dient artikel 13, lid 1, onder g), *in fine*, van de richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens aldus te worden geïnterpreteerd dat het de lidstaten vrij staat al dan niet in een uitzondering te voorzien op de in artikel 11, lid 1, bedoelde onmiddellijke informatieplicht, indien dit noodzakelijk is ter bescherming van de rechten en vrijheden van anderen of zijn de lidstaten ter zake aan beperkingen onderworpen ?

2. Vallen de beroepsactiviteiten van privédetectives, die door het interne recht worden geregeld en worden uitgeoefend ten dienste van overheden die ertoe zijn gemachtigd elke inbreuk op de bepalingen tot bescherming van een beroepstitel en tot organisatie van een beroep aan te klagen bij de gerechtelijke overheden, naar gelang van de omstandigheden, onder de uitzondering bedoeld in artikel 13, lid 1, onder d) en g), *in fine*, van de voormelde richtlijn ?

3. Is, indien het antwoord op de tweede vraag ontkennend zou zijn, artikel 13, lid 1, onder d) en g), *in fine*, van de voormelde richtlijn verenigbaar met artikel 6, lid 3, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, meer bepaald met het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie ? ».

Bij arrest van 7 november 2013 in de zaak C-473/12 heeft het Hof van Justitie van de Europese Unie op de vragen geantwoord.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de in het geding zijnde bepalingen

B.1.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op de artikelen 3, §§ 3 tot 7, en 9 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

B.1.2. Artikel 9 van die wet bepaalt de informatie die door de verantwoordelijke voor een verwerking van persoonsgegevens moet worden meegedeeld aan de persoon wiens gegevens worden verwerkt. Het bepaalt :

« § 1. Indien persoonsgegevens betreffende de betrokkene bij hemzelf worden verkregen, moet de verantwoordelijke voor de verwerking of diens vertegenwoordiger uiterlijk op het moment dat de gegevens worden verkregen aan de betrokkene ten minste de hierna volgende informatie verstrekken, behalve indien hij daarvan reeds op de hoogte is :

a) de naam en het adres van de verantwoordelijke voor de verwerking en, in voorkomend geval, van diens vertegenwoordiger;

b) de doeleinden van de verwerking;

c) het bestaan van een recht om zich op verzoek en kosteloos tegen de voorgenomen verwerking van hem betreffende persoonsgegevens te verzetten, indien de verwerking verricht wordt met het oog op direct marketing;

d) andere bijkomende informatie, met name :

- de ontvangers of de categorieën ontvangers van de gegevens,

- het al dan niet verplichte karakter van het antwoord en de eventuele gevolgen van niet-beantwoording,

- het bestaan van een recht op toegang en op verbetering van de persoonsgegevens die op hem betrekking hebben; behalve indien die verdere informatie, met inachtneming van de specifieke omstandigheden waaronder de persoonsgegevens verkregen worden, niet nodig is om tegenover de betrokkene een eerlijke verwerking te waarborgen;

e) andere informatie afhankelijk van de specifieke aard van de verwerking, die wordt opgelegd door de Koning na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

§ 2. Indien de persoonsgegevens niet bij de betrokkene zijn verkregen, moet de verantwoordelijke voor de verwerking of zijn vertegenwoordiger, op het moment van de registratie van de gegevens of wanneer mededeling van de gegevens aan een derde wordt overwogen, uiterlijk op het moment van de eerste mededeling van de gegevens, ten minste de volgende informatie verstrekken, tenzij de betrokkene daarvan reeds op de hoogte is :

a) de naam en het adres van de verantwoordelijke voor de verwerking en, in voorkomend geval, van diens vertegenwoordiger;

b) de doeleinden van de verwerking;

c) het bestaan van een recht om zich op verzoek en kosteloos tegen de voorgenomen verwerking van hem betreffende persoonsgegevens te verzetten, indien de verwerking verricht wordt met het oog op direct marketing; in dit geval dient de betrokkene in kennis te worden gesteld vooraleer de persoonsgegevens voor de eerste keer aan een derde worden verstrekt of voor rekening van derden worden gebruikt voor direct marketing;

d) andere bijkomende informatie, met name :

- de betrokken gegevenscategorieën;
 - de ontvangers of de categorieën ontvangers;
 - het bestaan van een recht op toegang en op verbetering van de persoonsgegevens die op hem betrekking hebben;
- behalve indien die verdere informatie, met inachtneming van de specifieke omstandigheden waaronder de gegevens verwerkt worden, niet nodig is om tegenover de betrokkene een eerlijke verwerking te waarborgen;

e) andere informatie afhankelijk van de specifieke aard van de verwerking, die wordt opgelegd door de Koning na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De verantwoordelijke voor de verwerking wordt van de in deze paragraaf bedoelde kennisgeving vrijgesteld :

a) wanneer, met name voor statistische doeleinden of voor historisch of wetenschappelijk onderzoek of voor bevolkingsonderzoek met het oog op de bescherming en de bevordering van de volksgezondheid, de kennisgeving aan de betrokkene onmogelijk blijkt of onevenredig veel moeite kost;

b) wanneer de registratie of de verstrekking van de persoonsgegevens verricht wordt met het oog op de toepassing van een bepaling voorgeschreven door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie.

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de voorwaarden voor de toepassing van het vorige lid.

Indien de eerste mededeling van de gegevens geschiedde vóór de inwerkingtreding van deze bepaling, moet de mededeling van de informatie, in afwijking van het eerste lid, uiterlijk geschieden binnen een termijn van 3 jaar vanaf de datum van inwerkingtreding van deze bepaling. De informatie moet evenwel niet worden meegegeeld indien de verantwoordelijke voor de verwerking was vrijgesteld van de verplichting om de betrokkene in kennis te stellen van de registratie van de gegevens krachtens de wettelijke en reglementaire bepalingen van toepassing op de dag voorafgaand aan de datum van inwerkingtreding van deze bepaling ».

B.1.3. Bij artikel 3, §§ 3 tot 7, van dezelfde wet worden bepaalde categorieën van personen of instellingen vrijgesteld van de bij het voormelde artikel 9 opgelegde verplichtingen. Beperkt tot de bepalingen ervan die naar artikel 9 verwijzen, bepaalt artikel 3, §§ 3 tot 7 :

« § 3. [...] »

b) Artikel 9, § 1, is niet van toepassing op verwerkingen van persoonsgegevens voor uitsluitend journalistieke, artistieke of literaire doeleinden wanneer de toepassing ervan de verzameling van gegevens bij de betrokken persoon in het gedrang zou brengen.

Artikel 9, § 2, is niet van toepassing op verwerkingen van persoonsgegevens voor uitsluitend journalistieke, artistieke of literaire doeleinden wanneer de toepassing ervan tot één of meer van de volgende gevolgen zou leiden :

- door de toepassing wordt de verzameling van gegevens in het gedrang gebracht;
- door de toepassing wordt een voorgenomen publicatie in het gedrang gebracht;
- de toepassing zou aanwijzingen verschaffen over de bronnen van informatie.

[...]

§ 4. De artikelen 6 tot 10, 12, 14, 15, 17, 17bis, eerste lid, 18, 20 en 31, §§ 1 tot 3, zijn niet van toepassing op de verwerkingen van persoonsgegevens door de Veiligheid van de Staat, door de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht, door de overheden bedoeld in de artikelen 15, 22ter en 22quinquies van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen en het beroepsorgaan opgericht bij wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, door de veiligheidsofficieren en door het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten en de Dienst Enquêtes ervan, en door het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse indien die verwerkingen noodzakelijk zijn voor de uitoefening van hun opdrachten.

§ 5. De artikelen 9, 10, § 1, en 12 zijn niet van toepassing :

1° op de verwerkingen van persoonsgegevens beheerd door openbare overheden met het oog op de uitoefening van hun opdrachten van gerechtelijke politie;

2° op de verwerkingen van persoonsgegevens beheerd door de politiediensten bedoeld in artikel 3 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, met het oog op de uitoefening van hun opdrachten van bestuurlijke politie;

3° op de verwerkingen van persoonsgegevens beheerd, met het oog op de uitoefening van hun opdrachten van bestuurlijke politie, door andere openbare overheden die aangewezen zijn bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

4° op de verwerkingen van persoonsgegevens die noodzakelijk zijn geworden ten gevolge van de toepassing van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld;

5° op de verwerking van persoonsgegevens beheerd door het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten en de Dienst Enquêtes ervan met het oog op de uitoefening van hun wettelijke opdrachten.

§ 6. De artikelen 6, 8, 9, 10, § 1, en 12 zijn niet van toepassing na een machtiging door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, op de verwerkingen beheerd door het Europees Centrum voor vermiste en seksueel uitgebuite kinderen, hierna genoemd ' het Centrum ', instelling van openbaar nut die is opgericht bij akte van 25 juni 1997 en erkend bij koninklijk besluit van 10 juli 1997 voor de ontvangst, de overzending aan de gerechtelijke overheid en de opvolging van gegevens betreffende personen die ervan verdacht worden in een bepaald dossier van vermissing of seksuele uitbuiting, een misdaad of wanbedrijf te hebben begaan. Dit besluit bepaalt de duur en de voorwaarden van de machtiging na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Het Centrum kan geen bestand houden betreffende personen die ervan verdacht worden een misdaad of wanbedrijf te hebben begaan of van veroordeelde personen.

De raad van beheer van het Centrum wijst onder de personeelsleden van het Centrum een aangestelde voor de gegevensverwerking aan die kennis heeft van het beheer en de bescherming van persoonsgegevens. De uitoefening van zijn taken mag voor de aangestelde geen nadelen ten gevolge hebben. Hij mag in het bijzonder, niet ontslagen of als aangestelde vervangen worden wegens de uitoefening van de taken die hem zijn toevertrouwd. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de taken van de aangestelde en de wijze waarop deze worden uitgevoerd, alsmede de wijze waarop het Centrum verslag dient uit te brengen aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer over de verwerking van persoonsgegevens in het kader van de verleende machtiging.

De personeelsleden en degenen die voor het Centrum persoonsgegevens verwerken, zijn tot geheimhouding verplicht.

Elke schending van die geheimhoudingsplicht wordt gestraft overeenkomstig het bepaalde in artikel 458 van het Strafwetboek.

In het raam van zijn ondersteunende taken inzake de opsporing van de als vermist of ontvoerd opgegeven kinderen, kan het Centrum alleen telefoongesprekken opnemen wanneer de oproeper hierover geïnformeerd wordt en voor zover hij zich daartegen niet heeft verzet.

§ 7. De artikelen 6 tot 10, § 1, en 12, zijn niet van toepassing op de verwerkingen beheerd door het Europees Centrum voor vermiste en seksueel uitgebuite kinderen, hierna genoemd 'het Centrum', instelling van openbaar nut die is opgericht bij akte van 25 juni 1997 en erkend bij koninklijk besluit van 10 juli 1997, met het oog op het verrichten van de taken vastgesteld door of krachtens de overeenkomst inzake het profiel en de monitoring van de trajecten van de niet-begeleide minderjarige asielaanvragers gesloten tussen de Belgische Staat en het Centrum.

Deze bepaling treedt in werking op 1 januari 2003 en verstrijkt op 31 december 2003 ».

B.2. De voormelde bepalingen van artikel 3 creëren een verschil in behandeling tussen de in paragraaf 3 beoogde personen die een journalistieke, artistieke of literaire activiteit uitoefenen, de in de paragrafen 4 en 5 beoogde overheidsdiensten die bevoegd zijn inzake politie en veiligheid en het in de paragrafen 6 en 7 beoogde Europees Centrum voor vermiste en seksueel uitgebuite kinderen, enerzijds, en de personen die het bij de wet van 19 juli 1991 geregelde beroep van privédetective uitoefenen, anderzijds, doordat alleen de eerstgenoemden worden vrijgesteld van de informatieverplichtingen van artikel 9.

B.3. Na te hebben vastgesteld dat het Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars (hierna: BIV) en de vzw « Beroepsvereniging van verzekeringsinspecteurs en -experts », tussenkomende partij, aanvoerden, enerzijds, dat artikel 13, lid 1, onder d) en g), van de richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens zou toelaten de privédetectives te ontslaan van de verplichting tot het informeren van de personen die zij naspeuren, omdat dat noodzakelijk zou zijn voor het voorkomen, het onderzoeken, het opsporen en het vervolgen van strafbare feiten of schendingen van de beroepscodes voor gereguleerde beroepen of om de rechten en vrijheden van anderen te beschermen, en, anderzijds, dat die richtlijn is gebaseerd op artikel 100 A van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap (EG-Verdrag) (thans artikel 114 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (VWEU)), zodat zij in beginsel ertoe strekt de volledige harmonisatie van de wetgeving van de lidstaten te verwezenlijken, behoudens toepassing van artikel 100 A, lid 4, van het EG-Verdrag (thans artikel 114, leden 4 en 5, van het VWEU), en dat de vraag kon rijzen of de wetgever, door voor de privédetectives niet in de hiervoor vermelde vrijstelling te voorzien, zich heeft gevoegd naar het bij de richtlijn nagestreefde doel van harmonisatie, heeft het Hof, bij zijn arrest nr. 116/2012 van 10 oktober 2012, aan het Hof van Justitie van de Europese Unie de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Dient artikel 13, lid 1, onder g), *in fine*, van de richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens aldus te worden geïnterpreteerd dat het de lidstaten vrij staat al dan niet in een uitzondering te voorzien op de in artikel 11, lid 1, bedoelde onmiddellijke informatieplicht, indien dit noodzakelijk is ter bescherming van de rechten en vrijheden van anderen of zijn de lidstaten ter zake aan beperkingen onderworpen ?

2. Vallen de beroepsactiviteiten van privédetectives, die door het interne recht worden geregeld en worden uitgeoefend ten dienste van overheden die ertoe zijn gemachtigd elke inbreuk op de bepalingen tot bescherming van een beroepstitel en tot organisatie van een beroep aan te klagen bij de gerechtelijke overheden, naar gelang van de omstandigheden, onder de uitzondering bedoeld in artikel 13, lid 1, onder d) en g), *in fine*, van de voormelde richtlijn ?

3. Is, indien het antwoord op de tweede vraag ontkennend zou zijn, artikel 13, lid 1, onder d) en g), *in fine*, van de voormelde richtlijn verenigbaar met artikel 6, lid 3, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, meer bepaald met het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie ? ».

B.4.1. Bij het arrest van 7 november 2013, gewezen in de zaak C-473/12, heeft het Hof van Justitie van de Europese Unie geoordeeld :

« *Opmerking vooraf*

22. In het kader van zijn eerste vraag verwijst de verwijzende rechterlijke instantie naar een in artikel 11 van richtlijn 95/46 opgenomen verplichting om de betrokkene onmiddellijk te informeren.

23. Opgemerkt moet echter worden dat volgens deze bepaling, die betrekking heeft op de gegevens die niet bij de betrokkene zijn verkregen, de betrokkene niet moet worden geïnformeerd op het ogenblik dat de gegevens worden verkregen, maar pas later. Daarentegen bepaalt artikel 10 van richtlijn 95/46, dat betrekking heeft op de verkrijging van gegevens bij de betrokkene, dat deze persoon moet worden geïnformeerd op het ogenblik dat de gegevens worden verkregen (zie in die zin arrest van 7 mei 2009, *Rijkeboer*, C-553/07, *Jurispr.* blz. I-3889, punt 68). De verplichting om de betrokkene onmiddellijk te informeren, vloeit dus niet voort uit het door de verwijzende rechterlijke instantie aangehaalde artikel 11 van richtlijn 95/46, maar uit dit artikel 10.

24. Wat de door een privédetective gevoerde onderzoeken betreft, blijkt uit de verwijzingsbeslissing dat deze privédetective zowel rechtstreeks bij de betrokkene als indirect, met name bij derden, gegevens kan verzamelen. Bijgevolg moet worden vastgesteld dat naargelang van de omstandigheden zowel artikel 10 als artikel 11, lid 1, van richtlijn 95/46 voor deze onderzoeken relevant kan zijn.

Eerste twee vragen

25. Met zijn eerste twee vragen, die samen moeten worden behandeld, wenst de verwijzende rechterlijke instantie in wezen te vernemen of, enerzijds, artikel 13, lid 1, van richtlijn 95/46 aldus moet worden uitgelegd dat de lidstaten de mogelijkheid dan wel de verplichting hebben om de in die bepaling opgenomen uitzonderingen op de verplichting om de betrokkene over de verwerking van zijn persoonsgegevens te informeren, in hun nationale recht om te zetten, en, anderzijds, of de activiteit van een privédetective die voor een beroepsorganisatie onderzoek verricht naar schendingen van de beroepscode voor een gereguleerd beroep, *in casu* het beroep van vastgoedmakelaar, onder dat artikel 13, lid 1, *sub d* of *g*, valt.

26. Allereerst moet worden opgemerkt dat gegevens zoals die welke volgens de verwijzende rechterlijke instantie door de privédetectives in het hoofdgeding zijn verzameld, betrekking hebben op personen die werkzaam zijn als vastgoedmakelaar en geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke personen betreffen. Bijgevolg vormen deze gegevens persoonsgegevens in de zin van artikel 2, *sub a*, van richtlijn 95/46. Het verzamelen, bewaren en verstrekken ervan door een gereguleerde organisatie als het BIV of door de privédetectives die voor rekening van die organisatie handelen, vormt bijgevolg een 'verwerking van persoonsgegevens' in de zin van artikel 2, *sub b*, van richtlijn 95/46 (zie arrest van 16 december 2008, *Huber*, C-524/06, *Jurispr.* blz. I-9705, punt 43).

27. Om de gestelde vraag te beantwoorden, moet eerst worden onderzocht of de lidstaten op grond van artikel 13, lid 1, van richtlijn 95/46 de mogelijkheid dan wel de verplichting hebben om te voorzien in één of meer van de in deze bepaling vermelde uitzonderingen op de verplichting om de betrokkene te informeren over de verwerking van zijn persoonsgegevens.

28. Uit de punten 3, 8 en 10 van de considerans van richtlijn 95/46 blijkt dat de wetgever van de Unie het vrije verkeer van persoonsgegevens heeft willen vergemakkelijken door de wetgevingen van de lidstaten onderling aan te passen, waarbij echter de grondrechten van personen, en met name het recht op bescherming van een persoonlijke levenssfeer, moeten worden beschermd en een hoog beschermingsniveau in de Unie moet worden gewaarborgd. Artikel 1 van deze richtlijn bepaalt aldus dat de lidstaten in verband met de verwerking van persoonsgegevens de bescherming van de fundamentele rechten en vrijheden van natuurlijke personen, en met name hun persoonlijke levenssfeer, dienen te waarborgen (reeds aangehaald arrest *Huber*, punt 47, en arrest van 24 november 2011, *ASNEF en FECEMD*, C-468/10 en C-469/10, *Jurispr.* blz. I-12181, punt 25).

29. Hiertoe voorzien de artikelen 10 en 11 van richtlijn 95/46 in een verplichting om de betrokkene te informeren over de verwerking van zijn persoonsgegevens, waarbij de lidstaten krachtens artikel 13, lid 1, van deze richtlijn echter wettelijke maatregelen kunnen vaststellen ter beperking van de reikwijdte van deze verplichtingen indien dit noodzakelijk is voor de verwezenlijking van de in dit artikel 13, lid 1, *sub a* tot en met *g*, vermelde doeleinden.

30. In dit verband vraagt de verwijzende rechterlijke instantie zich af over hoeveel manoeuvreerruimte de lidstaten beschikken, gelet op de door de wetgever nagestreefde harmonisatie-doelstelling, zoals uitgedrukt in punt 8 van de considerans van deze richtlijn, die inzake de verwerking van persoonsgegevens een in alle lidstaten gelijkwaardig niveau van bescherming van de rechten en vrijheden van personen beoogt.

31. In herinnering moet worden gebracht dat het Hof namelijk reeds geoordeeld dat richtlijn 95/46 in beginsel tot een volledige harmonisatie dient te leiden (zie arrest van 6 november 2003, *Lindqvist*, C-101/01, *Jurispr.* blz. I-12971, punten 95 en 96, en arrest *Huber*, reeds aangehaald, punten 50 en 51). Het Hof heeft echter tevens vastgesteld dat de bepalingen van richtlijn 95/46 noodzakelijkerwijs vrij algemeen zijn, aangezien de richtlijn voor een groot aantal zeer uiteenlopende situaties moet gelden, en heeft geoordeeld dat deze richtlijn regels bevat die door een zekere soepelheid worden gekenmerkt waardoor het in tal van gevallen aan de lidstaten wordt overgelaten om de bijzondereheden te regelen of een keuze uit verschillende mogelijkheden te maken. (reeds aangehaald arrest *Lindqvist*, punt 83).

32. Wat artikel 13, lid 1, van richtlijn 95/46 betreft, blijkt duidelijk uit de bewoordingen ervan, en met name uit de woorden 'de lidstaten kunnen', dat deze bepaling de lidstaten niet verplicht om in hun nationale recht te voorzien in uitzonderingen om de in dit artikel 13, lid 1, *sub a* tot en met *g*, vermelde doeleinden te verwezenlijken, maar dat integendeel de wetgever hun de keuze heeft willen laten om te beslissen of, en in voorkomend geval voor welke doeleinden, zij wetgevende maatregelen wensen vast te stellen die met name beogen de omvang van de informatieverplichtingen ten aanzien van de betrokkene te beperken. Bovendien blijkt uit de bewoordingen van datzelfde artikel 13, lid 1, eveneens dat de lidstaten dergelijke maatregelen slechts kunnen vaststellen indien deze noodzakelijk zijn. De voorwaarde dat de maatregelen 'noodzakelijk' moeten zijn, beperkt aldus de krachtens artikel 13, lid 1, aan de lidstaten toegekende mogelijkheid, en betekent geenszins dat deze lidstaten verplicht zijn om in alle gevallen waarin aan deze voorwaarde is voldaan, in de betrokken uitzonderingen te voorzien.

33. Deze uitlegging vindt in de eerste plaats steun in de bewoordingen van punt 43 van de considerans van richtlijn 95/46, waarin staat te lezen dat het recht van informatie 'kan worden beperkt voor zover zulks nodig is [...] [ter vrijwaring]' van deze doeleinden. Voorts wordt zij bevestigd door een vergelijking tussen, enerzijds, de bewoordingen van artikel 13, lid 1, van richtlijn 95/46 en, anderzijds, artikel 9 en punt 37 van de considerans van deze richtlijn, die de lidstaten duidelijk verplichten om voor de verwerking van persoonsgegevens voor uitsluitend journalistieke, artistieke of literaire doeleinden te voorzien in uitzonderingen en afwijkingen voor zover deze nodig zijn om het recht op een persoonlijke levenssfeer te verzoenen met de regels betreffende de vrijheid van meningsuiting.

34. Deze uitlegging vindt tevens steun in de analyse die het Hof in zijn arrest van 29 januari 2008, *Promusicae* (C-275/06, *Jurispr.* blz. I-271), heeft gemaakt van artikel 15, lid 1, van de richtlijn betreffende privacy en elektronische communicatie, waarvan de bewoordingen nauw aansluiten bij die van artikel 13, lid 1, van richtlijn 95/46 en er bovendien uitdrukkelijk naar verwijzen.

35. Het Hof heeft om te beginnen vastgesteld dat dit artikel 15, lid 1, de lidstaten de mogelijkheid biedt om uitzonderingen vast te stellen op de principiële verplichting om het vertrouwelijke karakter van persoonsgegevens te verzekeren (reeds aangehaald arrest *Promusicae*, punt 50).

36. Aangaande een van deze uitzonderingen heeft het Hof vervolgens geoordeeld dat dit artikel 15, lid 1, echter niet aldus kan worden uitgelegd dat daaruit voor de lidstaten een verplichting voortvloeit om voor de in die bepaling genoemde gevallen in een informatieplicht te voorzien (arrest *Promusicae*, punten 51 en 53).

37. Bijgevolg moet worden vastgesteld dat op grond van artikel 13, lid 1, van richtlijn 95/46 de lidstaten kunnen voorzien in een of meer van de in die bepaling vermelde uitzonderingen, maar dat zij hiertoe geenszins verplicht zijn.

38. In de tweede plaats moet worden onderzocht of de activiteit van een privédetective die optreedt voor een gereguleerde organisatie zoals het BIV, onder de uitzonderingen van artikel 13, lid 1, *sub d* en *g*, van richtlijn 95/46 valt.

39. Volgens vaste rechtspraak vereist de bescherming van het fundamenteel recht op een persoonlijke levenssfeer dat de uitzonderingen op en beperkingen van de bescherming van persoonsgegevens binnen de grenzen van het strikt noodzakelijke blijven (arresten van 16 december 2008, *Satakunnan Markkinapörssi en Satamedia*, C-73/07, *Jurispr.* blz. I-9831, punt 56, en 9 november 2010, *Volker und Markus Schecke en Eifert*, C-92/09 en C-93/09, *Jurispr.* blz. I-11063, punten 77 en 86).

40. Aangaande de in artikel 13, lid 1, *sub d* en *g*, van richtlijn 95/46 vermelde uitzonderingen moet worden opgemerkt dat zij in het bijzonder verwijzen, ten eerste, naar een concreet omschreven situatie, namelijk het voorkomen, onderzoeken, opsporen en vervolgen van schendingen van de beroepscode voor gereguleerde beroepen, en, ten tweede, naar de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen, waarbij deze rechten en vrijheden echter niet zijn gepreciseerd.

41. In de eerste plaats moet de uitzondering van artikel 13, lid 1, *sub d*, van deze richtlijn worden onderzocht en worden nagegaan of zij van toepassing is op de activiteit van een privédetective die optreedt voor rekening van een organisatie als het BIV.

42. Uit de verwijzingsbeslissing blijkt dat in België het beroep van vastgoedmakelaar is gereguleerd en dat het BIV een beroepsorganisatie is die tot taak heeft, erop toe te zien dat de betrokken regeling wordt geëerbiedigd door schendingen van deze regeling te onderzoeken en aan te geven.

43. Vastgesteld moet worden dat de activiteit van een organisatie als het BIV overeenstemt met de situatie bedoeld in de uitzondering van artikel 13, lid 1, *sub d*, van richtlijn 95/46 en bijgevolg daaronder kan vallen.

44. Richtlijn 95/46 preciseert niet op welke wijze het onderzoek en de opsporing van schendingen van de regeling dient te gebeuren, zodat moet worden vastgesteld dat deze richtlijn niet eraan in de weg staat dat een dergelijke beroepsorganisatie, om haar opdracht uit te voeren, een beroep doet op gespecialiseerde onderzoekers, zoals privédetectives die met dit onderzoek en deze opsporing zijn belast.

45. Daaruit volgt dat, wanneer een lidstaat ervoor heeft gekozen om de uitzondering van dat artikel 13, lid 1, *sub d*, in zijn recht om te zetten, de betrokken beroepsorganisatie en de voor die organisatie handelende privédetectives zich dus op die uitzondering kunnen beroepen en niet zijn onderworpen aan de in de artikelen 10 en 11 van richtlijn 95/46 opgenomen verplichting om de betrokkene te informeren.

46. Omgekeerd geldt dat wanneer de lidstaat niet in deze uitzondering heeft voorzien, de betrokkenen moeten worden geïnformeerd over de verwerking van hun persoonsgegevens op de wijze die, met name wat de termijnen betreft, is vastgelegd in deze artikelen 10 en 11.

47. Volgens het BIV is het voor de vervulling van zijn opdracht onontbeerlijk dat de uitzondering op de informatieplicht geldt voor hemzelf en voor de voor zijn rekening handelende privédetectives. Privédetectives zouden hun activiteit voor het BIV onmogelijk doelmatig kunnen verrichten indien zij, nog vóór zij de personen naar wie zij onderzoek doen, hebben ondervraagd, hun identiteit en de redenen van hun onderzoek zouden moeten openbaren. Ook de Nederlandse regering heeft aangevoerd dat de betrokken onderzoeken in dat geval gedoemd zouden zijn om te mislukken.

48. Zoals blijkt uit punt 37 van het onderhavige arrest staat het echter aan de lidstaten om te beslissen of zij het noodzakelijk achten om ten voordele van beroepsorganisaties zoals het BIV, die zelf of via privédetectives optreden, de uitzondering van artikel 13, lid 1, *sub d*, van richtlijn 95/46 in hun wetgeving op te nemen. Het staat hun vrij ervan uit te gaan dat deze beroepsorganisaties en de voor rekening van deze laatste handelende privédetectives over voldoende middelen beschikken om, niettegenstaande de toepassing van de artikelen 10 en 11 van deze richtlijn, de betrokken schendingen van de beroepscode op te sporen zodat de omzetting van deze uitzondering in de interne rechtsorde niet nodig is om deze organisaties in staat te stellen hun opdracht, namelijk toezien op de eerbiediging van de regeling, te vervullen.

49. Wat de omvang van deze uitzondering betreft, moet ook het begrip 'schending van de beroepscode' worden gepreciseerd. In de schriftelijke en mondelinge opmerkingen voor het Hof liepen de standpunten hierover namelijk uiteen. Volgens de Belgische regering, en in tegenstelling tot wat het BIV aanvoert, betreffen de betrokken schendingen slechts de handelingen die naar behoren erkende vastgoedmakelaars in de uitoefening van hun beroep verrichten en behelzen zij niet de handelingen van personen die, zonder erkend te zijn, zich als vastgoedmakelaars voordoen.

50. In dit verband moet worden vastgesteld dat de regels betreffende de toegang tot een gereguleerd beroep deel uitmaken van de beroepscode. Bijgevolg vallen de onderzoeken naar handelingen van personen die deze regels schenden door zich als vastgoedmakelaar voor te doen, onder de uitzondering van artikel 13, lid 1, *sub d*, van richtlijn 95/46.

51. Daaruit volgt dat volgens deze richtlijn de lidstaten kunnen bepalen dat een gereguleerde beroepsorganisatie, zoals het BIV, alleen of met behulp van privédetectives, onderzoek kan verrichten naar eventuele schendingen van de beroepscode, daaronder begrepen schendingen die het gevolg zijn van handelingen van personen die de regels betreffende de toegang tot het beroep niet hebben geëerbiedigd, en daarbij door deze uitzondering is gedekt.

52. Gelet op de omvang van deze uitzondering is het niet nodig, te onderzoeken of de activiteit van een privédetective die handelt voor een beroepsorganisatie zoals het BIV, eveneens onder de uitzondering van artikel 13, lid 1, *sub g*, van richtlijn 95/46 valt.

53. Bijgevolg moet op de eerste twee vragen worden geantwoord dat

- artikel 13, lid 1, van richtlijn 95/46 aldus moet worden uitgelegd dat de lidstaten niet verplicht zijn, maar wel de mogelijkheid hebben, om een of meerdere van de in die bepaling opgenomen uitzonderingen op de verplichting om de betrokkenen over de verwerking van hun persoonsgegevens te informeren, in hun nationale recht om te zetten;

- de activiteit van een privédetective die voor een beroepsorganisatie onderzoek verricht naar schendingen van de beroepscode van een gereguleerd beroep, *in casu* het beroep van vastgoedmakelaar, onder de uitzondering van artikel 13, lid 1, *sub d*, van richtlijn 95/46 valt.

Derde vraag

54. Gelet op het antwoord op de eerste twee vragen, hoeft de derde vraag niet te worden beantwoord ».

B.4.2. Nu het Hof van Justitie in het voormelde arrest oordeelt dat de activiteit van een privédetective die voor een publiekrechtelijke beroepsorganisatie met een wettelijke controleopdracht onderzoek verricht naar schendingen van de beroepscode van een gereguleerd beroep, *in casu* het beroep van vastgoedmakelaar, valt onder de uitzondering van artikel 13, lid 1, onder d), van de richtlijn 95/46/EG, en gelet op de feiten van de zaak voor de verwijzende rechter, beperkt het Hof zijn onderzoek tot die hypothese.

B.4.3. Het Hof van Justitie heeft tevens geoordeeld dat artikel 13, lid 1, van de richtlijn 95/46/EG aldus moet worden uitgelegd dat de lidstaten niet verplicht zijn, maar wel de mogelijkheid hebben, om een of meerdere van de in die bepaling opgenomen uitzonderingen op de verplichting om de betrokkenen over de verwerking van hun persoonsgegevens te informeren, in hun nationale recht om te zetten.

B.4.4. Het staat aan het Hof erop toe te zien dat de regels die de wetgever aanneemt wanneer hij facultatieve bepalingen van het recht van de Europese Unie al dan niet omzet, niet ertoe leiden verschillen in behandeling in het leven te roepen die niet redelijk verantwoord zouden zijn.

Bijgevolg moet het Hof nagaan of de wetgever de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in acht heeft genomen door de in artikel 13, lid 1, onder d), van de richtlijn bedoelde uitzondering niet over te nemen in de federale wetgeving wat betreft privédetectives die ertoe zijn gemachtigd hun activiteiten uit te oefenen ten behoeve van publiekrechtelijke rechtspersonen overeenkomstig artikel 13 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective en die optreden voor een publiekrechtelijke beroepsorganisatie die bij de wet ermee is belast onderzoek te verrichten naar schendingen van de beroepscode van een gereguleerd beroep.

B.4.5. Luidens artikel 13, lid 1, onder d), van de richtlijn 95/46/EG kunnen de lidstaten wettelijke maatregelen nemen ter beperking van de reikwijdte van de in artikel 6, lid 1, artikel 10, artikel 11, lid 1, artikel 12 en artikel 21 bedoelde rechten en plichten indien dit noodzakelijk is ter vrijwaring van onder meer het voorkomen, het onderzoeken, opsporen en vervolgen van schendingen van de beroepscode voor gereglementeerde beroepen. Die beperking betreft derhalve onder meer de informatieverstrekking in geval van verkrijging van gegevens bij de betrokkene (artikel 10) en de informatieverstrekking aan de betrokkene wanneer de gegevens niet bij de betrokkene zijn verkregen (artikel 11, lid 1).

B.4.6. Artikel 9 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens zet beide informatieverplichtingen om in de federale wetgeving. Er dient evenwel te worden opgemerkt dat, anders dan artikel 10 van de richtlijn, het ogenblik waarop de informatie aan de betrokkene moet worden verstrekt indien de persoonsgegevens bij hemzelf worden verkregen, gepreciseerd wordt, namelijk « uiterlijk op het moment dat de gegevens worden verkregen » (artikel 9, § 1), terwijl wanneer het gaat over gegevens die niet bij de betrokkene zijn verkregen, de informatieverstrekking, net zoals bepaald is in artikel 11, lid 1, van de richtlijn, moet geschieden « op het moment van de registratie van de gegevens of wanneer mededeling van de gegevens aan een derde wordt overwogen, uiterlijk op het moment van de eerste mededeling van de gegevens » (artikel 9, § 2).

Artikel 3 van dezelfde wet voorziet, gebruikmakend van de mogelijkheden bepaald in artikel 13, lid 1, van de richtlijn 95/46/EG, in diverse uitzonderingen op de voorschriften van artikel 9, inzonderheid voor wat betreft: de verwerkingen van persoonsgegevens door de Veiligheid van de Staat, door de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht en diverse andere overheden indien die verwerkingen noodzakelijk zijn voor de uitoefening van hun opdrachten (§ 4); de verwerkingen van persoonsgegevens beheerd door openbare overheden met het oog op de uitoefening van hun opdrachten van gerechtelijke politie; de verwerkingen van persoonsgegevens beheerd door de politiediensten met het oog op de uitoefening van hun opdrachten van bestuurlijke politie; de verwerkingen van persoonsgegevens beheerd, met het oog op de uitoefening van hun opdrachten van bestuurlijke politie, door andere openbare overheden die aangewezen zijn bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer; de verwerkingen van persoonsgegevens die noodzakelijk zijn geworden ten gevolge van de toepassing van de wet van 11 januari 1993 « tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme » en de verwerking van persoonsgegevens beheerd door het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten en de Dienst Enquêtes ervan met het oog op de uitoefening van hun wettelijke opdrachten (§ 5); en bepaalde verwerkingen beheerd door het Europees Centrum voor vermiste en seksueel uitgebuite kinderen (§ 6).

B.4.7. Uit de parlementaire voorbereiding van de in het geding zijnde bepalingen blijkt niet welke redenen de wetgever ertoe hebben aangezet in voormelde uitzonderingen te voorzien, doch geen vergelijkbare uitzondering toe te kennen aan de in B.4.2 en B.4.4 beoogde privédetectives.

Zoals het BIV opmerkt, brengt de in artikel 9, § 1, opgenomen onmiddellijke informatieplicht, indien de persoonsgegevens bij de betrokkene zelf worden verkregen, met zich mee dat zijn wettelijke controleopdracht ernstig bemoeilijkt, zo niet onmogelijk wordt gemaakt, inzonderheid wanneer privédetectives opdrachten als bedoeld in B.4.2 en B.4.4 uitvoeren.

Die vaststelling wordt niet ontkracht in zoverre de verplichtingen opgelegd bij artikel 9 van de in het geding zijnde wet zouden wegen op de « verantwoordelijke voor de verwerking », die in artikel 1, § 4, van die wet wordt gedefinieerd als « de [...] persoon [...] die [...] het doel en de middelen voor de verwerking van persoonsgegevens bepaalt », en niet op de « verwerker », die in paragraaf 5 van dezelfde bepaling wordt gedefinieerd als « de [...] persoon [...] die ten behoeve van de voor de verwerking verantwoordelijke persoonsgegevens verwerkt, met uitsluiting van de personen die onder rechtstreeks gezag van de verantwoordelijke voor de verwerking gemachtigd zijn om de gegevens te verwerken ». Die definities, zoals zij zijn commentarieerd in de parlementaire voorbereiding (*Parl. St.*, Kamer, 1997-1998, nr. 1566/1, p. 15, en nr. 1566/10, p. 10), alsook de bij artikel 8, § 1, van de wet van 19 juli 1991 aan de privédetective opgelegde verplichting om met de opdrachtgever een voorafgaande schriftelijke overeenkomst te sluiten die een nauwkeurige omschrijving bevat van de opdracht waarmee de eerstgenoemde wordt belast, maken het mogelijk ervan uit te gaan dat de bij het voormelde artikel 9 bepaalde informatieverplichting, naar gelang van de nauwkeurigheid van de bewoordingen van die overeenkomst, kan wegen op de opdrachtgever, verantwoordelijke voor de verwerking, veeleer dan op de privédetective, verwerker.

De voormelde vaststelling wordt evenmin ontkracht wanneer artikel 9, § 2, in die zin wordt geïnterpreteerd dat wanneer de gegevens niet zijn verkregen bij de betrokkene, die bepaling de verantwoordelijke voor de verwerking toelaat de betrokkene pas in te lichten op het ogenblik waarop de gegevens door die verantwoordelijke voor de verwerking worden geregistreerd of, in voorkomend geval, aan een derde worden medegedeeld, nu daarbij geen onderscheid wordt gemaakt naar gelang van het resultaat van het onderzoek.

B.5. Binnen de in B.4.2 en B.4.4 vermelde perken dient de prejudiciële vraag bevestigend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 9 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre het zonder meer van toepassing is op de activiteit van een privédetective die ertoe is gemachtigd zijn activiteiten uit te oefenen ten behoeve van publiekrechtelijke rechtspersonen overeenkomstig artikel 13 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective en die optreedt voor een publiekrechtelijke beroepsorganisatie die bij de wet ermee is belast onderzoek te verrichten naar schendingen van de beroepscode van een gereglementeerd beroep.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 3 april 2014.

De griffier,

F. Meersschaut

De voorzitter,

J. Spreutels

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/203089]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 59/2014 vom 3. April 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5224

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 3 §§ 3 bis 7 und Artikel 9 des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten, gestellt vom Handelsgericht Charleroi.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschant, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren

In seinem Urteil vom 12. Oktober 2011 in Sachen des Berufsinstituts für Immobilienmakler gegen Geoffrey Englebert, die «IMMO 9» PGmbH und Grégory Francotte, dessen Ausfertigung am 17. Oktober 2011 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Handelsgericht Charleroi folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt das Gesetz vom 8. Dezember 1992 ' über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten ' gegen den in der Verfassung verankerten Gleichheitsgrundsatz, indem es die gemäß dem Gesetz vom 19. Juli 1991 ' zur Regelung des Berufs des Privatdetektivs ' zugelassenen Privatdetektive nicht in die in den Paragraphen 3 bis 7 seines Artikels 3 aufgelisteten Ausnahmen für bestimmte Kategorien von Berufen oder Einrichtungen, deren Tätigkeiten von den Bestimmungen des Gesetzes betroffen sein könnten, einbezieht, wobei die zugelassenen Privatdetektive ihrerseits den in Artikel 9 des Gesetzes festgelegten Verpflichtungen unterliegen, was dazu führen könnte, dass ihre Tätigkeiten teilweise unwirksam werden?».

In seinem Zwischenentscheid Nr. 116/2012 vom 10. Oktober 2012, veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. November 2012, hat der Verfassungsgerichtshof dem Gerichtshof der Europäischen Union folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

«1. Ist Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe g *in fine* der Richtlinie 95/46/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 24. Oktober 1995 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr dahingehend auszulegen, dass es den Mitgliedstaaten freisteht, eine Ausnahme von der in Artikel 11 Absatz 1 erwähnten Verpflichtung zur unmittelbaren Information vorzusehen, wenn dies zum Schutz der Rechte und Freiheiten anderer notwendig ist, oder unterliegen die Mitgliedstaaten diesbezüglichen Beschränkungen?

2. Fallen die Berufstätigkeiten von Privatdetektiven, die durch das innerstaatliche Recht geregelt werden und im Dienste von Behörden ausgeübt werden, die dazu ermächtigt sind, jeden Verstoß gegen die Bestimmungen zum Schutz einer Berufsbezeichnung und zur Organisation eines Berufs bei den Gerichtsbehörden anzuzeigen, je nach den Umständen, unter die Ausnahme im Sinne von Artikel 13 Absatz 1 Buchstaben d und g *in fine* der vorerwähnten Richtlinie?

3. Ist im Falle der verneinenden Beantwortung der zweiten Frage Artikel 13 Absatz 1 Buchstaben d und g *in fine* der vorerwähnten Richtlinie vereinbar mit Artikel 6 Absatz 3 des Vertrags über die Europäische Union, insbesondere mit dem Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung?».

In seinem Urteil vom 7. November 2013 in der Rechtssache C-473/12 hat der Gerichtshof der Europäischen Union auf die Fragen geantwortet.

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

In Bezug auf die fraglichen Bestimmungen

B.1.1. Die Vorabentscheidungsfrage betrifft Artikel 3 §§ 3 bis 7 und Artikel 9 des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten.

B.1.2. Artikel 9 dieses Gesetzes legt die Informationen fest, die von dem für die Verarbeitung personenbezogener Daten Verantwortlichen jener Person, deren Daten verarbeitet werden, mitzuteilen sind. Er bestimmt:

«§ 1. Die betroffene Person, bei der die sie betreffenden Daten erhoben werden, muss von dem für die Verarbeitung Verantwortlichen oder seinem Vertreter spätestens zum Zeitpunkt der Datenerhebung zumindest die nachstehenden Informationen erhalten, sofern diese ihr noch nicht vorliegen:

- a) Name und Adresse des für die Verarbeitung Verantwortlichen und gegebenenfalls seines Vertreters,
- b) Zweckbestimmungen der Verarbeitung,
- c) Bestehen des Rechts, sich auf Antrag und kostenlos einer Verarbeitung von sie betreffenden personenbezogenen Daten zu widersetzen, wenn die Verarbeitung zu Zwecken der Direktwerbung erfolgt,
- d) andere Zusatzinformationen, insbesondere:
 - Empfänger oder Kategorien der Empfänger der Daten,
 - Auskunft, ob die Beantwortung obligatorisch oder freiwillig ist, und mögliche Folgen einer unterlassenen Beantwortung,
 - Bestehen von Auskunfts- und Berichtigungsrechten in Bezug auf die sie betreffenden Daten,
 außer wenn sie unter Berücksichtigung der spezifischen Umstände, unter denen die Daten erhoben werden, nicht notwendig sind, um gegenüber der betroffenen Person eine Verarbeitung nach Treu und Glauben zu gewährleisten,
- e) andere Informationen, die je nach spezifischer Art der Verarbeitung vom König nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens festgelegt werden.

§ 2. Für den Fall, dass die Daten nicht bei der betroffenen Person erhoben wurden, erhält die betroffene Person bei Beginn der Speicherung der Daten beziehungsweise im Fall einer beabsichtigten Weitergabe der Daten an Dritte spätestens bei der ersten Übermittlung von dem für die Verarbeitung Verantwortlichen oder seinem Vertreter zumindest die nachstehenden Informationen, sofern diese ihr noch nicht vorliegen:

- a) Name und Adresse des für die Verarbeitung Verantwortlichen und gegebenenfalls seines Vertreters,
- b) Zweckbestimmungen der Verarbeitung,
- c) Bestehen des Rechts, sich auf Antrag und kostenlos einer Verarbeitung von sie betreffenden personenbezogenen Daten zu widersetzen, wenn die Verarbeitung zu Zwecken der Direktwerbung erfolgt; in diesem Fall muss die betroffene Person informiert werden, bevor personenbezogene Daten erstmals Dritten übermittelt oder für Rechnung Dritter zu Zwecken der Direktwerbung verwendet werden,
- d) andere Zusatzinformationen, insbesondere:
 - Datenkategorien, die verarbeitet werden,
 - Empfänger oder Kategorien der Empfänger der Daten,
 - Bestehen, von Auskunfts- und Berichtigungsrechten in Bezug auf die sie betreffenden Daten,
 außer wenn sie unter Berücksichtigung der spezifischen Umstände, unter denen die Daten verarbeitet werden, nicht notwendig sind, um gegenüber der betroffenen Person eine Verarbeitung nach Treu und Glauben zu gewährleisten,
- e) andere Informationen, die je nach spezifischer Art der Verarbeitung vom König nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens festgelegt werden.

Der für die Verarbeitung Verantwortliche wird von der im vorliegenden Paragraphen erwähnten Information befreit:

- a) wenn insbesondere bei Verarbeitung für Zwecke der Statistik oder der historischen oder wissenschaftlichen Forschung oder bei Früherkennung zum Schutz und zur Förderung der Volksgesundheit die Information der betroffenen Person unmöglich ist oder unverhältnismäßigen Aufwand erfordert,
- b) wenn die Speicherung oder Weitergabe personenbezogener Daten im Hinblick auf die Anwendung einer Bestimmung erfolgt, die durch oder aufgrund eines Gesetzes, eines Dekrets oder einer Ordonnanz vorgesehen ist.

Der König bestimmt nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Bedingungen für die Anwendung des vorhergehenden Absatzes.

Wenn die erste Datenübermittlung vor Inkrafttreten dieser Bestimmung erfolgt, muss die Information in Abweichung von Absatz 1 spätestens drei Jahre nach Inkrafttreten dieser Bestimmung mitgeteilt werden. Diese Information muss jedoch nicht erteilt werden, wenn der für die Verarbeitung Verantwortliche aufgrund der am Tag vor Inkrafttreten dieser Bestimmung anwendbaren Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen von der Verpflichtung befreit war, die betroffene Person über die Speicherung von Daten zu informieren».

B.1.3. Durch Artikel 3 §§ 3 bis 7 desselben Gesetzes werden bestimmte Kategorien von Personen oder Einrichtungen von den im vorerwähnten Artikel 9 auferlegten Verpflichtungen befreit. Auf seine auf Artikel 9 verweisenden Bestimmungen beschränkt, bestimmt Artikel 3 §§ 3 bis 7:

«§ 3. [...]

b) Artikel 9 § 1 ist nicht anwendbar auf Verarbeitungen personenbezogener Daten, die allein zu journalistischen, künstlerischen oder literarischen Zwecken erfolgen, wenn seine Anwendung die Erhebung von Daten bei der betroffenen Person beeinträchtigen würde.

Artikel 9 § 2 ist nicht anwendbar auf Verarbeitungen personenbezogener Daten, die allein zu journalistischen, künstlerischen oder literarischen Zwecken erfolgen, wenn seine Anwendung eine oder mehrere der folgenden Konsequenzen hätte:

- Seine Anwendung würde die Erhebung von Daten beeinträchtigen.
- Seine Anwendung würde eine geplante Veröffentlichung gefährden.
- Seine Anwendung würde Hinweise auf die Informationsquellen liefern.

[...]

§ 4. Die Artikel 6 bis 10, 12, 14, 15, 17, 17bis Absatz 1, 18, 20 und 31 §§ 1 bis 3 sind nicht anwendbar auf Verarbeitungen personenbezogener Daten, die von der Staatssicherheit, dem Allgemeinen Nachrichten- und Sicherheitsdienst der Streitkräfte, den in den Artikeln 15, 22ter und 22quinquies des Gesetzes vom 11. Dezember 1998 über die Klassifizierung und die Sicherheitsermächtigungen, -bescheinigungen und -stellungen erwähnten Behörden und dem durch das Gesetz vom 11. Dezember 1998 zur Schaffung eines Widerspruchsorgans in Sachen Sicherheitsermächtigungen eingesetzten Widerspruchsorgan, den Sicherheitsoffizieren, dem Ständigen Ausschuss für die Kontrolle über die Nachrichtendienste und seinem Enquetendienst sowie vom Koordinierungsorgan für die Bedrohungsanalyse verwaltet werden, wenn diese Verarbeitungen für die Ausführung ihrer Aufträge notwendig sind.

§ 5. Die Artikel 9, 10 § 1 und 12 sind nicht anwendbar auf:

1. Verarbeitungen personenbezogener Daten, die von öffentlichen Behörden im Hinblick auf die Ausführung ihrer gerichtspolizeilichen Aufträge verwaltet werden,
2. Verarbeitungen personenbezogener Daten, die von den in Artikel 3 des Gesetzes vom 18. Juli 1991 zur Regelung der Kontrolle über die Polizei- und Nachrichtendienste erwähnten Polizeidiensten im Hinblick auf die Ausführung ihrer verwaltungspolizeilichen Aufträge verwaltet werden,
3. Verarbeitungen personenbezogener Daten, die von anderen öffentlichen Behörden, die nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass bestimmt worden sind, im Hinblick auf die Ausführung ihrer verwaltungspolizeilichen Aufträge verwaltet werden,
4. Verarbeitungen personenbezogener Daten, die infolge der Anwendung des Gesetzes vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche notwendig geworden sind,
5. Verarbeitungen personenbezogener Daten, die vom Ständigen Ausschuss für die Kontrolle über die Polizeidienste und von seinem Enquetendienst im Hinblick auf die Ausführung ihrer gesetzlichen Aufträge verwaltet werden.

§ 6. Die Artikel 6, 8, 9, 10 § 1 und 12 sind nach Ermächtigung, die vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass gewährt wird, nicht anwendbar auf Verarbeitungen, die vom Europäischen Zentrum für vermisste und sexuell ausgebeutete Kinder, gemeinnützige Einrichtung, die durch Akt vom 25. Juni 1997 gegründet und durch Königlichen Erlass vom 10. Juli 1997 anerkannt worden ist, nachstehend 'Zentrum' genannt, verwaltet werden, und zwar für Empfang, Übermittlung an die Gerichtsbehörde und Weiterverfolgung von Daten über Personen, die in einer bestimmten Vermisstenakte oder einer bestimmten Akte in Bezug auf einen Sexualmissbrauch eines Verbrechens oder Vergehens verdächtigt werden. Dieser Erlass bestimmt nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens Dauer und Bedingungen der Ermächtigung.

Das Zentrum darf keine Datei über Personen, die eines Verbrechens oder Vergehens verdächtigt werden, oder über Verurteilte führen.

Der Verwaltungsrat des Zentrums bestimmt unter den Personalmitgliedern des Zentrums einen Datenschutzbeauftragten, der über Kenntnisse in Verwaltung und Schutz von personenbezogenen Daten verfügt. Dem Beauftragten dürfen aus der Ausführung seiner Aufgaben keine Nachteile entstehen. Er darf insbesondere nicht aufgrund der Ausführung der ihm anvertrauten Aufgaben entlassen oder als Beauftragter ersetzt werden. Der König bestimmt nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Aufgaben des Beauftragten, die Weise, wie diese Aufgaben ausgeführt werden, und die Weise, wie das Zentrum dem Ausschuss für den Schutz des Privatlebens über die Verarbeitung personenbezogener Daten im Rahmen der gewährten Ermächtigung Bericht erstatten muss.

Personalmitglieder des Zentrums und Personen, die für das Zentrum personenbezogene Daten verarbeiten, unterliegen der Geheimhaltungspflicht.

Eine Verletzung dieser Geheimhaltungspflicht wird gemäß Artikel 458 des Strafgesetzbuches geahndet.

Das Zentrum darf im Rahmen seiner Unterstützungsaufgaben in Bezug auf die Suche nach Kindern, die als vermisst oder entführt gemeldet sind, Telefongespräche nur aufzeichnen, wenn der Anrufer darüber informiert worden ist und sich dem nicht widersetzt.

§ 7. Die Artikel 6 bis 10 § 1 und Artikel 12 sind nicht anwendbar auf die Verarbeitungen, die verwaltet werden vom Europäischen Zentrum für vermisste und sexuell ausgebeutete Kinder, nachstehend ' das Zentrum ' genannt, gemeinnützige Einrichtung, gegründet durch Akt vom 25. Juni 1997 und zugelassen durch Königlichen Erlass vom 10. Juli 1997 im Hinblick auf die Ausführung der Aufträge, die durch oder aufgrund des zwischen dem Belgischen Staat und dem Zentrum geschlossenen Abkommens über Profile und Monitoring der Wege der unbegleiteten minderjährigen Asylsuchenden festgelegt sind.

Vorliegende Bestimmung tritt am 1. Januar 2003 in Kraft und läuft am 31. Dezember 2003 aus».

B.2. Durch die vorerwähnten Bestimmungen von Artikel 3 wird ein Behandlungsunterschied zwischen den in Paragraph 3 erwähnten Personen, die eine journalistische, künstlerische oder literarische Tätigkeit ausüben, und den in den Paragraphen 4 und 5 erwähnten, für Polizei und Sicherheit zuständigen öffentlichen Diensten und dem in den Paragraphen 6 und 7 erwähnten Europäischen Zentrum für vermisste und sexuell ausgebeutete Kinder einerseits und den Personen, die den durch das Gesetz vom 19. Juli 1991 organisierten Beruf des Privatdetektivs ausüben, andererseits eingeführt, insofern nur die Ersteren von den in Artikel 9 vorgesehenen Informationspflichten befreit sind.

B.3. Im Anschluss an die Feststellung, dass das Berufsinstitut für Immobilienmakler (nachstehend: BII) und die VoG «Association professionnelle des inspecteurs et experts d'assurances» - intervenierende Partei - angeführt haben, dass Artikel 13 Absatz 1 Buchstaben d und g der Richtlinie 95/46/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 24. Oktober 1995 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr es erlaube, Privatdetektive von der Verpflichtung zur Information der von ihren Nachforschungen betroffenen Personen zu befreien, weil dies notwendig sei für die Verhütung, Ermittlung, Feststellung und Verfolgung von Straftaten oder Verstößen gegen die berufsständischen Regeln bei reglementierten Berufen oder zum Schutz der Rechte und Freiheiten anderer, einerseits und dass diese Richtlinie auf Artikel 100a des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft (EG-Vertrag) (nunmehr Artikel 114 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV)) beruhe, so dass sie grundsätzlich dazu diene, die vollständige Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten zu verwirklichen, vorbehaltlich des Artikels 100a Absatz 4 des EG-Vertrags (nunmehr Artikel 114 Absätze 4 und 5 des AEUV), und dass sich die Frage erheben könne, ob der Gesetzgeber dadurch, dass er nicht zugunsten der Privatdetektive die vorstehend erwähnte Befreiung vorgesehen habe, sich nicht an das mit der Richtlinie angestrebte Ziel der Harmonisierung gehalten habe, andererseits hat der Verfassungsgerichtshof in seinem Entscheid Nr. 116/2012 vom 10. Oktober 2012 dem Gerichtshof der Europäischen Union folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

«1. Ist Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe g *in fine* der Richtlinie 95/46/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 24. Oktober 1995 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr dahingehend auszulegen, dass es den Mitgliedstaaten freisteht, eine Ausnahme von der in Artikel 11 Absatz 1 erwähnten Verpflichtung zur unmittelbaren Information vorzusehen, wenn dies zum Schutz der Rechte und Freiheiten anderer notwendig ist, oder unterliegen die Mitgliedstaaten diesbezüglichen Beschränkungen?

2. Fallen die Berufstätigkeiten von Privatdetektiven, die durch das innerstaatliche Recht geregelt werden und im Dienste von Behörden ausgeübt werden, die dazu ermächtigt sind, jeden Verstoß gegen die Bestimmungen zum Schutz einer Berufsbezeichnung und zur Organisation eines Berufs bei den Gerichtsbehörden anzuzeigen, je nach den Umständen, unter die Ausnahme im Sinne von Artikel 13 Absatz 1 Buchstaben d und g *in fine* der vorerwähnten Richtlinie?

3. Ist im Falle der verneinenden Beantwortung der zweiten Frage Artikel 13 Absatz 1 Buchstaben d und g *in fine* der vorerwähnten Richtlinie vereinbar mit Artikel 6 Absatz 3 des Vertrags über die Europäische Union, insbesondere mit dem Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung?».

B.4.1. Durch Urteil vom 7. November 2013, das in der Rechtssache C-473/12 ergangen ist, hat der Gerichtshof der Europäischen Union entschieden:

«Vorbemerkungen

22. Im Rahmen seiner ersten Frage verweist das vorlegende Gericht auf eine unmittelbare Pflicht, die betroffene Person, die in Art. 11 der Richtlinie 95/46 genannt sei, zu informieren.

23. Es ist jedoch festzustellen, dass nach dieser Bestimmung, die die Daten betrifft, die nicht bei der betroffenen Person erhoben wurden, diese Person nicht zu dem Zeitpunkt, zu dem die Daten erhoben werden, sondern in einem späteren Stadium zu informieren ist. Hingegen sieht Art. 10 der Richtlinie 95/46, der die Ermittlung von Daten bei der betroffenen Person betrifft, vor, dass diese Person zum Zeitpunkt der Ermittlung der Daten informiert werden muss (vgl. in diesem Sinne Urteil vom 7. Mai 2009, *Rijkeboer*, C-553/07, *Slg.* 2009, I-3889, Randnr. 68). Dass die betroffene Person unmittelbar zu informieren ist, ergibt sich somit nicht aus dem vom vorlegenden Gericht genannten Art. 11 der Richtlinie 95/46, sondern aus Art. 10.

24. Was die von einem Privatdetektiv geführten Ermittlungen betrifft, geht aus der Vorlageentscheidung hervor, dass dieser Daten entweder direkt bei der betroffenen Person erheben kann oder indirekt, u.a. bei einem Dritten. Daher ist festzustellen, dass sowohl Art. 10 als auch Art. 11 Abs. 1 der Richtlinie 95/46 je nach den Umständen für solche Ermittlungen einschlägig sein können.

Zu den ersten beiden Fragen

25. Mit seinen ersten beiden Fragen, die zusammen zu prüfen sind, möchte das vorlegende Gericht zum einen wissen, ob Art. 13 Abs. 1 der Richtlinie 95/46 dahin auszulegen ist, dass die Mitgliedstaaten die Möglichkeit oder aber die Pflicht haben, die in diesen Bestimmungen vorgesehenen Ausnahmen von der Pflicht, die betroffene Person von der Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten zu informieren, in ihr nationales Recht umzusetzen, und zum anderen, ob die Tätigkeit eines Privatdetektivs, der für einen Berufsverband tätig ist, um Verstöße gegen die berufsständischen Regeln eines reglementierten Berufs aufzuspüren, unter diesen Art. 13 Abs. 1 Buchst. d und g fällt.

26. Vorweg ist festzustellen, dass Daten wie diejenigen, die nach Angabe des vorlegenden Gerichts von Privatdetektiven im Ausgangsverfahren erhoben worden sind, sich auf Personen beziehen, die als Immobilienmakler tätig sind und bestimmte oder bestimmbare natürliche Personen betreffen. Sie stellen daher personenbezogene Daten im Sinne von Art. 2 Buchst. a der Richtlinie 95/46 dar. Ihre Erhebung, Aufbewahrung und Übermittlung durch eine reglementierte Einrichtung wie das IPI oder durch Privatdetektive, die auf eigene Rechnung handeln, sind daher eine 'Verarbeitung personenbezogener Daten' im Sinne von Art. 2 Buchst. b der Richtlinie 95/46 (vgl. Urteil vom 16. Dezember 2008, *Huber*, C-524/06, *Slg.* 2008, I-9705, Randnr. 43).

27. Zur Beantwortung der Frage ist in einem ersten Schritt zu prüfen, ob die Mitgliedstaaten nach Art. 13 Abs. 1 der Richtlinie 95/46 eine oder mehrere der in dieser Bestimmung aufgezählten Ausnahmen von der Pflicht, die betroffene Person von der Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten zu unterrichten, vorsehen können oder vorsehen müssen.

28. Aus den Erwägungsgründen 3, 8 und 10 der Richtlinie 95/46 geht hervor, dass der Unionsgesetzgeber beabsichtigte, den freien Verkehr der personenbezogenen Daten zu erleichtern, indem die Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten angeglichen werden, aber die Grundrechte der Personen, insbesondere das Recht auf Schutz des Privatlebens, dabei geschützt werden und ein hohes Schutzniveau in der Union sichergestellt wird. Art. 1 dieser Richtlinie sieht somit vor, dass die Mitgliedstaaten den Schutz der Grundrechte und Grundfreiheiten und insbesondere den Schutz der Privatsphäre natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten gewährleisten müssen (Urteile *Huber*, Randnr. 47, sowie vom 24. November 2011, *ASNEF und FECEMD*, C-468/10 und C-469/10, *Slg.* 2011, I-12181, Randnr. 25).

29. Zu diesem Zweck enthält die Richtlinie 95/46 in ihren Art. 10 und 11 Pflichten zur Unterrichtung der betroffenen Person über die Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten, sieht aber in Art. 13 Abs. 1 gleichwohl vor, dass die Mitgliedstaaten Rechtsvorschriften erlassen können, die diese Pflichten beschränken, sofern eine solche Maßnahme für die in Art. 13 Abs. 1 Buchst. a bis g aufgezählten Zwecke notwendig ist.

30. Das vorlegende Gericht fragt sich hierbei nach dem Handlungsspielraum der Mitgliedstaaten in Anbetracht des im achten Erwägungsgrund dieser Richtlinie genannten Harmonisierungsziels des Gesetzgebers, nämlich ein gleichwertiges Schutzniveau hinsichtlich der Rechte und Freiheiten von Personen bei der Verarbeitung dieser Daten in allen Mitgliedstaaten zu erreichen.

31. Der Gerichtshof hat nämlich bereits entschieden, dass die Richtlinie zu einer grundsätzlich umfassenden Harmonisierung führt (vgl. Urteile vom 6. November 2003, *Lindqvist*, C-101/01, *Slg.* 2003, I-12971, Randnrn. 95 und 96, sowie *Huber*, Randnrn. 50 und 51). Er hat allerdings ebenfalls festgestellt, dass die Bestimmungen der Richtlinie 95/46 notwendig verhältnismäßig allgemein gehalten sind, da sie auf viele ganz unterschiedliche Situationen Anwendung finden soll, und entschieden, dass diese Richtlinie Vorschriften enthält, die durch eine gewisse Flexibilität gekennzeichnet sind, wodurch es in vielen Fällen den Mitgliedstaaten überlassen bleibt, die Einzelheiten zu regeln oder zwischen Optionen zu wählen (Urteil *Lindqvist*, Randnr. 83).

32. Was Art. 13 Abs. 1 der Richtlinie 95/46 anbelangt, geht aus seinem Wortlaut und insbesondere aus der Verwendung der Wörter 'die Mitgliedstaaten können' eindeutig hervor, dass diese Bestimmung die Mitgliedstaaten nicht verpflichtet, in ihrem nationalen Recht Ausnahmen zu den in Art. 13 Abs. 1 Buchst. a bis g aufgezählten Zwecken vorzusehen, sondern dass der Gesetzgeber ihnen die Entscheidung vielmehr freustellen wollte, ob und gegebenenfalls zu welchen Zwecken sie Rechtsvorschriften zur Beschränkung der Pflichten zur Unterrichtung der betroffenen Person erlassen. Außerdem geht ebenfalls aus dem Wortlaut von Art. 13 Abs. 1 hervor, dass die Mitgliedstaaten solche Maßnahmen nur vorsehen können, wenn sie notwendig sind. Die 'Notwendigkeit' der Maßnahmen ist somit Voraussetzung der den Mitgliedstaaten von Art. 13 Abs. 1 eingeräumten Wahlmöglichkeit und bedeutet in keiner Weise, dass diese verpflichtet sind, die fraglichen Ausnahmen in all den Fällen zu erlassen, in denen diese Voraussetzung erfüllt ist.

33. Diese Auslegung wird zunächst durch den Wortlaut des 43. Erwägungsgrundes der Richtlinie 95/46 bestätigt, wonach die Mitgliedstaaten Beschränkungen des Informationsrechts 'vorsehen [können], soweit dies [für diese Zwecke] erforderlich ist'. Sie wird des Weiteren durch einen Vergleich zwischen einerseits dem Wortlaut von Art. 13 Abs. 1 der Richtlinie 95/46 und andererseits Art. 9 und dem 37. Erwägungsgrund dieser Richtlinie bestätigt, die den Mitgliedstaaten eindeutig die Pflicht auferlegen, für die Verarbeitung personenbezogener Daten, die allein zu journalistischen, künstlerischen oder literarischen Zwecken erfolgt, Abweichungen und Ausnahmen insofern vorzusehen, als sich dies als notwendig erweist, um das Recht auf Privatsphäre mit den für die Freiheit der Meinungsäußerung geltenden Vorschriften in Einklang zu bringen.

34. Diese Auslegung wird ebenfalls durch die vom Gerichtshof in seinem Urteil vom 29. Januar 2008, *Promusicae* (C-275/06, *Slg.* 2008, I-271), vorgenommene Prüfung von Art. 15 Abs. 1 der Datenschutzrichtlinie für elektronische Kommunikation bestätigt, dessen Wortlaut dem von Art. 13 Abs. 1 der Richtlinie 95/46 nahe kommt und überdies ausdrücklich auf diesen verweist.

35. Der Gerichtshof hat zunächst festgestellt, dass der genannte Art. 15 Abs. 1 den Mitgliedstaaten die Möglichkeit eröffnet, Ausnahmen von der grundsätzlichen Pflicht zur Sicherstellung der Vertraulichkeit personenbezogener Daten vorzusehen (Urteil *Promusicae*, Randnr. 50).

36. Was eine dieser Ausnahmen anbelangt, hat der Gerichtshof sodann entschieden, dass der genannte Art. 15 Abs. 1 jedoch nicht dahin ausgelegt werden kann, dass die Mitgliedstaaten in den in dieser Vorschrift aufgezählten Situationen gezwungen wären, eine Pflicht zur Weitergabe vorzusehen (Urteil *Promusicae*, Randnrn. 51 und 53).

37. Folglich ist festzustellen, dass Art. 13 Abs. 1 der Richtlinie 95/46 den Mitgliedstaaten die Möglichkeit eröffnet, eine oder mehrere der in dieser Bestimmung aufgezählten Ausnahmen vorzusehen, dass die Mitgliedstaaten dazu aber in keiner Weise gezwungen sind.

38. In einem zweiten Schritt ist zu prüfen, ob die Tätigkeit eines Privatdetektivs, der für eine reglementierte Einrichtung wie das IPI handelt, unter die in Art. 13 Abs. 1 Buchst. d und g der Richtlinie 95/46 vorgesehenen Ausnahmen fällt.

39. Nach ständiger Rechtsprechung verlangt der Schutz des Grundrechts auf Privatleben, dass sich die Ausnahmen und Einschränkungen in Bezug auf den Schutz der personenbezogenen Daten auf das absolut Notwendige beschränken müssen (Urteile vom 16. Dezember 2008, *Satakunnan Markkinapörssi und Satamedia*, C-73/07, *Slg.* 2008, I-9831, Randnr. 56, sowie vom 9. November 2010, *Volker und Markus Schecke und Eifert*, C-92/09 und C-93/09, *Slg.* 2010, I-11063, Randnrn. 77 und 86).

40. Was die in Art. 13 Abs. 1 Buchst. d und g der Richtlinie 95/46 genannten Ausnahmen anbelangt, so bezieht sich die erste auf eine konkret bezeichnete Situation, nämlich die Verhütung, Ermittlung, Feststellung und Verfolgung von Verstößen gegen die berufsständischen Regeln bei reglementierten Berufen, und die zweite auf den Schutz der Rechte und Freiheiten anderer Personen, die aber nicht näher präzisiert werden.

41. Zuerst ist die in Art. 13 Abs. 1 Buchst. d der Richtlinie vorgesehene Ausnahme zu untersuchen und zu prüfen, ob sie für die Tätigkeit eines Privatdetektivs gilt, der für eine Einrichtung wie das IPI handelt.

42. Aus der Vorlageentscheidung geht hervor, dass der Beruf des Immobilienmaklers in Belgien ein reglementierter Beruf ist und dass das IPI ein Berufsverband ist, der die Aufgabe hat, die Beachtung der fraglichen Rechtsvorschriften zu überwachen und dabei die Verstöße gegen diese Vorschriften aufzuspüren und anzuzeigen.

43. Somit entspricht die Tätigkeit eines Verbands wie des IPI der Situation, die von der in Art. 13 Abs. 1 Buchst. d der Richtlinie 95/46 genannten Ausnahme erfasst wird, und kann daher unter diese Ausnahme fallen.

44. Da die Richtlinie 95/46 nicht angibt, auf welche Weise die Verstöße gegen die Vorschriften aufzuspüren und aufzudecken sind, hindert diese Richtlinie einen solchen Berufsverband nicht daran, zur Erfüllung seiner Aufgabe spezialisierte Ermittler wie z.B. Privatdetektive für diese Aufspürung und Aufdeckung in Anspruch zu nehmen.

45. Hat ein Mitgliedstaat beschlossen, die in diesem Art. 13 Abs. 1 Buchst. d vorgesehene Ausnahme umzusetzen, können sich infolgedessen der betroffene Berufsverband und die für ihn tätigen Privatdetektive auf diese Ausnahme berufen und unterliegen nicht der in den Art. 10 und 11 der Richtlinie 95/46 vorgesehenen Pflicht, die betroffene Person zu informieren.

46. Umgekehrt müssen, wenn der Mitgliedstaat diese Ausnahme nicht vorgesehen hat, die betroffenen Personen über die Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten gemäß den in den genannten Art. 10 und 11 - u.a. in Bezug auf die Fristen - vorgesehenen Modalitäten informiert werden.

47. Nach Ansicht des IPI ist die Anwendung der Ausnahme von der Informationspflicht auf es selbst und die für es handelnden Privatdetektive zur Erfüllung seiner Aufgabe unerlässlich. Privatdetektive könnten unmöglich für das IPI erfolgreich tätig werden, wenn sie ihre Identität und die Gründe für ihre Ermittlungen schon vor der Befragung der Personen, über die sie ermittelten, offen legen müssten. Die niederländische Regierung hat ebenfalls vorgetragen, dass die fraglichen Ermittlungen zum Scheitern verurteilt wären.

48. Wie sich aus Randnr. 37 des vorliegenden Urteils ergibt, ist es jedoch Sache der Mitgliedstaaten, zu entscheiden, ob es notwendig ist, in ihre Rechtsvorschriften die in Art. 13 Abs. 1 Buchst. d der Richtlinie 95/46 vorgesehene Ausnahme zugunsten von Berufsverbänden wie dem IPI, die unmittelbar oder mit Hilfe von Privatdetektiven tätig werden, aufzunehmen. Es steht ihnen frei, die Ansicht zu vertreten, dass diese Berufsverbände und die für diese tätigen Privatdetektive trotz der Art. 10 und 11 dieser Richtlinie über ausreichende Möglichkeiten verfügen, um die Verstöße gegen die berufsständischen Regeln aufzudecken, so dass es nicht notwendig ist, diese Ausnahme umzusetzen, damit diese Verbände ihre Aufgabe, nämlich die Beachtung dieser Vorschriften zu überwachen, erfüllen können.

49. Was die Tragweite dieser Ausnahme betrifft, ist außerdem der Begriff der ' Verstöße gegen die berufsständischen Regeln ' näher zu erläutern. In den schriftlichen und mündlichen Erklärungen vor dem Gerichtshof sind hierzu nämlich unterschiedliche Auffassungen vertreten worden. Die belgische Regierung meint anders als das IPI, dass die fraglichen Verstöße nur das Vorgehen von ordnungsgemäß zugelassenen Immobilienmaklern bei der Ausübung ihrer Tätigkeit betreffen und nicht auch das Vorgehen von Personen, die, ohne zugelassen zu sein, als Immobilienmakler auftreten.

50. Hierzu ist festzustellen, dass die Vorschriften über den Zugang zu einem reglementierten Beruf zu den berufsständischen Vorschriften gehören. Daraus folgt, dass die Ermittlungen zu den Handlungen von Personen, die unter Verstoß gegen diese Vorschriften als Immobilienmakler auftreten, unter die Ausnahme des Art. 13 Abs. 1 Buchst. d der Richtlinie 95/46 fallen.

51. Daher können die Mitgliedstaaten nach dieser Richtlinie vorsehen, dass ein reglementierter Berufsverband wie das IPI allein oder mit Hilfe von Privatdetektiven eventuelle Verstöße gegen die berufsständischen Regeln einschließlich Verstößen, die aus Handlungen von Personen resultieren, die die Vorschriften über den Zugang zum Beruf missachtet haben, aufspüren kann und dabei von der genannten Ausnahme gedeckt ist.

52. In Anbetracht der Tragweite dieser Ausnahme erübrigt sich die Untersuchung, ob die Tätigkeit eines Privatdetektivs für einen Berufsverband wie das IPI auch unter die in Art. 13 Abs. 1 Buchst. g der Richtlinie 95/46 vorgesehene Ausnahme fällt.

53. Auf die ersten beiden Fragen ist demnach zu antworten, dass:

- Art. 13 Abs. 1 der Richtlinie 95/46 dahin auszulegen ist, dass die Mitgliedstaaten nicht die Pflicht, wohl aber die Möglichkeit haben, eine oder mehrere der in dieser Bestimmung vorgesehenen Ausnahmen von der Pflicht, die betroffene Person über die Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten zu informieren, in ihr nationales Recht umzusetzen;

- die Tätigkeit eines Privatdetektivs, der für einen Berufsverband handelt, um Verstöße gegen die berufsständischen Regeln eines reglementierten Berufs, im vorliegenden Fall des Berufs des Immobilienmaklers, aufzuspüren, unter die in Art. 13 Abs. 1 Buchst. d der Richtlinie 95/46 vorgesehene Ausnahme fällt.

Zur dritten Frage

54. In Anbetracht der Antworten auf die ersten beiden Fragen erübrigt sich die Beantwortung der dritten Frage».

B.4.2. Da der Gerichtshof im vorerwähnten Urteil entschieden hat, dass die Tätigkeit eines Privatdetektivs, der für eine Berufsorganisation des öffentlichen Rechts mit dem gesetzlichen Auftrag, Verstöße gegen die berufsständischen Regeln eines reglementierten Berufs - im vorliegenden Fall des Immobilienmaklerberufs - zu untersuchen, handelt, zu der in Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe d der Richtlinie 95/46/EG vorgesehene Ausnahme gehört, und angesichts des Sachverhalts der Rechtssache vor dem vorlegenden Richter begrenzt der Gerichtshof seine Prüfung auf diesen Fall.

B.4.3. Der Gerichtshof der Europäischen Union hat ebenfalls geurteilt, dass Artikel 13 Absatz 1 der Richtlinie 95/46/EG dahin auszulegen ist, dass die Mitgliedstaaten nicht die Pflicht, wohl aber die Möglichkeit haben, eine oder mehrere der in dieser Bestimmung vorgesehenen Ausnahmen von der Pflicht, die betroffene Person über die Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten zu informieren, in ihr nationales Recht umzusetzen.

B.4.4. Es obliegt dem Verfassungsgerichtshof, darauf zu achten, dass die Regeln, die der Gesetzgeber annimmt, wenn er gegebenenfalls fakultative Bestimmungen des Rechtes der Europäischen Union umsetzt, nicht zur Folge haben, dass Behandlungsunterschiede eingeführt werden, die nicht vernünftig gerechtfertigt wären.

Folglich muss der Gerichtshof prüfen, ob der Gesetzgeber die Artikel 10 und 11 der Verfassung eingehalten hat, indem er in die föderalen Rechtsvorschriften nicht die in Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe d der Richtlinie vorgesehene Ausnahme bezüglich der Privatdetektive aufgenommen hat, die dazu ermächtigt sind, ihre Tätigkeiten für juristische Personen des öffentlichen Rechts gemäß Artikel 13 des Gesetzes vom 19. Juli 1991 zur Regelung des Berufs des Privatdetektivs auszuüben, und die für eine Berufsorganisation des öffentlichen Rechts handeln, die gesetzlich beauftragt ist, Verstöße gegen die berufsständischen Regeln eines reglementierten Berufs zu untersuchen.

B.4.5. Gemäß Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe d der Richtlinie 95/46/EG können die Mitgliedstaaten Rechtsvorschriften erlassen, die die Pflichten und Rechte gemäß Artikel 6 Absatz 1, Artikel 10, Artikel 11 Absatz 1, Artikel 12 und Artikel 21 beschränken, sofern eine solche Beschränkung unter anderem für die Verhütung, Ermittlung, Feststellung und Verfolgung von Verstößen gegen die berufsständischen Regeln bei reglementierten Berufen notwendig ist. Diese Beschränkung betrifft somit unter anderem die Informationen im Falle der Ermittlung von Daten bei der betroffenen Person (Artikel 10) und die Information der betroffenen Person, falls die Daten nicht bei ihr erhoben wurden (Artikel 11 Absatz 1).

B.4.6. Durch Artikel 9 des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten werden diese beiden Informationsverpflichtungen in die föderalen Rechtsvorschriften umgesetzt. Es ist jedoch anzumerken, dass im Unterschied zu Artikel 10 der Richtlinie der Zeitpunkt, zu dem die Information dem Betroffenen erteilt werden muss, wenn die personenbezogenen Daten bei ihm selbst erhoben wurden, präzisiert ist, nämlich «spätestens zum Zeitpunkt der Datenerhebung» (Artikel 9 § 1), während in dem Fall, dass es sich um Daten handelt, die nicht bei dem Betroffenen erhoben wurden, die Information im Sinne von Artikel 11 Absatz 1 der Richtlinie erteilt werden muss «bei Beginn der Speicherung der Daten beziehungsweise im Fall einer beabsichtigten Weitergabe der Daten an Dritte spätestens bei der ersten Übermittlung» der Daten (Artikel 9 § 2).

Artikel 3 desselben Gesetzes, in dem die in Artikel 13 Absatz 1 der Richtlinie 95/46/EG vorgesehenen Möglichkeiten genutzt werden, sieht verschiedene Ausnahmen zu den Verpflichtungen von Artikel 9 vor, insbesondere in Bezug auf die Verarbeitungen personenbezogener Daten, die von der Staatssicherheit, dem Allgemeinen Nachrichten- und Sicherheitsdienst der Streitkräfte und von verschiedenen anderen Behörden verwaltet werden, wenn diese Verarbeitungen für die Ausführung ihrer Aufträge notwendig sind (§ 4), die Verarbeitungen personenbezogener Daten, die von öffentlichen Behörden im Hinblick auf die Ausführung ihrer gerichtspolizeilichen Aufträge verwaltet werden, die Verarbeitungen personenbezogener Daten, die von den Polizeidiensten im Hinblick auf die Ausführung ihrer verwaltungspolizeilichen Aufträge verwaltet werden, die Verarbeitungen personenbezogener Daten, die von anderen öffentlichen Behörden, die nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens durch einen im Ministerrat beratenen königlichen Erlass bestimmt worden sind, im Hinblick auf die Ausführung ihrer verwaltungspolizeilichen Aufträge verwaltet werden, die Verarbeitungen personenbezogener Daten, die infolge der Anwendung des Gesetzes vom 11. Januar 1993 «zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung» notwendig geworden sind, und die Verarbeitungen personenbezogener Daten, die vom Ständigen Ausschuss für die Kontrolle über die Polizeidienste und von seinem Enquetendienst im Hinblick auf die Ausführung ihrer gesetzlichen Aufträge verwaltet werden (§ 5), sowie bestimmte Verarbeitungen, die vom Europäischen Zentrum für vermisste und sexuell ausgebeutete Kinder verwaltet werden (§ 6).

B.4.7. Aus den Vorarbeiten zu den fraglichen Bestimmungen ist nicht ersichtlich, aus welchen Gründen der Gesetzgeber die vorerwähnten Ausnahmen vorgesehen hat, ohne den in B.4.2 und B.4.4 erwähnten Privatdetektiven eine vergleichbare Ausnahme zu gewähren.

Wie das BII bemerkt, hat, wenn die persönlichen Daten bei der betroffenen Person selbst erhoben wurden, die in Artikel 9 § 1 vorgesehene Verpflichtung zur sofortigen Information zur Folge, dass sein gesetzlicher Kontrollauftrag ernsthaft erschwert oder gar unmöglich gemacht wird, insbesondere wenn die Privatdetektive die Aufgaben im Sinne von B.4.2 und B.4.4 ausführen.

Dieser Feststellung wird nicht widersprochen, insofern die durch Artikel 9 des fraglichen Gesetzes auferlegten Verpflichtungen dem «für die Verarbeitung Verantwortlichen» obliegen, der in Artikel 1 § 4 dieses Gesetzes als «die [...] Person [...], die [...] über die Zwecke und Mittel der Verarbeitung von personenbezogenen Daten entscheidet» definiert wird, und nicht dem «Auftragsverarbeiter», der in Paragraph 5 derselben Bestimmung definiert wird als «die [...] Person [...], die personenbezogene Daten im Auftrag des für die Verarbeitung Verantwortlichen verarbeitet; es ist nicht die Person, die unter der unmittelbaren Verantwortung des für die Verarbeitung Verantwortlichen befugt ist, die Daten zu verarbeiten». Diese Definitionen, so wie sie in den Vorarbeiten kommentiert wurden (*Parl. Dok.*, Kammer, 1997-1998, Nr. 1566/1, S. 15, und Nr. 1566/10, S. 10), sowie die durch Artikel 8 § 1 des Gesetzes vom 19. Juli 1991 den Privatdetektiven auferlegte Verpflichtung, mit dem Auftraggeber einen vorherigen schriftlichen Vertrag abzuschließen, der eine genaue Beschreibung des dem Privatdetektiv anvertrauten Auftrags enthält, erlauben die Schlussfolgerung, dass die im vorerwähnten Artikel 9 vorgesehene Verpflichtung zur Information entsprechend der Präzision des Wortlauts dieses Vertrags dem für die Verarbeitung verantwortlichen Auftraggeber statt dem Privatdetektiv als Auftragsverarbeiter obliegen kann.

Dieser vorerwähnten Feststellung wird ebenfalls nicht widersprochen, wenn Artikel 9 § 2 in dem Sinne ausgelegt wird, dass diese Bestimmung es dem für die Verarbeitung Verantwortlichen, wenn die Daten nicht bei der betroffenen Person erhoben wurden, erlaubt, diese erst zu dem Zeitpunkt zu informieren, wo die Daten durch diesen für die Verarbeitung Verantwortlichen gespeichert oder gegebenenfalls an einen Dritten weitergegeben werden, da diesbezüglich nicht je nach dem Ergebnis der Untersuchung unterschieden wird.

B.5. Innerhalb der in B.4.2 und B.4.4 angegebenen Grenzen ist die Vorabentscheidungsfrage bejahend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 9 des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er ohne weiteres auf die Tätigkeit eines Privatdetektivs Anwendung findet, der dazu ermächtigt ist, seine Tätigkeiten für juristische Personen des öffentlichen Rechts gemäß Artikel 13 des Gesetzes vom 19. Juli 1991 zur Regelung des Berufs des Privatdetektivs auszuüben, und der für eine Berufsorganisation des öffentlichen Rechts handelt, die gesetzlich beauftragt ist, Verstöße gegen die berufsständischen Regeln eines reglementierten Berufs zu untersuchen.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 3. April 2014.

Der Kanzler,

(gez.) F. Meersschant

Der Präsident,

(gez.) J. Spreutels

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2014/203527]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige dossierbeheerders (m/v) (niveau C) voor de OISZ (ANG14228)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 300 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :
 - Getuigschrift uitgereikt na het slagen "met vrucht" van een zesde leerjaar van het secundair onderwijs met volledig leerplan.
 - Getuigschrift van hoger secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs.
 - Diploma uitgereikt na het slagen voor het examen bedoeld in art. 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden.
 - Diploma of getuigschrift van het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie, afgeleverd na een cyclus van ten minste zeventien tot vijftig jaren.
2. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau C (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 20 juni 2014 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2014/203220]

Vergelijkende selectie van Franstalige vertaler (m/v) (niveau B) voor de Regie der Gebouwen (AFG14204)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereist diploma op de uiterste inschrijvingsdatum :
 - Kandidaat/academische bachelor in vertalen.
 - Kandidaat/academische bachelor in tolken.
 - Kandidaat/academische bachelor in taal- en letterkunde of filologie.
2. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau B (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 16 juni 2014 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2014/203527]

Sélection comparative de gestionnaires de dossier (m/f) (niveau C), néerlandophones, pour les IPSS (ANG14228)

Une liste de 300 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :
 - Attestation de réussite de la 6^e année d'enseignement secondaire de plein exercice.
 - Certificat d'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à l'enseignement supérieur.
 - Diplôme délivré après réussite de l'examen prévu à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques.
 - Diplôme ou certificat d'une section de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale, délivré après un cycle d'au moins 750 périodes.
2. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau C (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 20 juin 2014 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2014/203220]

Sélection comparative de traducteurs (m/f) (niveau B), francophones, pour la Régie des Bâtiments (AFG14204)

Une liste de 10 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :
 - Candidature/bachelier de transition en traduction.
 - Candidature/bachelier de transition en interprétation.
 - Candidature/bachelier de transition en langues et littératures ou philologie.
2. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau B (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 16 juin 2014 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2014/203585]

Vergelijkende selectie van Franstalige dierenartsen hoofdbestuur (m/v) (niveau A) voor het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (AFG14223)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 8 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- Dierenarts.
- Doctor in de diergeneeskunde/master in de diergeneeskunde.

2. Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2013-2014 zijn toegelaten tot de selectie.

3. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau A (niveau van de selectie) (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen. Federale ambtenaren die zich kandidaat stellen via mobiliteit of via bevordering dienen de diplomavooraarden in te vullen.

Solliciteren kan tot 16 juni 2014 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2014/203585]

Sélection comparative de vétérinaires administration centrale du contrôle (m/f) (niveau A), francophones, pour l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFG14223)

Une liste de 8 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- Vétérinaire.
- Docteur en médecine vétérinaire/master en médecine vétérinaire.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2013-2014 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

3. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau A (niveau de la sélection)(arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération. Les fonctionnaires fédéraux qui se portent candidat via mobilité ou promotion doivent remplir les conditions liées au diplôme.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 16 juin 2014 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslagen

[2014/203594]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige verpleegkundige

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige verpleegkundige (m/v) (niveau B) voor het Fonds voor Beroepsziekten (ANG14175) werd afgesloten op 26 mei 2014.

Er zijn 3 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultats

[2014/203594]

Sélection comparative d'infirmiers (m/f) (niveau B), néerlandophones

La sélection comparative d'infirmiers (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour le Fonds des Maladies professionnelles (ANG14175) a été clôturée le 26 mai 2014.

Le nombre de lauréats s'élève à 3.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2014/203584]

Vergelijkende selectie van Franstalige attachés betaling plannen

De vergelijkende selectie van Franstalige attachés betaling plannen (m/v) (niveau A) voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (AFG14173) werd afgesloten op 23 mei 2014.

Er is 1 geslaagde.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2014/203584]

Sélection comparative d'attachés Cellule Plans de Paiement experts en analyse financière, francophones

La sélection comparative d'attachés Cellule Plans de Paiement - experts en analyse financière (m/f) (niveau A), francophones, pour l'Office national de Sécurité sociale (ONSS) (AFG14173) a été clôturée le 23 mai 2014.

Le nombre de lauréat s'élève à 1.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2014/203588]

Selectie van Franstalige industrieel ingenieur voor de penitentiaire instellingen

De selectie van Franstalige industrieel ingenieur (m/v) (niveau A) voor de penitentiaire instellingen (AFG14179) werd afgesloten op 23 mei 2014.

Er zijn 5 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2014/203588]

Sélection d'ingénieur industriel, francophones, pour les établissements pénitentiaires

La sélection d'ingénieur industriel (m/f) (niveau A), francophones, pour les établissements pénitentiaires (AFG14179) a été clôturée le 23 mai 2014.

Le nombre de lauréats s'élève à 5.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2014/03235]

Nationale Loterij. — Loterij met biljetten, « Cash League » genaamd

Overeenkomstig artikel 15 van het koninklijk besluit van 17 juli 2012 tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, genaamd "Cash League", een door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij (*Belgisch Staatsblad* van 26 juli 2012), wordt er meege-deeld dat de laatste dag :

- van de verkoop van de biljetten die behoren tot uitgifte nr. 1 (spelnummer 460) op 31 mei 2014 valt;
- van de uitbetaling van de loten voor de winnende biljetten van voornoemde uitgifte is vastgesteld op :
 - * 31 juli 2014 in de door de Nationale Loterij erkende verkooppunten;
 - * 31 mei 2015 ten zetel van de Nationale Loterij.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2014/03235]

Loterie Nationale. — Loterie à billets appelée « Cash League »

Conformément à l'article 15 de l'arrêté royal du 17 juillet 2012 fixant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée « Cash League », loterie publique organisée par la Loterie Nationale (*Moniteur belge* du 26 juillet 2012), il est communiqué que le dernier jour :

- de vente des billets ressortissant à l'émission n° 1 (numéro de jeu 460) est fixé au 31 mai 2014;
- de paiement des lots échus aux billets gagnants de l'émission précitée est fixé au :
 - * 31 juillet 2014 auprès des vendeurs agréés par la Loterie Nationale;
 - * 31 mai 2015 au siège de la Loterie Nationale.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2014/03236]

Nationale Loterij. — Loterij met biljetten, "BLING BLING 1 euro" genaamd

Overeenkomstig artikel 18 van het koninklijk besluit van 28 april 2011 tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterijen met biljetten, respectievelijk "Bling Bling 1 euro" en "Bling Bling 3 euro" genaamd (*Belgisch Staatsblad* van 18 mei 2011), wordt er meegedeeld dat de laatste dag :

- van de verkoop van de biljetten die behoren tot uitgifte nr. 1 (spelnummer 894 en 895), op 31 mei 2014 valt;
- van de uitbetaling van de loten voor de winnende biljetten van voornoemde uitgifte is vastgesteld op :
 - * 31 juli 2014 in de door de Nationale Loterij erkende verkooppunten;
 - * 31 mei 2015 ten zetel van de Nationale Loterij.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2014/03236]

Loterie Nationale. — Loterie à billets appelée "BLING BLING 1 euro"

Conformément à l'article 18 de l'arrêté royal du 28 avril 2011 fixant les modalités d'émission des loteries publiques à billets organisées par la Loterie Nationale respectivement sous les appellations « Bling Bling 1 euro » et « Bling Bling 3 euros » (*Moniteur belge* du 18 mai 2011), il est communiqué que le dernier jour :

- de vente des billets ressortissant à l'émission n° 1 (numéros de jeu 894 et 895) est fixé au 31 mai 2014;
- de paiement des lots échus aux billets gagnants de l'émission précitée est fixé au :
 - * 31 juillet 2014 auprès des vendeurs agréés par la Loterie Nationale;
 - * 31 mai 2015 au siège de la Loterie Nationale.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/11347]

**Verslag over de werking
van de Centrale voor kredieten aan particulieren. — Jaar 2013**

(Opgesteld door de Nationale Bank van België overeenkomstig de bepalingen van artikel 14 van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor kredieten aan particulieren)

1. Overzicht van de geregistreerde inlichtingen

1.1. Inhoud van het bestand

De Centrale voor kredieten aan particulieren, die werd opgericht in het kader van het beleid ter voorkoming van overmatige schuldenlast, registreert alle overeenkomsten inzake consumentenkredieten en hypothecaire kredieten die door natuurlijke personen om privé-doeleinden worden afgesloten, evenals de eventuele betalingsachterstanden die uit deze kredieten voortvloeien.

Daarnaast worden ook de berichten van collectieve schuldenregeling in de Centrale geregistreerd.

De kredietgevers moeten de Centrale verplicht raadplegen alvorens een krediet toe te kennen en krijgen op die manier een vollediger beeld van de financiële verbintenissen en de kredietwaardigheid van de potentiële kredietnemers.

Eind 2013 bevatte het bestand van de Centrale gegevens over 6 251 558 personen en 11 465 814 kredietovereenkomsten.

Er waren respectievelijk 341 416 wanbetalers en 503 544 niet geregulariseerde achterstallige kredietovereenkomsten. Het totale achterstallige bedrag bedroeg 2,96 miljard EUR, hetzij gemiddeld 3 793 EUR per consumentenkrediet en 36 398 EUR per hypothecair krediet.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/11347]

**Rapport sur le fonctionnement
de la Centrale des crédits aux particuliers. — Année 2013**

(Rédigé par la Banque nationale de Belgique conformément aux dispositions de l'article 14 de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des crédits aux particuliers)

1. Aperçu des données enregistrées

1.1. Contenu du fichier

Créée dans le cadre de la politique de prévention du surendettement, la Centrale des crédits aux particuliers enregistre tous les contrats de crédit à la consommation et de crédit hypothécaire conclus à des fins privées par les personnes physiques, ainsi que les éventuels défauts de paiement qui en résultent.

En outre, les avis de règlement collectif de dettes sont également enregistrés dans la Centrale.

Les prêteurs doivent obligatoirement consulter la Centrale avant de consentir un crédit. Ils obtiennent ainsi une vue plus complète des engagements financiers et de la solvabilité de leurs emprunteurs potentiels.

Fin 2013, les données de 6 251 558 personnes ainsi que celles de 11 465 814 contrats de crédit étaient enregistrées dans le fichier de la Centrale.

Le nombre de débiteurs et de contrats défaillants non régularisés s'élevait à respectivement 341 416 emprunteurs et 503 544 contrats. Le montant total des arriérés atteignait 2,96 milliard d'EUR, soit 3 793 EUR en moyenne par crédit à la consommation et 36 398 EUR par crédit hypothécaire.

1.2. Evolutie van het aantal geregistreerde contracten en personen

De evolutie van het aantal geregistreerde kredietovereenkomsten en personen kan als volgt worden samengevat (toestand op het einde van het jaar) :

Contracten / Contrats

Totaal / Total

waarvan achterstallig

dont défaillants

2009

8 157 065

434 330

2010

8 253 320

448 725

2011

11 326 958

460 493

2012

11 437 787

482 620

2013

11 465 814

503 544

In vergelijking met het jaar voordien waren er eind 2013 netto 0,2 % meer contracten (+ 28 027 contracten) en personen (+ 15 146 personen) geregistreerd in de Centrale.

In de loop van het jaar werden 1 432 154 nieuwe kredietovereenkomsten geregistreerd. Vooral de evolutie in de hypothecaire kredietverlening is opvallend. Met 294 785 nieuwe contracten werden er 8,2 % minder hypothecaire kredieten toegekend dan in 2012. De daling deed zich vooral voor in het tweede semester (- 18,0 %). Daarmee valt het aantal nieuwe hypotheekleningen op jaarbasis terug tot op het niveau van 2009. Met 511 137 nieuwe leningen op afbetaling (+ 6,4 % tegenover 2012) wordt hetzelfde niveau bereikt als in de periode 2007-2011. Ook het aantal nieuwe kredietopeningen is met 3,0 % toegenomen tot 538 038. Het aantal nieuwe verkopen op afbetaling ten slotte is met 12,2 % gedaald, wat de trend van de voorbije jaren bevestigt.

Er werden 163 409 nieuwe betalingsachterstanden geregistreerd in 2013. Voor 155 696 kredieten was het de eerste keer dat er een wanbetaling werd gemeld. Deze stijging met 1,8 % is voornamelijk het gevolg van een toename van het aantal nieuwe betalingsachterstanden op leningen op afbetaling (+ 5,7 %) en hypothecaire kredieten (+ 4,9 %).

Het totale aantal uitstaande achterstallige contracten groeit ook opnieuw : eind 2013 zijn er 503 544 wanbetalingen geregistreerd (+ 4,3 %) voor 341 416 kredietnemers (+ 3,4 %). Tussen de kredietvormen zijn er aanzienlijke verschillen. Het aantal betalingsachterstanden stijgt sterk bij de kredietopeningen (+ 8,1 %) en de hypothecaire kredieten (+ 6,0 %), terwijl het licht afneemt bij de verkopen en leningen op afbetaling (respectievelijk - 0,8 % en - 0,1 %).

De impact van de crisis blijft voelbaar in de Centrale. Sinds 2008 groeit het aantal betalingsachterstanden aanhoudend. De verklaring lijkt echter niet te liggen in een verminderde kwaliteit van de huidige kredietverlening. Het wanbetalingspercentage na één jaar van de kredieten die vanaf 2009 werden afgesloten, ligt lager dan het wanbetalingspercentage na één jaar van de kredieten die vóór de crisis werden toegekend. Betalingsmoeilijkheden waarmee consumenten vandaag geconfronteerd worden, hebben meer dan vroeger betrekking op oudere kredieten : van de nieuwe betalingsachterstanden op leningen op afbetaling die in 2013 geregistreerd werden, lag er in 63,2 % van de gevallen meer dan één jaar tussen het afsluiten van het contract en de wanbetaling, terwijl dit in 2008 slechts 51,9 % bedroeg. Bij de hypothecaire kredieten deed 68,5 % van de nieuwe wanbetalingen uit 2013 zich meer dan twee jaar na het toekennen van het krediet voor, tegenover 59,2 % in 2008.

1.2. Evolution du nombre de contrats et de personnes enregistrés

L'évolution du nombre de contrats de crédit et de personnes enregistrés peut être résumée comme suit (situation en fin d'année) :

Personen / Personnes

Totaal / Total

waarvan met

achterstallige contracten

dont avec

contrats défaillants

4 899 920

300 296

4 963 644

308 803

6 181 461

319 092

6 236 412

330 129

6 251 558

341 416

En comparaison avec l'année précédente, il y avait fin 2013 une augmentation nette de 0,2 % du nombre de contrats (+ 28 027 contrats) et de personnes (+ 15 146 personnes) enregistrés dans la Centrale.

Au cours de l'année, 1 432 154 nouveaux contrats de crédit ont été enregistrés. C'est surtout l'évolution des crédits hypothécaires qui est marquante. Avec 294 785 nouveaux contrats, l'octroi de crédits hypothécaires a diminué de 8,2 % en comparaison avec 2012. La diminution a été la plus marquée au cours du second semestre (- 18,0 %) et ramène le nombre de nouveaux crédits hypothécaires sur base annuelle à son niveau de 2009. Avec 511 137 nouveaux contrats (+ 6,4 % par rapport à 2012) les crédits à tempérament retrouvent leur niveau de la période 2007-2011. De même, le nombre de nouvelles ouvertures de crédit a augmenté de 3,0 % pour atteindre 538 038 contrats. Enfin, le nombre de nouvelles ventes à tempérament a diminué de 12,2 %, ce qui confirme la tendance des années précédentes.

163 409 nouveaux arriérés de paiement ont été enregistrés en 2013. Pour 155 696 crédits, il s'agissait de la première notification d'un défaut de paiement. Cette augmentation d'1,8 % est principalement la conséquence d'une augmentation du nombre de nouveaux arriérés de paiement relatifs à des crédits à tempérament (+ 5,7 %) et des crédits hypothécaires (+ 4,9 %).

Le nombre de contrats défaillants a augmenté une nouvelle fois : fin 2013, on comptait 503 544 défauts de paiement (+ 4,3 %) pour 341 416 débiteurs (+ 3,4 %). On observe des différences notables selon les types de crédits. Ainsi, le nombre de défauts de paiement augmente de façon significative pour les ouvertures de crédit (+ 8,1 %) et les crédits hypothécaires (+ 6,0 %), alors qu'il diminue légèrement pour les ventes et les prêts à tempérament (respectivement - 0,8 % et - 0,1 %).

L'impact de la crise reste sensible dans la Centrale. Depuis 2008, le nombre d'arriérés de paiement ne cesse d'augmenter. L'explication ne se trouve cependant pas dans une moins bonne qualité des crédits octroyés actuellement. Le pourcentage de défauts de paiement après un an des crédits conclus depuis 2009 est plus faible que le pourcentage de défauts de paiement après un an des contrats octroyés avant la crise. Les difficultés de paiement auxquelles sont confrontés aujourd'hui les consommateurs concernent, plus que par le passé, des crédits plus anciens : 63,2 % des nouveaux défauts de paiement enregistrés en 2013 pour les crédits à tempérament concernent des crédits octroyés il y a plus d'un an, alors que ce pourcentage n'était que de 51,9 % en 2008. Pour les crédits hypothécaires, les nouveaux défauts de paiement enregistrés en 2013 surviennent, dans 68,5 % des cas, plus de deux ans après l'octroi du crédit, contre 59,2 % en 2008.

Een gedetailleerde verdeling van het aantal personen volgens het aantal geregistreerde kredietovereenkomsten wordt in de volgende tabellen weergegeven :

Une répartition détaillée du nombre de personnes selon le nombre de contrats de crédit enregistrés est présentée dans les tableaux ci-après :

Alle contracten / Tous les contrats

Aantal personen geregistreerd voor

Nombre de personnes enregistrées pour

	<u>2012</u>	%	<u>2013</u>	%
1 contract / contrat	2 231 598	35,8	2 225 476	35,6
2 contracten / contrats	1 495 574	24,0	1 503 630	24,1
3 contracten / contrats	1 036 437	16,6	1 042 974	16,7
4 contracten / contrats	661 674	10,6	665 960	10,7
5 contracten of meer / contrats ou plus	811 129	13,0	813 518	13,0

Achterstallige contracten / Contrats défaillants

Aantal personen geregistreerd voor

Nombre de personnes enregistrées pour

	<u>2012</u>	%	<u>2013</u>	%
1 achterstallig contract / contrat défaillant	176 342	53,4	180 175	52,8
2 achterstallige contracten / contrats défaillants	82 903	25,1	85 831	25,1
3 achterstallige contracten / contrats défaillants	38 633	11,7	41 029	12,0
4 achterstallige contracten / contrats défaillants	17 757	5,4	19 064	5,6
5 achterstallige contracten of meer / contrats défaillants ou plus	14 494	4,4	15 317	4,5

1.3. Evolutie van het aantal bijwerkingen

In 2013 heeft de Centrale ongeveer 5 miljoen bijwerkingen verwerkt. In 1,4 miljoen gevallen ging het om de registratie van een nieuwe kredietovereenkomst. De bijwerkingen werden uitgevoerd door ongeveer 250 deelnemers.

1.4. Collectieve schuldenregeling

Personen die geconfronteerd worden met overmatige schuldenlast of ernstige financiële moeilijkheden kunnen beroep doen op de procedure van collectieve schuldenregeling. In dat kader werd de Centrale voor kredieten aan particulieren er door de wetgever mee belast bepaalde gegevens met betrekking tot deze regelingen te centraliseren. Naast de identificatiegegevens van de persoon die de regeling geniet, registreert de Centrale ook de datums van de belangrijkste stappen in de procedure zoals bijvoorbeeld de datum van de beslissing van toelaatbaarheid van de collectieve schuldenregeling en de begin— en einddatum van de aanzuiveringsregeling. De inlichtingen worden meegedeeld door de arbeidsrechtbanken en de schuldbemiddelaars, via het Centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest.

De arbeidsrechtbanken hebben het voorbije jaar 17 678 nieuwe aanvragen tot collectieve schuldenregeling toelaatbaar verklaard, een stijging met 9,8 % in vergelijking met 2012. Het totale aantal personen dat voor deze procedure geregistreerd is, loopt eind 2013 op tot 107 103 (+ 5,9 %). Bij 37,0 % van de geregistreerde berichten gaat het om personen die met geen enkel achterstallig krediet in de Centrale opgenomen zijn. Hieruit blijkt dat de oorzaken van overmatige schuldenlast zich niet beperken tot het krediet : steeds meer worden consumenten geconfronteerd met andere betalingsmoeilijkheden, zoals bijvoorbeeld schulden met betrekking tot energie- en telefoonfacturen.

Eind 2013 zijn er 37 525 lopende minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregelingen geregistreerd (35,0 %), 9 017 die beëindigd zijn (8,4 %) en 5 542 die herroepen werden (5,2 %). Daarnaast zijn er eveneens 55 019 berichten van toelaatbaarheid geregistreerd waarvoor de rechtbanken aan de Centrale nog geen melding hebben gedaan dat een aanzuiveringsregeling werd afgesloten en die evenmin herroepen werden (51,4 %). Het gegeven dat een meerderheid van de berichten van toelaatbaarheid zonder gevolg blijft in het bestand, betekent niet noodzakelijk dat ze in werkelijkheid niet leiden tot een minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregeling. In meer dan de helft van de gevallen gaat het immers om recente dossiers uit 2012 of 2013, waarvoor het normaal is dat nog geen regeling werd overeengekomen.

Naarmate de datum van de beslissing echter meer in het verleden ligt, kan echter verondersteld worden dat ofwel geen aanzuiveringsregeling bereikt is maar de procedure toch niet werd afgesloten, ofwel de bereikte aanzuiveringsregeling niet aan de Centrale gemeld werd. In beide gevallen is de impact van deze onvolledige registratie voor de consument zeer ingrijpend. Aangezien de collectieve schuldenregeling

1.3. Evolution du nombre d'alimentations

En 2013, la Centrale a traité environ 5 millions d'alimentations, dont 1,4 millions concernait l'enregistrement d'un nouveau contrat de crédit. Les alimentations ont été effectuées par quelque 250 participants.

1.4. Règlement collectif de dettes

Les personnes surendettées ou rencontrant des difficultés financières importantes peuvent recourir à la procédure de règlement collectif de dettes. Dans ce cadre, la Centrale des crédits aux particuliers a été chargée par le législateur de centraliser certaines données relatives à ces règlements. En plus des données d'identification des personnes qui bénéficient du règlement, la Centrale enregistre les dates des étapes importantes de la procédure, comme la date de la décision d'admissibilité du règlement collectif de dettes et les dates de début et de fin des plans d'apurement. Les renseignements sont fournis par les tribunaux du travail et les médiateurs de dettes, via le Fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession, de règlements collectifs de dettes et de protêts.

Les tribunaux du travail ont admis 17 678 nouvelles demandes de règlement collectif de dettes, une diminution de 9,8 % par rapport à l'année 2012. Le nombre total de personnes enregistrées pour cette procédure s'établit fin 2013 à 107 103 (+ 5,9 %). On note par ailleurs que 37,0 % des avis enregistrés ont trait à des personnes qui n'ont aucun crédit défaillant repris dans la Centrale. Cela montre que les causes du surendettement ne se limitent pas au crédit : de plus en plus de consommateurs sont confrontés à d'autres difficultés de paiement, comme celles relatives aux factures d'énergie et de téléphone.

À la fin 2013, 37 525 plans de règlement amiable ou judiciaire en cours sont enregistrés (35,0 %), 9 017 sont clôturés (8,4 %) et 5 542 ont été révoqués (5,2 %). Sont aussi enregistrés 55 019 avis d'admissibilité pour lesquels les tribunaux n'ont signalé ni plan d'apurement ni révocation à la Centrale (51,4 %). Le fait qu'une majorité des avis d'admissibilité restent sans suite dans le fichier ne signifie pas nécessairement qu'ils ne mèneront pas à un plan d'apurement amiable ou judiciaire. Dans plus de la moitié des cas, il s'agit en effet de dossiers récents de 2012 ou de 2013 et pour lesquels il est normal qu'aucun plan n'ait encore été finalisé.

Cependant, plus le temps a passé depuis la décision, plus il est probable qu'il n'y a pas eu de plan d'apurement, même si la procédure n'a pas été clôturée, ou que le plan n'a pas été communiqué à la Centrale. Dans les deux cas, cet enregistrement incomplet a une très grande incidence sur le consommateur. En effet, comme le règlement collectif de dettes ne disparaît de la Centrale qu'au terme du plan

immers pas uit de Centrale verdwijnt na afloop van de aanzuiveringsregeling, betekent dit dat bij het ontbreken van informatie hierover, de consument toch vermeld blijft, zelfs indien zijn aanzuiveringsregeling in werkelijkheid reeds beëindigd zou zijn. Op dat ogenblik voldoet de registratie niet langer aan de wettelijke voorwaarden. Bovendien loopt de consument het risico dat hem de toegang tot krediet ontzegd blijft. Deze problematiek werd onder de aandacht van de bevoegde minister gebracht.

2. Aantal raadplegingen

De kredietgevers zijn wettelijk verplicht het bestand van de Centrale te raadplegen vóór de toekenning van een krediet dat valt onder het toepassingsgebied van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor kredieten aan particulieren. De evolutie van het aantal individuele raadplegingen, het percentage antwoorden dat personen betreft die geregistreerd zijn zonder betalingsachterstand en het percentage antwoorden dat personen betreft die geregistreerd zijn met een betalingsachterstand, worden opgenomen in volgende tabel :

	<u>Aantal</u> <u>individuele</u> <u>raadplegingen</u>	<u>Personen</u> <u>zonder</u> <u>achterstand</u> (%)	<u>Personen</u> <u>met</u> <u>achterstand</u> (%)
2009	7 989 539	70,5	6,3
2010	8 135 604	70,9	6,2
2011	9 227 877	71,3	5,6
2012	8 078 592	75,7	6,5
2013	7 994 558	75,2	6,5

Het gemiddeld aantal individuele raadplegingen per werkdag bedroeg 30 638.

Daarnaast kan de Centrale ook geraadpleegd worden in het kader van het beheer van lopende kredieten of in het kader van de toekenning en het beheer van betalingsmiddelen. In 2013 werden met dit doel 5 127 955 gegroepeerde raadplegingen uitgevoerd.

3. Ontvangsten en werkingskosten van de Centrale

Krachtens artikel 12 van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor kredieten aan particulieren is de Nationale Bank van België gemachtigd de kosten die zij maakt voor de werking van de Centrale, te recupereren bij de kredietgevers.

De ontvangsten en werkingskosten voor boekjaar 2013 kunnen als volgt worden samengevat :

	2012	2013
(x 1000 EUR)		
Omzet	4 572,8	4 895,4
Werkingskosten		
Personeel	831,4	962,1
Informatica	2 388,1	2 548,9
Andere werkingskosten	785,9	861,0
Toegang tot het Rijksregister	281,6	286,5
	<hr/>	<hr/>
	4 287,0	4 658,5
Resultaat	285,8	236,9

Het boekjaar 2013 wordt afgesloten met een overschot van 236 946 EUR, dat toekomt aan de deelnemers.

4. Inzagerecht en recht op rechtzetting

Overeenkomstig de wettelijke bepalingen wordt de geregistreerde persoon automatisch en schriftelijk verwittigd wanneer hij voor de eerste keer met een betalingsachterstand geregistreerd wordt in de Centrale. In de loop van 2013 werden in die context 103 758 brieven verstuurd.

d'apurement, le consommateur y reste mentionné tant que l'information fait défaut, même si son plan d'apurement est en réalité déjà clôturé. Dans ce cas, non seulement l'enregistrement ne répond plus aux dispositions légales, mais le consommateur court également le risque que l'accès au crédit lui reste refusé. Cette problématique a été portée à l'attention du ministre compétent.

2. Nombre de consultations

Les prêteurs ont l'obligation légale de consulter le fichier de la Centrale avant l'octroi d'un crédit tombant sous le champ d'application de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des crédits aux particuliers. L'évolution du nombre de consultations individuelles, le pourcentage de réponses concernant des personnes enregistrées *sans* défaut de paiement et celui concernant des personnes enregistrées *avec* défaut de paiement sont repris dans le tableau ci-dessous :

	<u>Nombre de</u> <u>consultations</u> <u>individuelles</u>	<u>Personnes</u> <u>sans défaut</u> <u>de paiement</u> (%)	<u>Personnes</u> <u>avec défaut</u> <u>de paiement</u> (%)
2009	7 989 539	70,5	6,3
2010	8 135 604	70,9	6,2
2011	9 227 877	71,3	5,6
2012	8 078 592	75,7	6,5
2013	7 994 558	75,2	6,5

Le nombre moyen de consultations individuelles par jour ouvrable s'est élevé à 30 638.

De plus, la Centrale peut également être consultée dans le cadre de la gestion de crédits en cours ou de l'octroi et de la gestion de moyens de paiement. A cette fin, en 2013, 5 127 955 consultations groupées ont été effectuées.

3. Recettes et frais de fonctionnement de la Centrale

En vertu de l'article 12 de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des crédits aux particuliers, la Banque nationale de Belgique est habilitée à récupérer auprès des prêteurs les frais auxquels elle est exposée pour le fonctionnement de la Centrale.

Les recettes et les frais de fonctionnement pour l'exercice 2013 peuvent être résumés comme suit :

	2012	2013
(x 1000 EUR)		
Recettes	4 572,8	4 895,4
Frais de fonctionnement		
Personnel	831,4	962,1
Informatique	2 388,1	2 548,9
Autres frais d'exploitation	785,9	861,0
Accès au Registre national	281,6	286,5
	<hr/>	<hr/>
	4 287,0	4 658,5
Résultat	285,8	236,9

L'exercice 2013 se solde par un surplus de 236 946 EUR, qui revient aux participants.

4. Droit d'accès et de rectification

Conformément aux dispositions légales, la personne enregistrée est informée d'office et par écrit lorsqu'elle est enregistrée pour la première fois pour un défaut de paiement dans le fichier de la Centrale. Au cours de l'année 2013, 103 758 lettres ont été envoyées dans ce contexte.

Het aantal aanvragen tot inzage is in 2013 met 10,2 % gestegen tot 227 339, hetgeen uitsluitend het gevolg is van het toegenomen gebruik van de mogelijkheid om de persoonlijke gegevens on line te raadplegen aan de hand van de elektronische identiteitskaart. Eind 2013 gebeurt 43,8 % van alle aanvragen via internet. Het aandeel van de schriftelijke aanvragen bedroeg 24,0 % en in 32,2 % van de gevallen hebben de personen zich rechtstreeks gewend tot de loketten van de Nationale Bank van België.

In geval van betwisting van de op zijn naam geregistreerde gegevens kan de persoon beroep doen op de diensten van de Centrale, die contact zal opnemen met de kredietgever die de melding gedaan heeft, teneinde het dossier opnieuw te onderzoeken. In voorkomend geval wordt het bestaan van een betwisting toegevoegd aan het bestand en meegedeeld aan de kredietgevers naar aanleiding van een eventuele raadpleging.

5. Statistisch verslag

In het kader van de problematiek van de overmatige schuldenlast vragen verschillende instellingen en instanties regelmatig aan de Nationale Bank van België allerhande informatie betreffende het aantal en de evolutie van de in de Centrale geregistreerde personen en contracten. Om aan deze vraag te voldoen, publiceert de Nationale Bank van België een serie kerncijfers en statistieken die maandelijks worden geactualiseerd. Daarnaast publiceert ze tevens een jaarlijks statistisch verslag. Al deze documenten kunnen op de website van de Nationale Bank van België (www.nbb.be) worden geraadpleegd.

En 2013 le droit d'accès a été exercé 227 339 fois. Il s'agit d'une augmentation de 10,2 % et elle s'explique intégralement par l'utilisation accrue de la possibilité de consulter ses données en ligne au moyen de la carte d'identité électronique. Fin 2013, 43,8 % des demandes sont effectuées par internet. La part des demandes écrites s'établit à 24,0 % et dans 32,2 % des cas les personnes se sont adressées directement aux guichets de la Banque nationale de Belgique.

En cas de contestation des données enregistrées à son nom, la personne concernée peut faire appel aux services de la Centrale qui contactera le prêteur ayant effectué la communication afin de réexaminer le dossier. Le cas échéant, l'existence d'une contestation est indiquée dans le fichier et communiquée aux prêteurs lors d'une consultation éventuelle.

5. Rapport statistique

Dans le cadre de la problématique du surendettement, diverses institutions et instances demandent régulièrement à la Banque nationale de Belgique des informations de toute nature concernant le nombre et l'évolution des personnes et des contrats enregistrés dans la Centrale. Pour satisfaire à cette demande, la Banque nationale de Belgique publie une série de chiffres-clés et de statistiques qui sont actualisés mensuellement. Elle publie également un rapport statistique annuel. Tous ces documents peuvent être consultés sur le site internet de la Banque nationale de Belgique (www.nbb.be).

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/203604]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een secretaris facultaire studentenadministratie bij de Universiteit Gent

De Universiteit Gent is een wereld op zich. Bijna 8 000 collega's zijn dagelijks aan de slag in onderwijs en onderzoek, maar ook in beheer en administratie, technische en sociale voorzieningen ... Voor hen is de Universiteit Gent een logische keuze: het is een van de grootste, meest dynamische en toekomstgerichte werkgevers in de regio.

Momenteel hebben wij één betrekking in functieklasse C als voltijds medewerker (secretaris - 2014/LW52/C) bij de Facultaire Studentenadministratie van de faculteit Letteren en Wijsbegeerte

Wedde aan 100 % : min. € 14.009,60 - max. € 26.487,54; geïndexeerde brutomaandwedde (aan 160,84 %) : min. € 1.877,75 - max. € 3.550,21

Profiel van de kandidaat

Diploma :

- Diploma van hoger secundair onderwijs of gelijkwaardig diploma.

Kennis :

- Kennis hebben van de courante softwarepakketten (MS Office) en internet.
- Grondige kennis van het Nederlands hebben.
- Goede kennis van het Engels en het Frans is aanbevolen.

Vaardigheden :

- Beschikken over goede communicatieve en sociale vaardigheden.
- Nauwkeurig kunnen werken.

Attitudes :

- Teamgericht zijn.
- Bereid zijn om op piekmomenten te werken in een systeem van compenseerbare flexibele werkuren.
- Bereid zijn om zich in te werken in het gebruik van de studentenadministratiesystemen van de Universiteit Gent.
- Verantwoordelijkheidszin hebben.
- Plichtsbewust en discreet zijn.
- Klantvriendelijke zijn.

Inhoud van de functie

- Verlenen van administratieve en logistieke ondersteuning van de Facultaire Studentenadministratie :
 - o Instaan voor de voorbereiding van de examenrooster, (voorbereiding) van de deliberaties, plechtige proclamatie, postbedeling, ...
- Verzorgen van allerhande correspondentie, zoals o.a. brieven, e-mails, ...
- Invoeren van beslissingen over o.a. de curricula van de studenten, examenresultaten en masterproefgegevens in het elektronisch administratiesysteem (OASIS, masterproefdatabank).
- Afprinten van o.a. attesten, puntenlijsten, Transcripts of Record.
- Uitprinten, controleren en verzenden van diplomasupplementen, creditbewijzen en creditdoelcontracten.
- Verzenden van doctoraatsproefschriften.
- Klasseren en archiveren (volgens informatieplan universiteitsarchief).
- Informatie verstrekken aan studenten, personeelsleden, e.a.

Algemene beschikkingen voor deze betrekking

De Universiteit Gent wil graag dat haar personeelsbestand een afspiegeling is van onze maatschappij. De UGent werkt daarom aan een uitgebalanceerd diversiteitsbeleid en moedigt iedereen, ongeacht geslacht, afkomst of functiebeperking, van harte aan te solliciteren.

De kandidaten moeten een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking en moeten lichamelijk geschikt bevonden worden in een geneeskundig onderzoek bij het departement Medisch toezicht.

Deze vacature is voltijdse statutaire betrekking met een stageperiode van zes maanden. De selectieprocedure is functiegericht en staat op het peil van het niveau en de graad van de vacante betrekking. De definitieve selectie gebeurt door de Universiteit Gent.

Hoe solliciteren

De kandidaturen - bestaande uit het kandidaatstellingsformulier en een kopie van het gevraagde diploma - worden, bij voorkeur per e-mail, **ten laatste op 12 juni 2014** gericht aan :

ugent@hudson.com (een automatische antwoordmail zal de ontvangst van uw e-mail bevestigen).

of per post aan :

Hudson Belgium NV

t.a.v. Mevr. Isabelle De Rycke

Moutstraat 56

9000 GENT

(datum poststempel geldt als bewijs)

Je kan het kandidaatstellingsformulier downloaden op www.UGent.be/vacatures en op www.jobpunt.be.

Gelieve het referentnummer van de vacature te vermelden. Voor deze vacature is dit (2014/LW52/C).

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/203603]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een laborant Morfologie bij de Universiteit Gent

De Universiteit Gent is een wereld op zich. Bijna 8 000 collega's zijn dagelijks aan de slag in onderwijs en onderzoek, maar ook in beheer en administratie, technische en sociale voorzieningen ... Voor hen is de Universiteit Gent een logische keuze: het is een van de grootste, meest dynamische en toekomstgerichte werkgevers in de regio.

Momenteel hebben wij één voltijdse betrekking in functieklass B als hoofdmedewerker (laborant - 2014/DI03/B) bij de vakgroep Morfologie van de faculteit Diergeneeskunde

Wedde aan 100 % : min. € 15.891,05 - max. € 30.897,78; geïndexeerde bruto maandwedde (aan 160,84 %) : min. € 2.129,93 - max. € 4.141,33

Profiel van de kandidaat

Diploma :

- Diploma van bachelor of gelijkwaardig diploma in de biomedische laboratoriumtechnologie.

Kennis :

- Ervaring hebben in een elektronenmicroscopisch labo strekt tot de aanbeveling.
- Kennis hebben van de algemene principes van elektronenmicroscopie.
- Beschikken over een goede theoretische en praktische kennis van het voorbereiden van stalen voor scanning en transmissie elektronenmicroscopisch onderzoek.
- Kennis hebben van de courante softwarepakketten (Word, Excel, Outlook en PowerPoint).
- Vertrouwd zijn met het nemen, optimaliseren en analyseren van digitale beelden.
- Beschikken over een goede basiskennis van histologie.

Vaardigheden :

- Zelfstandig kunnen werken.
- Beschikken over planningsvaardigheden.
- Efficiënt kunnen werken.
- In teamverband kunnen werken.

Attitudes :

- Flexibel zijn.
- Zin hebben voor verantwoordelijkheid.
- Zin voor initiatief hebben.
- Proactief werken.
- Precies en nauwkeurig werken.
- Beschikken over het geduld om de taken kwaliteitsvol af te werken.

Inhoud van de functie

- Voorbereiden van stalen voor transmissie elektronenmicroscopisch onderzoek en analyse.
- Voorbereiden van stalen voor scanning elektronenmicroscopisch onderzoek en analyse.
- Eerstelijns besturing SEM en TEM.
- Instaan voor de coördinatie van het labo voor elektronenmicroscopie.
- Instaan voor algemene taken in het labo voor lichtmicroscopie.
- Actief en proactief meewerken aan de ontwikkeling van nieuwe voorbereidingstechnieken.

Algemene beschikkingen voor deze betrekking

De Universiteit Gent wil graag dat haar personeelsbestand een afspiegeling is van onze maatschappij. De UGent werkt daarom aan een uitgebalanceerd diversiteitsbeleid en moedigt iedereen, ongeacht geslacht, afkomst of functiebeperking, van harte aan te solliciteren.

De kandidaten moeten een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking en moeten lichamelijk geschikt bevonden worden in een geneeskundig onderzoek bij het departement Medisch toezicht.

Deze vacature is voltijdse statutaire betrekking met een stageperiode van 6 maanden. De selectieprocedure is functiegericht en staat op het peil van het niveau en de graad van de vacante betrekking. De definitieve selectie gebeurt door de Universiteit Gent.

Hoe solliciteren

De kandidaturen - bestaande uit het kandidaatstellingsformulier en een kopie van het gevraagde diploma - worden, bij voorkeur per e-mail, **ten laatste op 15 juni 2014** gericht aan :

ugent@hudson.com (een automatische antwoordmail zal de ontvangst van uw e-mail bevestigen).

of per post aan :

Hudson Belgium NV

t.a.v. Mevr. Isabelle De Rycke

Moutstraat 56

9000 GENT

(datum poststempel geldt als bewijs)

Je kan het kandidaatstellingsformulier downloaden op www.UGent.be/vacatures en op www.jobpunt.be.

Gelieve het referentnummer van de vacature te vermelden. Voor deze vacature is dit (2014/DI03/B).

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/203592]

Selectie van informaticus. — Resultaat

De selectie van informaticus (niveau A) graad : informaticus, Beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken - Afdeling Technische Ondersteuning - (selectienummer 18510) werd afgesloten op 23 mei 2014.
Er zijn 5 geslaagden.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2014/29336]

Administration générale des personnels de l'enseignement. — Direction générale des personnels de l'enseignement de la Fédération Wallonie-Bruxelles. — Centres psycho-médico-sociaux de Wallonie-Bruxelles Enseignement Emplois de directeur à conférer par promotion

L'arrêté royal du 27 juillet 1979 fixant le statut des membres du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française et du personnel d'inspection chargé de la surveillance de ces centres psycho-médico-sociaux prévoit, en son article 80, que la nomination à une fonction de promotion ne peut avoir lieu qu'en cas de vacance d'emploi dans la fonction à conférer.

Les emplois de directeur pour les centres psycho-médico-sociaux de Wallonie-Bruxelles Enseignement de CHARLEROI, MARCHE et WAVRE sont vacants. Aucun directeur n'est actuellement mis en disponibilité par défaut d'emploi.

Au terme de l'article 85 dudit arrêté, nul ne peut être nommé à une fonction de promotion de directeur d'un centre psycho-médico-social de Wallonie-Bruxelles Enseignement s'il ne répond aux conditions suivantes :

1. Etre titulaire à titre définitif, dans un centre psycho-médico-social de Wallonie-Bruxelles Enseignement, de la fonction de conseiller psycho-pédagogique;
2. Exercer une fonction à prestations complètes dans un centre psycho-médico-social de Wallonie-Bruxelles Enseignement;
3. Compter une ancienneté de service de dix ans au moins;
4. Compter une ancienneté de fonction de six ans au moins;
5. Avoir reçu la mention <satisfait> au dernier bulletin de signalement;
6. Etre classé à l'une des trois premières places sur la liste des candidats proposée par la Commission de promotion.

Les membres du personnel répondant à ces conditions et désireux de faire acte de candidature sont priés d'introduire leur demande, par lettre recommandée à la poste, à l'adresse suivante :

MINISTERE DE LA FEDERATION WALLONIE-BRUXELLES
Direction générale des personnels de l'enseignement de la Fédération Wallonie-Bruxelles
Service général de la gestion des personnels de l'enseignement organisé par la Fédération Wallonie-Bruxelles
Cellule C.P.M.S.
Rue du Meiboom 18, (1^{er} étage)
1000 BRUXELLES

au plus tard le 30 juin 2014, le cachet de la poste faisant foi.

Seules les demandes introduites dans la forme et le délai fixés par le présent avis seront prises en considération.

La demande de promotion sera rédigée sur feuille de format 21 X 27 cm, d'après les modèles publiés in fine du présent avis.

Joindre à la demande :

1. Une copie de l'arrêté de nomination à la fonction de conseiller psycho-pédagogique;
2. Une copie des certificats de capacités;
3. Une copie des bulletins de signalement et des éventuels rapports d'inspection;
4. Un relevé des interruptions de service pour maladie (disponibilité pour maladie), maternité, allaitement (congé parental), service militaire, rappel sous les armes, convenance personnelle, etc. établi d'après le modèle reproduit en fin du présent avis (un seul relevé, quel que soit le nombre de demandes);
5. les documents justificatifs témoignant des publications et des mérites particuliers du candidat (article 95 de l'arrêté royal du 27 juillet 1979) en rapport avec la fonction exercée et/ou à conférer. Ces documents seront présentés de façon distincte et accompagnés d'un sommaire numéroté.

ACTE DE CANDIDATURE A UN EMPLOI DE DIRECTEUR

Je soussigné(e) :

Nom, prénom :

Né(e) le

Domicilié(e) rue n°

Localité Code postal

Nommé(e) à la fonction de

A la date du

Par arrêté du

Et affecté(e) au Centre P.M.S. à

Le dernier bulletin de signalement établi à la date du/...../....., porte la mention

Peines disciplinaires encourues

Présente ma candidature à la fonction de directeur du Centre P.M.S. de Wallonie-Bruxelles Enseignement de . .

Par ordre de préférence, demande portant le numéro

Mes services dans les Centres P.M.S. de Wallonie-Bruxelles Enseignement, limités à la date de l'avis publié au *Moniteur belge*, sont repris ci-après :

Centres de Wallonie-Bruxelles Enseignement (dénomination complète)	Fonctions exercées	A titre temporaire/ stagiaire/ définitif	Fraction de charge (temps plein, $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$,...)	Date de début	Date de fin	Ancienneté de service (ans-mois-jours)

Date :

Signature :

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2014/29335]

Appel aux candidatures pour l'octroi d'un mandat de directeur de domaine pour le domaine de la musique, prenant cours le 1^{er} septembre 2014, à pourvoir dans une école supérieure des arts de la Communauté française, à savoir le Conservatoire royal de Liège

Le présent appel est lancé conformément aux dispositions des articles 101 à 104 du décret du 20 décembre 2001 fixant les règles spécifiques à l'Enseignement supérieur artistique organisé en Ecoles supérieures des Arts (organisation, financement, encadrement, statuts des personnels, droits et devoirs des étudiants).

Conformément à l'article 72 § 5 du décret du 20 décembre 2001 précité, « *Le directeur d'une Ecole supérieure des arts est le délégué du Pouvoir organisateur ou du Gouvernement et exécute ses décisions. Il est chargé, avec le ou les directeur(s) adjoint(s) et le ou les directeur(s) de domaine s'il échet, de la mise en œuvre du projet pédagogique et de la gestion quotidienne de l'établissement. Le ou un des directeur(s) adjoint(s) désigné par le Pouvoir organisateur remplace le directeur en son absence. La charge hebdomadaire à prestations complètes [...] d'un directeur de domaine comporte 36 heures par semaine. Elle est complète et indivisible* ».

L'entrée en fonction prendra cours le 1^{er} septembre 2014, pour un mandat se terminant le 31 août 2019, renouvelable sur la base d'une évaluation réalisée par le Conseil de gestion pédagogique, conformément à l'article 121bis du décret du 20 décembre 2001 précité.

1. Conditions requises :

Ce mandat est accessible aux membres du personnel de l'établissement nommés à titre définitif ou désignés à titre temporaire à durée déterminée ou indéterminée, ainsi qu'à tout candidat répondant aux conditions fixées par l'article 121ter du décret du 20 décembre 2001 précité, à savoir :

- 1° [...] Abrogé par D. 20-06-2013;
- 2° jouir des droits civils et politiques;
- 3° remettre, lorsqu'il s'agit d'une première entrée en fonction dans l'enseignement, un certificat médical, daté de moins de six mois, attestant que le candidat se trouve dans les conditions de santé telles qu'il ne puisse mettre en danger celle des étudiants et des autres membres du personnel;
- 4° être de conduite irréprochable;
- 5° satisfaire aux lois sur la milice;
- 6° déposer un projet pédagogique et artistique relatif au mandat visé et le présenter à la Commission de recrutement.

2. Forme de la candidature :

La demande sera rédigée au format A4 d'après le(s) modèle(s) approprié(s) reproduit(s) dans le présent appel.

Par ailleurs, la demande de candidature devra être accompagnée :

- d'un curriculum vitae et des documents relatifs aux titres et à l'expérience utile visée à l'article 68 du décret du 20 décembre 2001 précité ainsi que, le cas échéant, des mentions de publications scientifiques et justifications d'expériences professionnelles ou artistiques diverses;
- des éléments susceptibles d'établir la valeur et les mérites du candidat et à en apporter, le cas échéant, la preuve;
- d'un projet pédagogique et artistique qui expose la manière détaillée et singulière dont le candidat envisage sa tâche de direction de domaine de l'Ecole supérieure des Arts (cf. art 9, art.72 § 5 et art.121ter combinés du décret du 20 décembre précité);
- d'un extrait du casier judiciaire MODELE 2 ou à défaut MODELE 3 - daté de 6 mois maximum;

3. Introduction des candidatures :

Le formulaire de candidature doit être introduit, par lettre recommandée à la poste, à l'adresse suivante :

Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Direction générale des personnels de l'enseignement de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Direction de la carrière

Boulevard Léopold II 44 - 3^e étage, bureau 3E312

1080 BRUXELLES

La date limite pour l'introduction des candidatures est fixée au 23 juin 2014, la date de la poste faisant foi.

Seront seules prises en considération, les candidatures introduites dans la forme et le délai fixés ci-avant.

4. Examen des candidatures :

Les candidatures reçues par la Direction générale des personnels de l'enseignement de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction de la carrière des personnels sont transmises à l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique. Cette dernière les transmet ensuite à la Commission de recrutement qui les examine conformément à l'article 104, § 1^{er}, du décret du 20 décembre 2001 précité.

5. Délais et calendrier prévisionnel :

Les candidats qui ne répondent pas aux conditions fixées par l'article 121^{ter} du décret du 20 décembre 2001 précité seront informés des motifs de non recevabilité de leur candidature par recommandé, par pli simple ainsi que par courrier électronique (à l'adresse fournie par le candidat dans son acte de candidature et sans que l'Administration puisse être tenue responsable de la non-délivrance du courriel pour une cause technique ou imputable au candidat telle que l'erreur dans l'adresse communiquée, l'indisponibilité de celle-ci etc.). Dans les mêmes formes, les candidats retenus pour l'entretien seront invités à se présenter dans un délai de dix jours calendrier devant la Commission de recrutement.

6. Lieu(x) où la fonction sera exercée :

Le siège social de l'Ecole supérieure des Arts – Conservatoire royal de Liège est situé 14 rue Forgeur, à 4000 LIEGE.
Dans le cadre de l'exercice de ses fonctions, le directeur de domaine sera amené à se déplacer vers plusieurs implantations.

**Candidature pour l'octroi d'un mandat de directeur de domaine pour le domaine de la musique
à pourvoir au Conservatoire royal de Liège**

ANNEXE

A renvoyer, sous pli recommandé, au :

Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles
Direction générale des personnels de l'enseignement de la Fédération Wallonie Bruxelles
Direction de la carrière
Boulevard Léopold II 44 - 3^{ème} étage (bureau 3E312)
1080 BRUXELLES

Pour le 23 juin 2014 au plus tard (le cachet de la poste faisant foi)

NOM :
Prénom :
Adresse : Rue n°
Code postal Localité : Pays :
Date de naissance : ... / ... /
Nationalité :
Téléphone :
GSM :
Adresse de courrier électronique :

Titres de capacité (joindre toutes les copies nécessaires) :

Dénomination exacte et complète	Date de délivrance	Etablissement

Fonction(s) actuellement exercée(s) :	Date(s) de ou des entrée(s) en fonction

Nom et adresse complète de l'employeur actuel :

.....
.....
.....

Lieu où s'exerce la fonction :

.....

Références (joindre toute attestation utile)¹ :

Date : Signature :

¹ Exemples :

- Productions individuelles ou collectives à caractère pédagogique et de recherche (syllabi, publications...);
- Documents relatifs à des activités scientifiques ou artistiques;
- Participation active à des séminaires, colloques, stages, programmes européens, formations (certifiées ou non) dans les domaines scientifique, pédagogique ou artistique;
- Description et évaluation d'innovations pédagogiques mises en place.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2014/31418]

citydev.brussels. — Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Samenstelling van een wervingsreserve van niveau A. — Oproep van kandidaten (m/v)

citydev.brussels stelt een wervingsreserve samen voor betrekkingen van niveau A, graad van attaché.

De geldigheidsduur van deze wervingsreserve is bepaald op drie jaar.

Toelatingsvoorwaarden

De kandidaten, mannelijk of vrouwelijk, moeten aan de volgende toegangsvoorwaarden voldoen :

- zich gedragen op een wijze die strookt met de vereisten van het ambt,
- burgerlijke en politieke rechten genieten,
- houder zijn van een diploma of studiegetuigschrift hoger onderwijs van het lange type (universitair) dat overeenkomt met het niveau van de te verlenen graad opgenomen in bijlage III gevoegd bij het Koninklijk Besluit van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze voorwaarden moeten vervuld zijn bij de inschrijving voor het examen.

Hetzelfde geldt indien het diploma niet in België behaald is : de evenwaardigheid van het diploma moet verkregen zijn bij de inschrijving voor het examen.

Indiening van de kandidaturen

De kandidaatstellingen moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden ingediend binnen een termijn van 20 kalenderdagen te rekenen vanaf de dag volgend op deze publicatie. Elke kandidatuur die buiten deze termijn wordt ingediend, zal worden geweigerd.

De kandidaturen moeten worden gericht aan de voorzitter en de afgevaardigd bestuurder van citydev.brussels op het volgende adres :

Gabrielle Petitstraat 6,
1080 Brussel

Elke kandidaatstelling moet :

- a. minstens de volgende elementen bevatten :
 - de naam en de voornaam (voornamen) van de kandidaat,
 - de geboorteplaats en -datum,
 - het adres,
 - de nationaliteit,
 - de titel van het diploma (de diploma's),
 - de beschrijving (in chronologische volgorde) van de beroepservaring,
 - de datum en de handtekening;
- b. vergezeld zijn van de volgende documenten :
 - een curriculum vitae,
 - een uittreksel uit de geboorteakte,
 - een kopie van het diploma (de diploma's),
 - elk document of getuigschrift ter staving van de beroepservaring.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2014/31418]

citydev.brussels. — Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale. — Constitution d'une réserve de recrutement de niveau A. — Appel aux candidats (m/f)

citydev.brussels constitue une réserve de recrutement pour des emplois au grade d'attaché, niveau A.

La durée de validité de cette réserve de recrutement est fixée à trois ans.

Conditions d'admission

Les candidats, masculins ou féminins, doivent remplir les conditions d'admissibilité suivantes :

- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

- jouir des droits politiques et civils;

- être porteur d'un diplôme ou d'un certificat d'études de l'enseignement supérieur (universitaire) de type long en rapport avec le niveau du grade à conférer, conformément au tableau constituant l'annexe III de l'arrêté royal du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ces conditions doivent être remplies au moment de l'inscription à l'examen.

Il en va de même si le diplôme est obtenu dans un pays autre que la Belgique : l'équivalence du diplôme doit être obtenue au moment de l'inscription à l'examen.

Introduction des candidatures

Les actes de candidature doivent être introduits par lettre recommandée à la poste dans un délai de 20 jours calendrier prenant cours le lendemain de la présente publication. Toute candidature introduite en dehors du délai fixé sera refusée.

Ils doivent être adressés au président et à l'administrateur délégué de citydev.brussels à l'adresse suivante :

rue Gabrielle Petit 6,
1080 Bruxelles

Chaque acte de candidature doit :

- a. comporter au moins les éléments suivants :

- le nom et le(s) prénom(s) du candidat,
 - le lieu et la date de naissance,
 - l'adresse,
 - la nationalité,
 - l'intitulé du (des) diplôme(s),
 - la description (par ordre chronologique) de l'expérience professionnelle,
 - la date et la signature;
- b. être accompagné des documents suivants :
 - un curriculum vitae,
 - un extrait d'acte de naissance,
 - une copie du (des) diplôme(s),
 - tout document et certificat attestant de l'expérience professionnelle.

Wervingsproeven

Eerste eliminatieproef

Dit deel is een multiplechoiceproef die betrekking heeft op de algemene principes van het administratief en grondwettelijk recht, op de instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aangepast aan het niveau van de te begeven betrekkingen, en in het bijzonder op de kennis van citydev.brussels, alsook op de wetgeving op de overheidsopdrachten (basiskennis).

Dit is een eliminatieproef.

Deze proef richt zich tot alle ontvankelijke kandidaten. Een juist antwoord is goed voor 2 punten, geen antwoord geeft 0 punten en bij een verkeerd antwoord wordt 1 punt afgetrokken.

Enkel de laureaten die minstens 60 % behaalden voor deze schriftelijke proef worden opgenomen in de wervingsreserve van niveau A.

Tweede eliminatieproef

De tweede proef richt zich tot de laureaten van de schriftelijke proef opgenomen in de wervingsreserve.

Deze proef is specifiek gericht op de oplossing van praktijkgevallen die verband houden met de betrekking die in te vullen is in de personeelsformatie.

Dit tweede deel zal in elk geval een mondelinge verdediging behelzen alsook in voorkomend geval een specifiek schriftelijk deel.

Bezoldiging

De weddeschalen die momenteel in citydev.brussels worden toegepast zijn die gepubliceerd als bijlage bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 december 2009 (B.S. van 14 januari 2010 - p. 1513).

Tegen de index van 1 januari 2013 schommelen de weddes tussen 36.653,82 euro en 57.291,20 euro bruto per jaar voor weddeschaal A101.

Epreuves de recrutement

Première épreuve éliminatoire

Cette partie se déroule sous forme d'une épreuve à choix multiples et porte sur les principes généraux du droit administratif et constitutionnel, sur le paysage institutionnel de la Région de Bruxelles-Capitale adapté au niveau des emplois à pourvoir, et plus particulièrement sur la connaissance de citydev.brussels, ainsi que sur la législation relative aux marchés publics (connaissance de base).

Elle est éliminatoire.

Cette épreuve s'adresse à tous les candidats recevables. Les réponses correctes sont cotées +2, l'absence de réponse est cotée 0 et les réponses fausses -1.

Seuls les lauréats ayant obtenu 60 % lors de cette épreuve écrite seront versés dans la réserve de recrutement de niveau A.

Deuxième épreuve éliminatoire

La deuxième épreuve s'adressera aux lauréats de l'épreuve écrite versés dans la réserve de recrutement.

Cette épreuve sera spécifiquement axée sur la résolution de cas pratiques en rapport avec la fonction à pourvoir au cadre.

Cette deuxième partie comportera dans tous les cas une défense orale et, le cas échéant, une partie écrite spécifique.

Rémunération

Les échelles barémiques actuellement appliquées à citydev.brussels sont celles publiées en annexe de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 décembre 2009 (MB du 14 janvier 2010 - p. 1513).

A l'index du 1^{er} janvier 2013, la rémunération varie de 36.653,82 euros à 57.291,20 euros brut/an pour l'échelle A101.

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 2 juni 2014 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 2 juin 2014

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/203318]

Lijst van ondernemingen waarvoor in de Kruispuntbank van Ondernemingen werd overgegaan tot de intrekking van de ambtshalve doorhaling uitgevoerd overeenkomstig artikel 25bis van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen

Als u vragen hebt, kunt u de website van de FOD Economie (www.economie.fgov.be) raadplegen of de helpdesk van de Kruispuntbank van Ondernemingen (02/277 64 00) contacteren.

Ond Nr. 0413.980.261

MEUFA

intrekking van de ambtshalve doorhaling ingaande vanaf : 29/04/2014

Ond. Nr. 0430.959.518

SMASH 2000

intrekking van de ambtshalve doorhaling ingaande vanaf : 06/05/2014

Ond. Nr. 0443.689.579

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/203318]

Liste d'entreprises pour lesquelles il a été procédé, au sein de la Banque-Carrefour des Entreprises, au retrait de la radiation d'office effectuée en vertu de l'article 25bis de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions

Pour toute question, nous vous invitons à consulter le site internet du SPF Economie (www.economie.fgov.be) ou à contacter le helpdesk de la Banque-Carrefour des Entreprises au 02/277 64 00.

N° ent. 0413.980.261

MEUFA

date de la prise d'effet du retrait de la radiation d'office : 29/04/2014

N° ent. 0430.959.518

SMASH 2000

date de la prise d'effet du retrait de la radiation d'office : 06/05/2014

N° ent. 0443.689.579

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, K.M.B., MITTELSTAND UND ENERGIE

[C – 2014/203318]

Liste der Unternehmen, für welche die Zwangslöschung gemäß dem Artikel 25bis, Absatz 1, § 1, 4^o des Gesetzes vom 16. Januar 2003 zur Schaffung einer Zentralen Unternehmensdatenbank, zur Modernisierung des Handelsregisters, zur Schaffung von zugelassenen Unternehmensschaltern und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen entzogen wurde

Haben Sie weitere Fragen? Besuchen Sie die Website des FÖD Wirtschaft (www.economie.fgov.be) oder rufen Sie den Helpdesk der zentralen Datenbank der Unternehmen (02/277 64 00) an.

Unt. nr. 0413.980.261

MEUFA

Entzug der Zwangslöschung gültig ab: 29/04/2014

Unt. nr. 0430.959.518

SMASH 2000

Entzug der Zwangslöschung gültig ab: 06/05/2014

Unt. nr. 0443.689.579

<p>LE JARDIN D'ASTRID intrekking van de ambtshalve doorhaling ingaande vanaf : 30/04/2014 Ond. Nr. 0464.090.758</p>	<p>LE JARDIN D'ASTRID date de la prise d'effet du retrait de la radiation d'office : 30/04/2014 N° ent. 0464.090.758</p>	<p>LE JARDIN D'ASTRID Entzug der Zwangslöschung gültig ab: 30/04/2014 Unt. nr. 0464.090.758</p>
<p>PYTHAGORAS PARTICIPATIONS intrekking van de ambtshalve doorhaling ingaande vanaf : 28/04/2014 Ond. Nr. 0464.293.270</p>	<p>PYTHAGORAS PARTICIPATIONS date de la prise d'effet du retrait de la radiation d'office : 28/04/2014 N° ent. 0464.293.270</p>	<p>PYTHAGORAS PARTICIPATIONS Entzug der Zwangslöschung gültig ab: 28/04/2014 Unt. nr. 0464.293.270</p>
<p>LE CHARLEMAGNE intrekking van de ambtshalve doorhaling ingaande vanaf : 25/04/2014 Ond. Nr. 0472.731.973</p>	<p>LE CHARLEMAGNE date de la prise d'effet du retrait de la radiation d'office : 25/04/2014 N° ent. 0472.731.973</p>	<p>LE CHARLEMAGNE Entzug der Zwangslöschung gültig ab: 25/04/2014 Unt. nr. 0472.731.973</p>
<p>DELIMMO intrekking van de ambtshalve doorhaling ingaande vanaf : 30/04/2014 Ond. Nr. 0810.972.359</p>	<p>DELIMMO date de la prise d'effet du retrait de la radiation d'office : 30/04/2014 N° ent. 0810.972.359</p>	<p>DELIMMO Entzug der Zwangslöschung gültig ab: 30/04/2014 Unt. nr. 0810.972.359</p>
<p>SDP EVENTS & OUTDOOR intrekking van de ambtshalve doorhaling ingaande vanaf : 30/04/2014 Ond. Nr. 0862.029.991</p>	<p>SDP EVENTS & OUTDOOR date de la prise d'effet du retrait de la radiation d'office : 30/04/2014 N° ent. 0862.029.991</p>	<p>SDP EVENTS & OUTDOOR Entzug der Zwangslöschung gültig ab: 30/04/2014 Unt. nr. 0862.029.991</p>
<p>WISSAM SPIRIDON intrekking van de ambtshalve doorhaling ingaande vanaf : 25/04/2014 Ond. Nr. 0877.411.718</p>	<p>WISSAM SPIRIDON date de la prise d'effet du retrait de la radiation d'office : 25/04/2014 N° ent. 0877.411.718</p>	<p>WISSAM SPIRIDON Entzug der Zwangslöschung gültig ab: 25/04/2014 Unt. nr. 0877.411.718</p>
<p>TOITURES FRANCKE intrekking van de ambtshalve doorhaling ingaande vanaf : 02/05/2014.</p>	<p>TOITURES FRANCKE date de la prise d'effet du retrait de la radiation d'office : 02/05/2014 .</p>	<p>TOITURES FRANCKE Entzug der Zwangslöschung gültig ab: 02/05/2014</p>

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/203319]

Lijst van ondernemingen waarvoor in de Kruispuntbank van Ondernemingen werd overgegaan tot de annulatie van de ambtshalve doorhaling uitgevoerd overeenkomstig artikel 25bis, paragraaf 1, 1e alinea, 4° van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen

Als u vragen hebt, kunt u de website van de FOD Economie (www.economie.fgov.be) raadplegen of de helpdesk van de Kruispuntbank van Ondernemingen (02/277 64 00) contacteren.

Ond Nr. 0462.920.622

AU PETIT BONHEUR DE JUSTINE

Ond. Nr. 0809.682.952

LALI FACTORY

Ond. Nr. 0887.362.928

FENEVA.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/203319]

Liste d'entreprises pour lesquelles il a été procédé, au sein de la Banque-Carrefour des Entreprises, à l'annulation de la radiation d'office effectuée en vertu de l'article 25bis, paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4° de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions

Pour toute question, nous vous invitons à consulter le site internet du SPF Economie (www.economie.fgov.be) ou à contacter le helpdesk de la Banque-Carrefour des Entreprises au 02/277 64 00.

N° ent. 0462.920.622

AU PETIT BONHEUR DE JUSTINE

N° ent. 0809.682.952

LALI FACTORY

N° ent. 0887.362.928

FENEVA.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, K.M.B., MITTELSTAND UND ENERGIE

[C – 2014/203319]

Liste der Unternehmen, für welche die Zwangslöschung gemäß dem Artikel 25bis, Absatz 1, § 1, 4° des Gesetzes vom 16. Januar 2003 zur Schaffung einer Zentralen Unternehmensdatenbank, zur Modernisierung des Handelsregisters, zur Schaffung von zugelassenen Unternehmensschaltern und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen annulliert wurde

Haben Sie weitere Fragen? Besuchen Sie die Website des FÖD Wirtschaft (www.economie.fgov.be) oder rufen Sie den Helpdesk der zentralen Datenbank der Unternehmen (02/277 64 00) an.

Unt. nr. 0462.920.622

AU PETIT BONHEUR DE JUSTINE

Unt. nr. 0809.682.952

LALI FACTORY

Unt. nr. 0887.362.928

FENEVA.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Ruimtelijke Ordening

Gemeente Ingelmunster

Aankondiging openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis van de bevolking dat de gemeenteraad in zitting van 20 mei 2014, het ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Oostrozebekestraat » voorlopig heeft vastgesteld.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.2.14 van de Vlaamse Codex ruimtelijke ordening, wordt over het ontwerp RUP een openbaar onderzoek gehouden, dat begint op 18 juni 2014 en eindigt op 18 augustus 2014.

De documentenbundel 'Ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Oostrozebekestraat »' ligt gedurende het openbaar onderzoek ter inzage bij de dienst Grondgebied, Oostrozebekestraat 4, te 8770 Ingelmunster, tijdens de openingsuren van het gemeentehuis.

Iedereen die omtrent dit ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan bezwaren of opmerkingen wil formuleren, moet dit schriftelijk doen aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening (GECORO), uiterlijk tegen het einde van het openbaar onderzoek. U kunt uw brief aangetekend sturen naar : GECORO, p/a Oostrozebekestraat 4, te 8770 Ingelmunster.

(17681)

Algemene vergaderingen en berichten voor de aandeelhouders

Assemblées générales et avis aux actionnaires

MEDICAL DEVICE WORKS, société anonyme

Les actionnaires, titulaires de warrants et obligataires de la société Medical Device Works SA, ayant son siège social à 1070 Bruxelles, avenue Joseph Wybran 40, et inscrite auprès de la Banque-Carrefour des Entreprises (RPM Bruxelles) sous le numéro 0866.058.857 (la Société), sont invités à assister à l'assemblée générale des actionnaires qui se tiendra au siège social de la Société le 30 juin 2014, à 14 heures.

L'ordre du jour de cette assemblée est le suivant :

1. Prise de connaissance du rapport spécial du conseil d'administration prévu par l'article 633 du Code des sociétés concernant la poursuite des activités de la Société et reprenant les mesures suivantes proposées par le conseil d'administration en vue de redresser la situation financière de la Société :

- Recherche par la Société de fonds additionnels auprès d'investisseurs actuels et de nouveaux investisseurs.
- Introduction du dossier en vue de l'obtention de la « CE Mark » afin de passer de la phase de développement à la phase de commercialisation.

2. Décision concernant la poursuite des activités de la Société.

Proposition de décision : Décision de ne pas dissoudre la Société et de poursuivre les activités de la Société.

3. Prise de connaissance du rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice social de la Société clôturé au 31 décembre 2013.

4. Prise de connaissance du rapport de contrôle du commissaire pour l'exercice social de la Société clôturé au 31 décembre 2013.

5. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2013, et affectation du résultat.

Proposition de décision : Approbation des comptes annuels de l'exercice social arrêté au 31 décembre 2013, et constatation de l'affectation du résultat telle que proposée dans les comptes annuels.

6. Décharge aux administrateurs et au commissaire pour l'exécution de leur mandat pour l'exercice social clôturé au 31 décembre 2013.

Proposition de décision : Décharge est donnée aux administrateurs et au commissaire pour l'exécution de leur mandat pour l'exercice social clôturé au 31 décembre 2013.

7. Renouvellement du mandat du commissaire et remplacement de son représentant.

Proposition de décision : Renouvellement du mandat de Deloitte Reviseurs d'Entreprises SC SCRL, Berkenlaan 8b, à 1831 Diegem, pour une durée de trois ans et détermination de ses honoraires. Le commissaire sera représenté par Monsieur Eric NYS, réviseur d'entreprises, et non plus par Monsieur William Blomme.

Formalités d'admission et de participation à cette assemblée :

Conformément à l'article 31 des statuts de la Société, afin d'être admis à, et de participer à, une assemblée générale des actionnaires, les actionnaires doivent respecter les formalités d'enregistrement, de notification, de dépôt et les autres formalités applicables, telles que déterminées dans la présente convocation.

Conformément à l'article 13 des statuts de la Société, nul ne peut participer au vote lors d'une assemblée générale des actionnaires pour plus de voix que les voix attachées aux actions qu'il a notifiées au moins 20 jours avant le 30 juin 2014, c'est-à-dire, le 10 juin 2014, par courrier recommandé adressé au siège social de la Société.

Le droit de participer à l'assemblée et d'y exercer le droit de vote est par conséquent subordonné à la notification à la Société au plus tard pour le 10 juin 2014, par les détenteurs d'actions dématérialisées, ainsi que les mandataires de tels actionnaires du certificat émis par l'organisme de liquidation ou par le teneur de comptes agréé confirmant le nombre d'actions ayant été enregistrées au nom desdits actionnaires pour lequel ils ont déclaré vouloir participer à l'assemblée générale. La notification doit être adressée par courrier recommandé au siège social de la Société.

Tout actionnaire, obligataire ou titulaire de warrants qui souhaite se faire représenter par un mandataire spécial doit compléter, signer et dater la procuration qui a été arrêtée par le conseil d'administration et qui doit être demandée au siège social de la Société par courrier recommandé. Ladite procuration dûment complétée, datée et signée devra être renvoyée conformément à ce qui est indiqué dans la procuration et parvenir au siège social de la Société au plus tard le sixième jour calendrier précédant l'assemblée, c'est-à-dire, pour le 24 juin 2014, au plus tard.

Conformément à l'article 535 du Code des sociétés, une copie du rapport de gestion, du rapport du commissaire, du rapport prévu à l'article 633 du Code des sociétés et des comptes annuels sera transmise aux personnes qui, au plus tard 7 jours avant l'assemblée générale, auront rempli les formalités requises pour être admises à l'assemblée. Les personnes qui auront rempli ces formalités après ce délai recevront une copie de ces documents à l'assemblée générale. En outre, tout actionnaire, obligataire ou titulaire de warrants de la Société a le droit d'obtenir gratuitement, sur la production de son titre ou de l'attestation, dans les 15 jours précédant l'assemblée, une copie des documents précités ainsi que la liste des fonds publics, des actions, obligations et autres titres de Société qui composent le portefeuille, au siège social de la Société.

Conformément à l'article 36 des statuts de la Société, les obligations/les warrants des obligataires/titulaires de warrants qui souhaitent participer à ladite assemblée devront être inscrits dans les registres des obligations/des warrants de la Société à leur nom 20 jours avant le 30 juin 2014, c'est-à-dire, le 10 juin 2014. Pour pouvoir être admis à l'assemblée, les obligataires et titulaires de warrants devront, en outre, notifier à la Société leur intention de participer à l'assemblée générale au plus tard pour le 10 juin 2014. La notification doit être adressée par courrier recommandé au siège social de la Société. Les titulaires de warrants et les obligataires devront, enfin, respecter et accomplir les mêmes formalités de forme et de dépôt des procurations que celles imposées aux actionnaires de la Société décrites dans la présente procuration.

La présente procuration ainsi qu'une copie des documents mentionnés dans la présente procuration seront également publiés sur le site internet de la Société (www.medicaldeviceworks.com).

Toute notification et ou demande relative à l'assemblée générale annuelle des actionnaires qui se tiendra le 30 juin 2014, doit se faire au siège de la Société par courrier recommandé.

Le conseil d'administration.
(17966)

**Rustoord Roosbeek, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 215, 3370 Boutersem**

Ondernemingsnummer : 0411.902.283

Algemene vergadering van de NV Rustoord Roosbeek, op datum van 27 juni 2014, om 18 uur, in de Oudekerkstraat 36, te 2018 Antwerpen.
(17967)

**Koninklijke Atletiekassociatie Gent CVBA,
Tennisstraat 13, 9050 Gentbrugge**

Ondernemingsnummer : 0400.030.869

Bijeenroeping algemene vergadering op woensdag 17 juni 2014, om 18 uur, op de zetel, Tennisstraat 13, te 9050 Gentbrugge

Agenda : 1. Voorlezing jaarrekening per 31 december 2013. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2013. 3. Kwijting bestuurders. 4. Herbenoeming bestuurders. 5. Varia. 6. Zie statuten.
(18012)

**RETAIL ESTATES, naamloze vennootschap,
openbare vastgoedbevak naar Belgisch recht
Zetel : Industrielaan 6, 1740 Ternat**

Ondernemingsnummer : 0434.797.847

(de "Vennootschap")

*Oproeping tot de gewone algemene vergadering
van aandeelhouders van 4 juli 2014*

De raad van bestuur van Retail Estates NV – openbare vastgoedbevak naar Belgisch recht (de "Vennootschap") nodigt de houders van effecten, bestuurders en de Commissaris uit om de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen die zal worden gehouden op vrijdag 4 juli 2014, om 10 uur, op de zetel van de Vennootschap (de "Algemene Vergadering"), te 1740 Ternat, Industrielaan 6.

De agenda (met inbegrip van de voorstellen tot besluit) voor de Algemene Vergadering werd als volgt samengesteld :

I. jaarlijkse algemene vergadering

1. Kennisname van het jaarlijks financieel verslag van de raad van bestuur betreffende de statutaire en de geconsolideerde jaarrekening afgesloten op 31 maart 2014.

Aangezien het om een loutere kennisname gaat, dient er geen besluit te worden genomen door de algemene vergadering. Bijgevolg is er geen voorstel van besluit opgenomen in deze oproeping.

2. Kennisname van het verslag van de commissaris betreffende de statutaire jaarrekening afgesloten op 31 maart 2014 en het verslag van de commissaris betreffende de geconsolideerde jaarrekening afgesloten op 31 maart 2014.

Aangezien het om een loutere kennisname gaat, dient er geen besluit te worden genomen door de algemene vergadering. Bijgevolg is er geen voorstel van besluit opgenomen in deze oproeping.

3. Goedkeuring van de statutaire jaarrekening afgesloten op 31 maart 2014 en de resultaatsverwerking.

Voorstel tot besluit : De raad van bestuur stelt voor om de statutaire jaarrekening afgesloten op 31 maart 2014 goed te keuren, met inbegrip van de resultaatsverwerking.

De raad van bestuur stelt meer in het bijzonder voor een brutodividend (vóór roerende voorheffing ten belope van (op heden) 25 %) toe te kennen van EUR 3,00 per aandeel verdeeld als volgt :

Voorstel tot toekenning van een brutodividend (vóór roerende voorheffing) van EUR 3,00 voor 7.290.411 aandelen. Dit bedrag houdt een brutodividend in van EUR 3,00 per aandeel dat deelt in het resultaat van het boekjaar 2013-2014.

De betalingsdatum van de dividenden wordt bepaald op 11 juli 2014.

4. Kennisname van de geconsolideerde jaarrekening afgesloten op 31 maart 2014.

Aangezien het om een loutere kennisname gaat, dient er geen besluit te worden genomen door de algemene vergadering. Bijgevolg is er geen voorstel van besluit opgenomen in deze oproeping.

5. Goedkeuring van het remuneratieverslag voor het boekjaar afgesloten op 31 maart 2014, dat een specifiek onderdeel vormt van de verklaring inzake deugdelijk bestuur.

Voorstel tot besluit : De raad van bestuur stelt voor om het remuneratieverslag, dat een specifiek onderdeel vormt van de verklaring inzake deugdelijk bestuur, goed te keuren.

6. Verlenen van kwijting aan de bestuurders.

Voorstel tot besluit : De raad van bestuur stelt voor om kwijting te verlenen aan de bestuurders van de Vennootschap voor de uitoefening van hun bestuurdersmandaat voor het boekjaar afgesloten op 31 maart 2014. De algemene vergadering geeft tevens kwijting aan de heer Luc Geuten voor de uitoefening van zijn mandaat tot en met 4 juli 2014.

7. Verlenen van kwijting aan de commissaris.

Voorstel tot besluit : De raad van bestuur stelt voor om kwijting te verlenen aan de commissaris van de Vennootschap voor de uitoefening van zijn mandaat voor het boekjaar afgesloten op 31 maart 2014.

8. Ontslag en benoeming bestuurders

De vergadering neemt kennis van het ontslag van de heer Luc Geuten als niet-uitvoerende bestuurder met effect op 4 juli 2014 wegens het bereiken van de leeftijdsgrens.

Voorstel tot besluit : De vergadering neemt akte van de afloop van het mandaat van de heer Luc Geuten. Er wordt niet in vervanging voorzien zodat de raad van bestuur vanaf heden uit 10 bestuurders zal bestaan.

9. Goedkeuring van de jaarrekening van Infradis Real Estate NV over het boekjaar afgesloten op 31 oktober 2013.

Voorstel tot besluit : Voorstel om de jaarrekening van Infradis Real Estate NV afgesloten op 31 oktober 2013 goed te keuren.

10. Kwijting aan de bestuurders van Infradis Real Estate NV.

Voorstel tot besluit : Voorstel om kwijting te verlenen aan de bestuurders van Infradis Real Estate NV.

11. Kwijting aan de commissaris van Infradis Real Estate NV.

Voorstel tot besluit : voorstel om kwijting te verlenen aan de commissaris van Infradis Real Estate NV.

12. Goedkeuring van de jaarrekening van VRP 1 NV over het boekjaar afgesloten op 31 december 2013.

Voorstel tot besluit : voorstel om de jaarrekening van VRP 1 NV over het boekjaar afgesloten op 31 december 2013 goed te keuren.

13. Kwijting aan de bestuurders van VRP 1 NV.

Voorstel tot besluit : voorstel om kwijting te verlenen aan de bestuurders van VRP 1 NV.

14. Kwijting aan de commissaris van VRP 1 NV.

Voorstel tot besluit : voorstel om kwijting te verlenen aan de commissaris van VRP 1 NV.

15. Toekenning van rechten aan derden met toepassing van artikel 556 van het Wetboek van vennootschappen

Voorstel tot besluit : Beslissing tot goedkeuring, overeenkomstig artikel 556 van het Wetboek vennootschappen, van bepaalde clausules in de obligatielening die door de Vennootschap werd uitgegeven op 23 april 2014 in een hoofdsom van EUR 30.000.000 met vast jaarlijks brutorendement van 3,566 % en eindvervaldag in 2021.

De clausules die overeenkomstig artikel 556 W. Venn. dienen te worden goedgekeurd, bepalen dat als zich een controlewijziging voordoet elke obligatiehouder het recht zal hebben om de Vennootschap te verplichten om alle of een deel van de obligaties van zulke obligatiehouder terug te betalen aan hun nominale waarde (samen met interest aangegroeid tot (en met uitsluiting van) de datum die is bepaald voor de terugbetaling). Voor doeleinden van deze clausule, zal een controlewijziging geacht worden zich te hebben voorgedaan indien één of meer personen (i) een verplicht openbaar overnamebod uitbrengen op de aandelen van de Vennootschap of (ii) een vrijwillig overnamebod uitbrengen op de aandelen van de Vennootschap met als resultaat dat ze na afsluiting van het bod ten minste 30 % aanhouden van de aandelen van de Vennootschap. Indien als gevolg van de toepassing van deze clausule obligatiehouders met betrekking tot meer dan 85 % van de uitstaande obligaties de vennootschap om terugbetaling verzoeken, kan de Vennootschap ervoor kiezen (zonder daartoe verplicht te zijn), over te gaan tot terugbetaling van alle uitstaande obligatielening aan hun nominale waarde (samen met interest aangegroeid tot (en met uitsluiting van) de datum die is bepaald voor de terugbetaling).

De raad van bestuur stelt voor om de betrokken clausules in de obligatielening van 23 april 2014, goed te keuren overeenkomstig artikel 556 van het Wetboek van vennootschappen.

16. Varia.

De Raad van Bestuur nodigt u uit om alle voorstellen van besluit van deze agenda goed te keuren.

Informatie voor de aandeelhouders

1. Amendering van de agenda

Aandeelhouders die alleen of gezamenlijk 3 % van het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap bezitten, hebben het recht om punten op de agenda van de Algemene Vergadering te plaatsen en

voorstellen van besluit (met betrekking tot op de agenda opgenomen of daarin op te nemen te behandelen onderwerpen) in te dienen. De verzoeken daartoe dienen uiterlijk op 12 juni 2014 bij de Vennootschap toe te komen per gewone brief (Industrielaan 6, 1740 Ternat), fax (+ 32 (0)2-581 09 42) of e-mail (karol.gheeraert@retailstates.com) (artikel 533ter W.Venn.). Meer gedetailleerde informatie over de rechten uit hoofde van artikel 533ter W.Venn. wordt de aandeelhouders ter beschikking gesteld op de website van de Vennootschap www.retailstates.com (overeenkomstig artikel 533bis, §1, 3°, (a) W.Venn).

Indien de Vennootschap enige verzoeken tot aanvulling van de agenda en/of voorstellen tot besluit zou ontvangen, zal ze (i) deze voorstellen tot besluit zo spoedig mogelijk na hun ontvangst op de website toevoegen, en (ii) een aangepaste agenda en aangepaste volmachtformulieren publiceren op haar website, ten laatste op 19 juni 2014.

2. Toelatingsformaliteiten en uitoefening van het stemrecht

Ten einde de Algemene Vergaderingen bij te wonen of zich daar te laten vertegenwoordigen, moeten de aandeelhouders de bepalingen van artikelen 23 en 24 van de statuten van de Vennootschap naleven.

Het recht om deel te nemen aan de Algemene Vergaderingen en om er stemrecht uit te oefenen wordt slechts verleend op grond van de boekhoudkundige registratie van de aandelen op naam van de aandeelhouder op de 14e dag voor de Algemene Vergaderingen, om 24 uur (Belgische tijd) (de "Registratiedatum"), in casu op 20 juni 2014, hetzij door hun inschrijving in het register van aandelen op naam van de Vennootschap, hetzij door hun inschrijving op de rekeningen van een erkende rekeninghouder of van een vereffeningsinstelling, hetzij door voorlegging van de aandelen aan toonder aan een financiële tussenpersoon (via de loketten van KBC Bank, 1080 Brussel, Havenlaan 2), ongeacht het aantal aandelen dat de aandeelhouder bezit op de dag van de Algemene Vergaderingen.

De houders van gedematerialiseerde effecten die wensen deel te nemen aan de Algemene Vergaderingen moeten een attest voorleggen bij de Vennootschap, afgeleverd door hun financiële tussenpersoon of erkende rekeninghouder of vereffeningsinstelling, waaruit blijkt hoeveel gedematerialiseerde aandelen er op de Registratiedatum in hun rekeningen zijn ingeschreven op naam van de aandeelhouder en waarvoor de aandeelhouder heeft aangegeven te willen deelnemen aan de Algemene Vergaderingen.

De voorlegging van het hierboven bedoelde attest door de eigenaars van gedematerialiseerde aandelen moet ten laatste op 27 juni 2014 gebeuren op de zetel van de Vennootschap, Industrielaan 6, 1740 Ternat, of via fax (+ 32 (0)2-581 09 42) of e-mail (karol.gheeraert@retailstates.com), ofwel via de loketten van KBC Bank, 1080 Brussel, Havenlaan 2.

De eigenaars van aandelen op naam die aan de Algemene Vergaderingen wensen deel te nemen, moeten de Vennootschap uiterlijk op 27 juni 2014 in kennis stellen van hun voornemen om aan de Algemene Vergaderingen deel te nemen. Dit kan zowel per brief (Industrielaan 6, 1740 Ternat), per fax (+ 32 (0)2-581 09 42) als per e-mail (karol.gheeraert@retailstates.com).

Om zich te kunnen laten vertegenwoordigen door een lasthebber moet de schriftelijke volmacht worden opgesteld conform het volmachtformulier dat door de raad van bestuur werd vastgesteld en waarvan een type-exemplaar ter beschikking ligt op de zetel van de vennootschap of kan worden gedownload via de website van de Vennootschap www.retailstates.com. Deze volmacht dient uiterlijk op 27 juni 2014 op de zetel van de vennootschap toe te komen via gewone brief (Industrielaan 6, 1740 Ternat), fax (+ 32 (0)2-581 09 42) of e-mail (karol.gheeraert@retailstates.com).

3. Schriftelijke vragen

Aandeelhouders kunnen (overeenkomstig artikel 540 W.Venn.) hun vraagrecht uitoefenen. Schriftelijke vragen dienen uiterlijk op 27 juni 2014 op de zetel van de vennootschap toe te komen via gewone brief (Industrielaan 6, 1740 Ternat), fax (+ 32 (0)2-581 09 42) of e-mail (karol.gheeraert@retailstates.com).

Meer gedetailleerde informatie over de rechten uit hoofde van artikel 540 W.Venn. wordt de aandeelhouders ter beschikking gesteld op de website van de Vennootschap www.retailstates.com (overeenkomstig artikel 533bis, §1, 3°, (a) W.Venn).

4. Ter beschikking stellen van stukken

Iedere aandeelhouder kan, tegen overlegging van zijn effect, zodra de oproeping tot de Algemene Vergaderingen is gepubliceerd, ter zetel van de Vennootschap kosteloos een afschrift verkrijgen van volgende stukken :

de stukken die zullen worden voorgelegd aan de Algemene Vergaderingen;

de agenda van de Algemene Vergaderingen, die tevens een voorstel van besluit of een commentaar van de raad van bestuur bevat; en

- het formulier dat kan worden gebruikt voor het stemmen bij volmacht.

Deze documenten, evenals de gegevens die overeenkomstig artikel 533bis, § 2 W.Venn. moeten worden ter beschikking gesteld, kunnen worden geraadpleegd op de website van de Vennootschap (www.retailstates.com).

Praktische informatie

Indien u meer informatie wenst te verkrijgen met betrekking tot de Algemene Vergaderingen of de procedure voor deelname aan de Algemene Vergaderingen, kan u steeds contact opnemen met Karol Gheeraert op het nummer 02-568 10 25 of per e-mail : karol.gheeraert@retailstates.com.

Voor de Raad van Bestuur: (get.) Jan De Nys, gedelegeerd bestuurder.

(18158)

**ANTWERP HOCKEY INVEST, naamloze vennootschap,
Ontspanningslaan 4, 2960 BRECHT**

Ondernemingsnummer : 0434.717.772

Algemene vergadering ter zetel op 13/06/2014, om 20 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening 2013. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-14-00302/02.06)

(18159)

**"IMMO DELACHRIS de TIELRODE", naamloze vennootschap,
te Waasmunster, Ommegangsdreef 53**

Ondernemingsnummer : 0453.534.584

Oproeping

De aandeelhouders worden verzocht een buitengewone algemene vergadering bij te wonen op dinsdag 17 juni 2014, om 19 uur, op het kantoor van notaris Dirk Smet, te Sint-Gillis-Waas, Lage Kerkwegel 4, met als agenda :

Agenda

1° Reële kapitaalvermindering door creditering van de rekening-courant;

2° Aanpassing artikel 5 van de statuten;

3° Goedkeuring van de jaarrekening met einddatum boekjaar 31/12/2012 en boekjaar 31/12/2013;

4° Ontslag bestuurder;

5° In vereffeningstelling;

6° Benoeming vereffenaar.

Om geldig te kunnen deelnemen aan de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de voorschriften in het Wetboek van vennootschappen en de statuten.

De raad van bestuur

(AXPC-1-14-00298/02.06)

(18160)

**IMMO DELACHRIS d'ELVERSELE", naamloze vennootschap,
te Waasmunster, Ommegangsdreef 53**

Ondernemingsnummer : 0434.772.014

Oproeping

De aandeelhouders worden verzocht een buitengewone algemene vergadering bij te wonen op dinsdag 17 juni 2014, om 18 u. 30 m., op het kantoor van notaris Dirk Smet, te Sint-Gillis-Waas, Lage Kerkwegel 4, met als agenda :

1° Reële kapitaalvermindering door creditering van de rekening-courant;

2° Aanpassing artikel 5 van de statuten;

3° Goedkeuring van de jaarrekeningen met einddatum boekjaar 30/09/2012 en 30/09/2013;

4° Ontslag bestuurder;

5° In vereffeningstelling;

6° Benoeming vereffenaar.

Om geldig te kunnen deelnemen aan de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de voorschriften in het Wetboek van vennootschappen en de statuten.

De raad van bestuur

(AXPC-1-14-00297/02.06)

(18161)

**DEFICOM GROUP SA,
route de Lennik 451, 1070 Bruxelles**
Numéro d'entreprise : 0426.859.683

*Convocation à l'assemblée générale ordinaire
du 17 juin 2014, à 18 heures, au siège social*

Ordre du jour :

1. Ratification de la tenue de l'assemblée générale.
2. Rapport de gestion et rapport du commissaire.
3. Approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 2013.
4. Approbation des comptes consolidés au 31 décembre 2013.
5. Décharge aux administrateurs et au commissaire.

Pour être admis à l'assemblée générale, les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 27 des statuts. Copies des documents qui seront soumis à l'assemblée générale peuvent être obtenues sur simple demande de tout actionnaire par voie de courriel électronique à l'adresse suivante : p.dhaeseleer@deficom.eu. Un modèle de procuration qui vous permettra, le cas échéant, de vous faire représenter à cette assemblée générale sera disponible online sur le site www.deficom.be

Le président, Philippe Lhomme.

(18432)

**ETHIAS, société anonyme,
rue des Croisiers 24, 4000 Liège**
Numéro d'entreprise : 0404.484.654

Assemblée générale extraordinaire

Les porteurs d'obligations sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se réunira le vendredi 20 juin 2014, à 15 h 30 m, rue d'Arlon 53, à 1040 Bruxelles, avec l'ordre du jour ci-après :

1. Modification de l'objet social

1.1. Rapport spécial du conseil d'administration établi conformément à l'article 559 du Code des sociétés, auquel est joint un état résumant la situation active et passive de la société au 31 mars 2014

1.2. Rapport du commissaire sur cet état

1.3. Modification de l'article 3 des statuts

2. Autres modifications statutaires

3. Pouvoirs

Pour être admis à cette assemblée générale extraordinaire, les porteurs d'obligations doivent communiquer par écrit au conseil d'administration leur intention de participer à l'assemblée au moins trois jours ouvrables avant celle-ci.

Les porteurs d'obligations pourront alors assister à l'assemblée générale extraordinaire, avec voix consultative.

Le conseil d'administration.
(18433)

**ETHIAS, naamloze vennootschap,
rue des Croisiers 24, 4000 LUIK**

Ondernemingsnummer : 0404.484.654

Buitengewone algemene vergadering

De obligatiehouders worden uitgenodigd om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal plaatsvinden op vrijdag 20 juni 2014, om 15 u. 30 m., Aarlenstraat 53, te 1040 Brussel. De agenda is als volgt :

1. Wijziging van het maatschappelijk doel

1.1. Speciaal verslag van de raad van bestuur opgesteld overeenkomstig artikel 559 van het Wetboek van vennootschappen, waaraan is toegevoegd een samenvattende staat van activa en passiva van de vennootschap op 31 maart 2014

1.2. Verslag van de commissaris over deze staat

1.3. Wijziging van artikel 3 van de statuten

2. Andere statutaire wijzigingen

3. Volmachten

Om tot de algemene vergadering te worden toegelaten moeten de obligatiehouders, minstens drie werkdagen voor de vergadering, aan de raad van bestuur schriftelijk hun voornemen meedelen om aan de algemene vergadering deel te nemen.

De obligatiehouders kunnen aldus de buitengewone algemene vergadering bijwonen met raadgevende stem.

De raad van bestuur.
(18433)

**VITRUFIN, société anonyme,
rue des Croisiers 24, 4000 Liège**

Numéro d'entreprise : 0806.904.101

Assemblées générales extraordinaire et ordinaire

Les porteurs d'obligations sont invités à assister aux assemblées générales extraordinaire et ordinaire qui se réuniront le vendredi 20 juin 2014, rue d'Arlon 53, à 1040 Bruxelles.

L'assemblée générale extraordinaire est fixée à 15 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Modification des statuts.

2. Pouvoirs.

L'assemblée générale ordinaire est fixée à 16 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration sur les comptes annuels de Vitrufin au 31 décembre 2013.

2. Rapport du commissaire sur les comptes annuels de Vitrufin au 31 décembre 2013.

3. Approbation des comptes annuels de Vitrufin au 31 décembre 2013, et affectation du résultat.

4. Rapport de gestion du conseil d'administration sur les comptes consolidés de Vitrufin au 31 décembre 2013.

5. Rapport du commissaire sur les comptes consolidés de Vitrufin au 31 décembre 2013.

6. Comptes consolidés de Vitrufin, au 31 décembre 2013.

7. Décharge aux administrateurs.

8. Décharge au commissaire.

9. Composition du conseil d'administration et du comité de direction.

10. Rémunération des administrateurs.

11. Renouvellement du mandat de commissaire de PwC.

Pour être admis à ces assemblées générales, les porteurs d'obligations doivent communiquer par écrit au conseil d'administration leur intention de participer aux assemblées au moins trois jours ouvrables avant celles-ci. Les porteurs d'obligations pourront alors assister aux assemblées générales, avec voix consultative.

Le conseil d'administration.
(18434)

**VITRUFIN, naamloze vennootschap,
rue des Croisiers 24, 4000 Luik**

Ondernemingsnummer : 0806.904.101

Buitengewone en gewone algemene vergaderingen

De obligatiehouders worden uitgenodigd om de buitengewone en gewone algemene vergaderingen bij te wonen die zullen plaatsvinden op vrijdag 20 juni 2014, Aarlenstraat 53, te 1040 Brussel.

De buitengewone algemene vergadering is vastgesteld om 15 uur met de volgende agenda :

1. Wijziging van de statuten.

2. Volmachten.

De gewone algemene vergadering is vastgesteld om 16 uur met de volgende agenda :

1. Beheersverslag van de raad van bestuur over de jaarrekeningen van Vitrufin op 31 december 2013.

2. Verslag van de commissaris over de jaarrekeningen van Vitrufin op 31 december 2013.

3. Goedkeuring van de jaarrekeningen van Vitrufin op 31 december 2013 en bestemming van het resultaat.

4. Beheersverslag van de raad van bestuur over de geconsolideerde rekeningen van Vitrufin op 31 december 2013.

5. Verslag van de commissaris over de geconsolideerde rekeningen van Vitrufin op 31 december 2013.

6. Geconsolideerde rekeningen van Vitrufin op 31 december 2013.

7. Kwijting aan de bestuurders.

8. Kwijting aan de commissaris.

9. Samenstelling van de raad van bestuur en van het directiecomité.

10. Remuneratie van de bestuurders.

11. Hernieuwing van het mandaat van commissaris van PwC.

Om tot de algemene vergaderingen te worden toegelaten moeten de obligatiehouders, minstens drie werkdagen voor de vergaderingen, aan de raad van bestuur schriftelijk hun voornemen meedelen om aan de algemene vergaderingen deel te nemen. De obligatiehouders kunnen aldus de algemene vergaderingen bijwonen met raadgevende stem.

De raad van bestuur.
(18434)

Openstaande betrekkingen**Places vacantes****UZ Gent**

Het UZ GENT zoekt momenteel (m/v) : perfusionist.

Uiterste inschrijvingsdatum : maandag 23 juni 2014.

Interesse ?

Alle informatie (een uitgebreide functiebeschrijving, de bijkomende voorwaarden, contactpersonen voor meer informatie en de mogelijkheid tot inschrijving) vind je terug op www.uzgent.be/jobs

(17968)

Université de Mons

L'Université de Mons constitue une réserve de recrutement d'attaché (masculins/féminins) - Catégorie 1 - Personnel de direction et attaché, d'expression française.

Barème : 21.332,96 - 32.792,87.

Conditions d'admissibilité :

- 1° être Belge ou être ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne;
- 2° être de conduite irréprochable;
- 3° jouir des droits civils et politiques;
- 4° satisfaire aux lois sur la milice;
- 5° être porteur d'un diplôme de l'enseignement supérieur de plein exercice, de type long et de niveau universitaire.

Programme : voir annexe.

Les candidats devront obtenir 50 % des points à l'épreuve éliminatoire pour présenter les autres épreuves. Pour réussir l'examen, ils devront obtenir au moins 50 % des points pour chacune des épreuves et un total général d'au moins 60 %. Les candidats qui auront le nombre de points requis seront classés dans la réserve de recrutement.

Modalités :

Les demandes de participation doivent parvenir, sur papier libre et par voie postale, exclusivement à l'Administrateur de l'Université de Mons, place du Parc 20, 7000 Mons. Elles doivent être postées au plus tard 30 jours après la date de publication au *Moniteur belge* et par recommandé, le cachet de la poste faisant foi.

Les candidatures doivent être accompagnées :

- d'un curriculum vitae;
- d'une copie du diplôme;
- d'un extrait d'acte de naissance;
- d'un extrait de casier judiciaire.

Pour les candidats masculins, éventuellement du certificat de milice.

Remarques :

1. Aucune recommandation ne peut être accueillie. En conséquence, les candidats sont priés de ne se faire recommander sous aucun prétexte.
2. L'ordre des épreuves indiqué au tableau annexé ne préjuge nullement de celui qui sera retenu par les membres du jury au moment du concours.

Réserve de recrutement d'attaché
Catégorie 1 - Personnel de direction et attaché
Matière de l'examen

Matières —	Modalités —	Point sur un total de 100 —
<p>1^{ère} épreuve :</p> <p>Epreuve écrite éliminatoire portant sur la connaissance des matières suivantes dans leurs versions coordonnées :</p> <p>Loi du 7 juillet 1970 sur la structure générale de l'enseignement supérieur.</p> <p>Articles non abrogés du décret de la Communauté française du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités.</p> <p>Décret de la Communauté française du 7 novembre 2013 définissant le paysage de l'enseignement supérieur et l'organisation académique des études.</p> <p>Loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat.</p> <p>Arrêté royal du 23 octobre 1967 portant règlement général des universités organisées par la Communauté française.</p> <p>Loi du 3 août 1960 accordant des avantages sociaux aux universités et établissements assimilés.</p> <p>Loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires.</p> <p>Décret adaptant le financement des établissements d'enseignement supérieur à la nouvelle organisation des études.</p>	4 heures	20
<p>2^e épreuve :</p> <p>Epreuve écrite éliminatoire à livres ouverts portant sur la connaissance approfondie des matières suivantes dans leurs versions coordonnées :</p> <p>Loi du 7 juillet 1970 sur la structure générale de l'enseignement supérieur.</p> <p>Loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat.</p> <p>Arrêté royal du 31 octobre 1953 fixant le statut des agrégés, des répétiteurs et des membres du personnel scientifique des universités de l'Etat.</p> <p>Décret de la Communauté française du 19 juillet 1991 relatif à la carrière des chercheurs scientifiques.</p> <p>Arrêté royal du 30 octobre 1971 fixant le statut du personnel de direction, du personnel administratif, personnel adjoint à la recherche, personnel de gestion, puéricultrices, surveillants des travaux et dessinateurs, du personnel paramédical et du personnel spécialisé des universités et faculté universitaire de la Communauté française.</p> <p>Décret du 24 juillet 1997 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des Hautes Ecoles organisées et subventionnées par la Communauté française.</p> <p>Décret de la communauté française du 25 juillet 1996 relatif aux charges et emplois des Hautes écoles organisées ou subventionnées par la Communauté française.</p> <p>Décret de la Communauté française du 20 juin 2008 relatif aux membres du personnel administratif des Hautes Ecoles, des Ecoles supérieures des Arts et des Instituts supérieurs d'Architecture organisés ou subventionnés par la Communauté française.</p> <p>Articles non abrogés du décret de la Communauté française du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités.</p> <p>Décret de la Communauté française du 7 novembre 2013 définissant le paysage de l'enseignement supérieur et l'organisation académique des études.</p> <p>Arrêté royal du 23 octobre 1967 portant règlement général des universités organisées par la Communauté française.</p> <p>Loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires.</p> <p>Loi du 3 août 1960 accordant des avantages sociaux aux universités et établissements assimilés.</p> <p>Décret de la Communauté française du 28 novembre 2008 portant intégration de la Faculté universitaire des sciences agronomiques de Gembloux au sein de l'Université de Liège, création de l'Université de Mons par fusion de l'Université de Mons-Hainaut et de la Faculté polytechnique de Mons, restructurant des habilitations universitaires et refinançant les Universités (Partim 1).</p> <p>Décret de la Communauté française du 13 décembre 2007 intégrant l'Ecole d'Interprètes internationaux de la Haute Ecole de la Communauté française du Hainaut à l'Université de Mons-Hainaut et modifiant les habilitations universitaires (Partim 1).</p>	4 heures	40

Décret de la Communauté française du 30 avril 2009 organisant le transfert de l'enseignement supérieur de l'architecture à l'Université.		
Arrêté de la Communauté française du 12 avril 1999 fixant les règles d'établissement et de présentations des budgets et des comptes des institutions universitaires.		
Loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.		
L'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques.		
Loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.		
Loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention.		
Décret adaptant le financement des établissements d'enseignement supérieur à la nouvelle organisation des études.		
Décret relatif à l'enseignement supérieur inclusif.		
3 ^e épreuve :		10
Epreuve psychométrique portant sur les capacités managériales.		
4 ^e épreuve :	2 heures	10
Anglais		
5 ^e épreuve :	30 minutes	20
Entretien oral portant sur les matières prévues pour les épreuves 1 et 2		

(18155)

Université de Mons

L'Université de Mons constitue une réserve de recrutement de premier agent spécialisé (masculins/féminins), catégorie 2, groupe administratif.

Barème : 16.053,95 - 24.454,60.

Conditions d'admissibilité :

- 1° être Belge ou être ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne;
- 2° être de conduite irréprochable;
- 3° jouir des droits civils et politiques;
- 4° satisfaire aux lois sur la milice.
- 5° être porteur d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type court.

Programme : voir annexe.

Les candidats devront obtenir 50 % des points à l'épreuve éliminatoire pour présenter les autres épreuves. Pour réussir l'examen, ils devront obtenir au moins 50 % des points pour chacune des épreuves et un total général d'au moins 60 %. Les candidats qui auront le nombre de points requis seront classés dans la réserve de recrutement.

Modalités :

Les demandes de participation doivent parvenir, sur papier libre et par voie postale, exclusivement à l'administrateur de l'Université de Mons, place du Parc 23, 7000 Mons. Elles doivent être postées au plus tard trente jours après la date de publication au *Moniteur belge* et par recommandé, le cachet de la poste faisant foi.

Les candidatures doivent être accompagnées :

- d'un curriculum vitae;
- d'une copie du diplôme;
- d'un extrait d'acte de naissance;
- d'un extrait de casier judiciaire.

Pour les candidats masculins, éventuellement du certificat de milice.

Remarques :

1. Aucune recommandation ne peut être accueillie. En conséquence, les candidats sont priés de ne se faire recommander sous aucun prétexte.
2. L'ordre des épreuves indiqué au tableau annexé ne préjuge nullement de celui qui sera retenu par les membres du jury au moment du concours.

Réserve de recrutement de premier agent spécialisé
catégorie 2 - personnel administratif
Matière de l'examen

Matières —	Modalités —	
	Durée écrit ou oral —	Point sur un total de 100 —
<p>1. Epreuve écrite éliminatoire :</p> <p>Articles non abrogés du décret de la Communauté française du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités.</p> <p>Décret de la Communauté française du 7 novembre 2013 définissant le paysage de l'enseignement supérieur et l'organisation académique des études.</p> <p>Loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaires par l'Etat.</p> <p>Arrêté royal du 23 octobre 1967 portant règlement général des universités organisées par la Communauté française.</p>	écrit 2 heures	15
<p>2. Epreuve écrite éliminatoire portant sur la connaissance théorique d'un des groupes de matières suivantes (textes dans leur version coordonnées) :</p> <p>Groupe affaires financières :</p> <p>Connaissance générale en comptabilité générale et analytique, et impôt des personnes physiques.</p> <p>Loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires par l'Etat.</p> <p>Décret adaptant le financement des établissements d'enseignement supérieur à la nouvelle organisation des études.</p> <p>Arrêté de la Communauté française du 12 avril 1999 fixant les règles d'établissement et de présentations des budgets et des comptes des institutions universitaires.</p> <p>Réglementation générale de la T.V.A. (un livre général et un Syllabus seront proposés pour circonscrire la matière).</p> <p>Loi coordonnée sur la comptabilité de l'Etat (telle que coordonnée par l'arrêté royal du 17 juillet 1991) et plus particulièrement le chapitre IV traitant des ordonnateurs et des comptables.</p> <p>Loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.</p> <p>Arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques.</p> <p>Décret de la Communauté française du 28 novembre 2008 portant intégration de la Faculté universitaire des sciences agronomiques de Gembloux au sein de l'Université de Liège, création de l'Université de Mons par fusion de l'Université de Mons-Hainaut et de la Faculté polytechnique de Mons, restructurant des habilitations universitaires et refinançant les Universités (Partim 1).</p> <p>Décret de la Communauté française du 13 décembre 2007 intégrant l'Ecole d'Interprètes internationaux de la Haute Ecole de la Communauté française du Hainaut à l'Université de Mons-Hainaut et modifiant les habilitations universitaires (Partim 1).</p> <p>Décret de la Communauté française du 30 avril 2009 organisant le transfert de l'enseignement supérieur de l'architecture à l'Université. Groupe : Secrétariat des Etudes-affaires académiques :</p> <p>Articles non abrogés du décret de la Communauté française du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités.</p> <p>Décret de la Communauté française du 7 novembre 2013 définissant le paysage de l'enseignement supérieur et l'organisation académique des études.</p> <p>Loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat.</p>	écrit 3 heures	40

<p>Arrêté royal du 23 octobre 1967 portant règlement général des universités organisées par la Communauté française.</p> <p>Loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires.</p> <p>Décret adaptant le financement des établissements d'enseignement supérieur à la nouvelle organisation des études.</p> <p>Règlement général des études 2013-2014.</p> <p>Règlement des examens 2013-2014.</p> <p>Décret du 12 juin 2003 définissant et organisant la participation des étudiants au sein des institutions universitaires et instaurant la participation des étudiants au niveau communautaire.</p> <p>Décret relatif à l'enseignement supérieur inclusif.</p> <p>Groupe : Ressources humaines.</p> <p>Loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.</p> <p>Décret de la Communauté française du 28 novembre 2008 portant intégration de la Faculté universitaire des sciences agronomiques de Gembloux au sein de l'Université de Liège, création de l'Université de Mons par fusion de l'Université de Mons-Hainaut et de la Faculté polytechnique de Mons, restructurant des habilitations universitaires et refinançant les Universités (Partim 1).</p> <p>Décret de la Communauté française du 13 décembre 2007 intégrant l'École d'Interprètes internationaux de la Haute Ecole de la Communauté française du Hainaut à l'Université de Mons-Hainaut et modifiant les habilitations universitaires (Partim 1).</p> <p>Décret de la Communauté française du 30 avril 2009 organisant le transfert de l'enseignement supérieur de l'architecture à l'Université.</p> <p>Loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat.</p> <p>Arrêté royal du 31 octobre 1953 fixant le statut des agrégés, des répétiteurs et des membres du personnel scientifique des universités de l'Etat.</p> <p>Arrêté royal du 21 avril 1965 portant statut pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat.</p> <p>Décret de la Communauté française du 19 juillet 1991 relatif à la carrière des chercheurs scientifiques.</p> <p>Arrêté royal du 30 octobre 1971 fixant le statut du personnel de direction, du personnel administratif, personnel adjoint à la recherche, personnel de gestion, puéricultrices, surveillants des travaux et dessinateurs, du personnel paramédical et du personnel spécialisé des universités et faculté universitaire de la Communauté française.</p> <p>Arrêté du 5 novembre 1971 fixant le statut pécuniaire du personnel administratif, du personnel spécialisé, du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service des institutions universitaires.</p> <p>Groupe : Bibliothèques</p> <p>Connaissance générale en bibliothéconomie</p> <p>Connaissance des formats d'échange de données bibliographiques UNIMARC et MARC21</p> <p>Connaissance du langage d'indexation-matière RAMEAU (Répertoire d'autorité-matière encyclopédique et alphabétique unifié)</p> <p>Connaissance du répertoire de vedettes-matière (RVM) de l'Université Laval</p> <p>Connaissance d'un logiciel de gestion de bibliothèques (Vubis Smart ou équivalent)</p> <p>Connaissance du système de classification CDU (classification décimale universelle)</p> <p>Connaissance générale en propriété intellectuelle</p> <p>Loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.</p>		
2. Epreuve écrite portant sur les connaissances de la langue anglaise (niveau de connaissance souhaité sur base du cadre européen de référence : A2 et B2 pour la compréhension à la lecture (épreuve commune).	écrit 30 minutes	10
3. Rédaction d'un courrier à caractère administratif et exercices pratiques sur les connaissances informatiques de base (excell, word...) (épreuve commune).	écrit 2 h 30 m	20
4. Epreuve orale portant sur la partie théorique de l'épreuve n° 2	oral 30 minutes	15
Pour réussir, les candidats devront obtenir 50 % pour chacune des épreuves et un total d'au moins 60 %		

Voorlopig bewindvoerders
Burgerlijk Wetboek - artikel 488bis

Administrateurs provisoire
Code civil - article 488bis

Vrederecht Aalst I

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 13 mei 2014, werd Van Der Schueren, Clara, geboren te Haaltert op 01 november 1931, wonende te 9450 Haaltert, Boekent 16, doch verblijvende in het WZC Sint Vincentius, te 9420 Erpe-Mere, Aaigem-dorp 68, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Impe, Herman, wonende te 9470 Denderleeuw, Populierenlaan 10.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 28 april 2014.

Aalst, 14 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de waarn. griffier, (get.) SAMSON, Nancy. (67389)

Vrederecht Arendonk

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Arendonk, uitgesproken op 15 mei 2014, werd LANSLOTS, Maria Ludovica, geboren te Vosselaar op 12 januari 1924, wonende te 2360 OUD-TURNHOUT, Oude Arendonkse Baan 38, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: VAN NYEN, Leo August Mathilde, geboren te VOSSELAAR op 13 mei 1946, wonende te 2350 VOSSELAAR, Nijverheidstraat 39.

Arendonk, 15 mei 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Hilde Heylen. (67390)

Vrederecht Beringen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Beringen, uitgesproken op 14 mei 2014, werd Henriette VANHEYST, geboren te Beringen op 21 december 1934, wonende te 3583 Beringen, Sint-Janstraat 12, bus 6, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: KEUNEN, Godelieva, te 3560 Lummen, Geneikenstraat 32.

Beringen, 14 mei 2014.

De griffier, (get.) Vanheel, Christel. (67391)

Vrederecht Beringen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Beringen, uitgesproken op 14 mei 2014, werd Carmela MONTIS, geboren te Pula (Italië) op 18 juli 1937, wonende te 3600 Genk, Allardstraat 37, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: COTZA, Antonella, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Voetpad 41.

Beringen, 14 mei 2014.

De griffier, (get.) Vanheel, Christel. (67392)

Vrederecht Brakel

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking, d.d. 14 mei 2014, van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Brakel, werd een einde gesteld aan de opdracht van GENBRUGGE, Marie-Claire, wonende te 9620 Zottegem, Duivelsvoetstap 1A, voorlopig bewindvoerder over VAN PETEGEM, André, wed. M.L. Verloove, geboren te Hillegem op 28.03.1928, wonende te 9660 Brakel, Nieuwstraat 67 (Rustoord 't Neerhof).

Overleden te Zottegem op 27 april 2014.

Brakel, 14 mei 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Verschuren, Hildegard. (67393)

Vrederecht Bree

Beschikking, d.d. 8 mei 2014.

Mevrouw Seema Kristel AGTEN, geboren te Calcutta (India) op 4 augustus 1983, wonende te 3960 Bree, Oudestraat 6/0001, werd bij beschikking van 8 mei 2014 (dossier 14A185 - Rep. 653/2014), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopig bewindvoerder: Dries Jan Catharina Jozef TYSKENS, advocaat, met kantoor te 3960 Bree, Opitterpoort 5.

Bree, 14 mei 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Chretien Thys. (67394)

Vrederecht Brugge I

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, d.d. 12 mei 2014, ingevolge het verzoekschrift van 30 april 2014, neergelegd ter griffie op 2 mei 2014, werd ROMMEL, Maria Joanna, geboren te Roeselare op 7 februari 1934, wonende te 8000 Brugge, Spinolarei 9, doch thans verblijvende in het WZC Westervier, Speelpleinlaan 44, 8310 Brugge (Sint-Kruis), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Mr. WEYTS, Hans, advocaat, met kantoor te 8310 Brugge (Sint-Kruis), Dampoorstraat 5.

Brugge, 14 mei 2014.

De griffier, (get.) Tiara Coene. (67395)

Vrederecht Brugge III

Vonnis, d.d. 2 mei 2014, van de heer vrederechter van het vredege-recht derde kanton Brugge: ZEGT VOOR RECHT dat de heer Adolf VAN VOOREN, gepensioneerde, geboren te Eeklo op 20 november 1925, weduwenaar, wonende te 9900 Eeklo, Wilgenpark 8/0018, heden verblijvende in het wzc De Linde vzw, te 9950 Waarschoot, Schoolstraat 33, niet in staat is zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: de heer Kristof GEER-KENS, wonende te 9810 Nazareth, Lakenmeerstraat 26.

Brugge, 2 mei 2014.

De griffier, (get.) Desal, Caroline. (67396)

Vrederecht Gent IV

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht Gent 4, verleend op 13 mei 2014, werd beslist dat Juliette Seraphina Pierre HOSTE, geboren op 27 januari 1938 te Gent, wonende te 9000 Gent, Sint-Margrietstraat 36, met rijksregisternummer 38.01.27 028-64, niet in staat is verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. VAN BRUSSEL, Anne Marie, advocaat, te Ellebogten 56, 9070 Heusden (Destelbergen).

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 april 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Evi Huvenne. (67397)

Vrederecht Hasselt I

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht van het eerste kanton HASSELT, verleend op 12 mei 2014, werd VANHEER, Eddy, met rijksregisternummer 53031006392, geboren te SINT-TRUIDEN op 10 maart 1953, wonende te 3540 HERK-DE-STAD, Terbermenweg 192, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : MORREN, Herman, wonende te 3800 SINT-TRUIDEN, Schurhoven 56.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 april 2014.

Hasselt, 15 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marleen Jouck. (67398)

Vrederecht Hasselt I

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht van het eerste kanton HASSELT, verleend op 12 mei 2014, werd VANHAREN, Anna, met rijksregisternummer 23052122848, geboren te HELCHTEREN op 21 mei 1923, wonende te 3500 HASSELT, Molenpoort 6, bus 4, verblijvende Clarenhof, te 3500 HASSELT, Guffenslaan 43, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : MICHIELS, Els, advocaat, wonende te 3500 HASSELT, Leopoldplein 25, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 maart 2014.

Hasselt, 15 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marleen Jouck. (67399)

Vrederecht Hasselt I

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht van het eerste kanton HASSELT, verleend op 12 mei 2014, werd VAN CLEVEN, Greta, met rijksregisternummer 62032229874, geboren te HASSELT op 22 maart 1962, wonende te 3500 HASSELT, Molenpoort 6, bus 4, verblijvende Clarenhof, te 3500 HASSELT, Guffenslaan 43, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : MICHIELS, Els, advocaat, wonende te 3500 HASSELT, Leopoldplein 25, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 27 maart 2014.

Hasselt, 15 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marleen Jouck. (67400)

Vrederecht Herentals

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, verleend op d.d. 14.05.2014, werd BRIDTS, Rosalia Alfonsina, geboren te Hemiksem op 29 juli 1925, huidige verblijfplaats : 2270 Herenthout, Itegemsesteenweg 3, gedomicilieerd te 2270 Herenthout, Itegemsesteenweg 3, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VERHAEGEN, Hugo, Lierseweg 102-104, 2200 Herentals.

Herentals, 15 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ann Vervoort. (67401)

Vrederecht Kapellen

Vonnis, d.d. 13 mei 2014.

Maria KENNIS, geboren te Brasschaat op 24 mei 1932, RVT Woonzorgcentrum Zonnewende, 2950 Kapellen, Kerkstraat 5, werd bij bovenvermeld vonnis niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VERBOCHT, Dirk, geboren te Kapellen op 18 december 1966, wonende te 2950 Kapellen, Eigenheem 8.

Kapellen, 15 mei 2014.

De griffier, (get.) Nancy VAN ZANTVOORT. (67402)

Vrederecht Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 29 april 2014, werd HONSIA, Willy Marcella Sofia, geboren te Bonheiden op 28 april 1932, 2820 Bonheiden, Oude Straat 10, verblijvende in A.Z. Sint-Maarten, te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 2, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VAN DE VELDE, Ann, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Drabstraat 10.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 23 april 2014.

Mechelen, 14 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Peter VANKEER, griffier. (67403)

Vrederecht Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 29 april 2014, werd REGA, Alfons Jean, geboren te Tienen op 29 januari 1929, 2820 Bonheiden, Oude straat 10, verblijvende in het A.Z. Sint-Maarten, te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 2, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VAN DE VELDE, Ann, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Drabstraat 10.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 23 april 2014.

Mechelen, 14 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Peter VANKEER, griffier. (67404)

Vrederecht Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 13 mei 2014, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 2 mei 2014, werd aan Kim DENIS, van Belgische nationaliteit, ongehuwd, geboren te Schoten op 2 juli 1977, wonende te 2960 Brecht, Dorpsstraat 116/0004, thans verblijvende in P.Z. Bethaniënhuis, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 ZOERSEL, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd: Jan Lodewijk MERTENS, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2900 Schoten, Alice Nahonlei 74.

Zandhoven, 15 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel :de griffier, (get.) Ingrid PRESENT.
(67405)

Vrederecht Antwerpen I*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 6 mei 2014, werd verklaard dat MASSON, An, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Vlaamsekaai 49-50, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen op 23 januari 2007 (rolnummer 07B18 — Rep.R. 206/2007) tot voorlopig bewindvoerder over RABAN, Zoulija, van Belgische nationaliteit, geboren te Tamsamane (Marokko) op 1 juli 1958, wonende te 2060 Antwerpen, Geelhandplaats 16, bus 3 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 februari 2007, blz. 6052 en onder nr. 61374), met ingang van 6 mei 2014 ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder: Marc Gross, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Van Eycklei 20.

Antwerpen, 15 mei 2014.

De griffier, (get.) Zys, Els.
(67406)

Vrederecht Beringen*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van 13 mei 2014, werd STEURS, Hilda Maria Louisa Annie, geboren te Mol op 4 februari 1951, wonende te 3971 Leopoldsburg, Asdonckstraat 65, aangesteld bij beschikking, uitgesproken door de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Beringen op 21 augustus 1998 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 september 1998, blz. 28793 en onder nr 62616), als voorlopige bewindvoerder over STEURS, Madeleine Johanna Maria Jean, geboren te Mol op 12 april 1937, wonende te 3971 Leopoldsburg, Asdonckstraat 65 en verblijvende te 3582 Beringen, Laakstraat 20, ontslagen van haar opdracht, met ingang vanaf de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de aanstelling van de nieuwe voorlopig bewindvoerder over voornoemde.

Voegen toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, BEERTEN, Alexandra, advocaat, met kantoor te 3581 Beverlo, Vossenhoek 1.

Beringen, 13 mei 2014.

De griffier, (get.) Vanheel, Christel.
(67407)

Vrederecht Beringen*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van 13 mei 2014, werd mevrouw NAVEAU, Petra, advocaat, kantoorhoudende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Clemenceaustraat 86, aangewezen bij beschikking uitgesproken door de vrederechter van het kanton Lier op 22 april 2010 (rolnummer 10A667 - rep.r.: 1895/2010) als voorlopige bewindvoerder over Caroline LOMMELEN, geboren te Geel op 21 oktober 1981, wonende te 3980 Tessenderlo, Stationsstraat 72, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 mei 2010, blz. 25465 en onder nr. 65660), ontslagen van haar opdracht, met ingang vanaf de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de aanstelling van de nieuwe voorlopig bewindvoerder over voornoemde Caroline LOMMELEN.

Voegen toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, Mr. GEUKENS, Tinneke, advocaat, met kantoor te 3980 TESSENDERLO, Stationsstraat 24, bus 1.

Beringen, 13 mei 2014.

De griffier, (get.) Vanheel, Christel.
(67408)

Vrederecht Bree*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Beschikking, d.d. 8 mei 2014.

ONTHEFT Alda Ida Maria MEURIS, geboren te Bocholt op 12 maart 1945, gepensioneerd, wonende te 3950 Bocholt, Kastanjestraat 5, aangesteld bij beschikking van het vrederecht van het kanton Bree, van 05.05.2011, van haar opdracht als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Dimitri MOORS, geboren te Neerpelt op 27 juli 1976, wonende te 3950 Bocholt, Kastanjestraat 5.

STELT in vervanging van Alda Ida Maria MEURIS voormeld de heer Guido Gerard Agnes Hendrik AGTEN, advocaat, geboren te Neerpelt op 09.05.1951, met kantoor te 3960 Bree, Malta 9, aan als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Dimitri MOORS voormeld.

Bree, 15 mei 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Chretien Thys.
(67409)

Vrederecht Geel*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 15 mei 2014, werd een einde gesteld aan de opdracht van LUYTEN, Liesbet, advocaat, kantoorhoudende te 2440 Geel, Diestseweg 110, als voorlopig bewindvoerder (bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, d.d. 7 mei 2014, rolnr. 14B288 rep. nr. 1099/2014 hiertoe aangesteld in vervanging van Mr. Guy Branders, advocaat, te 2440 Geel, Djepstraat 8), over de goederen van GEYSKENS, Armanda, geboren te Geel op 28 februari 1926, wonende te 2440 Geel, Gerststraat 67, en werd in haar vervanging voorzien door CLAESSENS, Linda, advocaat, kantoorhoudende te 2440 Geel, Rijn 56.

Geel, 15 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools.
(67410)

Vrederecht Genk*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vonnis, d.d. 13 mei 2014.

Khadija AIT-OUAHMANE, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter vrederecht Genk op 28 april 2014 (rolnummer 14B173-Rep.R. 1960/2014) tot voorlopig bewindvoerder over AIT-OUAHMANE, Hassan, geboren te Genk op 29 november 1988, wonende te 3500 Hasselt, Willekensmolenstraat 20/0004, heeft haar opdracht nooit aanvaard.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon AIT-OUAHMANE, Hassan : VANDENHOUDT, David, advocaat, met burelen gevestigd te 3600 GENK, André Dumontlaan 210.

Genk, 13 mei 2014.

De griffier, (get.) Vicky Coenen.

(67411)

Vrederecht Gent III*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht Gent 3, verleend op 29 april 2014, werd beslist om van Mr. VANOUTRIVE, Dieter, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Nederkouter 12, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder met algehele bevoegdheid over het vermogen van: POLLET, Simonna, geboren op 31 december 1921, wonende in de zorgresidentie Onze-Lieve-Vrouwter-Rive, te 9000 Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 115, volgens beschikking van 19 april 2011 en publicatie *Belgisch Staatsblad* van 5 mei 2011,

een specifieke opdracht aan zijn mandaat te onttrekken;

en tot aanstelling, ter vervanging van Mr. VANOUTRIVE, Dieter, hiervoor, de voorlopige bewindvoerder met beperkte opdracht Mr. VERBEEST, Nadine, advocaat, met kantoor te 9051 Gent, Drie Koningenstraat 3, wat betreft de collectie van het Poppentheater NELE.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Hemberg, Gaëlle, griffier.

(67412)

Vrederecht Kontich*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Beschikking, d.d. 13 mei 2014: verklaart BOUJIDA, Ahmed, wonende te 2800 Mechelen, Locomotiefstraat 84, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Kontich, op 4 november 2013 (rolnummer 13A930 - Rep.R. 3483/2013 - publicatie *Belgisch Staatsblad* 14-11-2014) tot voorlopig bewindvoerder over BOUJIDA, Mohamed, geboren te BENI BOUIFRAH (MAROKKO) op 4 juli 1958, wonende te 2800 MECHELEN, Locomotiefstraat 84, verblijvende P.C. Sint-Amedeus, te 2640 MORTSEL, Deurnestraat 252, met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : LUYTEN, Natalie, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Arthur Goemaerelei 39, bus 8.

Kontich, 14 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert.

(67413)

Vrederecht Turnhout*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht Turnhout, verleend op 14 mei 2014 : verklaart DE BACKER, Marc, met kantoor te 2300 Turnhout, Wouwerstraat 1, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Turnhout op 3 mei 2007 (rolnummer 07A433 - Rep.R. 1914/2007) tot voorlopig bewindvoerder over GEUDENS, Ludovicus Anna Victor, geboren te Turnhout op 28 september 1936, wonende en verblijvende in het rusthuis Sint-Petrus, te 2300 Turnhout, A. Van Dijkstraat 18 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 mei 2007, blz. 26084 en onder nummer 65017), met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon, GEUDENS, Ludovicus Anna Victor : mevrouw WIELOCKX, Ilka, advocate, met kantoor te 2300 TURNHOUT, Wouwerstraat 1.

Turnhout, 15 mei 2014.

De griffier, (get.) VERHEYEN, Lucas.

(67414)

Vrederecht Arendonk*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 15 mei 2014, werd de heer SEGERS, Filip Jozef Maria, geboren te Turnhout op 20 september 1962, notaris, met kantoor te 2381 Weelde, Moleneinde 14, aangewezen bij vonnis geveld door de vrederechter van het kanton Arendonk op 20 oktober 2010 (rolnummer 10A1341 - Rep.R. 2502/2010) tot voorlopig bewindvoerder over HULSELMANS, Adriana Aloysia Josepha, geboren te Turnhout op 19 april 1914, wonende te 2360 OUD-TURNHOUT, Nieuwe Staatsbaan 51, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 november 2010 onder nr. 72847), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Arendonk, 15 mei 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Hilde Heylen.

(67415)

Vrederecht Arendonk*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 15 mei 2014 werd : de heer VAN LOOCK, Eduard Louis Maria, geboren te Arendonk op 1 augustus 1947, wonende te 2370 Arendonk, De Valken 2, bus 5, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Arendonk, op 11 juni 2002 (rolnummer 02B70 - Rep.R. 1182/2002) tot voorlopig bewindvoerder over TIMMERMANS, Maria Barbara, geboren te Arendonk op 8 februari 1926, wonende te 2370 ARENDONK, Vrijheid 100, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 juni 2002, blz. 28288 onder nr. 65020), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Arendonk, 15 mei 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Hilde Heylen.

(67416)

Vrederecht Beringen*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van 13 mei 2014, werd de heer Edwin BASZAK, geboren te Wilrijk op 9 juli 1980, wonende te 3582 Beringen, Stationkaai 55, bus 2, opnieuw in staat verklaard zijn goederen te beheren vanaf datum publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, zodat het vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Beringen op 17 augustus 2009 (rolnummer 09A1473 - Rep.R. 3749/2009) en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 augustus 2009, vanaf datum publicatie van opheffing in het *Belgisch Staatsblad* ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van datum publicatie opheffing een einde komt aan de opdracht van mevrouw Helena JACOBS, wonende te 3980 Tessenderlo, Russelenberg 56, als voorlopig bewindvoerder.

Beringen, 13 mei 2014.

De griffier, (get.) Vanheel, Christel.

(67417)

Vrederecht Brasschaat*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 14 mei 2014, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind van Mr. Erwin JORIS, advocaat, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, over de goederen van de heer CRUYSWEEGS, Petrus Jozef, geboren te Stabroek op 25 februari 1930, wonende en verblijvende in het woon- en zorgcentrum Salvé, te 2930 Brasschaat, Rustoordlei 77, gezien de beperkte opdracht van de voorlopige bewindvoerder, nl. de afwikkeling van de nalatenschap van wijlen de echtgenote van de beschermde persoon, namelijk wijlen Blondina DE SMET, overleden op 1 december 2004, voltooid is.

Brasschaat, 14 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Delaruelle, Sandra.

(67418)

Vrederecht Brasschaat*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 14 mei 2014, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind van Mr. Jan Lodewijk MERTENS, advocaat, met kantoor te 2900 SCHOTEN, Alice Nahonlei 74, over de goederen van wijlen de heer VAN HOOYDONCK, Jozef, geboren te Stabroek op 24 mei 1938, in leven laatst verblijvende in W.Z.C. SALVE, te 2930 BRASSCHAAT, Rustoordlei 75-77, en overleden op 1 mei 2014.

Brasschaat, 14 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Delaruelle, Sandra.

(67419)

Vrederecht Brussel VI*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking uitgesproken op 12 mei 2014, door de vrederechter van het zesde kanton Brussel, werd de heer August Gooris, advocaat, te 1090 Jette, Jacques Sermonlaan 105, aangesteld bij beschikking op 5 maart 2012 in hoedanigheid van gerechtelijk bewindvoerder over de heer Paul Bertha Winckelmans, geboren te Puurs op 28 augustus 1953, voorheen wonende te 1000 Brussel, Masuistraat 86, doch van ambtswege geschrapt op 7 augustus 2007, ontslaan van zijn opdracht.

Brussel, 14 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. DE BRABANTER.

(67420)

Vrederecht Genk*Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking, d.d. 9 mei 2014.

Verklaart SOUVERYNS, Ludo, wonende te 3621 Lanaken, L. Hermanslaan 44, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de vrederechter Vrederecht Genk, op 15 februari 2010 (rolnummer 10A255-Rep.R. 531/2010) tot voorlopig bewindvoerder over BORMANS, Joanna, geboren te BEVERST op 4 januari 1924, woonzorgcentrum Toermalien, 3600 GENK, Welzijns-campus 15, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 februari 2010, blz. 1270 en onder nr. 62127), met ingang van 28 april 2014, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Genk, 9 mei 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Marie-Louise Groffils.

(67421)

Vrederecht Haacht*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 14 mei 2014, werd VERELST, Magdalena, geboren te Leuven op 20 augustus 1958, wonende te 3110 ROTSELAAR, Steenweg op Gelrode 71B, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het kanton Haacht, op 12 september 2013 (rolnummer 13A491-Rep.R. 1440/2013) tot voorlopig bewindvoerder over Laura Silvia STEURS, geboren te Baal op 29 juni 1930, laatst wonende te 3110 Rotselaar, Zallakenstraat 24, laatst verblijvend Pater Damiaanstraat 39, te 3120 Tremelo, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 september 2013), met ingang van 14 mei 2014 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Tremelo op 3 april 2014.

Haacht, 15 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Discart, Mia, griffier.

(67422)

Vrederecht Haacht*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van devrederechter van het kanton Haacht, verleend op 14 mei 2014, werd Jacques VAN GESTEL, ambtenaar, wonende te 2018 Antwerpen, Sint-Laureisstraat 38, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het kanton Haacht op 27 oktober 2011 (rolnummer 11A670-Rep.R. 1810/2011) tot voorlopig bewindvoerder over Maria Sylvia Emilia VANSTEENKISTE, geboren te Mortsel op 9 november 1928, laatst verblijvende in Residentie De Nootelaer, te 3140 Keerbergen, Papestraat 4, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 november 2011), met ingang van 14 mei 2014 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Keerbergen op 4 maart 2014.

Haacht, 15 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Discart, Mia, griffier.

(67423)

Vrederecht Haacht*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 14 mei 2014, werd Mr. Patricia STEVENS, advocaat, met kantoor te 3130 Betekom, Raystraat 61, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het kanton Haacht op 14 november 2003 (rolnummer 03B207-Rep.R. 1764/2003) tot voorlopig bewindvoerder

over Anna Louisa Coleta BERCKX, geboren te Booischot op 12 december 1927, laatst verblijvende in het Geriatriesch Centrum Damiaan, te 3120 Tremelo, Pater Damiaanstraat 39, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 november 2003), met ingang van 14 mei 2014 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Tremelo op 6 mei 2014.

Haacht, 15 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Discart, Mia, griffier. (67424)

Vrederecht Herentals

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Henri VANGENECHTEN, verleend op 14 mei 2014, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig beheer over de goederen van Climan, Elisabeth Maria, geboren te Herentals op 13.07.1926, overleden te 02.05.2014 te Olen, aan wie bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Herentals op 18.09.2013, als voorlopig bewindvoerder werd toegevoegd: Verhaegen, Bieke, wonende te Lierseweg 102-104, te 2200 Herentals.

Herentals, 14 mei 2014.

Voor eensluidend afschrift : de griffier, (get.) Vervoort, Ann. (67425)

Vrederecht Mechelen

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 14 mei 2014, werd VAN ASCH, Jan Lodewijk Alfons, geboren te Mechelen op 7 maart 1926, wonende te 2800 Mechelen, Twaalf-Apostelenstraat 1, benoemd tot voorlopig bewindvoerder over VAN ASCH, Maria Gerda Antonia Ferdinand, geboren te Mechelen op 20 april 1953, verblijvende in het woonzorgcentrum Hof van Egmont, te 2800 Mechelen, Hendrik Speecqvest 5, hiertoe aangesteld bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen op 7 juli 2004 (rolnummer 14A1772 - Rep.V. 3841/2004), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 juli 2004, blz. 55868, onder nr. 66444, van zijn opdracht ontslagen verklaard, daar de beschermde persoon opnieuw in staat werd verklaard haar goederen te beheren.

Mechelen, 15 mei 2014.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Peter VANKEER, griffier. (67426)

Vrederecht Willebroek

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 13 mei 2014, werd Mr. BORGONIE, Jan, advocaat, kantoorhoudende te 2830 Willebroek, Tisseltsesteenweg 37, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over wijlen Mathildis Francisca VAN OVERLOOP, geboren te Hingene op 17 december 1924, in leven wonende te 2880 Bornem, Seniorencentrum Onze-Lieve-Vrouw, Stationsstraat 29, met ingang van 6 mei 2014 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Willebroek, 13 mei 2014.

De afgevaardigd griffier, (get.) Vissers, Rafaël. (67427)

Justice de paix d'Anderlecht II

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 12 mai 2014, le nommé Monsieur BOOTO BAONDJO BENTOTO, Guillaume, né le 11 août 1963, domicilié à 3300 Tienen, Nieuw Overlaar 30, résidant actuellement à 1070 Anderlecht, route de Lennik 808, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Maître Petra DIERICKX, avocat, dont les bureaux sont établis à 1090 Bruxelles, A. Vandenschriek 92.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Martine VAN DER BEKEN. (67428)

Justice de paix de Beauraing-Dinant-Gedinne

Suite à la requête déposée le 9 avril 2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, prononcée le 13-05-2014, Monsieur Louis VANDESCURE, né à Florennes le 1^{er} juin 1939, domicilié à 5530 Yvoir, rue Tumet 14, a été déclaré partiellement hors d'état de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de Monsieur Damien EVRARD, avocat, dont les bureaux sont sis à 5561 Houyet, rue de Fraune 5, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis-C du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nicole WISLET. (67429)

Justice de paix de Bruxelles V

Suite à la requête déposée le 10.04.2014, par ordonnance du juge de paix de Bruxelles V, rendue en date du 24-04-2014, le nommé WENMACKER, Pierre, né le 17 janvier 1927, résidant au CHU-Brugmann, U21 CH9, place Van Gehuchten 4, à 1020 Laeken, domicilié à 1140 Evere, avenue des Anciens Combattants 95, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: BENOIT, Alexandra, avocat, domiciliée à 1081 Koekelberg, avenue du Château 22, bte 15.

Le greffier délégué, (signé) Virginie MICHEL. (67430)

Justice de paix de Bruxelles V

Suite à la requête déposée le 10.04.2014, par ordonnance du juge de paix de Bruxelles V, rendue en date du 24-04-2014, le nommé LUMENGO, Wa Selemani, né à Kinshasa le 12 janvier 1960, résidant au CHU-Brugmann U81, place Van Gehuchten 4, à 1020 Laeken, domicilié à 1090 Bruxelles, avenue Carton de Wiart 64/4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: BENOIT, Alexandra, avocat, domiciliée à 1081 Koekelberg, avenue du Château 22, bte 15.

Le greffier délégué, (signé) Virginie MICHEL. (67431)

Justice de paix de Bruxelles V

Suite à la requête déposée le 21.03.2014, par ordonnance du juge de paix de Bruxelles V, rendue en date du 05-05-2014, le nommé LEUR-QUIN, Daniel, né à Marcinelle le 19 juin 1941, résidant à l'Hôpital BORDET, boulevard de Waterloo 121, à 1000 Bruxelles, domicilié à 6001 Charleroi, rue de l'Ange 25/0023, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: LECLERC, Patrick, avocat, domicilié à 1030 Schaerbeek, avenue Ernest Cambier 39.

Le greffier délégué, (signé) Virginie MICHEL. (67432)

Justice de paix de Charleroi I

Suite à la requête du 29.01.2014, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 14-05-2014, Monsieur Marc Georges André Ghislain Parent, né à Florennes le 1^{er} août 1956 domicilié à 6000 Charleroi, rue Jules Destrée 27/002, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Bernard DIZIER, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 4/7.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Fabienne BULTYNCK.

(67433)

Justice de paix de Ciney-Rochefort

Suite à la requête déposée le 28-04-2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Rochefort, rendue le 14-05-2014, HERBAUX, Suzanne, née le 27-04-1938, résidant/domiciliée à 5590 Chevetogne, Centre, (Enhet) 34, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Damien EVRARD, avocat à 5561 Gendron (Celles), rue de Fraune 5.

Le greffier, (signé) Céline DRIESEN.

(67434)

Justice de paix de Ciney-Rochefort

Suite à la requête déposée le 11-03-2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Rochefort, rendue le 09-05-2014, VANDEPUTTE, Berthe Edmonde, née à Bruxelles, le 20-03-1928, résidant/domiciliée à 5580 Han-sur-Lesse, rue des Bouleaux 12, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Grégory LALLEMAND, avocat à 5580 Rochefort, rue du Pachy 9.

D'une personne de confiance en la personne de Madame Patricia BELCHE, domiciliée à 5530 Spontin, chaussée de Dinant 6.

Le greffier, (signé) Céline DRIESEN.

(67435)

Justice de paix de Ciney-Rochefort

Suite à la requête déposée le 24-04-2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney, rendue le 14-05-2014, QUOILIN, Fernand Félix Camille, né à Florée, le 11-08-1934, domicilié à 5340 Gesves, rue les Fonds 93, résidant à 5590 Ciney, avenue Schlögel 124, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Pierre-Louis GALAND, avocat à 4000 Liège, rue Bois l'Evêque 112.

Le greffier, (signé) Céline DRIESEN.

(67436)

Justice de paix de Dour-Colfontaine

Par ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 05-05-2014, Monsieur Jean-Jacques ZAK, né le 22 septembre 1955, domicilié à 7340 Colfontaine, place du Peuple 141/C, et résidant à 7040 Quévy, « Le Gros Buisson », rue du Gros Buisson 15D, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Annette BRIDOUX, ayant son cabinet sis à 7340 Colfontaine, rue de l'Eglise 8.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) DOYE, Géraldine.

(67437)

Justice de paix d'Enghien-Lens

Suite à la requête déposée le 28-03-2014, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 29-04-2014, Mademoiselle Tonia PLUMAT, née à Mons le 1^{er} mars 1996, domiciliée à 7331 Saint-Ghislain, rue du Marais 63, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Régine WAUQUIER, dont le cabinet est sis à 7012 Mons, avenue Foch 886.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Anne BEUGNIES.

(67438)

Justice de paix d'Etterbeek

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 07-05-2014, Monsieur GILSON, Paul Marie, Félix Joseph Ghislain, né à Leuven le 12 novembre 1924, domicilié à 1040 Etterbeek, rue de la Gare 30-34, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur ROSSEEL, Klaas, avocat, dont le bureau est établi à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) André STALPAERT.

(67439)

Friedensgericht des Kantons Eupen

Durch Beschluss des Friedensrichters des Kantons Eupen vom 12. Mai 2014 wurde die hiernach identifizierte Person: KLEIS, Maria Magdalena, Geburtsdatum: 7. Januar 1936, jetziger Aufenthaltsort: Astenet, « Katharinenstift », Stiftstraße 9, 4711 Walhorn (Lontzen), für unfähig erklärt Ihre Güter zu verwalten, und als Vermögensverwalter wurde bezeichnet: RIGGI, Lidia, Wohnort: 4700 Eupen, Aachener Straße 67.

Eupen, den 13-05-2014.

Für die Richtigkeit dieses Auszugs: der Chefgreffier, (gez.) Roger BRANDT.

(67440)

Justice de paix de Grâce-Hollogne

Suite à la requête déposée le 03-04-2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 6 mai 2014, Monsieur Guy Henri VOLKEL, né à Ougrée le 1^{er} septembre 1938, domicilié à 4031 Liège, rue du Sart Tilman 366, résidant chaussée de Ramet 204, à 4400 Flémalle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Cécile Anne Léa Mathilde VOLKEL, domiciliée à 4160 Anthisnes, Grand Route de Liège 60.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon DOSSERAY.

(67441)

Justice de paix de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 24 avril 2014, suite à la requête déposée le 1^{er} avril 2014, le nommé VANOEYEN, Henri Eugène, né le 14 avril 1922, domicilié à 1090 JETTE, avenue des Démineurs 2, Résidence Christalain, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Madame DUFRAING, Nicole, domiciliée à 1020 Laeken, rue Fransman 43.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) HUBRICH, Veronica.

(67442)

Justice de paix de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 24 avril 2014, suite à la requête déposée le 8 avril 2014, la nommée WARNIMONT, Sylvie Catherine, née le 17 octobre 1955, domiciliée à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, boulevard Edmond Machtens 150, bte 16, et résidant à 1090 JETTE, rue Léopold I^{er} 314, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur MILDE, Peter, avocat à 1831 Diegem, Alfons De Cockplein 9.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) HUBRICH, Veronica.

(67443)

Justice de paix de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 29 avril 2014, suite à la requête déposée le 28 avril 2014, le nommé LUFULUABO, Lukusa Kabundi, né le 17 juin 1945 à Kananga, domicilié à 1020 Laeken, rue des Horticulteurs 83, résidant à 1090 Jette, avenue du Laerbeek 101, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Madame DIERICKX, Petra, avocate à 1090 Jette, rue A. Vanden-schrieck 92.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) HUBRICH, Veronica.

(67444)

Justice de paix d'Ixelles

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles en date du 6-05-2014, la mission de l'administrateur provisoire, Maître DEFAYS, Christiane, avocat à 1190 Forest, rue Henri Maubel 2, a été étendue à l'ensemble des biens et revenus de Madame ETTANNAZ, Saïda, née à Saint-Josse-ten-Noode le 10 février 1980, domiciliée à 1050 Ixelles, rue de l'Automne 15.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Madeleine CERULUS.

(67445)

Justice de paix de Liège I

Suite à la requête déposée le 11 avril 2014, par décision du Juge de paix du premier canton de Liège, rendue le 7 mai 2014, Madame GRES-SIER, Odette Georgette, née à Schaerbeek le 22 décembre 1936, domiciliée à la résidence « Paradis de Bouhay », à 4020 Liège, rue Ernest Malvoz 111, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur BOULANGER, José Nicolas Ghislain, né à Fléron le 14 mai 1954, domicilié à 6810 Chiny, rue de l'Amérique, Pin 14.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) YOUNG, Eddy.

(67446)

Justice de paix de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 17 avril 2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 5 mai 2014, Madame GOFFINET, Anne-Françoise, née à Etterbeek le 5 septembre 1967, domiciliée à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, rue Fernand Brunfaut 2/8, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Maître SIX, Anne, avocat, dont le cabinet se situe à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, rue des Houilleurs 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Peter DHONDT.

(67447)

Justice de paix de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 18 avril 2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 5 mai 2014, Monsieur ELIYA, Dida, né à Kinshasa le 16 janvier 1973, domicilié à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, rue Fernand Brunfaut 2/8, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : Maître SIX, Anne, avocat, dont le cabinet se situe à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, rue des Houilleurs 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Peter DHONDT.

(67448)

Justice de paix de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 14 avril 2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 5 mai 2014, Monsieur KOC, Halil, né à Kaplanli le 1^{er} janvier 1940, domicilié à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, avenue Jean Dubrucq 89, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : Maître Anne SIX, avocat, dont le cabinet se situe à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, rue des Houilleurs 2.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Iris DENAYER.

(67449)

Justice de paix de Mons II

Suite à la requête déposée le 25 février 2014, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil, le 5 mai 2014, AP 16/14, M. LEFEBVRE, Franz, né le 12 mai 1947 à HORNU, domicilié à 7033 MONS, rue du Chemin de Fer (C.) 1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme GERARD, Isabelle, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 MONS, rue de Cantimpret 2.

Mons, le 14 mai 2014.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Etienne BLAIRON.

(67450)

Justice de paix de Namur

Suite à la requête déposée le 27.1.2014 devant la Justice de Paix du canton de Namur, par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Philippeville, rendue le 07-05-2014, Madame VAN LOOCK, Nathalie, née à Watermael-Boisfort le 16 novembre 1969, domiciliée à 5600 Sart-en-Fagne, rue du Long Pré 11, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame MANISE, Sophie, avocat, domiciliée à 5660 Couvin, Tromcourt, hameau de Géronsart 15.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Régine TREVIS.

(67451)

Justice de paix de Namur I

Par ordonnance du juge de paix de Namur I prononcée en date du 14 mai 2014 (RG.N°14A607), HERMANN, Marie Clotilde, née à Biesmerée, le 16 janvier 1955, domiciliée à 5000 Namur, rue Saint-Martin 112/C000, et résidant à 5002 Saint-Servais, Hôpital du Beau Vallon, rue de Bricgniot 205, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Maître Christine PAERMENTIER, avocat, dont le cabinet est établi à 5020 Malonne, place du Malpas 21.

Namur, le 15 mai 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) GOUY, Nancy.

(67452)

Justice de paix de Namur I

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 14 mai 2014 (RG.N° 14A522), DUVIVIER, Christiane, née à Namur, le 25 janvier 1949, domiciliée à 5020 Vedrin (Namur), clos des Aubépines 7, et résidant à 5004 Bouge, clinique Saint-Clinique, rue Saint-Luc 8, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Madame SALENTINY, Carine, domiciliée à 5081 Saint-Denis, rue du Surtia 28B.

Namur, le 15 mai 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) GOUY, Nancy.

(67453)

Justice de paix de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 23 avril 2014, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 14 mai 2014, Monsieur Joachim DONNAY, né le 26-03-1988 à Liège, domicilié rue Voie des Vaux 19, à 4420 Saint-Nicolas, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Françoise GIROUARD, avocat, dont le bureau est sis rue Gilles Demarteau 8, à 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) SARLET, Léa.

(67454)

Justice de paix de Seraing

Suite à la requête déposée le 16-04-2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 14 mai 2014, Madame SUCHANECKI, Christiane Henriette Josiane, de nationalité belge, née à Liège le 22 novembre 1958, sans profession, divorcée, domiciliée à 4101 Seraing (Jemeppe-sur-Meuse), rue des Platanes 8/51, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Julie LEJEUNE, avocate dont les bureaux sont établis à 4101 Seraing (Jemeppe-sur-Meuse), rue Gustave Baivy 43, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Chantal SCHAUS.

(67455)

Justice de paix de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont en date du 13 mai 2014, PIRARD, Serge Achille Ghislain, célibataire, né à Rocourt, le 23 août 1952, domicilié rue de Damré 2/A, à 4140 Sprimont, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir : PIRARD, Edouard, pré-pensionné, domicilié rue de Cornemont 44, à 4141 Sprimont.

Sprimont, le 15 mai 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Frédérique SELECK.

(67456)

Justice de paix Tournai II

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 9 mai 2014, PHILIPPO, Odette, née à Toufflers le 18 mars 1930, domiciliée à 7500 Tournai, Pic-au-Vent, rue des Neuf Bonniers 14, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de VLOEBERGS, Martine, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue de la Justice 5.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Yann BEGHAIN.

(67457)

Justice de paix de Vielsalm-La Roche-en-Ardenne-Houffalize

Suite à la requête déposée le 27 mars 2014, par jugement du juge de paix du canton de Vielsalm-La Roche-en-Ardenne-Houffalize, siège de Vielsalm, rendu le 5 mai 2014, Madame CRINE, Sophie, née le 13 mars 1920 à Baclain, registre national 20.03.13-208.37, domiciliée à 6690 Vielsalm, rue Sainte-Marie 16, résidant à 6690 Vielsalm, à la MRS Saint-Gengoux, rue de la Clinique 15, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame PIRSON, Esméralda, registre national 76.08.19-296.10, fonctionnaire, domiciliée à 4140 Dolembreux (Sprimont), rue de la Pépinière 1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) DEVALTE, Christian.

(67458)

Justice de paix de Wavre I

Suite à la requête déposée le 25 mars 2014, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 8 avril 2014, Madame Nelly NISSET, née à 1300 Wavre, le 25 mai 1932, domiciliée et résidant à 1300 Wavre, rue Joseph Wauters 47, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Françoise DOURTE-DUFEY, avocate à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 43/2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) LECLEF, Stéphane.

(67459)

Justice de paix de Wavre I

Suite à la requête déposée le 15 avril 2014, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 24 avril 2014, Monsieur Pol FINET, né à Charleroi, le 13 août 1947, domicilié à Wavre, avenue des Volontaires 19, bte 11, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Laurent GOFFINET, avocat à Wavre, quai aux Huîtres 1/4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) LECLEF, Stéphane.

(67460)

Justice de paix de Bruxelles V*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du juge de paix de Bruxelles V, rendue en date du 24-04-2014, il a été mis fin au mandat de DE DEKEN, Olivia, avocate, domiciliée à 1780 Wemmel, avenue de Limburg Stirum 192, en sa qualité d'administrateur provisoire de HERTVELD, Jean-Marie, né le 9 avril 1964, domicilié à 1020 Bruxelles, avenue de Lima 20.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée à savoir: BENOIT, Alexandra, avocat, domiciliée à 1081 Koekelberg, avenue du Château 22, bte 15.

Le greffier délégué, (signé) Virginie MICHEL. (67461)

Justice de paix de Charleroi V*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 23-04-2014, par ordonnance du juge de paix de Charleroi V, rendue le 09-05-2014, a été levée la mission de l'administrateur provisoire Madame Catherine DELEPIERRE, domiciliée à 6200 Bouffiuoux, rue Champ de Pechenne 10, concernant les biens de Monsieur Ernest RANWEZ, né à Thuillies le 31-01-1942, domicilié à 6001 Marcinelle, rue de l'Ange 20, un nouvel administrateur provisoire ayant été désigné à savoir: Maître Philippe DEGREVE, avocat à 6001 Marcinelle, rue du Tir 20.

Requête déposée le 23 avril 2014.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Alain SACRE. (67462)

Justice de paix de Ciney-Rochefort*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 23-04-2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney, rendue le 13-05-2014, VAN DIEST, Pierre, né le 19-12-1940, résidant/domicilié à 5590 Ciney, avenue d'Huart (Mont de la Salle) 156, a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Madame Colette BRAHY, domiciliée à 5363 EMPTINNE, rue sur le Mont 42.

Le greffier, (signé) Céline DRIESEN. (67463)

Justice de paix de Fléron*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le huit mai deux mille quatorze, Monsieur FORET, Emmanuel, domicilié à 4170 Comblain-au-Pont, rue d'Aywaille 134, a été désigné en qualité d'administrateur des biens de Mademoiselle FORET, Virginie, née le 14 mars 1984, domiciliée à 4020 Liège, rue Haute Wez 29, en remplacement de Monsieur FORET, Joseph, né le 21 septembre 1930, domicilié à VAUX-SOUS-CHEVREMONT, rue Joseph Wauters 12.

Pour extrait conforme: le greffier en chef faisant fonction, (signé) Sabine NAMUR. (67464)

Justice de paix Liège II*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance rendue en date du quatorze mai deux mille quatorze, le juge de paix du deuxième canton de Liège a:

- déchargé Maître Sandra BERBUTO, avocate, dont les bureaux sont établis à 4000 Liège, rue de Joie 56, de la mission d'administrateur provisoire lui confiée par Notre Ordonnance du 9 mars 2005 et ce, à partir du 1^{er} juillet 2014;

- déclaré que Madame PETIT, Marthe Gilberte Louise Ghislaine, née à Ougrée le 15 décembre 1963, domiciliée à 4020 Liège, rue de l'Amblève 6/0002, est toujours hors d'état de gérer ses biens;

- désigné en qualité de nouvel administrateur provisoire Monsieur HIDRI, Gëzim, né à Burrel (Albanie) le 13 juin 1978, domicilié à 4020 Liège, rue de l'Amblève 6/0002.

Liège, le 14 mai 2014.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Audrey VAN DEN AKKER. (67465)

Justice de paix de Grâce-Hollogne*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 13 mai 2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 16 février 2010 à l'égard de Madame Georgette Marie Julie HORION, née à Saint-Georges-sur-Meuse le 7 novembre 1922, domiciliée à la maison de repos « Les Acacias », à 4400 Flémalle, rue du Vicinal 81, décédée à Flémalle le 24 avril 2014.

Il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Madame Lambertine Joséphine Marcelle Julia JONET, domiciliée à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue des Aubépines 36.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Simon DOSSERAY. (67466)

Justice de paix de Huy II-Hannut*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite au rapport de clôture reçu le 6 mai 2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Hannut, rendue le 14 mai 2014, a été constaté que l'ordonnance rendue le 26 septembre 2013 par le Juge de Paix de Huy II-Hannut, siège de Hannut a cessé de produire ses effets au jour du décès de la personne protégée: Monsieur Henri VANDERCAME, né le 27 juillet 1944, en son vivant domicilié au Home Lories, à 4280 Crehen (Hannut), rue de Wasseiges 7, et décédé le 25 avril 2014 à Hannut.

Il a donc été mis fin à la mission de l'administrateur provisoire: Madame Cécile VANDERCAME, domiciliée à 3890 Gingelom, Landenstraat 18B, à la date du décès de la personne protégée (le 25/04/14).

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) RYCKEN, Jeannine. (67467)

Justice de paix de Seraing*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 22-04-2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 14 mai 2014, constatons que Madame WILMOT, Anne-Marie, née à Aiseau le 16 décembre 1952, sans profession, divorcée, domiciliée à 4100 Seraing, square du Val Potet 18/0001, est à nouveau apte à assumer seule la gestion de ses biens.

Mettons fin, à dater de ce jour, à la mission d'administrateur provisoire des biens de Madame WILMOT, Anne-Marie, qui avait été confiée à Maître Dominique CHARLIER, avocat à 4101 Seraing (Jemeppe-sur-Meuse), rue de la Station 9, par Notre ordonnance du 29 février 2012 (Rép. N° 1227/2012) publiée au *Moniteur belge* du 7 mars 2012 (page 14228).

Le greffier, (signé) Chantal SCHAUS.

(67468)

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving Burgerlijk Wetboek - artikel 793

Acceptation sous bénéfice d'inventaire Code civil - article 793

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen op vijftien mei tweeduizend veertien, heeft SMITS, Pieterjan, geboren te Deurne op 5 juni 1994, wonende te 2970 Schilde, Frans Pauwelslei 1/0009,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen SMITS, Jan Vincent Leonard, geboren te Mortsel op 10 december 1963, in leven laatst wonende te 2900 Schoten, Dennenlei 21, en overleden te Schoten op 3 februari 2014.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Poelemans, Karin te 2970 Schilde, Eugene Dierckxlaan 17.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 15 mei 2014.

De griffier, N. Vangeel.

(17667)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen afdeling Mechelen op negentien mei tweeduizend veertien, heeft BISCOPS, Kristine, geboren te Duffel op 12 maart 1964, wonende te 2500 Lier, Kesselsesteenweg 32/B1;

handelend in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarig kind :

DILLEN, Melissa, geboren te Lier op 18 februari 1997, wonende te 2500 Lier, Kesselsesteenweg 32/B1;

ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, dd. 17/04/2014; verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DE VOS, Eliza Godeliva, geboren te Kessel op 31 januari 1937, in leven laatst wonende te 2560 Nijlen, Beekstraat 25, en overleden te Nijlen op 21 februari 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris D' Hollander, Stéphane te 2270 Herenthout, Bouwelse steenweg 88, bus 002.

Mechelen, 19 mei 2014.

De griffier, (get.) K. Stock.

(17668)

Rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling Tongeren

Ten jare tweeduizend veertien, op zeventien april, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Limburg, afdeling Tongeren, voor ons Bert CRIJNS, griffier, is verschenen : Mr. Hilde SMETS, advocaat te 3700 Tongeren, Wijkstraat 35, handelend als volmachtdraagster namens : Mr. Lucie GERARDY, advocaat te 4880 Aubel, rue de la Station 47, handelend als voorlopig bewindvoerder over :

PIRNAY, Jean, geboren te Hombourg op 08.10.1925, wonende te 3791 Voeren, Bois Rouge 10, doch verblijvende te 4850 Moresnet, rue de la Clinique 24.

Hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter te Aubel dd. 20.01.2014, die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen FASSOTTE, Mariette Jeanne Catherine, geboren te Teuven op 24 april 1923, in leven wonende te 3791 Remersdaal, Bois Rouge 10, overleden te Verviers op 2 december 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Philippe MERTENS, met kantoor te Aubel.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijnster en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier.

(Get.) B. CRIJNS, griffier; (get.) H. SMETS, advocaat.

(17669)

Rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling Tongeren

Ten jare tweeduizend veertien, op negen mei, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Limburg, afdeling Tongeren, voor ons Bert CRIJNS, griffier, is verschenen : VANDERHOYDONCK, Lieve Maria Louise, geboren te Neerpelt op 14.12.1970, wonende te 3680 Maaseik, Nielerstraat 99,

handelend als ouder en wettelijke vertegenwoordigster over de persoon en de goederen van : HEYENS, Leen Joke Marie, geboren te Neerpelt op 30.09.1996 en HEYENS, Rik Peter Linda, geboren te Genk op 07.11.1999, beiden wonende te 3680 Maaseik, Nielerstraat 99.

Hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter te Maaseik dd. 30.04.2014.

Handelend als voorlopig bewindvoerder over : DRESEN, Josephine Leonie, geboren te Uikhoven op 04.02.1937, wonende te 3630 Maasmechelen, Schoorstraat 29.

Hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter te Maasmechelen dd. 25.04.2014.

Die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen HEYENS, Joseph Norbertus, geboren te Uikhoven op 6 juni 1926, in leven wonende te 3630 Maasmechelen, Schoorstraat 29, overleden te Lanaken op 3 februari 2014 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Véronique DELILLE, met kantoor te Rekem.

(Get.) Véronique DELILLE, notaris.

(17670)

**Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen,
afdeling Dendermonde**

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde, op negentien mei tweeduizend veertien, heeft : de heer Leemans, John, geboren op 30 januari 1979, wonende te 1790 Affligem, Pelink 66, handelend in zijn hoedanigheid van wettelijke vertegenwoordiger over de bij hem inwonende minderjarige kinderen zijnde :

LEEMANS, Anke, geboren te Dendermonde op 7 december 1999;

LEEMANS, Sam, geboren te Dendermonde op 28 november 2001;

LEEMANS, Kim, geboren te Dendermonde op 8 januari 2003;

LEEMANS, Lara, geboren te Dendermonde op 20 oktober 2004,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : SCHELLEKENS, Annelies René, geboren te Vilvoorde op 21 juli 1982, in leven laatst wonende te 9290 Berlare, Dorp 7, en overleden te Wetteren op 10 oktober 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris De Ruyver, Yves, met standplaats te 1770 Liedekerke, Stationsstraat 323.

Dendermonde, 19 mei 2014.

De afg. griffier, (get.) M. Beeckman.

(17671)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent, op negentien mei tweeduizend veertien, heeft : Mtr. Verstringhe, Annick, advocaat, met kantooradres te 9000 Gent, Monterreysstraat 16, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Deinze op 11 oktober 2013, over :

VANDE VOORDE, Godeliva, geboren te Eke op 13 november 1936, wonende te 9810 Eke (Nazareth), Merelstraat 2,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : HEYERICK, Cyriel Camiel Octaaf, geboren te Nazareth op 11 maart 1937, in leven laatst wonende te 9810 Nazareth, Merelstraat 2, en overleden te Nazareth op 13 maart 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mtr. Verstringhe, Annick, advocaat, met kantooradres te 9000 Gent, Monterreysstraat 16.

Gent, 19 mei 2014.

(Get.) Angélique Vander Haegen, afgev. griffier.

(17672)

**Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen,
afdeling Oudenaarde**

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, voor de griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 4 april 2014, door de heer LANDRIEU, Nick, geboren te Oudenaarde op 14 januari 1972, wonende te 9700 Oudenaarde, Infanteriestraat 20, handelend als ouder en wettelijke vertegenwoordiger over de persoon en de goederen van zijn minderjarige kinderen :

LANDRIEU, Naomi, geboren te Oudenaarde op 29 december 1999, en

LANDRIEU, Matthias, geboren te Oudenaarde op 5 augustus 2003, beiden wonende te 9700 Oudenaarde, Infanteriestraat 20, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter te Oudenaarde op 25 februari 2014.

Voorwerp van de verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving van de nalatenschap van Mevr. GARCIA-MARTIN, Sarita, geboren te Oudenaarde op 21 augustus 1970, in leven wonende te 9700 Oudenaarde, Infanteriestraat 20, overleden te Oudenaarde op 14 oktober 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen gelden, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend schrijven op het kantoor van geassocieerde notarissen Hombrouckx en De Blauwe, te Oudenaarde, Fietelstraat 54.

Oudenaarde, 15 mei 2014.

Nathalie Hombrouckx, geassocieerd notaris.

(17673)

**Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen,
afdeling Veurne**

Bij akte nummer 5230 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Veurne, dd. 16 mei 2014 werd door FLORIZOONE, Marianne, geboren te Oostende op 11 december 1960, wonende te 8620 Nieuwpoort, Diksmuidseweg 4, als voogd over :

FLORIZOONE, Koen, geboren te Veurne op 12 december 1973, in staat van verlengd minderjarig verklaard, wonende te 8620 Nieuwpoort, Diksmuidseweg 4, verblijvende in Huize Rozenwingerd te 8670 Koksijde, Bitterzoetlaan 7,

gemachtigd bij beschikking van het vredegerecht kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne, d.d. 6 mei 2014,

in deze hoedanigheid verklaard te AANVAARDEN ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBSCHRIJVING, de nalatenschap van wijlen : WEMAERE, Anna Maria Cornelia, geboren te Gijverinkhove op 2 september 1933, laatst wonende te 8670 Koksijde, Conterdijk 23, overleden te Veurne op 18 december 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan : notaris Frank Heyvaert, met kantoor te 8630 Veurne, Lindendreef 6.

Veurne, 16 mei 2014.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Delbeke.

(17674)

Tribunal de première instance du Brabant wallon

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance du Brabant wallon en date du 8 mai 2014, Me Claudine VROONEN, agissant en qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Gaëtan WANGERMEE, domicilié rue de la Brise 27/2, à 1400 Nivelles, désignée en cette qualité par ordonnance de la Justice de Paix du canton de Nivelles en date du 01/06/2010 a été autorisée à agir dans le cadre de la présente succession par Ordonnance de la Justice de Paix du canton de Nivelles le 24/04/2014.

Elle a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Monsieur Paul WANGERMEE, né à Peer, le 27 juin 1928, de son vivant domicilié à Braine-l'Alleud, rue Riveline 43/0003 et décédé le 8 avril 2014 à Braine l'Alleud.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Jean Botermans, avenue Léon Jourez 14, à 1420 Braine-l'Alleud.

(Signé) Claudine VROONEN, avocate.

(17675)

Tribunal de première instance francophone de Bruxelles

Par déclaration faite au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 19 mai 2014 (acte n° 14-872), Monsieur MUHAYEMUNGU, Ladislas, né à Gashora (Rwanda) le 15 juillet 1978, domicilié à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, avenue Josse Goffin 215, agissant en son nom personnel et en sa qualité de parent et détenteur de l'autorité parentale sur l'enfant mineur : Monsieur Daniel MUHAYEMUNGU, né le 7 avril 2006 à Bruxelles, ayant son domicile à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, avenue Josse Goffin 215, a accepté sous bénéfice d'inventaire la succession de Madame BAMPPIRE, Marie-Aimée, née à Gisagara-Ndora (Rwanda), le 1^{er} février 1975, domiciliée en dernier lieu à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, avenue Josse Goffin 215, et décédée à Bruxelles le 3 janvier 2014.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont priés de faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion, par lettre recommandée adressée aux notaires associés Timmermans, Olivier et Duhén, Danielle, à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, avenue Josse Goffin 16.

(17676)

Tribunal de première instance de Liège, division Liège

L'an deux mille quatorze, le seize mai.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

LANSMANS, JEAN-FRANCOIS, né à Liège, le 18 mai 1971, domicilié à 4920 Aywaille, avenue de la Libération 29.

Lequel comparant a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de LANSMANS, François Antoon Jozef, né à Schaerbeek, le 11 avril 1944, de son vivant domicilié à AYWAILLE, avenue de la Libération 27 et décédé le 21 janvier 2014 à Aywaille.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Georges GRIMAR, notaire à 4140 Sprimont, rue Chapuis 3.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(17677)

Tribunal de première instance de Namur, division Dinant

L'an deux mille quatorze, le dix-neuf mai.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, division Dinant, a comparu :

GASPARD, Jean-Philippe, né à Dinant le 30/11/1979, domicilié à Achet, rue d'Achet 67, fils de la défunte,

Lequel comparant a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de GASPARD, Germaine Josephine Alice, née à Huy le 11 mars 1946, de son vivant domiciliée à CINEY, rue de Achet 67 et décédée le 11 mars 2014 à Dinant.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître LAMBINET, notaire à Ciney, rue du Condroz 36.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. COLIN.

(17678)

Tribunal de première instance de Namur, division Namur

L'an deux mil quatorze, le seize mai.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, division Namur, et par-devant Nous, Michel HERNALSTEEN, greffier, a comparu :

- Maître Brigitte DE CALLATAY-PAQUOT, avocat à 5000 Namur, rue Père Cambier 6; agissant en sa qualité de curateur à la faillite de Monsieur MALHERBE, Yves (fils du défunt), né à Huy le 24 novembre 1966, domicilié rue Marteau 295B, à 5350 Ohey, exploitant une librairie rue de Ciney 58, à 5350 Ohey, sous la dénomination « TOUCADO », inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0657.686.229; désigné à cette fonction en vertu d'un jugement déclaratif de faillite sur aveu prononcé par le Tribunal de Commerce de Namur en date du douze septembre deux mil treize.

Laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Madame VERLAINE Solange, née à Ohey le premier juin mil neuf cent trente-huit, domiciliée en son vivant à 5350 Ohey, rue de Reppe 130 et décédée à Ohey en date du vingt-neuf novembre deux mil treize.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec Nous, Michel HERNALSTEEN, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Vincent DAPSENS, notaire à 4570 Marchin, chemin de Sandron 2.

Namur le 16 mai 2014.

Le greffier, (signé) Michel HERNALSTEEN.

(17679)

Tribunal de première instance du Brabant wallon

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Nivelles faite le 21 février 2014, par Monsieur Hubert Christian DESGAIN porteur d'une procuration et agissant pour et au nom de son mandant, à savoir Monsieur Bernard DESGAIN agissant lui-même en qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Jacques DESGAIN né à Rosières le 13 septembre 1952, domicilié à 6590 Momignies « L'Heureux Abri », rue de Beauwelz 13, désigné à cette fonction par ordonnance du Juge de Paix du canton de Wavre, datée du 14 février 2001, autorisé par ordonnance du juge de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, du 22 janvier 2014, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Marie Louise TREFOIS, née à Marcinelle le 29 septembre 1919, de son vivant domiciliée à 1342 Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue du Champ Dabière 18 et décédée le 6 décembre 2013 à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Dont acte signé, après lecture.

Le greffier, (signé) Hubert DESGAIN.

(17680)

Gerechtelijke reorganisatie**Réorganisation judiciaire****Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen**

Bij vonnis van de 22ste kamer van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen d.d. 16 mei 2014, werd de opschorting met het oog op een gerechtelijke reorganisatie door minnelijk akkoord toegekend voor een periode eindigend op 30 juni 2014 aan : HET PITTA LOFT BVBA, DORPSBEEKSTRAAT 50, 2040 ANTWERPEN-4, ondernemingsnummer 0860.829.666.

Gedelegeerd rechter : SIERENS, VERONIQUE, email : v_sierens@hotmail.com

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (17682)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de 22ste kamer van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen d.d. 16 mei 2014, werd de opschorting met het oog op een gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord toegekend voor een periode eindigend op 16 september 2014 aan : PLEIN MIDI BVBA, SINT-PAULUSPLAATS 23, 2000 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer 0839.164.222.

Gedelegeerd rechter : VON DEN BUSCH, MARCEL, email : marcel.vondenbusch@myonline.be

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie uiterlijk op 8 augustus 2014.

De terechtzitting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan werd bepaald op vrijdag 5 september 2014, om 10 uur, voor de 22ste kamer van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen, 3de verdieping, zaal C3.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (17683)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de 22ste kamer van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen d.d. 16 mei 2014, werd de opschorting met het oog op een gerechtelijke reorganisatie door minnelijk akkoord toegekend voor een periode eindigend op 16 augustus 2014 aan : ISO4U NV, PRONKENBERGSTRAAT 29E, 2550 KONTICH, ondernemingsnummer 0419.057.024.

Gedelegeerd rechter : MUYLDERMANS, CHRISTIANE, email : chris.muyldermans@kbc.be

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (17684)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de 22ste kamer van de rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen dd. 16 mei 2014, werd voor : TAXI SINJOOR BVBA, KIOSKPLAATS 91, 2660 HOBOKEN (ANTWERPEN), ondernemingsnummer 0431.913.779, de machtiging verleent aan de gerechtsmandataris om over te gaan tot de uitvoering van de voorgestelde verkoop de handelszaak eigendom van Taxisinjoor BVBA over te dragen middels de overeenkomst dewelke gevoegd is bij het verzoekschrift dd. 29 april 2014 en dit voor een bedrag van € 211.000,00.

Gelast de gerechtsmandataris over te gaan tot inning en verdeling van de gelden overeenkomstig art. 65 WCO en sluit de procedure van gerechtelijke reorganisatie af.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) M. Caers. (Pro deo) (17685)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Tongeren

De vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Tongeren heeft op 16/05/2014 een vonnis uitgesproken in de zaak ingeschreven onder A.R. B/14/00078 waarbij de gerechtelijke reorganisatie is geopend op naam van DAKWERKEN DE WITTE BVBA, met maatschappelijke zetel te 3830 WELLEN, RUSSELT 20, RPR Tongeren 0875.013.739.

Het vonnis opent de procedure van gerechtelijke reorganisatie en kent een voorlopige opschorting van betaling toe voor een observatieperiode eindigend op 12/09/2014 met het oog op een collectief akkoord. Het beveelt verzoekster om de verbeterde lijst van schuldeisers voorzien in art. 46 § 6 W.C.O. en het plan bedoeld in art. 47, § 1 W.C.O. neer leggen ter griffe uiterlijk op 11/08/2014. Het bepaalt verder dat zal gestemd worden over het reorganisatieplan ter zitting van 05/09/2014 om 9 u. 15 m. voor dezelfde kamer van deze rechtbank, zetelend te Tongeren, Kielenstraat 22, zaal C, gelijkvloers.

Het beveelt tenslotte dat verzoekster binnen de 14 dagen de schuldeisers individueel in kennis moet stellen van de gegevens vermeld in art. 26 § 1 W.C.O., met bijvoeging van de in art. 17, § 2, 7° W.C.O. bedoelde lijst van schuldeisers, en hiervan, alsook van alle ontvangstbewijzen en de nadien ontvangen opmerkingen van de schuldeisers, de griffie op de hoogte te brengen.

Als gedelegeerd rechter is benoemd : GIELEN MAURICE (p/a : rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, bus 4, 3700 Tongeren, e-mail : peggy.dumoulin@just.fgov.be).

De griffier, (get.) P. DUMOULIN. (17686)

Hof van beroep te Gent

Bij arrest van het Hof van beroep te Gent, zevende bis kamer, d.d. 19 mei 2014, in de zaak 2013/EV/72, werd rechtdoende op het hoger beroep tegen het vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, zesde kamer, d.d. 21 november 2013, als volgt beslist :

Verklaart de vordering tot homologatie ontvankelijk en gegrond;

Zegt voor recht dat het reorganisatieplan, neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent op 29 oktober 2013 door de BVBA A.T.B. VLAANDEREN, destijds met zetel te 9000 Gent, Slachthuisstraat 35B, thans met zetel te 8210 Zedelgem, Ruddervoordestraat 31, met ondernemingsnummer 0833.131.413, gehomologeerd wordt en beveelt de sluiting van de reorganisatieprocedure.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Benny Caignau. (17687)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, vijfde kamer, d.d. 8 mei 2014, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van BVBA ALLROUND FOOD, met vennootschapszetel gevestigd te 9000 Gent, Kraanlei 1, met ondernemingsnummer 0836.919.364, het reorganisatieplan, neergelegd ter griffie op 28 maart 2014, gehomologeerd.

Beveelt de sluiting van de reorganisatieprocedure, onder voorbehoud van de betwistingen die voortvloeien uit de uitvoering van het plan.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) S. Stevens, griffier. (17688)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, eerste kamer, d.d. 18 april 2014, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van NV SNOECK UITGEVERIJ, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Sint-Kwintensberg 83, met ondernemingsnummer 0863.835.280, het reorganisatieplan, neergelegd ter griffie op 28 maart 2014, gehomologeerd.

Beveelt de sluiting van de reorganisatieprocedure, onder voorbehoud van de betwistingen die voortvloeien uit de uitvoering van het plan.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) S. Stevens, griffier. (17689)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, zesde kamer, d.d. 15 mei 2014, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van BVBA COPYCENTER EEKLO, met zetel te 9900 Eeklo, Pastoor Denevestraat 6, met ondernemingsnummer 0459.910.553, de duur van de opschorting en het mandaat van de gerechtsmandataris verlengd vanaf 20 mei 2014 om te verstrijken op 15 september 2014.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) S. Stevens, griffier. (17690)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, vierde kamer, d.d. 14 mei 2014, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van GCV DE LAATSTE AFSLAG, met maatschappelijke zetel te 9185 Wachtebeke, Craenendam 5, met ondernemingsnummer 0843.038.777, de duur van de opschorting verlengd vanaf 26 mei 2014 om te verstrijken op 30 juni 2014.

Bepaalt dat gestemd zal worden over het reorganisatieplan en waarop zal worden geoordeeld over de homologatie op de terechtzitting van woensdag 18 juni 2014 om 11 uur in zittingszaal. 1.1 van het gerechtsgebouw te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 401/E.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) S. Stevens, griffier. (17691)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, tweede kamer, in dato van 22 mei 2014, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie van de NV VAN MAERCKE BUILDING CONTRACTORS, met zetel te 9690 Kluisbergen, Scheldekaai 9, met ondernemingsnummer 0405.100.407, met voornaamste handelsactiviteit prefabricatie van betonelementen, conform artikel 40 WCO voortijdig beëindigd.

Ingrid VERHEYEN, griffier. (17692)

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

Par jugement du 8 mai 2014, le tribunal de commerce de Liège, division Verviers, a prorogé le sursis provisoire jusqu'au 13 août 2014, à ZATTOLO, Angelo, né à Grotte (Italie) le 24 novembre 1961, domicilié à 4910 THEUX, avenue René Lange 87B, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0713.199.527, pour une entreprise de plafonnage, de cimentage et de pose de chapes.

Il sera statué le 10 juillet 2014, à 10 heures, en salle d'audience, sur l'homologation du plan.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique COUTELIER. (17693)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Mons

Par jugement du 5 mai 2014, le tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Mons a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire introduite par la société IDEAL SERVICES SPRL, dont le siège social est sis à 7330 SAINT-GHISLAIN, rue du Moulin 36/1, y exerçant ses activités dans tous les domaines autorisés par la législation relative aux titres services.

Le tribunal a ordonné le transfert de tout ou partie de l'activité sous autorité de justice.

Le tribunal a confirmé la désignation en qualité de juge délégué de Monsieur Pierre BATTARD dont l'adresse électronique est tcmons.prj.liquidations@just.fgov.be.

Le tribunal a désigné en qualité de mandataire de justice, Maître Stéphane BRUX, avocat à 7100 LA LOUVIERE, rue des Chasseurs 151.

Le tribunal a accordé un sursis jusqu'au 5 octobre 2014.

Le mandataire de justice, S. BRUX. (17694)

**Gerechtelijk akkoord verworpen
Concordat judiciaire rejeté****Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Tongeren**

De vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren heeft op 16/05/2014 een vonnis uitgesproken in de zaak ingeschreven onder A.R. B/13/00174 op naam van MIGUET NV, met maatschappelijke zetel te 3870 HEERS, STEENWEG 162, RPR Tongeren 0436.959.858.

Het vonnis verwerpt de homologatie van het reorganisatieplan, sluit de reorganisatieprocedure af en stelt vast dat de schuldeisers hun rechten hernemen.

De griffier, (get.) P. DUMOULIN.

(17695)

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Infractions liées à l'état de faillite

Cour d'appel de Liège

Sur l'appel d'une décision du tribunal correctionnel de Liège rendue le 13 juin 2013, LA COUR

CONDAMNE NICOLAS, Jean, Pol,

- à une peine de 12 mois d'emprisonnement avec sursis de 5 ans et à une amende de 250 euros x 5,5 et ainsi portée à 1.375 euros avec sursis de 3 ans ou 15 jours d'emprisonnement subsidiaire;

- à payer la somme de 25 euros portée à 150 euros (loi du 1/8/1985 telle que modifiée);

- à payer l'indemnité de 51,20 euros, en vertu de l'article 91 de l'A.R. du 28 décembre 1950 tel que modifié;

- à payer la moitié des frais d'instance liquidés en totalité à la somme de 11.707,08 euros, les frais d'appel restant à charge de l'Etat.

ORDONNE la publication du présent jugement en ce qu'il vise Jean Pol NICOLAS au *Moniteur belge* selon les modalités prévues à l'article 490 du Code pénal.

ORDONNE quant aux pièces à conviction :

- la restitution au curateur à la faillite de Jean Pol NICOLAS, Béatrice VERSIE, des pièces comptables saisies sous le numéro 4636/12 : inventaires TPI n°;

- la levée de toute autre saisie ordonnée dans le cadre du présent dossier répressif, et notamment la saisie immobilière conservatoire visant Jean Pol NICOLAS.

DU CHEF DE :

Comme auteurs ou co-auteurs

A. Avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, commis des faux en écritures de commerce, de banque ou en écritures privées, soit par fausses signatures, soit par contrefaçon ou altération d'écritures ou de signatures, soit par fabrication de conventions, dispositions, obligations ou décharges, ou par leur insertion après coup dans les actes, soit par addition ou altération de clauses, de déclarations ou de faits que ces actes avaient pour objet de recevoir ou de constater, et d'avoir, avec la même intention frauduleuse ou le même dessein de nuire, fait usage desdites fausses pièces sachant qu'elles étaient fausses, en l'espèce pour avoir établi ou fait établir et pour avoir fait usage des faux documents suivants

1. entre le 14.06.2004 et le 29.09.2011 (date du présent réquisitoire), un contrat d'ouverture de crédit « Confortline » 065-5064957-95 daté du 15.06.2004 souscrit auprès de la Dexia Banque et portant sur une somme de 35.000 € (Voir pièce 3.a du dossier déposé par la partie civile)

2. entre le 01.08.2004 et le 29.09.2011 (date du présent réquisitoire), un contrat d'ouverture de crédit « Confortline » 065-5064957-95 daté du 02.08.2004 souscrit auprès de la Dexia Banque et portant sur une somme de 60.000 € (Voir pièce 3.a du dossier déposé par la partie civile)

3. entre le 27.05.2004 et le 29.09.2011 (date du présent réquisitoire), un contrat de nantissement (Voir pièces 3.b du dossier déposé par la partie civile)

4. entre le 01.08.2004 et le 29.09.2011 (date du présent réquisitoire), un contrat de nantissement (Voir pièce 3.b du dossier déposé par la partie civile); » Audition de Madeleine Jacques « (...) En fait, je précise que nous avons ouvert un compte Comfort Line et que j'ai imité la signature de mon époux pour mettre en garantie la somme de 60.000 € qui m'appartenait (...)

5. entre le 21.06.2006 et le 29.09.2011 (date du présent réquisitoire), deux factures établies par Jean Nicolas (Numéro de T.V.A. 864.706.696) et adressées à Nicolas Jeanine et Nicolas Jean » :

6. entre le 21.06.2006 et le 29.09.2011 (date du présent réquisitoire), deux demandes de prélèvement de fonds adressées à la Dexia Banque et fondées sur les factures visées à la prévention A.5

B. Dans le but de s'approprier une chose appartenant à autrui, commis l'infraction de s'être fait remettre ou délivrer des fonds, meubles, obligations, quittances, décharges, au préjudice de la DEXIA BANQUE, soit en faisant usage de faux noms ou de fausses qualités, soit en employant des manœuvres frauduleuses, pour persuader l'existence de fausses entreprises, d'un pouvoir ou d'un crédit imaginaire, pour faire naître l'espérance ou la crainte d'un succès, d'un accident ou de tout autre événement chimérique, ou pour abuser autrement de la confiance ou de la crédulité, en l'espèce

7. le 07.06.2004, une somme de 34.900 €;

8. le 18.08.2005, une somme de 25.000 €;

9. à plusieurs reprises entre le 02.07.2006 et le 24.07.2006, une somme de 33.611,44 €;

C.10. dès le 20.05.2007, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite de la SPRL Mebelco, omis d'en faire l'aveu dans le mois de la cessation de ses paiements, tel que prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites;

D. Etant dirigeants de droit ou de fait de sociétés commerciales et civiles ainsi que d'associations sans but lucratif, en l'espèce de la SPRL Mebelco, avec une intention frauduleuse et à des fins personnelles, directement ou indirectement, fait des biens ou du crédit de la personne morale un usage qu'ils savaient significativement préjudiciable aux intérêts patrimoniaux de celle-ci et à ceux de ses créanciers ou associés, en l'espèce;

12. entre le 16.08.2006 et le 22.05.2007 (période correspondant à la gérance de droit de Jean Henri Nicolas, en prélevant des émoluments à hauteur de 10.000 € alors que les statuts prévoient que le mandat de gérant est exercé à titre gratuit sauf décision contraire de l'assemblée générale;

E. Avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, détourné ou dissimulé tout ou partie de l'actif de la SPRL MEBELCO. en l'espèce :

17. à une date indéterminée entre 31.12.2009 et le 29.01.2010, une somme de 3.393,17 € représentant le solde de caisse au 31.12.2009;

F. Avec une intention frauduleuse, ne pas avoir tenu une comptabilité appropriée à la nature et à l'étendue de des activités de la SPRL MEBELCO en se conformant aux dispositions légales particulières qui IA concernent, en l'espèce, notamment;

18. entre le 20.05.2007 et le 29.01.2010,

notamment en ne tenant pas les documents suivants : livre journal centralisateur et livre des inventaires à une date indéterminée entre le 20.05.2007 et le 29.01.2010, un véhicule FIAT Ducato anciennement immatriculé VBA 522 et portant le numéro de châssis ZFA24400007691840 d'une valeur estimée à 21.679,36 € au préjudice de la SAEBLEASE;

22. à une date indéterminée située entre le 31.05.2005 et le 29.01.2010, divers meubles d'une valeur de 6.945 € au préjudice de Christophe VICKEVORST;

par application des articles 66, 193, 197, 214, 489bis, 489ter, 492. 496 du Code pénal.

La condamnation entraîne-t-elle privation du droit d'éligibilité (art. 31, al. 1^{er}, 2^o CP) ? NON.

La condamnation entraîne-t-elle privation du droit de vote (art. 31, al. 2 CP) ? NON.

Pour extrait/bulletin conforme délivré : au PROCUREUR GENERAL, au RECEVEUR DES AMENDES, au CASIER JUDICIAIRE, au RECEVEUR DES DOMAINES, à l'OCSC.

Passé en force de chose jugée le 23-04-2014.

(Signé) Laëtitia DETAILLE, greffier.

(17696)

Faillissement

Faillite

Hof van beroep Antwerpen

Bij arrest van de vijfde kamer van het Hof van beroep te Antwerpen de dato 15 mei 2014, dat op tegenspraak werd gewezen, inzake PRIMA BVBA, met zetel gevestigd te 3850 Nieuwerkerken, Tijlozenstraat 14, KBO 0425.888.594, tegen Mr. NAUDTS, Luc, advocaat te 3530 Houtalen-Helchteren, Springstraat 12, q.q. curator van het faillissement PRIMA BVBA voormeld, werd de datum van staking van betaling, zoals bepaald in het vonnis van faillissement van 18.12.2008, vervroegd tot 18.06.2008.

Antwerpen, 19 mei 2014.

(Get.) V. VRIENS, griffier-hoofd van dienst.

(17699)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, op datum van 15/05/2014, is de datum van staking der betalingen in het faillissement TOTAL CLEANING CONCEPT BVBA, BOTERLAARBAAN 108, 2100 DEURNE (ANTWERPEN), ondernemingsnummer 0822.592.959, met curator Mr. VAN DER HOFSTADT, SERGE, advocaat, JAN VAN RIJSWIJCKLAAN 1-3, 2018 ANTWERPEN-1, uitgesproken op 17/12/2013, op 17/06/2013 teruggebracht.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (17700)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, op datum van 15/05/2014, is de datum van staking der betalingen in het faillissement STUKADOORWERKEN SURINX EN VANNOPPEN BVBA, VRUNTEBAAN 21, 2520 RANST, ondernemingsnummer 0444.664.727, met curator Mr. TOREMANS, TOM, advocaat, FRANKRIJKLEI 93, 2000 ANTWERPEN-1, uitgesproken op 20.02.2014, op 21/08/2013 teruggebracht.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (17701)

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, op datum van 15.05.2014, is de datum van staking der betalingen in het faillissement PDR BVBA, KAMPWEG 55, 2990 WUUSTWEZEL, ondernemingsnummer 0862.594.769, met curator Mr. VAN STEENWINKEL, JOHAN, advocaat, J. VAN RIJSWIJCKLAAN 164, 2020 ANTWERPEN-2, uitgesproken op 12/09/2013, op 11/07/2013 teruggebracht.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (17702)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent d.d. 14/05/2014, OP BEKENTENIS, 04° kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : ARTERIOR BVBA, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9800 DEINZE, HEIDEHOF 4, hebbende als ondernemingsnummer 00865.291.765.

Rechter-commissaris : de heer VAN HOECKE, HUGO.

Datum staking der betalingen : 13/05/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 11/06/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 25/06/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester DEFREYNE, GEERT, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, KORTRIJKSESTEENWEG 361.

Voor eensluidend uittreksel : de ere-hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(17703)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent d.d. 14/05/2014, OP BEKENTENIS, 04° kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : FVS LOGISTIECK VERVOER BVBA, transport, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9080 LOCHRISTI, BOSAKKERS 7, hebbende als ondernemingsnummer 0839.100.577.

Rechter-commissaris : de heer HALLYNCK, KENNETH.

Datum staking der betalingen : 30/04/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 11/06/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27/06/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester DE DIJCKER, VERA, advocaat, kantoorhoudende te 9860 OOSTERZELE, ROOSBLOEMSTRAAT 4.

Voor eensluidend uittreksel : de ere-hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(17704)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent d.d. 14/05/2014, OP BEKENTENIS, 04° kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : HDZ BVBA, loodgieterswerk, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9050 GENTBRUGGE, EDMOND VAN HOORE-BEKESTRAAT 4/C, hebbende als ondernemingsnummer 0806.153.934.

Rechter-commissaris : de heer VAN HOECKE, HUGO.

Datum staking der betalingen : 31/03/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 11/06/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 25/06/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester DE MOOR, LIEVEN, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, HENRI DUNANTLAAN 12/301.

Voor eensluidend uittreksel : de ere-hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(17705)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent d.d. 14/05/2014, OP BEKENTENIS, 04° kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : NOELS BVBA IN VEREFFENING, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 GENT, FONTEINEPLEIN 43, hebbende als ondernemingsnummer 0898.098.848.

Rechter-commissaris : mevrouw HOSTE, PASCALE.

Datum staking der betalingen : 13/05/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 11/06/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 25/06/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester DE BUCK, JAN, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, KOUTER 188.

Voor eensluidend uittreksel : de ere-hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(17706)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent d.d. 15/05/2014, OP BEKENTENIS, 05° kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : PETER DE COCK BVBA, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9831 SINT-MARTENS-LATEM, XAVIER DE COCK-LAAN 12, hebbende als ondernemingsnummer 0466.757.565.

Rechter-commissaris : de heer VERSTRAETEN, PAUL.

Datum staking der betalingen : 22/04/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 12/06/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26/06/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester DE BUCK, JAN, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, KOUTER 188.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) S. Stevens, griffier.

(17707)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent d.d. 15/05/2014, OP BEKENTENIS, 06° kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : EVERGREEN BVBA, detailhandel in kranten en kantoorbehoefden, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 GENT, BLEKERSDIJK 18, hebbende als ondernemingsnummer 0418.987.243.

Rechter-commissaris : de heer D'HAENZE, STEFAAN.

Datum staking der betalingen : 31/12/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 12/06/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26/06/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester DE MOOR, LIEVEN, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, HENRI DUNANTLAAN 12/301.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) S. Stevens, griffier.

(17708)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent d.d. 15/05/2014, OP BEKENTENIS, 06° kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : MICROSURVEY BVBA, onderzoek en productontwikkeling, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 GENT, UILKENSSTRAAT 109, hebbende als ondernemingsnummer 0830.957.626.

Rechter-commissaris : de heer KIEKENS, FRANK.

Datum staking der betalingen : 30/12/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 12/06/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26/06/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester DE BOEVER, HILDE, advocaat, kantoorhoudende te 9090 MELLE, BRUSSELESTEENWEG 119A.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) S. Stevens, griffier.

(17709)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER d.d. 16/05/2014, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : GODDEERIS C.M. LEDEGEM NV, MOORSLEDESTRAAT 25, te 8880 LEDEGEM, ondernemingsnummer 0442.888.934, schrijnwerk.

Rechter-commissaris : DE CLERCQ, MIEKE.

Curator : Mr. VYNCKIER, Johan, ENGELSE WANDELING 74, 8510 MARKE.

Datum der staking van betaling : 16/05/2014.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór : 07/06/2014.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 02/07/2014 te 10 u. 30 m., in zaal A, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, V. Soreyn.

(17710)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 14/05/2014, werd het faillissement van DECANDT, MIKE, voorheen wonende te FONCIERSTRAAT 10, 8800 ROESELARE, thans wonende te PILKEMSTRAAT 16, 8800 ROESELARE, geboren op 23/11/1969, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

De gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De griffier, Soreyn, V.

(17711)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 14/05/2014, werd het faillissement van 2311 EVENTS VOF, RUMBEEKSESTEENWEG 392/A, te 8800 ROESELARE, ondernemingsnummer 0824.520.685, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Mike Decandt, wonende te 8800 ROESELARE, PILKEMSTRAAT 16.

De griffier, Soreyn, V.

(17712)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 14/05/2014, werd het faillissement van D'HONDT, FREDERIK ALBERT JORDAN, voorheen wonende te 8570 ANZEGEM, GROTE LEIESTRAAT 2/A001, thans wonende te 8570 ANZEGEM, KOEKUITWEG 15, geboren op 19/11/1976, ondernemingsnummer 0864.706.203, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier, Soreyn, V.

(17713)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 14/05/2014, werd het faillissement van METAALBOUW VUYLSTEKE NV, OUDE DIKSMUIDSE BOTERWEG 1, te 8760 MEULEBEKE, ondernemingsnummer 0402.773.791, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd :

- Nathan Schabès, wonend te ISRAEL, 46752 HERZLYIA, REHOV WINGATE 90.

- David Schabès, wonend te ISRAEL, 46365 HERZLIYA, REHOV ASHER BARASH 45.

- Salomon Schabès, laatst wonend te 2600 ANTWERPEN, FRANS BIRONTLAAN 101.

De griffier, Soreyn, V.

(17714)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER d.d. 16/05/2014, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : DEMA-TECHNICS VOF, KALBERGSTRAAT 60, te 8780 OOSTROZEBEKE, ondernemingsnummer 0502.358.644.

EN de heer Peter Demaeght, wonende te 8780 Oostrozebeke, Kalbergstraat 60, niet persoonlijk ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen doch handel drijvend als vennoot van VOF Dema Technics voornoemd,

EN de heer Sander Demaeght, wonende te 8780 Oostrozebeke, Kalbergstraat 60 niet persoonlijk ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen, doch handel drijvend als vennoot van VOF Dema Technics voornoemd, algemene mechanische werken.

Rechter-commissaris : LEROY, GHISLAIN.

Curator : Mr. MAES, NICO, GENTSTRAAT 54, 8760 MEULEBEKE.

Datum der staking van betaling : 16/05/2014

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór : 07/06/2014.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 02/07/2014 te 12 uur, in zaal A, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, V. Soreyn;

(Pro deo) (17715)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 22 mei 2014, werd het faillissement op naam van GEEVAERT, Gunter, geboren te Soest op 28 september 1963, wonende te 9500 Geraardsbergen, Groteweg 170, met ondernemingsnummer 0737.275.521, gesloten wegens ontoereikend actief.

De heer Gunter GEEVAERT wordt verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) Marijke POSTIER, griffier.

(17716)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 22 mei 2014, werd het faillissement op naam van VAN STEENBERGE, Cindy, geboren te Zottegem op 19 juli 1981, wonende te 9550 Herzele, Kloosterberg 23, met ondernemingsnummer 0848.642.409, gesloten na vereffening.

Mevr. VAN STEENBERGE, Cindy, wordt verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) Marijke FOSTIER, griffier.

(17717)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Veurne van 14/05/2014, werd op bekentenis in staat van faillissement verklaard: de naamloze vennootschap QUALITY BOTTLING & TRADING, met maatschappelijke zetel te 8660 De Panne, Duinkerkekeiweg 1, met ondernemingsnummer 0476.054.818, doch zonder handelsuitbating en handelsactiviteiten.

Rechter-Commissaris : GUY SERU.

Curator : Mr. DIRK WAEYAERT, advocaat, Sasstraat 14, 8630 VEURNE.

Staking van betalingen : 28/02/2014.

Indienen schuldvorderingen voor 04/06/2014, ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 23/06/2014 om 10 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Ger.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) N. Boudenoodt.
(Pro deo) (17718)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Veurne van 14/05/2014, werd op bekentenis in staat van faillissement verklaard: de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid AQUASTAR, met maatschappelijke- en uitbatingsetel te 8630 Veurne, Ondernemingenstraat 3, met ondernemingsnummer 0449.203.139, doch momenteel zonder handelsuitbating en handelsactiviteiten.

Rechter-Commissaris : MARTIN TERRAS.

Curator : Mr. KAREL VERSTEELE, advocaat, NOORDSTRAAT 28, 8630 VEURNE.

Staking van betalingen : 30/04/2014.

Indienen schuldvorderingen voor 04/06/2014, ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 23/06/2014 om 10 u. 15 m., ter griffie van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Ger.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) N. Boudenoodt.
(17719)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde

Het blijkt uit een vonnis uitgesproken op 8 mei 2014 door de eerste kamer der rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde, zitting houdende in burgerlijke zaken, dat Mr. Christel Van Goethem, advocaat te 9120 Beveren, Gaverlandstraat 174/3, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen : Mevr. Nadia Marguerite GONDRY, geboren te Gent op 10 mei 1950, in leven laatst gedomicilieerd te 9120 Beveren (Kallo), Beverse Dijk 35, verblijvende te 9130 Beveren (Kieldrecht), Kouterstraat 99, bus 2, en overleden te Beveren op 7 oktober 2013.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

Dendermonde, 19 mei 2014,

De afgevaardigd griffier, (get.) M. Beeckman.

(17720)

Cour d'appel de Liège

Par arrêt du 15 mai 2014, la cour d'appel de LIEGE réformant le jugement rendu le 26 février 2014, par le tribunal de commerce de HUY prononce l'excusabilité de VANDENBOSCH, Carine, née à Waremmes le 29 décembre 1964, domiciliée rue Pirchat 24, à 1350 ORP-LE-GRAND, inscrite à B.C.E. sous le numéro 0880.912.626.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) Marie-Christine DEPOUHON.

(17721)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

Le 20/05/2014, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par liquidation, la faillite de Monsieur Jean GRONTENRATH, rue Reine Astrid 35, à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, B.C.E. n° 0600.699.521 et a donné décharge à la curatelle de sa mission.

Le tribunal a dit Monsieur Jean GRONTENRATH inexcusable.

Pour extrait conforme : Yves Bisinella, curateur.

(17722)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

Par jugement du 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a déclaré excusable Monsieur Emmanuel NAPPO, domicilié à 4420 Saint-Nicolas, rue de l'Hôtel Communal 147, B.C.E. n° 0864.080.057.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(17723)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

Par jugement du 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a déclaré inexcusable Monsieur Halit TURA, domicilié à 4000 Liège, boulevard Sainte-Beuve 70/22, B.C.E. n° 0826.103.765.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(17724)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

Par jugement du 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a déclaré excusable Monsieur Mario LOSCIUTO, domicilié à 4030 Liège, rue de la Chartreuse 155, B.C.E. n° 0603.662.078.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS. (17725)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

Par jugement du 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a déclaré excusable Madame Angélique JAVAUX, domiciliée à 4342 Awans, rue Armand Rorif 25.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS. (17726)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de Madame Rosetta SFERAZZA, domiciliée à 4420 Saint-Nicolas, rue Ferdinand Nicolay 600, B.C.E. n° 0606.633.743, et l'a déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS. (17727)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de Monsieur Jamal DERFOUFI, domicilié à 4020 Liège, rue Joseph Wauters 5, d'où il a été radié d'office le 22.12.2011, B.C.E. n° 0598.631.936, et l'a déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS. (17728)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de Monsieur Remi RORIVE, domicilié à 4460 Grâce-Hollogne, rue Hector Denis 25, B.C.E. n° 0888.502.578, et l'a déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS. (17729)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de Madame Sandy LAURENT, rayée d'office de son domicile à 4000 Liège, boulevard Gustave Kleyer 91, B.C.E. n° 0841.070.073, et l'a déclaré inexcusable.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS. (17730)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de Monsieur René DONKERS, domicilié à 4030 Grivegnée, rue de Cracovie 51, B.C.E. n° 0878.224.241, et l'a déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS. (17731)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de Monsieur Robert DI NOVO, domicilié à 4100 Seraing, rue du Val Saint-Lambert 205, B.C.E. n° 0846.567.894, et l'a déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS. (17732)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de Monsieur Sébastien BOUCHAERT, domicilié à 4621 Fléron, rue Surfossé 7, radié d'office le 29.01.2014, B.C.E. n° 0753.342.184, et l'a déclaré inexcusable.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS. (17733)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL BLUE BANANA CREATIVE, ayant eu son siège social à 4051 Chaudfontaine, rue du Général Jacques 248, B.C.E. n° 0893.875.190.

Liquidateur : Philippe PONCIN, rue du Général Jacques 248, à 4051 Vaux-sous-Chèvremont.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS. (17734)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL KEVIN, ayant eu son siège social à 4620 Fléron, rue de Romsée 60, B.C.E. n° 0863.573.479.

Liquidateur : Michel SGARITO, rue Noire Fontaine 55, à 4624 Fléron.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS. (17735)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL ACTION'S WORKS, ayant eu son siège social à 4100 Seraing, rue du Val Saint-Lambert 179, B.C.E. n° 0450.983.979.

Liquidateur : Maître Jean-Luc PAQUOT, avocat à 4000 Liège, avenue Blondin 33.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(17736)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL AUTO M.U., ayant eu son siège social à 4420 Saint-Nicolas, rue de la Justice 55B, B.C.E. n° 0881.018.435.

Liquidateur : Antoine DIANA, rue de la Justice 55B, à 4420 Saint-Nicolas.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(17737)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL MELVIN'S FRUIT, ayant eu son siège social à 4600 Visé, rue de Maestricht 100, B.C.E. n° 0893.527.574.

Liquidateur : Michel HENSEN, Chapelle des Anges 30, à 4890 Clermont.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(17738)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL OM CONSTRUCT, ayant eu son siège social à 4000 Liège, rue des Pampres 93B, B.C.E. n° 0864.639.786.

Liquidateur : Eddy MASSET, rue Bonne Foi 57, à 4040 Herstal.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(17739)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SPRL XIN YUAN, ayant eu son siège social à 4020 Liège rue Puits-en-Sock 131, B.C.E. n° 0870.750.192.

Liquidateur : Hui Ling WANG, rue du Molinay 22, à 4100 Seraing.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(17740)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la Ltd HARAS BOVINS, ayant eu son siège social à 4050 Chaudfontaine, rue du Haras 67, B.C.E. n° 0897.951.764.

Liquidateur : Christophe HERENS, rue du Haras 67, à 4050 Chaudfontaine.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(17741)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SPRL WINTEC TECHNICAL FACILITIES SERVICES, ayant eu son siège social à 4040 Herstal, rue du Tige 13, bte 32, B.C.E. n° 0898.276.814.

Liquidateur : Thierry LABRO, Avister 23, à 4130 Esneux.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(17742)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SPRL LES MERVEILLES DE PAMUKKALE, ayant eu son siège social à 4100 Seraing, boulevard Pasteur 16, B.C.E. n° 0827.813.341.

Liquidateur : Sefica AGACIK, place des Verriers 12/124 à 4100 Seraing.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(17743)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SCS INTERAUTO, ayant eu son siège social à 4432 Alleur, rue Lambert Dewonck 200, bte B22, B.C.E. n° 0817.608.842.

Liquidateur : Michel DUCHATEAU, rue Lambert Dewonck 220/2, à 4432 Ans.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(17744)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SPRL DISTRI-SNACK, ayant eu son siège social à 4000 Liège, rue de la Légia 8, B.C.E. n° 0437.515.233.

Liquidateur : CERIC FADIL, esplanade de la Paix 6/0051, à 4040 Herstal.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(17745)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SPRL MIDO, ayant eu son siège social à 4000 Liège, rue Saint-Gilles 90A, B.C.E. n° 0460.485.130.

Liquidateur : Marie-France LAFFINEUR, rue d'Harscamp 28, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(17746)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SPRL XASTEMA.EU, ayant eu son siège social à 4020 Liège, rue des Houlpays 93, B.C.E. n° 0433.870.409.

Liquidateur : Michael BLANCHART, rue des Houlpays 93, à 4020 Jupille-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(17747)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SPRL AU GOUT DU JOUR, ayant eu son siège social à 4920 Aywaille, rue de la Reffe 31, boîte 1, B.C.E. n° 0865.822.988.

Liquidateur : Jean DEFOSSE, rue Hodister 2, à 4920 Aywaille.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(17748)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SPRL EURO ENTRETIEN, ayant eu son siège social à 4020 Liège, place du Congrès 20, B.C.E. n° 0461.883.910.

Liquidateur : Birgul YENILMEZ, place de Houffalize 20/12.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(17749)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SPRL CONSTRUCT ONE, ayant eu son siège social à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 110, B.C.E. n° 0892.896.282.

Liquidateur : Georges ROZENCWAJG, avenue de Bel Air 110/10, à 1180 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(17750)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SPRL ATERDEM, ayant eu son siège social à 4000 Liège, chaussée de Tongres 395, B.C.E. n° 0452.606.948.

Liquidateur : Frédéric THERAL, chaussée de Tongres 395/0011, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(17751)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de Monsieur Jean DOSSIN, domicilié à 4020 Liège, rue du Couvent 180, B.C.E. n° 0753.064.943, et l'a déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(17752)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de la SCS PITA DU MOULIN, CAKIR ET CIE, ayant eu son siège social à 4020 Liège, rue du Moulin 85, B.C.E. n° 0463.238.742.

Liquidateur : Metin CAKIR, rue des Houyeux 8, à 4602 Visé.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(17753)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Le 20.05.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL LIEGE CARAVANES - LES ANCIENS ETABLISSEMENTS DETHIER, ayant eu son siège social à 4032 Liège, rue de Sauheid 6, B.C.E. n° 0451.597.455.

Liquidateur : Jacques MAQUINAY, rue de Sélys 20, à 4053 Embourg.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(17754)

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

—

Faillite d'HAMADI, Karima, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0840.367.319, domiciliée à 4800 VERVIERS, rue Grandjean 22/13, actuellement à 4800 VERVIERS, rue de Stembert 40.

Faillite déclarée par jugement du 25 juillet 2013.

Curateur : Maître Pierre SCHMITS.

Par jugement du 8 mai 2014, le tribunal de commerce de Liège, division Verviers, a clôturé la faillite préqualifiée, pour insuffisance d'actif.

Par le même jugement Madame Hamadi KARIMA, a été déclarée excusable.

Le greffier délégué, (signé) Monique COUTELIER.

(17755)

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

Faillite de GENREITH, Stéphane, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0713.315.333, domicilié à 4910 THEUX, Ayrifagne 1, boîte 2, actuellement à 4140 LOUVEIGNE, rue des Fawes 65.

Faillite déclarée par jugement du 27 juin 2013.

Curateur : Maître Jules VOISIN.

Par jugement du 8 mai 2014, le tribunal de commerce de Liège, division Verviers, a déclaré Monsieur Stéphane GENREITH, excusable.

Le greffier délégué, (signé) Monique COUTELIER. (17756)

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

Faillite sur citation

Par jugement du jeudi 8 mai 2014, le tribunal de commerce de Liège, division Verviers, a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée VITO CONSTRUCT, en liquidation, dont le siège social est établi à 4877 OLNE, Les Heids 31, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0873.044.639, pour la construction générale de bâtiments.

Curateur : Maître Dominique LEGRAND, avocat à 4880 AUBEL, rue Neuve 12.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 10 juillet 2014, à 9 h 30 m, au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique COUTELIER. (17757)

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

Faillite de DRION, Elodie, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0846.643.912, domiciliée à 4860 PEPINSTER, rue Vovegne 26, actuellement à 4845 JALHAY, Parfondbois 34.

Faillite déclarée par jugement du 20 septembre 2012.

Curateur : Maître Pierre HENRY.

Par jugement du 8 mai 2014, le tribunal de commerce de Liège, division Verviers a clôturé, par liquidation, la faillite préqualifiée.

Par le même jugement Madame Elodie DRION, a été déclarée excusable.

Le greffier délégué, (signé) Monique COUTELIER. (17758)

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

Faillite de PREVOT, Mélissa, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0833.989.865, domiciliée à 4980 TROIS-PONTS, route de Coe 45/1, actuellement à 4970 STAVELLOT, Biester 4/D.

Faillite déclarée par jugement du 29 mars 2012.

Curateur : Maître Bertrand NAMUR.

Par jugement du 8 mai 2014, le tribunal de commerce de Liège, division Verviers a clôturé, par liquidation, la faillite préqualifiée.

Par le même jugement Madame Mélissa PREVOT, a été déclarée excusable.

Le greffier délégué, (signé) Monique COUTELIER. (17759)

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

Faillite d'ARNO SPORT SPRL, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0455.885.944, dont le siège social est établi à 4960 MALMEDY, avenue de la Gare 22.

Faillite déclarée par jugement du 24 novembre 2011.

Curateur : Maître Jean-Luc RANSY.

Par jugement du 8 mai 2014, le tribunal de commerce de Liège, division Verviers a clôturé la faillite préqualifiée, par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : Monsieur Patrice LANTIN, route des Anciennes Frontières 62, à 4960 MALMEDY.

Le greffier délégué, (signé) Monique COUTELIER. (17760)

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

Faillite d'IBNLFASSI ABDELALI, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0859.548.969, domicilié à 4950 WAIMES, rue de la Station 37/A.

Faillite déclarée par jugement du 27 mars 2008.

Curateur : Maître Pierre HENRY.

Par jugement du 8 mai 2014, le tribunal de commerce de Liège, division Verviers a clôturé, par liquidation, la faillite préqualifiée.

Le greffier délégué, (signé) Monique COUTELIER. (17761)

Appellationshof Lüttich

Durch Entscheid der 5. Kammer des Appellationshofs, verkündet am 15. Mai 2014, wird das Vorderurteil vom 20. Juni 2013 des Handelsgericht Eupen aufgehoben, die Eröffnung des Konkursverfahren über das Vermögen der PGmbH Geert VERPLANCKE, mit Gesellschaftssitz in B-4700 EUPEN, Aachener Strasse 5/1, eingetragen in der ZUD unter Nummer 0447.208.305, wird angeordnet.

Herr Rechtsanwalt Axel KITTEL, wohnhaft in 4700 EUPEN, Bergstrasse 1-3, und Frau HEINEN, wohnhaft Aachener Strasse in 4701 KETTENIS, werden resp. als Konkursverwalter und als kommissarischer Richter bezeichnet.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen mit entsprechenden Belegen binnen einer Frist von 30 Tagen ab dem Datum der Verkündung des vorliegenden Entscheids bei der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen anmelden.

Die Hinterlegung des ersten Schlussprotokolls der Prüfung der Forderungen findet am Donnerstag, den 26. JUNI 2014 um 9.30 Uhr in der Kanzlei des Handelsgericht Eupen, Borngasse 3-5, in 4700 EUPEN, statt.

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) Marie-Christine DEPOUHON, Dienstleitender Greffier. (17762)

Gerechtelijke ontbinding**Dissolution judiciaire****Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent**

I.

A.R. 14/437/A - In de zaak van :

De Procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, woonstkiezend op zijn parket in het gerechtsgebouw te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 401, eiser, vertegenwoordigd door eerste substituut-procureur des Konings Guy Baesen

tegen

1. VZW MC No Limits, met maatschappelijke zetel te 9070 Heusden, Brugwegel 12, en met ondernemingsnummer 0453.128.075

verweerster, vertegenwoordigd door haar ondervoorzitter Marc Ruyssseveldt

2. Marc Lodewijk RUYSEVELDT, geboren te Denderleeuw op 20 mei 1961, wonende te 1770 Liedekerke, Stationsstraat 150/0001, verweerder, verschenen in persoon

en

II.

AR 14/547/A - in de zaak van :

De Procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, woonstkiezend op zijn parket in het gerechtsgebouw te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 401, eiser, vertegenwoordigd door eerste substituut-procureur des Konings Guy Baesen

tegen

Marc Lodewijk RUYSEVELDT, geboren te Denderleeuw op 20 mei 1961, wonende te 1770 Liedekerke, Stationsstraat 150/0001, verweerder, verschenen in persoon

vonnist de rechtbank als volgt.

OP DEZE GRONDEN,

DE RECHTBANK,

met inachtneming van art. 2 van de wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken,

Stelt vast dat de eiser geen vorderingen stelt tegen de verweerder.

Verklaart de vordering van de eiser tegen de verweerster ontvanke-lijk en gegrond als volgt.

Spreekt de ontbinding uit van de VZW MC No Limits met zetel te 9070 Heusden, Brugwegel 12, en ondernemingsnummer 0453.128.075.

Stelt aan als vereffenaar Mr. Francis DE DECKER, advocaat te 9000 Gent, Steendam 77 (tel. 09/225.03.41) teneinde na vereffening van het passief, de bestemming der goederen vast te stellen overeenkomstig artikel 19 VZW-wet van 27 juni 1921, zoals gewijzigd door de wet van 2 mei 2002.

Beveelt dat onderhavig vonnis zal worden bekendgemaakt in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*, overeenkomstig de bepalingen van artikel 23 van de VZW-wet van 27 juni 1921.

Aldus uitgesproken in aanwezigheid van griffier Els Bogaert in de openbare terechtzitting van de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent, op acht mei tweeduizend veertien.

Heeft de zaak volledig behandeld en erover geoordeeld : alleen-sprekend rechter.

(Get.) Els Bogaert; Katja Jansegers.

(17764)

Huwelijksvermogensstelsel

Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

Régime matrimonial

Code civil - article 1396

Uittreksel uit de akte verleden voor geassocieerd notaris Frederik VLAMINCK, te Antwerpen, op 2 april 2014, dragende volgende melding van registratie : «Geregistreerd op het eerste registratiekantoor Antwerpen 3, op acht april tweeduizend veertien, Bladen : vier, Verzendingen : geen, Register 5, boek 246, blad 7, vak 1, Ontvangen Registratierechten : vijftig euro (€ 50). De ontvanger/Adviseur (get.), Christel Van Elsen.» krachtens deze akte hebben de heer ERAUW, Hendrik Alfred, geboren te Wilrijk op 17 januari 1943, en zijn echtgenote, mevrouw LOQUET, Nicole Alice Wilhelmina, geboren te Wilrijk op 16 juli 1949, samenwonend te 8670 Koksijde, Honigkla-verweg 6.

Gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Edegem op 23 december 1994.

Gehuwd onder het beheer van het stelsel van scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Philippe Hopchet, te Antwerpen, op 1 december 1994. Hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd naar het stelsel van algehele gemeenschap van goederen.

Voor eensluidend analytisch uittreksel : (get.) Frederik VLAMINCK, geassocieerd notaris.

(17765)

Uittreksel uit de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel van de heer CARUSO, Kris Karel Jozefina, zelfstandige, geboren te Reet op 23/10/1966, en zijn echtgenote, mevrouw VAN DESSEL, Ingrid Katharina Louisa Mia, onderwijspersoneel buitengewoon onderwijs, geboren te Wilrijk op 25/08/1973, beiden wonende te 2640 Mortsel, Voorspoedlei 41, verleden op 4 april 2014, voor mij, Mr. François Leconte, notaris, met standplaats 2640 Mortsel, geregistreerd op het eerste registratiekantoor Antwerpen 3, op 15 april 2014, vier bladen, geen verzendingen, boek 246, blad 13, vak 16, ontvangen vijftig euro (€ 50,00) en getekend, Christ'1 Van Elsen, de ontvanger, opgemaakt om te worden medegedeeld aan de ambtenaar van de Burgerlijke Stand van de stad Mortsel waar het huwelijk voltrokken is op 25/05/2013 en dit in uitvoering van artikel 1395, § 1, van het Burgerlijk Wetboek.

Uit voormelde akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, de dato 4 april 2014, blijkt dat :

de echtgenoten blijven gehuwd onder het wettelijk stelsel zoals bepaald in hun voormeld huwelijkscontract verleden voor notaris François Leconte op 6 mei 2013;

de vermogensregeling te wijzen overeenkomstig 1394 en volgende van het burgerlijk wetboek echter zonder ander stelsel aan te nemen en toevoeging van bedingen met betrekking tot de toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) François Leconte, notaris.

(17766)

Bij akte verleden voor notaris Stephane Van Roosbroeck, te Boechout, op vijftien april tweeduizend veertien, hebben de heer Michael Harry BANYAS, geboren te Morrinstown (Verenigde Staten van Amerika) op vierentwintig april negentienhonderd zestig, en zijn echtgenote, mevrouw Karin Wilma Hendrik AERTS, geboren te Antwerpen op drieëntwintig september negentienhonderd éénenzestig, samenwo-nende te 2100 Antwerpen (Deurne), Waasdonk 150, hun huwelijks-vermogensstelsel gewijzigd zonder dat deze wijziging een vereffening van het stelsel tot gevolg had.

De echtgenoten Banyas-Aerts hebben bij hoger vermelde akte 1. Artikel 8 van hun bestaand huwelijkscontract geschrapt; 2. een beperkt gemeenschappelijk vermogen toegevoegd aan hun bestaand stelsel van

scheiding van goederen; 3. een inbreng gedaan door mevrouw Karin Aerts, van een onroerend goed in het beperkt gemeenschappelijk vermogen bestaande tussen hen; 4. Toevoeging van een keuzebeding voor het beperkt gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Stephane Van Roosbroeck, notaris, te Boechout. (17767)

Bij akte verleden voor notaris Stephane Van Roosbroeck, te Boechout, op zestien april tweeduizend veertien, hebben de heer Georgius VAN RYMENANT, geboren te Boechout op dertig december negentienhonderd zeventwintig, en zijn echtgenote, mevrouw Joanna MERTENS, geboren te Boechout op eenendertig mei negentienhonderd eenendertig, samenwonende te 2530 Boechout, Spokenhofstraat 2, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder dat deze wijziging een vereffening van het stelsel tot gevolg had.

Mevrouw Joanna Mertens heeft bij hoger vermelde akte een inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen bestaande tussen hen; de echtgenoten Van Rymenant-Mertens hebben een keuzebeding toegevoegd aan hun bestaande huwelijksvoorwaarden.

(Get.) Stephane Van Roosbroeck, notaris, te Boechout. (17768)

Er blijkt uit een akte verleden voor Christiaan De Smet, geassocieerd notaris, te Wetteren, op 16 mei 2014, dat de echtgenoten MEIRSCHAERT, Yves Jean Robert-VAN HERREWEGHE, Anne Marie Jozef, samenwonend te 9230 Wetteren (Massemen), Begijnestraat 56, hun huwelijkscontract, zijnde het stelsel van de scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Paul VANDENBERGHE, destijds te Ledeberg op 26 juni 1984, hebben gewijzigd, door overgang naar het wettelijk stelsel, en waarbij, ondermeer door de voornoemde echtgenoten Meirschart-Van Herreweghe onroerende goederen werden ingebracht in de huwgemeenschap.

Wetteren, 16 mei 2014.
(Get.) Christiaan De Smet, geassocieerd notaris, te Wetteren. (17769)

Bij akte verleden voor notaris Marc Van Nerum, te Meeuwen-Gruitrode, op 28 april 2014, hebben de heer MEEUX, Lambert Jozef en mevrouw MENTEN, Maria Cornelia, wonende te 3690 Zutendaal, Stalckerweg 20, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd waarbij onroerende goederen werden ingebracht in hun huwgemeenschap en waarbij een keuzebeding werd ingelast.

Marc Van Nerum, notaris, te Meeuwen-Gruitrode. (17770)

Bij akte verleden voor notaris Marc Van Nerum, te Meeuwen-Gruitrode, op 8 mei 2014, hebben de heer DEBOUTTE, Peter Eduard Marie en mevrouw PALMERS, Elza Johanna, wonende te 3390 Tielt-Winge, Tiensesteenweg 36, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd waarbij een onroerend goed werd ingebracht in hun huwgemeenschap en waarbij een keuzebeding werd ingelast.

(Get.) Marc Van Nerum, notaris, te Meeuwen-Gruitrode. (17771)

In een akte verleden voor mij, FRANCIS VLEGELS, notaris te Ingelmunster, op vierentwintig april tweeduizend en veertien, geregistreerd op het eerste registratiekantoor Kortrijk 2, op acht mei tweeduizend veertien, boek 114, blad 11, vak 2, hebben de heer ALLAERT, Christ Marcel Joost, en zijn echtgenote, mevrouw GELDHOF, Claudine Irène, samenwonende te 8770 Ingelmunster, Bollewerpstraat 112, gehuwd te Ingelmunster op 14 augustus 1992, onder het beheer van de wettelijke gemeenschap, bij gebrek aan huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensvoorwaarden minnelijk gewijzigd, zonder dat deze wijziging de vereffening van het stelsel doch wel de dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg heeft, door het inbrengen van een onroerend goed in de huwgemeenschap door mevrouw Geldhof, Claudine, voornoemd.

Opgemaakt en getekend te Ingelmunster op zestien mei tweeduizend en veertien.

(Get.) FRANCIS VLEGELS, notaris. (17772)

Uit een akte verleden voor ondergetekende Mr. Michel VAN DAMME, geassocieerd notaris met standplaats te Brugge (Sint-Andries), lid van de maatschap « Notaris MICHEL VAN DAMME - Notaris CHRISTIAN VAN DAMME - Notaris SOPHIE DELAERE », geassocieerde notarissen met zetel te Brugge (Sint-Andries) op 12 mei 2014 ter registratie aangeboden op het tweede registratiekantoor te Brugge; blijkt dat de heer BEARELLE, Nicolas Jean Ronny, geboren te Deinze op 28/3/1974, en zijn echtgenote, mevrouw VANHUYSE, Mieke Monique Rita, geboren te Brugge op 13/6/1974, samenwonend te Brugge, Boeveriestraat 57; gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Gent op 13/7/2001, na voorafgaandelijk een huwelijkscontract te hebben laten opmaken voor ondergetekende notaris Michel van Damme, op 3/5/2001.

Een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel, welke wijziging evenwel geen vereffening van het vorig stelsel of een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg heeft. Inlassing keuzebeding. Toevoeging beperkte gemeenschap.

(Get.) Michel Van Damme, notaris. (17773)

Bij akte verleden voor notaris Jacques Hulsbosch te De Pinte, op 7 april 2014, houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer DEN HAESE, Marnix Aimé, geboren te Gent op 9 maart 1965, en zijn echtgenote, mevrouw DE SCHAMPHELAERE, Elsy Renée, geboren te Gent op 25 januari 1969, samenwonende te 9820 Merelbeke (Meisen), Warandestraat 8, hebben de echtgenoten Den Haese-De Schamphelaere, verklaard het wettelijk huwelijksstelsel als huwelijksvermogensstelsel verder aan te nemen mits inbreng van een eigen goed door de heer Marnix Den Haese en de aanneming van een verblijvingsbeding.

De Pinte, 19 mei 2014.

Voor de echtgenoten Marnix Den Haese-De Schamphelaere, Elsy : (get.) Jacques Hulsbosch, notaris. (17774)

De heer Verbruggen, Georges, geboren te Leuven op 24 april 1935, en zijn echtgenote, mevrouw Op De Beeck, Gonda, geboren te Putte op 3 juli 1939, samenwonende te Putte, Grensstraat 57, hebben bij akte verleden voor notaris Marc Cuypers, te Heist-op-den-Berg, op 6 mei 2014, inbreng gedaan in het gemeenschappelijk vermogen tussen hen bestaande, van een eigen onroerend goed van mevrouw Op de Beeck, Gonda.

(Get.) CUYPERS, Marc, notaris. (17775)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Bart Vandercruysse, te Wervik, op 19 mei 2014, dat de heer GEVERS, Guido Norbert Jacques, geboren te Wervik op 16 augustus 1953, en zijn echtgenote, mevrouw SIMOENS, Carmen Bertha Camilla, geboren te Wervik op 7 april 1952, samenwonende te 8940 Wervik, Geluwestraat 55, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht, houdende inbreng door de echtgenoten Guido Gevers-Carmen Simoens, van eigen roerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Wervik, 19 mei 2014.

Namens voormelde echtgenoten : (get.) Bart Vandercruysse, notaris. (17776)

Bij akte verleden voor Philippe VERLINDEN, geassocieerd notaris, te Rijkevorsel, op 16 april 2014, geregistreerd te Turnhout, op 29 april 2014, boek 702, blad 67, vak 05, ontvangen € 50,00, de adviseur-ontvanger, io (get.), L. Pastuer, hebben VAN HASSELT, Felix Catharina, geboren te Hoogstraten op 27/08/1955 en KNAEPKENS, Hedwig Celestina Henrica Maria, geboren te Turnhout op 16/05/1957, te Malle,

Leemstraat 15, hun wettelijk huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Jozef Dupont, te Rijkevorsel, op 12/02/1980, gewijzigd blijkens wijzigend huwelijkscontract verleden voor notaris Dirk Dupont, te Rijkevorsel, op 08/11/2004 met behoud van stelsel, gewijzigd blijkens wijzigend huwelijkscontract verleden voor geassocieerd notaris Philippe Verlinden, te Rijkevorsel, op 29/05/2013, gewijzigd naar het stelsel van algehele gemeenschap.

Dit uittreksel is opgemaakt te Rijkevorsel op 15 mei 2014, na ontleding van vermelde akte en door mij, notaris ondertekend en gezegeld.

(Get.) Philippe VERLINDEN, geassocieerd notaris.

(17777)

Bij akte verleden voor Philippe VERLINDEN, geassocieerd notaris, te Rijkevorsel op 16/04/2014, geregistreerd te Oostende, op 30/04/2014, boek 766, blad 63, vak 08, ontvangen € 50,00, de adviseur, getekend, H. Gryson, hebben KINOO, Luc Michel Maria Cornelius, geboren te Gent op 11/09/1967 en JACOBS, Hermine Mathilda Augusta, geboren te Turnhout op 29/08/1969, wonende te Schilde, Wijnegemsteenweg 74A, hun stelsel der scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Floris Hendrickx, te Antwerpen (Wilrijk) op 16/07/1999 aangevuld met een keuzeclausule aangaande verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij ontbinding door overlijden, toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen en inbreng van hun aandeel in het goed ingebracht in voormeld toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen.

Dit uittreksel is opgemaakt te Rijkevorsel op 15/05/2014, na ontleding van vermelde akte en door mij, notaris ondertekend en gezegeld.

(Get.) Philippe VERLINDEN, geassocieerd notaris.

(17778)

Bij akte verleden voor Philippe VERLINDEN, geassocieerd notaris te Rijkevorsel, op 22 april 2014, geregistreerd te Turnhout, op 7 mei 2014, boek 702, blad 69, vak 19, ontvangen € 50,00, de Adviseur-ontvanger, io (get.), L. Pastuer, hebben VAN HASSELT, Marc André Maria, geboren te Hoogstraten op 9/10/1956 en BOLS, Marleen Matthieu Maria, geboren te Merksplas op 20/05/1958, te Malle, Grootakker 26, hun wettelijk huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Jozef Dupont, te Rijkevorsel, op 14/05/1980 gewijzigd naar het stelsel van algehele gemeenschap en aangevuld met clausules aangaande verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij ontbinding.

Dit uittreksel is opgemaakt te Rijkevorsel op 15 mei 2014, na ontleding van vermelde akte en door mij, notaris ondertekend en gezegeld.

(Get.) Philippe VERLINDEN, geassocieerd notaris.

(17779)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Patrick MAERE te Deinze, op 14 april 2014, geregistreerd vier bladen, geen verzendingen, op het eerste registratiekantoor Gent II, op 22 april 2014, Boek 445, Blad 6, Vak 6. Ontvangen : vijftig euro (€ 50,00) STIPAD 181.708 F214/294/0848/N (Get.) L. De Grootte, adviseur ai inspecteur ai.

Dat AMELOOT, Walter Alexis Cornelius, geboren te Eggewaartskapelle op 19 augustus 1941, en zijn echtgenote, GITSELS, Annie Sophia Alixia, geboren te Diksmuide op 16 april 1942, wonend te 9800 Deinze, Fanzantenpark 7, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Hugo de Grave, te Lo op 13 december 1968, dit stelsel hebben behouden met toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen, en dat door mevrouw Gitsels, Annie, inbreng werd gedaan van roerende en onroerende goederen, door de heer Ameloot, Walter, werden roerende goederen ingebracht en door de beide echtgenoten de inboedel en roerende goederen.

Deinze, 19 mei 2014.

Voor de echtgenoten : (get.) Patrick Maere, notaris.

(17780)

Uit een akte verleden voor Mr. Kathleen VAN den EYNDE, notaris, te Rumbleke (Roeselare), op 19 mei 2014, overgemaakt ter registratie aan het bevoegde kantoor, blijkt dat de heer SOENEN, Rik Noël, geboren te Roeselare op 19 juli 1951, (Identiteitskaartnummer 591-8789178-13 - Rijksregisternummer 51.07.19-241.18), en zijn echtgenote, mevrouw VERHULST, Sonja Irma Julienne, geboren te Roeselare op 10 september 1955, (Identiteitskaartnummer 591-2133375-59 - Rijksregisternummer 55.09.10-166.73), samenwonende te 8800 Roeselare (Oekene), Oude Kantinestraat 1B.

Gehuwd voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Roeselare op 28 maart 1980, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, niet gewijzigd tot op heden.

Gebruik makend van de mogelijkheid hen verschaft door artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht, echter met behoud van het wettelijk stelsel, doch werd er een inbreng gedaan in het gemeenschappelijk vermogen van onroerende goederen.

Voor gelijkvormig ontledend uittreksel : (get.) K. VAN DEN EYNDE, notaris.

(17781)

Bij akte verleden voor notaris Bart Arnauts, te Keerbergen, op 13 februari 2014, hebben de heer JANSSENS, Jan Frans, geboren te Tremelo op 10 mei 1947, en zijn echtgenote, mevrouw VAN LOOY, Josée Coleta Julia, geboren te Tremelo op 12 maart 1950, wonende te 3120 Tremelo, Basdongenstraat 26, gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Denis Tuerlinckx, te Haacht, op 22 juni 1970, dit huwelijkscontract gewijzigd. Partijen zijn overeen gekomen dat ertussen hen een algehele gemeenschap van goederen is.

(Get.) Bart Arnauts, geassocieerde notaris.

(17782)

Bij akte verleden voor notaris Bart Arnauts, te Keerbergen, op 20 maart 2014, hebben de heer VOLCKAERTS, Edouard Henri Louis, geboren te Leuven op 19 augustus 1951, en zijn echtgenote, mevrouw STRES, Gerarda Maria Renée, geboren te Haacht op 29 maart 1952, wonende te 3150 Haacht, Poverstraat 12, gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Denis Tuerlinckx, te Haacht, op 14 juni 1972, dit huwelijkscontract gewijzigd. Partijen zijn overeen gekomen dat ertussen hen een algemene gemeenschap van goederen is.

(Get.) Bart Arnauts, geassocieerde notaris.

(17783)

Bij akte verleden voor notaris Bart Arnauts, te Keerbergen, op 30 januari 2014, hebben de heer VAN HAESSENDONCK, Wim Karel Maria, geboren te Mechelen op 11 december 1976, en zijn echtgenote, mevrouw VAN BOSBEKE, Kathleen Alfonsine, geboren te Aalst op 11 april 1969, samenwonende te 3150 Haacht, Zoellaan 35, gehuwd onder het stelsel van de zuivere scheiding van goederen, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Bart Arnauts te Keerbergen op 6 juli 2007, dit huwelijkscontract gewijzigd. Partijen voegen aan het stelsel vandscheiding van goederen een beperkt gemeenschappelijk vermogen toe dat integrerend deel uitmaakt van het door hen gekozen huwelijksvermogensstelsel. In het gemeenschappelijk vermogen wordte onroerend goed ingebracht.

(Get.) Bart Arnauts, geassocieerde notaris.

(17784)

Bij akte verleden voor notaris Bart Arnauts, te Keerbergen, op 8 januari 2014, hebben de heer HOOYBERGHS, Frans Willy Theresia, geboren te Mol op 28 maart 1949, en zijn echtgenote, mevrouw COSEMANS, Anna Alfonsina Rene, geboren te Mol op 9 november 1949, wonende te 3140 Keerbergen, Putsebaan 259, gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen volgens

hun huwelijkscontract opgemaakt door notaris Aurèle Lejeune te Mol op 5 juni 1970, dit huwelijkscontract gewijzigd. Partijen zijn overeen gekomen dat er tussen hen een algehele gemeenschap van goederen zal zijn.

(Get.) Bart Arnauts, geassocieerde notaris. (17785)

Bij akte verleden voor notaris Luc Van Campenhout, te Keerbergen, op 3 april 2014, hebben de heer KEYAERTS, Hubert Ferdinand, geboren te Tervuren op 7 augustus 1947, en zijn echtgenote, mevrouw CRAESSAERTS, Imelda Johanna, geboren te Leuven op 28 februari 1955, samen wonende te 3080 Tervuren, Moorselstraat 274, bus 1, gehuwd onder het stelsel van de zuivere scheiding van goederen, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Alexandra Jadoul, te Tervuren, dit huwelijkscontract gewijzigd. Partijen voegen aan hun stelsel van scheiding van goederen een beperkt gemeenschappelijk vermogen toe dat integrerend deel uitmaakt van het door hen gekozen huwelijksvermogensstelsel. In het gemeenschappelijk vermogen wordt een onroerend goed ingebracht.

(Get.) Luc Van Campenhout, geassocieerde notaris. (17786)

Bij akte verleden voor notaris Luc Van Campenhout, te Keerbergen, op 3 april 2014, hebben de heer WOUTERS, Lucas Jean Jozef, geboren te Mortsel op 16 juli 1953, en zijn echtgenote, mevrouw MOONS, Martina Maria René, geboren te Lier op 12 december 1960, samenwonende te 2861 Sint-Katelijne-Waver (Onze-Lieve-Vrouw-Waver), Wolvenstraat 14, gehuwd onder het stelsel van de scheiding van goederen, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Michel Cuvelier, te Berlaar, op 31 augustus 1984, dit contract gewijzigd. Partijen voegen aan hun stelsel van scheiding van goederen een beperkt gemeenschappelijk vermogen toe dat integrerend deel uitmaakt van het door hen gekozen huwelijksvermogensstelsel. In dit gemeenschappelijk vermogen wordt een onroerend goed ingebracht.

(Get.) Luc Van Campenhout, geassocieerde notaris. (17787)

Bij akte verleden voor notaris Luc Van Campenhout, te Keerbergen, op 15 april 2014, hebben de heer BLANPAIN, Roger Robert Irène, geboren te Geraardsbergen op 5 november 1932, en zijn echtgenote, mevrouw BRUGGEMAN, Lina Adeline Aimé, geboren te Brugge op 28 december 1947, samenwonende te 3020 Herent, Klein Dalenstraat 46, gehuwd onder het stelsel van de zuivere scheiding van goederen, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Paul Kuijpers, te Heverlee, op 17 mei 1994, dit contract gewijzigd. Partijen voegen aan hun stelsel van scheiding van goederen een beperkt gemeenschappelijk vermogen toe dat integrerend deel uitmaakt van het door hen gekozen huwelijksvermogensstelsel.

(Get.) Luc Van Campenhout, geassocieerde notaris. (17788)

Bij akte verleden voor notaris Luc Van Campenhout, te Keerbergen, op 3 maart 2014, hebben de heer VALKENIERS, Vital Maria Victor, geboren te Schepdaal op 19 november 1936, en zijn echtgenote, mevrouw DE TRÖCH, Irène Leocadie, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 11 juni 1937, samenwonende te 3300 Tienen, Potterijstraat 14, gehuwd onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Louis Van Laer, te Herne, op 29 juni 1961, gewijzigd bij akte verleden voor notaris Georges Springer te Tienen op 24 januari 2008, dit contract opnieuw gewijzigd. Partijen blijven gehuwd onder het door hen gekozen stelsel, maar breiden het gemeenschappelijk vermogen uit door inbreng van een onroerend goed.

(Get.) Luc Van Campenhout, geassocieerde notaris. (17789)

Bij akte verleden voor notaris Luc Van Campenhout, te Keerbergen, op 5 februari 2014, hebben de heer NAS, Johannes Franciscus Antonius, geboren te 's Gravenhage (Nederland) op 30 januari 1948, en zijn echtgenote, mevrouw FERMIN, Maria, geboren te Amsterdam (Nederland) op 14 januari 1947, wonende te 3140 Keerbergen, Leeuwerikweg 23, gehuwd naar Nederlands recht onder het stelsel van de uitsluiting van gemeenschap, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Reinier Frederik Ouwersloot, op 5 augustus 1968, dit huwelijkscontract gewijzigd. Partijen hebben verklaard als toepasselijk stelsel voor hun huwelijksvermogensstelsel te opteren voor het Belgische recht. Het door hen in hun oorspronkelijk huwelijkscontract aangenomen stelsel naar Nederlands recht van de uitsluiting van gemeenschap is wat samenstelling van de vermogens betreft identiek aan het Belgisch stelsel van de scheiding van goederen, zodat deze wijziging van rechtskeuze geen overdracht van goederen met zich brengt. Aan dit stelsel van scheiding van goederen voegen de partijen een beperkt gemeenschappelijk vermogen toe dat integrerend deel uitmaakt van het door hen gekozen huwelijksvermogensstelsel. In het gemeenschappelijk vermogen wordt een onroerend goed ingebracht.

(Get.) Luc Van Campenhout, geassocieerde notaris. (17790)

Bij akte verleden voor notaris Luc Van Campenhout, te Keerbergen, op 21 maart 2014, hebben de heer GEERAERTS, Felix Gregoor, geboren te Schriek op 31 december 1929, en zijn echtgenote, mevrouw VAN DESSEL, Ivonna Stephania, geboren te Keerbergen op 15 juli 1934, samen wonende te 3140 Keerbergen, Schrieksebaan 97, gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Ivo Tuerlinckx, te Haacht op 16 april 1954, dit huwelijkscontract gewijzigd. Partijen zijn overeengekomen dat er tussen hen een algemene gemeenschap van goederen is.

(Get.) Luc Van Campenhout, geassocieerde notaris. (17791)

Bij akte verleden voor notaris Luc Van Campenhout, te Keerbergen, op 16 januari 2014, hebben de heer VERHAEGEN, René Frans, geboren te Tremelo op 31 oktober 1933, en zijn echtgenote, mevrouw GRAUS, Maria Albertina, geboren te Haasrode op 6 augustus 1948, samenwonende te 3120 Tremelo, Soeteweystraat 1, gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen, volgens hun huwelijkscontract verleden voor notaris Leon Denys, te Werchter, op 26 juli 1976, dit huwelijkscontract gewijzigd. Partijen zijn overeen gekomen dat er tussen hen een algehele gemeenschap van goederen zal zijn.

(Get.) Luc Van Campenhout, geassocieerde notaris. (17792)

Bij akte verleden voor notaris Luc Van Campenhout, te Keerbergen, op 27 januari 2014, hebben de heer CARTON, Johan Reimond Corneel, geboren te Westouter op 21 augustus 1942, en zijn echtgenote, mevrouw VERCRUYSSSE, Kristien Maria Anna, geboren te Brugge op 18 april 1942, samenwonende te 2820 Bonheiden, Rattenbergstraat 1B, gehuwd onder het stelsel van de zuivere scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jan Verschraegen, te Wuustwezel, op 31 juli 1979, dit huwelijkscontract gewijzigd. Partijen zijn overeen gekomen aan het stelsel van scheiding van goederen een beperkt gemeenschappelijk vermogen toe te voegen dat integrerend deel uitmaakt van het door hen gekozen huwelijksvermogensstelsel. In het gemeenschappelijk vermogen wordt een onroerend goed ingebracht.

(Get.) Luc Van Campenhout, geassocieerde notaris. (17793)

Bij akte verleden voor notaris Bart Arnauts, te Keerbergen, op 18 maart 2014, hebben de heer DE WOLF, Roger Ferdinand Frans, geboren te Haacht op 25 november 1939, en zijn echtgenote, mevrouw VANHAM, Lucienne Maria, geboren te Bekkevoort op 12 juni 1942, wonende te 3150 Haacht, Langerheide 20, gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen, ingevolge huwelijkscontract

verleden voor notaris Gérard Janssen te Tienen op 18 juli 1964, dit contract gewijzigd. Partijen zijn overeen gekomen dat er tussen hen een algehele gemeenschap van goederen is.

(Get.) Bart Arnauts, geassocieerde notaris. (17794)

Bij akte verleden voor notaris Bart Arnauts, te Keerbergen, op 22 april 2014, hebben de heer VAN LIEFFERINGE, Marc Leon, geboren te Geraardsbergen op 16 september 1957, en zijn echtgenote, mevrouw PERDIEUS, Christine Maria Françoise, geboren te Leuven op 14 mei 1961, wonende te 3120 Tremelo, Kruisstraat 76, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jos De Loose, te Antwerpen, op 11 oktober 1993, dit contract gewijzigd. Partijen voegen aan dit stelsel van scheiding van goederen een beperkt gemeenschappelijk vermogen toe dat integreerend deel uitmaakt van het door hen gekozen huwelijksvermogensstelsel. In het gemeenschappelijk vermogen wordt een onroerend goed ingebracht.

(Get.) Bart Arnauts, geassocieerde notaris. (17795)

Bij akte verleden voor notaris Bart Arnauts, te Keerbergen, op 10 april 2014, hebben de heer VERLOOY, Rik, geboren te Leuven op 26 november 1976, wonende te 3150 Haacht, Elisabeth Willemslaan 25, en zijn echtgenote, mevrouw VAN DEN RUL, Inneke, geboren te Neerpelt op 26 augustus 1981, wonende te 3910 Neerpelt, Wijngaardstraat 9, gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen, zonder huwelijkscontract, een huwelijkscontract opgemaakt. Partijen blijven gehuwd onder het door hen gekozen stelsel, maar breiden het gemeenschappelijk vermogen uit door inbreng van een onroerend goed.

(Get.) Bart Arnauts, geassocieerde notaris. (17796)

Bij akte verleden voor notaris Evy Willems, te Keerbergen, op 23 april 2014, hebben de heer DE SMEDT, Frans Alois, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 8 december 1934, en zijn echtgenote, mevrouw CLAES, Rosalia, geboren te Tremelo op 26 mei 1936, samenwonende te 2830 Willebroek, Overwinningsstraat 165, bus 201, gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen, zonder huwelijkscontract, een huwelijkscontract opgemaakt. Partijen zijn overeen gekomen dat er tussen hen een algehele gemeenschap van goederen zal zijn.

(Get.) Evy Willems, geassocieerde notaris. (17797)

Bij akte verleden voor notaris Evy Willems, te Keerbergen, op 20 maart 2014, hebben de heer VAN UYTVEN, Johan Herman Paul, geboren te Leuven op 2 mei 1979, en zijn echtgenote, mevrouw DELBEKE, Orpha Leona Julia, geboren te Diest op 2 oktober 1977, samenwonende te 3150 Haacht, Wilde Heide 77, gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen, zonder huwelijkscontract, een huwelijkscontract opgemaakt. Partijen blijven gehuwd onder het door hen gekozen stelsel, maar breiden het gemeenschappelijk vermogen uit door inbreng van een onroerend goed.

(Get.) Evy Willems, geassocieerde notaris. (17798)

Bij akte verleden voor notaris Evy Willems, te Keerbergen, op 28 februari 2014, hebben de heer WILKINS, Stephen Paul, geboren te Londen (Verenigd Koninkrijk) op 10 maart 1948 en zijn echtgenote, mevrouw DE DONDER, Greta Maria Louisa Julienne, geboren te Kapelle-op-den-Bos op 7 maart 1951, wonende te 3191 Boortmeerbeek (Hever), Gottendijdsdreef 28, gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen, zonder huwelijkscontract, een huwelijkscontract opgemaakt. Zij hebben gekozen voor het huwelijksvermogensstelsel van de algehele gemeenschap van goederen.

(Get.) Evy Willems, geassocieerde notaris. (17799)

Bij akte verleden voor notaris Evy Willems, te Keerbergen, en notaris Joris Stalpaert, te Tremelo, op 10 januari 2014, hebben de heer HELSEN, Corneel Frans, geboren te Keerbergen op 26 november 1930, en zijn echtgenote, mevrouw GYSEMANS, Maria Catharina, geboren te Haacht op 10 september 1930, samenwonende te 3120 Tremelo, Pater Damiaanstraat 39, gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen, zonder huwelijkscontract, een huwelijkscontract opgemaakt. Partijen zijn overeen gekomen dat er tussen hen een algehele gemeenschap van goederen zal zijn.

(Get.) Evy Willems, geassocieerde notaris. (17800)

Blijkens een akte verleden voor Christophe VERHAEGHE, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Notariskantoor VERHAEGHE & BAERT », geassocieerde notarissen met zetel te Ruiselede op 14 april 2014, « Geregistreerd te Oostende 1 op 24 april 2014, vier bladen, geen verwijzingen, boek 768, blad 05, vak 14, ontvangen : vijftig euro (€ 50,00). De adviseur Heidi GRAYSON (get.) », hebben de heer Frans Steyaert, en zijn echtgenote, mevrouw Odette Boutte, samenwonende te Ruiselede, Aalterstraat 95; een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

(Get.) Christophe VERHAEGHE, geassocieerd notaris, te Ruiselede. (17801)

Ingevolge akte verleden voor Mr. Jan Verstraeten, notaris, te Assenede, op 14 april 2014, geregistreerd, hebben de heer VAN PARIJS, Frank Albert Angèle, geboren te Gent op 20 november 1962, en zijn echtgenote, mevrouw CHALMET, Christine Madeleine Albert, geboren te Zelzate op 20 januari 1963, beiden wonende te 9060 Zelzate, Sint-Sebastiaanstraat 54, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, waarbij voormelde echtgenoten het wettelijk stelsel hebben behouden met inbreng in de huwgemeenschap door de heer Van Parijs, van een onroerend goed, te Wachtebeke, en waarbij de wijziging niet leidt tot de vereffening van vorig stelsel.

Namens de echtgenoten Van Parijs - Chalmet : Jan Verstraeten, notaris. (17802)

Uittreksel uit de minnelijke wijzigingsakte, van de heer Lijnen, Jozef Ghislain, geboren te Houthalen op 9 januari 1962, nationaal nummer 62.01.09-013.56, echtgenoot van mevrouw Bongaerts, Nicole Maria Theodora, geboren te Bree op 5 december 1963, nationaal nummer 63.12.05-196-91, samenwonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Kunselstraat 1A, gehuwd te Meeuwen-Gruitrode op 8 september 1989, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van een voorafgaand huwelijkscontract.

Uit deze akte, verleden voor notaris Natalie Cebes, te Houthalen-Helchteren, op 7 april 2014, blijkt dat de echtgenoten Lijnen-Bongaerts het wettelijk stelsel hebben behouden, doch dat zij een onroerend goed hebben ingebracht in het tussen hen bestaande gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Natalie Cebes, notaris. (17803)

Uit een akte verleden voor notaris Katia Denoo, te Oostkamp, op 24 april 2014, geregistreerd te Oostende I, op 29 april 2014, boek 762, blad 82 vak 09, blijkt dat mevrouw BERGHMAN, Corine Louise, geboren te Roeselare op vierentwintig juni negentienhonderd drieëntwintig, en haar echtgenote, mevrouw VAN DE BUNT, Willemina, geboren te Amersfoort op vierentwintig maart negentienhonderd zevenzeventig, samenwonende te 8820 Torhout, Revinzestraat 121, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Torhout op

14 februari 2014, een wijziging werd aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, met onder andere de inbreng in de huwelijksgemeenschap van een eigen onroerend goed in volle eigendom door voornoemde mevrouw Berghman, Corine, alsmede een wijziging in de verdeling van de huwgemeenschap bij overlijden van één der echtgenoten.

Voor beredeneerd uittreksel: (get.) Katia Denoo, notaris te Oostkamp.

(17804)

Ondergetekende Mr. Joseph Thiery, geassocieerd notaris, te Roeselare, verklaart bij deze dat de echtgenoten, de heer DEWEER, Johan Joris, landbouwer, geboren te Roeselare op 8 september 1961, en zijn echtgenote, mevrouw STEYAERT, Dominique Stella, meewerkende echtgenote, geboren te Izegem op 27 januari 1971, samenwonende te 8800 Roeselare (Rumbeke), Koolzaadstraat 3, gehuwd te Zwevegem op 9 juli 1993, onder het stelsel der zuivere scheiding van goederen, gecombineerd met een onverdeeldheid van aanwinsten, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Joseph Thiery - Vander Heyde, te Rumbeke (Roeselare) op 28 juni 1993, hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangevuld blijkens akte verleden voor zijn ambt op 23 april 2014, zonder dat deze aanvulling de vereffening van het vorig stelsel tot gevolg heeft, onder meer door inbreng van onroerend goed door de heer Johan beweerd voornoemd.

(Get.) Joseph Thiery, geassocieerd notaris.

(17805)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Baudouin Verelst, te Halen op 22 april 2014, geregistreerd te Leuven 1 op 05 mei 2014, 3 bladen, geen verzending, boek 744, blad 12, vak 15, hebben de heer STROUVEN, Eric Alfons Emmanuel, geboren te Diest op 02 maart 1963, en zijn echtgenote, mevrouw RUMMENS, Martine Irma Maria, geboren te Tienen op 15 december 1963, wonende te 3450 Geetbets, Dennenbosstraat 16/A, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijkscontract, een wijziging gebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, met behoud van het stelsel zelf, doch door inbreng van een onroerend goed door de heer STROUVEN, Eric, voornoemd, in de huwelijksgemeenschap.

(Get.) Baudouin Verelst, notaris.

(17806)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Baudouin Verelst te Halen, op 23 april 2014, geregistreerd op het eerste registratiekantoor Hasselt 2 op 2 mei 2014, deel 440, blad 26, vak 3, hebben de heer Vos, Theo Jean Louis Marie, geboren te Rummen op 18 augustus 1949, en zijn echtgenote, mevrouw Matteredne, Gerda Mathilde Lamberta, geboren te Sint-Truiden op 23 november 1950, samenwonende te 3540 Herk-de-Stad, Eggelstraat 18, gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Franz Indekeu te Zoutleeuw op 14 juni 1972, een wijziging gebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, met behoud van het stelsel zelf, doch door inbreng van onroerende goederen door mevrouw Matteredne, Gerda in de huwelijksgemeenschap.

(Get.) Baudouin Verelst, notaris.

(17807)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Bart Vandeputte te Brugge op 23 april 2014 en geregistreerd te Brugge tweede kantoor, bevoegd voor registratie op 2014, twee bladen, geen verzending, boek 280, blad 45, vak 3, dat de heer VAN HOLLEBEKE, Maurice René Gilbert, geboren te Beernem op 14 mei 1936, rijksregisternummer 36.05.14-289.82, en zijn echtgenote, mevrouw BAERT, Magda Margareta Cornelia, geboren te Blankenberge op 11 september 1939, rijksregisternummer 39.09.11-174.87, wonende te 8370 Blankenberge, M. Pycckstraat 16, verklaart hebben:

1. Dat zij gehuwd zijn op 4 februari 1961 voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Uitkerke, onder het stelsel der gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Gustaaf Notebaert, destijds te Blankenberge op 1 februari 1961.

2. Dat zij een wijziging aan hun huwelijkscontract hebben aangebracht, met behoud van het stelsel, maar met inbreng in de huwgemeenschap door mevrouw Magda Baert van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

3. Dat zij bovendien een wijziging aan hun huwelijkscontract hebben aangebracht, met behoud van het stelsel, maar in die zin dat zij een wijziging hebben aangebracht in de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Brugge, 22 mei 2014.

Voor ontleidend uittreksel: (get.) Bart Vandeputte, notaris te Brugge.

(17808)

Par acte reçu par le notaire Jean-François KOECKX, à Neufchâteau, le 28 avril 2014, enregistré à Neufchâteau, le 8 mai 2014, volume 489, folio 30, case 20, Monsieur PICO, Willy Richard Joseph, né à Ougrée le sept janvier mille neuf cent quarante-trois, et son épouse, Madame PICARD, Christine Suzanne Marie, née à Libin le vingt et un février mille neuf cent cinquante-trois, domiciliés à 6887 Martilly, rue du Chenay 1, mariés à Herbeumont le 23 septembre 1988, sous le régime de la séparation de biens pure et simple aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Alain DELIRE, alors à Neufchâteau, le 19 septembre 1988, ont déclaré vouloir modifier leur régime matrimonial actuel et ont conservé le régime de séparation de biens, la modification ne portant que sur l'adjonction d'une société limitée accessoire au régime de séparation de biens principal et sur l'apport à ladite société d'un bien propre par Monsieur PICO.

Pour extrait analytique conforme: (signé) Jean-François KOECKX, notaire.

(17809)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Hervé RANDAXHE à Fléron, en date du vingt-huit avril deux mil quatorze, Monsieur BEAUDUIN, Olivier Paul Vincent Marie, né à Liège le sept octobre mil neuf cent quatre-vingts, et son épouse, Madame DELVAUX de FENFFE, Marie Annick Léopold Emmanuel, née à Etterbeek le sept février mil neuf cent quatre-vingt-et-un, domiciliés à 5030 Gembloux (Lonzée), rue de l'Abbaye 19, ont modifié leur régime matrimonial, en déclarant ajouter au régime de séparation de biens un patrimoine commun limité à un bien.

Hervé Randaxhe, notaire..

(17810)

Monsieur BOURLEZ, Alexandre Alain Raphaël, né à Mouscron, le premier mars mil neuf cent quatre-vingt-cinq, célibataire et Mademoiselle ORTICA, Sabrina Isabelle Brigitte, née à Mouscron, le vingt-sept septembre mil neuf cent quatre-vingt-quatre, domiciliés ensemble à 7730 Estaimpuis (Leers-Nord), rue du Centre 10.

Registre national Monsieur n° 85.03.01-095.32.

Registre national Madame n° 84.09.27-210.31.

Les futurs époux adoptent le régime légal et contient l'apport d'un immeuble propre appartenant à Monsieur BOURLEZ, Alexandre et Mademoiselle ORTICA, Sabrina, déclarent faire entrer au patrimoine commun, une maison située à Leers-Nord, rue du Centre 10, cadastrée selon matrice cadastrale récente, 7° division, section A, n° 172G2, pour une superficie totale de cent quarante-neuf mètres carrés. Revenu cadastral maison: quatre cent quarante-six euros.

Mouscron, le 15 mai 2014.

(Signé) Philippe DUMON, notaire.

(17811)

Aux termes d'un acte reçu par Maître Florence GODIN, Notaire à Malmedy, le 22 avril 2014, Monsieur MULLER, René Arthur, né à Faymonville le 7 mai 1947, (numéro national 47.05.07-261.66), et son épouse, Madame JOUCK, Renate Theresia, née à Bütgenbach le 12 mars 1952, (numéro national 52.03.12-256.12), domiciliés à 4750 Bütgenbach, Zur Hütte 22, ont modifié leur régime matrimonial.

Les époux MULLER-JOUCK se sont mariés à Bütgenbach, le 4 décembre 1970, sous le régime de la séparation des biens pure et simple suivant contrat de mariage reçu par Maître Joseph CEREXHE, alors notaire à Malmédy.

Le contrat modificatif comporte l'adjonction d'une société accessoire au régime de la séparation de biens et l'apport de plusieurs biens immeubles par les époux à cette société accessoire.

Malmédy, le 19 mai 2014.

(Signé) Florence GODIN, notaire.

(17812)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Vinciane DEGREVE, à Chièvres en date du quatorze mai deux mil quatorze, les époux DELHAYE, Raymond Joseph, né à Wadelincourt le quinze février mil neuf cent quarante-trois et son épouse, Madame VANNECHEL, Jacqueline Maria Rosa Ghislaine, née à Neufmaison le quinze octobre mil neuf cent quarante et un, domiciliés à 7332 Saint-Ghislain (ex-Neufmaison), rue de Chièvres 408, ont déclaré maintenir le régime matrimonial de la communauté existant entre eux. L'acte contient en outre l'apport au patrimoine commun par Madame Jacqueline VANNECHEL d'une maison d'habitation avec toutes dépendances et jardin et pâture, sis à Saint-Ghislain (ex-Neufmaison), septième division, le tout sis rue de Chièvres 408 et lieudit « Le Village », cadastré section A, numéros 366/K2 et 367/L pour une contenance de cinquante-huit ares dix centiares.

Pour les époux DELHAYE-VANNECHEL : (signé) le notaire Vinciane DEGREVE, à Chièvres.

(17813)

Aux termes d'un acte reçu le vingt-cinq avril deux mille quatorze par le notaire Alain CORNE, à Verviers, Monsieur WERTZ, Albert Mathieu Hubert, né à Mélen, le dix-huit juin mil neuf cent quarante-sept, registre national : 47.06.18-055-46, et son épouse, Madame DARTOIS, Nathalie Julienne Nicole, née à Verviers, le vingt-cinq juin mil neuf cent soixante-trois, registre national : 63.06.25-184.43, domiciliés ensemble à

4800 Ensival (Verviers), rue du Trou Brasy 17, ont remplacé le régime légal qui est le leur actuellement par le régime de la séparation de biens pure et simple, en usant de la faculté qui leur est offerte par l'article mille trois cent nonante-quatre du Code civil.

Pour les époux : (signé) Alain CORNE, notaire.

(17814)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Oreste COSCIA, résidant à Marchienne-au-Pont, le 28 avril 2014, enregistré à Charleroi, premier bureau de Charleroi-1, le 9 mai 2014, vol. 267, fol. 13, case 04, deux rôles, sans renvoi,

les époux DE SAINT MARTIN, Amaury Michel, né à Tournai le 16 juin 1974, et THO, Thi Kim Duyen, née à Đông Nai (Vietnam) le 4 avril 1981, domicilié à 6032 Mont-sur-Marchienne (ville de Charleroi), rue Haies Germaine 151C, ont convenu de modaliser leur régime matrimonial, après avoir précisé que, de nationalités belge et vietnamienne, respectivement, ils s'étaient mariés à Hô Chi Minh Ville (Vietnam) le 19 février 2008, sous le régime matrimonial légal vietnamien, à défaut d'avoir adopté au préalable de conventions matrimoniales.

Le couple ayant actuellement sa résidence habituelle en Belgique, et voulant s'y établir de manière durable, ils déclarent vouloir opter pour que le droit belge régisse dorénavant leur régime matrimonial. A défaut de vouloir adopter des conventions matrimoniales particulières, les époux seront donc dorénavant soumis au régime matrimonial légal belge s'appliquant à défaut de contrat de mariage, ce qu'ils acceptent tous deux.

Marchienne-au-Pont, le 19 mai 2014.

Pour extrait conforme : (signé) Oreste COSCIA, notaire.

(17815)